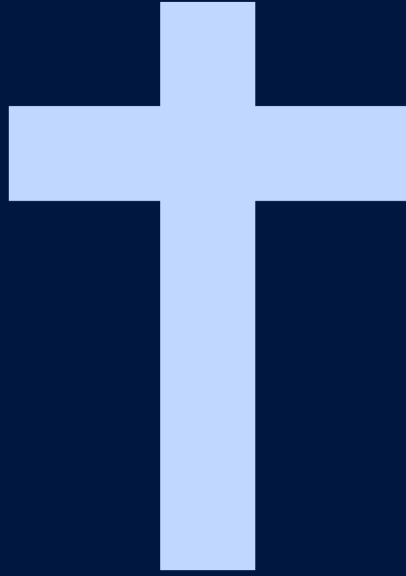


# Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,  
Huaylla Wanca)

## **Muśhü limalicuy**

### **New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

### **Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Quechua, Huaylla Wanca

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	60
San Lucas . . . . .	96
San Juan . . . . .	156
Hechos . . . . .	199
Romanos . . . . .	254
1 Corintios . . . . .	279
2 Corintios . . . . .	304
Gálatas . . . . .	320
Efesios . . . . .	329
Filipenses . . . . .	337
Colosenses . . . . .	343
1 Tesalonicenses . . . . .	349
2 Tesalonicenses . . . . .	355
1 Timoteo . . . . .	358
2 Timoteo . . . . .	365
Tito . . . . .	370
Filemon . . . . .	373
Hebreos . . . . .	375
Santiago . . . . .	392
1 San Pedro . . . . .	399
2 San Pedro . . . . .	406
1 San Juan . . . . .	410
2 San Juan . . . . .	416
3 San Juan . . . . .	417
Judas . . . . .	418
Apocalipsis . . . . .	420

## Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman chámušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishanchümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnantam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhacünincuna jinantin pachäman willaculcänapämi niycunpis.

### *Jesuspa awquilluncuna*

*Lc 3.23-38*

<sup>1</sup> Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpämi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

<sup>2</sup> Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

<sup>3</sup> Judäpa chulincunañatacmi Tamarčhu Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram.

<sup>4</sup> Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

<sup>5</sup> Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutčhu Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

<sup>7</sup> Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa.

<sup>8</sup> Asapa chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

<sup>9</sup> Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias.

<sup>10</sup> Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

<sup>11</sup> Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca pñisucta pušhaculcäla.

<sup>12</sup> Chayčhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

<sup>14</sup> Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačasñan Salbacüca nipäcuñan Jesus.

<sup>17</sup> Chayurá Abrahampita ashta mandacü Davidcamam pasala chunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ashta Israelta Babilonia apacuñancama chunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apañancäpi ashta Cačasñan Salbacü Jesus näsinancamapis chunca tawayu awquilluncunatac pasala.

*Jesuspa näsishan*

*Lc 2.1-7*

<sup>18</sup> Cačasña Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limaña cala Joséwan cuscapäcunapä. Manaläpis cusayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila.

<sup>19</sup> Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cachaycüşhã" nil pinsayäla.

<sup>20</sup> Chaynüta pinsashtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa cacñan anjilnin suyñuyninchu licalilcamul nila: "Davidpa cashtan José, limay-masiqui Mariawan cusayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan.

<sup>21</sup> Chay ishyacuñan walañhcätä 'Jesusta' shutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil.

<sup>22</sup> Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

<sup>23</sup> "Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walañhta ishyacun'a. Paytam 'Emanuel' nipäcun'a"<sup>✧</sup>. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

<sup>24</sup> Ñã chay puñuñancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puñhacula.

<sup>25</sup> Caynu puñhaculpis manam cuscachu puñula, ashta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi "Jesuswan" shutichäla.

## 2

*Uyllurwan tantiäcunam shapämün*

<sup>1</sup> Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman shapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi.

<sup>2</sup> Chaycälumulmi tapula: "¿Maychümi cacullan Israel malcap mandänin näsi ññachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-läduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi shapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä" nil.

<sup>3</sup> Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha shun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla.

<sup>4</sup> Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yachhacünincunacta ayalcachil tapula: "Salbacüca ¿maychütan näsinan caña?" nil.

<sup>5</sup> Niptinmi: " 'Judeap Belen malcanchümi' niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishanču nin:

<sup>6</sup> 'Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,

✧ 1:23 Is 7.14

Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan”<sup>✠</sup> nila.

<sup>7</sup> Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimušhantapis tuquicta yačhalpunanpä.

<sup>8</sup> Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cačhala: “Canan ashipämuy chay walašhchäta mayčhu cašhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

<sup>9-10</sup> Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcušhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ašhta chay iñachaca cašhancäcama. Chay cašhancäpa altunčhu šhaycäta licälililmi alli-allicta cushicälälila.

<sup>11</sup> Chay wasiman yaycunanpämi chayčhu cayäñä walašhchaca maman Mariawan. Chayčhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunačhu apapäcušhan sumä čhanyu ürueta, insinsiucta\* mirra† nishanta upäcula.

<sup>12</sup> Chaypita Dios suyñuyninčhu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

### *Egiptomanmi ayicun*

<sup>13</sup> Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninčhu Diospa cača anjilnin nila: “Herodesmi walašhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan šhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chayčhümi willanaccama camunqui” nil.

<sup>14</sup> Chaymi chay tuta üra, José šhalculcul walašhchätawan mamantinta pušhaculcul Egipto malcäta liculcäla.

<sup>15</sup> Chayčhümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”<sup>✠</sup> nil nishancänümi.

### *Walašhchacunätam Herodes wañuchin*

<sup>16</sup> Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca yataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenčhüpis muyülininčhüpis ishca watapi ulayman walašhcunäta lluy wañuchinanpä cačhala.

<sup>17</sup> Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

<sup>18</sup> “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyalí.‡

Chayčhu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä” nil.

### *Jesupa taytancunam Nazaretman ašhuycun*

<sup>19</sup> Chay Egipto malcačhu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninčhu Diospa cača anjilnin nila:

<sup>20</sup> “Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil.

<sup>21</sup> Chay niycullaptinmi walašhcäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman.

<sup>22</sup> Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinčhu cašhanta yačhülulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninčhu willaptin Galileap malcancunaman licula.

<sup>23</sup> Chayman čhülulmi Nazaret malcaman pasacula chayčhu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayununa nipäcun'am” nil nishancänümi.

✠ 2:6 Miq 5.2 \* 2:11 *insinsiu*: Sumä čhanyu ašhnä jačhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicänümi cala. † 2:11 *Mirra*: Jačhap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañušhacunacta pampanapämi cala. ✠ 2:15 Os 11.1 ‡ 2:18 Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininčhümi cala.

## 3

*Bawtisä Juanmi chunyäcächu**Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan éhämula caynüta willacushuin:

<sup>2</sup> “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil.

<sup>3</sup> Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchu niyan: “Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic éhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’<sup>☆</sup>” nil.

<sup>4</sup> Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wächacuwanmi éhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis.

<sup>5</sup> Chay cashancämanmi achca nunacuna limashanta uyalí shapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, ashta Jordan mayup lädunchu lluy malcacunapitapis.

<sup>6</sup> Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala.

<sup>7</sup> Chayman achca fariseo cashtacuna, saduseo cashtacuna bawtisachicü shapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray cashtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?”

<sup>8</sup> Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy.

<sup>9</sup> ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

<sup>10</sup> Canan'a jachacunäta sapiپی cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jachactamari wicapalcachil cañan'a.

<sup>11</sup> “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin nï shucuyñinta apaycunalläpäpis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcushunqui.

<sup>12</sup> Ñatac trigueta waywachï nunanümarı pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman éhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

*Juanmi Jesusta bawtisan**Mc 1.9-11; Lc 3.21-22*

<sup>13</sup> Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisañhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä.

<sup>14</sup> Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ashwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala.

<sup>16</sup> Chay yacupi Jesus yalayämuñhanchümi, janay pachaca quichacacülüptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun.

<sup>17</sup> Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita ¡maynu cushisham cayá!” nil.

## 4

*Jesustam palpachiyta Satanaśh jicutan**Mc 1.12-13; Lc 4.1-13*

<sup>1</sup> Chaypïtam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta puśhala, chaychu Satanaśh mana allinman palpuyta ñacachinanpä.

<sup>2</sup> Chaychu Jesus tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla.

<sup>3</sup> Chaynu cayaptinmi Satanaśh\* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Aśhwan Diospa lluy nimäshanchiccämi cawsachimanchic’ nil”<sup>✠</sup> nila.

<sup>5</sup> Jinaptinmi Satanaśhca puśhala Jerusalençu Diospa chuya wasinpa chupquinman.<sup>†</sup> Chayman çhaycachilmi nila:

<sup>6</sup> “Diospa Chulin cayal'a, má, caypïta palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishançu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman caçhamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcuśhunqui, chay lumicunäman nï çhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”<sup>✠</sup>

<sup>7</sup> Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishançhüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”<sup>✠</sup> nila.

<sup>8</sup> Chaypïtam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman puśhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila.

<sup>9</sup> Jinalculmi nila: “Lluy cay licaśhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishançhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”<sup>✠</sup> nila.

<sup>11</sup> Niycülüptinmi Satanaśhca caçhaycöla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä śhapämula.

*Jesusmi Galileaçu yaçhachiyta allaycun**Mc 1.14-15; Lc 4.14-15*

<sup>12</sup> Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíçhälälin” nïta Jesus uyalïlulmi Galilea-läduman cutila.

<sup>13</sup> Chaymi Nazaretman çhaycul uçhap manyan Capernaum malcaçu yaçhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caśhtancunap culindançhümi.

<sup>14</sup> Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

<sup>15-16</sup> “Zabulon caśhtap, Neftalí caśhtap malcancunaçu yaçhácuna, uçhap manyançu yaçhácuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patançu yaçhácuna,

cay Galilea yanawyayä tutapäçu Diosta mana lisicunämi, sumä acçhita licälälin.

Cay wañuycäpa jananchüña yaçhácunämanmi cawsayca çhämün”<sup>✠</sup> nil.

<sup>17</sup> Chayman çhäshanpïtam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquiçhüñamari cayan” nil.

*Jesusmi yaçhapacüninta ayayta allaycun**Mc 1.16-20; Lc 5.1-11*

<sup>18</sup> Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta.

\* **4:3 Satanaśh:** Griego limayçu'a “palpachica” niyanmi. ✠ **4:4** Dt 8.3 † **4:5 chupqui:** Waquincunaçu'a “chuqui” nipäcunmi. ✠ **4:6** Sal 91.11-12 ✠ **4:7** Dt 6.16 ✠ **4:10** Dt 6.13 ✠ **4:15-16** Is 9.1-2



<sup>19</sup> Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpítá ya'chachishayqui cay challwa juntupäcu'shayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil.

<sup>20</sup> Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

<sup>21</sup> Chaypi liyalcalmi juc barcu'chu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcun'chu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun.

<sup>22</sup> Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

*Jesusmi achca nunacta ya'chachin*

*Lc 6.17-19*

<sup>23</sup> Jesusmi jinantin Galileap malcancuna'chu pulila, juntunaculcänan wasi-cuna'chu ya'chachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacüshin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin.

<sup>24</sup> Caynu lluy lula'shancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satana'shpa gäna'sha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila.

<sup>25</sup> Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapïpis, Jerusalen malcapïpis, Judeap malcancunapïpis, a'shta Jordan mayup wic-lädu chimpan'chu cä malcacunapïpis achca nunacuna Jesusman shapämul aticulcäla.

## 5

*Allicta cushiculcay*

*Lc 6.20-23*

<sup>1</sup> Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ishpila. Chay'chu täcuyaptinmi llapa ya'chapacünincuna a'shuycälila muyülininman.

<sup>2</sup> Chaychümi ya'chachiyta allaycula cay nil:

<sup>3</sup> “Cushiculcächun shun'un'chu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchä'sha cayan.

<sup>4</sup> Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuylan'a.

<sup>5</sup> Cushiculcächun allin shun'uyücuna. Jinantin pachätam chasquiyun'a.

<sup>6</sup> Cushiculcächun mayanpis micanä'shanu yacunä'shanu Diospa muna'shanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios ma'chaycacin'a.

<sup>7</sup> Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.

<sup>8</sup> Cushiculcächun chuya shun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.

<sup>9</sup> Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná 'Diospa chulin' nipäcu'sham can'a.

<sup>10</sup> Cushiculcächun allincäta lula'shan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.

<sup>11</sup> Cushiculcay ya'a-laycu palapäcu'shuptiqui, atica'chapäcu'shuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcu'shuptiquipis.

<sup>12</sup> Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachä'chu sumä jatun prim-uctam chasquipäcunqui.

*Jesusmi cáchiman acchiman tincuchin*

*Mc 9.50; Lc 14.34-35*

<sup>13</sup> “Ñatac cáchinuymi capäcunqui cay pachä'chu. Chay cáchica amyä'sha cayal'a, ¿imanuypatá cáshan allin cáchiman muyunman? Caynu amyälul'a

manañamá imapäpis bälínñachu. Jinaptinmi waśhaman wicapäluptin, jalutacüşha can'a.

<sup>14</sup> “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananöchu cä malca çimanuypatan pacäsha canman?

<sup>15</sup> Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Aśhwanpa altu éhulacunmanmi éhulcunchic lluyta acchimunanpä.

<sup>16</sup> Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lullayniquita lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

### *Jesusmi camachicuycunäpäta yaçhachin*

<sup>17</sup> “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuyntawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächicha śhamula’ nil. Chaypächu manam śhamulá, aśhwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi.

<sup>18</sup> Rasunpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litralapis, ni uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can'a aśhta lluyta lulaycunäcama.

<sup>19</sup> Mayanpis cay camachicuyta mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yaçhachicätá, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licaśha can'a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yaçhachicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycuśha can'a.

### *Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin*

<sup>20</sup> “Rasunpa, chay fariseocunäpitawan, camachicuyta yaçhachicücunäpäta, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycuśhunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

### *Wañuchiypi*

#### *Lc 12.57-59*

<sup>21</sup> “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu<sup>✧</sup>; pipis wañuchicá cäraycuśham can'a’ nishanta.

<sup>22</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycuśhatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bälí’ nïcätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun'a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

<sup>23</sup> “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäśhayquiöchu nuna-masiquita jucnüpa licaśhayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquiöhülä cayalpis,

<sup>24</sup> chayllaöchu caçhaycul pampachaśhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

<sup>25</sup> “Chayurá çhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman çhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman éhulaycul carsilman jitaycachishunqui.

<sup>26</sup> Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

### *Mansibacuyipi*

<sup>27</sup> “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’<sup>✧</sup> nishanta.

<sup>28</sup> Ya'añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam śhun'unöchu mansibacülunña.

<sup>29</sup> Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitä.

✧ 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✧ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18

30 Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitä.

### *Laquinacuyipi*

*Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18*

31 “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’<sup>✧</sup> nishanta.

32 Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuypatin yan'alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

### *Limalicuyipi*

33-36 “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisisan’<sup>\*</sup> nishanta. [¿Icha juccunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachtiquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalenllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantamá. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachtiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman nı yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäca.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniqui ćhu tistigupä śhaycaycachiya ashinquinmanchu.

37 Aśhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupımi śhamun.

### *Cutichicuyipi*

38 “Amcuna unay uyalipäculanquim: ‘Imactapis lulamáśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’<sup>✧</sup> nıta.

39 Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyasħuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy.

40 Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluy punchuyquitapis apacunapälä.

41 Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui'a, apapuy ishcayc kilumitrucamalä.

42 Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäśhuptiqui'a amatac mića caychu.

### *Ćhınicüca cuyaypi*

*Lc 6.27-28,32-36*

43 “Unay uyalipäculanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuycwan licaycuy.† Ćhınishüniquitanatac ćhıniy’ nishanta.

44 Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ćhınishüniquicunäta.<sup>✧</sup> Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allınca anwan caycuchun’ niycäliy. Ćhınicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticäćhıniquicunapäpis mañaculcay-ari.

✧ 5:31 Dt 24.1-4 \* 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapä prisısala. ✧ 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. ✧ 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

<sup>45</sup> Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanchic.

<sup>46</sup> Sichuśh sintinaculcäśhallayquiwan cuyanaculcaptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshî-masincunacta cuyanmi.

<sup>47</sup> Apanaculcäśhallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlämi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpis.

<sup>48</sup> Tayta Diosniqui tucuy śhun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapis caycäliy.

## 6

### *Jesusmi imanuy śhun'uwan lulaycunapi yačhachin*

<sup>1</sup> "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynuta lulaptiqui'a altu silučhu cä Diosninchic manam primiuacta uśhunquiñachu.

### *Uycuypi*

<sup>2</sup> "Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ishçay cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunačhüpis, läsacunačhüpis lluyya ñawquin allinpa licachicuyllawan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñamari.

<sup>3</sup> Amcunačhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allí maquillayquipis manam yačhananchu.

<sup>4</sup> Chay pacaläśhacta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

### *Mañacuypi*

#### *Lc 11.2-4*

<sup>5</sup> "Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishçay cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunačhüpis läsacunačhüpis śhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta čhasquiycunñam.

<sup>6</sup> Amcunačhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wičhacalcamul śhun'uyquičhu lluy pacaläśhancunäta lisi Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläśhancäta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

<sup>7</sup> Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisi nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan 'Ahcacta limaptí Dios uyaliman'am' nïcänuymi.

<sup>8</sup> Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yačhanña ima pishipaculcäśhayquitapis.

<sup>9</sup> "Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachäčhu cä Tayta Diosnillá,  
amllamá altuman juluşha canqui.

<sup>10</sup> Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachäčhu lulaśhayquinu, cay pachäčhüpis munayniqui lulaśha cachun.

<sup>11</sup> Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

<sup>12</sup> Mana allin lulamänicunäta pampachäśhämännu juchäcunacta pampachaycälillämay.

<sup>13</sup> Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari cačhaycälillämaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillämay. «Ñatac jinantin pachäpis maquillayquičhümi cayan. Amllam cayanqui sumä munayniyücäpis. Amllatacmi wiñay simripä altuman juluycuśhapis cayanqui. Chaynu callächun» nil.

14 Chayurá mana allin lulaśhüniquicunacta pampachaycäliptiquim janay pachächu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui.

15 Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcuśhunquitacchu.

### *Ayunaypi*

16 “Ñatac ayunal ama lawtituculcaychu chay ishcaý cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañüşhanuy taplaycačhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá čhasquiycälinñam.

17 Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäliy cärayquicunactapis pa'apacalcäliy

18 ayunaśhayquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima pacaläśhantapis licä Taytayqui lluypha ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

### *Janay pachächu sumä čhanyücäpi*

#### *Lc 12.33-34*

19 “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun.

20 Aśhwanpari janay pachäpä lägaculcay. Chaychu'a manam imaypis puyun'achu, ni ismun'achu, ni suwapis yaycun'achu.

21 Mayčhümi cäniqui cayan, chayčhümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

### *Allinwan mana allin cäpi*

#### *Lc 11.34-36*

22 “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi.

23 Mana ñawiyu cayal'cha ichá, mana tantiapäcunquimancho tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a ;maynu maynu yanawyayä tutapäñačhari cayan!

### *Ishcayta sirbiypitam*

#### *Lc 16.13*

24 “Manam mayanpis ishcaý patruntá sirbinmancho. Juccätam čhüinman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jučlaču sirbinquimancho.

### *Diosninchicmi chulinta licaycun*

#### *Lc 12.22-31*

25 “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Biđayquim mas bälin cay micuycäpitá; aychayquim mas bälin cay müdanapitá.

26 Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachächu cä Tay-tanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas čhanyu cay pishucunapita capäcunqui imatá?

27 Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta aśhuycachinman?

28 “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcunqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacuncho ni awacuncho. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin.

29 Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu.



<sup>30</sup> Waytacunacá wala shalun chaquillam, ñatac chaynütapis Dios-ninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcushunquimanchu, mana chalapacuyniyu nunacuna?

<sup>31</sup> “Chayurá ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyashä, imawanlä müdacushä?’ nil llaquicuyalcaychu.

<sup>32</sup> Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cá Tayta Diosniqui ima pishipacushayquitapis yachayanña.

<sup>33</sup> Ashwanpa wañupaculcay paypa gubirnullanchu canayquipä, jinaman munayninichu cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim.

<sup>34</sup> Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä chäman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaychu imaymana sasachacuyniyü-cama chämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

## 7

### *Juccunacta mana cäraycunapä*

*Lc 6.37-38,41-42*

<sup>1</sup> “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä.

<sup>2</sup> Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycushunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

<sup>3</sup> “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinichu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin?

<sup>4</sup> ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin?

<sup>5</sup> ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

<sup>6</sup> “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycäliychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunäñatacmi mana chaniyütanu jalutaculcanman.

### *Mañacuy, ashycuy, ayaycuy*

*Lc 11.9-13; 6.31*

<sup>7</sup> “Ñatac Diosta mañacuy; ushunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichaycun'am.

<sup>8</sup> Pipis mañacücá chasquinmi; ashicá talinmi; puirtacta tucaycücätä quichanmi.

<sup>9</sup> ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacushuptiqui lumicta uycälälinquiman?

<sup>10</sup> ¿Challwacta mañacushuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?

<sup>11</sup> ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachächu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

<sup>12</sup> “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäli. Cay nishäcá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbisanpapis tullunmi.

### *Ishcay caminupi*

*Lc 13.24*

<sup>13-14</sup> “Cay cawsayninchicchu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacaychu camacaycäman chaycälin.

Ashwanpa quichqui puncupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman chaycachï caminuca sasa quichqui captinmi ashlla talipäcun.

*Lulayniquipam lisiycälishunqui*

*Lc 6.43-44*

<sup>15</sup> “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul chämücunapïta. Shimil-lan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Shun'unñatacmi ichá atü-yupay.

<sup>16</sup> Chay wayuyninpa lishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytá caśhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíchicunapi igusta pallachwan?

<sup>17</sup> Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bälï lantacunacá mana allintatacmi wayun.

<sup>18</sup> Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nïtacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu.

<sup>19</sup> Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic.

<sup>20</sup> Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

*Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis*

*Lc 13.25-27*

<sup>21</sup> “Manamá Diospa gubirnunman chaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ nïcunallá, ashwanpa janay pachächu cá Taytäpa munayninta luläcünämi.

<sup>22</sup> Ñatac chay cäraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampïta willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwän Satanaśhpa maquinpäta cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa shutiquichu?’ nil.

<sup>23</sup> Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

*Allin mana allin wasicta śhalcachishanpi*

*Mc 1.22; Lc 6.47-49*

<sup>24</sup> “Cay yačhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap janänchu wasinta śhalcachicänuy cayalcan.

<sup>25</sup> Chaymi lücu tamyä pachyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana chačhachilachu a'ap janänchu masïsu taycachisha captin.

<sup>26</sup> Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallänchu wasinta śhalcachicänuy cayalcan.

<sup>27</sup> Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maśhtacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

<sup>28</sup> Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula:

<sup>29</sup> “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

## 8

*Jesusmi liprayu nunacta sänachin*

*Mc 1.40-45; Lc 5.12-16*

<sup>1</sup> Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptinmi achca-achca nunacuna atipämula.

<sup>2</sup> Chaychümi lipra ishyaywan nuna ashuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy śhuśhüluptin sänu licalïla.

4 Chaychümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimashanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyashayquita licaashunayquipä” nil.

*Jesusmi Roma cachacup uywayninta sanachin*

*Lc 7.1-10; Jn 4.43-54*

5 Chaypitam Jesus Capernaum malcäman chäluptin Roma cachacucunap capitannin ashuycamul ruygacula:

6 “Taytay, sirbi walašhllämi wasičhu chänacacüsha alli-alli nanayta apayällan” nil.

7 Niptinmi: “Lishun-ari sanachipunapä” nila.

8 Capitancañatacmi: “Taytay, wasiman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ashwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sanachinayquita yačhayämi.

9 Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman shamuy’ niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynícunapis ‘cayta lulay’ niptí lulapäcun” nila.

10 Chayta Jesus uyalilmi admiracüsha atinincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masícunachüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!

11 Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunčhu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunčhu caycälinanpä.

12 Chayčhu capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun'a\*” nil.

13 Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbinin walašhca sänäla.

*Jesusmi Pedrop suyranca sanachin*

*Mc 1.29-31; Lc 4.38-39*

14 Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayañä.

15 Chayčhu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica šalculcul paycunacta atindiycula.

*Jesusmi achca ishyäcunacta sanachin*

*Mc 1.32-34; Lc 4.40-41*

16 Ñä tutacalpuypartinmi Satanašhpa gänašha achca nunacunacta Jesusman chächipämuptin chaypa maquinpi juc limayllawan cačhaycachila. Chaychümi llaipa ishyäcunactapis sanachila.

17 Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishaanca lulašha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.

Ishyayninchictapis apaculam”✠ nil.

*Jesuswan liytam munapäcun*

*Lc 9.57-62*

18 Ñatac achca nunacuna cunchalayartinmi† Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cay uchap chimpanman” nila.

19 Chay niyällartinmi camachicuyta yačhachicü chaycamul: “Yačhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

\* **8:12 lawčhičicyay:** Waquincunačhu'a “quičhičiyay” nipäcunmi.  
**cunchalayartinmi:** Waquincunačhu'a “muyülininčhu” nipäcunmi.

✠ **8:17** Is 53.4

† **8:18**



<sup>20</sup> Niptinmi Jesus: “Atüacunäpāpis mačhaynin canmi. Pishucunäpāpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpāpis canchu” nin.

<sup>21</sup> Ñatac chaychümi jucnin yačhapacünin: “Taytáy, papānimi maquičhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

*Jesusmi waywāta śhaycachin*

*Mc 4.35-41; Lc 8.22-25*

<sup>23</sup> Chaypītam Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpicalcälila.

<sup>24</sup> Chayčhu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasaśhan üra Jesus'a puñuyālam.

<sup>25</sup> Chaymi yačhapacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillāmay! ¡Wañuypa patančhüñamari cacuyanchic!” nil.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycülun.

<sup>27</sup> Chayta licalmi yačhapacünincuna sumä licapayllaman camāśha: “¿Ima nunatan pay, waywāpis yacüpis cāsunanpä?” nicuyalcan.

*Gadaračhu Satanaśhpa gānaśha ishca y nunacuna*

*Mc 5.1-20; Lc 8.26-39*

<sup>28</sup> Chaypi učhap chimpanču Gadara-lāduman čhālāliptinmi, Satanaśhpa maquinču ishca y lücu nuna pantiuñcāpi śhacayāmuñā. Chay sumä-sumä atipacacayāmuptinmi chayninpa nī jucpis pasalachu.

<sup>29</sup> Chaycunam apalcačaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatā ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manalāpis üra čhayāmuptinchun śhamulanqui ya'acunacta mučhuchipāmānayquipā?” nicuyalcan.

<sup>30</sup> Wicniscačhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcāla.

<sup>31</sup> Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyāmalñā, wic cuchicunāman liculcānapāri awniycälillāmay” nil.

<sup>32</sup> Chayčhu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunāta cačhaycul cuchicunāman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca učhap patanman cūrritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

<sup>33</sup> Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Čhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunāwan ima pasaśhantapis.

<sup>34</sup> Chaymi lluy pačhcälälimun Jesus caśhancāman. Čhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lādu malcaman licullay” nil nipācula.

## 9

*Jesusmi čhānacacüśhacta pampachaycul sänachin*

*Mc 2.1-12; Lc 5.17-26*

<sup>1</sup> Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lādu chimpa yačhaśhan malcanman licun.

<sup>2</sup> Chayman čhālāliptinmi čhānacacüśha nunacta chacanawan wantupāmuñā. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyā nunāta: “Callpanchacuy, walaśhñi, juchayqui lluy pampachāśhañam” nin.

<sup>3</sup> Niycülüptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca šhun'unčhu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucuşhanwan'a Diosta jalutacuyanmá!” nipäcun.

<sup>4</sup> Chaynu pinsalcäshanta Jesus yačhalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui?”

<sup>5</sup> ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘šhalcuculcul licuyña’ níchun?

<sup>6</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhätä” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! ¡Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin.

<sup>7</sup> Nilcullaptinmi rasunpa šhalcuculcul wasinta licula.

<sup>8</sup> Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cä nuna-cunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

### *Jesusmi Mateocta ayan*

*Mc 2.13-17; Lc 5.27-32*

<sup>9</sup> Chaypi Jesus pasašhančhümi licälun Mateo šhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanančhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham šhalcuculcul paywan licula.

<sup>10</sup> Chay Mateop wasinčhu Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila.

<sup>11</sup> Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yačhapacünincunacta: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

<sup>12</sup> Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam.

<sup>13</sup> Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Šhun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

### *Ayunaypimi tapun*

*Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

<sup>14</sup> Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhuycälimul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshī-masincunapis, fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

<sup>15</sup> Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cáchaycapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

<sup>16</sup> “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman.

<sup>17</sup> Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis ni winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuytis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

### *Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin*

*Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

18 Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin éhaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich shalcämun'a!” nil.

19 Chaymi Jesus yaçhapacünincunawan wañüshäman pasaculcäla.

20-21 Chaynu liyalcaptinmi éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cá walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshämi” nil Jesuspa ipanpa ashuycul yataycula müdananpa manyanta.

22 Jesusñatacmi muyulcul walmi licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapitam yawarnin lluy shaycämula.

23 Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman éhäpácunanpämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä.

24 Chaymi Jesus nila: “Waśhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis.

25 Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaycuycul maquina chalaycuptin, shalcämun.

26 Chay lulaśhancäpimi intiru-intiru malcacunaçu limay muyucula.

#### *Jesusmi ishcay aplacta sänachin*

27 Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcay aplacuna ayaycaçhaştin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Caştan Caçhamuşhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil.

28 Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ashuycälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

29 Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacuśhayquimannuy lulacäsha cachun” nila.

30 Niycullaptinmi ñawincuna lluy quichacacülun. Jesusñatacmi éhuncay-éhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila.

31 Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunaçu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

#### *Jesusmi mana limä nunacta sänachin*

32 Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam éhächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta.

33 Chay supaypa maquinpi upäta Jesus caçhaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi lapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicçu!” ninacücuyalcan.

34 Chayçu fariseocunäñatacmi ichá: “¡Caytä achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

#### *Maynu sumä achcam cusicha cacuyan*

35 Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunaçu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa allin gubirnunpita yaçhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin.

36 Ñatac chayçu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michiniyü-yupay cayalcaptin.

37 Chaymi yaçhapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycünäñatacmi ichá ashlla.

38 Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä” nila.

## 10

*Jesusmi éhunca ishcayniyu puydininta aclan*

*Mc 3.13-19; Lc 6.12-16*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus éhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

<sup>2</sup> Chay éhunca ishcaynin puydi cáchašhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan.

<sup>3</sup> Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla mañä Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo,

<sup>4</sup> malcanpi šhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunapä chalaycachä Judas Iscariotipis.

*Jesusmi yaçhaycachil puydinincunacta cáchan*

*Mc 6.7-13; Lc 9.1-6*

<sup>5</sup> Lluy paycunactam Jesus cáhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariaéchu malcacunäman nitac mana-Israelcunämanpis.

<sup>6</sup> Sinu'a uwish-yupaypis pintisha cá Israelcunällaman lipäculmi

<sup>7</sup> ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicähüñam cayan’ nipäcunqui.

<sup>8</sup> Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis šhalcachipäcunquim. Achatucunap maquinpitanpis cáchaycachipäcunquim. Cay munaynita dinbaldilla chasquiycuyal'a dinbaldillatacmi sänaycachinguipis.

<sup>9</sup> Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis,

<sup>10</sup> luncuyquitapis ni cambiacunayquipä müdanactapis ni šhucuyllayquitapis, nitac garutillayquitapis. Lulapacücá lulašhanpi chasquiycunanmari.

<sup>11</sup> “Ñatac may malcamanpis éhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcushunayquipä.

<sup>12</sup> Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy.

<sup>13</sup> Chay wasiyu allinpa chasquiycushuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana chasquiycushuptiqui'a ama lulacachunchu.

<sup>14</sup> Ñatac pi nunapis, may malcapis mana chasquil ni licaytapis munapäcushuptiqui'a ašhta chaquiquicunaéchu pulbu la'ašhušhallayquitapis lluy tapsilcul\* pasaculcay.

<sup>15</sup> Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cäraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapitanpis mas mastalä muçhuycachisha can'a.

*Jesus-laycu sasachacuycunam shamun*

<sup>16</sup> “Má, amcunacta cáchayalcac atücunap chawpinman uwishita-yupaymi. Chayurá culibraynüpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

<sup>17</sup> “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydininpa maquincunaman éhulapäcushuptiquim juntunaculcänan wasicunäéchu lawçhaycälshunqui.

\* **10:14 pulbu...tapsilcul:** Caynu jinapäcula “Ampñañach cacun'a” ninanpämi.

18 Ya'a-laycum malcacunap mas puydininmanlä chächipäcuşhunqui, chaychu puydicunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä.

19 Jinapäcuşhuptiquipis ama llaquiculcaychu 'canan ¿imactatan limalishä?' nil. Chay üram Dios umacta uşhunqui, imacta ninayquipäpis.

20 Chaychu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

21 "Ñatac wawi-caşhacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a.

22 Ya'a-laycutacmi lluy chñinipäcuşhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücüami salbacun'a.

23 Ñatac juc malcachu wañuchipäcuşhunayquipä aticaçhapäcuşhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuşhä Israelpa malcancunaman manaläpis çhayalcaptiquim.

24 Ñatac pi yaçhacüpis yaçhachñinipita masnin'a manam canchu, nitac mayan uywaypis patrunninipita masnin'a canchu.

25 Yaçhacucätapis yaçhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydicätalä 'achatucunap puydinin Beelzebú† niyämaptin'a ¿imactañach lulaycälishunqui llapa caştäcunallactá?

### *Mana manchacullal willaycäliy*

#### *Lc 12.2-7*

26 "Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacaşhacunaca lluyimi licaycachisha can'a.

27 Chayurá cay pacallap nishäcäta lluychu camalaycächiy. Ñatac linlilayquiçu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycaçhacänuy llapa nunacunäman willaycäliy.

28 Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Aşhwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunapä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

29 "¿Manachun ishçay pishucunacta ashllay çhaniyüllawan lantichwan?‡ Chaynu cayaptinpis Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis ançhanpayan.

30-31 Chaymi aşta açhayquipis yaçhaşha cayan ayca caşhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas çhaniyülämä cayalcanqui.

### *Jesupa caşhanchicta nunacunächu lisiycachinam*

#### *Lc 12.8-9*

32 "Ñatac mayanpis: 'Pay caştam cá' nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninçhümi 'Ya'a caştam pay'a' nishätac.

33 Ñatac 'Manam lisichu' nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninçhu 'Paytä manam lisichu' nishätac.

### *Jesusmi iwinacachiyta apamun*

#### *Lc 12.51-53; 14.26-27*

34 "Amatac 'jawca cawsaytaçh uycamäşhun' niyalcämaychu; aşhwanpam iwinacuyta apayämú.

35 Chulin taytanpa cuntran cananpäinari şhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran.

36 Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can'a.

† **10:25 Beelzebú:** Caywan quiquin Satanaşhtatacmi nipäcula jamuyayninwan. ‡ **10:29** Cay cala mana cäniyücunaca lantiycul Chuya Wasiçu Tayta Diosta uycälinanpämi.



<sup>37</sup> Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyácá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyácápis manam nuná cananpä mirisinchu.

<sup>38</sup> Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycácamana laśhchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu.

<sup>39</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'-laycu bídantapis uycücami ichá cawsaycun'a.

*Allin lulácá primiyümi can'a*

*Mc 9.41*

<sup>40</sup> “Ñatac cáchacuśhāta chasquicá quiquitam chasquiyāman; ya'acta chasquycamācñatacmi ichá cáchamāni Taytātapis chasquiyān.

<sup>41</sup> Chayurá willacüninta Diospi śhamuśhan-laycu chasquycücatam Tayta Dios allinpa chasquycun'a. Chaynütacmi nunacta allin caśhan-laycu chasquycücatapis Tayta Dios allin nunātanüpis chasquycun'a.

<sup>42</sup> Chaynütacmi mayanpis ima-nilā atillāta masqui täsa alalā yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincātalā uycun'a” nil.

## 11

<sup>1</sup> Chaynu Jesus chunca ishcayniyu ya'chapacünincunacta imacta lulapacünanpäpis lluy limapaycāliptinmi, chay malcacunāman willacü liculcāla.

*Bawtisā Juanmi tapuchimun*

*Lc 7.18-35*

<sup>2</sup> Ñatac Bawtisā Juan carsilēchu cayalmi Jesus lluy lulaśhancunacta ya'chālul ishca puliwshinincunacta payman cáchala.

<sup>3</sup> Chālulmi tapupācula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Cáchamuśhan nishanca ichá juctalāchun alcapācuśhā?” nil.

<sup>4</sup> Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycāliy cay uyalipācuśhayquitawan, licapācuśhayquita:

<sup>5</sup> aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sānaśhanta, upāśha linliyücunapapis quichacacuśhanta, wañuśhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy chāśhantalā canpis.

<sup>6</sup> Jinaman'a niycāliy: ‘Ya'apita mana ishcayyácá cushisha caycuchun’” nila.

<sup>7</sup> Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chaychu cá nunacunāta Juanpita: “¿Ima-nilā nunacta licātan chay chunyaninman lipāculanqui? ¿Śhu'uśhta waywa apaycāchāta licāchun ichá imam?”

<sup>8</sup> ¿Icha juc rīcu nunacta chaquinpi umancama chipyayā müdacuśhacta licāchun? Chaynu nunacunā puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan.

<sup>9</sup> Chayurá ¿ima licātan amcuna lipāculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licāchun? Rasunpa chaynu nunactamá licapāculanqui. Ñatac lluyppis pay'a sumāninlāmi.

<sup>10</sup> Diospa isquirbishanmannuy Salbacücāpa puntanta Juan śhamuśhanpimi niyan:

‘Ampa ñawpāniquitam juc willacünita cáchamüśhā, chānayquipā alistamunānpā’<sup>✧</sup> nil.

<sup>11</sup> “Rasunpa cay Bawtisā Juanpita mas lisimácá manamá canchu jinantin pachāchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimácāpis Juanpita maslāmi lisiman'a.

<sup>✧</sup> 11:10 Mal 3.1

<sup>12</sup> Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana caśhanman cutichiya jicutayalcan.

<sup>13</sup> “Licay, Diospa lapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Caćhamuśhan Salbacüca śhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama.

<sup>14</sup> Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias śhamun'am’ nishanca.

<sup>15</sup> Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

<sup>16</sup> “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsaćhu ayaycaćhaypa awsäcänümi.

<sup>17</sup> Chaymi casamintu fistacta awsal quïnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu.

<sup>18</sup> Chaynümi Juan śhamul aybistä micuyta caćhaycul mana uchuella upy- acuptinpis, ‘Satanasħpa nunan’ nil nipäcunqui.

<sup>19</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camasħa, upyaypä camasħa, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yaćhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

### *Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan*

#### *Lc 10.13-15*

<sup>20</sup> Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila:

<sup>21</sup> “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaćhu milagru lulaśhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaćh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninćhu uyshuläpacunman cala.

<sup>22</sup> Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäćhu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mućhuycachishalämi capäcun'a.

<sup>23</sup> Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julusħaćh capäcuśhä’ ğniyalcanquićh? Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapasħa capäcunquipis. Cay milagru amcunaćhu lulaśhäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamaćh cayalcanman cala.

<sup>24</sup> Chaymi cäraycunan muyuncäćhu Sodoma malcapipis mas mastalä mućhuycachisha capäcunqui” nil.

### *Chulillanmi Taytanta lisiin*

#### *Lc 10.21-22*

<sup>25</sup> Chaypitam nilatac: “Alawaycucmi Janay pachäćhu cay pachäćhu cä Tayta Diosni, lluy yaćhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaśha nunacunäman.

<sup>26</sup> Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

<sup>27</sup> Chaypitam nila: “Taytämi ya'ap maquïman cay lluy munaytapis yaćhaytapis ćhulamula. Taytallämä yaćhan paypi śhamusħa caśhäta. Chaynütacmi ya'alla yaćhá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a.

<sup>28</sup> Chayurá ya'aman śhapämuy pishipäsħa, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy cäcuna. Śhamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayćhu jamachishayqui.

29-30 Yügüman yaycapämuy llampu shun'u allin shun'u cashäta lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ushá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

## 12

*Wardachümi yachapacünunaca trigueta tiquilcun*

*Mc 2.23-28; Lc 6.1-5*

1 Juc warda muyunchümi Jesus yachapacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yachapacünincunañatacmi micanäsha cayalcal pal-lalcälila micalcälinanpä.

2 Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wic-ari yachapacüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcuśhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

3 Niptinmi: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshimasinincunawan imacta lulapäcuśhantapis?”

4 ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiyacuśha captin-pis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäshachu capäcula.

5 Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunächüpis Diospa chuya wasinchu lulatityapäcuśhanta? Jinay-alcaptinpis manatacmá jamuyäshachu.

6 Rasunpa Diospa chuya wasinpäpis masninlämi caychu cäca cayan.

7 Ñatac Diospa shiminchu:

‘Shun'üta suwaycälimänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná<sup>✧</sup> nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manäch jamuyal-canquimanachu.

8 Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

*Jesusmi warda muyun chaquisha maquiüyüta sänachin*

*Mc 3.1-6; Lc 6.6-11*

9 Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula.

10 Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiuyu nuna cayaña. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?” nila.

11 Niptinmi: “¿Mayanllayquitan uwishniqui juc uhcuman shaticacülüptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimanachu?”

12 ¿Chaychun nunaca mana éhaniyu cayanman uwishcäpëpis ampá? Chay-mari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachi-manhic” nila.

13 Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila.

14 Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

*Willachimushancämi lulacacun*

15 Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil:

16 “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachinguichu” nila.

17 Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbishanca lulacacüla.

18 Chaychümi niyan:

✧ 12:7 Os 6.6



“Paymi sirbñipa aclacuśhāca cayan. Pay śhun'üchu caycuśhanpimi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincāta tincüninman licaycunapāmi.

<sup>19</sup> Manam āshaycačhayan'achu, nītac apalcačhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallačhu uyalipācun'achu.

<sup>20</sup> Ñatac paquilpuyā cāñanuy cācātapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyā michirunu cācātapis manam wañulpāchinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunapā unanchaycuśhāman čhānancamam.

<sup>21</sup> Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcun'a”✧ nil.

### *Jesustam tumpapācun*

*Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10*

<sup>22</sup> Chaymi chay üra mana limā apla Satanaśhpa gānāsha nunacta Jesusman puśhapācula. Jinaptinmi Jesus tuqui limā uyalī nunaman sänāchin.

<sup>23</sup> Chaymi chaychu cācunaca licapayllaman camāsha ninaculcāla: “¿Caychuch rasunpa canman Davidpa caśhtanpi, Dios cačhamuśhancá?” nil.

<sup>24</sup> Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilulmari śhun'ullančhu: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebūpa munayninwanmā aluyan!” nipācula.

<sup>25</sup> Caynu pinsaśhanta Jesus yačhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cālunman? Juc nasyunčhu quiquin-pula pilyapācul'a lluycha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillačhu pilyapāculpis pampaman muyuchinacunman.

<sup>26</sup> Chaynūmari Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacūsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman?

<sup>27</sup> Ñatac ya'a, Satanaśhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atiniquicunā ¿pip pudirninwantan-ñila satanaśhcunap gānāśhacta cačhaycachipācun? Chay lulācuna-ari, má, niycālishunqui.

<sup>28</sup> Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichá, tantiapācunayqui quiquin Diospa gubirnun čhāmuśhuśhayquita.

<sup>29</sup> “Má, sumā armādu nunacta manalā čhānaycul'a manamá imantapis waycāluchwanchu. Chaynaycul-lāmi ichá apacuchwan.

<sup>30</sup> “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynīta chincayāchinquim. Ya'ap faburní mana śhalcul'a, cuntrāmi cayanqui.

<sup>31</sup> Tuquicta uyalipāmay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacūcātam ichá nī imaypis pampachan'achu.

<sup>32</sup> Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincāta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycāchūpis nī juc cawsaycāchūpis pampachaycuśhunquimanñachu.

### *Lantacta wayuynin pam lisanhic*

*Lc 6.43-45*

<sup>33</sup> “Ñatac lantacunāta wayuynin pam lisanhic: Allin lantāpā allinmi wayuyninpis, mana allin lantāpā mana allintacmi wayuyninpis.

<sup>34</sup> ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Śhun'uyquičhu mana allincālla winalayaptin ¿imanuypatā allincālā yalāmunman? Shiminchic liman śhun'unchicčhu imapis cācātam.

<sup>35</sup> Allin nunäpä shun'unéchu sumä cuyay éhaniyu éhulacuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä éhaniyüpa mana allincunallacta éhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun.

<sup>36</sup> Uyalipämay: Cäraycunan muyuncächu'a shimiqui chalaśhan ima limaśhayquitapis niycunayquim can'a.

<sup>37</sup> Chaymi quiquiquicunap limaśhayquimannuy allinpa licaycuśhapis ütac cäraycuśhapis capäcunqui" nila.

*Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan*

*Mc 8.12; Lc 11.29-32*

<sup>38</sup> Ñatac chayéchu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaéhachicücunämi Jesusta nila: "Yaéhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämay" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi: "Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasaśhallantam licaycälinqui.

<sup>40</sup> Paymi sumä jatun challwap patanéchu winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa shun'unéchu caśhä.

<sup>41</sup> Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaéchu Jonaspäpis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuśhayquipi muéhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

<sup>42</sup> "Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis 'Puydi Salomonpa yaéhayninta maynümi uyaliycuyta muná' nil calu-calupilä śhamula. Chaymi canan amcunaéchu Salomonpäpis mas puydicätälä mana uyaliculcäśhayquipi muéhuycachinan muyuncächu chay walmipis śhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

*Mana allin achatucunam cutiycamun*

*Lc 11.24-26*

<sup>43</sup> "Amcunacta Satanaśhpa gänaśha cayäcätanümi pasaśhunqui. Chay achatümaric juc nunacta caéhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäéchu, jamananpäpis ashishtin.

<sup>44</sup> Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiycuśhä punta yaéhaśhacäman' nil caśhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäśha jäcuyä wasiyupaytapis.

<sup>45</sup> Chayéhümi cutiycun pasaypi anéhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaéhapäcuptinmi, chay nunaca puntapäpis piyurlä cawsaynin" nila.

*Jesuspa śhullcancunawan mamanmi ashipäcun*

*Mc 3.31-35; Lc 8.19-21*

<sup>46</sup> Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan śhullcancuna éhälälimul waśhallaéchu alcayalcäla limaycapäcunanpä.

<sup>47</sup> Chayéhümi jucnin: "Mamayquiwan śhullcayquicunam ashiyalcäśhunqui" nin.

<sup>48</sup> Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Päcunatan ya'ap śhullcäcuna?" nila.

<sup>49</sup> Nilculmi yaéhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: "Paycunam mamá. Paycunatacmi śhullcäcunapis.

<sup>50</sup> Mayanpis janay pachäéchu Taytäpa munaśhanta luläcunämá, mamá, śhullcä, panäcunäpis" nil.

## 13

### *Talpućümanmi tincuchin*

*Mc 4.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Chaypïtam Jesus chay wasipïta yalulcul ućha manyanman lil taycucuycula yaćhachinanpä.

<sup>2</sup> Chayćhümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayćhu cä bar-cuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi ućhap manyallanćhu capäcuptin

<sup>3</sup> tincuchiypa achcacta yaćhachila.

Chayćhümi nila: “Juc nunash talpućü liñä.

<sup>4</sup> Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paćhcälun. Jinaptin-shi pishucuna śhalmul lluy pallälälin.

<sup>5</sup> Waquin mujucunañatacmi pasaypi ćhāla-ćhālanan paćhcälun. Chaynu janāllaćhu calshi apuraypa wiñātucāmun.

<sup>6</sup> Inti allicta lupāmuptinñatacmi ichā lluy chaquīlālin, sapichacunanpä undu allpa mana captin.

<sup>7</sup> Waquin mujucunañatacmi ula-ula, caśha-caśhacunäman paćhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwāchin.

<sup>8</sup> Juc mujucunañatacmi allin undu allpaman ćhāpācun. Chaycunash ichā allicta wayupācun. Jucllay mujullapishi quimsa ćhunca-cama, süta ćhunca-cama, paćhac wayuyniyü-camalā capācun.

<sup>9</sup> ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

### *Tincuchiylap imapi yaćhachishantam willan*

*Mc 4.10-12; Lc 8.9-10*

<sup>10</sup> Chaynu niptinmi yaćhapacünincuna Jesusman aśhuyćälil tapula: “¿Imapïtam caynu tincuchiylap yaćhachinqui?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunćhu pacacuyincunac-tapis tantiaycachipācuśhunqui. Juccunātañatacmi ichā mana.

<sup>12</sup> Tantiācunātá mas tantiayta uśhalāmi can'apis. Mana tantiācunātam ichā aśhwanpalā chincalpachisha can'a.

<sup>13</sup> Chaymi caynu tincuchiylap yaćhayćhā. Maynūpa licayalcalpis man-amá licapācunchu; maynūpa uyalialcalpis manamá uyalipācunchu nī tantial-papācunpischu.

<sup>14</sup> Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbis-hancāmari. Chayćhümi nin:

‘Maynu uyalialpis manam intindincho.

Maynu licayalpis manam tantiancho.

<sup>15</sup> Cay nunacunap śhun'un pasaypi lumiyāśham cayan. Linlincunapis wićhacācūśham cayan. Ñawincunapis aplāśham cayalcan.

Chaymi mana licapācun'achu, uyalipācun'achu, tantiapācun'achu, nītac cu-tipāmun'achu sānaycachināpāpis\* nil.

<sup>16</sup> “Ñatac amcuná cūshisha capācuy, licapācuśhayquipïta, tanti-apācuśhayquipïta.

<sup>17</sup> Rasunpa achca unay allin nunacunāwan, Diospa willacünincunam ichā maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licayćälilachu nī uyaliyćälilapischu.

### *Tincuchishancātam tantialpachin*

*Mc 4.13-20; Lc 8.11-15*

<sup>18</sup> “Chayurá tantiapācuy-ari cay muju wacāwan tincuchishācāta.

\* 13:15 Is 6.9-10

19 Chay caminüman pačhcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy šhun'unman čhäšhancätapis Satanaš šhalcamul waycalpülun.

20 Chay čhāla-čhālaman čhacänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyalilpacha cushisha čhasquicüca.

21 Chaynu čhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun.

22 Chay cašha-cašhaman muju pačhcacänümi cayan. Diospa willacuyninta čhasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu.

23 Ñatac jundu allin allpaman čhacänuymi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

*Triguwan cusca gamarra cašhanmanmi tincuchin*

24 Chaypítam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi.

25 Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, čhīnipānin šhalcamul talpucüshanpa janāninman gamārracta\* talpüña.

26 Ñä triguca wiñalcumul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamārrapis ispijayta allacuycun.

27 Chaynūta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptyinchicpis, ¿maypitá gamārracuna yalāmula?’ nin.

28 “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin čhīnimāninchicmi cayta lulāmanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimušhächun?’ nin.

29 “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi trīguctapis wayancälächinquiman.

30 Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunāwan gamārracunāta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachināpä. Trīgucunātañatacmi ichá pilwāman čhulaycachishä can'a' nin” nila.

*Shitap mujunmanmi tincuchin*

*Mc 4.30-32; Lc 13.18-19*

31 Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun shita mujucta čhaclaman talpušhancänümi.

32 Chay mujuca lluy lluytipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunāpis pallaynincunāchu lluy ishnachaculcan” nila.

*Libadüramanmi tincuchin*

*Lc 13.20-21*

33 Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: “Diospa gubirnun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

*Willacücunaca nishanmi lulacacun*

*Mc 4.33-34*

34 Jesus nunacunāta caynu imamanpis tincuchiypami yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá.

35 Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

\* 13:25 *gamarra*: Waquincunāchu'a “sibadilla” nipäcunmi.

“Tincuchiyllap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläšhancunätam tantiaycachishä”<sup>✧</sup> nil.

*Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin*

<sup>36</sup> Chaypítam Jesus llapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

<sup>37</sup> Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan.

<sup>38</sup> Čaclañatacmi cay pachaca. Chay acláshan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunču cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašpa nunancuna.

<sup>39</sup> Chay čhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca.

<sup>40</sup> Chay gamärra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

<sup>41</sup> “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnicunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä.

<sup>42</sup> Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhičhicyachipäcun'alä canpis.

<sup>43</sup> Ñatac Diospa šhun'unpänuy cawsacunämi ichá intinuyypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninču. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

*Tapädamanmi tincuchin*

<sup>44</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čaclachu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay čaclacta lantinapä.

*Sumä finu aläjamanmi tincuchin*

<sup>45</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu.

<sup>46</sup> Chaymi sumä finunnin alli čhanyu aläjecta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

*Challwa chalacumanmi tincuchin*

<sup>47</sup> “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chala-cunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun.

<sup>48</sup> Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canašhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun.

<sup>49</sup> Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna šhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita.

<sup>50</sup> Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chayčhümi awčhupäcun'a, quiluncunactapis lawčhičhicyachipäcun'alä canpis” nin.

*Unaywan mušhü tapädamanmi tincuchin*

<sup>51</sup> Chaynu nilculmi llapa yačhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

<sup>52</sup> Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yačhachicüca jinaman Diospa gubirnunta čhasquycücä ishca tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yačhašhancäpítawan, canan ya'a mušhü yačhachicuyñipita allincäta julaycamunman”<sup>†</sup> nin.

<sup>✧</sup> 13:35 Sal 78.2    <sup>†</sup> 13:52 **Chaymari..julaycamunman:** Limayllap-cama griego limayču'a “Chaymi unay pacanpítawan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.



*Jesusmi Nazaret malcachu**Mc 6.1-6; Lc 4.16-30*<sup>53</sup> Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula.<sup>54</sup> Unay ya'cha'shan Nazaret malcanman chayculñatacmi juntunaculcānan wasi'chu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumā jucmanyacūsha: “¿May'chütá caynu ya'chātucāmūn? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?”<sup>55-56</sup> ¿Manachun carpintiru Josēpa chullillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josēpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿may'chütá caynūpa ya'chāmūnman?” nipācula.<sup>57</sup> Chaymi licaytapis mana munapāculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacūnincunacta allinpa chasquipācunmanchu” nil.

<sup>58</sup> Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malca'chu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.**14***Bawtisä Juantam wañuchin**Mc 6.14-29; Lc 9.7-9*<sup>1</sup> Chay timpu Jesus sumāchisha captinmi nasyunpa mandānin Herodespis uyalilul<sup>2</sup> yanapānincunacta nila: “Bawtisä Juan'cha shalcāmūn; chaychá milagrucunacta lulayan” nil.<sup>3</sup> Caynūpam Juan wañula. Mandacū Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wi'chāchila maquincunacta cadinawan chānalcachil.<sup>4</sup> Chaynu jinala Herodes irmānun Felipip walmin Herodiaswan tincucūluptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuśhayquicá manamá allinchi” nil Juan piñapaptin.<sup>5</sup> Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacūnin Juan caśhanta lisipācuptinshi lisirāla.<sup>6</sup> Chaypitash Herodespa santun chāmuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpānin'chu sumā-sumā tuśhuyninwan Herodespa shun'unta suwaycūlun.<sup>7</sup> Chayshi wamlāta limalicūla: “Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim” nil.<sup>8</sup> Chay niptinshi maman ya'chachishancāta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc chānchaman uycamānayquitam muná” nil.<sup>9</sup> Niptinshi mandacū Herodes llaquicūluptinpis llapa ayachimūshan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycāliy-ari” nila.<sup>10</sup> Jinalshi carsilcāman ca'chala mu'uchinanpä.<sup>11</sup> Jinalculshi umanta chānchaman chulaycul chay wamlāta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula.<sup>12</sup> Ñatac ayāpa puliwshinincunañatacshi chaycamul pampapāmū apaculcan. Jinalcālishi Jesusman willaycāli liculcan.*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin**Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*<sup>13</sup> Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyāninman japallan licula. Chay-lāduman licuśhanta ya'chatityālililmi chay malcacunapī nisyu-nisyu nunacuna chaquillawan lipācula.

14 Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apašhancunäta sänachipula.

15 Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yačhapacünincuna ašhuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypïpis wañülälin'ačh. May malcalla-manpis micuy ashï lipäcuchunñari” nipäcun.

16 Niptinmi: “¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

17 Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishcaý challwallam cayan” nin.

18 Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin.

19 Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishcaý challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yačhapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä.

20 Chaychümi llapanpis micapäcula mačhaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi čhunca ishcaýniyu canašhta juntalä cacuña.

21 Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

### *Jesusmi yacu janampa pulin*

*Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

22 Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntächila učhap chimpanman.

23-24 Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yačhapacünincunañatac čhawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämül wic-man cayman barcunta apaycačhacuyan.

25 Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila.

26 Chayta licälälilmi yačhapacünincuna manchacuypi: “¡Ačhačhay! ¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcačhacuyalcan.

27 Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycačhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipayca-munacpä niycamay” nin.

29 Niptinmi “Má, šhamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul ličhacula.

30 Chaychu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcačhälun.

31 Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishcaýyanqui?” nil.

32 Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy šhaycüla.

33 Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

### *Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin*

*Mc 6.53-56*

34 Chay učhäta pasälälilmi čhälälin Genesaret malcäman.

35 Chaychu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula.

36 Chaychümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

## 15

### *Shiminchicpa yaucüächu manamá juchacachimanchic*

#### *Mc 7.1-23*

<sup>1</sup> Jesus caśhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimul Jesusta tapupäcula:

<sup>2</sup> “¿Imapitatan awquillunchiccunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapitatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yačhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui?”

<sup>4</sup> Diospa camachicuyninču: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacüca wañuchun’ niyan.

<sup>5-6</sup> ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcuśhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinaśhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui.

<sup>7</sup> Am ishcaý cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

<sup>8</sup> ‘Cay nunacunacá janá shimillanwanmi alawapäman. Śhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

<sup>9</sup> Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a\* nil” nin.

<sup>10</sup> Nilculmi chaychu cá nunacunäta aśhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy.

<sup>11</sup> Shiminpa yaucüächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

<sup>12</sup> Chaychu yačhapacünincunañatacmi masta aśhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cá quiquin Taytämi mana lantacuśhancunätá sapipi lluy wicapälun'a.

<sup>14</sup> Chayurá paycunacta cačhaycäliy. Apla-pula puśhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima učhcumanpis palpapäcun'a” nila.

<sup>15</sup> Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá?”

<sup>17</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycuśhanca patanchicpi pasäshanta, imatá?”

<sup>18</sup> Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá śhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic.

<sup>19</sup> Chay śhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis.

<sup>20</sup> Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá costumrinman-nuy maquina mana pa'acul micuśhanchu” nila.

### *Mana-Israel caśhta walmip chalapacuyninmi*

#### *Mc 7.24-30*

<sup>21</sup> Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman.

\* 15:9 Is 29.13



22 Chay malcachu Cananea cashta walmim\* Jesusta atila ayaycachahtin: “¡Davidpa cashtan Taytay Salbacuni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Sanaash gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!” nishtin.

23 Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yachapacünincuna ashuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmiä ‘wayra upälla liy’ niy; aläjapämi ayaycachahtin atiyämanchic” nil.

24 Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamanchari Dios'a cachayäman” nila.

25 Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: “¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!” nila.

26 Niptinmi Jesus: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu” nin.

27 Chaychu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis” nin.

28 Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

### *Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin*

29 Chaypi pasaculmi Jesus chäla Galilea uchap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpilcul chaychu taycucuycula.

30 Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušhacälälisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman chächipäcuptinñatacmi lluy sänachila.

31 Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chachaycächacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycächacuyalcaptinmi lapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

### *Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin*

#### *Mc 8.1-10*

32 Jesusmi yachapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypñäch cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcušhanchu lawtilälinman” nil.

33 Niptinmi yachapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

34 Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishca y quimsa challwallactam” nipäcula.

35 Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul

36 chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yachapacünincuna manyapi aypumunanpä.

37 Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis.

38 Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jina-man walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula.

39 Chaypimi Jesus tincunanchiccoma nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

\* 15:22 Cay Cananea cashtacunaca sumä chinisham Israelcunäpa cala. † 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbisanchu'a “Israel cashtacunap Diosninta” niyanmi.

## 16

### *Siñalcunapimi wañupaculcan*

#### *Mc 8.11-13; Lc 12.54-56*

<sup>1</sup> Chaymanmi fariseocunāwan saduseocunaca chaycālimul yačhapānan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycālichipāmay” nipācun.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyāmanquim. Inti ji'alpunan ūra antawchā\* siñal captinmi usyamunanta tantiapācunqui.

<sup>3</sup> Ñatac wālanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapācunqui. ¡Ishcay cāra nunacuna! ¡Janay pachāchu siñalcunāta tantiayalcal-lāchun canpis, quiquiquicunallaču ima pasāshan siñaltapis mana tantiapācunquimanchu!

<sup>4</sup> Tayta Diosta ipanchā pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacūnin Jonaspā siñal pasāshallantam licaycālinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy cačhaycul licula.

### *Fariseocunap yačhachicuyninpi cuydaculcay*

#### *Mc 8.14-21*

<sup>5</sup> Chaypitam Jesuspa yačhapacūnincuna chay učhap chimpanman čhālāli tantacta un'ālālimušhanta yalpālāliña.

<sup>6</sup> Chayūrallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lātac fariseocunap, saduseocunap libadūra imanta čhasquīlālinquiman!” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcāla.

<sup>8</sup> Chay ninaculcāshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilā mana chalapacuyiniyūtan capācunqui!

<sup>9</sup> Chaycunallapitá ¿manachun yalpapācunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchušhantapis?

<sup>10</sup> ¿Un'ālālinquiñatacchun ančhish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchūninta juntupācušhayquitapis?

<sup>11</sup> ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limashta nī tantiapācunquimanchu ampá? Ašhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycālichishušhayquipitamá niyá” nila.

<sup>12</sup> Niptinlāmi micuna tantallapi mana limashta tantiālāli sinu'a fariseocunap saduseocunap yačhachicuyninpi anyashta.

### *Diospa Cačhamušhan Salbacüca Jesus cašhantam Pedro tantian*

#### *Mc 8.27-30; Lc 9.18-21*

<sup>13</sup> Chaypi Cesarea Filipos-lāducunaman čhālāli mi Jesus yačhapacūnincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipāmantan?” nil.

<sup>14</sup> Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisā Juanča šhalcāmun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacūnin Eliasča cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasča ütac Diospa jucnin unay willacūninpisča cawsāmun’ niyalcāshunquim” nipācula.

<sup>15</sup> Jesusñatacmi: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

<sup>16</sup> Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Cačhamušhan Salbacüca, Cawsā Diospa Chulinmi” nil.

<sup>17</sup> Niptinmi: “¡Am Jonaspā chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycušhunqui! Caynu niycachishunqui janay pachāchu quiquin Taytāmi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu.

\* **16:2 antawchā:** Waquincunachu'a “antawyā” ütac “anta” nipācunmi.

<sup>18</sup> Amtacmi Pedro canqui. ('Pedro' ninan'a 'wanca' ninanmi.) Chayurá cay lumíwanmi atinícunacta shalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälin'achu.

<sup>19</sup> Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycushayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a" nin.

<sup>20</sup> Nilculmi yachapacünincunacta: "Mayan cashätapis amam mayanchüpis limalcälinquichu" nila.

### *Jesusmi wañuyinpi willacun*

*Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27*

<sup>21</sup> Chay-pachapimi yachapacünincunacta Jesus willapäla: "Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yashacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yachachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptin-pis quimsa muyunpítam cashan shalcamuśhä" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapácuyan: "¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasashunayquichu!" nil.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: "¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Iridaycachamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!" nil.

<sup>24</sup> Nilculmi Jesus llapa yachapacünincunacta nila: "Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptin-pis wañunancama.

<sup>25</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

<sup>26</sup> ¿Imapächa bälínman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¿Almayquipitá imalämä mas čhanyu canmanpis?!

<sup>27</sup> Yachapácuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulaśhanman tincüta licaycuśhä.

<sup>28</sup> Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä shamushäta manalä licaycälil'a" nil.

## 17

### *Jesus chipipicyayämanmi muyun*

*Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

<sup>1</sup> Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, shullcantin Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula.

<sup>2</sup> Chay ñawpäninčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdanapis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman.

<sup>3</sup> Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limashtin licalilun.

<sup>4</sup> Chaymi Pedro Jesusta: "Yachachicü taytáy, allinpämä shapämuñá. Cananari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä" nin.

<sup>5</sup> Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipiyä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay shun'unpimi ayalpämün: "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay" nil.

† 16:23 *Iriday*: Waquincunaču'a "impidiy" nipäcunmi.

6 Chay nita uyalilälilmi ya'chhacünincuna manchacuypita umantapis pampaman ñachaña shatilälin.

7 Jinaptinmi Jesus ashuycul yataycula: "Ama manchaculcaychu. Shalcapäcuy" nil.

8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayña.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapäcu'chayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin ca'shan shalcamunäcama" nil.

10 Niptinmi ya'chhacünincuna tapupäcula: "¿Imapitan camachicuyta ya'chhacücunaca niyalcan 'Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta shamun'a' nil?"

11 Niptinmi nila: "Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä.

12 Ñatac Elias shamulañam. Shamuptinpis nunacunaca pay ca'shanta manam lisipäculachu. Ashwanpam munapäcu'shanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a" nil.

13 Niptinmi ya'chhacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil lima'shanta.

*Jesusmi achatup maquinpi müsucta ca'chaycachin*

*Mc 9.14-29; Lc 9.37-43*

14 Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna ca'shancäman chäläliptin juc nuna Jesusman ashuycamul puntanman un'ulacuycul nila:

15 "Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumam muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cu'chpälunmi.

16 Chaymari ya'chhacüniquicunaman pu'shamupti ni tumpallapis sänaycachipällämanchu" nil.

17 Niptinmi: "¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatam amcunacta awanta'shtin cayäshä? Má, cayman-ari pu'shamuy" nin.

18 Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita ca'chaycachiptin-pacham wala'shca tuqui sänu licalila.

19 Chaypitam quiquin-pulallaña ya'chhacünincuna Jestusta nipäcun: "¿Imapitan ya'acuna ca'chaycachiya mana atipapäcuchu?" nil.

20 Niptinmi: "Pishi chalapacuyniyu capäcu'shayquipamá. Sichu'sh shitap mujnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman 'ashuy' niptiqui'a, ashülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman.

21 "Chaynu captinpis caynücunäta ca'chaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä" nila.

*Jesusmi wañuyninpi yapa willacun*

*Mc 9.30-32; Lc 9.43-45*

22-23 Chaypi Galileap malcancuna'chu cayalmi Jesus ya'chhacünincunacta: "Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman chulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ca'shan shalcamu'shä" nin. Niptinmi ya'chhacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

*Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun*

24 Chaypi Jesus ya'chhacünincunawan Capernaum malcäman chäläliptinmi juntunacuna wasipa alcabäla mañäcunaca Pedroman shalcamul tapula: "Ya'chhacüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?" nil.

25 Niptinmi: "Aw, päganmi" nin. Nilculmi Jesus ca'shanman yaucucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi man-dacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunac-tachun?” nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu.

<sup>27</sup> Jinalpis mañacunaca mana piñacuyalcänapä canan uçhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishçayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

## 18

*¿Mayantan mas puydinin?*

*Mc 9.33-37; Lc 9.46-48*

<sup>1</sup> Chaypitam yaçhapacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: “Diospa gu-birnunchu ¿mayançha mas puydinin caycun'a?” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus juc walaśhchacta çhawpinman śhaycacaycachil:

<sup>3</sup> “Rasunpa, mana wanacul ni cay walaśhchämannuy mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanchu.

<sup>4</sup> Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücällam gubirnunchu puydininpa çhulaycuśha can'a.

<sup>5</sup> Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta çhasquiyücä, ya'apa caśhan-laycum quiquitatac çhasquiyäman.

*Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman*

*Mc 9.42-48; Lc 17.1-2*

<sup>6</sup> “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.

<sup>7</sup> ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bïdan can'a!

<sup>8</sup> “Chayurá çhaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu çhaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicuśhayquipitä.

<sup>9</sup> Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu\* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycuśhunayquipitä.

*Uwish jitaśhamanmi tincuchin*

*Lc 15.3-7*

<sup>10</sup> “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpänichümi. ı

<sup>11</sup> Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá, chincaśhacunäta ashilcul Taytäman caśhan cutichinäpämi.ı

<sup>12</sup> “Má, nipämay: Juc nuna paçhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun çhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashï intiru ulucta pasacun?

<sup>13</sup> Talimul'a rasunpa chay mana chincaśhancäpïtapis mas mastalämi tal-imuśhancäpi cushicun.

<sup>14</sup> Chaynümi janay pachäçhu Taytayquipis mana munanchu ni juçllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

\* **18:9 churchu:** Waquincunaçhu'a “chulla ñawi” nipäcunmi.



*Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä*  
Lc 17.3

<sup>15</sup> “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui.

<sup>16</sup> Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy.

<sup>17</sup> Paycunactapis mana quiritucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy.

<sup>18</sup> Rasunpa cay pachäču awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachäču quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a.

<sup>19</sup> Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am.

<sup>20</sup> Masqui ishca-y-quimsalla ya'ap śhutičhu juntunaculcuptiqui'a, chawpiquičhümi caycuśhá” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Pedro Jesusman aśhucul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

*Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin*

<sup>23</sup> “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala.

<sup>24</sup> Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun.

<sup>25</sup> Chay pëganapë mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquin-tañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin.

<sup>26</sup> Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytačh pägalläśhayqui!’ nicuyan.

<sup>27</sup> Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula.

<sup>28</sup> Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapë-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan.

<sup>29</sup> Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcay-callämay-ari! ¡Imanuypapis lluytačh cutiycachilläśhayqui!’ nin.

<sup>30</sup> Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi pëganancama carsilcäman apaycächin.

<sup>31</sup> Cay pasaśhanta licä yanapë-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü.

<sup>32</sup> Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan cacul-lañanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac.

<sup>33</sup> Chaychun ampis yanapë-masiquita mana pampachaycunquimancho cala’ nil.

<sup>34</sup> Chayču alli-allicta piñacüsha cayalshi mučhuchicunäpa maquinman jityacula lluy mänunta cutiycachinancama.

<sup>35</sup> Chaynümi janay pachäču cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta llapan śhun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a” nila.

## 19

### *Jesusmi laquinacuypi ya'chachin*

*Mc 10.1-12; Lc 16.18*

<sup>1</sup> Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpan'chu pasalcuyä Judea-läduman licula.

<sup>2</sup> Chayman alli-alli nuna aticunä'chu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

<sup>3</sup> Ñatac chay'chu ishca-y-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limaylanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

<sup>4</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbisan'chu ‘Allaycuycä'chu Tayta Dios walmi carilla cananpä má lulä'á’<sup>✧</sup> nil nishanta?”

<sup>5</sup> Jinaman juc'chüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan juc'laña capäcun'a’ nil.

<sup>6</sup> Chayurá manañam ishca-y-chu, sinu'a juc'layllañam. Chaynu quiquin Dios juc'lachäshancäta nunacunaca manam laquinanchu” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-nila Moisespa camachicuyin'chu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’<sup>✧</sup> niyan?” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi: “Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynütä isquirbila, masqui allaycuyin'chu chaynu mana captinpis.

<sup>9</sup> Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ‘Chaynütac chay jita'sha walminwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.’” nin.

<sup>10</sup> Chay'chu ya'chapacünincunañatacmi nila: “Chaynu captin'a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá a'shwanpä'ch mana casaraculcanmanchu” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Cay ya'chachicuy manam lluypä'chu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycu'shancunallapämi.

<sup>12</sup> Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unancha'sha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

### *Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun*

*Mc 10.13-16; Lc 18.15-17*

<sup>13</sup> Chaypitam Jesusman pu'shapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil. Ya'chapacünincunañatacmi ichá mi'chacücuyalcan.

<sup>14</sup> Chaymi Jesus: “Ama mi'chacuychu; jina shapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a” nila.

<sup>15</sup> Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

### *Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman*

*Mc 10.17-31; Lc 18.18-30*

<sup>16</sup> Chaypitam Jesusman juc a'shuycamul nin: “Allin ya'chachicü Taytay, ¿imacätan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

<sup>17</sup> Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui ya'chachicülla cayapti'a? Allincä Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

<sup>18</sup> Niptinmi müsüca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

✧ 19:4 Gn 1.27; 5.2 ✧ 19:7 Dt 24.1-4

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu.

<sup>19</sup> Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquititanuy cuyacuywan licaycuytac’ nil nishancunãmannuy” nin.

<sup>20</sup> Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Jesus nila: “Sumã allin cayta munal'a, lluy ima cãniquitapis lanticultul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumã cãniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman” nin.

<sup>22</sup> Ñatac chay müsü alli cãniyu calmi nishanta uyalilul sumã llaquisha licula.

<sup>23</sup> Chaymi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumã cãniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam.

<sup>24</sup> Rasunpa Diospa gubirnunman cãniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

<sup>26</sup> Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipãnam. Diospämi ichá imapis atipãna” nila.

<sup>27</sup> Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiyapãcušhä?” nin.

<sup>28</sup> Jesusñatacni: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunãpä taycuptimi, am atimãnicunapis taycaycãlinqui Israelpa çhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycãlinayquipã.

<sup>29</sup> Chaymi wasintapis, irmãnuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya'a-laycu cáchaycul atimãcunacá, paçhac cuti mastalãmi çhasquipãcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi.

<sup>30</sup> Canan puntanninçhu cãcunãmi ipaçu licalipãcun'a; ñatac ipaçu licašhacunãmi puntanninçhu caycãlin'a.

## 20

### *Lulapacü nunacunamanmi tincuchin*

<sup>1</sup> “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun çhaclayu nunash wãla wãlalla piyun mincacü lin.

<sup>2</sup> Chayshi muyuncächu aycacta gãnanancãta awninaculcul cáçhãlun çhaclanman.

<sup>3</sup> Altu inti yapa yalušhançhüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta.

<sup>4</sup> Chayshi nila: ‘Amcunapis lipãcuy-ari çhacläçu lulapãmü. Tincüniquimançha pägapãcušhayqui’ nil cáçhãlun.

<sup>5</sup> Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula.

<sup>6</sup> Chaypi inti ji' alpunayaptin cašhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyašh ¿imapitan cayçu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

<sup>7</sup> “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycãlimançu’ nipãcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis çhaclätari lipãcuy’ nin.

<sup>8</sup> Ñã tualpuptinshi, duyñuca yanapãninta nin: ‘Llapan lulãcunãta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunãpi allayculmi wãlalla yaycamücunãçu camacanqui’ nil.



<sup>9</sup> Chayshi picha tardi üra yaucunaca puntacta shapämuptin tucuy anyash muyun lulapacushantanuy chasquycälin.

<sup>10</sup> Chayshi wälalla yaucunañatac 'Chayurá ya'anchictá mastalächa pägamashun' nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulašhallanpishi chasquycälin.

<sup>11</sup> Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan:

<sup>12</sup> 'Cay tardillaña yacamul juc üranuylla lulaycachašhanpichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá' nil.

<sup>13</sup> Niptinshi duyñuca jucninta nila: 'Shay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi.

<sup>14</sup> Chayurá päguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yacamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná.

<sup>15</sup> ¿Illayniwan munašhata manachun luläman? ¿Icha činipapämanqui allin nuna cašhápichun?' nilshi nin.

<sup>16</sup> Rasunpam nic: puntanninchu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninchu caycälin'a. 'Rasunpa achca ayašhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclašhacunacá cayan' nin.

*Jesusmi wañuyinpi quimsa cutictaña willacun*

*Mc 10.32-34; Lc 18.31-34*

<sup>17</sup> Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi chunca ishcayniyu yačhapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila:

<sup>18</sup> "Yačhayalcanquimá canan Jerusalemanta lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a.

<sup>19</sup> Paycunam mana-Israelcunap maquinman chulaycälimaptin, burlapäman'a asutipäman'a, jinalcul curušhman chacatal wañuchipäman'apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cašhan šalcamušhā" nil.

*Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun*

*Mc 10.35-45*

<sup>20</sup> Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta pušhaculcul Jesusman ašhuycul puntanman un'ulacuycula "Piñachñiquim shamulá" nil.

<sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus: "¿Imactam munanqui?" nin.

Niptinmi: "Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiču allinninchülä\* taycaycachipallamay" nin.

<sup>22</sup> Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: "Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?" nil.

<sup>23</sup> Niptinmi: "Aw, pasapäcumanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui. Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacušhancunapämi chay'a cayan" nin.

<sup>24</sup> Chay chunca yačhapacü-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila.

<sup>25</sup> Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: "Yačhapäcušhayquinüpis juc nasyuncunächu puydi mandacücunaca payllaña sumä yačhätucüsha nunatucüsham munašhanta lulachipäcun.

\* **20:21 allinninchu:** Limayllap-cama griego limaychu'a "allñiquiču ichñiquiču" niyanmi.

<sup>26</sup> Amcuna'chu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcänuy lluyta sirbiycunman.

<sup>27</sup> Chaynütacmi punta'chu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman.

<sup>28</sup> Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá: manam sirbichicunäpä'chu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

*Jesusmi ishcaý aplacunacta sänachin*

*Mc 10.46-52; Lc 18.35-43*

<sup>29</sup> Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula.

<sup>30</sup> Chay caminu patan'chüñatacmi ishcaý aplacuna täcuyalcäñä. Chaymi Jesus pasaşhanta tantiälälil ayayca'chapäcula: "¡Mandacü Davidpa Caşhtan Ca'chamuşhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil.

<sup>31</sup> Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpi aśhwanpalämi masta ayayca'chacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Caşhtan Ca'chamuşhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil.

<sup>32</sup> Chaymi Jesus şhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: "¿Imallactam nipäculanqui?" nil.

<sup>33</sup> Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawilläta qui'chaycälillämänayquitam muná" nin.

<sup>34</sup> Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna qui'chacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

## 21

*Jesusmi Jerusalenman yaycun*

*Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

<sup>1</sup> Chaypitam Jerusalenman Jesus ña'chapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulü'chu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishcaý ya'chapacünincunacta ca'chala cay nil:

<sup>2</sup> "Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chay'chümi juc aśhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi puşhapämunqui.

<sup>3</sup> Pipis imactapis nipäcuşhuptiqui'a: 'Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämuşhä' nil nipäcunqui" nin.

<sup>4</sup> Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishaanca lulacacünanpämi. Chay'chümi nin:

<sup>5</sup> "Jerusalen'chu chulilläcunacta\* willaycäliy: 'Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüşhallam juc malta aśhnullaman sil-lacuşha şhayämun' "✧ nil.

<sup>6</sup> Chaymi chay ya'chapacünincuna pay mandaşhantanülla lulapäcula.

<sup>7</sup> Chaymi malta aśhnuchäta mamantinta puşhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula.

<sup>8</sup> Chay achca-achca nunacuna atipäcuşhancunapimi waquinnincuná cata-cunta lluştilcälil lishan caminuman alawayninwan maşhtapäcula. Waquin-nincunañatacmi palmira ja'chap pallaynincunacta cuchulcul maşhtapäcula.

<sup>9</sup> Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaşhtin alawapäcula: "¡Cawsachun Davidpa caşhtan şhamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!" nil.

<sup>10</sup> Chaynu jinaşhtin Jerusalenman yaycüluptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: "¿Pitan cay nunaca?" nil.

\* **21:5 Jerusalen'chu chulilläcuna:** Limayllap-cama griego limay'chu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi. ✧ **21:5** Zac 9.9

11 Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

*Diospa wasinchu lanticücunäta Jesusmi alapacun  
Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

12 Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul washaman lluyta alapacämun.†

13 Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’<sup>✧</sup> nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülälichinquiman!” nil.

14 Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ashucäliptin lluy sänachila.

15 Chay patyuüchu lluy walaśhchacunapis ayaycachaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julusha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunawan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi shun'unpis sumä-sumäta timpucuyan.

16 Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca ashaycachapäcuśhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyamari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawasha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

17 Nilculmi chay nunacunäta cachaycul Betania malcäta licula chay tuta quidacunapä.

*Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin  
Mc 11.12-14, 20-26*

18 Chay wala aspi-aspilla Jerusalemman cutiyämuptinmi Jesusta micanälun.

19 Chaymi caminu-lädunchu igus lantacta licälul ashucuptin ni licachipäpis chulañächu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpita pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

20 Chaynu lulacashanta licalculmi yachapacünincuna licapayllaman camasha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juclla chaquilun?” nil.

21 Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishucayyällal Diosman chalapaculcapitiqui'a, manam cay lantawan lulaśhacunällachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi ashucuy lamar chawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a.

22 Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, lapa mañacuśhayquita chasquipäcunqui” nil.

*Jesuspa munayninpimi tapuchacücuyalcan  
Mc 11.27-33; Lc 20.1-8*

23 Chaypi Diospa chuya wasinman chaycul Jesus yachayächiptinmi, puydi sasirdüticunawan, prinsipal yashacuna ashucälil nipäcula: “¡¿Mayantucultä caychu lulaycachayanqui?! ¡¿Mayantä cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?!” nil.

24-25 Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipamay: Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cachamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälanquichu?’ nilcha nimashun.

† 21:12 *alapacämun*: Waquincunachu'a ‘al'upacämun’ nipäcunmi. ✧ 21:13 Is 56.7

26 ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cá nunacunácha sumä imactapis lulámachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a" nin.

27 Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapäcuchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáčhamáshantapis willapäcušhayquichu.

*Ishcay chulicunamanmi tincuchin*

28 “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishchay chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a cháclanchictari liy lulamunayquipä’ nin.

29 Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcušhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula.

30 Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñächu.

31 Chayurá taytan munašhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañäcunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a.

32 Chay Bawtisä Juan šhamulmi yačhachipäcušhulanqui Diospa munašhanmannuy imanuy pa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willay-alcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälanquichu. Chay alcabäla mañäcunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälanquichu, nitac lulayniquicunapipis wanaculcälanquichu.

*Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin*

*Mc 12.1-12; Lc 20.9-19*

33 “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun cháclayu. Paymi chay cháclanču übacta plantalcul manyanta lluy inčhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida‡ uycul calu malcacta licula.

34 Nä cusicha timpu čhämuptynshi, nunancunacta cáčhamula partinta cusichananpä.

35 Čhälläliptynñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila.

36 Chaynu jinämuptynshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptynpi chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila.

37 Chayshi ‘Chulitañari cáčhašhä; paytá allinpačh licapäcun'a’ nil cáchala.

38 Chay čhämuptynshi, partidašhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Wañüchishun cay tucänin ya'anchicwan quidanapä’ nil.

39 Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, cháclanpi wašhaman aysalcälil chaychu wañuchipäcula.

40 Jinäläliptyn ¿má, imanan'atan chay cháclap duyñun?” nil tapula.

41 Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañüchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunapä” nipäcula.

42 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa limayninču limašhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacušhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

‡ 21:33 *partida*: Waquincunachu'a “partir” nipäcunmi.

Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camaşha cayalcá<sup>☆</sup> nil?

<sup>43</sup> “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi učhilcul juc allin milachicunäman uycun'a.

<sup>44</sup> Ñatac pipis chay lumiman éháca, quiçhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a” nin.

<sup>45</sup> Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaşhanta.

<sup>46</sup> Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

## 22

### *Jesusmi juc cumbiduman tincuchin*

#### *Lc 14.15-24*

<sup>1</sup> Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yaçhachila cay nil:

<sup>2</sup> “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala.

<sup>3</sup> Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimuşhancunacta ayachimula şhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis şhapämuñächu.

<sup>4</sup> “Chaynu mana şhapämuştinshi yapañatac cáchala juc nunancunacta: ‘¡Ñam micuypis imapis listuña alcayášhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis échipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

<sup>5</sup> “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi éhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla.

<sup>6</sup> Waquinnincunañatacshi chay cáchacuşhan nunäta ma'alcul wañülächila.

<sup>7</sup> Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cáchäla chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

<sup>8</sup> “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaşhayquicuna mana mirisiptinmi

<sup>9</sup> canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämuşhayquicunäta puşhapämunayquipä’ nil.

<sup>10</sup> Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuşhancäta allin, mana allin nunacunactapis puşhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduçu junta-junta capäcula.

<sup>11</sup> Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayäñä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuşha.

<sup>12</sup> Chaytash nila: ‘Şhay, caynu müdanayu ¿imanuypatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

<sup>13</sup> “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina çhaquina lluy éhanaycul waşha tutapäcäman jitaycälälimuy, chaychu wa'ashtin quiluctapis lawçhiçhicyachinanpä’ nil.

<sup>14</sup> “Rasunpa achca ayachimuşhacuna cayaptinpis aclacuşhacunacá ashllam cayan” nin.

### *Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun*

#### *Mc 12.13-17; Lc 20.20-26*

<sup>15</sup> Chay nishanta uyalishanpimi fariseocunaca aşhucalcälil limanaculcäla imanuytapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä.

<sup>☆</sup> 21:42 Sal 118.22-23



16 Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi shalcünincunactawan cáchapäcula Jesusman cay nichï: “Yaáchhacü taytay, tantiapäcümi rasuncälla améchu cashanta. Nunacuna limashanwan manamá iwichicunquichu nitacmá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yaáchhachinqui.

17 Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

18 Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cára nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui?”

19 Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariü nishan illayta upäcula.

20 Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip shutintatacmi apan?” nil.

21 Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

22 Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cáchaycul cuticulcäla.

*Jesustam wañücuna shalcamunanpi tapucun*

*Mc 12.18-27; Lc 20.27-40*

23 Chay muyuntacmi wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca shapämula. Paycunam Jesusta nipäcula:

24 “Yaáchhacü taytay, Moises camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücapa shullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’<sup>☆</sup> nil.

25 Chayurá ¿imaninquitan? Ya'acunacháshi capäcula anchish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip shullcanwan.

26 Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun.

27 Chaynu anchishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun.

28 Chayurá má, shalcamunan muyunchu ¿mayanninpa walmintá can'a, anchishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?” nil.

29 Nipäcuptinmi Jesus nila: “¿Maynu pantaśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi!

30 Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a.

31 Chay wañücuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta:

32 Wañuśha cayalcaptinpis nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin’<sup>☆</sup> nil? Chayurá Diospa manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nil.

33 Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

*Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?*

*Mc 12.28-34; Lc 10.25-28*

34 Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaáchälililmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul

35 jucnin allin yaáchhacüninta Jesusman cáhala tapü:

36 “Yaáchhacü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.



<sup>37</sup> Niptinmi: “ ‘Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pin-sayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’<sup>✧</sup> nil nishancämi.

<sup>38</sup> Caymari lluy mandamäshhanchiccunapïpis mas punta puydïninca.

<sup>39</sup> Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’<sup>✧</sup> nil nishanca.

<sup>40</sup> Cay ishcayninmi lluy camachicuypïpis, Diospa willacünin lluy yaçhachishancunapïpis sumä puydïninca cayan” nila.

*“¿Mayantan Diospa CaçhaŞhan Salbacüca?”*

*Mc 12.35-37; Lc 20.41-44*

<sup>41</sup> Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula:

<sup>42</sup> “¿Imanipäcunquitan Dios Caçhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitä mayanpa caştantá canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpïmi” nil.

<sup>43</sup> Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

<sup>44</sup> Chaychümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”<sup>✧</sup>’ niyan.

<sup>45</sup> “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nil.

<sup>46</sup> Niptinmi uchucllapis nï mayanninpis ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcäläñachu.

## 23

*Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan*

*Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>1</sup> Chaypïtam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chaychu cä nunacunäta:

<sup>2</sup> “Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaçhachinanpä.

<sup>3</sup> Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuyntapis lulapäcunquiman. Lulaynin-cunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan.

<sup>4</sup> Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy am-cunaman çhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälinchu.

<sup>5</sup> Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuynta jatun lataşhcunawanlä ulcunman, licancunaman watacuşha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapäña maynu capäcuşhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatuçhächä shalshipnin wal-cacälälisha pulipäcun.

<sup>6</sup> “Ima fistaçhüpis juntunaculcänan wasincunaçhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan.

<sup>7</sup> Läsacunächüpis lluy nuna ‘sumä yaçhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpïtacmi wañupacun.

<sup>8</sup> “Amcunam ichá nunacunäwan yaçhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-caşhallam cayalcanqui; rasun yaçhachicüniqui ya'allamá cayá.

<sup>9</sup> Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcällam.

<sup>10</sup> Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamušhan Salbacücämä.

<sup>11</sup> Amcunačhu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun.

<sup>12</sup> Ñatac mayanpis nunatucüsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.

<sup>13</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhuycälimunanpä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gu-birnunman mana yaycapämunquichu, nï yaycachipämunquitacpischu.

<sup>14</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.”

<sup>15</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürričhapäcunqui ima-nilä atñiquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

<sup>16</sup> “Puśhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisisancho. Ñatac Diospa chuya wasinčhu cä ürunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil.

<sup>17</sup> ¿Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun?

<sup>18</sup> Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil.

<sup>19</sup> Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun?

<sup>20</sup> Diospä uycunanwan tacyalpachicá chayčhu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin.

<sup>21</sup> Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chayčhu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin.

<sup>22</sup> Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chayčhu mandananpä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

<sup>23</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala.

<sup>24</sup> Puśhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

<sup>25</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'aśhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntäśham cayan.

<sup>26</sup> Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chayčha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

<sup>27</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya’chachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäsha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquichu'a ashnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan.

<sup>28</sup> Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ nïnam. Shun'uyquim ichä pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

<sup>29</sup> “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi ya’chachicücuna, ¡imalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä shalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayscalecanquipis.

<sup>30</sup> Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchiccunap timpunchu ya'anchic cawsal'a, mana’ch wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nïpäcunquilä canpis.

<sup>31</sup> Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa ca’sthan capäcu’shayquita willacuyalcanqui. Chayurä paycunanüllamá capäcunqui.

<sup>32</sup> Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycu’shanta apuraypa camacalpäliy.

<sup>33</sup> “Satanashpa milaynincuna, ¿imanuypatä amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman?

<sup>34</sup> Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta ya’chachicücunactawan ca’chamuptïpis waquintä wañuchipäcunquim. Waquintañatacäha chacatapäcunqui. Juccunactañatacäha juntunaculcänayqui wasicuna’chu supay-apachipäcul malcan-malcan aticächapäcunqui.

<sup>35</sup> Chaynu allin nuna wañuyninpi mu’chuycachisha capäcunayquipä janayquichüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcu’shayquinümi cayan allin nuna Abelpita a’hta Diospa wasin’chu uycunancäpa chimpan’chu Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama.

<sup>36</sup> Rasunpa lluy cay lula’shancunapita canan timpu nunacunämi mu’chuyta apapäcun'a.

### *Jesusmi Jerusalenpita llaquicun*

#### *Lc 13.34-35*

<sup>37</sup> “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios ca’chamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuyücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalä. Jinaptïpis amcuna manamá munapäculanquichu.

<sup>38</sup> Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumä’shañam licalin'a.

<sup>39</sup> Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchucllapis licapämanquiñachu a’hta ‘¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Shamüca!’ nïl nïpämänayquicama” nïla.

## 24

### *Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan*

#### *Mc 13.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, ya’chacünincuna a’shuycälil nïpäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi caculläñä” nïl.

<sup>2</sup> Niptinmi: “Cayta licayalcanquimä. Rasunpa cay ca’shancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nïla.

*Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan*  
*Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Ñä Ulibus ulüman chaycälil Jesus täcuyaptinmi, yaçhacünincuna ašhuycälil nipäcula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam šhamun'a?” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman.

<sup>5</sup> Ya'atucul achca šhapämulmi 'Ya'am Caçhašhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a.

<sup>6</sup> Ñatac wicçhüpis cayçhüpis girrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.

<sup>7</sup> Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'a. Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a.

<sup>8</sup> Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

<sup>9</sup> “Chayçu ya'a-laycumá supay-apachipäcušhunayquipä çhïnipapäcušhunayquipä wañuchipäcušhunayquipäpis çhulaycapäcušhunqui.

<sup>10</sup> Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna çhïninalcan'a, jitaycanaculcan'a.

<sup>11</sup> Yan'al willacütucüca licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a.

<sup>12</sup> Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña.

<sup>13</sup> Wañuyçacama tacyaycücämi ichá salbacun'a.

<sup>14</sup> Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycušha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca šhamun'a.

<sup>15-16</sup> “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinçu licalimuptinmi, Judea-läduçu yaçhacunaca juella ayipäcunan ulucunäman.

<sup>17</sup> Chaynütac wasinpa altušhninçu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu.

<sup>18</sup> Čhaclançu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu.

<sup>19</sup> ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä!

<sup>20</sup> Chaycuna taya timpuchü ni ima warda muyunchüpis pasanantam Diosta ruygaculcay.

<sup>21</sup> Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nütacmi can'atacchu.

<sup>22</sup> Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manaçh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacušhancuna-laycum mirmaycachin'a.

<sup>23</sup> “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wicçhümi, cayçhümi!’ nil nipäcušhuptiquilätac, quiriyalcanquiman.

<sup>24</sup> Rasunpa salbacütucüca willacütucüca šalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacušhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a.

<sup>25</sup> Ñam yaçhaycachishaña cayalcanqui.

<sup>26</sup> “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluchümi cayan’ nipäcušhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayçhümi pacalayan’ nil nipäcušhuptiquipis ama quiripäcuychu.

<sup>27</sup> Ašhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ašhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämušhancänümá can'a.

<sup>28</sup> Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna\* muyupäcun; chaynümi am-cunapäpis uyaypatac can'a.

<sup>29</sup> Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis shašhalin'am.✧

<sup>30</sup> “Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamušhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananächu altuman juluycušha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awchuyllaman camapäcun'a.

<sup>31</sup> Jinaptinmi anjilñicunacta cáchamušha juc curnitilla sumä-sumä tucalpa-muyächu jinantin pachäpi llapa aclašha nunäcunacta juntuchimunäpä ašhta silup sapinächu cäcunätapis.

<sup>32</sup> “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäšhallanchictapis. Pallaynincunaächu chillquilmuptinmi tamyä timpumanña čhaycušhanchicta tantianchic.

<sup>33</sup> Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca cašhanta yačhapäcuy.

<sup>34</sup> Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi.

<sup>35</sup> Cay pachäwan janay pachächu licašhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycü.

<sup>36</sup> “Ñatac chay šhamuná ürätam ichá nī pipis yačhanchu. Manam quiquīpis nītac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan.

<sup>37</sup> Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní can'a Noé timpuächu pasašhannümi.

<sup>38</sup> Manaläpis chay tamyä fisyu čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama.

<sup>39</sup> Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamyä fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a.

<sup>40</sup> Chaypun masqui ishca y nuna čaclaächu cayalcaptinpis jucninmi pušhacušha can'a, jucninñatacmi cáchaycušha can'a.

<sup>41</sup> Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacušha can'a, juccañatacmi cáchaycušha can'a.

<sup>42</sup> “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu.

<sup>43</sup> Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá, mana jawcachu puñucun, ašhwanpam listuña täpayan mana suwachicunänpä.

<sup>44</sup> Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucušhayqui üram šhamušhä.

### *Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin*

#### *Lc 12.41-48*

<sup>45</sup> “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanächu micachinanpä.

<sup>46</sup> Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a.

<sup>47</sup> Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunänpä maquinman čhulaycun'a.

<sup>48-49</sup> Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imayläčha cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal mu-našhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima.

\* **24:28 wiscul:** Waquincunaächu'a “gallinazo” nipäcunmi. ✧ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15



<sup>50</sup> Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra éhämül, ¿imanälun'a'ách?

<sup>51</sup> Sumä lawchéyculchá ishcaý cára mana chalapacücunap laşhčhunman chaycälíchín'a. Chaychücha awčhupäcul quiluctapis lawčhíčhicyachipäcun'a.

## 25

### *Čhunca wamlamanmi tincuchin*

<sup>1</sup> “Chay muyuncunaču Diosninčicpa gubirnun'a can'a čhunca wamlacuna acchin apticüşha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi.

<sup>2</sup> Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyü-cama capäcula.

<sup>3</sup> Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula.

<sup>4</sup> Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula.

<sup>5</sup> Chay casaracüca manalä čhäcälímuptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin.

<sup>6</sup> Chaynu puñulcaptinmi čhawpi tutanuy ayaycačhacayämün ‘¡Casaracüca šhacayämünñam! ¡Yalapämuy čhasquipäcunayquipä!’ nil.

<sup>7</sup> Niptin-pacham šhalcäcalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan.

<sup>8</sup> Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillämay; michirümi wañucalpuyällanña’ nil.

<sup>9</sup> Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ašhwanpa lantimü licäläliy’ nin.

<sup>10</sup> Chaynu lantü liculcäšhancamam casaracüca čhämuptyn chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpaňänincunactawan liwshil yaycacaycälilaña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wičhacämula.

<sup>11</sup> Chaynüman chay picha čhälälímülmi ‘¡Taytay Taytay, quičhallämay-ari!’ nicuyalcan.

<sup>12</sup> Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayanča caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula.

<sup>13</sup> Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yačhapäcunquichu imay muyun, nı imay üra cutimunätapis.

### *Illymanmi tincuchin*

#### *Lc 19.11-27*

<sup>14</sup> “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypuycücänümi cayan.

<sup>15</sup> Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishcaý walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula.

<sup>16</sup> Chay picha walangacta čhasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin.

<sup>17</sup> Chaynütacshi chay ishcaý walangacta čhasquicäpis, ishcaý walangamantac milächin.

<sup>18</sup> Chay walangallacta čhasquicäñatacshi ichá illay ušhancäta juc učhucta lulaycul pampälun.

<sup>19</sup> “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä.

<sup>20</sup> Chayshi picha walangacta čhasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüşha šhalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäšhayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

<sup>21</sup> “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä



maquiquiman éhulaycamuśhă. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipă!' nin.

22 “Jina ipanmanñatacshi ishcaŷ walanga éhasquicăpis éhaycamul: ‘Taytay, ishcaŷ walanga umăśhayquita ishcaŷ walangamantacmi milachillă. Cayllă’ nil uycula.

23 “Niptinshi: ‘¡Añallăw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uśhallăcătapis tincüninman licaycuśhayquipam canan achcactală maquiquiman éhulaycamuśhă. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipă!' nin.

24 “Jinamanshi walangallacta éhasquica éhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayă nunamá am cañanqui. Mana talpucuśhayquipimă cusichacunqui. Mana wacacuśhayquipimă pallacunqui.

25 Chaymi manchacuypita illay umăśhayquita pampăman lluy pacălă. Cayari cay illayniqui' nila.

26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilă pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuśhăpi cusichaśhăta yačhayal'a, mana wacacuśhăpi pallaśhăta yačhayal'a

27 ¿manachun cay illayniăta bancuman éhulaycămunquiman cala cutimul milayniyăta éhasquinăpă?’ nila.

28 Nilculshi chayăchu căcunăta nila: ‘Cay walanga uywaśhan illaycăta quitacul, chay éhunca walangayăcăman uycuy.

29 Caynu achca căniyăcunămanăcha masta uycuśha can'a. Ash căniyăcunallactañatacăcha ichă ash căllantapis quitapuśha can'a.

30 Cay mana băli nunătă waśha tutapăcăman-ari wicapăluy. Chayăchăcha awăchun'a quiluctapis lawăchicicyachishtin' nil.

### *Jinantin nunacunătam căraycun'a*

31-32 “Chaynătac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnăcunap éhawpinăchămi sumă munayniyu cutimuśhă. Jinalculmi mandanăpă tăcunăcăman taycuycuśhă jinantin pachăpi nunacunăta juntuycamunăpă. Chayăchămi uwish michi capishcunăta japă laquicănuy, ya'apis nunacunăta laquishă.

33 Uwishcunătam allini-lăduman; capishcunătañatacmi ichăni-lăduman.

34 Jinalculmi sumă mandacăca cayniwan alliniăchu căcunăta nishă: ‘Taytăpa śhun'unpa căcuna, śhapămuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapăcuśhuśhayqui mandacuynăman yaycapămuy.

35 Micuypi cayaptăpis uycălimălanquim. Yacupi puliyaptăpis chacchaycălimălanquim. Pulică nunanuy puliyaptăpis jamaycălichimălanquim.

36 Mădanapi palpăśha cayaptăpis mădalcachipămălanquim. Ishyayaptăpis watucaycălimălanquim. Carsilăchu wiăchalayaptăpis licaycăni śhapămulanquim' nil.

37 “Niptimi chay alliniăchu căcunaca nipăman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptăqui uycălilac, yacupi cayaptăqui chacchaycălilac?’

38 ¿Imaytan pulică nunactanuy lical, jamaycălichilac? Mădanapi yalăśha cayaptăqui ¿imaytan uycălilac?

39 ¿Imaytan ishyăta ŷtac carsilăchu wiăchalayăta lical śhapămulac?’ nil.

40 “Nipămăptinmi nishă: ‘Rasunpa mayanllan nunallăta masqui licaytăpis mana munaśhacunăllacta uyculpis, ya'a quiquitămă uycălimălanqui' nil.

41 “Ñatac chay ichăniăchu căcunătañatacmi nishă: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawăpăta chincapăcuyăna Satanaśhpăwan atinincunăpă lulaśha mana camacaycă nina walăcăman!

42 Micuypi cayaptămi mana uycălimălanquichu. Yacupi cayaptămi mana chacchaycălimălanquichu.

<sup>43</sup> Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycälichimälanquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälanquichu. Ishyayaptipis, carsiléchu wíchalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu' nil.

<sup>44</sup> Niptimi nipäman'a: 'Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälinacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyayäta ütac carsiléchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälinacpä?' nil.

<sup>45</sup> Nipämaptinmi nisha: 'Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ašhacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälimälanquichu' nil.

<sup>46</sup> Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a" nin.

## 26

### *Jesusta chalachinanpämi limanaculcan*

*Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53*

<sup>1</sup> Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacünincunacta:

<sup>2</sup> "Yačhapäcušhayquinüpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracušhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman'a" nin.

<sup>3</sup> Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunawan prinsipal yašhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman.

<sup>4</sup> Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunapä.

<sup>5</sup> Ñatac: "Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman" ninaculcan.

### *Jesuspa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun*

*Mc 14.3-9; Jn 12.1-8*

<sup>6</sup> Ñatac Betania malcächu "lipra-sapa" nipäcušhan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla.

<sup>7</sup> Chaymanmi juc walmi šhamuñä cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä chaniyu pirfümicta apacuša. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula.

<sup>8</sup> Chayta licälälilmi yačhapacünincuna rabyälälil: "¿Imapitan cay-chica chaniyüta yan'al pampapä jinayanqui?"

<sup>9</sup> Ašwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala" nil ñächa millpälälinpis.

<sup>10</sup> Chaynu nipäcušhanta tantiälulmi Jesus: "¿Imapitan cay walmäta rabyachipäcunqui? Cay lulaycušhanwan allincätam lulaycun.

<sup>11</sup> Wacchacunacä imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycušhä.

<sup>12</sup> Cay jillpuycamäshanwan pampacuynipäñam alistayäman.

<sup>13</sup> Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacušhancunačhüpis, cay walmi lulašhanpüpis yalpašham can'a" nila.

### *Judasmi Jesusta ipanchan*

*Mc 14.10-11; Lc 22.3-6*

<sup>14</sup> Chay chunca ishca yniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürri cul:

<sup>15</sup> "¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman chulaycamupti?" nila. Niptinmi paycuna quimsa chunca illayta unanpä limalicälälin.

<sup>16</sup> Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyipa chalaycachiypis.

*Jesusmi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälin*  
*Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

17 Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yačhapacünincuna Jesusman ašhuycälil: “¿Maychümi alistapamušhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

18 Niptinmi: “Cay malcachu nunaman lil: ‘Yačhachicücämi: “Ürächüñam cacuyá. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcušhä” ’ nil nimuy” nila.

19 Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

20 Tuta čhämuptinñatacmi Jesus čunca ishcayniyu yačhapacünincunawan misächu micapäcula.

21 Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

22 Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

23 Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a”\* nila.

24 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lula-cacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcá! Ašhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

25 Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26 Chay micapäcušhančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil.

27 Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluypis upyapäcuy.

28 Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicušhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä.

29 Ñatac cay bñucta manañamä mallilcušhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü bñucta upyananchiccama” nin.

30 Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

*Jesusmi willacun Pedro ipanchananta*  
*Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

31 Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cačhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a'†\* nil.

32 Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33 Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamä imaypis cačhaycušhayquichu!” nicuyan.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

35 Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

*Jesusmi Getsemaniču mañacun*  
*Mc 14.32-42; Lc 22.39-46*

\* **26:23 Ya'awan cusca micücälämä:** Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Juc čhančhallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † **26:31 chi'iy:** Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. ✨ **26:31** Zac 13.7

<sup>36</sup> Chaypïtam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yaçhacacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllaçhu-ari täcaycälíchcay” nil.

<sup>37</sup> Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puşhayaptinmi sumä llaqui chalälun:

<sup>38</sup> “Wañucüpä şhun'unnümi şhun'ú llaquicüshaña cacuyan. Cayllaçhu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nil.

<sup>39</sup> Chaypïta mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä çacçhä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munaşhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampïtäçh imanuyypis can'a” nil.

<sup>40</sup> Chaypïta caşhan cutimunapämi yaçhacacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipälانqui imamá?”

<sup>41</sup> Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay şhamü llaquicuycunäçhu callpawan şhaycapäcunayquipä. Şhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

<sup>42</sup> Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulaşha cachun” nil.

<sup>43</sup> Yapa cutimulpis caşhan puñuywan aysachicüsha aywiçhyayalcätam talilun.

<sup>44</sup> Chaynu quimsa cutiçhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

<sup>45</sup> Chaypi yaçhacacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuyçällaçhu cay-alcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamá.

<sup>46</sup> ¿Şhalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänica!” nin.

### *Jesustam chalälälin*

*Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Chaynu limayällaptinlämi yaçhacacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaşhacunap caçhaşhan achca nunancuna caşpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun.

<sup>48</sup> Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycuşhacäta chalcuľ aysapäcunqui” nil.

<sup>49</sup> Chaymi çhämul-pacha Jesusman aşhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

<sup>50</sup> Jesusñatacmi: “Lulanayquipä şhamuşhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin.

<sup>51</sup> Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

<sup>52</sup> Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita çhulalänanman cutiycachiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis.

<sup>53</sup> ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä caçhamunanta?

<sup>54</sup> Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunäçhu lluy pasanänpä cäca lulacacunman?” nila.

<sup>55</sup> Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caşpiquei ispädayqui aysacälälisha puşhapämänayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinçhu yaçhayächiptipis manatac chalapämälanquichu.

<sup>56</sup> Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishançhu nishanmannuy lulacacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta caçhaycul llapa yaçhacacünincuna ayiculcäla.

### *Cunsijup Puydinincunam Jesusta cäraycälin*

*Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

57 Chay puśhacunämi puydi sasirdüti Caifaspa canancäman Jesusta chälächin. Chaychümi camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaśhacuna juntunacüsha cayalcäñä.

58 Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancächu taycucuycul “¿Imanälälin'açh?” nil licapäla.

59 Wasi luliçhüñatacmi sasirdüticunäwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä.

60 Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu.

61 Chaypitam ishçay nuna çhaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam şhalcächimümanpis’ nil limaña canpis” nipäcun.

62 Chaylämi puydi sasirdütica şhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäşhuptiquipis?” nin.

63 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninçicpa puntançu rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhaşhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

64 Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninçicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinçu Rasun Nunap Chulinca şhayämütapis licapämanqui” nin.

65 Niptinmi puydi sasirdütip şhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta laçhyacuyan: “¿Cay nishancäwan Diosninçictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamänanchictapis munaşhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacuşhanta.

66 ¿Imanipäcunquimá?” nil.

Paycunañatacmi: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun.

67 Chaychümi cärancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinincunañatacmi burlapaşhtin cäraçhü-cama lapyapäcula:

68 “Chayurá Salbacü, má, niycälimay, mayannishi tacapäcuñac” nil.

### *Pedrom Jesusta ipanchan*

*Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27*

69 Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaçu täcuyaptin juc uyway walmi aşhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

70 Niptinmi lluyta puntançu: “¿Mayanpächa limacunquipis?” nin.

71 Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

72 Chaychüpis yapam: “¿Dios'a yaçhayanmi chay nunäta mana lishäta!” nil nicuyan.

73 Chay unascapitä waquincuna Pedroman aşhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwşhi-masincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

74 Niptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lişichu! ¿Piçh cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun.

75 Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.



## 27

*Pilatomanmi Jesusta chulaycun*  
*Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32*

<sup>1</sup> Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yaśhacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis.

<sup>2</sup> Chaychümi maquina chänaycul puşhapäcula Roma nasyunta mandawshi Poncio Pilatop maquinman chulaycamü.

*Judasmi wañuyninta ashin*

<sup>3</sup> Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaçhälulmi şhun'unpis cuchillu tucsishanüña cacuyan. Chaymi quimsa chunca illay çasquishancätapis prinsipal yaśhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila:

<sup>4</sup> “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a çimam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.\*

<sup>6</sup> Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jichachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil.

<sup>7</sup> Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan çacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä.

<sup>8</sup> Chaymi chay çacla canancamapis “Yawar Çacla” nisha.

<sup>9</sup> Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa chunca illayman payta çaninchaycuşhanwanmi

<sup>10</sup> ‘wacuy luläcäpa çaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäşhanmannuy”<sup>†</sup> nil nishanca.

*Jesusmi Pilatop maquinchu*  
*Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38*

<sup>11</sup> Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman çächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

<sup>12</sup> Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

<sup>13</sup> Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishuşhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

<sup>14</sup> Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

*Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun*  
*Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16*

<sup>15</sup> Ñatac watan-watan cay fistaçu'a wiçhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycuşhancätam mandäca caçhaycunan cala.

<sup>16</sup> Ñatac chaychümi wiçhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna.

<sup>17</sup> Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatä caçhaycüşhä<sup>†</sup>? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcuşhan Jesustachun?” nil.

<sup>18</sup> Chay Pilato tantiälalañamari yan'al çhnicuypita maquinman chulaycamuşhanta.

\* **27:5 si'ica:** Waquincunaçu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. <sup>†</sup> **27:10 Zac** 11.12-13 <sup>†</sup> **27:17 caçhaycuy:** Waquincunaçu'a “caçhacuy” nipäcunmi.



19 Jinaman'a chay cäraycunanáchu täcuyaptinmi walminpis jucwan willay-cachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil.

20 Ñatac chay puydĩ sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chayáchu lluy cäcunäta awñilächin Barrabas cáchaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä.

21 Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cáchaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

22 Chayáchu Pilato: “Chayurá ¿imanáshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluypis: “¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

23 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacatäluy!” nil.

24 Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquináchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunäch imanuyypis caculcanqui; manam ya'a anlatacüchu” nil maquina pa'acülun.

25 Niptinmi llapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuyypis caculcášhä” nin.

26 Chaymi Pilato Barrabasta cáchaycächila; Jestustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chulaycula chacatášha cananpä.

27 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśháluptin chayáchu llapan cunchacaycälila.

28 Chayáchu Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin.

29 Jinalculmi cáshapi curunacta lulalcälil umanman chulapäcula. Allí maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil.

30 Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umaáhu-cama wipyapäculapis.

31 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil cáshan müdanawan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula chacatä puśhapäcunanpä.

### *Jesustam chacatan*

*Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27*

32 Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawachipäcula.

33 Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi)

34 binucta jayapnin-yupaywan tallüşhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu.

35 Ñä chacatášha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä.

36 Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä.

37 Chay curuśhninpa umanmanñatacmi chuläla imapi wañuchisha cáshantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil.

38 Jinamanmi wicninman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälin.

39 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicačhaśhtinlämi:

40 “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapacula.

41 Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaşhacunäpis burlapapacula:

42 “Juccunactá salbätucul-ari, canan maytá quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä.

43 ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyämanchicpis?” nil.

44 Chaynütacmi lädunçu chacatášha suwacunäpis ruydupapacula.

### *Jesusmi wañun*

*Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

45 Ñatac jinantin pachaca çhawpi muyunpi aşta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun.

46 Chay üralatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáçhaycamanqui?” ninanmi.)

47 Chay uyalicunämi waquinnin'a nipacula: “Diospa unay willacünin Elias-tách ayayan” nil.

48 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caşhpiman wataycul çhacchá binuwan chapuycamul şhu'uycachinapä.

49 Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias şhamun'achuş salbaycunapä” nipacula.

50 Chayçu Jesus callpa-callpawan yapa apalcaçhalculmi pasacalpula.

51 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun. Jinantin pachäpis şhaşhălunmi, wancacunapis wächălunmi.

52 Níchucunäpis lluyimi quiçhacacülun; Diospa wañüşha willacünincunapis achcam şhalcatityämun. (

53 Chay Jesuspa şhalcamuşhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.)

54 Ñatac Jesusta täpəcunawan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasaşhantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälalışa: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña” nipacula.

55 Ñatac Jesusta Galileapi yanapaştin puliwşhinin walmicunäpis calulapimi licapapämula.

56 Paycunaçu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

### *Jesustam pampachin*

*Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

57 Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan çhamun. Paypis Jesuspa atininmi cala.

58 Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpamullášhã” nil. Chayçu Pilato awnilcuptinmi

59 sumä çhanyu linu nishan puchcapi lulaşhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul

60 quiquinpa a'açu uçhucuchishan muşhü maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula.

61 Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chimpal-lançu täcapayalcäla.

*Pilatom cachacucunacta cachan täpananpä*

<sup>62</sup> Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula:

<sup>63</sup> “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpítam shalcamuśhá’ nishanta yalpayanchic.

<sup>64</sup> Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yaçhacacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Shalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpipis sumä piyurninlä cay cälunman” nipaçula.

<sup>65</sup> Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wiçhaycälimul, täpaycälimuy” nin.

<sup>66</sup> Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wiçhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä çhaycälälimun.

**28***Jesusmi shalcamun*

*Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula licaycamü.

<sup>2-3</sup> Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcamul chay wiçhaläshan lumita quiçhaycülüptin cay pachäpis sumä shaşhälun. Walmicunäñatacmi chay lumichu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä laşta-yupay yulä-yulä cayäta.

<sup>4</sup> Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśhayupay cuçhpälälin.

<sup>5</sup> Walmicunätañatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yaçhayämi.

<sup>6</sup> Pay'a manañam cayçhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá shalcämuśhaña. Chutaläshancäman-ari licaycü şhapämuy.

<sup>7</sup> Canan yaçhacacünincunaman wayra lil: ‘şhalcamuñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinalca” nin.

*Jesusmi walmicunäman licalin*

<sup>8</sup> Chaynu niptinmi manchacacüsha cayalpis, cushicüshatac walmicunaca pasaculcan yaçhacacünincunacta willaycamü.

<sup>9</sup> Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuylam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca çhaquinta macallacaycälil alawapäcula.

<sup>10</sup> Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyashá yaçhacacünincunacta willaycälimuy Galileaman şhapämul licaycälimänapä” nin.

*Cachacucunämi illayta çhasquin artipäcunanpä*

<sup>11</sup> Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälil lluy ima pasashantapis.

<sup>12</sup> Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaşhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü.

<sup>13</sup> Chayçhümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “Tutap puñuyalcaptimi yaçhacacünincuna şhalcamul suwälälimäñä’ nilmi nipäcunqui.

<sup>14</sup> Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcuśhá mana imallactapis niycälishunayquipä” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi cachacucunaca illaycäta éhasquycälil, yaéhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

*Jesusmi jinantin pachäman cacáhan*

*Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

<sup>16</sup> Chaymi éhunca jucniyu yaéchapacünincuna Galileaéchu cá ulüman lipäcula Jesus nishannülla.

<sup>17</sup> Chayéchu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ish-cayyásha cayalcäla.

<sup>18</sup> Paycunaman ashuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman éhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis.

<sup>19</sup> Canan jinantin pachächu cá malcacunäman lil lluypis yaéchapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan.

<sup>20</sup> Jinaman'a lluy yaéhaycälíchishacta amcunapis yaéhaycälíchiy cäsuculcänanpä. Ya'añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycuśhá cay pacha camacänancama” nil.

## Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntannin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhacacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi  
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allaycunin caynümi.

<sup>2</sup> Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niñä:  
“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä,  
çhänayquipä alistamunanpä.”\*

<sup>3</sup> Chunyäninçhu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy: “Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”\* nil.

<sup>4</sup> Cay nishancänümi chunyänincunaçhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula.

<sup>5</sup> Chaymi Jerusalemäpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunapä. Chayçhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüçhu bawtisala.

<sup>6</sup> Paymi camillu uywap millwanpita luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha waçhacuwani çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis.

<sup>7</sup> Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu şhucuyinpa watullanta pasquycunalläpapis.

<sup>8</sup> Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuşhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican lapa nunap salbacüninpä  
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

<sup>9</sup> Chay muyuncunam Galileäçhu cä Nazaret malcanpita Jesus şhamula Juan bawtisäşhan Jordan mayüçhu bawtisachicunapä.

<sup>10</sup> Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman jil'alpayämüta.

<sup>11</sup> Janay pachäpätatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

*Satanaśhmi Jesusta juchacachiyta jicutan**Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

<sup>12</sup> Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puśhala.

<sup>13</sup> Chay tawa ćhunca muyuncunaćhümi Jesusta Satanaśh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayćhütacmi chucaru uywacunapis cala.

*Jesusmi yaćhapacünincunapä ayan**Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11*

<sup>14</sup> Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wićhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuśhtin:

<sup>15</sup> “¡Diospa gubirnun janayquićhüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

<sup>16</sup> Chay Galilea ućhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta.

<sup>17</sup> Chayćhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yaćhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil.

<sup>18</sup> Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caćhaycul Jesuswan liculcäla.

<sup>19</sup> Chaypi wicniscanćhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunćhu challwa chalacunta allichayalcäta licälun.

<sup>20</sup> Chayćhu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunćhu caćhaycul Jesuswan liculcäla.

*Satanaśhpa gänaśha nunactam Jesus caćhaycacin**Lc 4.31-37*

<sup>21</sup> Chaypitam Capernaum malcaman ćhälälila. Warda muyun ćhämuptinñatacmi yaćhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula.

<sup>22</sup> Uyalä nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yaćhachin; manam camachicuycäta yaćhachicücunanüllachu” nipäcula.

<sup>23</sup> Chayćhu Satanaśhpa gänaśha juc nunäñatacmi apalcaćhaypa nicuyan:

<sup>24</sup> “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatä ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatä? Yaćhämari Diospi Śhamü Chuyaca caśhayquita” nil.

<sup>25</sup> Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil.

<sup>26</sup> Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcaćhaśhtin yalülun.

<sup>27</sup> Chayćhümi lluy nunapis licapänacuylaman camäśha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaćhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil.

<sup>28</sup> Cay lulaśhancunactamari jinantin Galileap malcancunaćhüpis lluy yaćhatityälälila.

*Jesusmi ishyäcunacta sänachin**Mt 8.14-17; Lc 4.38-41*

<sup>29</sup> Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan.

<sup>30</sup> ćhälälIPTINMI willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanćhu ishyaśhanta.

<sup>31</sup> Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aśhuycul maquinpi śhalcalcachiptin chay calur ishyaynin jućla chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.



<sup>32</sup> Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puśhapāmula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaśhpa gānaśhacunactapis.

<sup>33</sup> Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula.

<sup>34</sup> Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanaśhpa gānaśhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan caśhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

*Jesustam nunacunaca ashipäcun*

*Lc 4.42-44*

<sup>35</sup> Chay wālam Jesus tutay-tutaylla śhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula.

<sup>36</sup> Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ashipäcula.

<sup>37</sup> Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashialcäśhunqui” nil.

<sup>38</sup> Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpāmari śhamulá” nil.

<sup>39</sup> Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunaachu yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaychachishtin.

*Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin*

*Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

<sup>40</sup> Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyaycachillāmanquimanmi” nil.

<sup>41</sup> Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

<sup>42</sup> Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy śhuśhülüptin sānu licalila.

<sup>43</sup> Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila:

<sup>44</sup> “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Aśhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäśhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäśhayquita licaśhunayquipä” nil.

<sup>45</sup> Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyālam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy milāla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyla atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluchu cayaptinpis lluy malcacunapitam payman śhapāmula.

## 2

*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun*

*Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

<sup>1-2</sup> Chay ishca quimsa muyunpita Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chāmuśha caśhanta yačhālälilmi achca-achca juntunacāmuptin puncuncunachüpis manaña jäculañachu.

<sup>3</sup> Pay willacuypatnmi chayman chānacacüśha nunacta tawa wantucüśha chacanawan apapāmula.

<sup>4</sup> Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpicul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan cačhalpapäcula.

<sup>5</sup> Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcāta nila: “Walaśh, juchayqui lluy pampachäśhañam” nil.

<sup>6-7</sup> Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca śhun'ullanchu nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca

chaynüta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampacháca!” nil.

<sup>8</sup> Chaynu pinsapácuſhanta Jesus ſhun'unáchu yaáhalmi nila: “¿Imapítamá caynu pinsapáacunqui?”

<sup>9</sup> ¿Imaniytan mas fáſil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘ſhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ níchun?

<sup>10</sup> Cananmi yaáchanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachááchu juchacunacta pampachánápá munayniyu caſháta” nil.

<sup>11</sup> Nilculmi chay iſhyá nunáta: “Canan ¡ſhalcuy-ari! Wantumuſhuſhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

<sup>12</sup> Nillaptinmi chay nunaca ſhalcuculcul wantumuſhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpáinpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camáſha Tayta Dioſta alawayta allacaycálin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

### *Jesusmi Levíta ayan*

*Mt 9.9-13; Lc 5.27-32*

<sup>13</sup> Chaypítam Jesus yapañatac chay Galilea uáhap manyanman cutila. Chayman niſyu-niſyu nunacuna juntunacámuptinmi Jesus yaáhachila.

<sup>14</sup> Chaypi pasayáſhanáhuſmi licáſhun Alfeop chulin Leví ſhutiſyu nuna Roma gubirnapá alcabáſhanta mañanancááhu tácuſyáta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam ſhalcuculcul paywan licula.

<sup>15</sup> Chay Levípa waſináhu Jesus yaáhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabáſha mañácücunáwan, mana allin cawſayniyu nunacunápis éhaycamul paycunawan taycacaycálila.

<sup>16</sup> Chaynu nunacunawan cusca micuyalcáta licáſhulmi fariseo caſhtacunáwan Moieſpa camachicuyninta yaáhachicücunaca Jesuspa yaáhapacünincunacta jamuyapácula: “¿Ima-nilá nunatan yaáhachicüniſyá wic-nilá nunacunawanlá micunapá?!” nil.

<sup>17</sup> Chay niſhanta uyalílulmi Jesus nila: “Sánu nunacunacá manam jampicüta munanchu, ſinu'a iſhyácunallam. Ya'a manam ſhamulá ſantutücünacta ayááhu, ſinu'a jucha-sapacunáta” nil.

### *Unay cuſtumricuna camacánanta Jesusmi willan*

*Mt 9.14-17; Lc 5.33-39*

<sup>18</sup> Juc cutiáhuſmi fariseocunápa, Bawtiſá Juanpa puliwſhí-maſincuna ayunayalcála. Chayta licalmi Jesusman aſhuſcul nila: “¿Imanaltan Bawtiſá Juanpa puliwſhínincunapis, fariseop atínincunapis ayunapáacun, ampa atíniquicuná mana imactapis uculcanchu iſiſí?” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi Jesus nin: “¿Caſaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapáacunmanchun ampá? Manaáhá jinapáacunmanchu paycunawanlá cayaptin'a.

<sup>20</sup> Ñatac chay caſaracüca waycaſha canan timpu éhámun'am. Jinaptinmi ichá ayunapáacun'a. Chaynümari yaáhapacünincunawanpis can'a.

<sup>21</sup> “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muſhü lataſhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muſhü lataſhcááha aſhwanpa ſhipulcachil maſta laáhyááchinman.

<sup>22</sup> Chaynütacmi chayllalá luláſha aſwactapis ni winanchicchu läláſha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aſwááha wacuycáta paquichinman; jinaptincha lluy aſwapis wacuyſis yan'al pampapá canman. Chaymi chayllalá luláſha aſwactá muſhü allin wacuyman winanchic” nil.

*Jesuspä maquillançhümi warda muyuncäpis cayan*

*Mt 12.1-8; Lc 6.1-5*

<sup>23</sup> Juc warda muyunçhümi Jesus yaçhacünincunawan pasayalcäla trügü-trügup manyanpa. Chay yaçhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.

<sup>24</sup> Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¿Imapítatá warda muyunçhu camachicuy mana pírmitishanta yaçhacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

<sup>25</sup> Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pi-shipacüsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis?

<sup>26</sup> Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächáshan tantáta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantátalá David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñälá canpis?

<sup>27</sup> Warda muyunca manamari camaşha cala nunacunáta maquinçhu cachi-nanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinçhu cananpämi.

<sup>28</sup> Chayurá ya'a Rasun Nunap maquinçhümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

### 3

*Wardaçu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin*

*Mt 12.9-14; Lc 6.6-11*

<sup>1</sup> Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chayçhümi mana cuyuli chaquisha maquiuyu nuna cayäla.

<sup>2</sup> Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncäçhu sänachin'achuşh” nishtin.

<sup>3</sup> Chayçhümi chay mana cuyuli maquiuyu nunáta Jesus: “¿şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila.

<sup>4</sup> Jinalculmi chayçhu nunacunáta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

<sup>5</sup> Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcáshanpämi Jesus piñásha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunáta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila.

<sup>6</sup> Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi şhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

*Jesuspitam intiru malcacunaçu sumachipäcun*

<sup>7</sup> Jesusmi yaçhacünincunawan uçhap manyanman aşhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupíta achca-achcam atipäcula.

<sup>8</sup> Maynu sumäcunacta lulaşhanta uyalipäculmari Judea-lädupítapis, Jerusalenpítapis, Idumea-lädupítapis, Jordan mayup chimpancunapítapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapítapis payman şhapämula.

<sup>9-10</sup> Chayçhu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspä müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aşhucälimula. Jinaptinmi yaçhacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yaçhachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluyçha ñitimäşhun” nil.

<sup>11</sup> Jinaman'a Satanaşhpa gänaşha nunacunäçhu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycächaypanuy: “Am'a Diospi şhamü Chulinmi canqui” nil nipäcula.

12 Niptinmi chaycunacta Jesus éhuncay-éhuncay nila pi caśhantapis mana camalachinanpä.

*Jesusmi puydi willacünincunacta aclan*

*Mt 10.1-4; Lc 6.12-16*

13 Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munaśhan nunäta ayalcachilmi

14 aclala éhunca ishcayniyu nunacta: “Puydi caśhaśhăcunam capăcunqui.

15 Satanaśhcunap maquinpi pudirwan caśhaycachipăcul willac-  
ulcănayquipămi caśhapăcuc” nil.

16 Chay éhunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon.

17 Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boan-  
erges niycula. (Cay ninan'a “Răyup jiniyunuy jiniyuyu nunacuna” ni-  
nanmi.)

18 Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin  
Jacobo, Tadeo, malcanpi śhalcū Simonpis.

19 Chaynütacmi wañuchipăcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

*Jesustam mamanpis yaśhachicūcunăpis lūcupă licapăcun*

*Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10*

20 Chaypitam Jesus yaśhapacünincunawan liculcāla juc wasiman. Chayman  
achca-achca nunacuna juntunacălălimuptinmi manaña micapăculañapischu.

21 Jinaśhanta yaśhălălilmi aylluncuna “¿Lūcūlunchun imam?” nil Jesusman  
yalalcămula puśhapăcunanpä.

22 Ñatac Jerusalenpita éhăpămū Moisespa camachicuyninta  
yaśhachicūcunămi Jesusta jamuyapăcula: “¡Cay'a quiquin achatucunap mandă  
Beelzebūpa maquinčhūmari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmă  
aluyta jicutayan!” nil.

23 Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapăla: “¡¿Imanuypată Satanaśhca  
quiquin Satanaśhta alucunman?!

24 Juc nasyunčhu quiquin-pula pilyapăcul'a lluyčha chincachinacunman.

25 Chaynütaccha juc wasillačhu pilyapăculpis pampaman muyuchinacun-  
man.

26 ¿Chaychun ampă Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacūsha  
cayal tacyaycunmanlă canpis? Aśhwanpa quiquillančhá camacacunman.

27 Mă, sumă armădu nunacta manală puntacta čhănal'a manamari pipis  
waycayta atipanmanchu. Payta čhănalulčha ichă lluy imallantapis apacun-  
man.

28 Uyalipămay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lu-  
lašhantapis ima limaywan jalutacuśhantapis.

29 Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta  
jalutacūcătam ichă ni imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypă  
juchan ipicuśha can'a” nil.

30 Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinčhūmi cayan” nipăcuptinmi.

*Jesuspă mamanwan śhullcancunam ashipăcun*

*Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

31 Chaynu Jesus niyăllaptinmi mamanwan śhullcancuna čhălălimun.  
Chayčhūmi waśhallapita Jesusta ayachila.

32 Jinaptinmi muyūlininčhu tăcūcunaca: “Mamayquiwan śhullcayquicunam  
ashiyalcăśhunqui” nil willaycălila.

33 Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamă? ¿Picunatan ya'ap śhullcăcuna?” nila.

34 Nilcul muyūlininčhu tăcūcunăta licalculmi nila: “Paycunamă mamăpis  
śhullcăcunapis.

<sup>35</sup> Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panïcunäpis” nila.

## 4

### *Talpuçü nunamanmi tincuchin*

*Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

<sup>1</sup> Chay uchap manyançhümi yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpilcul taycu-cuycula.

<sup>2</sup> Nunacunañatacmi uchap manyallançhu capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

<sup>3</sup> “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä.

<sup>4</sup> Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman paçhcälun. Jina- naptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin.

<sup>5</sup> Waquin mujucunañatacshi pasaypi çhåla-çhålanan paçhcälun. Chaynu janållaçhu calshi apuraypa wiñätucämun.

<sup>6</sup> Inti allicta lupämuptinñatacshi ichå lluy chaquilälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin.

<sup>7</sup> Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha-cašhacunäman paçhcälälin. Chay cašhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ni wayulachu.

<sup>8</sup> Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman çhåpácun. Chaycunash ichå allicta wayupácun. Jucllay mujullapishi quimsa çhunca-cama, süta çhunca-cama, paçhac wayuyniyü-camalå capácun” nil.

<sup>9</sup> Nilculmi lluy nunacunåta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

### *Tincuchishancätam tantialpachin*

*Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15*

<sup>10</sup> Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yaçhapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaçhachishantapis.

<sup>11</sup> Chaymi Jesus nila: “Amcunactå Tayta Diosmi tantiaycachipäcušhunqui gubirnunçhu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunåtä caynu tincuchiyl- laplämi yaçhaycachinå.

<sup>12</sup> Chaymi Diospa shiminçhu niyan: ‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu; wanaculcaptin'a juchancunam pampachåšha cälunman’<sup>✧</sup> nil” nila.

<sup>13</sup> Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaçhachishåta mana tantiayal- cal'a, çimanuypaçh tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis?

<sup>14</sup> Chay muju wacåca Diospa allin willacuyninta willacücåmi.

<sup>15</sup> Chay caminucunäman paçhcå mujucunanümi waquin nunacunap šhun'unman Diospa willacuynin çhåpácun. Uyalilåliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

<sup>16</sup> Chaynütacmi chay çhåla-çhålanan çhåcånuy waquin nunacunaman çhåpácun. Paycunam råtucamallå Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun.

<sup>17</sup> Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuycunapis li- calimuptinmi mana sapichacüšha lanta-yupaypis manaña mastå tacyaycålii chaycunaman råtulla palpülun.

<sup>18</sup> Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju paçhcåcånuy Diospa willacuynin çhåpácun.

<sup>✧</sup> 4:12 Is 6.9-10



<sup>19</sup> Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

<sup>20</sup> Ñatac jundu allin allpaman éhacänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa échunca, süta échunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis" nila.

*Manam imapis pacaycuśha canmanchu*

*Lc 8.16-18*

<sup>21</sup> Nilculmi nilatac: "¿Acchieta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman éhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu éhulacunman éhulaycunchic lluyta acchimunanpä?"

<sup>22</sup> Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluymi licaycachisha can'a.

<sup>23</sup> Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari" nil.

<sup>24</sup> Nilatacni: "Uyalipäcuśhayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyalilycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälischishunqui.

<sup>25</sup> Tantiäcunätá mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'a" nil.

*Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin*

<sup>26</sup> Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: "Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacaśhancänümi cayan.

<sup>27</sup> Pay mana yačaśhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutaywalächi pasalcumul mujuca wiñayämun.

<sup>28</sup> Allpaca quiquillanpämi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi.

<sup>29</sup> Ñä alwäśha cayaptin'a cusicha timpu éhämuptinñamari cüśhawan luntunchic" nil.

*Shitap mujunman tincuchin*

*Mt 13.31-32; Lc 13.18-19*

<sup>30</sup> Chaypítam Jesus nila: "¿Imanuyécha Diospa gubirnun? ¿Imawanécha tincuycachichwan?"

<sup>31</sup> Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpuśhacunäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá.

<sup>32</sup> Wiñalcumulñatacni ichá lluy ulacunapäpis mas jatunninlä. Chaymi palaynincunachüpispishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

<sup>33</sup> Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninnannüllayachachila.

<sup>34</sup> Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

*Jesusmi waywäta śhaycachin*

*Mt 8.23-27; Lc 8.22-25*

<sup>35</sup> Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun, cay uéchap chimpanman" nila.

<sup>36</sup> Nilculmi lluy nunacunäta cáchaycul chay barcu caśhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayéchu juc barcucunapis lipäculatacni.

<sup>37</sup> Chaypi lamarcäta éhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan.

<sup>38</sup> Jesusñatacni barcup isquinanéchu pishipäśha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: "¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucúshunqui wañuyapa patanéhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.



<sup>39</sup> Niptinmi Jesus shalcalcamul: “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla.

<sup>40</sup> Jinalculmi Jesus yaçhacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña man-chalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?” nil.

<sup>41</sup> Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

## 5

### *Jesusmi Gadara nunacta caçhaycachin achatup maquinpi*

*Mt 8.28-34; Lc 8.26-39*

<sup>1</sup> Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin.

<sup>2</sup> Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu lücu nuna pantuincäpi yalalcumul shacayämün.

<sup>3</sup> Chay nuna pantuincunallaçhümi yaçhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, nï cadinacunawanpis.

<sup>4</sup> Achca cutish maquinacunapïpis, çhaquincunapïpis cadinacunawanpis wat-apäcula. Jinaptinpis uchuc-uchucllaman lluy laçhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu.

<sup>5</sup> Chay nunash tutay-muyun ulucunallaçu, pantuincunällaçu pulicula apalcaçhashtin. Yan'alshi quiquillan dñacula lumicunawan tacacuštín ima.

<sup>6</sup> Ñä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan shalcamul ñawpäninman un'ulacuyula.

<sup>7-8</sup> Chayçhümi Jesus: “Cay nunäta caçhaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Shamü Chulin Jesus, çimactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: “¿Imam shutiqui?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

<sup>10</sup> Nilculmi çhuncay-çhuncay ruygaculcäla “¡Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil.

<sup>11</sup> Chayçhütacmi ulup siquincascaçu achca-achca cuchicuna lancalay-alcäla.

<sup>12</sup> Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yay-capäcunäpä awniycälillämay” nil.

<sup>13</sup> Niptin awniyuptinmi cuchicunäman ushtüla. Jinaptinmi chay ish-cay walanganu cä cuchicunaca lücuylcul uçhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

<sup>14</sup> Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tin-cuñhancunäta çhaclacunäçu lluy nunacta willacuštín. Jinaptinmi nunacu-naca shapämula ima pasashantapis licä.

<sup>15</sup> Chay çhápäcunanpä achatup maquinchu cacü nunaca Jesuspa lädunçu, allin müdacuśha, sänu allin fisyunçu täcuyaptinmi manchapacälälila.

<sup>16</sup> Chayçhümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasashancunactapis.

<sup>17</sup> Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

<sup>18</sup> Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaśha nunaca ruygac-ula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

<sup>19</sup> Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amçu lulay-cuśhuśhayquipi” nila.

20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycuśhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca lica-payllaman camapäcula.

*Jesusmi sänachin, cawsachinpis*

*Mt 9.18-26; Lc 8.40-56*

21 Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uchap manyanman.

22 Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya nuna čhämün. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruy-gacücuyan:

23 “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil.

24 Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula.

25 Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čunca ishcayniyu wata yawarpa janallanču cä ishyä walmi liña.

26 Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla.

27-28 Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasay-cula “Müdanallanta yataycullalpis sänashämi” nil pinsaštın.

29 Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

30 Chaychu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyëshanpi śhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

31 Niptinmi yačhacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyëshanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

32 Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pı yataycuśhantapis lisi-nanpä.

33 Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchuštın aśhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy luyta willacula.

34 Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamëshayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. IshyayniQUIPI allinyälunquiñamari” nil.

35 Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna čhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al puśhanquiñachu” nil.

36 Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

37 Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcäla.

38 Chay puydicäpa wasinman čhápäcunanpäñatacmi apalcačhaypa-cama llaqui-llaquiicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta.

39 Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapıtatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

40 Niptinmi chaychu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshı yačhacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalëshancäman yay-capäcula.

41 Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

<sup>42</sup> Niptin-pacham chay éhunca ishcayniyu watanta li wamlaca shalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila.

<sup>43</sup> Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä éhuncay-éhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

## 6

*Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu*

*Mt 13.53-58; Lc 4.16-30*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus lapa yaçhacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula.

<sup>2</sup> Warda muyun éhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalirmi jucmanyacüsha: “¿Maypitata caycunacta apämun? ¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?”

<sup>3</sup> Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançhu'a ayllullançhu'a wasillançhu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil.

<sup>5</sup> Chaymari chayçu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca ishca yäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila.

<sup>6</sup> Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

*Jesusmi yaçhacünincunacta ishca-ishca willacü caçhan*

*Mt 10.5-15; Lc 9.1-6*

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachï licula.

<sup>7</sup> Chayçu éhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca-ishca yta caçhala, cay nil:

<sup>8</sup> “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni illayniquitapis apapäcunquichu, aşhwanpa garutillayquitam.

<sup>9</sup> Şhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.

<sup>10</sup> Mayanpa wasinmanpis çhäpäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama.

<sup>11</sup> Siçuş mayçhüpis mana allinpa çhasquipäcuşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a çhaquiquiman la'aşha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäçu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a,” nin.

<sup>12</sup> Chaymi yaçhacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil.

<sup>13</sup> Chaynütacmi Satanaşpa gänäşhacunactapis achcacta caçhaycachipäcula; achca ishca yäcunactapis ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

*Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin*

*Mt 14.1-12; Lc 9.7-9*

<sup>14</sup> Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juançha şhalcämun; chayçha milagrucunacta lulayan” nil.

15 Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuñ jinam licalimun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupaycha” nipäcula.

16 Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juancha sigürupis cawsämün” nil.

17 Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquincunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari.

18 Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuşhayquicá manam allinchu” nil piñapala.

19 Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapala. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu.

20 Herodes'a manchacuywan allinpush licaycula mana juchayu allin nuna Juan caşhanta yaçal. Ñatac Juanpa limaşhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

21 Ñatac Herodias wañupacuşhancäta lulaycunanpä çhamunshari. Chay Herodespa santun çhamuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis.

22 Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespawan juccunäpa şhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil.

23 Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaşhá nasyuncätapis çhawpipi uycuşhayquimari!” nil.

24 Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, çimactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “Bawtisä Juanpa umanta' niy-ari” nila.

25 Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta çançhaman uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a.

27 Chayshi chay üralla juc wardiacta caçhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä.

28 Chaynu mu'ulculshi çançhachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila.

29 Chaynu wañülächishanta yaçhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna şhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

### *Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin*

*Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

30 Chaypita Jesuspa caçhaşhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuşhantapis yaçhachipäcuşhantapis willaycapäcula.

31 Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla şhapämuptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

32 Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla.

33 Ñatac yalapäcuşhanta licäcunaca may linantapis yaçhälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra çhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä çhälälil juntulayalcälaña.

<sup>34</sup> Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäshanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta ya'chachiyta allaycula.

<sup>35</sup> Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi ya'chapacünincuna ashucälil: "Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuyypis wañülälin'a'ch.

<sup>36</sup> May malcallamanpis micuy ashü lipäcuchunñari" nipäcun.

<sup>37</sup> Nipäcuptinmi Jesus: "Amcunari micachipäcuy" nila.

Niptinmi ya'chapacünincuna: "¿Ishcay pa'chac muyunpa chanin illaywanlächun lanti lipäcuśhä imatá?" nila.

<sup>38</sup> Nipäcuptinmi: "¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy" nila. Chay talilälimulñatacmi: "Picha tantawan ishchay challwallam caña" nipäcula.

<sup>39</sup> Niptinmi ya'chapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä.

<sup>40</sup> Chaymi pa'chacninpi-cama, picha chuncanpi-cama taycapäcula.

<sup>41</sup> Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, ya'chapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula.

<sup>42</sup> Chaychümi llapa nunapis machaycälinancama micacaycälila.

<sup>43</sup> Jinaptinpis chunca ishchayniyu canashta juntactalämi puchüninta juntupäcula.

<sup>44</sup> Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

### *Jesusmi yacu janampa pulin*

*Mt 14.22-27; Jn 6.16-21*

<sup>45</sup> Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama ya'chapacünincunacta barcuwan puntachila u'chap chimpan Betsaida malcaman.

<sup>46</sup> Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila.

<sup>47</sup> Ñä tutacalpuyaptin ya'chapacünincuna u'chäta chawpichayalcälam. Jesusñatacmi ichá chay ululla'chülä cayäla.

<sup>48</sup> Chay chawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta ya'chayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janampa ya'chapacünincunaman.

<sup>49-50</sup> Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcachacuyalcan: "¡A'chá'chay! ¡¿Cundinäduchun imam?!" nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: "¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!" nil.

<sup>51-52</sup> Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy shaycülun. Chaymi ya'chapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishan'chu sumä munaynin camalachicuśhanta mana tantiapäcul.

### *Jesusmi Genesaret'chu ishyäcunacta sänachin*

*Mt 14.34-36*

<sup>53</sup> Chay u'chäta pasälälimulmi Genesaret malcaman chälälila.

<sup>54</sup> Chaychu barcunta wataycul bäjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña.

<sup>55</sup> Jinalmi Jesus chämuśhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunapä.

<sup>56</sup> Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.



## 7

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mt 15.1-20*

<sup>1</sup> Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun.

<sup>2</sup> Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula.

<sup>3</sup> (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu.

<sup>4</sup> Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.)

<sup>5</sup> Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

<sup>6</sup> Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishcaý cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman.

Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

<sup>7</sup> Yan'almi alawaycačhapäman,

nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a'✧ nil.

<sup>8</sup> “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman cačhayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui.

<sup>9</sup> ¡Maynu tuquictačh lulayalcanqui Diospa camachicuyninta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan!

<sup>10</sup> Diosmari Moiseswan camachila: “Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun'✧ nil.

<sup>11</sup> Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülú’\* nil niyalcanquiman.

<sup>12</sup> Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunapä.

<sup>13</sup> Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

<sup>14</sup> Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy.

<sup>15-16</sup> Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi yalamücämani” nil.

<sup>17</sup> Chayču lluy nunacunäta cačhaycul jamacušhan wasiman yaycülüptinmi, chay yačhachishancäpita yačhapacünincuna tapupäcula.

<sup>18</sup> Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäšhanchicta, imam?

<sup>19</sup> Chaycuna manamari šhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

<sup>20</sup> Nilculmi nila: “Nunap šhun'unpítam ichá juchacachicälä yalamun:

✧ 7:7 Is 29.13 ✧ 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 \* 7:11 *Manam capamanchu*: Griego isquirbishanču'a “Corbán” niyanmi.



<sup>21</sup> mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam,

<sup>22</sup> suwacuycunam, jucpa imanpítapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis.

<sup>23</sup> Lluy cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin" nil.

*Mana-Israel cašta walmim Jesusman chalapacun*

*Mt 15.21-28*

<sup>24</sup> Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyymi musyatityälälin.

<sup>25</sup> Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašpa gänášha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula.

<sup>26</sup> Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

<sup>27</sup> Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchiccunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun" nil.

<sup>28</sup> Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä" nila.

<sup>29</sup> Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanaš caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin.

<sup>30</sup> Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyášhaña cämanchu jitalayña. Rasunpa chay Satanašhca caçhaycuñämi.

*Jesusmi mana limali ni uyali nunacta limalichin*

<sup>31</sup> Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea uçhaman Decapoliscama çhalun.

<sup>32</sup> Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyali upacta çhaycachilmi: "Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä" nipäcula.

<sup>33</sup> Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

<sup>34</sup> Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: "Efata" nila. ("Efata" ninan'a "quichacacuy" ninanmi.)

<sup>35</sup> Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyaliñä, shiminpis tuqui tuquictaña pachyamuñä.

<sup>36-37</sup> Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: "Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu" nil. Chaynu llapanta çhuncay-çhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camášhalämi: "¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyali linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!" nila.

## 8

*Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin*

*Mt 15.32-39*

<sup>1</sup> Chay muyuncunaçhümi Jesus cašhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaçhapacünincunacta ayalcul nila:

<sup>2</sup> "Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñäch cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a.

<sup>3</sup> Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä shayämul'a yan'alcha chay lipäcušhanchu lawtilälinman" nil.

<sup>4</sup> Niptinmi yačhapacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapá cay chunyá ulüchu talipámušhá” nicuyalcan.

<sup>5</sup> Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ančhish tantallactam” nipäcula.

<sup>6-7</sup> Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ančhish tantáta apticulcul Diosta sulpayta ucul yačhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcushan challwacunáwanpis lulala.

<sup>8</sup> Jinaptinmi llapan nunacunäpis mačhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ančhish canashta juntactalä juntupäcula canpis.

<sup>9</sup> Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula.

<sup>10</sup> Chaypita tincunanchiccamä nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yačhapacünintin barcuwan liculcäla.

#### *Fariseocunam siñalpi wañupaculcan*

*Mt 16.1-4; Lc 12.54-56*

<sup>11</sup> Chay Jesus cašhanmanmi fariseocunaca šhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayčhümi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälhipämäy” nipäcula.

<sup>12</sup> Nipäcuptinmi Jesus šhun'unčhu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

<sup>13</sup> Nilculmi yačhapacünincunawan barcuman ishpicul uchap juc-lädu manyanman chimpanpäcula.

#### *Fariseocunäpa yačhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan*

*Mt 16.5-12*

<sup>14</sup> Chayčhu yačhapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcučhu jucllay tantallacta apañä.

<sup>15</sup> Chayčhümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta čhasquälälinquiman!” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

<sup>17</sup> Chayta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Šhun'uyqui pasaypi lumiyášhachun cayan, imamá?”

<sup>18</sup> ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhacunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhacunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá?”

<sup>19</sup> Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čhunca ishcayniyu canashta juntactam” nipäcula.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canashta juntactam” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhäta ni tantiapäcunquimancho?” nin.

#### *Jesusmi juc aplacta sänachin*

<sup>22</sup> Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

<sup>23</sup> Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhāla. Chaychümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallac-tapis licayanquichun?” nila.

<sup>24</sup> Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jačha-yupay nunacunaca puliyalcāta aspa-aspallactá licayāmi” nin.

<sup>25</sup> Chaychu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíchacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licāla.

<sup>26</sup> Chaychümi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

*Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi*

*Mt 16.13-20; Lc 9.18-21*

<sup>27</sup> Chaypítam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcāla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipāmantan?” nil.

<sup>28</sup> Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcāmun’; waquinnin-cunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimūn’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsāmūn’ niyalcāshunquim” nipäcun.

<sup>29</sup> Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücāmi” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi Jesus: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcālinquichu” nila.

*Jesusmi wañuchisha cananpi willacun*

*Mt 16.21-28; Lc 9.22-27*

<sup>31</sup> Chaypítam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumāsumā ñacachipāmal wañuchipāman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam cašhan šhalcamušhā” nil.

<sup>32</sup> Chaynu tantiapašhta Jesus niptinmi Pedro japāchalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycačhacuyan: “¿Caynu pasananta Dios amačh munanmanchu!” nil.

<sup>33</sup> Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapāla: “¿Ñawipita chincay, Satanašh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

<sup>34</sup> Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

<sup>35</sup> Ñatac cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bīdantapis uycücāmi ichá cawsaycun'a.

<sup>36</sup> ¿Imapāmi bālinman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincāluptin'a?

<sup>37</sup> ¡¿Almayquipitá imalāmá mas čhaniyu canmanpis?!

<sup>38</sup> Chayurá Diosta ipanchā pasaypi nunacunāchu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuyñipita pin'acamäcātá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninčhu chuya anjilcunawan cutimuyñičhu paycunapīpis pin'acušhāmi” nila.

## 9

<sup>1</sup> Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalā wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan čhämüta licaycālinqui” nil.

*Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun*

*Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

<sup>2</sup> Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

<sup>3</sup> Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laštanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu.

<sup>4</sup> Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaštın licalilun.

<sup>5</sup> Paycunactawan licälililmi Pedro nicuyan: “Yačhachicü taytáy, allinpämä śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil.

<sup>6</sup> Cay niyllamanmi shimın pachyala manchalicüşha lluy cacuyalcaptin.

<sup>7</sup> Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa śhun'unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil.

<sup>8</sup> Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayäña.

<sup>9</sup> Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcuśhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caśhan śhalcamunäcama” nil.

<sup>10</sup> Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhämi” nishancäpi tapunacuśhtin śhun'ullanču uywapäcula.

<sup>11</sup> Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapítam Moisespa camachicuyin-ta yačhachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücäpitá’ niyalcan?” nil.

<sup>12</sup> Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy čhinilmi ñacachipäcun'a’ nil.

<sup>13</sup> Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis” nil.

### *Jesusmi achatup maquinpi juc walaśhta cačhaycachin*

*Mt 17.14-21; Lc 9.37-43*

<sup>14</sup> Chay parti yačhapacünincuna caśhancäman čhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan cayalcäña, camachicuyta yačhachicücunäwan tapunacuśhtin.

<sup>15</sup> Chaychu nunacunaca Jesusta licälililmi “¡Pay śhamüñámá!” nil limaycälí aśhuycälila.

<sup>16</sup> Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.

<sup>17</sup> Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam puśhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin.

<sup>18</sup> Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun\*. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunchu” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštın cayäśhá? Má, cayman-ari puśhamuy” nil.

<sup>20</sup> Chaychu puśhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walaśhcäta tap-sicuyaptin pampaman cučhpälul ančhaycačhacuyan shiminpipis pushumayta ätuśhtin.

<sup>21</sup> Jinaptinmi Jesus tapula walaśhcäpa taytanta: “¿Imaypítam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpítam.

\* **9:18 isacacun:** Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

<sup>22</sup> Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu caşhanta yaçhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichaçh am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

<sup>23</sup> Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichaçh’ nimäşhayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulaşha can'a” nil.

<sup>24</sup> Niptinmi chay walaşhcäpa taytan apalcaçhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; aşhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil.

<sup>25</sup> Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptynmi Jesus: “Anla achatu, canallan caçhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiycaçayämunquiman” nil alapacüla.

<sup>26</sup> Jinaptynmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy caçhaycul apalcaçhaşhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptynmi chayçu cäcunaca: “Wañucunari” nipäcula.

<sup>27</sup> Ñatac Jesus'a maquipi şhalcalcächiptynmi sänuña şhalcüla.

<sup>28</sup> Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptynmi yaçhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna caçhaycachiya mana atipapacüchu?” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä caçhaycacinchic ayunal, Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

*Jesusmi yapañatac wañunanpi willan*

*Mt 17.22-23; Lc 9.43-45*

<sup>30</sup> Chaypi lipäcuşhançu yaçhapacünincunacta yaçhachinan-laycum nunacunaca mana musyapacunanpä Galileanpa pasapäcula.

<sup>31</sup> Chayçümü nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptynmi wañuchipäman'a. Jinapämptynpi quimsa muyunpitam caşhan şhalcamuşhä” nil.

<sup>32</sup> Niptinmi mana tantiapaculachu imaninantapis, manchäşha cayalcaltac ni tapucälilachu.

*¿Mayançha mas allinninca can'a?*

*Mt 18.1-5; Lc 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaum malcaman çhaycul, juc wasiçu cayalcaptinmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: “¿Şhamuşhanchicçu imapitan pilyap-pilyapaculanqui?” nil.

<sup>34</sup> Niptinmi chay caminuçu “¿Mayanninchicçha mas puydinin caşhun?” nil ninaculcäşhanpi mana limalil uyaläcuyalcan.

<sup>35</sup> Chaymi Jesus lädunman yaçhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licaşhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil.

<sup>36</sup> Nilcuşhanpimi juc walaşhchacta ñawpäninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi:

<sup>37</sup> “Mayanpis caynu walaşhchäta çhasquicá ya'apa caşhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caçhamänitapis çhasquiyantacmi” nila.

*¿Mayancunam Jesusman şhalcapäcun?*

*Mt 10.42; Lc 9.49-50*

<sup>38</sup> Chaypitam Juan nila: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaşhpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caşhtapi mana captin lluy miçhacälälilá” nil.

<sup>39-40</sup> Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruca lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi şhalcapäcun.



41 Rasu-rasunpa, mayanpis atinī-laycu caśhayquipi masqui täsa yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätalämi uycun'a.

*Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman*

*Mt 18.6-9; Lc 17.1-2*

42 “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.

43-44 Sïchuśh maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ish-caynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä.

45-46 Chaynütac chaquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu chaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä.

47-48 Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüśha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninachu nï ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitä.

49 Lluymari ninawan camacäśha capäcun'a.†

50 “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuyapatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jaw-calla cawsapäcuy” nila.

## 10

*Jesusmi laquinacuycunapita liman*

*Mt 19.1-12; Lc 16.18*

1 Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacäśha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila.

2 Chayman fariseocuna chälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan pal-pachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

3 Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcuśhunquimari Moisespa camachicuyninchu?” nil.

4 Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

5 Niptinmi: “Chayta cunsintipäcuśhulanqui pasaypi nunacuna capäcuśhayquipam.

6 Ñatac cay pachäpa allaycuyninchu'a walmi carilla cananpämá Dios lulala.

7-8 Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.✧ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam.

9 Chaynu quiquin Dios jucllachäśhancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

10 Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limaśhancäpi yačhapacünincuna tapuculcäla.

11 Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansi-bacuyanmi.

† 9:49 *Lluymari...capäcun'a*: Griegochu'a “Ninawanmi lluy cáchichaycuśha can'a” niyanmi. Chay timpuchu cáchiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ 9:50 *chuyanchacunanchic allinmi*: Griego isquirbishaču'a “cáchica allinmi” niyanmi. ✧ 10:7-8 Gn 2.24



12 Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansi-bacuyantacmi” nin.

*Jesusmi uchuchäcunäta éhasquiycun*

*Mt 19.13-15; Lc 18.15-17*

13 Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunapä. Yačhapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan.

14 Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a.

15 Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana éhasquicá, chayman manam yaucun'achu” nin.

16 Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

*Cäniyu müsum Jesusta tapucun*

*Mt 19.16-30; Lc 18.18-30*

17 Chaypi pasashä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan éhaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaucunäpä?” nin.

18 Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin.

19 Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpan licanqui’<sup>☆</sup> nil nishancunacta” nin.

20 Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu'a uchuclapimi cawsayculá” nin.

21 Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila.

22 Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

23 Chaymi Jesus lluy muyülüninta licalcul yačhapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaucunapä, sasa-sasam” nil.

24 Cay nishanta uyalilälilmi yačhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaucunapä.

25 Chayman cäniyu nuna yaucunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

26 Niptinmi yačhapacünincuna mastalä licapayllaman camäšha cacuyal nina-cücuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

28 Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac” nicuyan.

29-30 Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, tay-tantapis, chulintapis, chaynütac éha-lancunactapis cačhaycücá cay pachächu

☆ 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

časquin'a pačhac cuti mastalämi, wasinču, irmänunču, paninču, maninču, chulinču chaclacunačhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis.

<sup>31</sup> Rasunpa canan puntanninču cäcunämari ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninču caycälin'a" nila.

*Jesusmi wañunanpita yapa willan*

*Mt 20.17-19; Lc 18.31-34*

<sup>32</sup> Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunäñatacmi pinsatibu-cama manchacäsha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil:

<sup>33</sup> "Canan yačhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin

<sup>34</sup> burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jina-pämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamušhä" nin.

*Jacobowan Juanmi allinninču caycälinapä mañaculcan*

*Mt 20.20-28*

<sup>35</sup> Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: "Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillamay" nil.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: "Jatun gubirnuyquiču allinninman taycaycällichimänayquitam munapäcullá" nin.

<sup>38</sup> Niptinmi: "Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?" nin.

<sup>39</sup> Niptinmi: "Aw, pasapäcünanmi" nipäcula.

Niptinmi: "Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytä pasapäcunqui.

<sup>40</sup> Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquičhüchu. Quiquin Taytä unanchacušhancunapämi chay'a cayan" nin.

<sup>41</sup> Chay nipäcušhancunacta uyalilcälilmi yačhapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila.

<sup>42</sup> Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: "Yačhapäcušhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacücunaca payllaña sumä yačhätucüsha nunatucüsham munašhanta lulachipäcun.

<sup>43</sup> Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Ašhwanpam pipis puydi cayta munäcä šhullcänuy lluyta sirbiycunman.

<sup>44</sup> Chaynütacmi puntaču cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman.

<sup>45</sup> Chaypämaru ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

*Jesusmi apla Bartimeocta sänachin*

*Mt 20.29-34; Lc 18.35-43*

<sup>46</sup> Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminučhümi Timeop chulin Bartimeo shutiyu apla mañapacuštän täcuyañä.

<sup>47</sup> Paymi Nazaret-lädu Jesus cašhanta tantiälul: "¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallamay-ari!" nil ayaycačhacuyan.

<sup>48</sup> Chay nunacunäñatacmi: "¿Upällalla cay!" nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacüñí! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil.

<sup>49</sup> Chaymi Jesus śhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul śhalcuy! Ayayäśhunquim” nipäcula.

<sup>50</sup> Niptinmi cataläśhantapis jıtaycul juclla śhalcuculcul śhamula.

<sup>51</sup> Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

<sup>52</sup> Niptinmi: “Chalapacamäśhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

## 11

### *Jesusmi Jerusalenman yaycun*

*Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19*

<sup>1</sup> Chaypita Jerusalenman ñáčhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhala:

<sup>2</sup> “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaśhan malta aśhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquiculcul aysapämuy.

<sup>3</sup> Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyancunqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuśhä’ nipäcunqui” nin.

<sup>4</sup> Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminučhu watalayäta talilälin.

<sup>5</sup> Chayčhu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcunqui?” nin.

<sup>6</sup> Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula.

<sup>7</sup> Chaypi puśhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula.

<sup>8</sup> Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maśhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maśhtapäcula.

<sup>9</sup> Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaśhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninčicpa pudirninca!

<sup>10</sup> ¡David timpumannuy malcanchicta śhalcachica alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

<sup>11</sup> Ñä Jerusalenman Jesus čhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yačhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

### *Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin*

*Mt 21.18-19*

<sup>12</sup> Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesusta micanälun.

<sup>13</sup> Chay caluscačhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña.

<sup>14</sup> Chaymi lantäta: “¡Canaanpita manaña wayuptyquim mayanpis ni micälin'añachu!” nin. Chay nishantam yačhapacünincuna uyalilälila.

### *Diospa chuya wasinču llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun*

*Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

<sup>15</sup> Chaypi Jerusalemta čhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta alapacämun.

<sup>16</sup> Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycačhapäcunallantapis.

17 Chaychümi ya'chachila: “¿Manachun Diospa shimin'chu 'Ya'ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a'✠ nil niyan? ¿Chaychun amcuna suwacunap ma'chayninman muyulächinquiman!”✠ nil.

18 Chay ya'chachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunāwan camachicuyta ya'chachicücunāñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypis ashipäcula.

19 Ñatac tutalpüluptinmi chay malcapita Jesus ya'chapacünincunawan liculcäla.

### *Chay millapashan igus lantam chaquin*

*Mt 21.20-22*

20 Chay walantin chaypa ca'shan pasapacunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayña.

21 Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¿Ya'chachicü taytáy, licay, cay piñapáshayqui iguscá lluy chaquiña!” nil.

22 Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla.

23 Mana ishcayyällal shun'uyqui'chu 'Lulaca'sham can'a' nil chalapacuptiqui'a rasunpa lula'sham can'a; ashta ulüta 'Caypi ashucuy lamar chawpiman' niptiquipis ashunmanmi.

24 Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy chasquiycunqui.

25 Jinaman'a chay mañacu'shayqui'chu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachä'chu cá Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä.

26 Mana pampachapäcuptiqui'a manatacmari pampachapäcu'shunquitacchu" nin.

### *Jesupa munayninpämi ishcayyapäcun*

*Mt 21.23-27; Lc 20.1-8*

27 Chaypi Jerusalemman chälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunāwan, camachicuyta ya'chachicücunaca, prinsipal ya'shacunawan ashucälimula.

28 Chaychümi: “¿Mayantucultá cay'chu lulayca'chayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä chula'shulanqui?!” nipäcula.

29-30 Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitancáhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lula'shätapis” nil.

31 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “'Dios cáhamula' niptinchic'a '¿Imapitan-nila mana chalapaculcälanchu?’ nilécha nimáshun.

32 'Nunallam' niptinchic'a cay nunacunaca imanámachwan'cha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil.

33 Chaynu ninaculculmi: “Manam ya'chapäcüchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáhamáshantapis willapäcu'shayquichu” nin.

## 12

### *Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin*

*Mt 21.33-46; Lc 20.9-19*

1 Nilculmi tincuchiypa ya'chachila cay nil: “Juc nunash cala jatun chaclayu. Paymi chay chaclan'chu übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucüllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula.

✠ 11:17 Is 56.7 ✠ 11:17 Jer 7.11

<sup>2</sup> Chaypi cusicha timpu chámuptynshi cáchamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä.

<sup>3</sup> Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula.

<sup>4</sup> Chay jinapäcuptinpiş cháclayüca juccunactash cáchamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpälälila.

<sup>5</sup> Chaynälimuptinpiş juctapis cáchamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta cáchamuptinpiş waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash.

<sup>6</sup> Chayshi juclayllaña cáchamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpaçh lican'a' nil cáchamula.

<sup>7</sup> Chay chámuptynshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañuchishun cay tucänin ya'anchicwan quïdananpä' nil.

<sup>8</sup> Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi cháclanpi aysalcul wicapälälimula" nil.

<sup>9</sup> Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay cháclayüca chámul 'allinmi' nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman cháclanta uycun'a.

<sup>10</sup> ¿Manachun isquirbishancunaçhüpiş ligipäculanqui? Chayçhümi niyan: 'Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi çhaläninmanlä muyüla.

<sup>11</sup> Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpämi licapayllaman camäsha cayalcá<sup>☆</sup> nil" nila.

<sup>12</sup> Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpiş achca-achca nunacunäta manchalil cáchaycul liculçala.

*Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi*

*Mt 22.15-22; Lc 20.20-26*

<sup>13</sup> Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä.

<sup>14</sup> Chaymi çhaycamul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nitacmá pimanpiş şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninçic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?" nipäcula.

<sup>15</sup> Ñatac ishçay cära capäcuşhanta yaçhalmi Jesus nila: "¿Imapitan imamanpiş palpuchiya munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä" nil.

<sup>16</sup> Chay uycülüptinñatacmi Jesus: "Cay illaycäçhu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpan" nipäcula.

<sup>17</sup> Nipäcuptinmi: "Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

*Saduseocunam wañücuna şhalcamunanpi tapupäcun*

*Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

<sup>18</sup> Jinamanñatacmi wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caşhtacunaca şhapämula.

<sup>19</sup> Chaymi tapupäcula Jesusta: "Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyin-ichümi niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi

<sup>☆</sup> 12:11 Sal 118.22-23



wanüçäpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä'✧ nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitán?

<sup>20</sup> Unayshi capäcula anéhish wawi-cašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

<sup>21</sup> Jinaptinshi atinin šhullcan chay japanyäshāwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin šhullcanwanpis chaynüllä pasälun.

<sup>22</sup> Chaynu lluy anéhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac.

<sup>23</sup> Chayurá má, šhalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a anéhishnintinwan casaracüşha cayal'a?" nin.

<sup>24</sup> Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantäsham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapächu hayquipi!

<sup>25</sup> Chay šhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a.

<sup>26</sup> Ñatac chay wañücuna šhalcamunanpítá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämušhanta? Wañüşhaña cayal-captinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin'✧ nil?

<sup>27</sup> Chayurá Diospá manam chincacü wañücucuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäshamari cayalcanqui” nila.

### *Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun*

#### *Mt 22.34-40*

<sup>28</sup> Chaychümi Moiespa camachicuyninta jucnin yačhachicü ašhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincāwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluy pispis mas puydinca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam.

<sup>30</sup> Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy'✧ nishanca.

<sup>31</sup> Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'✧ Cay camachicuycunäpi mas puydin'a manam juc canchu” nila.

<sup>32</sup> Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu.

<sup>33</sup> Nishayquinüpis llapan šhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulaycušhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchiccäpítá” nila.

<sup>34</sup> Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

### *Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun*

#### *Mt 22.41-46; Lc 20.41-44*

<sup>35-36</sup> Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moiespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:



“Cay-lädulläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”<sup>✧</sup> niyan.

<sup>37</sup> “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñú’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunãñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

*Yaéhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan*

*Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

<sup>38</sup> Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yaéhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla.

<sup>39</sup> Jinalmi ashta juntunacuna wasicunaéhüpis fistacunaéhüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun.

<sup>40</sup> Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä muéhuchishalämi capäcun'a” nila.

*Japanyäsha waccha walmim masta uycun*

*Lc 21.1-4*

<sup>41</sup> Ñatac Diospa chuya wasinöchu illay juntucup chimpanöchu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula.

<sup>42</sup> Chayman juc japanyäsha waccha walmi éhaycamul ash éhaniyu ishca y illaychallantam éhulaycula.

<sup>43</sup> Chayta licalmi Jesus lapa yaéhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun.

<sup>44</sup> Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capushancätälä lluyta uycülun” nil.

## 13

*Diospa chuya wasinpimi yaéhapacücunaca tapuculcan*

*Mt 24.1-2; Lc 21.5-6*

<sup>1</sup> Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuftinmi jucnin yaéhapacünin nila: “Yaéhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullãñã; jatúcháchá lumicunawanlämi cacullãñãpis!” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cashancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluyti pampaman muyun'a” nin.

*Cutimuyininpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan*

*Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24*

<sup>3</sup> Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulúchu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla:

<sup>4</sup> “Niycälimag-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuftin ¿ima siñalcunam shamun'a?” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman.

<sup>6</sup> Ya'atucul achca šhapämülmi ‘Ya'am Diospi Cačhašhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a.

<sup>7</sup> Ñatac wicéhüpis cayéhüpis girrash nücunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasaninmi yaéhacun masqui manälä camacayca cayaptinpis.

<sup>✧</sup> 12:35-36 Sal 110.1

8 Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'am. Chaynütacmi maychu chaychüpis shashaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

9 “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman chulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunächu lawchaycälishunqui. Ya'alaycum malcacunap puydininmanlä chächipäcušhunqui, chaychu paycunacta ya'api willaycälinayquipä.

10 Mastá puydiyan jinantin pachächu allin willacuy willacušha cananmi.

11 Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcušhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicušhä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäliy.

12 “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran šalculculmi wañuchipäcun'a.

13 Ya'a-laycutacmi lluy chünapäcušhunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

14 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinchu licalimuptinmi, Judea-läduchu yačhäcunaca juclla ayipäcunan ulucunäman.

15 Chaynütac wasinpa altušhninchu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu.

16 Čaclanču cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu.

17 ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñañucunäpä!

18 Caycuna tamyä timpuču mana pasanäpäri Diosta ruygaculcay.

19 Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nütacmi can'atacchu.

20 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manačh mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacušhancuna-laycum mirmaycachin'a.

21 Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayñä wicchümi, caychümi!’ nil nipäcušhuptiquilätac quiriyalcanquiman.

22 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna šalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacušhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a.

23 Chaymi manalä imapis pasašhancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

### *Jesusmi cutimuyinpi willan*

*Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36*

24 “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu;

25 uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis shašhalin'am.

26 Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay šhun'unču sumä munayniwan šhayämüta.

27 Chaychümi anjilnicunacta cačhamušhä wicpi caypi jinantin pachäpi ašhta silup sapinpi-camapis aclašhäcunacta juntuchimunäpä.

28 “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäšhallanchictapis. Pallaynincunaču chillquilimuptinmi tamyä timpumanña chaycušhanchicta tantianchic.

29 Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yachapäcuy janayquichüña timpuca cashanta.

30 Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi.

31 Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluymi lulacacun'a.

32 “Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yachanchu. Manam quiquipis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yachan.

33 ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay chämünätapis manamá yachapäcunquichu.

34 Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinchu cachaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

35 “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yachapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, chawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis.

36 Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman.

37 Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

## 14

*Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan*  
Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcáshan Fistaáchu Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunäwan, yachachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä.

2 Waquinnincunañatacmi: “Cay fistáchu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alécha chäcunacülunman” nipäcun.

*Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.*  
Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

3 Ñatac Jesus Betania malcáchu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinchümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi shamuña cachi lumipitanuy uchuy butillachaáchu sumä chaniyu nardo nishan pirfümicta apacúsha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula.

4 Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica chaniyüta yan'al pampapä jinayanqui?”

5 Ashwanpam juc wata trabajup chandinman lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñáchaña millpälälinpis.

6 Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamáshancá allinmi.

7 Wacchacunawan'a imaypis cuscah capäcunqui munaśhayquichu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana caychu cashä.

8 Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpämari puntaycayächin.

9 Rasunpa, allin willacuyta jinantin pacháchu willacúshancunaáhpis, cay walmi lulaśhanpispis yalpaśham can'a” nin.

*Judasmi ipanchan Jesusta*  
Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

10 Chaypitam jucnin yachapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü.

11 Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

*Jesusmi ya'chhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun*

*Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

12 Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra chämuptinmi ya'chhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämushä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

13 Niptinmi ishchay ya'chhapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui.

14 Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Ya'chhacünimi tapucamušhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim ya'chhapacünincunawan cay fista'chu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil.

15 Nipäcuptiquim altušhñinchu licachipäcushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chay'chu lulapämuy” nil ca'chala.

16 Niptinmi ya'chhapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishan-tanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

17 Aspicalpuyaptinñam ya'chhapacünincunawan Jesus chälälin.

18 Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cay'chu micushanchicpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

19 Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan.

20 Niptinmi Jesus: “Aw, chunca ishchayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a\*” nin.

21 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lula-cacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ašhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

22 Chay micapäcushanchümi juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

23 Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chaychümi:

24 “Cay jichäsha yawarniwanmä lluy-laycu mušhü limalicushäta tacyal-pachishä.

25 Ñatac cay bñucta manañamá mallilcushächu Diospa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü bñucta upyananchiccoma” nin.

26 Chaypitam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

*Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan*

*Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

27 Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta ca'chayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishächu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a†\* nil.

28 Ñatac shalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nin.

29 Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis ca'chaycushayquichu!” nicuyan.

\* **14:20 Ya'awan cusca micücälämä:** Griego isquirbishanchu'a “Juc chan'challaman tantacta puštaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuśha caycücätam. † **14:27 chi'ty:** Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. ✨ **14:27 Zac 13.7**

<sup>30</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishcayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

<sup>31</sup> Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captin-pis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

*Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan*  
*Mt 26.36-46; Lc 22.39-46*

<sup>32</sup> Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllačhu-ari täcapäcuchcay” nil.

<sup>33</sup> Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayčhu sumä llaqui chalälun.

<sup>34</sup> Chaychümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllačhu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

<sup>35</sup> Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana čhaycunanpä.

<sup>36</sup> Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü čacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munaśhänu'a cachunchu sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil.

<sup>37</sup> Nilcuśhanpi caśhan cutimunānpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälānqui imamá?”

<sup>38</sup> Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäčhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptin-pis aychayquimá mana callpayu” nil.

<sup>39</sup> Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula.

<sup>40</sup> Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu.

<sup>41</sup> Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällačhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhāmunnāmá.

<sup>42</sup> ¡Śhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamāñica cayta ji'acaycayāmunnām!” nil.

*Jesustam puśhaculcan*

*Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11*

<sup>43</sup> Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhālälimun.

<sup>44</sup> Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil.

<sup>45</sup> Chaymi čhämul-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

<sup>46</sup> Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunanpä.

<sup>47</sup> Ñatac chayčhu jucnin yačhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

<sup>48</sup> Chayčhu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiqui ispädayqui aysacälälisha puśhapämānayquipä?”



49 Walan-walan Diospa chuya wasinchu ya'chayächiptipis manatac chapämälanquichu. Ñatac isquirbisha'chu nishanmannuy lulacacunami" nil.

50 Niyällaptinmi japallanta ca'chaycul lapa ya'chapacünincuna ayiculcäla.

51 Juc wala'shllañam atila calullapi säbana'shllan catacüşha.

52 Payta chaläläliptinmi säbana'shllantapis ca'chaycul calanllan ayicula.

*Cunsijup puydinincunam Jesusta "wañuchun" nipäcun*

*Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

53 Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pu'shaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal ya'shacunäpis, camachicuyta ya'chachicücunäpis lluy juntunacälälimula.

54 Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla.

55 Wasi luli'chüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu.

56 Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla.

57-58 Chaychu waquinnincunam: "Cay nunam ya'chachiña: 'Nunacunalap lula'shan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta shalcächishä mana nunacunallap lula'shantanüchu' nil" nicuyalcanlä canpis.

59 Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

60 Chaychümi chay puydi sasirdütica shalcalcamul Jesusta nila: "¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyä'shuptiquipis?" nil.

61 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: "Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Ca'cha'shan Salbacü Chulinca cayanqui?" nin.

62 Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa chwäpin'chu Rasun Nunap Chulinca shayämütapis licapämanqui" nin.

63 Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta la'chyalcul ña'chaña imanacülunpis:

64 "Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam muna'shun? Canan lluytipis uyalinchicmi quiquinpa shiminiwan Diosninchicpa jalu-tacu'shanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?" nin.

Niptinmi lluytipis: "¿Chay'a wañuchisha cachun!" nipäcula.

65 Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: "Ya'chätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?" nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cära'chü-camam lapyapäcula.

*Pedrom Jesusta ipanchan*

*Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29*

66 Ñatac patyu luli'chu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbinin walmi chämün.

67 Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycu'shanpita nin: "Nazaretlädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?" nil.

68 Niptinmi Pedro: "¿Mayanpicha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisichu!" nicuyan.

Nilcul wa'sha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun.

69 Ñatac chaychu cayäshanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: "Cay nunäpis Jesuswan puli-ari" nil.

70 Niptinmi Pedro yapañatac: "Manam lisichu" nin.

Unascapita yapañatac lādunchu cā nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masincha canqui. Galilea nunāpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

<sup>71</sup> Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñachaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Piñ cacunpis?” nil.

<sup>72</sup> Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchāmanqui wallpa ishcayta wa'amunanpá” nil nis-hancāta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

## 15

### *Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun*

*Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Chay achicalpuyaptinñam puydi sasirdüticunāwan, prinsipal yašhacunāwan, camachicuyta yaçhachicücunāwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhānaycul Jesusta pušhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycālinanpä.

<sup>2</sup> Çhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandānincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

<sup>3</sup> Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

<sup>4</sup> Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcāshuqtiquipis çmanachun limalinqui?” nil.

<sup>5</sup> Niptinpi Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapaylaman camāsha cacuyāla.

### *Jesus chacatāsha cananpämi nipäcun*

*Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16*

<sup>6</sup> Ñatac chay fistaçhu'a watan-watanmi wiçhaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancāta caçhaycapäcunan cala.

<sup>7</sup> Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapäcušhançu nunacta wañuchishanpi carsilcäçhu wiçhalayalcāñä.

<sup>8</sup> Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta caçhaycachinanpä.

<sup>9</sup> Nipäcuptinmi Pilato: “Am çIsraelcunap mandāniquitachun caçhaycunäta munapäcunqui?” nila.

<sup>10</sup> Caynu nila yan'al çhīnicuyti maquinman puydi sasirdüticuna çhulaycamušhanta tantialmi.

<sup>11</sup> Chay niyaptinpi chayçu cā puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyāla Barrabasta caçhaycachinanpä.

<sup>12</sup> Jinaptinmi Pilato: “Chayurá çimanāshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan lulāla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpi mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

<sup>15</sup> Jinaptinmi Pilato nunacunāwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta caçhaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatāsha cananpä çhulaycula.

<sup>16</sup> Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhāluptin chayçu llapan cunçhacaycälila.

<sup>17</sup> Chayçhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpi çhulälälin.

18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula.

19 Nilcul nilculmi, Jesusta caşhiwan umaçhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin.

20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

*Jesustam chacatapäcun*

*Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27*

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon chaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandrop Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesupa curuśhninta şhawalcachil Golgota nishanman çhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.)

23 Chayçhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu.

24 Jinaptinmi chacataycul Jesupa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla.

25 Chay chacatäşhan üra altu intiñam cala.

26 Ñatac imapi wañuşhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

27 Jinamanmi wicninman cayninman ishcaý suwacunacta chacatälälila. L

28 Caywanmi Diospa shiminçhu “Suwacunawan tincuchisham can'a”<sup>☆</sup> nishanca lulacäla.

29 Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaşhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta şhalcachica,

30 má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula.

31 Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu.

32 Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchipä” nishtin. Chay-lädunçhu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

*Jesusmi wañun*

*Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

33 Chayçhümi jinantin pachaca çhawpi muyunpi aşta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun.

34 Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi caçhaycämanqui?” ninanmi.)<sup>☆</sup>

35 Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Elias-taçh ayayan” nil.

36 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caşhpiman wataycul çacçhä binuwan chapuycamul şhu'uycachinanpä. Chayçhümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias şhamun'achuş ji'alpachinanpä” nila.

37 Jesusñatacmi apalcaçhalcul pasacalpula.

38 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçhu sumä chuya cäcäpa lacta lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun.

39 Ñatac chay Jesupa chimpançhu cä puydi täpäca apalcaçhaşhanta uyalil imanuyta wañuşhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay cañä” nila.

<sup>40</sup> Cay pasašhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunächümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala.

<sup>41</sup> Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduchu. Jinaman chaypi Jerusalemman šhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatacmari licapayalcäla.

*Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin*  
*Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

<sup>42</sup> Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña.

<sup>43</sup> Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayäña Diospa gubirnun Israelman éhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña.

<sup>44</sup> Chaychu mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañušanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañüshaña cašhantapis licachimula.

<sup>45</sup> Chaynu cašhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila.

<sup>46</sup> Chaymi José curuščäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanašhwan pitwilcul a'achu učcüşha mačhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cučpaycachil wičhaycachila.

<sup>47</sup> Ñatac chayman chutaycušhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

## 16

*Jesusmi cawsamun*

*Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä.

<sup>2-3</sup> Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pičh ašhüchipamäshun?” ninacuštín.

<sup>4</sup> Chay éhällälinanpämi jatun lumica juc-läduman ašhüchisha cayäña.

<sup>5</sup> Chaychu yaycunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyäña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

<sup>6</sup> Jinaptinmi chay müsüca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yačhayämi. Pay'a manam cayčhüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliy-ari chutaläshancätapis.

<sup>7</sup> Canan-ari wayra lil willapämuy yačhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chaychüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil' nila.

<sup>8</sup> Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuštín manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.\*

*Magdala Mariamanmi Jesus licalin*  
*Jn 20.11-18*

<sup>9</sup> Chay simänap allaycuynin dumingu muyun šhalcamušhan wälam Jesus licalimula puntallactá ančish Satanašhpa maquinchu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman.

\* **16:8** Unay isquirbishacunaču'a cayllačhümi camacan.

<sup>10</sup> Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquisha Jesuspi cayalcaptin.

<sup>11</sup> Çhaycul “¡Cawsämuśha caśhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

*Ishcay yaçhacünincunamanmi Jesus licalin*

*Lc 24.13-35*

<sup>12</sup> Çhay muyun ishçay yaçhacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun.

<sup>13</sup> Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

*Yaçhacünincuna lulapäcunanpämi nin*

*Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

<sup>14</sup> Çhay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhacünincuna mäsançhu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Çhayçhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuśhanpi.

<sup>15</sup> Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachäçhu cä nunacunäman cay muśhü allin willacuycäta willaculcä.

<sup>16</sup> Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbaśham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichá cäraycüşha capäcun'a.

<sup>17</sup> Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçhu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a,

<sup>18</sup> culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanan'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

*Jesusmi janay pachäta cuticun*

*Lc 24.50-53*

<sup>19</sup> Çhaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä.

<sup>20</sup> Çhaypitam yaçhacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa caśhanta calamaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」



## Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisan

Mana-Israel caşta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licay-cuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbisanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapac-ulcäşhanpitam mastá limayan. Jinaman pampachacuytipis, mañacuytipis, illaytipis limayantacmä.

### *Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä*

<sup>1-2</sup> Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nuna-cuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta.

<sup>3-4</sup> Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cyaşhá Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

### *Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin*

<sup>5</sup> Judeacta Herodes mandaşhan timpuçhümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caştanpa ayllun cala.

<sup>6</sup> Ishcayninmi Diospa ñawpäninçu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala.

<sup>7</sup> Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

<sup>8</sup> Chaypitam juc muyunçu'a Diospa wasinçu sasirdüti cayninçu lulay-cuna Zacarias particunacta tucälälin.

<sup>9</sup> Chay jinaptinmi paycunap costumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinçu insinsiucta mismichimunapä.

<sup>10</sup> Pay chay luliçu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçu Diosta mañacuyalcäla.

<sup>11</sup> Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhäcuyäñä.

<sup>12</sup> Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

<sup>13</sup> Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui.

<sup>14</sup> Pay näsimumptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a.

<sup>15</sup> Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpänin'chu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpacham Chuya Ispiritup munaynin'chu can'a.

<sup>16</sup> Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a.

<sup>17</sup> Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacushutin. Chaychümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic chämuptin chasquiculcänanpä" nil.

<sup>18</sup> Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpüpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

<sup>19</sup> Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpänin'chu cayäcämi. Chaymi ya'acta cáchamäla chuliqui cananpä willaycachimä.

<sup>20</sup> Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimi qui wiçhacacuchun ašta chuliqui näsimunancama" nin.

<sup>21</sup> Chay washa'chu cä nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämün cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula.

<sup>22</sup> Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalämün shimin wiçhacäsha siñashchayllap limaštin. Chaynüta licälälilmi lllapanpis tantiäläliln suyñuynin'chünu Dios limapämušhanta.

<sup>23</sup> Chaynu chay'chu lulanancunacta lluy camacalculmi ishçay quimsa muyuncunapitä wasinta licula.

<sup>24</sup> Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula:

<sup>25</sup> "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämänanpä" nil pinsaštin.

### *Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan*

<sup>26</sup> Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cáchamula anjil Gabriela Galilea'chu Nazaret malcäman.

<sup>27</sup> Chay malca'chümi yachala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria shutiyu. Paymi casaracunapä limašha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caštanpa ayllun Joséwan.

<sup>28</sup> Chaychümi Maria'acta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapüpis Diospä sumä allin licašha canqui" nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Maria pinsatibu cayäla "¿Imactatan caywan niyäman?" nil.

<sup>30</sup> Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipaynin'chümi cayanqui.

<sup>31</sup> Chaymi patayu licalil walašhta waçhacunqui. Jinalmi Jesusta shutichanqui.

<sup>32-33</sup> Sumä cayninpitamari 'Sumä Munayniyu Diospa Chulin' nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin chulaycun'a cay Israel malcä'chu mandacuynin mana imaypis camacänanpä" nila.

<sup>34</sup> Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?" nila.

<sup>35</sup> Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun shamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycuy-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cáchamušhan Chulin nipäcun'a.

<sup>36</sup> Mana quirimaptiqui'a 'machüra walmi' nilcul jamuyapäcušhan caštayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwashña cayalpis.

<sup>37</sup> Diospá rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis” nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayá. Nimáshayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

*Mariam Diosta alawan*

<sup>39</sup> Chay ishca y quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet ya'chashan Judea ulucunächu cá malcaman.

<sup>40-41</sup> Ñä Zacariaspa wasinman chälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila:

<sup>42</sup> “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa lica'sham canqui patayqui'chu wawintinpis Diosninchicpá” nil.

<sup>43</sup> Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman chaycamumänapä?”

<sup>44</sup> Shimiquita musyälul-pacham cushicuy'pita patä'chu wawipis jucnüpa cuyülun.

<sup>45</sup> Cushicuy Diosninchic nichishu'shayquita quiricu'shayqui, willaycachishu'shayquinu am'chu lulacächun” nila.

<sup>46-47</sup> Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy shun'uwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic Diosninchicpita!

<sup>48</sup> ¡Maynu allinpa lica'sham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá 'Diospa allinpa lica'sham canqui' nil'cha nipäman'a.

<sup>49</sup> Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

<sup>50</sup> Chaymi nishantanülla lulä nunacunapä imaypis llaquipayniyu cayan ashta imaycamapis.

<sup>51</sup> Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücanap imapis lulay pinsa'shancunacta lluy pirdichicämi.

<sup>52</sup> Maynu ya'chayniyu jatun mandacücanactapis lluy julalcachil mana sumä ya'chayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

<sup>53</sup> Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.

<sup>54</sup> Aclacu'shan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.

<sup>55</sup> Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan” nila.

<sup>56</sup> Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycu'shanpitam Maria wasinta cuticula.

*Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin qui'chacacun*

<sup>57</sup> Chaypitam Elisabetpa quillan chämuptin ishyacula wala'shta.

<sup>58</sup> Chaychümi Dios juc wawicta uycu'shanta ya'chälälil shapämula llapa ayl-luncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänapä.

<sup>59</sup> Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachí costumrinman-nuy. Chaychümi lluy'pis munapäcula iñachap shutin Zacarias cananta.

<sup>60</sup> Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi shutin callan'a” nila.

<sup>61</sup> Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynuta shutichayänayquipä ¿p'i ayl-luyquitan Juan shutiyu cayan?” nil.

<sup>62</sup> Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima shutin canantapis.

<sup>63</sup> Chaymi uchuc tablalla'chu siña'shchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman camälälin.

<sup>64</sup> Chay ürallam Zacariaspa shimin pachyalcamuptin Diosta alawäla.

<sup>65</sup> Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil turbäsha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunachüpis limaylla cacula.

<sup>66</sup> Chaymi llapan nunacunäpis shun'unchu niculcäla: “¿Imalä chay walaśhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan” nil.

<sup>67</sup> Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninchu cayal shimin pachyäluptin nila:

<sup>68-70</sup> “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbinin mandacü Davidpa caštanpítam salbaycüninchicta cáchamumanchic.

Unay aclacushan willacüninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpä mari limalicamälanchic. Chaymi nila:

<sup>71-72</sup> ‘Amcunactam imaypis llaquipaycuśhayqui.

Chaynütacmi llapa chinishüniquicunap maquinpítapis julushayqui.

Cay limalicushäta manam imaypis un'ashächu’ nil.

<sup>73</sup> Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

<sup>74-75</sup> ‘Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäniachu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui’ nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

<sup>76</sup> “Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, ñju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacünin’ nil nipäcuśhunqui.

<sup>77</sup> Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycuśhunqui’ nil willaycüca canqui.

<sup>78</sup> ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

<sup>79</sup> Yanawyayä juchap jananachu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

<sup>80</sup> Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninchu. Jinalculmi chunyanincunachu yachamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

## 2

### *Belenchümi Jesusta ishyacun*

#### *Mt 1.18-25*

<sup>1</sup> Chay timpum Cesar Augusto shutiyu nuna llapan nasyuncunächu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (

<sup>2</sup> Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiyu nuna Siria nasyuncächu mandacü cayaptin.)

<sup>3</sup> Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caštanpa malcanta lluyypis lipäcunan cala.

<sup>4</sup> Chaynu Davidpa caštan calmi, Josëpis Galileaachu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeaachu cä Belen malcaman.

<sup>5</sup> Chaymi José lila casaracunanpä limaśhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla.

<sup>6</sup> Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallanachu wamä wawinta ishyacula.

7 Chaynu ishpiculculmi uywacunap mućhcanman iñachanta lluy illpulcul chaćhaycachila.

8 Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanćhu uwish michicuna uwish-nincunacta täpalcäla.

9 Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninćhu juc anjil licalilun. Chay muyülininćhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayañä. Chayta licälililshi alli-allicta manchalicucuyalcan.

10-11 Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämü amcunapä juc muşhü willacuyta jinantin nunacunäwan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen\* malcäćhu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunäćha lluy cushiculcan'a.

12 Canan lilmi uywacunap mućhcanćhu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caşhanta” nil.

13 Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan:

14 “¡Altu silućhu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpäćhu mayantapis allinpa Dios licaşhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

15-16 Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuşhun Dios willachimäşhanchicćata!” limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu ćhälililshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanćhu illpüsha jitalayäta.

17 Jinalshi chayćhu willapacula anjilca nishancunacta.

18 Chaynu willapacuptinmi chayćhu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila.

19 Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullanćhu uywayalmi aybistä chayman pinsalayäla.

20 Chay anjilca imam willaşhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaşhtin.

### *Josëwan Mariam Jesusta puşhan Diospa maquinman ćhulaycü*

21 Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachü apala. Chayćhümi şhutinta ćhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

22-24 Ñatac Moisespa camachicuyninćhümi nila: “Mayan walmipis waćhacul'a tawa ćhunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”✠ nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaşh näsimüca Tayta Diospämi lluypäpis can'a”✠ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalen malcäta Moises camachishannuy “Diosni, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caşhan sirbi allaycunanpä ishcaypalumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

25 Chaypunmi chay Jerusalenćhu juc awquish Simeon şhutiyyu cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninćhu cayäla Israelpa Salbacünin‡ şhamunanta alcaşhtin.

26 Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Caćhaşhan Salbacüninta ñawinwan licananpä.

\* **2:10-11 Belen:** Griego limayćhu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12 mućhca:** Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä. ✠ **2:22-24** Lv 12.1-8 ✠ **2:22-24** Ex 13.2,12 ‡ **2:25 Salbacünin:** Griego isquirbishanćhu'a “Israelpa Jawca Caychachünin” niyanmi.



27 Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Diospa chuya wasinta. Chaychu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospá unanchayächishanta licalculmi

28 iñachäta malaculcul Simeon nila:

29 “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañach wañucuśhăpis.

30 Nimăshayqui salbănita ñawīwan ñam licaycūña.

31 Anmi cačhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä.

32 Chaynütacmi mana-Israelcunapăpis pay'á juc acchinu bīdančhu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumă rispitaśha can'a” nil.

33 Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josėwan Maria licapayllaman camălălila.

34 Chaychu Simeon paycunapă Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumă uyaliy cay nishăta. Cay walaśhmi waquin Israelcunapă cawsaypă can'a, juccunapañatacmi wañuypă can'a. Pay Diospa pudirnin caśhanpītam waquin-nincună cuntran śhalcapăcun'a.

35 Chaynapăcuptinmi śhun'unčhu ima pinsaśhanpis lluy camălăcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jiru-caśhawan tucsiyăśha-yupaypis śhun'uyquita nanachishunqui” nil.

36-37 Chay Diospa chuya wasinčhumi cayălatac Diospi willacū Ana śhutiya chacwaśhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpīta milamū cala. Pusă čhunca tawa watayu walmi ančhish wata cuscaśhanpīshi japan quīdăla. Chayshi Dioslactaña sirbīcū cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis.

38 Chaychūmi Simeon śhamuśhan ūra paypis čhămula Diospa chuya wasinman anradisicunapă. Chaychu iñachăta licălulmi willapacula paynūpis Israel malcanta salbananpä alcăcunăta.

39 Chaypīta Mariawan Josė, Dios camachicuynincunăchu nishanta lualcălilmi cuticulcălaña Galileačhu Nazaret malcanman.

40 Chaychūmi walaśhca jatunyayăla cuncu-cuncuŚ, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunăchūpis Diosmi lluy yanapăla.

*Puydi Israelcunămi Jesuspīta licapayllaman camălălin*

41 Josėwan Mariam watan-watan lipăcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcăśhan fistanman.

42 Jesus ñă čhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila.

43 Chaychu ñă fista camacăluptinmi Nazaretta cuticalcămula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenčhu quīdacamuña.

44 Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuśhancunăchu payta ashila.

45 Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipăcula.

46 Čhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunăchu, Moises isquirbishanpi yačhachicūcunawan tapunacuyăla.

47 Chay yačhachicūcunam sumă admiracūśha capăcula Jesuspa yačhayninpīta llapan tapuśhancunacta allin yačhaywan cuntistaśhanpi.

48 Chaynu jawca tapunacuyăta talălălilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulă caynu llaquisha ashiyalcapti?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapītan wictapis caytapis yaycul ashilcămanqui? ¿Manachun Taytăpa wasinčhu ucupădu canăta yačhapăcunqui?” nila.

50-51 Chay niptinpis paycună manash tantiapăculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman śhun'unman čhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipămuptinñam chaychu taytancunapăpis căsucū cala.

Ś 2:40 *cuncu-cuncu*: Waquincunăchu'a “cunya-cunya” nipăcunmi.

<sup>52</sup> Cuncu-cuncum\* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospāpis nunapāpis maypis alawana allin cala.

### 3

#### *Bawtisā Juanmi nunacunāta limapan*

*Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28*

<sup>1</sup> Chay muyuncunaču'a Tiberio nishan nunam chúncu pichayu wataña cay jinantin nasyuncāta mandā cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandānin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmānun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandānin cala.

<sup>2</sup> Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caštacunap sumā puydī sasirdütin capācula. Chay timpumá chunyāninču Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapāla.

<sup>3</sup> Chaymi Juan pulila willacuštín Jordan mayup patanču malcacunāta: “Juchayquicunapí wanacul bawtisaculcay pampachāsha capācunayquipā” nil.

<sup>4</sup> Chaynūpam lluy lulacala Diospa unay willacūnin Isaias isquirbishancunānu. Chaychūmi nila:

“Chunyāninču ayaycačhācāta uyalipācuy:

‘Taytanchic chāmunanpā sumāta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapācuy.

<sup>5</sup> Ulucunāta, wayucunāta, učhcucunātapis lluyta pampatapācuy; caminucunāta tuquiman dirichapācuy Taytanchicta chasquiculcānayquipā.

<sup>6</sup> Jinaptinmi cay pachāchu llapan nunaca lican'a Dios Cačhamušhan Salbacücāta' nil”✧ nila.

<sup>7</sup> Chay muyuncuna Juan cašhancāman achca nunacuna bawtisachicunānpā intirupīta lipācuptinmi nila: “Pasaypi culibray caštacuna, ¿pitā nishulanqui ‘¿Diospa castigun janayquichūñam cayan ayicunayquipā!’ nil?”

<sup>8</sup> Juchayquicunapí wanaculcāshayquitari camalachipācuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapītapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

<sup>9</sup> Jinaman paypa āchan listuñam cayan jačhacunāta sapipi cuchūnanpā. Chay mana alli wayuyniyu jačhactamá wicapalcachil cañan'a” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi nunacunaca tapupācula: “Chayurá ¿imactatan lulapācūman?” nil.

<sup>11</sup> Nipācuptinmi: “Mayanpis ishca y müdanayücā jucnin müdananta uchun mana müdanayücunāman. Chaynütac lulaycāliy micuyipi pulicunawanpis” nila.

<sup>12</sup> Chaynütacmi Roma gubirrupā alcabāla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapācūman?” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi: “Mañapācuy nishušhallayquita” nila.

<sup>14</sup> Chaynütac cachacucunapis tapuculcāla: “Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapācūman?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nītac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulašhayquinu'a pāguyquiwan-ari cuntintaculcay” nila.

<sup>15</sup> Caynu allinta limašhanpīmi llapan nunacunāpis: “¿Paypischa Diospa Cačhamušhan Salbacüca?” nil pinsapācula.

<sup>16</sup> Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapācuc. Ya'ap ipāta šhamücāmi ichā Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapācušhunqui.

\* 2:52 Icha “cunya-cunya”. ✧ 3:6 Is 40.3-5

Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bälüchu nï camächu šhucuyinpa watullanta pasquiycunalläpapis.

<sup>17</sup> Ñatac trügucta waywachï nunanümi pay'a šhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpä. Waywalcachilmi trügucta pilwanman čhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

<sup>18</sup> Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

*Herodesmi Juanta carsilman wičhachin*

<sup>19</sup> Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycušhayqui manamá allinchu" nil. Jina-manmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla.

<sup>20</sup> Jinaman Juanta carsilcämanlämi wičhaycächilapis.

*Jesusmi bawtisachicun*

*Mt 3.13-17; Mc 1.9-11*

<sup>21</sup> Caynu carsilman manalä wičhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayčhümi Jesus čhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi

<sup>22</sup> janay pachaca quičhacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!" nil nilpamula.

*Jesuspa awquilluncuna caycunam*

*Mt 1.1-17*

<sup>23</sup> Chaypitam Jesus llapan nunäta yačhachiyta allaycula quimsa čhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin cašhanta pin-sapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elipa chulin.

<sup>24</sup> Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

<sup>25</sup> Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliip chulin.

Esliñatacmi Nagaipa chulin.

<sup>26</sup> Nagaiñatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeiñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

<sup>27</sup> Judäñatacmi Joanampa chulin. Joanañatacmi Resäpa chulin.

Resañatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin.

<sup>28</sup> Neriñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodañatacmi Erpa chulin.

<sup>29</sup> Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin.

<sup>30</sup> Leviñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

<sup>31</sup> Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainañatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin.

<sup>32</sup> Davidñatacmi Isaipa chulin.

Isaiñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.  
 Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.  
<sup>33</sup> Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.  
 Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.  
 Faresñatacmi Judäpa chulin.  
<sup>34</sup> Judañatacmi Jacobpa chulin.  
 Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.  
 Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.  
<sup>35</sup> Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.  
 Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.  
 Heberñatacmi Salap chulin.  
<sup>36</sup> Salañatacmi Cainanpa chulin.  
 Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.  
 Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.  
<sup>37</sup> Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.  
 Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.  
 Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin.  
<sup>38</sup> Cainanñatacmi Enospa chulin.  
 Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.  
 Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

## 4

### *Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan*

*Mt 4.1-11; Mc 1.12-13*

<sup>1</sup> Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninčhu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chayčhümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä.

<sup>2</sup> Chayčhu tawa čhunca muyun, tawa čhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh:

<sup>3</sup> “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca caw-sanchic’\* nil” nila.

<sup>5</sup> Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chayčhümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta.

<sup>6</sup> Chayčhümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquičhümi cayan mayanmanpis uycunäpä.

<sup>7</sup> Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy čhulaycuśhayqui” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesus: “Diospa shiminčhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’\* nilmi niyan” niycülun.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chayčhu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpilcachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, pačhcalpüluy.

<sup>10-11</sup> “¿Manachun Diospa shiminčhüpis: ‘Anjilnïcunactam cačhamuśhä paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’\* niyan-ari?” nil.

<sup>12</sup> Niptinmi: “Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’\* nil” niycülun.

13 Chaychu munašhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanašhca juc-puncama cačhaycula.

*Jesusmi lulanancäta allaycun*

*Mt 4.12-17; Mc 1.14-15*

14 Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapäcula intiru Galileaachu.

15 Chay juntunaculcänan wasincunächu Jesus yačhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

*Jesustam wañuchiyta munapäcun*

*Mt 13.53-58; Mc 6.1-6*

16 Chaypitam unay yačhašhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä šalcučhacula.

17 Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quičhaycul ligila:

18 “Diospa Ispiritunmi ya'achu cayan.

Pay quiquinmi šhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä. Llapa prisušha cäcunaman lil cačhaycachimunäpämi cačhamušha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunaachu ñacäcunäta julunäpä mari šhamulá.

19 Caychu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”<sup>☆</sup> nil.

20 Cayta ligilculmi cašhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan.

21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimüşhacäta uyalipäcušhayquinümi canan ñawpäniquiču lluy lulacacuyan” nil.

22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäšha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

23 Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcušhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipämanquič. Ñatac ‘Capernaum malcaču lulašhayquitanuy caychüpis lulal licachipämam’ nipämanquič.

24 “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanču allinpa čhasquishachu” nil.

25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuşhtin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin.

26 Chaypun Israel malcanchicču maynu japanyäšhacuna micuyipi cay-alcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cačhamulachu. Sinu'a cačhala Sidonču cá Sarepta juc-lädu malcaču japanyäšha walmäta yanapaycachimi.

27 Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicču achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sanaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

28 Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¿Cärayqui cañächun ya'a Israelcuna cayalcapti caynu nipämänayquipä!” nila.

29 Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü.

30 Jinayalcaptinpis Jesus'a čhawpinpa pasalculmi licula.

☆ 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6



*Satanašhpa gänašha nunacunactam Jesus caçhaycachin**Mc 1.21-28*

<sup>31</sup> Chaypítam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunaçu yaçhachï cala.

<sup>32</sup> Chay yaçhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaçhachin” nipäcula.

<sup>33</sup> Chaychüñatacmi Satanašhpa gänašha\* juc nuna caña.

<sup>34</sup> Chaymi apalcaçhappa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Caçhaycälimaly! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun šhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

<sup>35</sup> Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucclapis dänaycullal chay nunäpi yalapäcula.

<sup>36</sup> Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaçhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil.

<sup>37</sup> Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yaçhatityälälila.

*Jesusmi Pedrop suyrinta allinyachin**Mt 8.14-15; Mc 1.29-31*

<sup>38</sup> Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhänanpämi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwašhtin† jitalayäña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä.

<sup>39</sup> Chaymi ishyäcäman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

*Jesusmi ishyäcunacta allinyachin**Mt 8.16-17; Mc 1.32-34*

<sup>40</sup> Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta çhächipämula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila.

<sup>41</sup> Waquincunactañatacmi achatup maquinpi caçhaycachila. Jinaptinmi apalcaçhappa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Caçhašhan Salbacüca cašhanta yaçhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

*Juntunaculcänan wasicunaçu Jesusmi willan**Mc 1.35-39*

<sup>42</sup> Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ašhipäcula. Chayçu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta nï munapäculañachu.

<sup>43</sup> Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta caçhamäla” nila.

<sup>44</sup> Nilmi Galilea-läduçu juntunaculcänan wasicunaçu yaçhachishtin pulila.

**5***Jesusmi yaçhapacücunacta challwachin**Mt 4.18-22; Mc 1.16-20*

<sup>1-3</sup> Juc-punmi Genesaret uçhap\* manyançu Jesus licälun ishçay barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon

\* **4:33 gänašha:** Waquincunachümi “ingašha” nipäcun. † **4:38 šhüşhuwašhtin:** Waquincunaçu'a “šhüşhutašhtin” nipäcunmi. \* **5:1-3** Cay uçhallactam ‘Galilea uça’ nipäcuntac.

parti chalawshĭ-masincuna challwa chalacunta pa'alcãñã. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipăcunanpă čhăpămuŋtin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman pušhay barcuyquita” nil. Chayniscaman pušhaptinmi chay šhamŭcunăta chaypi yačhachimula.

<sup>4</sup> Chayčhu ñă yačhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicniscă unduscanman pušhal challwa chalacuyquita cačhalpuy chalanayquipă” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walăchi maynu ashiyalcalpis, manam nĭ juctapis talipăcŭchu. Mă, canan am mandamaptiqui'a jitaycušhări” nin.

<sup>6</sup> Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacămuñă mana chutaypis atipanancama.

<sup>7</sup> Chaynu llasaycăwan lačhyat-lačhyatyăcuyaptinmi parti chalawshĭ-masincuna yanapănanpă ayaycačhacuyan. Jinaptin ishcaynin barcun juntacta winălăliptinmi llasaycăwan ñăčhañă jĭ'acalpuyanpis.

<sup>8</sup> Caycuna lulacacŭluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpăninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapĭta ašhucullay, taytáy” nil.

<sup>9</sup> Ñatac llapanpis lluy manchalicušhanŭmi cacuyalcăla.

<sup>10</sup> Chaynŭtac Simonpa partil lulawshĭnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyăcuyllaman camălălila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpĭtă challwa juntupăcušhayquinŭmi nunacunactapis Diospă juntupămunqui” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi chay učhap manyanman barcuncunacta cačhaycul jinanllan Jesuswan liculcăla.

### *Liprayu nunactam Jesus sănachin*

*Mt 8.1-4; Mc 1.40-45*

<sup>12</sup> Juc malcačhŭña Jesus cayaptinmi, juc nuna čhămun čhaquinpĭta umancama lipra ishyaywan. Chayčhu Jesusta licălul-pacham, un'ulacuycul căranpis pampăcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillămanquimanmi” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam mună” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy šhušhŭluptin sănu licalĭla.

<sup>14</sup> Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpĭta pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdŭtĭman lil anradisicuypĭ apay Moises nimăšhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyăšhayquita licašhunayquipă” nil.

<sup>15</sup> Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulašhan'a intirumanmi milăla. Chaymi achca nunacunapis šhapămula Jesuspa yačhachishanta uyali, chaynŭtac ishyănincunacta sănachipunanpăpis.

<sup>16</sup> Jinaptinpis chunyănincunamanmi Diosta mañacunanpă Jesus licŭ cala.

### *Jesus manam sănachin jinallachu, sinu'a pampachanlămi*

*Mt 9.1-8; Mc 2.1-12*

<sup>17</sup> Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayăchiptinmi, chayčhu cayalcăla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicŭcunăpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynŭtac Judeapĭpis, Jerusalenpĭpis. Chayčhŭmi Jesus llapa ishyăcunacta quiquin Diospa munayninwan sănachila.

<sup>18</sup> Jinaptinmi juc pasaypi čhănacacŭšha nunacta chacanawan apapămula. Chay apamŭcunaca Jesuspa ñawpăninman ishyăcăta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapăculachu.

<sup>19</sup> Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tĭchunta alilcul Jesuspa ñawpăninman watuwan cačhalpapămula.

<sup>20</sup> Cačhalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunapä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

<sup>22</sup> Chaynu pinsalcäshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui?”

<sup>23</sup> ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘šhalcuculcul licuyña’ níchun?

<sup>24</sup> Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

<sup>25</sup> Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaštin.

<sup>26</sup> Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

### *Alcabäla mañätam Jesus yačhapacüninpä ayan*

*Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

<sup>27</sup> Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Leví šhutiyu nuna Roma gubirrupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin.

<sup>28</sup> Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

<sup>29</sup> Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay mäsa micapäcušhančhütacmi alcabäla mañawshimasicunapis, juc nunacunapis capäcula.

<sup>30</sup> Chaychu juc ishcaj fariseocunawan camachicuypi yačhachicücunaca licälilälimulmi Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

<sup>31</sup> Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam.

<sup>32</sup> Ya'a manam šhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

### *Ayunapitam Jesusta tapupäcun*

*Mt 9.14-17; Mc 2.18-22*

<sup>33</sup> Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis räta-räta ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.

<sup>34</sup> Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a.

<sup>35</sup> Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu čhämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a” nil.

<sup>36</sup> Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis mušhü müdanacta lačhualcul, lataš müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a mušhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

<sup>37</sup> “Chaynütacmi chayllälä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman.

<sup>38</sup> Chaymi chayllalä luläsha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä.

<sup>39</sup> Mayanpis pu'ušha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá '¡Añawjá!' nin'achu. 'Pu'ušham sumä mishquicullan' nin'amá" nil.

## 6

*Yačhacünincuna wardachu pallalcušanpimi jamuyapacun*

*Mt 12.1-8; Mc 2.23-28*

<sup>1</sup> Juc warda muyunchümi Jesus yačhacünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay yačhacünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micälälinanpä.

<sup>2</sup> Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: "¿Imapitá warda muyunchu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!" nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: "¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcušhantapis?"

<sup>4</sup> ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaucucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis?" nila.

<sup>5</sup> Nishanpimi: "Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

*Alli maquin mana cuyulí nunactam Jesus sänachin*

*Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

<sup>6</sup> Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yačhachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyulí chaquisha caña.

<sup>7</sup> Chaychümi camachicuyta yačhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: "Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuš" nishtin.

<sup>8</sup> Chaynu pinsapäcušhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyulí maquiuyu nunäta nila: "¿šhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!" nil. Niptinmi pasaycamul šhäcula.

<sup>9</sup> Chaychümi nunacunäta Jesus nila: "¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchic-chun icha wañulpachimanchic-chun?" nil.

<sup>10</sup> Nilculmi lluy chaychu cä nunacunäta licalcul mana cuyulí maquiuyu nunäta: "¿Chacchapacuy!" nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila.

<sup>11</sup> Chaynu luläluptinmi ñačhaña imanacälälilapis "¿Imactatá luläshun?!" nil.

*Jesusmi čhunca ishcayniyu puydi yačhacünincunapä aclan*

*Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

<sup>12</sup> Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula.

<sup>13</sup> Chay achicäluptinmi llapa yačhacünincunacta lluy ayalcul, "Puydi cačhašhacuna capäcunqui" nil čhunca ishcayllacta aclala.

<sup>14</sup> Paycunam cala: "Pedro" nishan Simon, paypa šhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan šhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwän, Bartolomé.

<sup>15</sup> Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis.

<sup>16</sup> Chaynütac Jacobop šhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

*Jesusmi achca nunacunacta yačhachin sänachin*

*Mt 4.23-25*

17 Paycunallowan chay ulüpi cutilpayalcämuftinmi chay pampaçu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcãña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamar-läduñchu Tirowan Sidon malcacunapitapis.

18 Chaynu shapämula Jesuspa yaçhachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunapäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaşhpa gänaşhacunactapis sänachipula.

19 Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpëpis lluy sänachinanpä.

*Allin caycäwan mana allinca*

*Mt 5.1-12*

20 Chaynu jinalculmi yaçhacünincunaman licalcul nila:  
“Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.

21 Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios maçhaycachishunqui.  
Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicuşham canqui!

22 Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu çhïnipäcuşhuptiquipis, alupäcuşhuptiquipis, ruydupapäcuşhuptiquipis, mana allinpa licapäcuşhuptiquipis.

23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna.  
Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis.  
Palcunapëpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam çhasquipäcunqui.

24 Am ricunäpam ichá ña capuşhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä.  
¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?

25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.  
¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytaya awçhupäcunqui.

26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna!  
Canannümi awiluyqui timpucunaçhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

*Jesusmi yaçhachin mana cutichicuyänapä*

*Mt 5.38-48; 7.12*

27 “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy çhïnishüniquicunäta. Çhïnicüniqui nunacunapëpis allintatac lulaycälipuy.

28 Amcunapi mana allin limäcunäpëpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy.  
Tumpäşhüniquicunapëpis mañaculcaytac.

29 Ñatac cäraçu lapyaşhuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaşhuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy.

30 Mayanpis mañaculcäşhuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari.

31 Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuşhunayquita munaşhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy.

32 Sïchuşh sintinaculcäşhallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a çima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshï-masincunawan chaynu cuyanacun?

33 Allinta lulaşhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ çniyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä.

34 ‘Ya'apis mañaycuşhä aynipä’ nil lulaycuşhayqui çima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä.



<sup>35</sup> Chayta lulaśhayquinu'a éhnicüniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi caychüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lualmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä.

<sup>36</sup> Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

*Nuna-masinchieta mana cäraycälinanpämi yačhachin*

*Mt 7.1-5*

<sup>37</sup> “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuśha capäcunayquipä.

<sup>38</sup> Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam éhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nił.

<sup>39</sup> Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachuč may učcumanpis palpälälinman?

<sup>40</sup> Chaynümi mayanpis yačhachinipi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yačhachishancunacta ishpilulmi ichá paypis allin yačhachicü can'a.

<sup>41</sup> ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinču uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiču jatun iluyqui cayaptin?

<sup>42</sup> ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquiču anlallayquita julüşhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiču chacalayaptin? ¿Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

*Wayuyninpam lisiinchi*

*Mt 7.24-27*

<sup>43</sup> “Allin lantacá manam éhulancho pasaypi mana bälícunactá, nítac pasaypi mana bälí lantapis éhulantacchu tuqui tuquictá.

<sup>44</sup> Ñatac lluy lantactapis lisiinchi éhulayninpam. Manam igusta éhulanmancho caśhacunaca. Nítac übactapis éhulälunmancho tantal caśhacá.

<sup>45</sup> Chaynümi allin nunäpá śhun'unču sumä cuyay éhaniyu éhulacuśhancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä éhaniyüpa mana allincunallacta éhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimín liman imanuypis śhun'un caśhanpam.

<sup>46</sup> “Má, ‘Duyñüllämi, Taytällämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätá cäsüpämanquichu.

<sup>47</sup> Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca caynümi:

<sup>48</sup> masisu a'a jananču wasinta śhalcachicänümarí. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cučhpachin'achu, masisu taycachisha captin.

<sup>49</sup> Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallanču wasinta luläcänümi. Pu'uy tamya timpuču mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caśhanču ni camalan'achu” nin.

## 7

*Mana-Israel nunam chalapacun Jesus śnachinanpä*

*Mt 8.5-13*

<sup>1</sup> Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yačhapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla.

<sup>2</sup> Chaychümü Roma cachacucunap capitannin yačhañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla.

<sup>3</sup> Chaymi capitancia chaychu Jesuspi limapäcushanta uyalilcul chay prinsipal yashacunacta cachamula: “Taytay, ama chaynu callaychu. Uyway nunallata sanaycachipallamay” nil.

<sup>4</sup> Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi.

<sup>5</sup> Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpapis” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chaychu wasinta sircacuy-cuyaptinmi capitancia talipachimula lisinacushancunacta. Chayshi paycuna: “Taytay, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillanchu.

<sup>7</sup> Chayshi mana ni quiquinchu shamushulanquipis. Ashwanpa cayllapi niycul-lashayquiwan sanachinayquita yachayanshi.

<sup>8</sup> Pay quiquinshi yachan casucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquinchu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman shamuy’ niptin'a casupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis ‘cayta lulay’ niptin'a lulapäcun” nila.

<sup>9</sup> Cay nichimushanpi admiracuculmi Jesus atinincunata licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masicunachüpis caynu chalapacuyiniyütá manam talichu!” nil.

<sup>10</sup> Niptin cuticulcalmi tuqui sanaashactaña talilälin.

### *Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta shalcachin*

<sup>11</sup> Chaypita Jesus yachapacünincunawan Nain shutiyu malcata licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula.

<sup>12</sup> Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin yachala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpañachicüsha sumä-sumä wa'ashtin.

<sup>13</sup> Chaynuta licälulmi Jesus llaquipaycul “Tiyay, amaña wa'acuychu” nil cunsuyaycula.

<sup>14</sup> Nilculmi apashancäman ashuycul chacanata chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca shaycuyuptin chay almata nila: “Walaśh ¡shalcuyñari!” nil.

<sup>15</sup> Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

<sup>16</sup> Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap chawpichümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil.

<sup>17</sup> Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycú shamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulašhancunata Judea jinantin malcacunäpis lluy yachälälila.

### *Jesusmi Salbacüca cašhanta Bawtisä Juanta tantialpachin*

#### *Mt 11.2-19*

<sup>18</sup> Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi yachäla puliwshimasicuna willaycuptin.

<sup>19</sup> Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cachamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushä?’ nilmi tapumunqui” nil.

<sup>20-21</sup> Chaynu chäpäcunänpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanašhpa maquinchu cäcunätapis cachaycayächiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächiñä. Chaychümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cachapämäla ‘¿Amchuśh cayanqui Dios cachamuśha nishanca icha juctalächuśh alcapäcushä?’ ” nil.

22 Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapăcuşhayquicunătapis, uyalipăcuşhayquicunătapis: aplacunapis licaşhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyăcunapis tuqui sănaşhanta, upăsha linliyăcunapapis quičhacăcuşhanta, wañüşhacunapis şhalcamuşhanta, wacchacunămanpis allin willacuy čhăşhantală canpis.

23 Ñatac niycăliy: ‘Ya’apăta mana ishcayyăcă cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay cacăhamuşhancuna cuticulcaptinmi Jesus chayčhu llapan nunacunăta tapula: “Juc-pun chunyăninčhu Juanta lical ‘¿Imacta licayă’ nipăculanquitan? ¿Şhu’uşhta waywa apaycacăhăta licăchun ichă imam?”

25 ¿Icha juc rĭcu nunacta čhaquinpi umancama chipyayă mĂdăcuşhacta licăchun? Chaynu bĭdacta pasă nunacună puydĭ mandacĂcunap wasinčhĂmă cayalcan.

26 ¿Chayură ima licătan amcuna lipăculanqui? ¿Icha Diospa willacĂnin nunacta licăchun? Rasunpa chaynu nunactamă licapăculanqui. Ñatac pay’a lluypĭpis sumăninlămă.

27 Chaymi Diospa shiminčhĂpis paypi limayan:

‘Ampa ñawpăniquitam juc willacĂnĭta cacăhamuşhă, čhănayquipă alistamunănpă’ \* nil.

28 “Rasunpa cay Bawtisă Juanpăta mas lisimăcă manamă canchu jinantin pachăchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu’a ashllacta lisimăcăpis Juanpăta maslămi lisiman’a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncună Juanta uyalilmi, aşhta Roma gubirnĂpa alcabălan mañăninacunapis aşhwanpală yacuwan bawtisachiculcăla: “Ya’ap lulăshă manamă allinchu Diospă” nilcul.

30 Fariseocunăwan yăchachicĂcunăñatacmi ichă mana intindĭtuculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuşhayquim” niyaptinpis jamuyapăcula.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytă amcuna cayalcanqui? ¿Imamantan tincuchichwan?”

32 Achca walaşh wamlachacuna lăsačhu ayaycacăhaypa awsăcunănĂmi. Chaymi casamintu fistacta awsal quĭnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti’a tuşhĂshipăcunchu. ChaynĂtac wañupacuy awsayta awsayalcal wa’ay wa’ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa’awshipăcunchu.

33 ChaynĂmi Bawtisă Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nĭ uchucllapis bĭnucta upyăcuptinpis ‘Satanaşhpa nunan’ nipăculanqui.

34 Ñatac ya’a Rasun Nunap Chulinca micuptĭmi, upyaptĭmi ichă, ‘micuyypă camăsha, upyaypă camăsha, jucha-sapa nunacunap, alcabăla mañăcunap cunchawănin’ nil jamuyapămanqui.

35 Ñatac Diospa yăchaynin rasun cacăhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapăcun’a” nil.

### *Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pĭrfĂmicta jillpuycun*

36 Chaypĭmi Simon şhutiya juc fariseo puşhala wasinta cumbidal Jesuswan micapăcunănpă.

37 Chayčhu tĂcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bĭdan pasacĂ walmi čhăla cacăhi lumipĭtanuy uchuy butillachačhu sumă čhăniyu pĭrfĂmicta apăcuşha.

38 Čhayculmi Jesuspa lădunman aşhuycul, alli-allicta wa’acul wi’inwan čhaquinta lluy băñăla. Jinalculmi āchanwan pichăla. Chaynalculmi sumă rispĭtayninwan čhaquinta muchaycul chay apaşhan pĭrfĂmiwan lluy pasala.

<sup>39</sup> Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacünincho canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bïdayu juchasapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

<sup>40</sup> Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

<sup>41</sup> Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dibicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup éhaninta; juccañatacshi ishca y quilla trabajup éhanillanta.

<sup>42</sup> Chaychu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycûla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

<sup>43</sup> Niptinmi: “Ya'apitá achca dibicücäpishca” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

<sup>44</sup> Nilculmi walmita licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycaçhacuyanquitac. Manatac ni yaculayquitapis uycamanquichu échaquilläta pa'acunalläpapis. Cay walmim ichá wi'inwan échaquita pasaycamal ächanwan pichaycalläman.

<sup>45</sup> Yaycamuptí shimi puntallayquipmi échasquimälanqui. Cay walmim ichá yaycamuśhä-pachapi rispïtunwan maquillayqui niyänuy échaquita muchayämanlä.

<sup>46</sup> Manamá am'a ni śhutuy asaytiquitapis uycamälanquichu ächáman échulaycunalläpapis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pïrfümiwan échaquilläta bãñaycalläman.

<sup>47</sup> Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacuná juchancho chapunacüşham cayalcanlä” nil.

<sup>48</sup> Nilculmi walmita nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachäśhañam cayan” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunapä?” nil.

<sup>50</sup> Niptinmi Jesus chay walmita: “Ya'aman chalapacalcamaśhayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

## 8

### *Waquin walmicunam Jesusta yanapapäcun*

<sup>1</sup> Caypita pasalmi intiru jatun malcacunächo tacsä malcacunaçhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita yaçhachishtin. Éhunca ishca y niyu yaçhapaçünincunañatacni puliwshipäcula.

<sup>2</sup> Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishca y nincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ançhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmita.

<sup>3</sup> Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

### *Jesusmi talpucüman tincuchin*

*Mt 13.1-15, 18-23; Mc 4.1-20*

<sup>4</sup> Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimumptinmi tincuchiypa willala cay nil:

<sup>5</sup> “Juc nunash talpucü liña. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pachälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna śhalcamul lluy pallälälin.

6 Juc mujucunañatacshi éhála-éhälaman pačhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin.

7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwächin.

8 Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman éhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

9 Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapuculläshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

10 Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubir-nunéchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplami, Diospa shiminéchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyaliapäcunanpä’\* nil.

11 “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.

12 Caminuman éhäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a échan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaśh śhalcamulmi śhun'unman éhäśhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä nī salbaculcänanpäpis.

13 “Chaynütacshi éhála-éhälaman éhäcänüpis Diospa willacuynin échan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gānaśhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüśha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

14 “Waquin nunacunamanñatacmi chay caśha-caśhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin éhäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpä munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

15 “Ñatac jundu allin allpaman éhäcänuy capäcun allin willacuyta llapan śhun'unwan tuquip échasquicunämi. Jinalmi śhun'unman tuquicta éhulaycul, masisu śhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

### *Acchiman tincuchin*

#### *Mc 4.21-25*

16 “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nītac cawitup lulinman éhulaycunapächu. Aśhwanpä altu éhulacunmanmi éhulcunchic yaycamücunaca sumä ima caśhantapis licananpä.

17 Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaśhañam.

18 Chayurá sumäta uyaliapäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis aśhwanpalä chin-calpächisha can'a” nila.

### *Jesuspa mawan śhullcancunam ashipäcun*

#### *Mt 12.46-50; Mc 3.31-35*

19 Chaynu Jesus yačhayächiptinmi mawan śhullcancuna éhālälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yacuyta atipapäculachu.

20 Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan śhullcayquicunam aśhiyalcäśhunqui” nil.

21 Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, śhullcá” nila.

### *Jesusmi maquinéchu waywapis yacupis caśhanta tantiachin*

\* 8:10 Is 6.9-10



<sup>22</sup> Juc muyunmi Jesus ya'chhacünincunawan barcuman ishpiäcäla. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay u'chap chimpanman" nilcul liculcäla.

<sup>23</sup> Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chaychümi alli-alli waywa juella licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypanüña winacächicuyan.

<sup>24</sup> Chaynu jinacuyaptinmi: "¡Taytallay taytay, wañuypan patan'chüñam cacuyanchic!" nishtin Jesusta licchachipäcäla.

Jinaptinmi šhalcalcamul: "¡Waywa, yacu, šhaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun.

<sup>25</sup> Jinaptinmi ya'chhacünincunacta: "¿Imapitä amcuna mana chalapacälämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapacüshanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil licapayllaman camälälila.

*Jesusmi achatucunap maquinpi ca'chaycachin*

*Mt 8.28-34; Mc 5.1-20*

<sup>26</sup> Chaypitam Galileap chimpan'chu Gadara-läduman čhälälin.

<sup>27</sup> Čhäläliptinmi chay-lädu nuna yalämun Satanašhpa maquin'chu lücyäšha. Cay nunash unayña mana müdacüšha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunalla'chüshi cawsaculapis, manash wasi'chüchu.

<sup>28-29</sup> Chayshi chay nunäta čhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašhca pušhayca'chayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalca'chaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: "¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!" nil.

<sup>30</sup> Niptinmi: "¿Imam šhuti'qui?" nila.

Niptinmi: "Batallunmi" nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: "¡Cay nunäta ca'chaycul liculcay!" nin.

<sup>31</sup> Niptinmi čhuncay-čhuncay ruygaculcäla: "¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!" nil.

<sup>32</sup> Ñatac chay ulucuna'chümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: "¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillamay!" nil.

<sup>33</sup> Chaynu awniycuptinmi chay nunäta ca'chaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücyalcul u'chap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

<sup>34</sup> Chay pasašhanta licalculmi cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta čhaclacunä'chu lluy nunacta willacušhtin.

<sup>35</sup> Chaymi nunacunaca ima pasašhantapis licä šhapämula. Chaynu čhäpämunanpämi Jesuspa ñawpänin'chu chay lücu nunaca tuqui müdacüšha, sänu fisyun'chu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyman manchapacälälila.

<sup>36</sup> Chay'chu licäcunaca willapäcäla chay nunacta imanuypan ca'chaycachishantapis.

<sup>37</sup> Chayta uyalälililmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcäla juc-lädu malcaman pasacunapä.

Chaymi Jesus barcunman ishpi'cul yalucuyaptin

<sup>38</sup> chay sänachishan nunaca ruygala: "Ya'actapis pušhacallamay" nil.

<sup>39</sup> Niptinmi: "Ya'awan linayquitá ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan am'chu Dios lulaycušhantapis" nila. Chaypimi may malcaman čhalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

*Wamlacta sänachï Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun  
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

<sup>40</sup> Jesus yaçhacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nuna-cunapis cushisha alcayalcäñä çhasquinanpä.

<sup>41</sup> Chayçhu Jesus çhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo şhutiya wayapa çämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläşhun, taytay” nil.

<sup>42</sup> Caynu ruygacula çhunca ishçay watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula.

<sup>43</sup> Paycunap çhawpinçhümi liyänä çhunca ishçayniyu wata yawarpa janal-lançhu cayä walmi. Paymi müdicuncunäçhu jampichicuyta puliyal imallan-tapis illayllapänä aşhtayal lluy camacacünä. Jinalpis manatacshi uchucclapis carililachu.

<sup>44</sup> Chay walmim ipanpa aşhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy şhaycämula.

<sup>45</sup> Chayçhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaçhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quiçhqui-quiçhqui liyaptinçic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

<sup>46</sup> Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

<sup>47</sup> Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuşhtin aşhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

<sup>48</sup> Niptinmi Jesus nila: “Wamlallä, chay chalapacamäşhayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

<sup>49</sup> Chaynu niyaptinmi Jairop nunan çämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaçhachicücäta yan'al puşhanquiñachu” nil.

<sup>50</sup> Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

<sup>51</sup> Chaypi ñä wasinta çhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan.

<sup>52</sup> Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunçhu achca awçhuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuşhachu” nil.

<sup>53</sup> Niptinmi lluyapis: “Cay-ari wamlaca wañüshaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

<sup>54</sup> Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, şhalcuy!” nila.

<sup>55</sup> Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunapä” nil uycachila.

<sup>56</sup> Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chayçhümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayançhüpis limalcälinquichu” nil.

## 9

*Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis caçhan  
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

<sup>1-2</sup> Chaypitam Jesus çhunca ishçaynin yaçhacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcuşhayqui nunacunäta supaypa maquinpi

julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil.

<sup>3</sup> Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, ni garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ni illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.

<sup>4</sup> May wasimanpis échal'a chayllaéhümi quídaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama.

<sup>5</sup> May malcähüpis mana éhasquiy munapäcušhuptiqui'a chaypi pasaculcay échaquiquichu la'ašha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä” nil.

<sup>6</sup> Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacüštin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

*Jesus mayan cašhantapis nipäcunmi*

*Mt 14.1-12; Mc 6.14-29*

<sup>7-8</sup> Chayéhümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chayéhüshi waquin nunacunä nipäcula: “Bawtisä Juan-ari šhalcämuñä”; juc-cunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuéh jinam licalimün”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacüninicha mayanninpis šhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal:

<sup>9</sup> “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

*Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin*

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14*

<sup>10</sup> Ñatac cačhašhancuna intiru malcächu pulimušhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämušhantapis. Chaypítam Jesus pušhacula llapan-tapis Betsaida malcap chunyaninman.

<sup>11</sup> Chay-läduman lishanta yačhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu éhäläliptinñatacmi Jesus éhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

<sup>12</sup> Chayéchu intipis ulup patallanéhüña cacuyaptinmi éhunca ishcaynin yačhapacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyacächéchu micuypüpis wañülälin'aéh. May malcallamanpis micuy ashí jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallá, ishcaychallwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis” nipäcula.

<sup>14</sup> Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayéhümi yačhapacünincunacta: “Picha éhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

<sup>15</sup> Niptinmi yačhapacünincuna llapa nunactapis taycachimula.

<sup>16</sup> Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaychallwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhapacünincunacta uycula manyapi llapantapis aypumunanpä.

<sup>17</sup> Jinaycuptinmi llapa nunapis chayéchu micapäcula mačhaycälinancama. Chayéchu puchünincunacta juntuchimuptinmi éhunca ishcayniyu canašhta juntalä cacuña.

*Jesus Salbacüca cašhanta Pedrom tantian*

*Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1*

<sup>18</sup> Juc-punmi Jesus llapa yačhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yačhapacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

19 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanécha shalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliasécha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisécha cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

20 Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Caçhamuśhan Salbacücämi” nil.

21 Caynu niptinmi çhuncay-çhuncayta: “Mayan caśhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nin.

22 Nishanpämi: “Jerusalenta linämi. Chayçu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá caśhan shalcamuśhä” nila.

23 Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

24 Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

25 Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälınman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis?

26 Chayurá mayanpis ya'apitä ütac yaçhachicuyñipitä pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayñéchu, Taytäpa munayninçhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyñéchu paycunapipis pin'acuśhämari.

27 Rasu-rasunpa waquinni quicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirrunta manalä licaycälil'a” nin.

*Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun*

*Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

28 Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpara Diosta mañacü.

29 Chayçu mañacuyaptinmi cäranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun.

30-31 Jinaptin paypa lädunçu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninçu licalälälin paywan limashtin. Chayçhümi limapäcula Jerusalençu Jesuspa ñacayninpítawan wañuyñipitä.

32 Chayçu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chayçhümi Jesustawan chay umrıcunäta sumä-sumä intınu chipipicyayalcäta licälälin.

33 Chaymi cay ishcaynin umrıcunaca licuşha nicuyaptin Pedro nila: “Yaçhachicü taytáy, allinpächuçh jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chuclacta lulälälipuşhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin päçhyala.

34 Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla.

35 Chaypa śhun'unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulı. Payllactari uyaliculcay” nil.

36 Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalälun. Lluycay pasaśhancunätam śhun'unçu uywapäcula imaypis cay licänin yaçhapacünincuna mana pictapis willallal.

*Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin*

*Mt 17.14-21; Mc 9.14-29*

37 Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula.

<sup>38</sup> Chay nunacunap éhawpinchümi juc nuna ayaycacháypa nïmun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman.

<sup>39</sup> Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlalä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cáchaycälinchu.

<sup>40</sup> Chaymi yačhapacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

<sup>41</sup> Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi échanča umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayáshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nila.

<sup>42</sup> Chay walašhta pušhaycayämuftinmi achatu yapa tapsilcul cučhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walašhta cáchaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

<sup>43</sup> Jinaptinmi chayču nunacunaca: “Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

### *Wañuyninpitam Jesus yapa willan*

*Mt 17.22-23; Mc 9.30-32*

Chaynu niyalcáshancamam yačhapacünincunacta Jesus nila:

<sup>44</sup> “Cay nishäta sumä uyalipämam, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman éhulaycušham cašhä” nil.

<sup>45</sup> Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaš captin. Ñatac tapuycuytä manchaculcälatacni.

### *¿Mayannintá mas puydinin can'a?*

*Mt 18.1-5; Mc 9.33-37*

<sup>46</sup> Chaypiñatacni yačhapacünincuna: “¿Mayanninchicča mas puydinin cašhun?” nil rabyatyachinacücuyalcäla.

<sup>47</sup> Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lädunman taycacaycachil nila:

<sup>48</sup> “Cay walašhchäta éhasquicá ya'apa cašhan-laycum ya'acta éhasquiyäman. Chaynütacni ya'acta éhasquimäcá quiquin cáchamänitapis éhasquiyantac. Jina-man amcunachu mana cäpä licašhanchiccämä mas puydipä licašhatac cayan” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi Juan: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanašpa gänašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nila.

<sup>50</sup> Niptinmi: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi šhalcapäcun” nin.

### *Jesusmi imapä šhamušhanta tantiachin*

<sup>51</sup> Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayämuftin, Jerusalenta linanpä alicta balurchacula.

<sup>52</sup> Chaymi Samaria malcap pasan captin jamapaculcänanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila.

<sup>53</sup> Chaynu ñawpalcul ashipämuftinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalem malcäta lishanta tantialcälil.

<sup>54</sup> Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus éhämuftin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

<sup>55</sup> Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam šhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”.

<sup>56</sup> Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.



*Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun**Mt 8.18-22*

<sup>57</sup> Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

<sup>58</sup> Niptinmi: “Atücunäpápis mačhaynin canmi. Pishucunäpápis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta čhulaycunalläpápis canchu” nin.

<sup>59</sup> Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yačhapacüní canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papänimi maquičhülä cayan. Pampälulñách ichá aticman” nila.

<sup>60</sup> Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

<sup>61</sup> Chayčhümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasičhu cäcunäpälä dispidicamuśhá.” Nila.

<sup>62</sup> Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunchu sirbinanpápis nü bälinchu” nila.

**10***Ančhish čhunca ishcayniyümi willacalcänanpä cačhaśha*

<sup>1</sup> Chaypita Jesus ančhish čhunca ishcayniyüta\* aclalculmi ishca-yishca-y puntachila linancunäman.

<sup>2</sup> Chayčhümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunaññatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cačhaycamunanpä.

<sup>3</sup> “Má, Canan amcunacta cačhalcac atücunap čhawpinmanmi uwishta-yupaypis.

<sup>4</sup> Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä śhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänaśh limacunquiman.

<sup>5</sup> Mayanpa wasinmanpis čhal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycälinqui.

<sup>6</sup> Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa čhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

<sup>7-8</sup> “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa čhasquiycälishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillačhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacücá lulaśhanpi čhasquiyacunami.

<sup>9</sup> “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquičhüñam cayan’ nil niycälinqui.

<sup>10-11</sup> Sičhuśh chay malcäčhu mana čhasquipäcuśhuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: ‘Cunca cuchuyniquiñách can'a. Čhaquiman la'amä pulbul-layquitapis manamá apayächu. Tuquicta yačhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquičhüñamari cayan!’ nil tapsiculcanqui.

<sup>12</sup> Rasunpa, cäraycunan muyuncäčhu'a Sodoma malcapitapis mas mučhuycachishalämi chay malcacá can'a.

*¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!**Mt 11.20-24*

\* **10:1** Waquin isquirbishacunačhu'a ‘ančhish čhunca’ niyanmi.

13 “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaçu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaçh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninçu uyshuläpacunman cala.

14 Chayurá rasunpa cāraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus muçhuycachishalāmi capäcun'a.

15 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julushāçh capäcuśhā’ niyalcanquiçh. Aśhwanpa allpäpa lulīninmanlāmi wicapāśha capäcunquipis” nila.

16 Nilculmi yaçhapacünincunacta: “Cay nishāta uyalipāmay. Willaśhayquita çhasquicunacá, ya'actam uyalialcāman. Chaynütac mana çhasquishūniquicunacá ya'actamari mana çhasquipāmanchu. Chaynu ya'acta mana çhasquimācunacá caçhamāní Taytätapis manatacmi çhasquinchu” nila.

*Ançhish çhunca ishçayniyu caçhaśhancunāmi cutipāmun*

17 Chay nilcuptinmi chay ançhish çhunca caçhaśhancunaca liculcal cutilālimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayçhūmi nipācula: “Taytay, aśhta achatucunapis lluyimi cāsülāliman ampa şhutiquita limapācupti'a” nil.

18 Nipācuptinmi nila: “Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy juella chincacuśhantam ya'a licalá.

19 Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upāculac. Chaymi aśhta culibraycunapis, çhupa apalācucunapis jalupācuptiquipis mana imanapācuśhunquipisçu. Chaynütacmi imaymana Satanaśhpa pudirnintapis mana cāman muyuchipäcunqui.

20 Chay satanaśhcunaca cāsüpācuśhuśhayquipita cushiculcānayquitá aśhwanpa cushiculcay altu silučhu şhutiquicuna ñā asintāśha caśhanpita” nil.

*Jesusmi yaçhapacününapi Diosta anradisicun*

*Mt 11.25-27; 13.16-17*

21 Chayçhūmi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachäçu cay pachäçu cā Tayta Diosní. Lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachinqui mana cāpa licaśha nunacunāman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

22 Chaypitam nunacunāta nila: “Taytāmi ya'ap maquiman çhulaycamula cay lluy munaytapis yaçhaytapis. Taytallāmá yaçhan paypi şhamūśha caśhāta. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiy-cachishäcālla Taytāta lisipäcun'a” nil.

23 Chay nilculmi yaçhapacünincunallacta japä nila: “Cay licaśhayquipi cushisha capäcuy.

24 Rasunpa achca unay mandacünāwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nī uyalicälilapisçu” nil.

*Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan*

25 Chaypimi camachicuyta yaçhachicūca yaçhapānan-laycu Jesusta tapula: “Yaçhachicū taytay, çimactatan lulaycūman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

26 Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninçu ligiptiqui?” nil.

27 Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy şhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis çhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy şhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

28 Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripāmi cawsanqui” nin.

29 Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

30 Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuçu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul liculcäla.

31 Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitaśha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima.

32 Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví caśhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädunpa.

33 Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcuśhan Samaria-lädu nuna.

34 Payshi chay nunäta licälul-pacha śhun'unpis alalaycuptin yanapaycū cūriyucula. Jinalculshi lluy dañäduñcunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiyucula. Jinayculshi intiru dañäduñta lataśhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä.

35 Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

36 Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

37 Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduñcunacta jampiyücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

### *Jesusmi Martactawan Mariacta watucun*

38 Chaypitam Jesus llapa yačhacünincunawan Jerusalenman pasayal juc tacsä malcallaman čhälälin. Chayčhümi Marta śhutiya walmi jamachila.

39 Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänaśhwan uyalila.

40 Martañatacmi ichä lulayninchu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayāśhan? Niycullay-ari yanapämānanpä” nil.

41 Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniqiuwan sumä-sumä afanädum cayanqui.

42 Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä čhanyücätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam mičhacümanchu” nila.

## 11

### *Jesusmi yačhachin imanuyta mañaculcānanpäpis*

*Mt 6.9-15; 7.7-11*

1 Juc-punčhümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yačhacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yačhachipämay Bawtisä Juan yačhacünincunacta yačhachishannüpis” nil.

2 Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluşha canqui. Gubirnuyqui śhaycamuchun.

Janay pachächu lulaśhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaśha cachun.

3 Canan muyunpä micuyta uycälillamay. Ama-ari pishiycachillamaychu.

4 Mana allin lulamānicunäta pampachāśhāmannu juchācunacta pampachaycälillamay.

Mana allin lulaycunaman palpupācunāpä ama-ari cáchaycälillamaychu. Aśhwanpa chaypi licaycälillamay’ nil.”

<sup>5</sup> Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman éhawpi tuta cuyanacuśhayqui nunap wasinta. Éhaycul nipäcunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay.

<sup>6</sup> Calu lisinacuśhämi mana imayüta talilläman’ nil.

<sup>7</sup> Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cämächüñam cayalcá. Manam pipis quiéshunayquipä canchu’ nil nimuśhunquiman.

<sup>8</sup> Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nicanuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñach cacunpis’ nil śhalcalcamul uycuśhunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycuśhunquiman manaé apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäśhayquipäch.

<sup>9</sup> Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quiéshunquim.

<sup>10</sup> Pipis mañacüca éhasquinmi; ashicá talinmi; puirtanta tucaycücätä quiéchanmi.

<sup>11</sup> “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?

<sup>12</sup> ¿Ütac luntucta mañacuptin éhupa apaläcucta?

<sup>13</sup> ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaéchu cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!” nila.

*Jesus Satanaśhpa cumpinchin caśhanta pinsapäcun*

*Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

<sup>14</sup> Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáhaycachila. Chayéchu shimin tuqui-tuqui pächyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällá?” nil licapayllaman camälälila.

<sup>15</sup> Chayéchu waquinnincunañatacmi: “¡Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun.

<sup>16</sup> Waquinnincunañatacmi yaéchapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licayällichipämay” nipäcula.

<sup>17</sup> Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunéchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyécha chinchinacunman. Chaynütacécha juc wasillaéchu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.

<sup>18-19</sup> Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui.

<sup>20</sup> Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáhaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun éhämuśhuśhayquita.

<sup>21</sup> “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá iman-tapis suwälunman?

<sup>22</sup> Paypita mas allin armädu juella licalilcamulécha ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy mu-naśhanta lulal pimanpis aypunman.

<sup>23</sup> “Chayurá ya'a partipi mana cayacá, ya'ap cunträmi licaliyan; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.\*

\* **11:23 chi'iy:** Waquincunaéchu'a “wichiy” nipäcunmi.

<sup>24</sup> “Má, chay achatümarí juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiyacuśhá punta yačhaśhăcăman’ nil caśhan cutimun.

<sup>25</sup> Jinalñatacmi chay nunăta talin tuqui allichăśha wasi-yupaytapis.

<sup>26</sup> Chaychümi cutiyacun pasaypi anchish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapăcuptinmi chay nunaca puntapăpis piyurlă cawsaynin” nil.

<sup>27</sup> Chaynăta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycačhaypanuy limămula juc walmi: “¡Maynu cushishală cayan wačhaśhăniqui, ñuñuśhăniqui walmica!” nil.

<sup>28</sup> Niptinmi Jesus: “Aśhwanpa Dios nishanta uyalil căsucăcunaca cushisha capăcuchun paypăpis mastă” nila.

*Jesusmi Salomonpăpis Jonaspăpis mas puyďica cayan*

*Mt 12.38-42*

<sup>29</sup> Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacămuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siňalta licaycuyllăpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspă siňal pasăśhallantam licaycălinqui.

<sup>30</sup> Paymi juc siňal cala chay timpu Ninive malca nunacunăpă. Chaynămi ya'a Rasun Nunap Chulinpis caśhă juc siňal cay timpu nunacunăpă.

<sup>31</sup> “Chaynătacmi unay Sheba malcanpa mandă walmipis ‘Puyďi Salomonpa yačhayninta maynămi uyaliycuyta mună’ nil calu-calupilă śhamula. Chaymi canan amcunăchu Salomonpăpis mas puyďicătală mana uyaliculcăśhayquipi mučhuycachinan muyuncăchu chay walmipis śhalcamun'a căraycălishunayquipă.

<sup>32</sup> Chaynătac Ninive nunacunăta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipămula. Chaymi canan amcunăchu Jonaspăpis sumă munayniyăcătală ipanchapăcuśhayquipi mučhuycachinan muyuncăchu Ninivecunaca śhalcatityamun'a căraycălishunayquipă.

<sup>33</sup> Manamă juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nătac manca-manpis winălunchichu. Aśhwanpam čhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamăcunăca sumă ima caśhantapis licananpă. [Chaynămi ya'apis mana pacacăchu mayan caśhătapis.]

<sup>34</sup> “Má, canan sumăta pinsaycăliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapăcunquimanmi mayan caśhătapis. Mana ñawiyu calăcha ichă, nă tantiapăcunquimancho juc yanawyayă tutapăchu cayă-yupaypis.

<sup>35-36</sup> Yan'al-lătac ‘Allintam lisí’ nicuśhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalăcha, lluyta tantialpunqui. Chaychăcha fisuyyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

*Puyďicunămi Jesusta wañuchiyta munapăcun*

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47*

<sup>37</sup> Jesus chaychu limayta camacalpuyaptinmi juc fariseo puśhala wasinman micapăcunanpă. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul mĂsanăchu tăcuyăla.

<sup>38</sup> Chaymi chay puśhă fariseoca jamuyăcuyăla “¡¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piňachinanpă?!” nil.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janăllanta pa'aśha tĂsacunaca plătucunanămi cayalcanqui. Nătac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntăśham cayan.

<sup>40</sup> ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janăninchictawan lulăninchicta Dios lulamăśhallanchictapis ¿manachun tantiapăcunqui?



41 Capuśhuśhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulipis tuqui allincha caycun'a.

42 “Ñatac canan jamcunap bïdayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jaçhacunapïpis, rüdacunapïpis Diospä japächaśhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

43 “Fariseocuna, jïbïdayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunaçhüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunächüpis allinpa licapäcuśhunallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay cära fariseocuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Quiçhäsha niçhu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yaçhapäcunchu” nila.

45 Chaynuta niptinmi camachicuyta jucnin yaçhachicü nila: “¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuçh jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yaçhachicücäpa bïdayqui jïmanuylä can'a! Amcuna nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpi. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä çhulculcalpis amcunañatacmi ichá ni uchucllapis unculcälinquipischu.

47 “¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchï unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañüchiptin amcuna pampaläshancäta impidrayeralcanqui.

48 Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman şhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yaçhalañam. Chaymi nila ‘Puydi caçhacunactapis willacünincunactapis caçhamuśhämi. Waquinnincunactá wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a’ nil.

50 Chaynu lulapäcuśhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcuśhancunapitapis juchachaycälishunqui.

51 Caynu juchachapäcuśhunqui Abelpita aśhta Diospa chuya wasinçu wañuchisha Zacariascamam. Chayçu yawarninta jiçhaśhanpam amcuna juchachäsha capäcunqui.

52 “Camachicuyta yaçhachicücuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Diospa yaçhachicuyninta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yaçhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuçhaculcäla quiquinpa li mayllanwan palpachipäcunanpä.

## 12

### *Licaculcay fariseocunap libadüranpita*

1 Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula aśhta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chayçhümi yaçhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishçay cära fariseocunäpa libadüra imanpita!

2 Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacaśhacunaca lluymi licaycachisha can'a.

3 Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaśha can'a. Ñatac linlillayquiçu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycaçhayänümi willacuşha can'a.

*Diosllanchicta manchaculcay*  
*Mt 10.26-31*

4 “Chayurá cuyaśhácuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman.

5 Aśhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

6 “¿Manachun picha pishucunacta ashllay éhaniyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospá un'aycuśhachu.

7 Chaymi aśhta ächayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcānayqui canchu. Pishucunapitapis mas éhaniyülámá cayalcanqui.

8 “Chaymari caychu ‘Pay caśhtam cá’ nil nunacunächu nimäcätä, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincāpis ‘Ya'a caśhtam pay'a’ nishä.

9 Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytá manam lisichu’ nishä.

10 Masqui Rasun Nunap Chulincāta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ñi pampachaycuśhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnācunap juntunacūcunap puydīninpa maquinman éhāchipācuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicuśhā?’ nil.

12 Chay ūram Diospa Ispiritun yačhayta uśhunqui, imacta limalicunayquipāpis” nil.

### *Cāninman mana chalapacunanpāmi yačhachin*

13 Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nīmula: “Taytay, mayurnitari papānīpa tūcāninta partiyamānanpä niycapāmay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nimānayquipā ¿pitan ya'acta albasyayquipā éhulacamāla?” nila.

15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapīpis wañuyācuna, yan'al-lātac cay munaśhayquiwan gānachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuynin sumā-sumā ishpiñā.

17 Chayshi pinsāla: ‘Canan ¿imanāśhātan caynūpa micuyní ishpiłuptin? Manam mayman pilwaycunāpāpis jācunñachu’ nila.

18 Nilculshi pinsālun: ‘Mījur-ari, rūjicunacta jatunyāchishā chayman lluy pilwacunāpā.

19 Chaycha jitalāllal micucunāpā upyacunāpā capaman'a. Ya'ap bīdanu'a pip bīdantā canman' nilshi micuyninman atinīdu alawacula.

20 Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpācha chay imayquipis quīdan'a?’ nil.

21 Chaynūmi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacū nunacunāwan, maynu rīcu cayalpis Diospa ñawpäninchu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

### *Imapīpis mana llaquisha cayānanpāmi yačhachin*

#### *Mt 6.25-34*

22 Chaypitam Jesus yačhacūnincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalā micuśhā; imawanlā mūdacuśhā?’ nil llaquicuyalcaychu.

23 Bīdayquim mas bālin cay micuycāpitā; aychayquim mas bālin cay mūdānapitā.

<sup>24</sup> Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nĩ cusichan nĩ rüjin nĩ iman canchu. Jinaptinpis janay pachächu cã Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas éhaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá?

<sup>25</sup> Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta aśhuycächinman?

<sup>26</sup> Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucupaculcanqui juccunaman?

<sup>27</sup> “Licapäcuy imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu nĩ awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis lliyyayä müdanawan calachu.

<sup>28</sup> Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcüşhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

<sup>29</sup> “Chayurá ama ‘¿Imactalä micüşhä, imactalä upyëshä, imawanlä müdacüşhä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu.

<sup>30</sup> Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacüşhayquitapis yačhayanña.

<sup>31</sup> Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanchu canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcëshayquitapis uycälishunquim.

<sup>32</sup> “Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cãní amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña.

<sup>33</sup> Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cãniyücunäman aypucäliy. Chayta lulal'a janay pachächümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chaychümi nĩ imaypis puyun'achu nĩ pipis suwashunquichu.

<sup>34</sup> Maychümi cãniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

<sup>35-36</sup> “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynipa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicüşhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quičhaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui.

<sup>37</sup> Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a.

<sup>38</sup> Rasunpa čhawpi tutapis ütac imay ürapis čämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

<sup>39</sup> “Yačhapäcüşhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunapä listuña täpayan.

<sup>40</sup> Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca čämünätapis” nila.

### *Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun*

#### *Mt 24.45-51*

<sup>41</sup> Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcãmanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

<sup>42</sup> Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyämä. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanchu micachinanpä.

<sup>43</sup> Cushisha cachun imam chalapacüşhanmannuy lulayäta taliluptin'a.

<sup>44</sup> Paytamá duyñun lluy cãnintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a.

<sup>45</sup> “Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul.

<sup>46</sup> Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra čhämül ¿imanälun'ačh? Sumä lawčhayculchá mana chalapacücunap laśhčhunman čhaycälíchina.

<sup>47</sup> Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardidi mana luläcätä piyurtalämi mučhuchina.

<sup>48</sup> Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätä manačh juccätanüchu mučhuchina. Chay lulanman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänaśhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

### *Jesusmi iwinacuyta apamun*

#### *Mt 10.34-36*

<sup>49</sup> “Ya'a śhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy caśhantapis camälächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña!

<sup>50</sup> Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacaśha caycuna pasanancamá!

<sup>51</sup> “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umäśhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú.

<sup>52</sup> Cananpämi ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca.

<sup>53</sup> Taytanpa cuntranmi śhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamapis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa” nila.

### *Jesusmi ima timpučhu nunaca cawsaśhanpita anyapan*

#### *Mt 16.1-4; Mc 8.11-13*

<sup>54</sup> Nilcuśhanpimi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun.

<sup>55</sup> Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan.

<sup>56</sup> ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäču cay pachäču siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasaśhan siñaltapis mana tantiapäcunquimanču!

<sup>57</sup> Canan-ari śhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä.

<sup>58</sup> Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui.

<sup>59</sup> Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

## 13

### *¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?*

<sup>1</sup> Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman čhala ichá imanuyimi?” nila.

<sup>2</sup> Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinča’ nilchun?”

<sup>3</sup> Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui.

4 Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpítapis ichaách pinsayalcanquipis ‘Paycuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis.

5 Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

6 Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tincul-cachilñatac Jesus nila: “Juc nunash chaclan juntacta plantacuña igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a chulayanñachá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis chulañachu.

7 Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: ‘Caynu śhamú śhamú quimsa watañam “Chulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis chulaśhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin chaclätapis; má, cuchüluy’ nil.

8 Chaynu niptinshi täpänin nunaca: “Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aśhpiycul wanuchaycuptí chulälunmanläpis.

9 Caypitá manaña chulaptincha ichá cuchüśhunña’ nil” nila.

#### *Warda muyunchümi curcúsha walmicta Jesus sänachin*

10 Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasíchu Jesus yaáchachila.

11 Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcúsha Satanaśh ishyachiptin.

12-13 Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüśhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sānu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

14 Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imac-tapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a śhapämunquiman, manam cay warda muyuncunačhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä?

16 Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caśhtayqui walmäta mana libray-cuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

17 Chaynüta Jesus niycülüptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüśha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

#### *Diospa gubirnun uchuylapitam allaycun*

*Mt 13.31-33; Mc 4.30-32*

18-19 Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpuśhancänümarí. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan.

21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

#### *Quičqui puncup ashllam yaycapäcun'a*

*Mt 7.13-14, 21-23*

22-23 Chaynu Jerusalemman yaáchachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.



<sup>24</sup> Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapã quiçhqui puntu captinpis. Chay puncup may-chicacñ yaycuy munapãcun'a, ñatac manamá atipapãcun'achu.

<sup>25</sup> “Chaychu Dios puncunta wiçhacãmuptinçha ‘¡Quiçhallamay, quiçhallamay!’ nilcul ayaycaçhapãcunqui.

“Chaynu niptiquiçhá ‘Manam lisicchu’ nil nipãcuçhunqui.

<sup>26</sup> “Nipãcuçhuptiquiçh ‘Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcãcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi’ nil nipãcunqui.

<sup>27</sup> “Niptiquipis: ‘¿May-lãdulã cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapãcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilçha nipãcuçhunqui.

<sup>28</sup> “Chaychüçha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçhu cayãta licapãcunqui. Amcunañatacçha waçhacñ quidãlãlil wa'apãcunqui quiluctapis lawçhiçhicyachishtin.

<sup>29</sup> Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita çhapãmuna Diospa gubirnunçhu cumbidunman yaycapãcunanpã.

<sup>30</sup> Rasunpa chay timpuçhu'a puntanninçhu cãcunãmi ipacñhu licalipãcun'a; ñatac ipacñhu licaçhacunãmi puntanninçhu caycãlin'a” nil.

### *Jerusalen nunacunãpi Jesusmi wa'an*

#### *Mt 23.37-39*

<sup>31</sup> Cay niyaptinmi fariseocuna çhãlãlimul Jesusta nipãcula: “Caypita licuy. Herodesmi ‘wañuchishã’ niyãçhunqui” nil.

<sup>32</sup> Niptinmi Jesus: “Chay atücãta niycamuy ‘Canan muyuncunã Satanaçhpa maquinçhu cãcunactalãmi sãnachishã. Wala muyuncunañatacmi ishyãcunacta sãnachishã’ nil. Cay lulaçhãta manam pipis miçhacamãnan yaçhacunchu. Camacalpunãcamam lulaçhã.

<sup>33</sup> Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishã çhãnãcama. Chaychümã Diospa willacünincunacta wañuchipãcun; manamá juc-lãduçhüçhu” nila.

<sup>34</sup> Nilculmi: “¡Ay, Jerusalençhu nunacuna! ¡Ay, imananquilã Dios caçhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücãnümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalã. Jinaptipis amcuna manamá munapãculanquichu.

<sup>35</sup> Canan licapãcuy; amcunap malcayqui lluy pulumãçhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapãmanquiñachu açhta ‘¡Altuman juluçha cachun Diospa Pudirnin Çhamüca!’ nil nipãmãnayquicama” nila.

## 14

### *Jesusmi warda muyunçhu ishyãta sãnachin*

<sup>1</sup> Juc warda muyunçhümi Jesusta puçhala fariseocunap jucnin mandãnin wasinçhu cumbidanapã. Chaynu puçhaptinmi: “Mã, cay muyuncãçhu ¿imac-tash lulãlun'a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapãcula.

<sup>2</sup> Jinayaptinmi chaychu cayãña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sac-sapacuy ishyaywan.

<sup>3</sup> Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunãtawan camachicuyta yaçhachicücunãta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncãçhu juc ishyãta sãnaycachinãpã cunsintimançhichun?” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi “Mã, cay ¿imanin'ash?” nil lluyypis uyaracaycãlila. Jinaptinmi, chay ishyã nunãta chalaycullal Jesus sãnachila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

<sup>5</sup> Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacüluptin mana julunmanchu?” nila.

<sup>6</sup> Niptinmi mana ni mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

### *Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun*

<sup>7</sup> Chaychümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun.

<sup>8</sup> Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu.

<sup>9</sup> Ichač juc mas puydinin nuna čhämuptyin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishüniquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinča pin'acüšha ašhupäcunqui.

<sup>10</sup> “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui čhämul ‘¿Imactatan cayčhu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

<sup>11</sup> “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman julušham can'a. Nätac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julušha can'a” nila.

<sup>12</sup> Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacušhayqui nunacunallactá, ni aylluyquicunallactá, nítac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcušhunqui.

<sup>13</sup> Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis.

<sup>14</sup> Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyča can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Nätac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a” nil.

<sup>15</sup> Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¿Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula.

<sup>17</sup> Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallan-shi lilläšhun. Ñam sirbishaña cayan’ nil.

<sup>18</sup> Chayčhu mana šhamuyninwanshi jucnin nila: ‘Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil.

<sup>19</sup> Juccäñatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläšhä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nila.

<sup>20</sup> Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risin casädullalämi cacú. Manam liymanchu’ nil.

<sup>21</sup> “Lluytis chaynuta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis šhamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ašhwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla.

<sup>22</sup> Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

23-24 “Niptinshi caçhåla: ‘Chayurå c¸rriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru çhaclapi, juc malcacunap¸pis. Chay punta ayachimushåcunacå jina cacuchun’ nil” nila.

*Jesusta atiy maynu sasam*

25 Chayçh¸mi achca-achca nunacuna Jesusta atipåcula.

26 Chayçh¸mi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munåcå, lluyimi pictapis caçhaycunman, a¸hta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulin-cunactapis, irmånuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a a¸hta quiquin istimåcuyintapis un'aycul atimanman.

27 Ima-ayca pasaptinpis wañuycåcama la¸hçh¸man mana jalum¸cå nunå cananpå ni mirisinchu.

28 Må, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yaçha¸hanchicn¸pis illaynintam puntactå lican camanan ¸tac mana camananp¸pis.

29 Sinu'a allaycuycaçhalcul caçhayc¸luptinmi juccunaca asipåculcanman

30 ‘Mana ishpichinanpå luclu nunaca imapåshi allayc¸tuc¸lun’ nil.

31 “Chayn¸tacmi juc puydi mandac¸ girranacuyta mañaptin puntactå sumåtalå ¸hun'unta tapucun chay ishçay çhunca walanga (20.000) cachacuy¸cåta çhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanp¸pis.

32 Chaynu mana atipånanta ¸hun'unçu yaçhacul'a manalåpis chay juc puydinin sircayåmuptinmi juc willac¸ninta amistachimunanpå caçhan.

33 Chayn¸mi amcunapis mana lluy imayquitapis caçhaycul'a ni sumåtalå ¸hun'uyquita tapucul'a manalå atini canquimanchu.

34-35 “Chayn¸tacmi caçhipis llallayninwan lisichicun caçi ca¸hanta.\* Chay llallaynin chinc¸luptin'a çimawançha caçhichacuchwan? Manañaçhari wanup¸pis ni imap¸pis b¸linmanñachu. Jinaptinçha wicapå¸ha jitaycaçhacun'a. “Linliyu cal'a cay nishåta uyalicalcåmay” nil.

## 15

*Uwishman, illayman, chuli chincac¸manpis tincuchin*

*Mt 18.10-14*

1 Chayçu Roma gubirnupå alcabåla mañåcunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yaçhachishanta uyaliyta munal payman a¸huycålila.

2 Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunåwan camachicuyta yaçhachic¸cunaca jamuyåcuyalcan: “Cay nunacå imaymana nunacunactam cunsintin l¸dunman. Jinaman'a chaycunawan cuscalåmi micuyanpis!” nil.

3 Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila:

4 “Må, nipåmay: Mayanpis paçhac uwishninpi jucninta jitapac¸lul çimanan-tan? çManachun isun çhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancay-cachil chincåcåta ash¸ pasacun?

5 Chayçu talilcamulmari cushisha ¸hawamun.

6 Wasinçh¸ñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcamul ‘çTalimullåmi!’ nin.

7 Chayn¸mi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachåçh¸pis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun çhunca isunniy¸cunaca ‘Ya'a imapimå wanacu¸hå Dioswan allinña cayal'a’ nil nicunapitå.

8 “Chayn¸tac må, juc walmip çhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapac¸chun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama.

\* 14:34-35 Griego limayçu'a “Caçhica allinmi” niyanmi.

<sup>9</sup> Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisiinacuśhanta, bisinuncunacta '¡Cushicuśhun-ari! ¡Chincapacuśha illayllāta talilūmá!' nil.

<sup>10</sup> Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospäñam canan caśhä' nil payman filtamuptin'a" nila.

<sup>11</sup> Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishca y chulin cala.

<sup>12</sup> Chay śhullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tücamänitá umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiycülun.

<sup>13</sup> "Chayshi śhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäśhan malcactalä licunpis '¡Chaychümá bídallá!' nil. Chay malcäman chayculshi illayniyütucüśha mana allincunallaču pulishtin pasyaśhtin lluy camacaycülun.

<sup>14</sup> Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi '¿Imawanča cawsaśhä?' nil, lulapacucunacta ashila.

<sup>15</sup> Jinalshi chaychu talilun juc nunaču cuchi michipacuyllacta.

<sup>16</sup> Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin aśhta cuchip micuśhancunapis shimichü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

<sup>17</sup> "Chaychüshi pinsaynin čhamuptin yalpacacülun taytanman. Jinalshi: 'Papänipa piyunnincuná manač ya'anüchu cayalcan.

<sup>18</sup> Imanimänan captinpis cuticuśhari. Chaynu chayculčhari nishä: "Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi.

<sup>19</sup> Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälñachu. Čhasquiycallämay-ari masqui uywayllayquipis caśhäčhá" nil' nila.

<sup>20</sup> Chay nilculshi filtačhacamun taytanpa wasinta.

"Papäninñatacshi caluctalä chulin śhayämüta licälul-pacha śhun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

<sup>21</sup> "Jinaptinshi chulin: 'Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälñachu' nila.

<sup>22</sup> Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: '¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari.

<sup>23</sup> Jinalcul'a wirannin wäcacta čhipipäcuy chulí cutimuśhanpi jatun fistacta lulanapä.

<sup>24</sup> ¡Wañuśhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacuśhanpi licalimuśham cayan!' Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

<sup>25</sup> "Mayur chulinñatacshi čaclanpi cutiyämul wasinču fista lüyayämüta uyalilun.

<sup>26</sup> Chayshi jucnin nunanta ayaycul: '¿Imapimi fistachacuyan?' nil tapula.

<sup>27</sup> Niptinshi: 'Śhullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta čhipicaycachil chulin sänu cutimuśhanpi' nila.

<sup>28</sup> "Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yacunanpä ruygala.

<sup>29</sup> Jinaptinshi nila: 'Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiču cayal sir-biyac imapis mandaśhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycul-nalläpapis manatac ya'actá ni jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu.

<sup>30</sup> ¡Ñatac cay imaymana walmiču illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta čhipicaycachil'a fistachacayäpunquipis!' nil.

<sup>31</sup> "Niptinshi nila: 'Uyalimay iju, am imaypis ya'awan caśhayquipam llapa cänipis ampa maquiquiču cayäla.

<sup>32</sup> Cay śhullcayquiñatacmi ichá wañuśhanpi cutimuñä. Chincacul licalimuśhanpimi cushicuypipi caynu fistachacayäpunchic' nil" nila.

## 16

### *Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna*

<sup>1</sup> Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munaśhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munaśhanta lulaśhuśhayquitapis manamá yaćhanquichu’ nila.

<sup>2</sup> “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluypis caynu niyalcäśhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

<sup>3</sup> “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactaćh lulaśhä caynu patrurni wicapämaptin? Čaclaćhu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuśhnacuytä pin'acullätacmi’ nil.

<sup>4</sup> Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari luläśhä caypi alümaptin lisinacuśhacuna wasinćhu uywaycamänanpä’ nil.

<sup>5</sup> “Nilculshi patrurninta mänućuśhan nunacunäta ayäćhin. Punta ćhämüćätash tapula: ‘¿Aycactatan patrurnita mänutacüśha cayanqui?’ nil.

<sup>6</sup> “Niptinshi: ‘Paćhac barril asaytictam dibiýällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta laćhyalcul apuraypa juc muśhü papilta luläśhun picha ćhunca dībishallayquipiña’ nila.

<sup>7</sup> “Chayta lulalculshi chay ipa ćhämüćätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüśha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay paćhac tirsu trīguctam dībicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis luläćhin paćhac ćhawpin tirsucunallapaña.

<sup>8</sup> “Chaynu nunan lulaśhanta yaćhālulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acćhićhu cä nunacunapitá. Chaymi paycuna mastá śhamü bīdancunaćhu cawsapäcunanpä siguracuyta yaćhapäcun.

<sup>9</sup> Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquićhu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachäćhu mana cäman muyuchipušhuptiquipis wicćhu'a tuquip ćhasquisham canqui.

<sup>10</sup> “Rasunpa, caynu ashcunallaćhu chalapacuna nunacá achcaćhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllaćhüpis mana chalapacunacá piyurćha canman achcawan'a.

<sup>11</sup> Cay pachäćhu cäćällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäćätá?

<sup>12</sup> Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampä cunfiansanwan uycuśhunquiman tūcäniquitapis?

<sup>13</sup> “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishcaý patruntá sirbinmanchu. Juccätam ćhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nī Diostawan cäniquitá juellaćhu sirbinquimancho” nila.

### *Dios yaćhanmi nunap śhun'unćhu ima pinsaśhantapis*

<sup>14</sup> Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula.

<sup>15</sup> Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülämä pasachiculcäñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yaćhanmi śhun'uyquićhu imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.



<sup>16</sup> “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli call-payümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuśhancämá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuyñañapis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan.

<sup>17</sup> [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuypa yačhachicuynin mīnusyālunñam’ niyāchu.] Aśhwanpa, siluca allpaca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, nī uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can'a.

<sup>18</sup> “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

*Jesusmi willan juc cāniyüpítawan Lazaro śhutiya wacchapita*

<sup>19</sup> Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cāniyu cāniyu rīcu cacula. Chayshi sumā allica finunnin müdanacunallawan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula.

<sup>20</sup> Ñatac chayčhūshi intiru aychanpīpis matiryālla wi'imuśhtin Lazaro śhutiya nuna cala. Payshi walan-walan chay rīcup wasinpa puncullanču jitalācula.

<sup>21</sup> Chayčhūshi allucunāpis llāwala. Chaynu jitalayalshi munapāla: ‘Cay rīcup mīsanpi usücāllapis imanuyपालā shimīchu licalinman’ nil.

<sup>22</sup> “Chaypīdash juc-punču'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puśhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rīcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampālālin.

<sup>23</sup> Chay rīcu nunaca nina waläcāchu ñacayalshi altucta licalcuśhanču Lazarocta licālun Abrahampa millayninču cayāta.

<sup>24</sup> Chayču licalculshi ayaycačhacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallāmayari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta śhutuycachimumānanpä. ¡Ay, cay acachācuy imañačh cacullanpis isisí!’ nil.

<sup>25</sup> “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpačhacuy iju, cawsayniquičhu imapīpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayču juc allin bīdacta talin. Amñatacmi mana allin bīdacta pasayanqui.

<sup>26</sup> Jinaman'a maynu munalpis chay caśhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumā-sumā wayu japāchayāmaptinchic'a. Chaynūtacmi nī chaypīpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

<sup>27-28</sup> “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cačhallay papānīpa wasinta linanpä chayču picha irmānūcunacta cay ñacaynīpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaśhācāman śhamunanta manam munāchu’ nila.

<sup>29</sup> “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinču cayanmi. Chayču limaśhantari lluy cāsucul lulachun’ nila.

<sup>30</sup> “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuśhanpi cawsalcul liptinlāmi sigūrupis mana allin lulaynincunacta cačhaycunman. Jinallā manam cāsuculanmanchu’ nil.

<sup>31</sup> “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cāsucuyal-lāchun-ari ampá wañūcuna śhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

## 17

*Lulapācuśhancāta sumāta licaculcānanpāmi yačhachin*

*Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42*

<sup>1</sup> Chaynūtacmi juc-punčhūpis Jesus yačhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayčhūpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jimanuylä can'a!

2 Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis.

3 Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy.

4 Masqui anchish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshhächu’ nil chaynu anchish cuti cutimušhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

5 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

6 Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jächäta ‘¡Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcušhunquimanmi” nila.

### *Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun*

7 Chaychüñatacni nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi chächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuch-cay’ ninchun?”

8 Manamá. Ašhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micucul-canquichá’ nin.

9 Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu.

10 Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäshušhayqui lulatoryta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

### *Çhunca liprayu sänäcunapitam juclla sulpayta ucun*

11 Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap.

12 Chaychu tacsä malcallaman chäluptinmi chaypi yalälälimun çhunca mil-lachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna.

13 Chaycunam calullapi shaycuycul ayaycaçhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari” nil.

14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcušhayquita licapäcušhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

15 Chaychu jucnin sänašhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaštin.

16 Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama çhulaycul: “Sulpä callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam çhëninacušhan Samaria-lädupita cala.)

17 Chaychümi Jesus nila: “¿Çhunca nunachuçhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca?”

18 ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuç cutimuñä Diosta alawänanpä?” nil.

19 Nilculmi chay nunäta nila: “Šhalcul licuy, Diosman chalapacušhayquipam sänašha canqui” nil.

### *Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaçhachin*

#### *Mt 24.23-28,36-41*

20 Juc-punmi fariseocuna Jestusta tapula: “¿Imaycha Diospa gubirnun allay-cun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjapachu çhämun'a.

21 Mayanpis manam ‘¡Caychümi, wicchümi licaliñä!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinñä” nila.

22 Chay nilcuśhanpimi unascactá yačhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapacunayqui üraca chämuna'añačh. Masqui maynu munapaptiquipis manam caśhächu.

23 Rasunpam limaycuna chämuśhunqui: ‘¡Caychümi cayañä; wicchümi cayañä!’ ütac ‘Cutimuñämi’ nil. Chayta quiril ama ashipämaychu.

24 Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a.

25 Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi caśhä.

26 “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyñí Noé timpuchu pasasñannümi can'a.

27 Manaläpis chay tamya fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upyaylacta, casaracuyacunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla aśhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu caśhanpis manam camalalachu.

28 Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis.

29 Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptinpacham Dios nina fisyuca cačhalpaycamul lluy camacaycöla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca učhpaman muyüla.

30 “Chaynümi ya'ap cutimuyñichüpis can'a.

31 Mayanpis wasinpa altušhninchu cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Čaclančhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu.

32 Yalpačaculcay Lotpa walminta ima pasasñantapis.✠

33 Cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

34 “Chay tuta masqui ishca y puñuyalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cačhaycüşha can'a.

35 Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cačhaycüşha can'a. ı

36 Chaynütacmi ishca y nunacuna čaclačhu talpuyalcaptinpis jucnin'a chinacacun'a, jucnin'a quidälun'a.” nila.

37 Chaychümi yačhapacünincuna tapula: “¿Maychütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna\* muyupäcun. Amcunapapis uyaypatacmi can'a” nila.

## 18

### *Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin*

1 Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä:

2 “Juc malcačhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä cañä.

3 Chay malcačhüshi cañätac juc japanyäśha walmi. Payshi chay fisman liñä: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunäwan arrinlaycallämay’ nil.

4-5 Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmita arrinläśhári manaña umäta nanayächimänanpä’ nil.

✠ 17:32 Gn 10.26 \* 17:37 **wiscul**: Waquincunachu'a “gallinazom” nipäcunmi.

6 “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin.

7 ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquimancho tutay-muyun ruy-gacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaśhan üracamachućh? Manamá.

8 Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachāman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchućh caynu jicutaycū chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

*Fariseoman alcabāla mañācāmanpis tincuchin*

9 Chaypitam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpāninchu allinmi cacú” nil jamuyācücunāpä cay nil:

10 “Ishcay nunash liñā Diospa chuya wasiman payta mañacū. Chay jucnishi fariseo cañā. Juccañatacshi Roma gubirnupā alcabāla mañawshī malcamasin cañā.

11 Chaychūshi fariseoca alājapa śhaycapacuycul Diostapis mañacūcuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunānuy suwa caśhāpi, jucha-sapa caśhāpi, mansibādu caśhāpitapis. Anradisicucmi wic alcabāla mañā nunānuy mana caśhāpita.

12 Simānāchu ishca cutictalāmi ayunā. Jinaman'a lluy gānaśhācunapitapis ĉhuncapita jucta-camalāmi uycucpis’ nil.

13 “Chay alcabāla mañā nunāñatacshi ipallaćhu un'ulacuycul, maquillantapis tāllalcul-tāllalcul uyshucushalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callā. Llaquipaycallāmay-ari’ nil.

14 Chaymi rasunpa nipācuc, wasinta cutinanpā ñam cay illay mañā nunaca ima juchanpīpis pampachāśhaña cayāla. Chay juccañatacmi ichā jina juchayūllalā cayāla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospā cumplidum cacullá’ nīcā pin'acūśham quīdan'a. Mana alawacūcunāñatacmi ichā aśhwanpa altuman julūśha can'a” nila.

*Jesusmi iñachacunacta ĉhasquin*

*Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

15 Chaychūñatacmi iñachacunacta achca apapāmula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunanpā. Yaćhapacūnincunāñatacmi ichā lluy mićhacūcuyalcan.

16 Jinapitinmi Jesus nila: “Ama mićhacuychu; jina śhapāmuchun. Cay uchuchācunānuy cācunapāmi Diospa gubirnun'a.

17 Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana ĉhasquicā, chayman manamá yacun'achu” nila.

*Cāniyu nuna Diospa gubirnunman yacunānpā sasam*

*Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

18 Chaychūmi juc puydī nuna Jestata tapula: “Allin yaćhachicū Taytay, ¿imactatan lulallāman wiñay simpri cawsaycāman yacunānpā?” nil.

19 Niptinmi: “¿Imapīmi ‘allin’ nimanqui yaćhachicūlla cayapti'a? Allincā Diosllam.

20 Am yaćhayanquimari Diospa camachicuyninćhu: ‘Amam nunacta wañuchiniquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’<sup>☆</sup> nil nishancunacta” nin.

21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapīmi cawsayculá” nila.

22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlā: lluy cāniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachāćhu alli sumā cāniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

23 Niptinmi alli cāniyu cal nishanta uyalilul sumā llaquisha licula.

☆ 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

24 Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam.

25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camïllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

26 Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nila.

29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchüpis. Jinaman'a juc bïdächüpis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis” nila.

### *Jesusmi wañuyinpita yapa willacun*

*Mt 20.17-19; Mc 10.32-34*

31 Chaypitam chunca ishcayniyu yachapacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbisha.

32 Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawchapämäl wañuchipäman'a.

33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá shalcamušhä” nila.

34 Cay nishantam ñi imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapash captin.

### *Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin*

*Mt 20.29-34; Mc 10.46-52*

35 Ña Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanchu limušhacuyañä.

36 Chay achca nunacunaca shacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam shacayämullan?” nil.

37 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

38 Uyalilcul-pacham ayaycachacuyan: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

39 Chaynu ayaycachacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¿Upälla!” nil mičhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycachacayämün: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacüñi! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

40 Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus shaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula:

41 “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

42 Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäshayquipam allinyälunqui” nila.

43 Chay niycullaptin ñawin quichacacüuptinmi Diosta alawašhtin Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

## 19

### *Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan*

1 Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla.

2 Ñatac chay malcächümi yachañä juc alli cäniyu nuna Zaqueo shutiyu. Paymi Roma gubirnapä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala.



3 Paymi Jesusta alli-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nisyu-nisyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licancho.

4 Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

5 Jesus chayninpa pasayalmi chay jaçha jananpi anshalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná” nil.

6 Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puşhala.

7 Chaychu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

8 Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntancho Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipitam canan çhawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutiycachishä” nil.

9 Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintinpis canan salbaşhaña canqui.

10 Caynu Diospi caluchu pintişhanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichinapämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

### *Çunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin*

11 Jesuspa yaçhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircancho cayalñä çhälluptinchicçhä Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tinculcachil cay nil:

12 “Juc allica ricu nunash cala. Payshi caluchu nasyunman lila mandacüninpä çhulachiculcul, caşhan cutimunanpä.

13 Chayshi çhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimunäcama’ nil.

14 Nilcul licuptinshi chay ipanta cächala juc cumisyunta malca-masincuna çhënicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

15 “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam çhulachicüla. Chaypitash caşhan cuticamulaña. Chay çhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcuşhantapis yaçhananpä ayachin.

16 “Chaychu punta çhämücäshi: ‘Taytáy, illay umäşhayquica çunca mastalämi miläpuşhunqui’ nila.

17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllaçhüpis chalapacuna caşhayquipam canan çhulaşha canqui çunca malcap mandäninpä’ nila.

18 “Chaypitash jina ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäşhayqui ilayniqui picha mastam miläpuşhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü caşhayquipam picha malcap mandäninpä çhulaşha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis çhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.

21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta çasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylluchaçu ilayniquita ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bäli nuna! Shimillayquim juchachäşhunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illayniita milaynintinta mañacuşhäta yaçhayäl'a

23 ¿imapitan-nila manatac bancumanpis çhulaycämulanquichu? Ichaçh ash-ash milayniyüllactapis çhasquiman cala’ nila.

24 Nilculshi chaychu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitacul chunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá chunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätá mas ushalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá ashwanpalä chincalpachisha can'apis.

27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcumul ñawpäniáchu lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

### *Jesusmi Jerusalemman yaycun*

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19*

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla.

29 Chayman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan ulúchu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin yachapacüninta cáchäla:

30 “Cay chimpa malcaáhuimi talipäcunqui manalä carga apä malta ashnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui.

31 Chaychu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuáshuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yachapacünincuna liculcäla. Chaychüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin ashnup nunancuna: “¿Imapämi ashnuta pasquiyanqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta ashnuta puáshacalcämula. Chaynu chaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula.

36 Chaynu puáhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mashtapäcula pasanancäman.

37 Chaychu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yachapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulaáshanta licaáshampi bíbaáshatin alawapäcula:

38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chaychu cá Fariseocunaca nipäcula: “Yachachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu áshaycachapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chaychu ñä Jerusalemanta chaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil:

42 “¡Ay Jerusalem! Maquiquichünñamá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta lícanayquipä manamá tantiayniqui cañächu.

43 Canan llapa chiniquicuna chaycamulmi lluy intuycälil chalapäcuáshunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä.

44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chaychümi ñi juc lumipis shäcuyal quídan'achu. Lluy caycuna pasashunqui canan muyun Diosniqui watucayämuáshuptiquipis mana lisipäcuáshayquipam” nila.

### *Jesusmi chuya wasichu lanticücunäta alapacun*

*Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

45-46 Nilcuáshampi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan li-manan wasim can'a’\* niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülächinquiman!” nishtin.

\* 19:45-46 Is 56.7

47 Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus yaáchachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yaáchachicücunaca, prinsipal yaśhacunāwan ashipācula payta imanuyppapis chincachipācunanpä.

48 Masqui maynu munalpis llapa uyalicunāta manchaculmi ninaculcāla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alcha imanāmachwanpis” nil.

## 20

*“¿Pitan cáchamuśhulanqui?” nipācunmi Jesusta*

*Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yaáchayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaáchachicücunaca, prinsipal yaśhacunāwan chālälimun.

2 Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipā chulaśhulanqui?!” nil.

3 Niptinmi: “Má, ya'actapis nipāmay.

4 Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

5 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “‘Diosmi cáchamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimāshun.

6 Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'aách cay nunacunaca lluy tamshállamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil.

7 Chaynu ninaculculmi: “Manamá yaáchapācūchu” nin.

8 Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamāshantapis willapācuśhayquichu” nila.

*Puydicunātam uyway juyu nunacunaman tincuchin*

*Mt 21.33-44; Mc 12.1-11*

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash cháclan juntacta plantaculac ula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula.

10 Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partidaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinallacta cutichipācula.

11 Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun.

12 Chaypitapis yapalāshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin.

13 Chayshi duyñun pinsan: “¿Imanāśhātan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchāshā. Paytá allinpaách lican'a” nil.

14 “Chaynu chulin chämuptinshi partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpāchá caycuna quidan'a. Cay tucānin ya'anchicwan quidanāpä wañūchishun’ nil.

15 Chayshi cháclanpi aysalcul wañülāchin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay cháclayüca chāmul ‘allinmi’ nin'achun ampá?

16 Aśhwanpa lilculmá chay nunacunāta wañulcachil juccunaman cháclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manaách chay'a pasanmanchu!” nipācula.

17 Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancāta manachun tantiapācunqui, imatá? Chaychümariniyan: ‘Wasi lulācuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chalāninmanlä muyüñä.’”

18 Jinaman pipis chay lumiman chácá, quiçhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis çhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a\* nil" nin.

*Alcabälapimi Jesusta tapupäcun*

*Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17*

19 Niptinmi puydi sasirdüticunawan yaçhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

20 Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: "Mijur-ari allin nuna-man muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchi-nanpä lichun. Jinaptincha Roma puydininpa maquinman çhulaycuşhun" nil.

21 Chaymi licunaca çhaycul: "Yaçhachicü taytay, tantiapäcumi rasuncälla amçu caşhanta. Manamá pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui.

22 Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?" nil.

23 Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan caşhanta yaçhalcul nila:

24 "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita" nil. Chaynu uycuptinmi tapula: "¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip şhutintan cayçu limayan?" nil.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandacünin Cesarpa" nila.

25 Niptinmi: "Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nila.

26 Chaynu nunacunap ñawpäninçhu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

*Wañücunap şhalcamuyninwanmi pruybaycaçhapäcun*

*Mt 22.23-33; Mc 12.18-27*

27 Chaypitam wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca şhapämula.

28 Paycunam Jesusta: "Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyninçhümi niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä' nil.

29 Chaynu captin'a, çimanuytan chayurá cay canman? Unayshi ançhish wawi-caşha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

30 Jinaptinshi şhullcanwan yapacüla chay japanyäşhaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu.

31 Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay ançhishnintin wawi-caşha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan.

32 Jinaman'a chay walmipis wañucuntac.

33 Canan nipämay: Şhalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a ançhishnintinwan casaracuşha cayaptin'a?" nin.

34 Niptinmi Jesus nila: "Chaynu walmichacuycuná cay allpälächu cawsäcunapämi.

35-36 Ñatac Diospa lädunman ayaşhancunacá manañam chaycunacta lisen'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasaşhanpimi Diospa chulinña cayalcan.

\* 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

<sup>37</sup> “Ñatac chay wañücuna shalcamunanpítá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jacháchu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya’am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin cayá’\* nil.

<sup>38</sup> Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

<sup>39</sup> Niptinmi camachicuyta waquin yaéhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil.

<sup>40</sup> Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

*Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhaśhan Salbacüca?” nil*

*Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

<sup>41</sup> Chaypítam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca’ Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan?

<sup>42-44</sup> Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunéchu?

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy éhinishüniquicunäta maquiquiman éhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”\* niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

*Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan*

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

<sup>45</sup> Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yaéhapacünincunacta nila:

<sup>46</sup> “Yan'al-lätac amcunapis cay yaéhachicücunäta atiyalcächiniquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispítänan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan.

<sup>47</sup> Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälámi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütalä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapímá mas mas mučhuycachisha capäcun'a” nila.

## 21

*Japanyäsha waccha walmim llapanpípis masta uycun*

*Mc 12.41-44*

<sup>1</sup> Chaypítam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun

<sup>2</sup> jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishca y illaychallanta jitaycuyätapis.

<sup>3</sup> Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluyppípis masta jitaycülun.

<sup>4</sup> Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycülun” nil.

*Jesusmi cutimunapä ima siñalcuna pasanantapis willan*

*Mt 24.1-28; Mc 13.1-23*

<sup>5</sup> Chaynu nilcuptinmi waquin yaéhapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¿Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcushancunawan maynu sumä tuqui-camamá cacullañä!” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin éhämün'am. Manamá ni juc lumipis täcuśhanéchu täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.



<sup>7</sup> Niptinmi ya'chapacünincuna nila: "Ya'chachicüni, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?" nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Jesus nila: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcuşhunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Ca'chaşhan Salbacüca cayá' nil şhapämun'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchic'hüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu.

<sup>9</sup> Ñatac imaymana gïrracuna jinantin pachä'chu talcuşhanta uyalilpis am-atac manchaculcaychu. Chaycuna pasanammi ya'chacun masqui manalä camacayca cayaptinpis.

<sup>10</sup> Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am.

<sup>11</sup> Chaynütacmi may'chu chay'chüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis şhaşhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaşh siñalcunapis silu'chu pasan'a.

<sup>12</sup> "Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuşhunqui, atica'chapäcuşhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis 'chulapäcuşhunquim. Carsilmanpis wi'chachipäcuşhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaş'chapäcuşhunqui.

<sup>13</sup> Caycuna'chümüari ya'api willacunayquipä caycun'a.

<sup>14</sup> Chay'chu umayquiman-ari sumäta 'chulacuy '¿Imactatá canan limalicuşhä?' nil mana llaquicuyalcänayquipä.

<sup>15</sup> Chay ürañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumä ya'chayta upäcuşhayqui chay tumpaşhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuşhunayquipä.

<sup>16</sup> "Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisinacuşhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman 'chulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuşhunqui.

<sup>17</sup> Lluy lluy má ya'a-laycu 'chinipäcuşhunqui.

<sup>18</sup> Masqui caynu lulapäcuşhuptiquipis, manamá umayquipi nï juc ächallayquipis chincan'achu.

<sup>19</sup> Canan ya'aman imacuna'chüpis masisu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

<sup>20</sup> "Má, Jerusalem malcäta 'chininincuna intunanpa lluy cun'chacaycäliptin'a ya'chapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña caşhanta.

<sup>21-22</sup> Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcuşhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunä'chu ya'chäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalem'chu ya'chäcunäpis mana cutiyca müña ayiculcay.

<sup>23</sup> ¿Maynu llaquic'h patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycuna'ch cay jinantin pachä'chu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman 'chämuptin'a.

<sup>24</sup> Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apaşha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalem'a ashta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyinpitä willan*

*Mt 24.29-35, 42-44; Mc 13.24-37*

<sup>25-26</sup> "Ñatac siñalcuna intic'chu quillä'chu uyllurcuna'chüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaşhtinnu wicapacayämuptinmi intiru nasyuncunä'chu nunacunaca '¿Imam caynüpa pasacuyan?' nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silu'chu cäcuna şhaşhäuuptinmi '¿Cay pachaca lluy'cha chincacun'a!' nil wañütuculcan'a.

<sup>27</sup> Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachä'chu cä nunacunaca licapäman'a pucutay şhun'un'chu sumä munayniwan şhayämüta.

28 Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcushunayquipä Diosninchic janayquichüñamari cayan” nil.

29 Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jaçhãman ütac juc lantacunamanpis.

30 Chaycunam timpun çhãmuftin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyã timpu sircañamá’ ninchic?

31 Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yaçhapäcuy Diospa gubirnun janayquichüña caçhanta.

32 Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi.

33 Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcã wiñay simpripã cawsãmi.

34-35 “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcushunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpãmi çhãmun'a. Yan'al-lätac shun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallawan ñatac cay cawsayniquichu imapïpis wañuyãshayquiwan.

36 Ashwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicçhüña cã timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincãpa lãdũman çhãpãmunayquipã” nil.

37-38 Ñatac muyun-muyunmi wãla-wãlapïta nunacunaca Jesusta uyalipäcũ shapãmula chay chuya wasiman. Chayçhũmi tucuy anyash Jesus yaçhachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulũchu quidacũ cala.

## 22

### *Jesustam Judas ipanchan*

*Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53*

1 Ñam sircayãmulaña Egiptopi Libraculcãshan Fistaçu Mana Libadũrayu Tanta Fistaca.

2 Chayçhũmi puydi sasirdüticunãwan yaçhachicũcunaca malcãta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunãpã ashipäcula.

3 Chayçhũmi Jesuspa jucnin yaçhapacũnin Judas Iscarioti nishanman Satanaçh ushtũña.

4 Jinaptinmi puydi sasirdüticunãman, Diospa chuya wasip tãpãnincunãmanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman çhulaycãmucman?” nil niycũ.

5 Niptinmi sumã cushisha: “Lulãluptiqui'a pãgaçhayquim” nipäcula.

6 Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyppapis chalaycachinanpã licapayãla.

### *Jesumi chalapacũnincunawan manaña tincunãpã sinaycãlin*

*Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

7 Jinayaptinmi Mana Libadũrayu Tanta Fista çhãmun. Chaypãmi juc malta uwishta wañuchipäcunã cala.

8 Chayçhũmi Jesus Pedroctawan Juanta caçhala: “Alistapãmuy-ari” nil.

9 Niptinmi: “¿Mayçhũmi?” nipäcula.

10 Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicũsha liyã wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui.

11 Wasinman çhaycul ji'acuycuptinmi wasiyũninta nipäcunqui: ‘Yaçhachicũnĩmi nishunqui “¿Mayannin quartuyquim yaçhapacũnincunawan cay fistaçu micapäcunãpã cayan?” ’ nil.

12 Nipäcuptiquim juc jatun quartunta tuqui allichãshacta altuñhinchu licachipäcushunqui. Chayçu lulapãmuy” nila.

<sup>13</sup> Niptinmi ya'chhacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishan-tanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

<sup>14</sup> Chaypitam Jesus parti ya'chhacünincunawan chaycamul misachu micunanpä cayalcäla.

<sup>15</sup> Chaychümi Jesus nila: "Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayni'chu.

<sup>16</sup> Rasunpa mana'ch imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubirnun'chu cay lula'shacuna lluy tantiacacunancama" nil.

<sup>17</sup> Nilculmi binuntin cüpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi ya'chhacünincunacta nila: "Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy.

<sup>18</sup> Caypi'a mana'ñam mallilcushächu Diospa gubirnun chämuncanama" nil.

<sup>19</sup> Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiläshan tantäta partila cay nishtin: "Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lula'shata yalpayniqiuwan micapäcuy" nil.

<sup>20</sup> Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: "Cay cüpa mu'shü limalicuy amcuna-laycu jichashá yawarniwan tacyal-pachishacämi" nil.

<sup>21</sup> Chaynu nilculmi: "Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan.

<sup>22</sup> Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jchay ipanchamäca imanuylä can'a!" nin.

<sup>23</sup> Niptinmi ya'chhacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: "¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!" nil.

<sup>24</sup> Chaychümi lapa ya'chhacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis.

<sup>25</sup> Jinayalcaptinmi Jesus nila: "Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi 'Allintam lulayá nunäcunapä' nil'a alawacunpis.

<sup>26</sup> Amcuna'chu'a ama chaynu cachunchu. Ashwanpam amcuna'chu allin puydininpa lica'sha can'a shullcanuy llapanta sirbica.

<sup>27</sup> Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydi'pa licapäcun? ¿Misa'chu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna misachu täcücäta puydi'pa licapäcun? Ñatac licapämashayquinüpis ya'a amcunacta sirbimi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?

<sup>28-30</sup> "Cananmi Taytá maqui'man chulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana ca'chaycälimashayquipimi canan partiyälishayqui cay imapis lluy canita. Jinamanmi chunca ishcayniyu cashta Israel malcäta cäraycälinayquipä chulaycälishayqui" nil.

### *Jesusmi Pedro ipanchananpä willan*

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38*

<sup>31</sup> Nilculmi Pedrocta nila: "Ay, Simon, Simon. Trigu wipyaylla amcunacta camacaycushunayquipämi Satana'sh alli-allicta wañupacuyan.

<sup>32</sup> Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac ca'shan ya'aman lica'chacamul'cha ashwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui" nila.

<sup>33</sup> Niptinmi Pedro: "¿Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilman-pis yaycushä! ¿Wañuycäcamapis atishayquim!" nila.

<sup>34</sup> Niptinmi: "Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña ¿Caytá manam lisichu!" nil nimanqui" nila.

<sup>35</sup> Chaypimi Jesus tapula: "Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala chaquillacta ca'chäläliptí ¿imapipis lluychun palpucälälimulanqui?" nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

<sup>36</sup> Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan'a ¿imanuycha can'a? Canan imayquipis faltašhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpuryayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuśhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

<sup>37</sup> “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licaśham can'a’<sup>☆</sup> nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicñüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

<sup>38</sup> Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca y ispädallanchic'a cayañämi” nil.  
Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

*Jesusmi Getsemaní wirtachu mañacun*

*Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

<sup>39</sup> Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yačhapacünincuna atipäcula.

<sup>40</sup> Chay ulüman čhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä” nil.

<sup>41</sup> Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula:

<sup>42</sup> “Taytáy, munal'a cay čhacchá-yupay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya'a munaśhänu'a cachunchu, sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil.

<sup>43</sup> Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla.

<sup>44</sup> Chaymi chay sumä llaquicuyninču mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman čhalčhala.

<sup>45</sup> Chay ruygacuśhanpi cutimulmi yačhapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüşhacta talilun.

<sup>46</sup> Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Śhalcuy-ari. Cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

*Jesustam Judas chalachin*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puśhapacüśha jucnin yačhapacünin Judas čhämün. Chaychümi Jesusman aśhuycul costumrinmannuy muchaycul saludaycula.

<sup>48</sup> Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanchun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

<sup>49</sup> Niptinmi parti yačhapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäśhä” nila.

<sup>50</sup> Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa alli linlinta pasächin.

<sup>51</sup> Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila.

<sup>52</sup> Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhacucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calä caynu caśhpiquei ispädayqui aysacälälisha puśhapämänayquipä?”

<sup>53</sup> Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälanquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächünümi cacuyančic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

*Pedrom Jesusta ipanchan*

*Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27*

<sup>☆</sup> 22:37 Is 53.12

<sup>54</sup> Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcäla. Pedroñatacmi calullapi atila.

<sup>55</sup> Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu chwapichu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis chaycul-pacha unupacü ashuycula.

<sup>56</sup> Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanuchari cayäla” nin.

<sup>57</sup> Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpicha limacunquipis?” nila.

<sup>58</sup> Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caşhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

<sup>59</sup> Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyinipis cañä” nil.

<sup>60</sup> Niptinmi: “Wayapa ¿imapicha chayta limacunquipis? ¡Manam yaçhachu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun.

<sup>61</sup> Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpaçhacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta.

<sup>62</sup> Jinalculmi chaypi yalalcumul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

### *Jesustam ma'apäcun insultapäcun*

*Mt 26.67-68; Mc 14.65*

<sup>63</sup> Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula.

<sup>64</sup> Jinalmi payta bindacaycälil: “Yaçhätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula.

<sup>65</sup> Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

### *Jesustam puśhapäcun malcap puydi quija arrinläninman*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24*

<sup>66</sup> Chaychu achicäluptinmi prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaçhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinläninincunaman Jesusta puśhala.

<sup>67</sup> Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Caçhamuşhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “‘Aw’ nipti'a manaçh quiripämanquimancho.

<sup>68</sup> Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añaçh limachwanpis.

<sup>69</sup> Ñatac cayta yaçhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquiçu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

<sup>70</sup> Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäşhayquinümi” nila.

<sup>71</sup> Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munaşhun?” nil.

## 23

### *Jesustam Pilatop maquipi puśhapäcun Herodesman*

*Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38*

<sup>1</sup> Chaychu lluy şhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawşhinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala.

<sup>2</sup> Chaycälilchilmi ñawpäninçu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta



pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

<sup>4</sup> Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunälächu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

<sup>5</sup> Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanapi. Jinaštini: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

<sup>6</sup> Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnanin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla.

<sup>8</sup> Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpispis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil.

<sup>9</sup> Chaynu pinsaštini Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu.

<sup>10</sup> Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla.

<sup>11</sup> Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun.

<sup>12</sup> Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

*Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin*

*Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16*

<sup>13</sup> Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun.

<sup>14</sup> Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayañä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäšhayquitau'a mana talichu.

<sup>15</sup> Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula.

<sup>16</sup> Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhä” nin.

<sup>17</sup> Chaynu nila fistaču juc präsuca cačhaycunanpä costumri captinmi.

<sup>18</sup> Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (

<sup>19</sup> Cay Barrabas gubirnup cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsiléchu wičhaläla.)

<sup>20</sup> Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila.

<sup>21</sup> Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nil.

<sup>22</sup> Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curuščüchu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

<sup>23</sup> Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

<sup>24</sup> Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnñilun.

<sup>25</sup> Jinalmi chay gubirñup cuntran shalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munañhanmannuy Pilato Jesusta chulaycula.

*Jesustam curuñhman chacatapacun*

*Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30*

<sup>26</sup> Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiycañmula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta shawachipäcula Jesupa apañhan curuñhninta ipanta apananpä.

<sup>27</sup> Chaychümi nisyu-nisyu nunacunawan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula.

<sup>28</sup> Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalem walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; añhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay.

<sup>29</sup> Caypi shamü timpucunañhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyucunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipäcun'a.

<sup>30</sup> Chay muyuncunañhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallämay! ¡Ñitilpallämayñapis!' nil nipäcun'a.

<sup>31</sup> Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynuta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactañh lulapäcuñhunqui?\*" nil.

<sup>32</sup> Chaychu puñhayälatacmi ishcañ suwacunacta Jesuswan cuscacta curuñhman chacatananpä.

<sup>33</sup> Chay “Uma Tullu” nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuñhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcañ suwacunacta chacatälälila.

<sup>34</sup> Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yañhanchu ima lulapäcuñhantapis” nil. Jinamanmi Jesupa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla.

<sup>35</sup> Chaychu lluy nunacunaca añshalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bälín. Má, canan Aclañhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil.

<sup>36</sup> Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan chachhä bñnucta upyachiyninwan.

<sup>37</sup> Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

<sup>38</sup> Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunachu curuñhcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa Mandäninca” nil niyäta.

<sup>39</sup> Ñatañ chay-lädunöchu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil.

<sup>40</sup> Niptinmi juc suwañatañ piñapälun: “Wañuyca janayquichüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui?”

<sup>41</sup> Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulañha cayanchic. Ñatañ cay nunacá mana imapis lulañhanpimá” nil.

<sup>42</sup> Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

\* **23:31 Canan...lulapäcuñhunqui:** Griego isquirbishancunachu'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwana imactañachä lulapäcun'a” niyanmi.

<sup>43</sup> Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä cašhancächu canqui” nila.

### *Jesusmi wañun*

<sup>44-45</sup> Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca chwapi muyunpi ašta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis chwapi lachyäla.

<sup>46</sup> Chayürallatacmi Jesuspis ayaycächaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi chwalaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

<sup>47</sup> Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manachá juchayüchu” nila.

<sup>48</sup> Chaychüñatacmi llapa äshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama mal-canta cutipäcula.

<sup>49</sup> Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calul-lapi licapapäcula ima pasashantapis.

### *Jesustam pampan*

*Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José shutiyu wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun chwamunanta alcašhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta.

<sup>52</sup> Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamun-nanpä.

<sup>53</sup> Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanašh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'a'achu mušhü uhcüšha mačhayman chutaycula.

<sup>54</sup> Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistac-ulcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

<sup>55</sup> Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläshantapis licapapäcula.

<sup>56</sup> Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pirfümicunacta lluy alistamušhun ayäta pasaycunanchipä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninchu nishan-yupaypis warda muyunchu jamaculcäla walantincama.

## 24

### *¡Jesus wañušanpi šhalcamun!*

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10*

<sup>1</sup> Chay walantin simänap allaycuyninchümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcušhan pirfümicunäta apac-ulcul.

<sup>2</sup> Chayman chwäpücunanpämi chay mačhayta wičhašhan lumica ašhüchisha cayaña.

<sup>3</sup> Chayman yaycapücunanpämi ayaca manaña cañachu.

<sup>4</sup> Jinaptinmi “¿Imanäluntan?” nil šhäcuyllaman camäsha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunchu licalilun.

<sup>5</sup> Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis chwälälilila. Chay nunacunañatacmi: “¿Cawsayäcätachun cay wañucunap canancächu ashiyalcanquiman?”

<sup>6</sup> Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal:

7 'Juyu nunacunap maquinman chaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpitá caşhanmi cawsamuşhä' nil nishancäta" nin.

8 Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpaçhacälälila.

9 Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa çhunca jucniyu yaçhacünincunactawan chayçu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä.

10 (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshï walmicunäpis chay willacuyta willaycula.)

11 Chaynu willapäcuptinmi "Muspayalcäncha" nil mana quirütuculcälachu.

12 Chaynu nilculmi Jesus chutaläşhancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Çhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayänña. Chayçhümi licapayllaman camäşha wasinta cuticamun.

### *Ishcay yaçhacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin*

#### *Mc 16.12-13*

13 Chay muyunñatacmi ishca yachacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita çhawpi muyun lina caminuçhülämi cala.)

14 Chaynu liyalcalmi chayçu imapis pasaşhanpi limeshtin liyalcäla.

15 Chayçhümi Jesus lädunçu licalilcul paycunawan lila.

16 Chaynu lädunta liyaptinpis chay ishca nunacá manam lisipäculachu Jesus caşhanta juctanu ñawin licaptin.

17 Chayçhümi tapula: "¿Imapitam sumayalcächinqui?" nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama şhaycacaycälil

18 Cleopas nishan nila: "Jerusalenpi şhayämül çimanuyptan ampá mana yaçhanquimancho cay muyuncunachu ima pasaşhantapis?" nil.

19 Niptinmi: "¿Imatan pasälun?" nila.

Niptinmi nipäcula: "Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycütä yaçhacücula. Paytam Diospis ñatac lluy nuncunapis allinpa licapäcula.

20-21 Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: 'Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a' nil. Chaynu cayaptinpis puydi sasirdüticunawan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä çhulaycülun. Chay pasaşhancuna quimsa muyunñam cayan.

22 Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quiri-naşta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläşhancäman lipäcula.

23 Chayçu yaycunanpäshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunçu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lluy caycunapi willacuşhtinmi ya'acunamanpis çhälälimun.

24 Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu" nipäcula.

25 Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi çimaycamaçh mana tantiapäcunquichu? çImayñäch amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta?"

26-27 Caçhamuşhan Salbacüca altuman juluşha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasan cala. Chaynütam niyan Diospa limayninçhüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbisha pa allaycuyninpita aşta Diospa willacünincuna isquirbisha pa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

28 Chay Emaus lishan malcäta çhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu.

29 Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quídacuśhun” nipäcula. Chayçhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula.

30 Chayçhümi sinapäcunanpä mäsaçu cayalcäla. Jinaptinmi chayçu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula.

31 Chay uycuśhan ürallam paycunap ñawincuna juçlla quiçhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caśhanta lisilälin, ñatac Jesus'a juçllash chincacuñä.

32 Chayçhümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimín calchá śhun'ulläta achicyal-cachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchic” nil.

33 Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chayçhümi talilälin çhunca jucniyu Jesuspa yaçhapacünincunactawan juccunactapis.

34 Chay çhäläliptinmi chayçu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula.

35 Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasaśhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

*Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis*

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23*

36 Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinéchu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

37 Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

38 Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishçayyapäcuychu.

39 Licay çhaquíta maquíta. Ya'a quiquïmi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caśhäta yaçhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ni tulluyüchu” nila.

40 Cay nilculmi maquinta çhaquinta licachila.

41 Niptinmi llapanpis muspayninçhünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila.

42 Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila.

43 Jinaptinmi çhasquilcul paycunap ñawquin micula.

44 Chayçhümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shimínchu ya'api limasñanca lluy lulacacunanta?” nil.

45 Nilcul lluyta tantialcachilmi nila:

46-48 “Diospa shimínmi willamanhic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpítá caśhan śhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasaśhantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aśhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaśhunqui’ nil.

49 Ñatac chaypá Taytá limalicuśhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamuśhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay çhämuśhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

*Jesusmi cuticun silüman*

*Mc 16.19-20*

50 Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punéchu'a Betania malcäman llapan-tapis puśhala. Chayçhümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula.

51 Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula.

52 Chayçu alawapäcuśhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuti-calcämula.

53 Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasínchu payta alawapäcula.



## Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesupa ya'chacapacünincunapita Juanmi "cuya'sha ya'chacapü" nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta ya'chachishantapis, milagrucunacta lula'shantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca wat-actalä cay libru isquirbisha ca'shanta. Juccunä'chu mana cäcunätam cay'chu willaycamanchic. Cay'chümi Jesus niyan: "Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá" nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libru'chu nimanchic "Cay-cunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacu'shanca, Diospa Ca'chamu'shan Chulinca ca'shanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä" nil.

### *Mana imapis cayä'llaptinlämi Diospa Limaynin cayä'laña*

<sup>1</sup> Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayä'laña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala.

<sup>2</sup> Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayä'laña.

<sup>3</sup> Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana cama'shan'a canchu.

<sup>4-5</sup> Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapä'chünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanac-ulpis acchita manamá llallinmanchu.

<sup>6</sup> Chaypämi juc nuna Juan shutiyu Diospi ca'chamu'shan cala.

<sup>7</sup> Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachi shamula.

<sup>8</sup> Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula.

<sup>9</sup> Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñä'chaypaycayämula.

<sup>10</sup> Pay'a cay pachä'chu ñam cayä'laña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculcälachu.

<sup>11</sup> Ca'shta-masinman shamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu.

<sup>12</sup> Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun.

<sup>13</sup> Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap muna'shallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

<sup>14</sup> Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachä'chu ya'chala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä ca'shantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

<sup>15</sup> Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: "Paypitamari nipäculac: 'Ipäta shamücá ya'apita mas puydimi; manalä cayäpti pay puntapi cayä'lañamá' nil" nin.

<sup>16</sup> Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

<sup>17</sup> Ñatac Moisespimi camachicuycätá éhasquycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi éhasquycunchic.

<sup>18</sup> Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun  
Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

<sup>19</sup> Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchi cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila:

<sup>20</sup> “Diospa Cáchamuśhan Salbacücächu manam cayá” nil.

<sup>21</sup> Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

<sup>23</sup> Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limaśhanwan Juan nin: “Chunyäninču ayaycähäcämi ‘Taytanchic čhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”<sup>✧</sup> nila.

<sup>24</sup> Niptinmi chay cáchapämuśhan fariseo caśhtacunaca nin:

<sup>25</sup> “Mana Diospa Cáchamuśhan Salbacücäpis, nī Eliaspis, nī Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

<sup>26-27</sup> Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta śhayämuptinpis uyyayninnu śhucuyinpa watullanta pasquiycunäpāpis manam bälīchu” nila.

<sup>28</sup> Lluy caycunam Juan bawtisāśhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

*Jesusmi Diospa Śhuñaynin*

<sup>29</sup> Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta śhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Śhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä!”

<sup>30</sup> Paymari: ‘Ipäta śhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälāñamari’ nipäcuśhacca.

<sup>31</sup> Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwān bawtisanä cala” nin.

<sup>32</sup> Nishanpitam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalamul paypa jananču quīdacuśhanta.

<sup>33</sup> Manam ya'apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwān bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla.

<sup>34</sup> Chaymi canan ñawīwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta yačhayá” nila.

*Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aclan*

<sup>35</sup> Chay walantinpis yapa chayčhümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan.

<sup>36</sup> Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin.

<sup>37</sup> Chay nita uyalilälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan.

<sup>38</sup> Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuśhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yačhachicü taytay, mayčhütan yačhanqui?” nin.

✧ 1:23 Is 40.3

<sup>39</sup> Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcushanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quïdaculcäla.

<sup>40</sup> Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpïmi Simon Pedrop śhullcan Andres jucnin cala.

<sup>41</sup> Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamuśhan Salbacücätam talilälímú” nin. (Cay griego limaychu'a “Cristo” nipäcunmi.)

<sup>42</sup> Nilculmi Jesusman puśhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam śhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limaychu'a “Pedro” ninanmi.\*)

### *Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapacüninpä ayan*

<sup>43</sup> Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwana tincülul: “Acuchun, lishun” nin.

<sup>44</sup> Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcayümi capäcula.

<sup>45</sup> Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäśhan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

<sup>47</sup> Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay śhamücä sumä Israel caśhtalämi; paychu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

<sup>48</sup> Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caśhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, igus jaçhap llantuyninchu cayäśhayquita licalacña” nin.

<sup>49</sup> Niptinmi: “Yaçhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: “¿İgus jaçhap llantuyninchu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

<sup>51</sup> Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quiçhalayaptin Diospa caçha anjilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman śhayämüta licapämanqui” nilatac.

## 2

### *Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin*

<sup>1</sup> Chay quimsa muyunpïtam Galileap Caná malcänchu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala.

<sup>2</sup> Chaynütacmi Jesuspis lapa yaçhapacünincunapis.

<sup>3</sup> Chaychu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä çhamunlächu” nin.

<sup>5</sup> Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

<sup>6</sup> Chaychüñatacmi paycunap customrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuchaçhä lumipita luläśha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä çhuncapita aśhta paçhac litru yacu yaycū-cama cala.)

<sup>7</sup> Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacucunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula.

\* **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

<sup>8</sup> Jinäluptinmi: “Canan éhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

<sup>9</sup> Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa binüman muyüña! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul:

<sup>10</sup> “Lluy nunapis allinnin binuctam puntacta upäcun; umachäśhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis ¡añalláw, caynu allinnin-talämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

<sup>11</sup> Cay wamá milagruca Galileap Caná malcančümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

<sup>12</sup> Chaypitam Jesus, mamanwan, śhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayčümi ishca y quimsa muyuncunanülla caycälila.

### *Diospa chuya wasinpitam Jesus alapacun*

*Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46*

<sup>13</sup> Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäśhan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalen malcaman Jesus lila.

<sup>14</sup> Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis.

<sup>15</sup> Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

<sup>16</sup> Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin.

<sup>17</sup> Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishanču: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhänapis” nishanta.

<sup>18</sup> Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cačhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

<sup>19</sup> Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiyari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

<sup>20</sup> Niycülüptinmi: “Cay'a tawa chunca sütayu watactalämi ishpicishisa cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan.

<sup>21</sup> Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala.

<sup>22</sup> Chaypi Jesus wañucuśhanpita śhalcämuptinñam yačhapacünincuna yalpälälila caypi limaśhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaśhancämanpis chalapaculcäla.

<sup>23</sup> Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla.

<sup>24</sup> Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu.

<sup>25</sup> Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

## 3

### *Jesuswanmi Nicodemo liman*

<sup>1</sup> Ñatac Nicodemo śhutiya nuna fariseocunap jucnin puydinmi Israelcunächu cala.

<sup>2</sup> Paymi tutallanpa Jesusman shamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümi yačhachipämänayquipä Dios cačhamušhušhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulašhayquitanu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis mušhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

<sup>4</sup> Niptinmi: “¿Imanuypatan cašhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu.

<sup>6</sup> Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis cašhanmannüllam; Ispiritupis cašhanmannüllatacni.

<sup>7</sup> Ama licapayllaman camaychu ‘Mušhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a.

<sup>8</sup> Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munašhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi šhamušhanta nã mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan mušhü cawsayta uycušhan nunacunäwan'a” nin.

<sup>9</sup> Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

<sup>10</sup> Niptimi: “Israelcunäpa puydi yačhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu.

<sup>11</sup> Rasunpa yačhašhäta licašhäta willaptipis, amcuná manam pasapämanquichu.

<sup>12</sup> Ñatac cay pachächu cäcunällapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá.

<sup>13</sup> Caycunapi yačhaycunapä manam mayanpis janay pachäman ishphilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam.

<sup>14-15</sup> Ñatac maynümi Moises chunyäninčhu brunsipi culibrayta šhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca šhalcachisha cašhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

<sup>16</sup> “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta cačhamula payman chalapacücunaca juchančhu manaña wañunanpä, ašhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycäčhüña cawsananpämä.

<sup>17</sup> Tayta Dios cay pachäman chulinta cačhamula manam nunacunäta cäraycunapächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi.

<sup>18</sup> Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycušhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycüşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacüşhanpa.

<sup>19</sup> Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay shamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunačhu cayalcäšhanpam tutawyäcallacta ama-pacha nipäcula.

<sup>20</sup> Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita čhñipalmi chayman mana ašhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunapä.

<sup>21</sup> Ñatac rasuncämanny cawsäcämi ichá, acchiman ašhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munašhanmannuy cašhan camalaycunapä” nin.

### *Jesuspitam Juan liman*

<sup>22</sup> Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chayčhu achcasca muyuncuna bawtisašhtin capäcula.

<sup>23</sup> Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu cašhan Enončhu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü šhayämula.



<sup>24</sup> (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaśha cayaptinlämi.)

<sup>25</sup> Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninçhu chuya caycunanpä pa'acuypita.

<sup>26</sup> Chaypïtam Juanman çhaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpançhu limapämäshayquipi nunämi bawtisayaña. ¡Payman'a achcaachcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

<sup>27</sup> Niptinmi Juan: “Janay pachäçhu Tayta Dios unanchaycamäshanchicmannuyumi lluypis awniycunanchic.

<sup>28</sup> Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Aşhwanpa willacünin puntamücämi cayá.

<sup>29</sup> Chaynümi casaracuyçhüpis. Walaśhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaşhanpita.

<sup>30</sup> Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

<sup>31</sup> “Chay janay pachäpi şhamücä lluyppis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhaynipis.

<sup>32</sup> Payjanay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaşhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu.

<sup>33</sup> Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis çhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caşhanta.

<sup>34</sup> Tayta Diospa caçhamuşhanca quiquin caçhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä.

<sup>35</sup> Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunctapis maquinman çhulaycun.

<sup>36</sup> Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta çhasquiyun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninçhu cayalcal'a” nin.

## 4

### *Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman*

<sup>1</sup> Chaypuncunaçhu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula.

<sup>2</sup> (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yaçhapacünincunam bawtisala.) Cay lulaşhancuna fariseocunäman çhäşhanta yaçhälulñatacmi

<sup>3</sup> Jesus “Galileacta cuticuşhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

<sup>4</sup> Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna çhawpinpa pasapäcunan cala.

<sup>5</sup> Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaçhu Jacob chulin Josëta çacla uşhancäman ji'aycuyalcäla.

<sup>6</sup> Chayçhümi “Jacobpa pusun” nishanca cala. Chayman çhawpi muyunnuy Jesus pishipäşha çhälul patançhu jamapayaptinmi

<sup>7-8</sup> yaçhapacünincunañatac micuy lantü quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü çhämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yaculayquita mañacuşhayqui” nil.

<sup>9</sup> Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal çimapïtam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

<sup>10</sup> Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhüniquita lisil'a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachĭ yacucta uycuśhunquiman” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachĭ yacuctalä uycämanquiman?”

<sup>12</sup> İcha ¿cay püsu umäni awquillú Jacobpĭta maslächun cälunquiman imatá? ¿İmanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsupĭta mas allinnintalä uycämanquiman?” nin.

<sup>13</sup> Niptinmi: “Caypi upyäcunätá yacunan'a jinallam.

<sup>14</sup> Ñatac yacu uśhata upyäcunätá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpĭnülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

<sup>15</sup> Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäśha cay püsuman cutitĭclaylla śhayämunäpä” nin.

<sup>16</sup> Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.

<sup>17</sup> Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytä allintam niyämanqui.

<sup>18</sup> Chay pĭcha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uywanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

<sup>19</sup> Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacünĭnpisčha cayanqui.

<sup>20</sup> Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapĭpis cay ulučhümi Diosta alawapäcú. Am Israelcunäñatac ‘Jerusalenchümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalemmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicčhüña.

<sup>22-24</sup> Payta manam mayčhu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncäčhu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmä alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa śhun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcuśhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunäñatacmi ichá tuquicta yačhapäcú, ya'acunapi Salbacüca śhayämuptinmä” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamuśhan Salbacüca śhamunanta. Pay čhamulčha lluy lluyta willaycamäśhun” nin.

<sup>26</sup> Niptinmi: “Limapäśhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

<sup>27</sup> Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcuśhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayannĭnpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limaśhantapis.

<sup>28</sup> Chay walmiñatacmi wacuynĭntapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi:

<sup>29</sup> “¡Śhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bĭdäta niycäman! ¿Paypisčha Cačhamuśhan Salbacüca?” nił ayaycačhacuyäla.

<sup>30</sup> Chaymi llapa nunacunaca Jesus caśhancäman pačhcatityämula.

<sup>31</sup> Chay śhamuśhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nił nipayalcäla.

<sup>32</sup> Nĭpäcuptinmi: “Mana lisipäcuśhayqui micuyimi micuná cayan” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayančha apäpamunman micunapä cala?” ninaculcäla.

<sup>34</sup> Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänĭcäpa munaynĭnta camacänäcama lulaymi.

<sup>35</sup> ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcan-quimanchun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pal-lalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypaña alwäsha cayalcan.

<sup>36</sup> Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis!

<sup>37-38</sup> Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cáchapäculac mana lulaculcäśhayquiman. Juccuna ñacaculcäśhallantamá amcuna cusichaycälinqui" nil.

<sup>39</sup> Ñatac Samaria-lädu walmica "Llapan bídätam niycäman" nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla.

<sup>40</sup> Chaychu Jesusman chälälimumñatacmi "Taytay ya'acuna chu quidaycäliyarí" niptin ishca y muyun paycunawan caycälila.

<sup>41</sup> Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

<sup>42</sup> Chaymi chay walmita nipäcula: "Canan manam willacuśhallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic caśhanta yaśhaycälí" nil.

### *Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin*

<sup>43</sup> Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman.

<sup>44</sup> (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: "Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa chasquishachu" nil.)

<sup>45</sup> Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäśhan Fista chu lluy lulaśhanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa chasquipäcula.

<sup>46</sup> Chaypitañatacmi yacupita, bñuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla.

<sup>47</sup> Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chämuśha caśhanta uyalilul-pacham tincucü pasacun. Chaychümi "Taytay, chulillämi wañucalpuyllanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläśhun sänaycachipamänayquipä!" nila.

<sup>48</sup> Niptinmi Jesus: "Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lulaśhata mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu" nin.

<sup>49</sup> Niptinmi: "Taytay, manaläpis chulillá wañuśhancama lilläśhun" nin.

<sup>50</sup> Niptinmi: "Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam" nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun.

<sup>51</sup> Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna tali-papämula: "Chuliqui allinyayanñam" niycäli.

<sup>52</sup> Niptinmi talipäcunäta: "¿Imayüram sintimullan?" nicuyan.

Niptinmi: "Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca cáchaycülunña" nipäcun.

<sup>53</sup> Niptinmi yalpacächüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: "Chuliqui allinyayanñam" nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

<sup>54</sup> Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyininwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

## 5

### *Jesusmi warda muyunchu lata nunacta sänachin*

<sup>1</sup> Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila.

2 Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muhcunuy muyülininchu picha ramadayümi cala.

3 Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi chänacashacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ı

4 Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pächcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänaśha cala.ı

5 Chay ishyäcunächümi quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä.

6 Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayëshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

7 Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Juçhuycaçhacuśhacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

8 Niptinmi: “¡Şhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

9 Chayüralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi

10 waquin puydi Israelcuna sänäśha nunäta: “¡Caynu warda muyunöchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicüśha!” nin.

11 Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

12 Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyëshunayquipä?” nin.

13 Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yaçhalachu.

14 Chaypitam Diospa chuya wasinöchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänaśhaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasëshunayquipä” nin.

15 Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

### *Jesuspa munayllanöchu cawsayca caśhantam willan*

16 Chayurä caynu warda muyunöchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticaçhala.

17 Jesusñatacmi: “Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitätä ya'apis mana lulämanchu?” nin.

18 Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpälä çhulaycul Diostucuśhanpam.

19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyä.

20 “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta yaçhaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä yaçhaycachimëshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui.

21 Maynümi Taytä wañuśhacunacta şhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycü.

22 Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpapis maquiman çhulaycaman.

23 Caynu lulaycula Taytäta licapäcushannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sichuś caçhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcä, caçhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

24 “Sumäta uyalipämay: shimäta uyalicul cáchamäniman chalapacüca wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach muçhuycächu can'añachu. Ašhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycušhaña cayan.

25 Rasunpa, Diospa cáchamušhan ya'a Chulinpa shimäta wañüşhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicñhñam cayan. Chaychümari uyalicücunaca cawsapäcun'a.

26 Maynümi taytäpa munayllançhu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla.

27 Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytä maquiman cäraycunäpäpis çhulaycamäla.

28 “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañüşhacuna shimäta uyalil šhalcapämunan muyunca çhamun'añam.

29 Chaychümü allin luläcunacá wiñay cawsaypä šhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä šhalcamun'a.

30 “Cay'a manam quiquilläpätachu, sinu'a Taytä nimäšhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cáchaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

*Jesuspa lulašhancunam pi cašhantapis willacun*

31 “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyní rasun bälínmanchu.

32 Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälín.

33 Quiquiquicuna Juanman tapuchí cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcušhulanqui.

34-35 Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälílanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä.

36 Rasunpa Juanpípis sumäninlämi pi cašhäta willacüca: Taytä lulalpunäpä quiquin umäšhanta lulašhacunämi Taytä cáchamäšhanta willacuyan.

37 Jinaman quiquin cáchamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälánquichu, ni imanuy cašhantapis licapäculanquichu.

38 Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäšhayqui cayan cáchamüninta mana çhasquipäcušhayquipam.

39 Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui.

40 Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämunquichu wiñay cawsayta çhasquipäcunayquipä.

41 Manam nunacunaca alawaycälímánantachu ashiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu.

42 Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcušhayquita.

43 Chaymari canan Taytäpi camalachishtin šhamuptípis manatac çhasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuštín šhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquilälinquimanpis.

44 Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, çimanuypatan payman chalapaculcanquiman?

45 Ñatac Taytäpa ñawpäninçhu ‘Paycha juchachaycamäšhun’ nil niyalcämaychu. Chayçu quiquin alcaycälíshayqui Moisesmä juchachaycälíshunqui.

46 Sichušh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimançha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a.



47 Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá” nin.

## 6

### *Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin*

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

1 Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uchácta Tiberiaspa nipäculatacmi.)

2 Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula.

3 Jesusñatacmi yaçhacpacünincunawan uluman ishpi, chaychu taycacaycälila.

4 Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

5 Chayman achca-achca nunacuna ishpicämuñhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: “¿Pacunapä maypicha micuyta lantishun?” nil.

6 Caynu nila Felipicta yaçhapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinapäpis yaçhalañam.

7 Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca y pachac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

8 Ñatac Simon Pedrop shullcan Andres yaçhacpacüninñatacmi:

9 “Caychu juc walañmi picha siwa tantactawan, ishca y challwacta uychaywan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?” nin.

10 Ñatac chay capäcuñhancächu tuqui pastulla cayapinmi Jesus yaçhacpacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis.

11 Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhacpacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munashancamam aypuchiculcäla.

12 Ñä machacaycäliptinñam Jesus yaçhacpacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuyachacunman; lluyta juntupämuy” nin.

13 Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, çhunca ishca yniyu canashäta juntactalä.

14 Chaynu Jesus lulañhanta nunacuna licälälilmi: “¿Caychá Diospa Willacünin Shamüca cacuyan!” nicuyalcan.

15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi çhulay munapäcuñhanta tantaculcul uluman japallan yapa licula.

### *Jesusmi uchap janampa pulin*

*Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

16 Ñä aspilpuyapinñam Jesuspa yaçhacpacünincuna ucháman ji'alpapäcula.

17 Tualpüsha cayapinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicälil Capernaum-läduman chimpanpäcula.

18 Chaynu liyalcapinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanañha mächicächicuyan.

19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin pacunaman shayämüta licälälil sumä chuchucuyalcan.

20 Jesusñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin.

21 Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullapin lipäcuñhantman juella çhälälin.

### *Jesusmi cawsachicü tantaca*

22-24 Chay walantinmi uchap manyanchu quida nunacunaca tantiälalin Jesuspis ni yachapacünincunapis mana chaychu capacushanta. Chaymi yalpälalin jucllay barcu cashancällawan yachapacünincunalla Jesusta cashaycul liculcasha. Nñatac Tiberias malcapi barcucuna chälälimun Jesusta tantacta camachishancasaman. Chaymi chay barcucunaman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashiliculan.

25 Chay uchap chimpanchu Jesusta talilälilmi: “Yachachicü taytay ¿imanuytam cayman chämulanqui?” nipacun.

26 Niptinmi: “Rasunpa, manam ashialcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a machaycälinayquicama micapacushayquipam.

27 Ama-ari ashipacuychu camacä micuycätä, ashwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachil micuycätari. Caytam Tayta Dios shuñacushan Rasun Nunaca upacushayqui” nin.

28 Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapacunätatan Tayta Dios munan?” nipacun.

29 Niptinmi Jesus: “Cachamuśhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

30 Niptinmi: “Nishayquica rasunpa cashanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman?”

31 Unay awquillunchiccunapis chunyäninchu cayalcal Maná nishan tantactam micapacula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

32 Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca.

33 Chay Tayta Dios tanta ushancä jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi shamücämi” nin.

34 Niptinmi nipacula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

35 Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätä mana imaypis micanan'achu, nñatac imaypis yacunan'achu.

36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu.

37 Chaynu captinpis, Taytäpa umashancunämi ya'aman lluy shapämun'a. Nñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu.

38 Nñatac janay pachäpi quiquilläpa munaśhalläta lulanäpachu manam shamulá, sinu'a cachamänipa munayninta lulämi.

39 Cachamänipa munaynin caymi: lluy umashancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi.

40 Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycuśha muyuncächümi shalcachimushä” nin.

41 Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca” niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan:

42 “Cay Jesus Josëpa chulillan cashanta ¿manachun lischic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyim lischic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi shamulá’ niyamachwanlä canpis?” nil.

43 Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu.

44 Ya'aman manam mayanpis shamunmanchu cachamäní Taytä mana puśhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuśhan muyuncächu quiqui lluy shalcachishä.

45 “Diospa willacünincunap isquirbishanchüpis ‘Tayta Diosninchicmi yachaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisicunämi ya'aman shamun'a.

46 Ya'allamari quiquinpi shamusha cayal taytata lisiycu; manam juc mayanllapis licaca canchu.

47 Rasunpa chalapacucami wiñay cawsayta chasquycun'a.

48 "Ya'am cawsay tantaca cayá.

49 Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninchu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyumi wañuculcäla.

50 Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu.

51 Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquiipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä" nin.

52 Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula "¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?" ninacücuyalcan.

53 Chaymi Jesus: "Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui.

54 Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycushá muyuncächüpis shalcachimushä.

55 Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca.

56 Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá.

57 Maynümi cáchamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a.

58 Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

59 Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinchu Jesus ya'achachila.

### *Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin*

60 Caynu ya'achachishanta uyalilälilmi aticunäpi shun'ullanchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

61 Jesusñatacmi jamuyapäcushanta tantial: "¿Cay nishäca juc manyalächishunquichun?"

62 ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cashan cutilcuyäta licapämäl'a?

63 Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limashäcunacá cawsä ispiri-tuctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin.

64 Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis ya'chalmi: "Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu.

65 Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam shapämunquimanachu" nin.

66 Chaypünpimi achca atinincuna cáchaycälälil manaña atipäculañachu.

67 Jinapinmi Jesus chunca ishcayniyu ya'chacapünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

68 Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcuman? Ya'chayalcänam ya'chachicuyniqui wiñay cawsaypä cashanta.

69 Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cáchamušhan Salbacüca cashayquita rasunpa ya'chayalmari chalapaculcac" nin.

<sup>70</sup> Jesusñatacmi: “Chunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymá cayanqui” nin.

<sup>71</sup> Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi chunca ishcayniyu yačhapacūnin cayalpis Jesuspa čhīnipānincunap maquinman čhulaycunan cala.

## 7

### *Nunacunaca ¿imanipācuntan Jesuspi?*

<sup>1</sup> Chaypitam Jesus chay Judea malcāchu Israelcunaca wañuchiya munapācuptin, chayman mana čhaycul Galileap malcancunallaču pulila.

<sup>2</sup> Ñatac Israelcuna Chucllallaču Alawana Fista čhayāmulañam.\*

<sup>3</sup> Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipācula: “Má, Judea malcāman liy-ari chayču yačhapacūniquicunapis lulašhayquicunacta licapācušhunayquipā.

<sup>4</sup> Manamá pipis camalachicuyta munācā pacallap lulaycačhayanmanchu. Caynu lulātucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpāninču-ari, má, camalachicuy” nin.

<sup>5</sup> Chayču chay šhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

<sup>6-7</sup> Chaymi Jesus: “Amcunapá imayūrapis nunacunaču licachicunayquipā allinmari cay pachāču nunacunaca mana čhīniyalcāshuptiqui'a; ya'apāñatacmi ichá chaypā manalā ūra čhāmunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta čhīnipapāman.

<sup>8</sup> Chay fistaman liyta munal'a lipācuy-ari. Ya'apá manalāmi ūra čhāmunlächu lināpā” nin.

<sup>9</sup> Chayta nilculmi Galilea-läduču capaycula.

<sup>10</sup> Chay šhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam.

<sup>11</sup> Chay fistaču Israelcunāñatacmi “¿Mayčhütan chay nunaca cayan?” nil ashipācula.

<sup>12</sup> Chayčhūmi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipācula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcāla.

<sup>13</sup> Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

<sup>14</sup> Chay fista čhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaucuycul Jesus yačhachila.

<sup>15</sup> Chayčhūmi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunāpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yačhayniyu cacuyanman?” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yačhayalcächic, sinu'a cáchamānīpa yačhachicuynintam.

<sup>17</sup> Mayanpis Tayta Dios munašhantanuy lulay munācunacá tantiyacunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiyallāpi yačhachishätapis.

<sup>18</sup> Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá nunacunāwan alawachicuycunallactam ashipācun. Ñatac cáchamānīpa alawaycušha cananpā ashicāmi ichá rasuncāta liman. Chaymi pi imaniycunapis mana canchu.

<sup>19</sup> Amcunacta Moisesmi camachicuyta upācušhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycālinayquipā. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapācuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cāsuculcanquichu” nin.

\* 7:2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašta wayapacuna linanmi cala.

20 Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayáshunqui?” nipäcula.

21 Niptinmi: “Warda muyuncächu milagruca lulaycülüptichun nicayalcämanquiman.

22 ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpis umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.)

23 Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpis camachicuyca mana jalutacüsha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñásha cacuyalcanquiman?

24 Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caşhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

### *Jesusmi willan maypi şhamuşhantapis*

25 Ñatac chay Jerusalenchu waquin yaçhacünämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuç cayçu cayãña?

26 ¡Luy nunap ñawpäninçu yaçhayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydinchiccuna ‘Caçhamuşhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá?

27 Ñatac caytá lisinchicmi maypi şhamuşhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaşhunchu” nil.

28 Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yaçhacuyalcanquichun pi caşhätapis, maypi şhamuşhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaşham.

29 Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaşha cayal tuquicta lisi” nin.

30 Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä chämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu.

31 Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

32 Chay nipäcuşhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

33 Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuşhä. Chaypita cuticuşhä caşhan caçhamänimanmi.

34 Chayçu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caşhacäman'a manam chäpämunquimancho” nin.

35 Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malcamasinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá?

36 Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a caşhacäman'a manam chäpämunquimancho’ niyanman” nil nipäcun.

### *Cawsachicü yacupitam liman*

37 Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus şhalculcul luy nunacunäta sumäpa nila: “Mayanpis yacunäsha cäcunacá, ya'aman şhapämul upyapäcuy.

38 Ya'aman chalapacamäcunäpá, isquirbishançu nishannüpis cawsachicü yacum şhun'unpita sumä mayunu lin'a” nil.

† 7:35 *chi'iy*: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi.



39 Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpítam. Chaypun Jesus wañuśhanpi śhalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun nı cačhamuśhalächu cala.

40 Waquinnin uyalıcunämi: “Cay nunächá Diospa śhamunan Willacüninca” nipäcula.

41 Juccunañatacmi: “Cačhamunan Salbaycamäninchiccächa” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapıta yalämunman Salbacüca ampá?”

42 Diospa shiminču ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpımi śhamun'a; paypa Belen malcanpıtacmi yalamun'a' niyan-ari?’ nipäcula.

43 Chaynu Jesuspıta limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin.

44 Chaymi waquinnincuna Jesusta wičhachiyta munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

### *Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu*

45 Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cačhaśhan fariseocunämanwan puydı sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapämunchu?” nicuyalcan.

46 Niptinmi: “Pay limaśhantanu'a manam imaypis, nı mayanpis limalachu” nipäcun.

47 Niptinmi fariseocunaca: “¿İma? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnılächishunqui, imatá?”

48 ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, nıtac fariseocunäpıpis jucllanchicpis?

49 ¿Chay camachicuyta mana yačhäcunam, nı Diospapis mana bälı pasaypi luclucunam!” nipäcun.

50 Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap śhamücämi:

51 “¿Manaläpis tuquicta yačhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyamanchic, imatá?” nin.

52 Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuśhanta yačhanayquipä” nil.

53 Chaypıtam wasinman-cama lluy liculcäla.

## 8

### *Mansibacü walmictam pampachan*

1 Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula.

2 Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yačhachila.

3 Chaymanmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil puśhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman śhaycacaycachilmi

4 Jesusta nipäcula: “Yačhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälı.

5 Moisespa camachicuyninču'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil.

6 Cayta nipäcula Jesupa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyäla.

7 Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus śhalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta” nin.

8 Nilculmi caśhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyäla.

<sup>9</sup> Chaynūta niycūluptinmi puśhamūcunaca juchayu capācuśhanta lluy tantia-calcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña.

<sup>10</sup> Chaychūmi Jesus śhalculcul tapula: “Walmi, ¿maychūtan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

### *Mayan caśhantapis bälíchicun*

<sup>12</sup> Chaypīta achca nunacunāta yapa yačhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunāpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuśha acchičhūmi cacun'a” nil.

<sup>13</sup> Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu” nin.

<sup>14</sup> Niptinmi: “Maypi śhamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyapti'is, willacuśhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana yačhapäcunquichu maypi śhamuśhätapis ni mayta linätapis.

<sup>15</sup> Nunacunallap tantiayllanmannūmi cāraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cāraycūchu.

<sup>16</sup> Ñatac cārayculpīs cačhamāniwan cayaptimi tincūninman cāraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi.

<sup>17</sup> Amcunap camachicuyniquičhūmi 'Ishcay nuna willaycū captin'a tacyal-pachishañam' niyan.

<sup>18</sup> Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycūca cayá; juccañatacmi cačhamāni Taytá” nin.

<sup>19</sup> Niptinmi: “¿Maychūtan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyāmal'a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipāmanquichu” nin.

<sup>20</sup> Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapāmunan chulacunpa lāduscanču yačhayächishančhūmi. Chaychu manalä üran captinmi mana pipis prisunanpä chalapäculachu.

<sup>21</sup> Chaypītam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhāñam; ashiyalcāmalpis manam čhāpāmunquimanchu; aśhwanpa juchayquiču cayalcalmá wañupäcunquipis” nil.

<sup>22</sup> Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya'a caśhācāman'a manam čhāpāmunquimanchu' ninanpä ¿‘supay-apāśhā’ nicuyanchun, imamá?” nipäcun.

<sup>23</sup> Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachāllapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapīchu.

<sup>24</sup> Pī caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhūmi wañupäcunqui” nil.

<sup>25</sup> Niptinmi: “Am ¿pī tucunquitan?” nipäcun.

Niptinmi: “Allaycuśhāpīta mayan caśhätapis nishācāmari.

<sup>26</sup> Jinaman amcunapitapis sumä achcam limapaycälinac cāraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincūllanman cayan rasuncällacta niycū cačhamānipīta uyalishāta willaycuptimi” nin.

<sup>27</sup> Ñatac manam tantiapäculachu, taytanpīta limaśhanta.

<sup>28</sup> Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilāmi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhāta, chaynūtac quiquillāpi imactapis mana limal, cačhamāni yačhachimāśhanmannūlla limaśhāta tantiapäcunqui.

<sup>29</sup> Chayurá cáchamáni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta luptimi mana japallätachu cáchaycaman” nin.

<sup>30</sup> Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

*Taytan mayan caśhanpítam limapäcun*

<sup>31</sup> Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuynichu masisu tacyapäcul'a rasunpa yačhapacünicunam cayalcanqui.

<sup>32</sup> Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncañatacmi čhänälächipäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

<sup>34</sup> Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaču cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan.

<sup>35</sup> Uywayca chay aylluču manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä.

<sup>36</sup> Chayurá Chulica julaycälshuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui.

<sup>37</sup> Yačhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyni śhun'uyquipänuy mana captin wañuchiya munayalcämanqui?

<sup>38</sup> Ñatac quiquin Taytäpa lädunču cayal licaśhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

<sup>39</sup> Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman.

<sup>40</sup> Manač wañuchiya munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula.

<sup>41</sup> Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

<sup>42</sup> Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi śhayämüpti'a cuyapämanquimanča. Paypa cáchaśham śhayämüpis, manamá munaylläpichu.

<sup>43</sup> Chayurá ¿imapitan-nila yačhachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana čhasquiculcänayquimari.

<sup>44</sup> Aśhwanpa amcuná taytayqui Satanaśhpa munaśhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman.

<sup>45</sup> Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu.

<sup>46</sup> Má ¿mayanllayqui'a juchayu caśhäta licapämälانquitan? Chayurá rasuncäta yačhayächipti ¿imapitan mana čhasquiculcanquichu?

<sup>47</sup> Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

*Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam*

<sup>48</sup> Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanaśhpa gänaśham canqui!” nipäcun.

<sup>49</sup> Niptinmi Jesus: “Manam Satanaśhpa gänaśhachu cayá. Aśhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui.

<sup>50</sup> Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; aśhwanpa jucmi alawaycuśha canpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan.

<sup>51</sup> Chaymi rasunpa willacuynïta chalapacüca wañuyta mana lisipäcun'achu" nin.

<sup>52</sup> Niptinmi Israelcunaca: "Cananmi ichá Satanaśh gānaśhuśhayquita rasunpa yačhalpäli. ¿Imanuypatan 'Shimīman chalapacücunacá manam wañuyta lisiñ'achu' niyanman, aśhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?!"

<sup>53</sup> ¿Tayta Abrahampīpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcālam. ¿Am'a pī tucunquitan?" nipäcun.

<sup>54</sup> Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucclapis pasanmanchu. Aśhwanpa amcuna 'Diosnīmi' nipäcuśhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman.

<sup>55</sup> Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisiñchu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cāman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú.

<sup>56</sup> Ñatac taytayqui Abrahampis cay śhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licāmal'a sumā-sumälä cushicula" nin.

<sup>57</sup> Niptinmi: "Picha čhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin.

<sup>59</sup> Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

## 9

### *Jesusmi apla nunacta sänachin*

<sup>1</sup> Liyāśhanchümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun.

<sup>2</sup> Chayčhümi yačhapacünincuna: "Yačhachicü taytay, caynu apla nāsīmula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?" nipäcula.

<sup>3</sup> Niptinmi: "Manam quiquinpa nī taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin payčhu camalaycunanpämi.

<sup>4</sup> Chaymi cáchamānī lulananchicpä nimāśhancāta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caśhancama. Mayanpis lulayta mana atipānan tutaca ñam jī'acaycayāmunña.

<sup>5</sup> Ñatac cayčhu caśhācamá, cay pachāčhu nunacunäpa acchinmi cayá" nin.

<sup>6</sup> Nilculmi pampāman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila:

<sup>7</sup> "Siloé nishan istanquičhu pa'acamuy" nil. (Siloé ninan'a "Cačaśhanca" ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaśhtinña cutimun.

<sup>8</sup> Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyāta licäcunäpis: "¿Manachun wicčhu täcuylla täcul mañapacü aplaca?" nipäcula.

<sup>9</sup> Waquinninmi "Paymari" nipäcula.

Juccunañatacmi "Manam. Jucmi paynü-nilälla" nipäcula.

Aplāñatacmi: "Quiquimari cayá" nila.

<sup>10</sup> Niptinmi tapupäcula: "¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacülun?" nil.

<sup>11</sup> Niptinmi: "Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawīman llusiycāman. Jinalculmi 'Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chayčhu pa'acullal-pacham licälú" nin.

<sup>12</sup> Niptinmi: "¿Mayčhūtan chay nunaca cayan?" nipäcula.

Niptinmi: "Āli, manam yačhāchu" nin.

### *Fariseocunämi chay apla sänāśhāta tapupäcun*

13-14 Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quiçhacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta puşhällälin.

15 Çhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quiçhacacüşhantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú” nin.

16 Chayçu waquinnin fariseocunämi: “Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?” nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä luyanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

17 Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquimá, ñawiquita licachishüniqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

18 Ñatac fariseocunaca aplapi sänäsha caşhanta manam awnütuculcälachu, aşhta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämuncama.

19 Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

20 Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala.

21 Ñatac imanuyya ñawin licaşhantam ichá ya'acunapis mana yaçhapäcuchu ni mayan quiçhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun.

22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Caçhamuşhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi.

23 Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçu rasuncäta niycälimay.\* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú!

29 Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpitá manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäsha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?!

31 Tuquictam yaçhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta.

32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá.

33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaçh caynüta lulälunmancho” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüşha näsücälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

### *Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun*

\* **9:24 Diospa...niycälimay:** Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.



<sup>35</sup> Jinaptinmi Jesus yačhālun chay apla sänášhanca alüsha cašhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

<sup>36</sup> Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

<sup>38</sup> Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

<sup>39</sup> Niptinmi Jesus: “Cay pachäman šhamulá imanuy nunacuna cašhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcušhanta tantiaycachï” nin.

<sup>40</sup> Niyta uyalilälilmi chaychu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

<sup>41</sup> Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycušham canman. Ñatac licätucuşhayquipam juchallayquichülä cayalcانqui” nila.

## 10

### *Jesusmi nunacunäpa michinin*

<sup>1</sup> Chaypitam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish cančhaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam.

<sup>2</sup> Ñatac quiquin michicá cančhap puncunpam yaycun.

<sup>3</sup> Paytam puntu quichäcäpis quichaycun. Uwishnincunapis uyatuyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan cančhanpita yalachimun.

<sup>4</sup> Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun.

<sup>5</sup> Ñatac juc nunactá manam atinchu. Ašhwanpa michininpa shimin mana cašhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin.

<sup>6</sup> Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limašhantapis manam tantiapäculachu.

<sup>7</sup> Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá.

<sup>8</sup> Ñatac puntäta šhamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnïcuná manam cäsüpäculachu.

<sup>9</sup> Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbašha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticlaylla llullu pastucunallächu jawca puliycänuy capäcun'a.

<sup>10</sup> Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam šhamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä šhamulá.

<sup>11</sup> “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bídantapis uycun.

<sup>12</sup> Ñatac michipacücunacá atü šhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cačhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhcaycul lluy pintichin.

<sup>13</sup> Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

<sup>14-15</sup> “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisiinacú, chaynümi uwishnïcunawanpis lisiinacú. Chay uwishnï-laycumari bídätapis uycú.

<sup>16</sup> Jinaman cay cančhächu mana cä uwishnïcunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümi juc cančhallaña juc michillaña can'a.

<sup>17</sup> “Ñatac Taytä cuyaman quiquí cawsaynita uycul cašhan cawsanäpä captimi.

18 Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycushä. Maquillächümüri unäpäpis, shalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayní cananpä Taytäpimi chasquiyculá" nil.

19 Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin.

20 Waquinnincunam nipäcula: "Cay'a Satanašha gänäsha lücušhata ¿imapämä uyalipäcunqui?" nil.

21 Juccunañatacmi: "Satanašha gänäsha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu" nipäcula.

*Cačhamušhan Salbacüca Jesus cašhanta manam awnipäcunchu*

22 Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchašhan Yalpanan Fista tamya timpuču cala.

23 Chaychümi chay wasip "Salomonpa Patyun" nishanču Jesus puliyäla.

24 Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: "¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Cačhamušhan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¿sumätañari niycälimay!" nin.

25 Niptinmi Jesus: "Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulašhacunam pi cašhätapis tantialcächishunqui.

26 Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu.

27 Ñatac ya'a uwishnicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman.

28-29 Paycunactam mana imaypis chincapäcunapä wiñay cawsayta uycú. Taytä uycayämaptinmari mana mayanpis maquipita uchimán'achu. Pay lluypitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uchipäcunmanchu.

30 Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú" nin.

31 Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä

32 Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunaču lulalá. ¿Mayannipitatá tamshayta munacayalcämanqui?" nin.

33 Niptinmi: "¡Allin lulašhayquipüchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacušhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucušhayquipitamá!" nicuyalcan.

34 Jesusñatacmi: "Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi 'Amcuna dioscunam capäcunqui'☆ nunacunallacta nila.

35-36 Yačhašhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycushancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Šhuñaycušhan Cačhamušhancätä ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui?

37 Taytä nimäshancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu.

38 Nimäshanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana chasquipämalpis lulašhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'achu cašhanta, chaynütac ya'apis Taytäču cašhata tantiapäcunayquipä" nin.

39 Chaymi yapa wičhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacüla.

40 Chaypimi Jordan mayüču Bawtisä Juan unay bawtisašhancäman Jesus yapa chimpala chayču caycunanpä.

41 Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagruca mana lulayalpis, shamü nunapi willamäshanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula.

☆ 10:34 Sal 82.6

42 Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

## 11

### *Jesusmi Lazarocta cawsachin*

1 Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayña.

2 (Cay Lazarop panin Mariam pirfümiwan Jesuspa chaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.)

3 Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: “Taytay, cuyaşhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

4 Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycá wañuycällaçhüchu manam camacan'a. Aşhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuşha can'a jinaman caçhamuşhan chulin munayniyu caşhantapis camalachin'a” nin.

5-6 Ñatac chaynu ishyaşhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishçay muyunlämi chay caşhancächu caycula.

7 Chaypilämi Jesus yaçhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

8 Niptinmi: “Yaçhachicü taytay, anyan şhaluyllälä chay malcäçhu tamshayta ñacayalcäşhuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

9 Niptinmi yaçhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncäçhu çunca ishçayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.\*

10 Ñatac tutapäcäçhu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

11 Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachi lishä” nin.

12 Yaçhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñaçhá” nipäcula.

13 Ñatac Jesus chaynüllap niyälä: “Lazaro wañüsham cayan” ninantam. Yaçhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

14 Chaymi Jesus tantiapaşhta nin: “Lazaro wañüsham cayan.

15 Chaychu mana caşhäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masişum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

16 Niptinmi “Awacha”† nipäcuşhan Tomas yaçhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuşhun paywançha” nin.

17 Ñatac Jesus Betania malcäta çhänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayña.

18-19 Chay Betania malca Jerusalenpita çhawpi üranuy puliycuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañuşhanpi watucuycü lipäcula.

20 Ñatac Jesus ñaçhapaycayämuşhanta Marta musyälulmi çasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinçhu quidälun.

21 Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manaçh tulí wañunmanchu cala.

22 Chaynu captinpis yaçhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uşhunayquitapis” nin.

23 Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a şhalcämun'am” nin.

\* **11:9 mitcacacun:** Waquincunaçu'a “mitcacacun” nipäcunmi. † **11:16 awacha:** Waquincunaçu'a 'awashcha' nipäcunmi.

<sup>24</sup> Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna shalcamunan muyuncächu shalcamunanta” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'am shalcachimüca cawsachüca cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am.

<sup>26</sup> Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisiin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

<sup>27</sup> Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Caçhamuñhan Chulin Salbacüca, cay pachäman shamüca cañhayquita” nin.

<sup>28</sup> Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillançhu: “Caychüñam yaçhachicüca cacuyan. Ayayäshunquim” nin.

<sup>29</sup> Niycülüptin-pacham mana-mana shalcuculcul Jesusman pasacun.

<sup>30</sup> Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi çhamulachu. Chay Marta talipäshançhu tincuñhancällaçhülämi cayäla.

<sup>31</sup> Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuñhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

<sup>32</sup> Chay Jesus cañhancäman çhälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am cayçhu cayaptiqui'a tulí manaçh wañunmanchu cala” nil.

<sup>33</sup> Chayçhu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa shun'unpis alalaycuptin nila:

<sup>34</sup> “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläshun” nil puñhapäcula.

<sup>35</sup> Chaychümi Jesuspis wa'acula.

<sup>36</sup> Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi cañä!” nipaçun.

<sup>37</sup> Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

<sup>38</sup> Ñatac chay Lazaro pampaläshancämi juc maçhaynuy uçhcüsha jatun palta lumiwan wiçhäsha cala. Chayman añhuyculmi Jesus shun'unpis alaläsha nila:

<sup>39</sup> “Cay lumita añhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucuñhan cayaptin'a añhñaliyanñach” nin.

<sup>40</sup> Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin.

<sup>41</sup> Chaynu chay lumita añhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimäshayquipi.

<sup>42</sup> Rasunpa am imaypis uyalimäshayquita yaçhayalpis, cayta niyá cay muyülinicunaçhu cäcunaca ampi caçhamuñha cañhata tantiapäcunanpämi” nil.

<sup>43</sup> Nilculmi ayaycaçhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin.

<sup>44</sup> Chaychümi wañüca umanpi çhaquincama illpüsha, cäranpis juc latañhwan shucupäsha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

*Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan*

*Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2*

<sup>45</sup> Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla.

<sup>46</sup> Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulañhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla.

<sup>47</sup> Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinicunaçhu juntunacalcälil: “¿Imañshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunac-tañam lulacuyällan.

48 Jinacta licapayáshá, paytaéh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptincha Roma malcap cachacuncuna shalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

49 Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cá Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yaéchapäcunquichu.

50 Malcantin wañunanchicpitá aáshwanpa lluypita jucllay nunalla wañüchun” nil.

51 Ñatac Caifas manam quiquillanpitachu nila. Sinu'a chay wataéchu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä.

52 Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachächu Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.

53 Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä li-manacälälin.

54 Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aáshwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanéchu Efrain nishan malcaman licula yaéchapacünincunawan caycäli.

55 Ñatac Libraculcášhan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi man-aläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunaéchu yaéhá Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula.

56 Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasinéchu: “¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achuéh manachuéh?” ninaculcäla.

57 Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychépisp licälälil'a willapämay chalachipäcunäpä” nil.

## 12

### *Jesusmi Lazarop wasinman éhan*

*Mt 26.6-13; Mc 14.3-9*

1 Ñatac süta muyunlä Libraculcášhan Fistapä faltayaptinmi, Jesus éhála Lazarocta shalcachimuásh Betania malcaman.

2 Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi éhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla.

3 Chayéchu Mariañatacmi butillaéchu\* sumä-sumä éhaniyu nardo shutiyu pirfümiwan Jesuspa échaquinman jillpuycul áchanwan pichaycula. Chaychümi chay pirfümip mishqui aáshnaynin wasinman lluy juntäla.

4 Ñatac Jesusta ipanchananpä cá Simonpa chulin Judas Iscarioti yaéchapacüninmi:

5 “¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup éhaniyüta pampaman muyuyächinman?! Aáshwanpach lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan.

6 Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinéchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

7 Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactá éhulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi.

8 Wacchacunacá imaypisp amcunawanläécha capäcun'a. Ya'am ichá pasayp- ipächu cayéchu mana cashä” nin.

‡ 11:52 **chi'iy:** Waquincunaéchu'a “wichiy” nipäcunmi. kñlu-yupayllam” niyanmi.

\* 12:3 Griego limayéchu'a “éhawpi



9 Ñatac achca-achca Israelcunam ya'chälälila Jesus chay'chu ca'shanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañu'shanpita shalcamu'shantawan licä pasaculcäla.

10-11 Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä li-manacälälila: "Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan" nil.

*Jesusmi Jerusalenman yaycun*  
*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40*

12 Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi ya'chälälil Jerusalenman Jesus chämunanta.

13 Chaymi talipapäcula palmira ja'chap lapinta† apticälälisha-cama bïba'shtin: "¡Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!" nil.

14 Jesusñatacmi malta a'shnucta talilcul sillacusha Jerusalenman yaycula Diospa shimin'chu nishanmannuy.

15 Chaychümi: "Ama manchacuychu, Jerusalen'chu chulilläcuna.‡ Juc malta a'shnuman sillacusham Mandacüniqui shayämun"✧ niyan.

16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäshanta ya'chapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquir-bishancunaca lulacäshanta tantiapäcula.

17 Lazarocta shalcachimu'shanta licä nunacunañatacmi chay pasa'shanta jinalla lluy willapacuyalcäla.

18 Chaymi chaynu milagruca lula'shanta uyalil achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalalityapämula.

19 Chayta licalmi fariseocunañatac: "¡Licay-ari! Jinantin nunacunaña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu" nipäcula.

*Jesuspa üran ji'acaycayämünñam*

20 Chay fista'chu Diosta alawaycälinanpä licuna'chümi mana-Israelcunäpis capäcuña.

21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman a'shuycälil: "Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü" nipäcun.

22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

23 Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: "Canan üra chämünñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä ca'shätapis tantiapäcunanpä.

24 Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman chal mana wañu'tin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichä achcaman milälunlä canpis.

25 Chaymi cawsayninta ama-pacha nicä cawsayninta apacun'a. Cay pachä'chu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichä wiñay simpripä chulan'a.

26 Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a ca'shäcä'chu cusca capäcu'shä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a" nil.

*Jesusmi wañunanpi liman*

27 Nishanpitam Jesus: "Canan bidä'chüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun 'Taytay cay shamücä'chu pasamänancunapita julaycamay' nishä? Manamá; cay lulanäpämari shamulá.

† 12:13 *lapi*: Waquincuna'chu'a "lapla" nipäcunmi. ‡ 12:15 Griego limay'chu'a "Sionpa walmi chulin" niyanmi. ✧ 12:15 Is 40.9; Sof 3.16

28 Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuycuy” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuśhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycuśha caśhá” nil.

29 Chaychu nunacunãñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

30 Chaychümi Jesus: “Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcunalaycum” nin.

31 Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuśha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cä Satanaśhpis alupacüşha can'a.

32 Ñatac śhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman śhapämun'a” nila.

33 Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcächu imanuyya wañunanpäpis.

34 Chay nunacunãñatacmi: “Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamuśhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasun Nunap Chulincá wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

35 Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuclactañam caycuśhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi caśhancama puliycälinayqui. Tutapäca chalášhuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yačhapäcunquiñachu.

36 Chaymi caśhacamá acchiman chalapaculcay, acchichu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

### *Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu*

37 Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu.

38 Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta čhasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”\* nil.

39 Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishanču caynu niyaptintacmi:

40 “Ñawincunacta aplälun, śhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu,

nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäpis”\* nil.

41 Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi.

42 Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla aśhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyya ñawquin'a chalapaculcäśhanta mana camalachipäculachu.

43 Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunäwan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

44 Jesusmi chaychu callapawan nila: “Ya'aman chalapacücá manam ya'allamanchu, sinu'a cačhamänimanpis chalapacuyanmi.

45 Ya'acta licamäcá cačhamänitawanmi licayan.

46 Cay pachäman acchinümi śhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tapäcächu manaña cayānanpä.

47 Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycušhä. Cay pachäman chaypächu manamari šhamulá, sinu'a salbaycunäpämi.

48 Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mučhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a.

49 Ya'a quiquilläpítachu manam limayá. Ašhwanpa quiquin cačhamäni Taytämi camachimäla imanuyä yačhachinäpäpapis limanäpäpapis.

50 Yačhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá" nila.

## 13

### *Jesusmi yačhacünincunap čhaquinta pa'an*

1 Chay Libraculcášhan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cašhancäman cuticunan üra čämušhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cayašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

2-4 Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi čhuläla Jesusa ipanchananpä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycušhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcášhančhümi Jesus šhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun.

5 Jinalculmi labaturiuman yacucta čhulaycul yačhacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninčhu tualläwanñatac pichala.

6 Ñatac Simon Pedroman pa'anapä čhäluptinmi: "Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayämanquiman?" nin.

7 Niptinmi: "Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypítam ichá tantiapäcunquiman" nin.

8 Niptinmi Pedro: "Manam imaypis čhaquitä pa'acamanquiman" nil mičhacula.

Niptinmi: "Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquiman" nin.

9 Niptinmi: "Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallamay" nin.

10 Niptinmi: "Mayanpis almacušhacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis" nin.

11 Caynu Jesus nila "Manam lluychu chuya cayalcanqui" nil pi ipanchanantapis yačhalmi.

12 Ñatac lluy yačhacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: "¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhäta?"

13 Amcuna 'Yačhachicü taytay' nipämanquim. Rasunpa nimäshayquinümi cayá.

14 Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim.

15-16 Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nítac juc cačhašha nunapis cačhäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycällich amcunapis lulaycälinayquipä.

17 Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

18 “Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capäcuśhayquitapis yačhämari. Rasunpa isquirbishancunachu ‘Cusca micuśhacämi ipanchäni licalilun’<sup>☆</sup> nishancämi canan lulacacun'a.

19 Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi caśhata tantiapäcunayquipä.

20 Sumäta uyalipäcuy: cačhacuśhata čhasquicá quiquitam čhasquiyäman; ya'acta čhasquiyamäcá cačhamäni Taytätapis čhasquianmi” nin.

*Judas ipanchanantam Jesus willan*

*Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23*

21 Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

22 Niptinmi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayanničha cayalcá?” nicuśhtin.

23 Ñatac cuyaśhan yačhapacüninmi Jesuspa lädunču cayäla.

24 Paytam Simon Pedro siñaśhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

25 Niptinmi masta jučhutyalcu: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

26 Niptinmi Jesus: “Tantacta puśhtalcachil\* uśhacämi cayan” nin. Nilculmi tantacta puśhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula.

27 Chayču čhasquillaptin-pacham Judas Satanaśhpa maquinču cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

28 Niptinmi chayču lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu.

29 Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistäpä lluy lantipacamuy’ niyanča, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyanča” nil nipäcula.

30 Ñatac chay tanta uśhancata Judas micacalpulmi tutapäśhaña pasacula.

*Jesusmi muśhü camachicuyta uycun*

31 Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä čhämunñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuśhata ñam camalachicuśhãña. Ñatac ya'a lulaśhawanmi Tayta Dios altuman juluycuśha can'a.

32 Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamänan cayllačhüñamá cacuyan.

33 “Cuyaśhacuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhä. Chayču ashipämalpis Israelcunata nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu.

34 Cananmi muśhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay.

35 Chaynu cuyanaculcaptiquim yačhapacünincuna caśhayquita lluyypis tantiapäcun'a” nin.

*Pedro ipanchanantam Jesus willan*

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

36 Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishacäman canan manam atimanquimanlächu. Chaypitač ichä śhamunquiman” nin.

37 Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bídätapis uśhämi” nicuyan.

<sup>☆</sup> 13:18 Sal 41.9    <sup>\*</sup> 13:26 Waquincunachu'a “puśhcalcachil” nipäcunmi.

<sup>38</sup> Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bïdayquitapis uycunquiman? Rasunpa man-aläpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisïchu’ nil nimanqui” nin.

## 14

### *“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”*

<sup>1</sup> Nishanpïmi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Ašhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcämay.

<sup>2-3</sup> Taytá cašhancächümi yačhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi čhäpämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcamulmi pušhäniqui cutimušhä, ya'a cašhacächu amcunapis capäcunayquipä. Sïchušh chaynu mana captin'a manačh ‘Allichä-ari lishä’ niyalcacmanchu.

<sup>4</sup> Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yačhapäcunquiñam” nin.

<sup>5</sup> Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yačhapäcücüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälïman?” nin.

<sup>6</sup> Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman čhanman.

<sup>7</sup> Amcuna ya'acta lisipämal'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiñam. Jinaman'a licälälinquiñam canpis” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi yačhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licay-cachimänallayquipämi capäcušhä” nin.

<sup>9</sup> Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisiman-quimancho? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyämanquimanlä canpis?”

<sup>10</sup> Icha ¿manachun Taytäčhu ya'a cašhäta chaynütac Taytäpis ya'ačhu cašhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpïchu, sinu'a ya'ačhu cä Taytämi lulaycuyan.

<sup>11</sup> Chalapacamay-ari Taytäwan juclla capäcušhäta masqui milagrucunacta lulašhalläpapis.

<sup>12</sup> Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulašhäcunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptïmi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis.

<sup>13</sup> Ñatac ya'ap pudirnï cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycušhämi, Taytä maynu munayniyu cašhanta ya'awan camalaycachinanpä.

<sup>14</sup> Chayurá ya'ap šhutïčhu mañacalcämuptiqui'a imactapis čhasquiycälinquim.

### *Chuya Ispiritucta cačhamunanpämi limalicun*

<sup>15</sup> “Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yačhachicuynïmannümi cawsaycälinqui.

<sup>16-17</sup> Chaynütacmi Taytäta mañacušhä juc Caminaycüniquita cačhamunanpä. Chay rasuncäta camalachï Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi nï čhasquiäcunmancho. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunačhu caycun'a.

<sup>18</sup> Manatacmi cačhaycälishayquichu, sinu'a amcunaman cutimušhämi.

<sup>19</sup> Ñatac ishçay quimsa muyuncunapïtanuy caypi licuptïmi manaña licapäman'añachu. Amcunam ichá cašhan cawsamuptï licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui.

<sup>20</sup> Chay muyuncunačhümi tantiapäcunqui Taytäčhu cašhäta, chaynütac amcunapis ya'ačhu capäcušhayquita, jinaman'a ya'apis amcunačhu cašhäta.



<sup>21</sup> Mayanpis shimita uyalicul lulaycücá llapan shun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätá Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicushä" nin.

<sup>22</sup> Chaychümi juc Judas – cay'a manamá Judas Iscariotichu – nin: “Taytay, ¿imapitan ya'acunallaçu camalaycachicunqui, jinantin nunacunaçu'a manatac?” nil.

<sup>23</sup> Niptinmi: “Cuyamäcá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis yaçhapäcushä.

<sup>24</sup> Mana cuyamäcunacá camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a caçhamäni Taytäpimi.

<sup>25</sup> Cayçu caşhäcamam caycunacta yaçhayalcächic.

<sup>26</sup> Shamü muyuncunaçhüñatacmi ichá Taytä Caminaycüniquipä caçhamuşhan Chuya Ispiritu yaçhachipäcushunqui. Cay yaçhachishäcunätapis yalpachipäcushunquim.

<sup>27</sup> “Canan'a ya'a-laycum jawca caycälinqui. Jawca caynitam uycälicña. Cay jawca cayta uşhac'a manam cay pachäçu nunacuna uşhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu.

<sup>28</sup> Uyalipäculanquiñam 'Licuşhämi; chaypi caşhanmi amcunaman cutimuşhä' nishäta. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytäwan cusca canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi.

<sup>29</sup> Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänülla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

<sup>30</sup> “Canan'a cay pachäta duyñuchacüşhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu,

<sup>31</sup> sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yaçhapäcunanmi Taytäta cuyal nimäshallanmannuy lulaycushäta. ¡Şhalcapäcuy, caypi licuşhun!” nin.

## 15

### *Jesusmi rasun üba plantaca cayan*

<sup>1</sup> Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca.

<sup>2</sup> Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpäla.

<sup>3</sup> Chaynümi amcunapis shimita uyalil çhasquimäcunacá, püdaşhanuy allin chuyaña cayalcanqui.

<sup>4</sup> Chayurá ya'açu tacyaycäliy amcunaçu ya'a caycushänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulaçhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'açu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

<sup>5</sup> “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'açu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu.

<sup>6</sup> Chaynütacmi ya'açu mana caycücá chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquilupatinmi juntulcul nina walaşhancäçu cañaşa can'a.

<sup>7</sup> Ñatac ya'açu masisu tacyaycul, shimitapis shun'unçu uywaycücätä munashayquitam mañacuşhayquimannuy uycuşha capäcunqui.

<sup>8</sup> Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yaçhapacünicuna caşhayquita camalaycachipäcushayquipam Taytä altuman juluycusha can'a.

<sup>9</sup> “Taytä cuyamäshannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyniču-ari tacyapäcuy.

<sup>10</sup> Maynümi ya'a Taytäpa camachimäshanta uyalicul, paypa cuyayninchu tacyaycü, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayninchu tacyaycunqui.

<sup>11</sup> “Caycunacta niycälic amcunachu cushicuyni caycuptin machaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi.

<sup>12</sup> Caymi camachicuyni amcunapä: Ya'a cuyapäcuśhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay.

<sup>13</sup> Sumä-sumänin cuyaycücä quiquinpa bidanta amigunpi uycücämi.

<sup>14</sup> Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui.

<sup>15</sup> Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulaśhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichä Taytä lluy nimäshanta yačhaycällichicña.

<sup>16</sup> Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälänqui, aśhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäśhayquitapis Taytä uycälishunquim.

<sup>17</sup> Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

### *Jesustawan yačhapacünicunacta čhīnipapäcun'am*

<sup>18</sup> “Cay pachächu nunacunaca čhīnipäcuśhuptiqui'a ya'acta puntacta čhīnipämäshanta yalpapäcuy.

<sup>19</sup> Sichuśh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuśhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämuśhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhīnipapäcuśhunqui.

<sup>20</sup> Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpita maslächu’ nipäcuśhacta. Chayurá ya'actapis aticačhayalcämal'a, amcunactapis aticačhapäcuśhunquim. Willacuynita čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasquipäcuśhunquim.

<sup>21</sup> Lluy caynu lulapäcuśhunqui cačhamänita mana lisil ya'a-laycum.

<sup>22</sup> Rasunpa willaycunäpä mana śhamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichä juchanpi mana ima ninan canñachu.

<sup>23</sup> Ya'acta čhīnimäcä Taytätapis čhīniyantacmi.

<sup>24</sup> Munayniwan milagrucunacta paycunaču mana lulapti'a mana juchachäśham capäcunman. Cananmi ichä masqui cay lulaśhacunacta licayalcalpis čhīnipapämäśhanwan Taytätapis čhīniyalcantac.

<sup>25</sup> Caycunawanmari lulacacun camachicuychu ‘Yan'alpimi čhīnipapäman’\* nishanca.

<sup>26</sup> “Ñatac Taytäpi cačhamuná Caminaycuśhūniqui, rasuncäta camalachī Ispir-itum ya'api liman'a.

<sup>27</sup> Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yačhachiyta allaycuśhäpi ya'awan cayalcalñá.

## 16

<sup>1</sup> “Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi.

<sup>2</sup> Chay juntunacuynincunapita alupäcuśhunquim. Chay wañuchipäcuśhūniquicunam: ‘Diosta caynüpamari sirbinchic’ nipäcun'alä canpis.

<sup>3</sup> Caynu lulapäcun'a ya'actapis cačhamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá.

\* 15:25 Sal 35.19; 69.4

4 Caycunacta willayalcac chay éhämuptin cay nishäcunäta yal-papäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi.

5 Cananmi ichá cáchamäni cáshancäman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu.

6 Ašwanpam cay nishäcunäwan sumä-sumä llaquicälälinqui.

7 Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycušhüniqui manam šhamunmanchu. Ašwanpa cutilmi cáchamušhä.

8 Pay šhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta, ya'apa allin cáshätapis, ñatac juchancunapi mučhuycachisha canantapis.

9 Tantiachin'a jucha-sapa capäcušhanta ya'aman mana chalapac-  
ulcämäšhanpítam.

10 Tantiachin'atac allin cáshäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña cáshäpítam.

11 Jinaman tantiachin'atac mučhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycušhaña cayaptinmi.

12 “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman.

13 Chuya Ispiritu šhamulñam ichá rasun allincäta yačhaycällichipäcušhunqui. Pay'a manam quiquillanpítachu yačhachipäcušhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a šhamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim.

14 Caynu ya'api éhasquishallanta amcunaman willaycušhanwanmi altuman-pis julaycaman'a.

15 Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api éhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycušhunqui’ niyalcac” nin.

#### *Llaquicycämi cushicuyman muyun'a*

16 Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapítanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cáshantac licapämanqui” nin.

17 Niptinmi waquin yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapíta manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cáshan licapämanqui’ niyämanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä cáshanman lishä’ nishancäpis?

18 Chay ‘Ishcay quimsa muyunpítanu'a’ nishantapis manam imapi li-mašhantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

19 Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcušhanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcänqui ‘Cananpi ishca quimsa muyuncunapíta manam licapämanquiñachu. Chaypítalämi cáshan licapämanqui’ nishäcäpichun?

20 Canan sumäta uyalipämay: cay pachächu nunacunaca cushicuyéchu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuyéchu llaquicyéchu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicyuniqui captinpis sumä cushicuymanmi muyun'a.

21 Maynümi juc walmip wačhay durnin chaläluptin durninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpíta cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapischu.

22 Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cáshan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyñiquitá manamá pipis učishunquimancho.

23 Chay muyuncunächu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäshayquitam lluy uycälishunqui.

24 Canancama manalämi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a éhasquipäcunquim sumä cushicuywan mačhaycušha capäcunayquipä.

25 “Canancama caynu tincuchiylapmi yačhaycälichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yačhaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchicchéñam.

26 Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu.

27 Ašwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcušhunqui. Ñatac caynu cuyapäcušhunqui cuyapämäšhayquipam, jinaman paypi šhamušhata tantiapäcušhayquipam.

28 Rasunpa Taytä cašhancäpitam cay pachäman šhamulá. Cananñatacmi cay pachäta cačhaycul Taytä cašhanman cutishä” nin.

29 Niptinmi yačhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhlacta willaycälimanqui.

30 Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yačhašhayquita ašhta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcá” nipaün.

31 Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw?

32 Japallata cačhaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicchéñam. Ñatac japallachu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

33 “Caycunacta niyalcac ya'ačhu jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunaču callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytä llallilüña” nin.

## 17

### *Jesusmi Taytanta yačhapacünincunapä mañacun*

1 Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, üra čhamunñam. Mayan cašhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinapä.

2 Ya'amanmi munayniquita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunäta wiñay simpripä cawsachinapä.

3 Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cačhamušhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta čhasquipäcun.

4 Taytay, sumä cašhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäšhayquicunäta lluy camacaycušhawan.

5 Chayurá, canan-ari ñawpäniquiču cašhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäšhayquinu.

6 “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäšhayquicunällactam mayan cašhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla.

7 Chaymi canan yačhapäcunña lluy umäšhayquicunaca amllapi šhamušhanta.

8 Nimäšhayquicunäta lluy willacuptí čhasquicalcämäla rasunpa am cačhamäšhayquipi šhamušhata tantialmi.

9 Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpachu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäšhayquicunapitam.

10 Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cašhätapis camalaycachilanqui.

11 “Canan'a cay pachäta cačhaycušhänam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäšhayquicunäta ñawillayquiču caycachiy-ari ya'anchicnuy juclaylla paycunapis caycälinapä.

12 Cay pachächu paycunawan cashäcamá, lluy umäshayquicunäta munayniquiwanmi ñawillächu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiúchu nishannuy lulacacunapä camacäsha cananpä unanchäshancällamari.

13 “Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachächu cashäcamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä machaycälinanpä.

14 Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca chñipapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpachu capäcú.

15 Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi.

16 Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpachu capäcú.

17 Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapäña chuya-camacta lulaycuy.

18 Maynütacmi cay pachäpa chawpinman cáchamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman cáchayá.

19 Paycuna-laycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunanpä.

20 “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpawanmi.

21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaähüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, cáchamäshayquita lluy nunacunaca yáchapäcunanpä.

22 Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä.

23 Ya'a paycunächu cashänuy ñatac am ya'aáchu cashayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cuyashayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a.

25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcušhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cáchamäshayquita yáchapäcunñam.

26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunächu caycunanpä” nil mañacula.

## 18

### *Jesustam chalachin*

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53*

1 Lluy caycunacta Jesus niyculmi yáchapacünincunawan Cedron shutiyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cashancämanmi yaycapäcula.

2 Chay wirtächu achca cuti Jesus yáchapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila.

3 Chaymanmi Judas chälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cáchašhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirayüta pušhapacüsha.

4 Ñatac Jesus caycuna pasananta yáchalñam yalulcul “¿Mayantatan ashiyal-canqui?” nin.

5 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.



<sup>6</sup> Chaynu Jesus “Ya'am cayá” ñiluptinmi ipaman cutityalcälishan'chu cu'chpatityälälin.

<sup>7</sup> Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

<sup>8</sup> Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin.

<sup>9</sup> Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllan-tapis manam jitaycüchu” nishanca.

<sup>10</sup> Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta jucla pasächin.

<sup>11</sup> Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita éhulälänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cáchamušhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

*Jesustam puydi sasirdütiman éhächin*

*Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54*

<sup>12</sup> Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jina-man puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil éhänälälin.

<sup>13</sup> Jinalculmi chay watapá éhuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhälälin.

<sup>14</sup> Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchipitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

*Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman éhaycun*

*Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57*

<sup>15</sup> Ñatac Simon Pedrowan jucnin ya'chacapüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula.

<sup>16</sup> Pedroñatacmi patyup puncullan'chu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacušhan ya'chacapücämi puntu qui'chänin walmicta limapay-cuptin Pedrocta pasaycachila.

<sup>17</sup> Chay'chümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap ya'chacapünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

<sup>18</sup> Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülinin'chu šhaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

*Anasmi Jesusta tapun*

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71*

<sup>19</sup> Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula ya'chachishanpítawan, ya'chacapünincunapita.

<sup>20</sup> Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi ya'chachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasin'chüpis, may'chüpis mayan'chüpis manam pacallap imactapis ya'chachilächu.

<sup>21</sup> ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta ya'chapäcun imapi ya'chachishätapis” nin.

<sup>22</sup> Niluptinmi chay'chu jucnin täpäca cära'chu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

<sup>23</sup> Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin.

<sup>24</sup> Jinaptinmi Anas éhänacüshacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

### *Pedrom yapa ipanchan*

<sup>25</sup> Ñatac Pedro chay nina walaśhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninchuč ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

<sup>26</sup> Chaypïtam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuśhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtächu Jesuswan cusca cayätachuč jinam!” nin.

<sup>27</sup> Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

### *Jesusmi Pilatop maquinchu*

*Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25*

<sup>28</sup> Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puśhapäcula Caifaspa wasinpïta Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaču canapä” nil.

<sup>29</sup> Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapïtam puśhayalcämunqui?” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manačh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

<sup>31</sup> Pilatoñatacmi: “Amcunapïtañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun.

<sup>32</sup> Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

<sup>33</sup> Chaypïta Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

<sup>34</sup> Niptinmi: “¿Caynu niyämanqui quiquillayquipïtachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

<sup>35</sup> Pilatoñatacmi: “¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquïman čhulaycayämuśhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

<sup>36</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunač Israelcunäpa maquinman mana čhulaycuśha canapä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypïchu” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil śhamulá rasun allincäta yačhaycacinapä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsüpäman” nin.

<sup>38</sup> Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunapä talichu.

<sup>39</sup> Ñatac cay Libraculcäśhayqui Fistaču customriquimannuy watanwatanmi carsilchu wičhaläcunäpi jucninta cačhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cačhaycuśhä?” nin.

<sup>40</sup> Niptinmi Israelcunaca ayaycačhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmï finunnin suwa cacula.

## 19

### *Jesus chacatäśha cananpämi mañapäcun*

<sup>1</sup> Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila.

<sup>2</sup> Cachacucunäñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesuspa umanman čhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan čhulälälin.

<sup>3</sup> Jinayculmi jucnin jucnin aśhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cärahü-cama tacapäcula.

<sup>4</sup> Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuśhā wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin.

<sup>5</sup> Chaychu Jesusta caśha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunačh nipačunqui” nin.

<sup>6</sup> Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunāwan täpācunaca ayaycačhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurā amcunari chacatalpis wañuchicalcāmuy” nin.

<sup>7</sup> Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Cačhaśhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya’acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan.

<sup>8</sup> Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

<sup>9</sup> Chaymi caśhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil. Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu.

<sup>10</sup> Chaymi Pilato: “¿Ya’apāchun mana limalinquimanachu? ¿Manachun maquiču cayan cačhaycachinacpāpis chacatāchinacpāpis?” nin.

<sup>11</sup> Niptinmi Jesus: “Imanamānayquipāpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachāchu Tayta Dios mana uycušhuptiqui’a. Chaymi maquiquiman čhulaycamānicā, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

<sup>12</sup> Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta cačhaycachiyta munala. Jinaptinpis Israelcunāñatacmi ayaycačhaypa: “Cačhaycülul’a Romap Puydi Mandäcäpa śhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücā puydi mandäninchicpa cuntranmi śhalcuyan” nicuyalcan.

<sup>13</sup> Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraśha nishan patyuču cāraycunancāman taycucuycula. (“Impidraśha” Israel limayčhüñatacmi Gabata nipäcula.)

<sup>14</sup> Ñā chay fistapā juc muyun cacuyaptinmi čhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandāniqui” nin.

<sup>15</sup> Paycunañatacmi jicutācuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandāniqitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumā munayniyu Romaču mandä Cesarlam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan.

<sup>16</sup> Chaymi paycunap maquinman Jesusta čhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuśhanmannuy chacatapācunanpä.

### *Jesusmi chacatäśha*

*Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49*

<sup>17</sup> Jinaptinmi Jesusta curuśhnin umrucušhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puśhapäcula. (Cayta Israel limayčhüñatacmi Golgota nipäcula.)

<sup>18</sup> Chaychümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesusñatac čhawpiču.

<sup>19</sup> Pilatoñatacmi curuśhcäpa umanman čhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyāta.

<sup>20</sup> Chay chacatäśhanca malcap läduscallanču captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpäču, Romacunäpäču, Griegocunäpäčhüpis.

<sup>21</sup> Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama čhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nità, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincāmi cacuyá’ nità” nin.

22 Niptinmi Pilato: “Imam lulaśhăcă jina lulaśhănŭllaña cacuchun” nin.

23 Ñă chacatălălimi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincă-cama tawan aypunacălălin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama juclăchu awăśhăpis cacuyălălămi.

24 Chaymi “Caytă ama lačhyaśhunchu. Aśhwanpa chŭsanacŭshun, mayan-ninchicpăshi, mă can'a” ninaculcăla. Cay lulapăcuśhanwanmi isquirbishancunăchu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanăta aypunacŭlun, jucninpañatacmi chŭsanacălălin”✧ nishanca lulacacŭla.

Caynŭmi cachacucunaca lulălălila.

25 Ñătac Jesus chacatalăshancăpa lădunčhŭmi cayăla mamănpis, mamănpa ñăñănpis, Cleofaspa walmin Mariăpis, chaynŭtac Magdala malcayū Mariăpis.

26 Chaymi chay mamănpa lădunčhu cyaśhan yačhapacŭnin śhăcuyăta licălul mamănta: “Mamăy, payñam wawiqui” nin.

27 Chaynŭtac cyaśhan yačhapacŭnintapis: “Payñam mamăyqui” nin. Chay-pachapimi yačhapacŭnin wasinčhu čhasquila.

### *Jesusmi wañun*

28 Ñătac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yačhaculñam “Yacunayămanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninčhu nishanca lulacacŭla.

29 Chayčhŭtacmi juc wacuyčhu čhacčhă bĭnu winacuśha cañă. Chaymi caśhpip puntanman millwacta aytiycul bĭnuwan puśhtaycachil śhu'uchinanpă chachalcapăcula.

30 Jinăptinmi chay bĭnŭta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpŭśhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

31 Ñătac chay fistapă juc muyunllaña cacuyăptinmi allichacuyčhu Israelcunaca capăcula. Jinaman chay warda muyunčhŭpis sumă manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcăchhu chacatăśha capăcunanta. Chaymi cacăpăncunacta paquilcachil wañulpŭluptin julŭśha capăcunănpă Pilatocta mañapăcula.

32 Chaymi cachacucunaca Jesuspa lădunčhu ishcaŭ chacatalăcunăman aśhuycălil cacăpanta paquilălin.

33 Jesusman aśhuycălilñătacmi pasăśha cayăta licălălil manaña cacăpanta paquipăculañachu.

34 Jucnin cachacuñătacmi ichă ispăda-nilăwan Jesuspa wătanta tucsĭlun. Jinăptinmi yawarwan yacu yalămun.

35 Lluy caycunacta ya'ami ñawĭwan licălă. Cay lluy willăśhăcunaca rasuncăllam. Chaymi willăycălic amcuna masĭsu chalapaculcănayquipă.

36-37 Caynu pasăśhanwantacmi Diospa shiminčhu “Jucllay tullullantapis manam paquiycun'achu”✧ nishancăpis jinaman'a “Tucsishancăta licăpăcun'am”✧ nishancăpis lulacacŭla.

### *Jesustam pampapăcun*

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12*

38 Chaypĭtam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpă Arimatea-lădu José Pilatocta mañăcula. (Pay Jesuspa atĭnin caśhanta Israelcunăta manchacuypimi mana camalachiculachu.)

39 Pilato awnĭluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap śhamul tapŭca cala.) Paymi quimsa čhunca kĭluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñă pampapăcunănpă.

40 Chay apamuśhancunāwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin sĕbanaśhwan pĭtwĭlĭlila, Israelcunap pampanaculcĕśhanmannuy.

41 Ñatac Jesusta chacatapĕcuśhancĕpa wicniscallanĕhĭmi juc wirta cala. Chayĕhĭmi mana mayanllapis pampacuśhan muśhĭ uĕhcu pampananpĕ cala.

42 Chay fistap muyunnin allaycunanpĕ cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta ĕhulĭlĭlila.

## 20

### *Jesusmi śhalcamun*

1 Ñatac simĕnap allaycuyninĕhu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampalĕśhancĕman linanpĕmi jatun lumi wiĕhaśhanca aśhĭchisha cayĕñĕ.

2 Chaymi Jesuspa cyaśhan yaĕhapacĭninwan Simon Pedro caśhancĕman wayra-wayra pasĕcamun.

ĕhayculmi: “ĭTaytanchic Jesusta pampalĕśhancĕpĭtam julĕlĕliñĕ! ĭMayman apĕlĕlishantapis manam yaĕhapĕcĭchu!” nicuyan.

3 Niptinmi Pedrowan chay juc yaĕhapacĭ-masin mana-mana cĭrrilla chutalĕśhancĕman pasaculcan.

4 Chaymi Pedropĭta chay juc yaĕhapacĭ-masin llallilcul puntacta ĕhaycula.

5 Chayĕhu ancuycul chay pitwishan sĕbanaśhcunĕllacta licayalpis manam yayculachu.

6-7 Chay ipanta Simon Pedro ĕhayculñatacmi yaycuycul chay sĕbanaśhcunĕllacta paypis licĕlun chaynĭtac Jesuspa umanta wataśhan llapsha lataśhtapis tuqui patalĕśha juc-lĕduĕhu ĕhulalayĕta.

8 Chaynu Pedro maĕhayman yaycĭluptinlĕmi juccĕpis yaycula. Chayĕhu tuquicta licaycul-lĕmi quirila

9 masqui isquirbishancunapĭta Jesus śhalcamunanta manalĕ tantialpulpis.

10 Chaypĭtam capĕcunancĕman cuticalcĕmula.

### *Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin*

#### *Mc 16.9-11*

11 Mariañatacmi pampalĕśhancĕpa puncunĕhu wa'ayĕla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula.

12 Licalpuśhanĕhĭmi ishca yulĕ-cama mĭdanayu anjilcuna aya ĕhulalĕśhancĕpa saytanĕhu umanĕhu tĕcuyalcĕta licĕlun.

13 Chay anjilcunĕmi: “Mamay, ĭimapĭtan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytĕta chincalĕchishanpĭtamari. Manam yaĕhallĕchu mayman apĕlĕlishantapis” nin.

14 Nilpuyal muyulcuśhanĕhĭmi Jesusta śhĕcuyĕta licĕlun. Jinalpis Jesus caśhanta manam lisilachu.

15 Chayĕhu Jesusñatacmi: “Mamay, ĭimapĭtan wa'ayanqui? ĭMayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta tĕpĕcĕchĕ tapuyĕman” nil “Am aśhuchil'a niycallĕmay, taytay, mayman aśhuchishayquitapis apacunĕpĕ” nin.

16 Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Śhutinta limaliluptinmi muyulcul “ĭYaĕhachicĭ taytallĕy!” nin. (Israel limayninĕhu'a “Rabuni” nilam.)

17 Jesusñatacmi: “Caĕhaycamaylĕ; Taytĕman manalĕmi cutĭchu. Aśhwanpa irmĕnĭcunaman cutilcul: ‘Cutiyĕñam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

18 Niluptinmi Magdalapĭ Maria pasacun Jesuspa yaĕhapacĭnincunaman, quiquin licaśhancĕtawan, pay nishancunĕta willaycĭ.



*Jesusmi ya'chhacpacünincunaman licalin*  
*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49*

<sup>19</sup> Chay simānap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña ya'chhacpacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wíchacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap chawpin'chu Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

<sup>20</sup> Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Ya'chhacpacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

<sup>21</sup> Chay'chu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytá ya'acta ca'chamäla, chaynümi amcunactapis ca'chhapäcuc" nin.

<sup>22</sup> Nilculmi paycunaman jäcaycula: "Chuya Ispirituctam chasquipäcunqui.

<sup>23</sup> Ñatac mayantapis pampachaycu'şhayquicá pampachaycu'şhañam can'a; mana pampachaycu'şhayquiñatacmi ichá mana pampachaycu'şhachu can'a" nil.

*Tomasmi Jesusta lican*

<sup>24</sup> Ñatac Jesus chämunanpä chay chunca ishcayniyu ya'chhacpacü-masincunapita "Awachap"\* lisipäcu'şhan Tomas'a, manam calachu.

<sup>25</sup> Chaymi ya'chhacpacü-masincuna: "Jesusninchicta licälälämi" nipäcuptin Tomas: "Maquin'chu läbu u'chcu'şhancätawan, wätan'chu u'chcu'şhanta ñawíwan licaycul didüta maqui'ta shatiyculmi ichá quiríman" nin.

<sup>26</sup> Chay pusä muyunpitañatacmi ya'chhacpacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasi'chu cayalcäla. Chaychümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wíchalayaptinpi Jesus'a paycunap chawpin'chu licalilculmi: "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

<sup>27</sup> Nilculmi Tomasta: "Şhamuy cay maqui'ta licaycuy-ari; cay wätamanpi maqui'quita shatiyuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!" nin.

<sup>28</sup> Niptinmi Tomas: "¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!" nilun.

<sup>29</sup> Niptinmi Jesus: "Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpi chalapacücunäpá" nin.

*Cay libru imapä isquirbisha ca'şhanpis*

<sup>30</sup> Ñatac Jesus ya'chhacpacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libru'chu manam isquirbishachu.

<sup>31</sup> Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Ca'chamu'şhan Salbacüca, Ca'chamu'şhan Chulinca Jesusninchic ca'şhanta tantianayquipä, jinal chasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

## 21

*Jesusmi mana cäpita challwachin*

<sup>1</sup> Chaypitam Tiberias u'chap patan'chu ya'chhacpacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala.

<sup>2</sup> Chay'chu cayalcäla Simon Pedro, "Awachap" lisipäcu'şhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca ya'chhacpacünincunapis.

<sup>3</sup> Chaychümi Simon Pedro: "Má, challwa chalä lishä" nin.

Niptinmi llapanpi: "Ya'acunawanpi lishun-ari" nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpi'päcula. Chaychümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu.

\* **20:24 awacha:** Waquincuna'chu'a 'awashcha' nipäcunmi.

4 Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanču Jesus licalilun. Yačhapacünincunañatacmi ichá pay cašhanta mana yačhapäculachu.

5 Chaychümi Jesus: “Walašhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

6 Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman lačhyay-lačhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama.

7 Chaymi Jesuspa cyašhan yačhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchic-mari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llushticüşhan\* müdananta cašhan čhulaculcul uchéman ji'acalpun.

8 Chay juc yačhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun čhipuy-čhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uchap patanman čhälälimun. Chaypi pačhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala.

9 Chayman čhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananču challwa can-caywan, tanta cayäta talilälin.

10 Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämušhayquipi juc ishcayta apapämuy” nin.

11 Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalašhancäta uchap patanman aysämun. Chaychu pačhac picha čhunca quimsayu (153) jatučhačhä-camallam cacuña. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam lačhyalachu.

12 Chaychu Jesusñatacmi: “Šhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chaychu quiquin Jesus cašhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapučhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil.

13 Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypucula.

14 Caywanmari šhacamušhanpita Jesus quimsa cutiña yačhapacünincunaman licalila.

#### *Pedroctam maynu cyašhantapis tapun*

15 Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cyašhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin.

16 Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cyašhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

17 Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cyašhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy.

18-19 Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiyymi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupuquim, juccuna čhänäšhunqui. Jinalculmi mana liyta munašhayquicunäman pušhašhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuša cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuša cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

\* 21:7 *llushti*: Waquincunaču'a 'ušhti' nipäcunmi.

<sup>20</sup> Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licälun Jesuspa cuyaśhan yaćhapacüinpiś atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanćhu Jesuspa matällanćhu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nïcämi.)

<sup>21</sup> Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytá ¿imam pasälun'a?” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynïcmapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

<sup>23</sup> Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” nï limay ćhåla. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

*Cay librup camacaynin*

<sup>24</sup> Cay quiquin cuyaśhan ya'a yaćhapacüinmi, ñawïwan licaśhåta, uyalishåta rasunpa caśhanta tuquicta yaćhal isquirbiycamú.

<sup>25</sup> Ñatac Jesus'a may-chicactaćh allincåta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manaćh jinantin pachåćhu papilcunåpis camanmanchu. Chaynu cachun.

## Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruca isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacúshatin yačhachishtin. Caychümi willamanhic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel cašhtacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc cašhtacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc cašhtallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

### *Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä*

<sup>1-2</sup> Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. [Cananmi masta willaycušhayqui.]

<sup>3</sup> Paymi wañušanpi šhalcamul aclašhan yačhacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamušhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpítapis yačhachila.

<sup>4</sup> Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytá limalicušhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis.

<sup>5</sup> Yačašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunäču quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

### *Jesusmi silüta cuticun*

<sup>6</sup> Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhämun?” nil.

<sup>7</sup> Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu.

<sup>8</sup> Ašhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcušhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcušhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcäču, Judeap, Samariap malcancunachüpis ašhta silup sapinču cä malcacunämanpis” nila.

<sup>9</sup> Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula.

<sup>10</sup> Chayta licapayalcaptinmi paycunap läduñchu ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun.

<sup>11</sup> Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anšhalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cašhan cutimun'a” nil.

*Yačhacünämi Judaspa pudirninta aclapäcun*

<sup>12</sup> Chay nilcuptinmi yačhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalencama costumrinmannuy warda muyunchu piritisha puliycuyllam cala.)

<sup>13</sup> Chaypi chaycamulmi jamaculcäshan wasi altushman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatälä Simon, Jacobop chulin Judas.

<sup>14</sup> Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänanpä.

<sup>15</sup> Chay muyuncunačhümi pačhac ishca y chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chawpiman shaycucuycul Pedro nila:

<sup>16-20</sup> “Tayta mamacuna, yačha shanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay chñinin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’<sup>✧</sup> nil.

“Cay nishannümi rasunpa lula sha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc chaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yačhälälilshi canan Jerusalen nunacunaca chay chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa chanin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’<sup>✧</sup> niyanmi.

<sup>21-22</sup> “Chayurä chaynu niyaptin'a canan-ari acla shun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshimasinchicunam. Acla shun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli alaycushanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalä’ nil willacuyta apaycachan'a” nil.

<sup>23</sup> Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiasman, José Barsabas nishan Justucta.

<sup>24-25</sup> Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa shun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lula shanwanmi alca shan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirnin acla y cunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca y ninpi mayannin canantapis ya chaycällichimay” nil.

<sup>26</sup> Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay chunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

## 2

### *Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji' alpamun*

<sup>1</sup> Ñä chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucclächu lluy juntulayalcäla.

<sup>2</sup> Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpamun manchachicuy bintup sumbayninu bululunya shatin. Chaychümi juntuläshan wasita bululunya ya ñiticalpula.



<sup>3</sup> Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman.

<sup>4</sup> Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimin paçhyachila.

<sup>5</sup> Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapïpis çhämuşha cayalcäla customrincunacta cumpli Israel nunacunaca.

<sup>6</sup> Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluytipis paçhcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chaychümi chay şhamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä.

<sup>7-8</sup> Chaymi licapayllaman camäşha ninacücuyalcan: “¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman?”

<sup>9</sup> Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapïmari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna,

<sup>10-11</sup> Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-läduñchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapïpis, Cretapïpis, aşta Arabiapi şhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan customrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicçhü-cama canan mishquimishquicta Diosninchic lulaşhancunäpi lluytipis uyalianchic!” nil.

<sup>12</sup> Nilcälilmi sumä licapayllaman camäşha: “¿Imatan cay?!” nillaman camälälila.

<sup>13</sup> Waquincunañatacmi: “Caycunä şhincalculçhari jäjayalcan” nil asipapäcula.

*“Diospi cay caşhantam” Pedro tantiachin*

<sup>14</sup> Chaynu jinayalcaptinmi çhunca yaçhapacü-masincunawan şhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masicuna, ñatac cay Jerusalençu yaçhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipamay.

<sup>15</sup> ‘Şhincäşham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampä uywa alucuy ürallalä şhincäşha cayalcan'a?”

<sup>16</sup> Aşhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi şhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

<sup>17</sup> “Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaçu Ispiritütam caçhalpämuşhä jinantin allpäçu cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaçu ya'api yaçhapäcun'a.

<sup>18</sup> Chay muyuncunächümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycuşhä.

<sup>19-20</sup> Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunçu altu siluçu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäçhüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

<sup>21</sup> Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuşha capäcun'a”<sup>☆</sup> nil.

<sup>22</sup> “Israel malca-masicuna, sumäta uyalipamay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaçu yaçhä Nazaret Jesus allin nuna caşhanta sumä-cama lulaşhancunawan.

☆ 2:21 jl 2.28-32

<sup>23</sup> Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsasha cala. Chaymari amcunacta cáchaycapäcushulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curushman chacatal wañuchipäcunanapäpis.

<sup>24</sup> Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañucäpïpis laquil shalcachimula. Payta wañucäpis manamá chalalanmanchu.

<sup>25</sup> Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäniçhümi.

Manam imapis shun'üta cuyulichiman'achu pay lädüchu cayaptin'a.

<sup>26</sup> Chaymi shun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacushä payman chalapacullälcha.

<sup>27</sup> Am'a cay aychäta manamá allpa shun'unçhüchu cáchaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintinquichu.

<sup>28</sup> Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniçhüchu sumä cushishalla cacushä\* nila.

<sup>29</sup> “Malca-masïcuna, yaçhashanchicnüpï unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacushanchicchu jinalla canancamapis pampalayan.

<sup>30</sup> Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yaçhala ‘Ampa cahtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycushä\* nil.

<sup>31</sup> “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhashan Salbacüpa shalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa shun'unçhüchu cáchaycunqui. Nítac aychan allpaman muyun'achu’ nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi.

<sup>32</sup> Canan'a quiquin Diosninchic shalcachishanta lluyppapis ñawinichic licalam.

<sup>33-35</sup> Jinamanmi Diospa lädunman ishpiil canan alawäsha rispitäsha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacüçhu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ashwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishünüicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçälishunayquipä”\* nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä limalicushannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam ñawpäniçhüchu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

<sup>36</sup> “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcushayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacünüqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

<sup>37</sup> Cay shiminpi yalamushan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa shun'untapis tipship-tipshiycahptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, çimactatan lulapäcüman?” nil.

<sup>38</sup> Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniçhücunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallamay. Cananpitá Salbacü Jesuspa uywayninñam caçhã’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui.

<sup>39</sup> Cay limalicushanca amcunapä, chuliquicunapä, mayçu chayçhüpï lluy ayacushancunapäwantacmari cayan” nila.

<sup>40</sup> Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuçu lulaycunäpi japächaculcayña” nil.

\* 2:28 Sal 16.8-11    \* 2:30 2S 7.12-13; Sal 89.3-4; 132.11-12    \* 2:33-35 Sal 110.1

<sup>41</sup> Chay niptinmi mayanpis uyalicücá chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

*Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuštín*

<sup>42</sup> Chaypitañatacmi puydi yaçhapacücunäpa yaçhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis.

<sup>43</sup> Chay muyuncunaçhüpis puydi yaçhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuşhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla.

<sup>44</sup> Chayçhümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla.

<sup>45</sup> Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila.

<sup>46-47</sup> Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyunmuyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaçu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunaçhüpis cumbidanacul lluyispis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuşhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chayçhümi muyunmuyunpis Tayta Dios munacuşhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

### 3

*Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasiçu şhalcächin*

<sup>1</sup> Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä.

<sup>2</sup> Chayçhümi nasidunpi juc wishtu nuna limuşhnacta mañapacuyäñä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyunmuyunpis apaşa cala. Chayçu täcuyalshi llapa yaucücunacta mañapacula.

<sup>3</sup> Chayçhümi Pedrowan Juan allin yaucuyuyaptin “Limuşhnallayqui taytay” nila.

<sup>4</sup> Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

<sup>5</sup> Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anşhaläcuyan.

<sup>6</sup> Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni ürüyüchu capäcü uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuşhayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, şhalcul puliy-ari” nila.

<sup>7</sup> Nilculmi allı maquipi aysalcuptin intiru çhaqui tulluncuna masisu tacyañä.

<sup>8</sup> Jinaptinmi chay üra paçhcalcünuy şhalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacuşhanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuyipi alawaştin dansaycaçhaştin.

<sup>9-10</sup> Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunçu mañapacü nunaca caşhanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluyispis camälälila.

*“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”*

<sup>11</sup> Chay sänaşa wishtu Pedroctawan Juanta macallaycaçhaştin cushisha mana caçhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis paçhcatityälälimun chay chuya wasiçu Salomonpa Patyun caşhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

<sup>12</sup> Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masücuna çimapimi caynüpa licapayllaman camäşa cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichaçu quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwança wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu.

13-14 Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanchüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay caçhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul ašhwanpa nuna wañuchicücäta caçhaycachipäculanqui.

15 Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita šhalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yaçhäca cayalcá.

16 Canan cayta yaçhapäcuy: Cay lluyypis lisipäcušhayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu šhalcüsha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquiçu caynu tuqui sänu cayan.

17 “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis šhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui.

18 Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caçhamušhan Šalbacüca wañuchisham can'a’\* nil nishanca.

19-20 Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filta-calcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Šalbacü Jesusninchic cutimul šhun'uyquitapis quiçhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi šhuñacušha cala.

21 Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacušhan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama.

22 ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis.

23 Mayanpis mana cäsucücätä lluymi chincachisha can'a’\* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui.

24 Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul punta-manmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita.

25 Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicušhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunaçu Abrahamta Dios limalicušhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachäçu’\* nil?

26 Chaymi Dios chulinta wañuycäpi šhalcalcachil puntacta amcunaman caçhamula, allinpa licapäcušhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta caçhaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

## 4

### *Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin*

1-2 Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañušhanpi šhalcämušhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo cašhtacunaca sumä rabyašha-cama pachcälälimula.

3 Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wiçhaycullalña caçhaycälälila.

4 Chay uyalicunäpäñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

5 Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalençu cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yaçhachicücunapis,

\* 3:18 Is 53 \* 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 \* 3:25 Gn 12.3; 22.18

<sup>6</sup> sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis.

<sup>7</sup> Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman šhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantá cáchamušhulanqui caynu lulaycačhacuyalcänayquipä?” nil.

<sup>8</sup> Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna:

<sup>9</sup> ¿Imapitä amcuna tapucuyalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayä-yupayta?

<sup>10</sup> Rasunpa imanuyya sänašhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchicču šhalcula. Cay chacatapäcušhayqui Jesustam quiquin Dios šhalcachimula.

<sup>11</sup> Paypimi Salmos libručhüpis limayan: ‘Wasi luläcuna, jalutacušhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’<sup>✠</sup> nil.

<sup>12</sup> “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä čhulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

<sup>13</sup> Chayču Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila.

<sup>14</sup> Chayču imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu.

<sup>15</sup> Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta wašhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla:

<sup>16</sup> “Cay umricunäta ¿imanäšhunmi cay jinantin Jerusalen malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a?

<sup>17</sup> Caycunacta manaña cürričhayächinanpä lluy aminasašhun Jesuپی uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

<sup>18</sup> Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: “¿Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!” nil aminasälälin.

<sup>19</sup> Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayan nintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun?

<sup>20</sup> Ya'acuná cay ñawiwän licapäcušhäcätá, linliwan uyalipäcušhäcäpi'a manam shimí wičhacacüsha quïdanmanchu” nil.

<sup>21-22</sup> Niptinmi: “¿Imanäšhunmä? Cay-chica nuna ñawinchicču cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin bibayalcanmari” ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cáchaycälälila.

#### *Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan*

<sup>23</sup> Chaynu cáchaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula.

<sup>24</sup> Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta.

<sup>25</sup> Ñatac sirbiniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

<sup>✠</sup> 4:11 Sal 118.22



¿Ima cãñatan llapa malcapis cuntrayqui shalcapãmunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapãcun?

<sup>26</sup> Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllathanacaycälil amtawan Shuñacuśhayquitam cuntrapãcuśhunqui\*  
nil.

<sup>27</sup> “Rasunpa cay malcãchu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunãwan jucllathanacaycälilmi Shuñacuśhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran shalcapãcula.

<sup>28</sup> Rasunpa cay lulaśhanwan'a unaypiña caycuna pasanãpä nichishayquitamá lluy lulälälin.

<sup>29</sup> Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya'a sirbñiquicunacta yanapaycälilmay mana manchalil ampita willaculcãnapã.

<sup>30</sup> Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnín cayalcapti'a, munayta uycälilmay ishyãcunacta sãnaycälilichinãpä, ñatac milagrucunacta lulaycälilãpãpis” nil.

<sup>31</sup> Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntulãśhan wasica śhaśhãlun. Jinaptin chaychu cãcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilãlilmi cullucuycul Diospita willaculcãla.

#### *Chalapacücunaca wãchanacaycälil cãnincunacta*

<sup>32-33</sup> Chaychu puydi yaçhacacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcãla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunãñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapãcuptin llapa nunacunãpis istimapãcul, rispitaãcul allinpa licapãcula. Chalapacücunaca quiquillanãpä mana chalat-chalatyayã capãculmi ima cãnintapis lluy camachinacaycälila.

<sup>34-35</sup> Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac çhaclanta lanticulculpis illaycãta uycula puydi yaçhacacücunãman nisitãśhanpa lluymanpis camaycachi-nanãpä. Jinaptinmi paycunaçu ni juc wacchapis calachu.

<sup>36</sup> Chaynütam lulala José śhutiya nunapis. Paymi lamar çhawpiçu Chipre malcapí, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhacacücunaca Bernabëwan śhutichapãcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.)

<sup>37</sup> Paymi çhaclanta lanticulcul lluy çhaninta puydi yaçhacacücunãman uycula.

## 5

#### *Ananiaswan Safira Diosninchicta artipãlãlil wañuculcan*

<sup>1</sup> Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan çhaclanta lanticãlãlin.

<sup>2</sup> Chaynu lanticulculmi pulanpãpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycälilichin. Jinalculmi puydi yaçhacacücunãman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticãlãlil” nil.

<sup>3</sup> Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, çimatã pasãśhunqui, Satanaśhwan gãnachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya Ispiritucta artipãnayquipã?

<sup>4</sup> Chay çhacla ampaçh cala. Chay lanticuśhayqui illaycãpis ampatacãha cala. Chaynu cayaptinchun çhayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipãlunqui sinu'a quiquin Diostam” nin.

<sup>5</sup> Chay niptinmi Ananias juclla pampãman wañüśha çhaçhãlun. Chaycuna lluy pasãluptinmi mayanpis yaçhãcunaca manchaculcãla.

<sup>6</sup> Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna shalcamul ayãta pitwilcul pam-pamü apaculcãla.

<sup>7</sup> Chaynu pasãśha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yaycãmun.

\* 4:26 Sal 2.1-2

8 Chaychümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulcälänqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümari lanticälälilá” nila.

9 Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäshunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämün, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

10 Chaynu niyällaptinmi Pedrop çhaquinman Safirapis wañüsha çhächälun. Chayçu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälimü.

11 Cay pasasçhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacünämi chay pasasçhancunapi manchaculcäla.

### *Yaçhapacünaca imaymana milagrucunacta lulayalcan*

12 Chay muyuncunaçhümi puydi yaçhapacünaca milagrucunacta, allin luyacunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinçu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacünaca imaypis juntunaculcäla.

13 Mana chalapacünacunañatacmi ichá chayçu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula.

14 Chaymi chalapacünaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula.

15 Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis çhaptin sänälunman” nil.

16 Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaşpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

### *Yaçhapacünätam çhënicuyipi aticaçhapäcun*

17-18 Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yaçhapacünäta carsilman apaycälächin.

19 Masqui chaynu wiçhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin şhalcamul carsilta quiçhaycul julüla.

20 Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil.

21 Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta caçhala puşhachimunanpä.

22 Chay puşhamücunaca çhänänpäshi carsilçu ni wälañachu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun:

23 “Imam caçhaycamuşhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayäñä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañachu” nin.

24 Niptinmi puydi sasirdüticunawan täpäcunäpa puydininca “¿Imamançha çhälun'apis?” ninacücuyalcan.

25 Chaynu ninacuyalcaptinmi çhämün juc nuna: “Carsilman wiçhachishayquicá chuya wasip puncunçu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin.

26 Niptin-pacha puydi wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuşhá yan'almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap puşhapämula.

27 Chay Cunsijup ñawpäninman çhächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila:

28 “Çhuncay-çhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälínquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi

äshaycañhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyinpi juchachapämānanpāmá” nil.

<sup>29</sup> Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosñita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcāman, imatá?

<sup>30-31</sup> Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cañhan shalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licächacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä.

<sup>32</sup> Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yaçhañhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämāñhan-yupaypis lulayalcá” nin.

<sup>33</sup> Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäsha wañuchiyta munacuyalcan.

<sup>34</sup> Ñatac paycunap cumpañäninmi cañä juc Gamaliel shutiya fariseo cañhta nuna. Paymi camachicuyta yaçhachī, malcap rispitàsha cala. Pay shalculculmi wañhaman nunacunäta yalalcachil nila:

<sup>35</sup> “Israel-masīcuna, sumäta pinsaycāliy cay nunacunāwan imacta lulay pinsapäcushayquitapis.

<sup>36</sup> ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydīninca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay shalculshanta? Chaynu shalculuptin ¿manachun tawa paçhac nunacunañña shalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunacunä chī'icalcul\* chincaculcan? Licay chaychūmari yaçhañhanchicnūpis camacāla.

<sup>37</sup> Chaypitä ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuçu shalcätucāmūn? Chaytapis ¿manachun achca nunacunä shalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman çhulaculcul chincaculcan?

<sup>38</sup> Chayta yalpacñaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta caçhaycapäcuy. Nuna cūsalla cal'a chay jucunänūpis chincan'açh.

<sup>39</sup> Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manäch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichä Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipäcula.

<sup>40</sup> Jinalculmi puydī yaçhapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: “Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman” nil. Chaynu asutilcachilmi libricta caçhaycälälīmula.

<sup>41</sup> Jinaptinpis yaçhapacücunaca “Jesusninchicpi willañhanchic-laycu caynu asutimäñhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäñhanchicnūmi” nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydīnincunäpi.

<sup>42</sup> Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cañhanpi Diospa chuya wasinçu, may wasicunaçhūpis willacuyta jicutapäcula.

## 6

### *Ançhish yanapätam sirbipäcunapä aclapäcun*

<sup>1</sup> Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincunä juccunäpita limacuyalcāla. Chay griego limäcunämi quijaculcāla: “Micuy upämäñhayquiçhūmi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cañhta llapa biudayquicunactañatacmi ichä imanuyapis uyalcanqui” nil.

<sup>2</sup> Chaynu niptinmi chay çhunca ishçaynintin puydī yaçhapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuyñintam caçhaycapäcūman.

\* **5:36 chi'iy:** Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

<sup>3</sup> Ašhwanpa, ančhish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninčhu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta čhulayculčha

<sup>4</sup> ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcášhä chaynütac imaypis ruygac-  
ulcášhä” nipäcula.

<sup>5</sup> Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup mu-  
našhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta,  
Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel  
cašhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.)

<sup>6</sup> Jinalcälil puydi yačhapacücunäman čhälächiptinmi paycuna umanman  
maquina čhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla.

<sup>7</sup> Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala.  
Chaynüpam Jerusalenčhu chalapacücunäpis achcamaña muyupäcula.  
Jinamanmi ašhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

### *Malcap puydinincunam Estebanta prisülun*

<sup>8</sup> Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun  
pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcäčhu lulala.

<sup>9</sup> Chaynu lulayaptinmi juc cutičhu “Uywaypi Juluśha” nishan Israel  
cašhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac  
Asia nishan malcacunäpi cašhta-masincunawan jucllanchacuycul Esteban-  
wan tapunacuyta allacaycälila.

<sup>10</sup> Chayčhümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis  
iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis.

<sup>11</sup> Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “ ‘Cay  
Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuñä’ nil niycälipamay” nil.

<sup>12</sup> Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal  
yašhacuna, camachicuyta yačhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta  
chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla.

<sup>13</sup> Chayčhümi chay niycünin nunacunaca ašhaycačhacuyalcan: “Taytacuna,  
cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunac-  
tapis jamuyal jalutacuñä.

<sup>14</sup> Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul  
Moises yačhachimášhanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuśhančhu,  
paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

## 7

### *Estebanmi Cunsijup puydinincunäčhu limalicun*

<sup>1</sup> Chayčhümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim  
nishuśhayquicunapi?” nil.

<sup>2-3</sup> Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta  
manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a man-  
amá nunap lulaśhan wasicunallačhüchu yačhayan.] Tantiaycäliy-ari. Aw-  
ilunchic Abraham Haram nishan calu malcäčhu cayaptinmi Sumä Dios-  
ninchic čhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, cašhtayquita cačhaycul maytapis  
nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäčhu  
cayaptinlämi, manaläpis Haramčhu yačhayaptinlämi.

<sup>4</sup> Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman  
chayčhu yačhamü. Chayčhu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puśhamula cay  
cašhanchic malcanchicman.✠

✠ 7:4 Gn 11.31-12.5

5 Ñatac maycächu yaćhananpäpis nĩ taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuśha allpan capulalächu. Ñatac chayćhu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampāwan chuliquipāmi can'a’✧ nila.

6 Nilculmi: ‘Llapa caśhtayquim jucpa malcanćhu allpanćhu sirbipaculcan'a tawa paćhac wata ma'alcuśhapis, imanalcuśhapis.

7 Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bídacta apachishä. Jinalcuptümi chaypi yalamul cayćhu sirbipāmanqui’✧ nila.

8 “Chayćhütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquićhu siñalacul unanchachicuy’✧ nil. Chaymi chulin Isaac nāsılıptin simānycuyällacta unanchachila.✧ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaćhaśhanchicnüpis paypa ćhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

9 “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquinpula ćhīnīnaculcul śhullcan Josēta lanticälālin Egipto nasyuncächu sirbipacmunanpä.✧

10 Masqui jinaptinpis Diosmi Josēta mana caćhaycul ima ñacaśhanpīpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshīninpä ćhulaycula jinaman wasinćhüpis yanapānanpälä.✧

11 “Jinamanmi llaqui micuy wana ćhāla Egiptopīta aśhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu.✧

12 Chaynu cayalcāśhanćhümi Jacob yaćhālun Egipto nasyuncćhu trigu lantiypä caśhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü caćhala.✧

13 Chaypi yapa lantī cutilāliptinmi śhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon yaćhala José may-lādu, ima caśhta caśhantapis.✧

14 Chaymi José papānin Jacobta puśhachila lādunman anćhish ćhunca pichayu lluy caśhtantinta.✧

15 Chaynūpa Jacob Egipto malcāta ćhalmi chayćhu wañucamula✧ llapa chulincunapis.

16 Chaymi Siquem malcaman ayācunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nīchuncunaman pampapāmü.

17 “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi jī'aycayāmulaña Abrahamta Dios limalicuśhan timpuca. Yaćhaśhanchicnüpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmá milālālıla chay nasyuncächu.

18 Cay-chica timpuña José wañucuśhanpi cayaptinmi juc juyu puydī mandacü chay Egipto nasyuncāta mandayāla. Paytā manamá imapis uculachu Jacobpa caśhtacunapi.✧

19 Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaśhanta lulachila, ñacachila, aśhta nāsīmü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jītachipäcula.✧

20 Chaynu timpup ćhawpinćhümi Moises nāsīmuptin taytancuna quimsa quillalā wasinćhu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala.

21 Chayćhu jītāśha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ish-pichicula quiquinpa wawintanuy.✧

22 Chaynūpa chay nasyunpa yaćhachicuyin junta Moises ish-pilmi yaćhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

✧ 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✧ 7:7 Gn 15.13-14 ✧ 7:8 Gn 17.10-14 ✧ 7:8 Gn 21.3-4 ✧ 7:9 Gn 37.11,28 ✧ 7:10 Gn 41.37-41 ✧ 7:11 Gn 41.54-57 ✧ 7:12 Gn 42.1-3 ✧ 7:13 Gn 45.1-16 ✧ 7:14 Gn 45.9-47.12 ✧ 7:15 Gn 49.33 ✧ 7:18 Ex 1.7-9 ✧ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✧ 7:21 Ex 2.1-10



23 “Chaypi tawa éhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.✠

24 Chaynu lishánchezu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.✠

25 Jinalculmi: ‘Cay lulaśhāwan cay llapa cašta-masicuna tantiapācun'ačh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucallapis pinsalcälilachu.

26 Aśhwanpa chay wāla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-caśha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis

27 chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta éhulaśhulanqui?’

28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta muna-manqui?✠ nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chaychu yačhala juc-lädu allpāchu mana lisisha. Chaychu walmiculculmi ishca chuliyu cala.✠

30 “Chaypi tawa éhunca watapimi Sinai ulup chunyäninchu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap śhun'unéchu.

31 Chaynu walayaptinmi Moises aśhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap śhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayä unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāśhan Diosnin’✠ nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, nī licalcunñapischu.

33 Diosñatacmi: ‘Śhucuyniquita julucuy. Ya'a caychu caśhä-laycum cay jaluśhayqui allpaca chuya.

34 Egipto nasyuncächu malcä ñacaśhantam ñawí lican. Chaychu ñacaśhanpi quijacamāśhanta uyalilmi canan bājamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhaśhayqui’✠ nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimuśhancāwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydininpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä éhulaśhulanqui?’ niyalcäptinpis

36 cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa éhunca wata intiru luläca.✠

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampä? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai uluéchu limalimü anjilca ima nishantapis.✠ Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis śhalcachin'a. Payta cäsüpäcuy’✠ nil.

39 “Ñatac yačhaśhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil caśhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.✠

40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puśhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamānī Moiesta ima pasāśhantapis’✠ nil nipäcula.

41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacuśhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula.

✠ 7:23 Ex 2.11 ✠ 7:24 Ex 2.11-12 ✠ 7:28 Ex 2.13-14 ✠ 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 ✠ 7:32 Ex 3.2-6

✠ 7:34 Ex 3.1-10 ✠ 7:36 Nm 14.32-33 ✠ 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 ✠ 7:37-38 Dt 18.15,18

✠ 7:39 Nm 14.3-4 ✠ 7:40 Ex 32.1

42 Chay lulaśhanpi Diosninchic caśhaycūluptinmi intīta, quillāta, lusirucunāta dioschaculcul alawapācula. Chaynūtam unay willacūnincunap isquirbishan librucunāchu limayan:

‘Israel caśhtacuna, tawa ćhunca wata chay arinal ulucunāchu “Diosnipā” nil yawarta uycuśhayquica ūtac imapis lulapācuśhayquica ¿ya'apāchun cala, imamá?

43 Aśhwanpam cay alawanan wasīta śhalcachipāculanqui chay Moloc taytachayquipā.

Jinalculmi chayćhu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycālilanqui lulacuśhayquita alawanayquipā.

Chay lulapācuśhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lādun nasyuncunamanlā aysachishayqui, apachishayqui\* nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumāta yalpalcāliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta śhalcachipamay nunacunāta ya'apīta yalpachināpā’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanūlla nunacunaca śhalcachila Moiespa camachicuyninta ćhulapācunanpā.\* Ńatac chayta śhalcachila manam cayćhūchu sinu'a chay chunyāninćhūmi.

45 Chayćhūmi uywapācula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunāta Josuēwan alulcachil-lāmi, Ńatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlāmi.\* Chayćhūlāmi chay carpap intiru muyūlininman cunćhacaycālil Diosninchicta alawapācula aśhta unay mandāninchic David timpucama.

46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta śhalcachipunapā’\* nila. Ńatac manam paychu śhalcachila

47 sinu'a chulin Salomonmi śhalcachipula.\*

48 Chaynu captinpi, taytacuna, altu silućhu cacū Diosninchic'a manam nunap lulaśhan wasicunallaćhūchu tācuyan nī wićhalayan, Diospa unay willacūnin nishan-yupaypis. Paymari nila:

49-50 ‘Silūmi dispāchu'a, allpācā pulinallāmi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yaćhanāpā amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycātan jamaycunā canman, ya'a quiqui lluy imactapis lulayaptí? ninmi Taytanchic”\* nil.

51 Chaynu nilculmi Esteban chayćhu llapa puydicunacta: “Amcuna articam pasaypi cullu linli capācunqui. Diosta mana lisī nunacunānuy mana linliyu, juc-lāducta śhun'uyqui pinsayā nuna capācunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipācunquichu unay awquilluyquicunapīta.

52 “Canan'a ¿niycālimanquiman chun Diospa willacūnincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaćhaśhanta? ¿Mayanllantā manatan wañuchilachu? Paycunā Mana Juchayücāpi limalcücātā wañuchipāculam. Pay quiquin ćhāmuptinñatacmi, amcunapis cuntran śhalcalcālil wañülāchinqui.

53 Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi ćhasquicunalā cayalcalpis manatac cāsuculcā-camachu capācunquipis” nin.

### *Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan*

54 Chaynu niycūluptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawćhićhicyachicuyalcan.

55 Estebanñatacmi ichā Chuya Ispiritup munayninćhu cayal altu silućhu Diosninchicpa sumā cayninta, Ńatac Jesuspis Tayta Diospa lādunćhu śhācuyāta licāla.

\* 7:43 Am 5.25 \* 7:44 Ex 25.9,40 \* 7:45 Jos 3.14-17 \* 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 \* 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 \* 7:49-50 Is 66.1-2

<sup>56</sup> Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lădunchu cayăta licayă” nil.

<sup>57</sup> Niptinpis cullu linlicaycălimi Estebanman lluypis shipucălălila.

<sup>58</sup> Jinalcul chay malcapi aysacalcălimulmi chay casquinwan limăcunălă müdanantapis Saulo şhutiya müsup puntanman wicapaycălil Estebanta tamshayta allacaycălin.

<sup>59</sup> Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytallăy Jesus, almallăta çhasquiyçullay” nil.

<sup>60</sup> Nilcuşhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulaşhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

## 8

### *Saulom chalapacucunăta aticăçhayta allaycun*

<sup>1-3</sup> Chayçhümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcăliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acushtin Estebanta pam-pamü apaculcăla.

Chay-pachapimi cay Jerusalençu Jesusman chalapacucunăta lluy chin-cachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yayuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaşçhalcamul carsilman jitaycayăçhiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcăla Judeap Samariap malcancunaman. Ńatac puydi yaçhapacucunăllañam chaychu quidălălila.

### *Felipim Samaria malcăchu Jesuspita willayta allaycun*

<sup>4</sup> Chay Jerusalenpi ayicucunămi may malcaman çhăpăculpis allin willacuypi willaculcăla.

<sup>5</sup> Chaymi Samaria malcăman Felipe çhălulpis Salbacü Jesuspi willacula.

<sup>6-7</sup> Chayçhümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşpa gănaşha nuna-cunactapis Satanaşhninta apalcăçhayăta alulcul sănachila. Caynu milagru-cunacta lulaşhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yaçhachishanta mishquicta uyalipăcula.

<sup>8</sup> Sumă cushicuylamari chay malcăçu cacula.

<sup>9</sup> Chayçhütacmi Simon şhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcăta ingañăcuñă. Puydi nunap pasachiculcul-lămi llapa nunawanpis rispitchicuñălă.

<sup>10</sup> Chaymi sumă mana sumă nunapis “Pay'a Diospa sumă pudirninwanmi cayan” nil sumă manchacuycwan căsupăcula.

<sup>11-13</sup> Ńatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcăla. Jinaman Simonpis chalapacuycaçhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulacullăñă!” nilcul.

<sup>14</sup> Ńatac Jerusalençu puydi yaçhapacucunaca Samariăçu Diospa shiminta çhasquipăcushanta yaçhălălimi Pedroctawan Juanta caçhapăcula.

<sup>15-16</sup> Chaypă manalătacmi Chuya Ispiritu Samariăçu chalapacü nuna-cunăman şhamulălăchu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callă” nilcul bawtisachicuşhallălămi cayalcăla.

<sup>17</sup> Chaymi Pedrowan Juan çhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyçuita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunăpis Chuya Ispiritucta çhasquipăcula.

<sup>18</sup> Cay Simon llapa yataycuşhan nunacunăman Chuya Ispiritu silupi uyaypa şhayămüta licalculmi,

<sup>19</sup> Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy munaśhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

<sup>20</sup> Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman?”

<sup>21</sup> Caynu mana allin śhun'uyu'a caycunaču manamá canquimanchu.

<sup>22-23</sup> Inbidicuycunalla amču winalayaptinmi munayninču čhänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycuśhunquiman” nin.

<sup>24</sup> Niptinmi Simon: “Cay nimäśhayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallāmay-ari” nicuyan.

<sup>25</sup> Jinaptin chayču Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacústin.

*Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta*

<sup>26</sup> Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil.

<sup>27</sup> Niptin-pacha lishančhümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.\* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi śhamula Jerusalenta Diosta alawämi.

<sup>28</sup> Jinalculmi carritanpa jananču Diospa unay willacünin Isaias isquirbisha hanta ligishtin nasyunninta cutiyäla.

<sup>29</sup> Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, aśhuycuy wic nunāman” nila.

<sup>30-33</sup> Niptin Felipe cürriycul aśhuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Čhipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpäču cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”<sup>†</sup> nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-lädu man ishpmuy” nil carritanman ishpichila.

<sup>34</sup> Chayčhümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallāmay ¿cayču willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

<sup>35</sup> Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

<sup>36</sup> Chaynu limaśtin liyalcäśhanču yacuman čhälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari cayču yacu cayāñä; ¿Bawtisallāmanquiman chun?” nila.

<sup>37</sup> Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisaśhayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin caśhanta” nila.

<sup>38</sup> Nilculmi carritanta śhaycächin. Jinalculmi pulan bājaycul, yacuman liptin chayču Felipe bawtisala.

<sup>39</sup> Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula.

<sup>40</sup> Ñatac Felipe Azoto malcaču licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacústin Cesarea malcäcama čhala.

\* **8:27 nuna:** Griego isquirbishanču “capäśha nuna” niyanmi. <sup>†</sup> **8:30-33** Is 53.7-8

## 9

*Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun**Hch 22.6-16; 26.12-18*

<sup>1</sup> Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñáchaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila:

<sup>2</sup> “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muñhü Caminuman\* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

<sup>3</sup> Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan.

<sup>4</sup> Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticáchamanqui?” nil nilpamüta.

<sup>5</sup> Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticáchashayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchušhtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

<sup>6</sup> Niptinmi: “Šhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

<sup>7</sup> Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila.

<sup>8</sup> Niptin Saulo pampäpi šhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap çhächipäcula.

<sup>9</sup> Jinalmi quimsa muyun chaynu aplašha, mana micuśha ni yacuctapis upyaśha cala.

<sup>10</sup> Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias šhutiya Jesusman chalapacütac yaçhala. Paytam Jesusninchi juc suyñuyninçhünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

<sup>11</sup> Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas šhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi

<sup>12</sup> suyñuyninçhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quiçhacananta licayan” nin.

<sup>13</sup> Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalemencunaçu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá.

<sup>14</sup> Chaymi caytapis cürritucämun puydi sasirdüticunap awniycuśha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänapä” nil.

<sup>15</sup> Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis mayçu cá malca-masiquicunactapis.

<sup>16</sup> Chaycunaçu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yaçhaycachishämá” nin.

<sup>17</sup> Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yaçhämi caminuyquiçu Jesusninchi licalishuśhayquita. Paymi canan caçhamäla caśhan ñawiqui quiçhacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninçu canayquipä” nin.

<sup>18</sup> Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy šhupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi šhalcul bawtisacula.

\* **9:2 Muñhü Caminu:** Cay šhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.



<sup>19</sup> Jinalculmi caychu micul cashan allinpacula. Chaynupam achca muyuncuna chay Damasco malcachu chalapacucunawan cusca capacula.

### *Israelcunam Saulocta wañuchiya munapacun*

<sup>20</sup> Chaychümi juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa Chulin Jesus cashanta willacula.

<sup>21</sup> Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camasha: “Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacucunäta imactapis luläcächuçh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä shamü quiquin nunaca?” nil ninacucuyalcan.

<sup>22</sup> Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Caçhamushan Salbacüca cashanta willaptinmi llapa chay Damascochu yachä Israelcunäta jucmanyächila.

<sup>23-24</sup> Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yachachinacucuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaçu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcashanta Saulo yachälañam.

<sup>25</sup> Chaymi chay tuta shalcünincuna jatun canashtaman winaycul, chay malcap sircunpa caçalpäläiptin chaycunap maquinpi lluptila.

### *Saulom Jerusalenta ayicun*

<sup>26</sup> Jinalculmi chaypi Jerusalemman chäla. Chaychu chalapacucunawan juclachanacuyta munaptinmi waquinnincunä manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampä” nil.

<sup>27</sup> Bernabëñatacmi ichä puydi yachapacucunäman pushalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuçu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin.

<sup>28</sup> Niptinlämi lllapanpis awnil çhasquipacula. Chaynüpa Saulo Jerusalemchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula.

<sup>29</sup> Jinaptin griego limä Israelcunawan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiya munapacuyalcäla.

<sup>30</sup> Chaynu jinaashanta chalapacucunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman caçhälälila.

<sup>31</sup> Chaypitam Judeachu, Samariaçu, Galileaçu cä chalapacucunäman tuqui bida chälun. Chaychümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masisu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapacula. Jinaman'a achca-mantacmi milapäculapis.

### *Pedrom Eneasta sänachin*

<sup>32</sup> Pedroñatacmi chalapacucunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman chäla.

<sup>33</sup> Chaychu Eneas nunacta pusä wata latashactam talilun.

<sup>34</sup> Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan shalcul cämayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu shalcülun.

<sup>35</sup> Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masisu chalapaculcäla.

### *Pedrom Dorcasta wañuypi shalcachin*

<sup>36</sup> Cay malcap sircan Jope malcähüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yachala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala.

<sup>37</sup> Chaynu cayáshanchümi chay muyuncuna ishycul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altushninman chutaycälälila.

<sup>38</sup> Chaynayculmi bisinun Lida malcachu Pedro cashanta yachälälil ish-cay umricta cachapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilláshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula.

<sup>39</sup> Chäluptinmi chay aya chutaláshancäman puśhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaśhancunacta licachishtin.

<sup>40</sup> Jinaptinmi Pedro lluyta washaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcumul, Pedrocta licälul taycuycülun.

<sup>41</sup> Jinaptinmi Pedro maquipi shalcalcachil chaychu cäcunätawan chay biuda-cunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila.

<sup>42</sup> Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla chäla. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

<sup>43</sup> Chay malcachu Simon shutiyu uta chaquichü nunap wasinchümi achca muyuncuna Pedro caycula.

## 10

### *Diosmi mana-Israelcunactapis chasquin*

<sup>1</sup> Ñä Cesarea-lädu calu malcachümi yachala juc mana-Israel casha nuna Cornelio shutiyu. Paymi chay malcachu Italia nishan batallunpa mandänin cala.

<sup>2</sup> Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

<sup>3</sup> Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninchünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

<sup>4</sup> Jinaptinshi manchäsha licapáshanpita: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wac-chacta yanapaycuśhayquitapis.

<sup>5</sup> Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman.

<sup>6</sup> Pay cayan uta chaquichü Simonpa wasinchümi, chay lamar patanchu. „Ima nishuśhayquitapis uyaliy” nin.

<sup>7</sup> Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ish-cay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta.

<sup>8</sup> Jinalculmi licaśhancäta lluy willaycul Jope malcäta caçhala.

<sup>9</sup> Chay wälam chay caçhashan nunacunaca allin mirinday üra çhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altushninman ishpila.

<sup>10-11</sup> Chaychu micanäsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanushancama suyñuyninchünu Pedro licälun siluca quichacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuśha bäjayämüta.

<sup>12</sup> Chay bäjamü baytaçhüshi shamüña mana micuna imaymana anla uywa-cuna, culibraycuna, pishucuna.

<sup>13</sup> Chaypishi altupi: “Pedro shalcuy; wañulcachil micuy” nimmun.

<sup>14</sup> Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullälächu”\* nin.

\* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nipäculam.

<sup>15</sup> Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaśhancätä, ama anlapä licayaychu” nïmun.

<sup>16</sup> Chaynu quimsa cuticta licalïmuśhanpïshi chay bayta altu silüta caśhan cuticulcula.

<sup>17</sup> Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatïbu quïdälun “¿Ima ninantač caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamuśhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caśhan wasiman čhälälilaña.

<sup>18</sup> Chayču talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

<sup>19</sup> Jinaptin chayču Pedro licaśhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäśhunqui.

<sup>20</sup> Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá cačhamulá” nin.

<sup>21</sup> Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin.

<sup>22</sup> Niptin willapäcun: “Ya'acuna śhapämulá cachacup puydïnin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay'a Dios munaśhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cača juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipä. Chaymi cačhapämäla, taytay” nin.

<sup>23</sup> Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinču. Chay wälañatacmi śhamücnäwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan.

<sup>24</sup> Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan čhälälin. Chayčümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisinacuśhancunawan wasi junta.

<sup>25</sup> Chay wasinman čhäläliptinmi Cornelio čhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan.

<sup>26</sup> Jinaptinmi Pedro: “Śhalcuy Cornelio, ya'apis amnuy nunallamá cayá” nil śhalcächin.

<sup>27</sup> Nilcul yaycunanpämi wasi junta nuna cayalcäña.

<sup>28</sup> Chayčümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcuśhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, nï wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licaśhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä.

<sup>29</sup> Chaymi canan willaycamaptin-pacha śhamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapäčha ayachipämälanqui?” nin.

<sup>30</sup> Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasičhu ayunal Diosta mañacuyälá, custumrinchicmannuy. Chayčümi juc umri licalïmun chipyayä müdanayu.

<sup>31</sup> Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu.

<sup>32</sup> Chayurá Jope malcäta cačhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinčümi, chay lamar patanču' nil.

<sup>33</sup> Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cačhamulá. Sulpäta ucümi čhämumäśhayquipäta. Canan cayču llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

### *Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuipi willan*

<sup>34</sup> Chayčümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta,

<sup>35</sup> sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil chasquishanta.

<sup>36</sup> Yačhapäcušhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cačhamušan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic cašhanta.

<sup>37-38</sup> Yačhapäcunquitac, Juan willacušanpita Galileapi allacuycul Judeacama ima pasašhantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta ušhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaštın, ñatac satanašhcunap maquinču cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

<sup>39</sup> “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenču imacta lulašhantapis rasunpa ya'acunam ñawiwan licäca capäcú. Chayčhütacmi curušhman chacatal wañuchipäculapis.

<sup>40</sup> Masqui chaynu jinapäcuptinpi quiquin Dios quimsa muyunpita šhalcachimulmi ya'acunawan tincucälichimäla.

<sup>41</sup> Manam jinantin malca-masıcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäšhancällam. Chay šhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá.

<sup>42</sup> Ñatac chayčhümi cačhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta chulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil.

<sup>43</sup> Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

### *Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis*

<sup>44-46</sup> Niyaptinmi Chuya Ispiritu chayču uyalinincunaman ji'alpämün. Chayču Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipašh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshı Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

<sup>47</sup> Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüşha cananpä?” nil.

<sup>48</sup> Nilculmi chayču: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi cašhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

## 11

### *Pedrom mana-Israelcunächu ima pasašhantapis willan*

<sup>1</sup> Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta chasquılälishanta puydi yačhapacücunäwan Judeaču chalapacücunaca yačhälälin.

<sup>2</sup> Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycülüptin, Moisespa camachicuyninta rispıtachı malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan:

<sup>3</sup> “¿Ima-nilämi canqui juc caštacunaču micamunayquipälä canpis?” nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Pedro imanuy cašhantapis manyapi willala

<sup>5</sup> cay nil: “Jope malcaču cayalmi Diosta mañacuyälá. Chayčhümi suyñuyničhünuy altu silupi bäjämün juc baytanuy tawan puntanpi watacušanuy puntäman.

<sup>6</sup> Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayaña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

<sup>7</sup> “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro šhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

8 “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimïman manam imapis nï imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

9 “Niptïmi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätá ama anlapä licayaychu’ nil.

10-11 “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin éhämün.

12 Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí.

13 Jinaptïmi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan caçhay Jope malcäta Pedrop lisipäcushan Simonman.

14 Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil.

15 Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu jucla paycunamanpis ji'alpämün, ya'anchicunaman puntacta ji'alpamuśhancänüpis.

16 Chaymi yalpaçhacülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisasha capäcunqui’ nil.

17 Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá ‘¿Imapïtan cayta lulanqui?’ ninäpä?” nin.

18 Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

#### *Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan*

19 Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticaçhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhtamasincunallacta intiru Feniciaman lamar çhawpiçu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuśhtin éhápäcula.

20 Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman çhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala.

21 Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyalilculcal unay chalapacuynincunacta caçhaycul Jesusman chalapaculcäla.

22-24 Caycunacta Jerusalençu chalapacücunaca yaçhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta caçhaśhun. Pay'a masïsu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritu munayninçhümi cayan” nil caçhälälila. Çhälul paycunacta imaçhüpis Dios yanapäśhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninçu masïsu tacyaycälinanpä. Chayçhümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

25 Chaypïta Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashï liculmi

26 Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayçhümi chalapacücunäwan yaçhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yaçhachila. (Chay Antioquiaçhümi wamäta “cristianu”\* nil śhutichälälila chalapacücunäta.)

27 Chay timpuçhüñatacmi Jerusalenpïta Diospi willacücuna Antioquiaman çhälälin.

28-30 Jinalmi chaychu Agabo śhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäçu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yaçhapacücunaca capuśhanpa purätaycul Judeaçu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula

\* **11:26 cristianu:** Cay limay “salbacücäpa atïnincuna” ninanmi.



chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaśhan timpučhu.)

## 12

### *Mandacü Herodesmi Pedrocta wićhächin*

<sup>1</sup> Chay timpučhümi mandacü Herodes Jerusalenćhu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuycun aticaćhayta.

<sup>2</sup> Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin.

<sup>3</sup> Chay lulachishanca Israelcunap śhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäćhu chalachimü caćhālun.

<sup>4</sup> Chayćhu chalälälimumptinmi carsilman wićhächin: “Fista pasalcuptinćha jinantin nunap ñawpäninćhu cāraycuśhā” nil. Jinalculmi ćhunca sūtayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullāchinacuypa tāpayāchin.

<sup>5</sup> Chalapacücunāñatacmi chaynu wićhāchisha cayaptin tutay-walāchi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcāla.

### *Diosmi Pedrocta carsilpi julamun*

<sup>6</sup> Niycunan wālapāñatacmi Pedrocta ćhawpiman cadinacaycālil ishcaycachacucuna lādunćhu puñupayalcan payman cadinacālilisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waśha puncucunäta lluy tāpayalcan.

<sup>7</sup> Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimumptinñatacmi carsil lulićhu acćhimun. Chayćhümi Pedrocta wātanćhu yataycul licchachila: “¡Pedro, śhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicālun.

<sup>8</sup> Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul śhucuyiniquitapis ćhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalāćhacalcāmun.

<sup>9</sup> Chaynu chay anjilpa ipanta śhayāmulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyāchun?” nil nicula.

<sup>10</sup> Chaypi juc tāpācāta pasālälimumña, jinaman chay juccātapis pasāmunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman ćhāmuptin'a, chay quiquillan quićhacacülun. Chaynu yalalcālimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña caćhaycülun.

<sup>11</sup> Chayćhu rasunpa lulacāśhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiāmi Duyñunchic anjilninta caćhamul, Herodespa ñatac llapa malca-masícunap maquinpi imactapis lulapāmānanpi salbamāśhanta” nin.

<sup>12</sup> Chaypitam Juan nipācuśhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayćhümi Diosta ruygacuśhtin chay tuta achca juntulayalcāla.

<sup>13</sup> Čhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode śhutiyu yalāmula: “¿Mayanmi?” nil.

<sup>14</sup> Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quićhal cushicuypi cūrri-cūrriywan cuticuycun: “¡Pedrom tucayāmuñā!” nishtin.

<sup>15</sup> Niptinmi: “¿Ima? ¿Lüćālunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipācuptinpis: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampā, pay cālun'a. Alma imantaćh licālunqui” nipācun.

<sup>16</sup> Pedro jinalla tacapayāmuptinñatacmi quićhālāliptin rasunpa pay cañā. Chayćhümi licapayllaman camālilisha: “¿Ima? ¿Suyñuyāllachun icha licayāllachun?” nicuyalcan.

<sup>17</sup> Chaymi Pedro siñāśhchala upāllapācunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyta chay carsilcāpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy

caycunacta llapallan chalapacü-masinchiccunactapis willaycäliy, ñatac mastä Jacobocta”\* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

<sup>18</sup> Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincashanta yaçhapäcuptinmi umapis muyüsha cacuyalcan.

<sup>19</sup> Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpácunäta imanuy cañantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

### *Mandacü Herodespa wañuynin*

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä.

<sup>20</sup> Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespimi mantinicunchic ima micuypïpis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulañhun, jinal paywan juntunacuñhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáhala Herodespa chalapacuñhan Blasto shutiyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

<sup>21</sup> Chay muyunca çhamuptinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula.

<sup>22</sup> Jinaptinmi lluy nunaca ayaycächaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquic-tam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil.

<sup>23</sup> Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin shalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup shülïsha wañula.

<sup>24</sup> Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

<sup>25</sup> Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuñhan Marcosta puñhacalcälil Antioquia malcäta cañhan cutipäcula.

## 13

### *Bernabëtan Pabloctam laquiycun*

<sup>1</sup> Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yaçhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuñhan Simon, Cirene malcäpi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo.

<sup>2</sup> Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunañtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nimun: “Lulaynita lulanapä Bernabëtan, Saulocta laquiycapamay” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina çhulaycul cáhälälila.

### *Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan*

<sup>4</sup> Jinaptinmi Chuya Ispiritu puñhala Bernabëtan Saulocta lamar patançu Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar çhawpíchu Chipre malcäman.

<sup>5</sup> Chaypi Salamina lamar patançu malcäman çhaycälilmi Israel malcamasincunap juntunaculcänan wasicunaçu Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapañtin.

\* **12:17 Jacobo:** Cay Jacobo cala Jesuspa shullcanmi.

6-7 Chaynu jinantin malcäta muyulcäshanchümi Pafos nishan malcäman chälälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo shutiya, allin umayu tantiya-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëwan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus shutiya.

8 Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä miçhacuypa miçhacula.

9 Jinaptinmi Saulop lisipäcushan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñashanu licapaycul chay rüjätä nila:

10 “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?!

11 Chaynu cašhayquipimi canan Diosninchicpa maquin chäshunqui ašta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaçu cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhananpä ayacula.

12 Chaynu pasašhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

*Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu*

13 Chaypitam Pablo, Bernabëwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilialädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun cašhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul.

14 Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla.

15 Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

16 Niptinmi Pablo šalculcul, siñašchala upälla capäcunanpä limayta allaycunapä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masücuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay.

17 Yaçhašhanchicnüpis unay awilunchicunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncäçu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul,

18 chunyä ulucunaçu tawa çunca wata intiru awantaycula.

19 Chay Canaan-läduçhüpis anchish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchicunacta pasaypipa\* taycaycachila.

20 “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul ašta Diospi willacünin Samuelcama.

21 Chaynu allin cayäshanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta šhaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi šhaycachila Benjamin caštapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa çunca wata intiru.

22 Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David šhun'üpänümi, cäsücümi, imapis munašhata lulämi cayan’<sup>☆</sup> nil.

23 “Chaymi canan cay ya'anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caštanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicushannuy salbananpä.

24 Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil.

\* **13:19 pasaypipa:** Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi. <sup>☆</sup> **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

<sup>25</sup> Ñä cay pachächu manaña canan üraca sircayämuftinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayá. Pay'a ipallächüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu nï camächu uyway nunannuy şhucuyñinta pichaycunalläpăpis' nil.

<sup>26</sup> “Llapallayquipis Abrahampi caşta-masicuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpă willacuyca lapanchicpămá.

<sup>27</sup> Jerusalençu llapa gubirnăcunawan nunacunămi Jesusta mana lisipăculachu, masqui simăna-simăna juntunacunan wasicunăchu Diospa willacünincunap librun paypi limayăta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipăcuşhanwanmi paypi limaşanca lluy lulacacülun.

<sup>28</sup> Chayçu Jesus mana juchayu cayaptinpis Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpă ruygala.

<sup>29</sup> Chay librucunăchu nishantanuy lluy lulalcălilmi, chay curuşçăpi băjalcachimul pampapăcula.

<sup>30</sup> Jinaptinpis Dios caşhan şhălcachimuftinmi

<sup>31</sup> Galileapi Jerusalenman cumpaňănincunamanpis achca cuticuna licalim-ula. Paycunamă canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycūca cayalcan.

<sup>32-33</sup> “Chayurá cay muşhū willacuyta sumăta uyaliculcay: Unay awquil-lunchiccunacta juc salbăñinta unanpă Diosninchic limalicuşhancămi canan ya'anchic milayninçu Jesusta şhălcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininçu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caşhă’ ✧ nil.

<sup>34</sup> “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpă, şhălcachinanpăpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimīwan limalicuşhăcătă aclacuşhăchūmi lulaşha’ ✧ nila.

<sup>35</sup> Ñatac David tantiaşhantam willamanhic jucwă Salmos librunçu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunantă’ ✧ nil.

<sup>36</sup> “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yaçhaşhanchicnūpis David chay timpuçu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypită wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayăla.

<sup>37</sup> Chayurá quiquin Diosninchic şhălcăchimuftin mana uchucllapis cuirpun ismuycuşhancăpimari limayan.

<sup>38</sup> “Taytacuna, sumăta uyalipămay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachămachwan.

<sup>39</sup> Payman chalapacullalmi ima juchanpăpis libri caycunman. Cay lulaytă Moisespa camachicuyninpis manamă imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachănanpăpis manamă callpan canchu.

<sup>40-41</sup> “Chayurá yan'al-lătac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunac-tapis çhayalcăşhunquiman. Yalpapăcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincătă jamuyăcuna. Mana pinsapăcuşhayquitam nï willaşhuptiquipis quiripăcuşhayquitam ñawpăniquiçu lulaşhă. Jinaptiča licapayllaman camăşha mana tantiayniyu wañuculanqui’ ✧ nil” nila.

<sup>42</sup> Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalălălimuftinmi, llapa nunapis nipăcula: “Canannütapis cay willapămăşhayqui masta willaycălillămay” nil.

<sup>43</sup> Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichï munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masïsu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yaçhayalcalñá” nil.

<sup>44</sup> Chaypïtam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali.

<sup>45</sup> Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasïchu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñaçaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñaçaña millpäälïnpis.

<sup>46</sup> Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masïcunamanmi puntacta willaycunacala. Ñatac caynu mana çhasquïniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuşhuşhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapächa çhächishä.

<sup>47</sup> Chaynütam Diosninchic nipämäla: ‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä çhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinçu cä malcacunäpis ya'a salbaşhata yaçhapäcun'a<sup>✧</sup> nil” nila.

<sup>48</sup> Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chayçhümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta çhasquipäcula.

<sup>49</sup> Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman çhåla.

<sup>50</sup> Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachåla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran şhalcacalcälil chay malcapï alülålila.

<sup>51</sup> Chaynåluptinmi paycunañatac çhaquinman la'aşhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcäman liculcåla.

<sup>52</sup> Chalapacücunäñatacmi Antioquiaçu lluyypis cushisha-cama Chuya Ispir-itup munayninçu quïdapåmula.

## 14

### *Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran şhalcälålin*

<sup>1</sup> Iconio malcäman çhålulmi Pablowan Bernabë yaçhacåsha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chayçu tumshumanpis yaycüta yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcåla.

<sup>2</sup> Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca çhïnipäcunancama.

<sup>3</sup> Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcäçu Jesupï willacushtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun cashanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunapä.

<sup>4</sup> Nunacunacá ishçayman laquinacüshatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman şhalcapäcula.

<sup>5</sup> Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllathanacuycul limanacälålin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunapä.

<sup>6</sup> Chayta Pablowan Bernabë yaçhålälimi Licaoniaçu Listra, Derbe malcunäman ayiculcåla muyülïninçu malcacunämanpis.

<sup>7</sup> Chayçhüpis allin willacuypi jinallam willaculcåla.

✧ 13:47 Is 49.6



*Listraçhu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun*

<sup>8</sup> Cay Listraçhümi nasidunpi mana imaypis pulili wishtu nuna caña.

<sup>9-10</sup> Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinapä chalapacuyin caşhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla şhalcuy!” nil. Niptinmi paçhcalcünuy juclla şhalcülüptin échaquin pulililun.

<sup>11</sup> Chaynu Pablo lulaşhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninçu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi éçämumanchic!” nil.

<sup>12</sup> Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañaatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.\*

<sup>13</sup> Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütis çhäcayalcämun chay malcap yaycunançu capillap waytan apacüsha, türun aticüsha taytathanpänyu çhipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinapä.

<sup>14</sup> Chaynu alawapäcunanta tantiacälilmi Pablowan Bernabé “¡¿Ima?!” nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap çhawpinman uşhtucaycälila, cay nishtin:

<sup>15</sup> “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcü; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui şhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca.

<sup>16</sup> Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaşhanta nunaca imactapis lulanapä.

<sup>17</sup> Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aşhwanpam cay allin lulayninwan mayan caşhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuşhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

<sup>18</sup> Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun çhipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

<sup>19</sup> Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna çhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy çhächäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan waşhaman aysälälila.

<sup>20</sup> Chayçu chalapacücunäñatacmi muyülüninçu cunçhalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

<sup>21</sup> Chayçhüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula.

<sup>22</sup> Chay malcacunäçu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpançhala: “Amamá Jesusta imaypis ipançhapäcunquichu. Paypa gubirnunman çhänanchicpä caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil.

<sup>23</sup> Chay malcächü-cama juc puydi nunacta caminaycunapä çhulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninçicpa maquinman çhulaycul chaypi liculcäla.

*Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämun*

<sup>24</sup> Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman çhämula.

<sup>25</sup> Chay Perga malcäçu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula.

\* **14:12 Zeus...Hermes:** Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

<sup>26</sup> Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman éhulaycälishan Antioquia malcaman.

<sup>27</sup> Chayman éhaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy jun-tuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaśhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licačhacunanpä cunsin-tiyacuśhantapis.

<sup>28</sup> Chayčhümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yačhapaycula.

## 15

### *Jerusalenčhümi puydicunaca limanaculcan*

<sup>1</sup> Chay timpučhu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman éhälälimulmi chalapacücunäta yačhachicuyan: “Manamá salbaśhachu capäcunqui Moisespa camachicuyninčhu nishannuy mana siñalachicul'a” nil.

<sup>2</sup> Chaymi Pablowan Bernabé chay yačhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcäčhu chalapacücunaca éhulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpañänincunactawan Jerusalenta lil, chayčhu puydi yačhapacücunätawan caminaycücunäta chay yačhachicuycunapi limanaculcänanpä.

<sup>3</sup> Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman cačhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sir-biyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta lllapanpis cushiculcäla.

<sup>4</sup> Chaypi Jerusalenta éhäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yačhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa éhasquipäcula. Chayčhümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulaśhantapis willala.

<sup>5</sup> Chayčhu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi śhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäśhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

<sup>6</sup> Nipäcuptinmi puydi yačhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila.

<sup>7</sup> Chayčhu lllapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro śhalcuculcul nila: “Cuyaśhá chalapacü-masícuna, yačhapäcuśhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbaśha capäcunanpä.

<sup>8</sup> Mayanpa śhun'untapis lisí quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis éhasquishantam tantiaycachin.

<sup>9</sup> Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacuśhallanchicpa chuyanchaycamanchic.

<sup>10</sup> Chaynu cayaptin'a ¿imapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu.

<sup>11</sup> Aśhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycuśha caśhanchicta” nil.

<sup>12</sup> Chaynu niptinmi lllapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunäčhu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta.

<sup>13</sup> Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masícuna, uyalipämay.

<sup>14</sup> Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi.

<sup>15</sup> Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishančhümi. Chayčhümi niyan:

16 ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta shalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

17-18 Jinaptimi Adanpi shamü jinantin cashtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic’<sup>☆</sup> nil.

19 “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyal-captin'a ¿imapañam juc sasachacuyacunawan mana-Israelcunäta mastä ñitichichwan?

20 Chay lulananchictä ashwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcälyichu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, nï anla juchacuy-cunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nítac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.\*

21 [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyn-inpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasichüpis ligil yachayalcächinlä” nila.

### *Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin*

22 Chaypitam puydi yachapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licaäsha Barsabas nipäcuéshan Judastawan, Silasta aclälälin.

23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yachapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälímuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel cashta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

24 Yachälälími cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama shalcamul, imay-manacta limapalcul, lluy ishca y shun'uchipäcuéshu shayquita.

25-26 Chaymi amcunaman cashan cutilcächimú Bernabëtan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpispis cuyaäsha captinmi paycunawan cusca shamunanpä chulapäculá.

27 Paycunapis caychu nipäcuéshactanülläch shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis.

28 Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi cay-cunallacta niycälí:

29 Taytachancunapä chipiycapuéshan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasäsha aychactapis nï yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuyacunapispis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

30 Chaynu Antioquia malcäman chälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula.

31 Chaychu ligilcälími llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuéshanpi.

32 Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä.

33 Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cächälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. †

34 Jinaptinpis Silas yachacaypanuy yachacülulmi mana cutiyta munalachu. †

☆ 15:17-18 Am 9.11-12

\* 15:20 Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

<sup>35</sup> Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacushtin yaçhachishtin.

*Pablowan Bernabëmi japächanacun*

<sup>36</sup> Chaychu allin unayña cayalcäshanpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiruchu Jesuspi willashanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy cañhantapis watucamü” nil.

<sup>37</sup> Niptinmi Juanpa lisipäcuñhan Marcostapis puñhayta Bernabé munala.

<sup>38</sup> Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puñhaptin Marcos cañhaycul Panfilia malcällapi cuticamuñhanpi.

<sup>39</sup> Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puñhaculcul Chipre malcäta pasacula.

<sup>40</sup> Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman.

<sup>41</sup> Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

## 16

*Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta*

<sup>1</sup> Derbe malcäpi Pablo pasalmi Lистра malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo shutiyüta. Paymi Israel cañhta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cañhta cala.

<sup>2</sup> Paypïtam cay Lистраchu, Iconiochu cä chalapacücunaca allinta limapäcula.

<sup>3</sup> Chaymi Pablo cumpañirunpä “puñhacuñhä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cañhta cañhanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila costumrinmannuy.

<sup>4</sup> Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenchu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacushtin.

<sup>5</sup> Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

*Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä*

<sup>6</sup> Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula.

<sup>7</sup> Chaynu liyëshanchu Misia-läducunap linnanman çhälul Bitinia malcancunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä miçhacula.

<sup>8</sup> Chaynu dirichucta pasañhanchümi lamar patançu Troas malcäman çhälun.

<sup>9</sup> Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninçu juc Macedonia-lädu nuna puntançu shäcuyal ruygacuyäñä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil.

<sup>10</sup> Chaynüta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanichic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunäpä alisatculcälä.

*Filiposchümi Pabloctawan Silasta wiçhälälin*

<sup>11</sup> Jinalcul lamar patançu Troas malcäpi barcuwan pasapäcuñhächümi çhälälí chay lamar çhawpíchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuñhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman çhälälí.

12 Chaypïtam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

13 Chaypïtam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”\* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá.

14 Chaychu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalashstinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänašwan uyaliycachiptin chalapacula.

15 Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinchu quïdachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasichu jamaculcay” nil. Nilculmi quïdälächiman wasinchu.

16 Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäshächümi talilälí Satanašpa maquinwan licacuyta yächä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaçu cachila.

17 Chay wamlam ya'acunap ipäta šhacayämün apalcaçhaypanuy: “Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbïcunam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyya salbašha capäcunayquipäpis” nishtin.

18 Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaçu cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta caçhaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun caçhaycülüptin licacuynin-tapis wamlaca lluy pantälun.

19 Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsançu cä puydi aw-turidänincunäman.

20-21 Chaychu paycunaman çhaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman çhulayan cuntranchic mala-maña customricunacta yächachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil çhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

22 Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran šhalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan.

23 Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä çhuncay-çhuncay nila.

24 Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan çhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

25 Jinaptinmi chay çhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prïsu-masincunapis uyaliyalcan.

26 Chaychümi un'aypi juc jatun shašhay pasal chay carsilpa simintuntapis shašhalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quïchacacächin. Ñatac llapa prïsup cadinancunapis lluy shaclallacyayllam pasquicacülun.

27 Chay jinaman carsil täpäca licaçhacämulmi, llapa puirtactapis quïçalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prïsupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tucsicüshä” nicuyan.

28 Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycaçhämün: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

\* **16:13** Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunaçu juntunaculcäla malcap puncunpita caluçu chay mayup patançu chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascaçu.



29 Niptinmi täpäca “¡Acchieta apamuy!” nil chay lulieta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchushtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul:

30 “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

31-34 Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbaşham canqui ampis ayl-luyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca washaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

35 Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cächälun: “Pabloctawan Silasta cächaycuchun” nil.

36 Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun chämuman ‘Pabloctawan Silastash cächaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

37 Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yačhacuycultac llapa nunap puntanču upaminti caynüpa lawchayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wičhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yačhachi-tumpalla cächaycällichimayta munan. Juluyta munapämal'a quiquin fiscunaca shamumächun, llapanpa ñawpäninču ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

38 Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašta capäcushanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuy-cächacuyalcan.

39 Chaymi uchuc shimillanwan chäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapä liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula.

40 Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcapä pasaculcäla.

## 17

### *Pablowan Silas Tesalonicaču willacuptinmi cuntran šhalcälälin*

1 Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman chälälin. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña.

2-3 Chayman yačhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chaychümi tantiapašta: “Diospa Cačhašhan Salbacücäta wañulcachiťinpis cašhan cawsamunanpämi isquirbishancunächu limayan. Chaymi cay willacushä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila.

4 Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

5 Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan mal-caca paypa janan šhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcumul malcäpa maquinman chulaycälinanpä.

6 Chaychu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacusha ji'acaycälil jatun awturidäninman. Čhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis chämünman.

7 Chaycunactalächun Jason'a wasin'chu éhasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis" nicuyalcan.

8 Niptinmi awturidäcunaca "Imapis talcülun'a'ch" nil manchapacüsha cacuyalcäla.

9 Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul "Anmi imanuyypis cacunqui" nil Jasontapis paywan cäcunätapis ca'chaycälila.

*Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticáchapäcun*

10 Chay tutalpüuptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula.

11 Chay Berea nunacunam Tesalonica'chu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula "Pablo nishancuna rasunpachu'ch" nil tincuchiyninwan.

12 Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

13 Chay Berea'chüpis Pablo Diospa willacuyninta yá'chachishanta Tesalonica malca'chu mana chalapacü Israelcuna yá'chälälilñatacmi cürrilälimun. Chay'chümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan.

14 Jinapacüshan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chaylla'chu quidaculcäla.

15 Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun "Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan" nil.

*Pablom willapan "mana lisishanchic dios" nishanpi*

16 Ñä Pablo Atenas malcä'chu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha ca'shanta licalculmi shun'unpis tipship-tipshicuyäla.

17 Chaymi chay juntunaculcänan wasi'chu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsa'chu cá pi nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla.

18 Jinayaptinmi Epicuriu ca'shta llaqui yá'chay-sapacunawan, ñatac Estoico ca'shtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi lima'shantapis. Chay'chümi waquincuna: "¿Ima limaywan'cha shiminta mishquichicuyan?" nipäcula. Juccunäñatacmi: "Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpis'chá" nipäcula.

19 Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pu'shalcälil tapupäcula: "¿Willaycälimanquiman'chun cay yá'chachicuyniquiwan imacta niycälimä'shayquitapis?"

20 Mana imayypis uyalipäcu'shätachu'ch jinam uyalialcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yá'chapäcunäpä" nil.

21 (Cay Atenas malcayücunacá ima mu'shü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuylla'chümi ucupaculcäla.)

22 Pabloñatacmi paycunap chawpinman shaycucuycul: "Cay Atenas malcayuy taitacuna, cay ñawiwán lica'shácunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäshayquita.

23 Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash may'chüshi alawapäcuñä' nil pulishä'chümi licälú juc uycuna'chu 'Cay patac uycunacá unanchä'sha cayan Mana Lisishanchic Diospami' nil wätan'chu isquirbishacta. Canan chay 'Mana Lisisha Dios' alawapäcu'shayquipimi willaycälishayqui.

<sup>24</sup> “Cay allpa silu licalichï Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulaşhan wasicunallaçu canan canchu,

<sup>25</sup> nitac mayantapis nisitancho imacta lulapunapäpis. Aşhwanpa paymi lpanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

<sup>26</sup> “Pay'a jucllay nunallapïmi imaymana caşhtaman milachila, cay jinantin allpäçu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayçu yaçhapäcunanpäpis.

<sup>27</sup> Lluy caycunacta lulala lapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa lpanchicpïpis pay'a manam calučhüchu ni mana talinaçhüchu cayan.

<sup>28</sup> Aşhwanpa payçhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

<sup>29</sup> “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nuncuna uman chalaşhan ürupi illaypi lumipïpis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäşhanchicman?

<sup>30</sup> Ñatac unay timpüçu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptin-pis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayçhüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan.

<sup>31</sup> Cay jinantin pachäta aclacuşhan nunanwan cäraycachinanpä mari juc muyun unanchäşha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuşhanpi şhalcachimuşhanwanmi lpanchicta tantiachimanchic” nila.

<sup>32</sup> Cay “Wañücuna şhalcamunmi” nishanta uyaliçililmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycuşhayqui” nipäcula.

<sup>33</sup> Chayçhümi Pablo licula.

<sup>34</sup> Waquinnincunañatacmi ichá willaşhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio şhutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris şhutiya walmipis, jinaman juccunapis.

## 18

### *Corintoçu Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan*

<sup>1</sup> Cay Atenaspïmi, Corinto malcäman Pablo licula.

<sup>2-3</sup> Chayçhümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila şhutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi çhämuşha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam cayçu yaçhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chayçu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caşhanta yaçhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinçu quidacü.

<sup>4</sup> Warda muyuncunaçhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

### *Corintoçu juntunacuna wasip puydinmi chalapacun*

<sup>5</sup> Chay malcaçu cayaptinmi Macedoniapi çhälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapïña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchicmi” nil.

<sup>6</sup> Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran şhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licuşhä” nil.

<sup>7</sup> Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallançhü mari cala.

<sup>8</sup> Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa ayluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malcamasincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

<sup>9</sup> Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla.

<sup>10</sup> Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuy ninta lluyta willacuśhtin.

### *Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninchu*

<sup>12-13</sup> Chaychu cayaptinlämi, Galion śhutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcälälila. Jinalculmi chay puydīman puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapäñä Diosta alawananpä” nil tumpaśhtin.

<sup>14</sup> Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cūsapi captin'a.

<sup>15</sup> Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, śhuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

<sup>16</sup> Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula.

<sup>17</sup> Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

### *Pabloom Antioquiacta cutin*

<sup>18</sup> Chaypítapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypítam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä\*.

<sup>19</sup> Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malcamasincunawan piñanaculcäla.

<sup>20</sup> Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu.

<sup>21</sup> Chaychu cačhaycul: “Dios munaptin'a, yapächüñäch cutimuśhä watu-camüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

<sup>22</sup> Chaypi Cesarea malcäman čayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula.

<sup>23</sup> Chaychu caycuśhanpitä yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

### *Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin*

<sup>24-25</sup> Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhämün. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninchu limaypa yačhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta liśi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspī limaśhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä.

<sup>26</sup> Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

\* **18:18** Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumlipäculmi lutuchiculcäla.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa chasquiykäliy” nil. Chaypi Acayaman chälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuşhan Salbacüca caşhanta. Chaynupam Diospa llaquipayninchu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

## 19

### *Pablom Efesoçu tantiachin Chuya Ispiritupi*

<sup>1</sup> Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi

<sup>2</sup> tapula: “¿Chalapaculcäshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuy-cuşhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

<sup>3</sup> Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuşhayqui üra ¿piman chalapacü' niltan bawtisaculcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäşhanman chalapaculmi” nipäcula.

<sup>4</sup> Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta şhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuşhuşhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila.

<sup>5</sup> Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caşhä” nil bawti-sachiculcäla.

<sup>6</sup> Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačaşhan limaycunaçu Dios cüsapi limacuyalcan willacuyaintapis willacücuyalcantac.

<sup>7</sup> Chay lulä nunacunaca chunca ishcayniyu umricunam capäcula.

### *Waquincunam achatucunap maquinpi cáchaycachituculcan*

<sup>8</sup> Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilm quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta chasquipäcunanpä jicutäla.

<sup>9</sup> Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninçu chay Muşhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yaçhachishanta aycam chasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aşhuculcäla.

<sup>10</sup> Chaychu ishca yata intiru muyun-muyun Jesupi yaçhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yaçhachicuyainta lluy uyalipäcula.

<sup>11</sup> Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala.

<sup>12</sup> Chaymi pañuylunpis, ütac chulaculcuşhan müdanapis ishyäcunäman apaşha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinçu cäcunapis lluy allinyapäcula.

<sup>13-14</sup> Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula “Pablo willacuşhan Jesuspa munaynin-pamá, cay nunäta cáchaycuy nic” nil. Paycunaçhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Ecevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punçu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila:

<sup>15</sup> “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapis yaçhätacmi. Ñatac amcunä ¿imallatä capäcunqui?” nin.



16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'asha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yaçhälälilmi Efesoçu cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa šhutinta manchacuywan licapäcula.

18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcušhantapis llapa nunap ñawpäninçu willapaculcäla.

19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacušhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna çhaninchaptin'a paçhac picha çhunca (150) wata trabajup çhaninmanmi çhãña.

20 Cay lulašhancuna intiruman çhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu cašhanta tantiapäcula.

21 Chaypitam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasäshä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacušhã” nil.

22 Chaymi Macedoniaman ishçay yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quïdapaycula.

### *Pablop cuntranmi Demetrio šhalcachicuyan*

23 Chay muyuncunächu Efesoçu Mušhü Caminupi imaymana limaywanmi šhalcatityälälin.

24 Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio šhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantano uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan.

25 Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Tayta-cuna, yaçhašhanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic.

26 Ñatac amcuna uyalipäcunquiçh, yaçhapäcunquiçh chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulašhan dioscunã manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi nã cayllaçhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunachüñam willämunpis.

27 Chay lulašhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana cašhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäsha capillantaçh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalçha llapa nunapis jamuyacuypi wašhanta limapäcun'a” nila.

28 Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julüsha cachun!” nil.

29 Jinacuyalcaptinmi jinantin malcãña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu çhawpiman alašhçhacuyalcan.

30 Chayta yaçhalcul chay nunacunãwan limananpä Pablo šhamuyta munaptinpis chalapacücunãmi miçhacalcämula.

31 Jinamanmi Asia-lädu lisinacušhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasäshunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

32 Ñatac istadiuçu nunacunacã uman muyüsha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta äshaycaçhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäshantapis mana sumã yaçhapäculachu.

33 Chayçu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin\*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunãpä!”

\* 19:33 *tan'ay*: Waquincunächu'a “cumsay” nipäcunmi.

nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upällaptin, limananpä.

<sup>34</sup> Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel caşhta caşhanta tantiälälilñatacmi ishcauy üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman juluşha cachun!” nil.

<sup>35</sup> Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yaçhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuşhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caşhantapis.

<sup>36</sup> Lluymi yaçhapäcun; manam articta upatuculcänancho. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu.

<sup>37</sup> Cay alaśhçhapämuşhayqui nunacunaca manachuçh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nítac waşhantapis limalachu.

<sup>38</sup> Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, qui-jachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaşhanmannuy arrinlananpä cayan.

<sup>39</sup> Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinçu imactapis lulanacamuchun.

<sup>40</sup> Cay pasaşhan manamá allincho. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnup cuntran şhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu cancho” nila.

<sup>41</sup> Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

## 20

### *Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun*

<sup>1</sup> Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula.

<sup>2</sup> Chaychu lluy malcacunäman çhal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula.

<sup>3</sup> Chayçhümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacuşhä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcaşhanta. Chaymi caşhan Macedoniactañatac çhaquiwan cuticuyta pinsälun.

<sup>4</sup> Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tsalonicapí Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcancunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis.

<sup>5</sup> Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcäçu alcapämänanpä.

<sup>6</sup> Ya'acunañatacmi Macedoniaçu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a çhaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

### *Pablom müsucta cawsachin*

<sup>7</sup> Chaypitam simäna allaycuynin muyunçu'a lluy juntunaculcälä Jesupa wañuyninta yalpay micuyçu\*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi çhawpi tutacama willapayäla yaçhayächila.

<sup>8</sup> Chay wasip quimsa altuşhninchümi lluy juntunacüsha capäculä, achca michirawan acchicüsha.

\* **20:7 yalpay micuy:** Griego limayçu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

<sup>9</sup> Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiya müsu bintanachu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyashanpi juella pampachu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüshaña cayaña.

<sup>10</sup> Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquicul-caychu. ¡Cawsayanmi!” nil.

<sup>11</sup> Jinalcul Pablo caşhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, aşta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula.

<sup>12</sup> Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasaşhactanu tuqui sänucta lluypis cunsuylälälisha wasinta puşhapäcula.

### *Pablom Troaspita Miletoman lin*

<sup>13</sup> Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapächucay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan.

<sup>14</sup> Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

<sup>15-16</sup> Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'açh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

### *Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun*

<sup>17</sup> Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycücunäta ayächila.

<sup>18</sup> Chaychu chälälimuptynmi nila: “Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malcäcunäman jaluycamuëshä muyunpi imanuy caşhätapis.

<sup>19</sup> Yaçhapäcuşhayquinüpis masqui malca-masícuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi.

<sup>20-21</sup> Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llananpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunachüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

<sup>22</sup> “Canan'a Diospa Ispiritun puşhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis manam yaçhächu.

<sup>23</sup> Diospa Ispiritullanmi may malcäman çhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui’ niyäman.

<sup>24</sup> Ñatac cay cawsayni manaçh imapäpis bälinmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacünäcäta mana willacupti'a.

<sup>25</sup> “Ñatac şhun'üchu yaçhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuşhäcunawan manaña tincunanchicta.

<sup>26</sup> Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu.

<sup>27</sup> Şhun'üchu yaçhacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycul-lal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

<sup>28</sup> “Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinaqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu çhulaşhuşhayquita.

<sup>29</sup> Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chinchipäcuşhunayquipä.

<sup>30</sup> Ñatac quiquiquicunapipis şhalcapäcun'atacmi juc licchä yaçhachicuycunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitananpä.

<sup>31</sup> ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynişpawan jucniquita-jucniquita çhuncay-çhuncay anyaycälishactapis.

32 “Cananmi Diospa maquinchu cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin shun'unchicta callpanchamäshanchicta, chaynütac llapa limalicushanta lluy japächäshancunätawan unacaycachishunayquitapis.

33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu.

34 Ashwanpam yačhapäcušhayquinüpis cay maquiwan quiquiipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá.

35 Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun čhasquicäpitá’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

36 Nilcušhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla.

37-38 Chaychu “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcücama cumpaňapämula.

## 21

### *Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun*

1 Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar čhawpiču Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar čhawpiču Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman.

2 Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá.

3 Chay liyalcäshähümi ichünüču lamar čhawpiču Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcäču cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá.

4 Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan ančish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä.

5 Chaynu nipäcuptinpis ančish muyunpäta pasaculcaptimi lluyypis walmintin chulintin cumpaňapämäla lamar patancama. Chaychümi lluyypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi

6 “Jamallá, lipäcušhãña” nil barcüman ishpicalcälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

7 Cay Tiro malcäpita Tolemaya malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá.

8-9 Chay walantin liculcal Cesarea malcäman čhälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap ančish yanapänincunap aclašhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

10 Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi čhämün Diospa willacünin Agabo šhutiya wayapa.

11 Čhaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul čhaquinta maquina čhänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta čhänalcul juc cašta nunacunap puydinincunap maquinman čhulaycun'a' nil” nila.

12 Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá.

13 Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañüpa shun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam čhänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin.

14 Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munašhannu lluy lulašha cachun” nilcälil awnipäculá.

15 Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá.

16 Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpaňapämäla pušhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason šhutiya nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

*Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin*

17 Ñä Jerusalenta chäläliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla.

18 Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä.

19 Čhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycušhanta.

20 Chayta uyalilculmi lluyypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhašhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluyypis camachicuy prisisašhantam ama-pacha niyalcan.

21 Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablosch mana-Israelcunächu yačhä cašhtamasinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta costumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin’ niyäta.

22 ¿Imañashunmi? Canan nunacunaca chämušhayquita musyäläliptin'a imapis pasanmanmi.

23 Ašhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicušhanta lulapäcunanpä.

24 Paycunacta Diospa chuya wasiman pušhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al cašhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucušhayquitapis.

25 Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawarnin pasäsha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa ušhancunacta mana micapäcunanpäpis” nil nipäcula.

*Chuya wasiču Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan*

26 Chay nipäcušhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita pušhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcäshäta ñä simänaču camacäläliptimi juc-jucla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

27 Ñä anchish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi chämü Israelcuna Pablocta chuya wasiču cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu.

28 Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämay! ¡Cay umrimi intirüchu malcanchicpüpis, Moisespa camachicuyninpüpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpüpis cuntran yačhachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa cašhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacachiyninwan!” niycuyalcan.

29 Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo šhutiyaüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis pušhaycülunča” nilcul.

30 Chaychu malcantin lüyašhtin mana-mana pächcatityälälimulmi Pablocta wašhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan.

31 Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü chäla Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcačhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil.



<sup>32</sup> Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasashancaman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chaychu cá nunacunaca cachacucuna puydinintin shacayämüta licälälil-lämi Pablocta cáchaycälälin.

<sup>33</sup> Chay cachacucunap puydinin chayculmi Pablocta ishca cadinawan chänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil.

<sup>34</sup> Chaychu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasashanta mana yachayta atipal cuartilman puśhachila.

<sup>35-36</sup> Ñatac nunacunaca sumä rabyasha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcacháshatin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca tieshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

### *Pablom nunacunap ñawpäninchu limalicun*

<sup>37</sup> Ñä cuartilcäman puśhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yachanquichun?”

<sup>38</sup> Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran shalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puśhaculcul chunyänincunachu puli Egipto nunächa' nilmi” nila.

<sup>39</sup> Niptinmi: “Manamari. Israel caśhtam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin.

<sup>40</sup> Chaychümi cachacucunap puydinin awnülüptin, Pablo cuartilpa puncunächu shalcuculcul maquinwan siñashchaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninächu limayta allaycula:

## 22

<sup>1</sup> “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipamay. Canan ya'a limaśhä cay imanuy caśhantapis” nil.

<sup>2</sup> Caynu Israel limayninächu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan.

<sup>3</sup> Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanächu näsilpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yachachicuyninächu ishpiäl. Paymi yachachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuyninäta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcushayquinümi tucuy shun'üwan lluy lulayniächu Diosta manchaculá.

<sup>4</sup> Jinalmi unay aticačhalá wañuy-wañuy cay Muśhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puśhalcamulmi wañuchiyniwan wičhalá.

<sup>5</sup> Caycunapi yachapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaśhacunäpis. Aśhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascochu cá Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chaychu cá chalapacücunäta cay Jerusalenman puśhalcamul ñacachinäpäla canpis.

### *Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacuśhanta*

#### *Hch 9.1-19; 26.12-18*

<sup>6</sup> “Chaynu liyāśhächu ñä chawpi muyunniscaña Damascoman ñachapaycuyaptimi, altupita juella licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin

<sup>7</sup> pampäman cučhpälulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticačhamanqui?’ niyta.

<sup>8</sup> “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticačhaśhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman.

<sup>9</sup> Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay lima-pamäshancätañatacmi ichá tantiayta nï atipapäcunchu.

<sup>10</sup> “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Shalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayäshunqui’ niman.

<sup>11</sup> Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyya pušhapämäla.

<sup>12</sup> “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü caña.

<sup>13</sup> Paymari ya'aman ašhuycamul: ‘Cuyašhá Saulo, ñawiqui quičhacacušha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüuptinmi licälú.

<sup>14</sup> Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacušhulanqui paypa munašhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis.

<sup>15</sup> Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä.

<sup>16</sup> Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pam-pachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

#### *Pabloman mana-Israelcunäman cačhašhanta willan*

<sup>17-18</sup> “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuypäpimi suyñuyničhünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya'api willacušhayquita manam uyalituculcan'achu' niyämäta.

<sup>19</sup> “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycunä yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunachu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhašhata.

<sup>20</sup> Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcušhančhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

<sup>21</sup> “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam” nil.

#### *Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu cašhanta*

<sup>22-23</sup> Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¿Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¿Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunapä müdanantapis lluy julucücuyalcan.

<sup>24</sup> Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman pušhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinašhantapis yačhalpunäpä” nil.

<sup>25</sup> Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycušha cayaptin'a?” nila.

<sup>26</sup> Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulanayqui? Cay umri Romapimi caña” nil willaycula.

<sup>27</sup> Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

28 Puydicãñatacmi: “Alli-alli illaypa éhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin.

29 Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca cáchaycul aśhuculcan. Aśhta puydicãpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta éhãnachishanpita.\*

*Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu*

30 Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishtapis yáchaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta puśhaycula.

## 23

1 Chaychümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaśhá tayta-cuna, mana quiripãmaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanču ya'a cawsayá canancama” nin.

2 Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunču cäcunäta: “Chayta shimiču lapyäluy” nin.

3 Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chaychu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyinmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniqui-wan jalutacuyanqui?” nila.

4 Chaychu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynupa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

5 Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yáchalächu Diospa puydi sasirdütin caśhanta. Aw, camachicuychüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’\* niyanmi” nin.

6 Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuśhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masicuna, awquillücunapipis ya'a fariseo caśhtam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna śhalcamunanman chalapacuśhãpichun” nil.

7-8 (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna śhalcamunanman, ñi anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan.

9 Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yáchachï fariseocuna pächcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcüchu! ¡Ichač juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan.

10 Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

11 Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunču: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenču ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romachüpis willaycunqui” nil.

*Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä*

12-13 Chay walantinñatacmi tawa échunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuśh Pablocta manalãpis wañuchil

\* 22:29 Caynu Roma-läducta lulaśhanpi cachacuca lulayninpi aluśham cala, aśhta wañuchishalãmi calapis. ✨ 23:5 Ex 22.28

micuytapis micülupti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun" nil.

<sup>14</sup> Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yaśhacunämanpis lilmí nipäcula: "Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä nī yacullactapis upyapäcunäpä.

<sup>15</sup> Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: 'Ya'acuna sumäta yačhalpapäcuśhä Pablop ima juchan caśhantapis' niycullal puśhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuśhä čhawpi caminuču manaläpis cayman čämüta wañülächinäpä" nil.

<sup>16</sup> Chayčümü Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäśhanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun.

<sup>17</sup> Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: "Cay walaśhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunanpä puśhay" nin.

<sup>18</sup> Niptin puydininman puśhaculculmi nin: "Wičhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walaśhshi willaśhunqui sumä willacuyta" nil.

<sup>19</sup> Chaymi chay puydica juc läduscaman puśhalcul: "Má iju, çimallactam niycamanqui?" nin.

<sup>20</sup> Chayčümü walaśhca willan: "Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla puśhachinayquipä.

<sup>21</sup> Chayurá ama cäsuychu. Tawa čhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis nī yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil čhawpi caminuču pacacälälísha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita" nil.

<sup>22</sup> Niptinmi puydica: "Licuy-ari. Cay willamäśhayquita amam mayantapis willanquichu" nin.

### *Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačhan*

<sup>23</sup> Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca y yanapäninta ayalcul: "Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca y pačhac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac ančhish čhunca cawallucuśhacamacta, ishca y pačhac (200) lansayü-camactapis.

<sup>24</sup> Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäśhacta čhäčhipäcunayquipä" nila.

<sup>25</sup> Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

<sup>26</sup> "Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

<sup>27</sup> Cay umrieta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäśhanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä.

<sup>28</sup> Ñatac imapi juchachaycälíshantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä.

<sup>29</sup> Chayčümü tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsaacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsu canchu wañuchinanpä nī carsilman wičhanallapäpis.

<sup>30</sup> Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälíshanta yačhülulmi, anman cačhayämü. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan caśhantapis' nilmi nilä" niyäta isquirbila.

<sup>31</sup> Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan.

<sup>32</sup> Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunällaña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan.

<sup>33</sup> Chay Cesarea malcäman éhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman éhulaycula.

<sup>34</sup> Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapïmi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpïmi” nila.

<sup>35</sup> Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna éhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinchu täpapämuy” nila.

## 24

### *Pablom Felixpa puntanču limalicun*

<sup>1</sup> Chaypi picha muyuntam Cesareaman éhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yašhacunawan juc tintirillu Tertulo šhutiyüta pušhapacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä.

<sup>2</sup> Chaychu Pablocta éhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuy-cun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yačhayniquiwan allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui.

<sup>3</sup> Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruchüpis lluypis échasquiycälí sumä anradisicuywanmi.

<sup>4</sup> Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläshä. Uyaliy-callamay.

<sup>5</sup> “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý šhun'ulcachil éhīninacachiyta jinantin pachächüpis puliyämun.

<sup>6</sup> Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunanan cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mučhuchisha niyalcaptimi

<sup>7</sup> cachacucunap puydinin Lisias éhaycamul waycäläliman.

<sup>8</sup> Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yačhanqui nishacnūpis ima juchan cašhantapis” nil.

<sup>9</sup> Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

<sup>10</sup> Chaychümi gubirnä Felix siñašhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacun-acta tuquicta arrinlaycušhayquitam yachá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäshancunapita limalcušhā.

<sup>11</sup> “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllalämi éhunca ishcaýniyu muyun éhamušha cayälá. Cay sumä tantiapašhllamari cayan.

<sup>12</sup> Chay Diospa chuya wasinchu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nītac chaychu, ni juc juntunaculcānan wasi-cunačhūpis, nītac maycunačhūpis.

<sup>13</sup> Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licānin canchu.

<sup>14</sup> “Ñatac chay awquillūcunap Diosninman chalapacul cay ‘Mušhū Caminuman’ ya'a atishāta manamá nīgacūchu. Masqui iwichicūcuna cašhtapa licapämāptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacūnincuna lluy isquīrbishanmanpis chalapacūmi.

<sup>15</sup> Jinaman paycuna chalapacušhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayūpis wañūcunapis šhalcamunancāman.

<sup>16</sup> Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynūtac nunacunäpa puntančhūpis mana juchayu canäpä callpanchacú.



17 “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimuśhăpimi cutilá Jerusalenman malca-masícunacta yanapaycunăpăwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunăpă.

18 Chaychümi Diospa puydi wasinçu chuya cayăta ishca y quimsa nunalachu ruyducunacta ashiyătachu mana talipămăla.

19 Chay waquin Asia-lădupi Israelcuna ‘licalămi’ năcunam caychu capăcunman căraycălimănanpă.

20 Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunachu cayapti ima juchayăta talipămăshantapis.

21 Icha chaychu cayal callpawan ‘Wañucuna śhalcamunanmanmi chalapacú’ nishăpichun căraycayalcăman” nila.

22 Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yačhalñatacni juc muyunpăña căchaycŭlun: “Puydi Lisias čhămuŭtinmi cayta arrinlalpuśhă” nil.

23 Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucŭnincuna śhamuŭtin pasaycachinqui licaycapăcunapă” nila.

24 Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanămi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čhaycamul ayăchin Pablocta chalapacuśhanpita uyalinanpă.

25 Chaychu Pabloñatac sumă allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncăchu Dios căraycamănanchicpătapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captină ayachishayqui” nin.

26 Ñatac Felixmi “Illayta umanman căchaycunăpă” nil ayapayăchillal ishca y watacuycula.

27 Jinayăllal Felix malcap puydinin cayta camacăluŭtinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chaychu Felixmi Israelcunăwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayăta căchaycŭla.

## 25

### *Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpă*

1 Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunapă Festo čhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila.

2 Čhămuśhanta yačhălălilmi puydi sasirdüticunăwan Israel prinsipal yaśhacunăpis payman lilcălil yapañatac Pablocta quijayta allaycapăcula.

3 Chaychümi chay śhamuśhan caminuçu wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygătuculcăla Jerusalenman Pablocta puśhachimunanpă.

4 Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcăchümi wičhalayan. Cay śhamü muyuncunăchümi quiqui lishă.

5 Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chaychu căraycălinanpă” nila.

6 Chay Jerusalençu isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcăta cutila. Chay walantinñatacni dispăchunçu juntunacuycul Pablocta puśhachimula.

7 Čhăchimuŭtinñatacni Jerusalenpi čhămü Israelcunaca juntunacaycălil sumăcunactală juchachăcuyalcan. Jinayalcaptinpis licănincuna manamă calachu.

8 Pabloñatacni: “Ya'a manam imaypis mana allintă lulalăchu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nătac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculăchu” nila.

9 Niptinmi Festo Israelcunăwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu quiqui arrinlaycamunapă?” nil.

<sup>10</sup> Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnín cayal'a caylláchümi arrinlaycamänayqui. Tuquictamá ya'chayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lula'shata.

<sup>11</sup> Sichu'sh rasunpa jatun juchá captin'a juchämannyu wañülächimay. Manamá ya'a nīgacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichá mana pipis yan'al juchachämänicunap maquinman chulaycamanmanchu wañuchipämänanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamänanpä!” nila.

<sup>12</sup> Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqi” nin.

### *Festom Agripacta Pablopi willapan*

<sup>13</sup> Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcata Festocta watucuycü.

<sup>14</sup> Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcushanpita: “Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycüşhan cayan.

<sup>15</sup> Chaymi Jerusalenchu cayaptí puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal ya'shancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä.

<sup>16</sup> Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanöchu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá.

<sup>17</sup> Chaymi cayman paycuna chälälimumptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá.

<sup>18</sup> Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsashä juchapitä nī uchucllapis limalcälinpischu.

<sup>19</sup> Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus shutiyu ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan.

<sup>20</sup> Chaymi chaycunapi mana sumäta ya'chal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil.

<sup>21</sup> Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculá pu'shachinácama” nin.

<sup>22</sup> Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqi” nin.

<sup>23</sup> Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächüman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal ya'shacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi:

<sup>24</sup> “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cá taytacuna, cay juchachásha umrim puntayquiöchu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cáshanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareaöhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman.

<sup>25</sup> Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman cáchanäpä awnilá.

<sup>26-27</sup> Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pu'shachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cáshantapis mana ya'chaycul pu'shachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichách ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

## 26

### *Pablom Agripap puntanöchu limaliyta allaycun*

1 Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapăcuşhuşhayquipăta” nil.

Niptinmi Pablo maquina chacchalcul limayta allaycula:

2 “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpăniquiçu, cay Israel-masıcuna juchachapămăşhanpăta difindicunăpă.

3 Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapăta sumătam yačanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamănayquipă mañacullac.

### *Juchachănincunanămi Pablopis chalapacun*

4 “Llapan Israel-masıcunam tuquicta yačhapăcun năsishá malcaçu müsu caşhăpăta aşhta Jerusalemman čhaycul paycunawan cusca yačanăcama imanuy cawsaşhătapis.

5 Cay malcanchicçu lluy chalapacuyacunapăta mas sasannin căcătam, chay fariseo costumrictamá tucuy şhun'üwan atilá. Paycuna munala rasunpa caşhanta niycălishunqui.

6 Paycunanu wañücuna şhalcamunanpă awquillunchiccunaman Dios limalicuşhanman chalapacuptichun juchachayalcămanman.

7 Ńatac jinantin malcăpa čhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta čhasquipăcunanpămi tutay-walăchi Diosninchicta alawapăcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuşhăpămi cayman quijălăliman.

8 Icha ¿Diosninchic ¿imanuypatá wañücunacta şhalcachimunman?! niyalcanquichun imatá?

### *Pablom willapan chalapacücunăta aticačhaşhanta*

9 “Cananmă willaşhayqui. Unay cawsayniçu Diosninchicta masta sirbiyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunăta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá.

10 Rasunpa chaynătam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemçu wičhalá. Jinaman ‘Wañuchishă’ nipăcuptinpis cushisham ya'apis awnilá.

11 Jinamanñatacmi juntunaculcănan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcănanpă. Ya'apa şhun'üpis timpuyaptinmi aşhta juc-lădu calu malcacunačhăpăis aticačhalá.

### *Pablom chalapacuyinpi Agripacta willan*

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunăpa pudirnin Damasco malcăta lilá.

13 Chayçu liyaptimari, Tayta Agripa, chay čhawpi muyunnu altu silupi intipătapis mas-maslă muyüliniman liwshimănicunamanpis acchilpămun.

14 Jinaptin lluy cučhpălăliptimi Israel limayçu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapătan wañuchiyta llallăchacul aticačhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipămi garuchap puntanta saytăcă-yupaypis’ nilpămun.

15 “Chaychămi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticačhaşhayqui Jesusmi ya'a cayá.

16 Canan şhalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipămi, canan licăşhayquita şhamü muyuncunăçu licachinaccătapis willacunayquipămi.

17-18 Ńatac quiquimi licaycuşhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana Israelcunapis. Chay mana-Israelcunamanmi canan căchac mana tantiayniycunăta tantiaycachinayquipă, tutapă cawsayninpi acchiman julaycamunayquipă, chaynătac Satanaşhpa maquinpăpis Diosman julaycamunayquipăpis. Ya'aman chalapacamăcătá Diosmi juchancunacta pampachaycul juellachan'a chuya chalapacücunăwan cusacta wiñay cawsayta čhasquipăcunanpă' niman.

*Pablom yan'alpi wañuchiyta munaśhanpi willan*

19-20 “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cačhamăshanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascochu, Jerusalenčhüpis intiru Judeap malcancunačhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis čhuncay-čhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcămul cawsayniquičhu wanacuśhayquita camalachipăcuy’ nil.

21 Chaymi juntunacun chuya wasičhu Israel-masıcuna chalalcălimal wañuchiyta munapămăla.

22 Jinapămaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masısu chalapacul sumă mana sumă nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümarı amcunactapis willaycălic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuśhallanta:

23 ‘Cačhamuśhan Salbacücătam ñacalcachil wañuchipăcun'a. Jinapăcuptinpis paymi puntacta śhalcamun'a wañücunăpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpă’<sup>☆</sup> nil” nila.

*Pablom Agripacta chalapacüman ñačha awnıchin*

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nılun: “Pablo, alli-alli yačhayniqui ;¿lücuchishunquichun imam?!” nil.

25 Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüşhachu cayăllă. Cay nishăca tincüninman rasuncăllamari.

26 Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yačhayaptinmi paypa puntančhu mana manchalıllal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yačhan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá.

27 Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbıshanman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimă” nin.

28 Chayčhu Agripańatac: “¿‘Rătullam caytă awnichishă chalapacüman’ nilchun imam niyămanqui?” nin.

29 Niptinmi: “Ñacayta ütac rătulla captinpis, mana cadınayülla ya'anu canayquipă Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayčhu uyalimăcunătapıs” nila.

30-31 Nıluptinmi chayčhu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunăpis śhalcutıyalcul liculcan juc-lădučhu limanacamü. Chayčhümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalanču wañuchısha cananpă nı wičhalănallanpăpis” nil.

32 Chayčhu tayta Agripańatac Festocta nin: “Cay umri cačhaycuśham canman cala quiquıllan Cesarca Romačhu arrınlananpă mana mañacuptin'a” nil.

**27***Pablom prısuśha barcuwan Romaman yalun*

1 Ñă Italiačhu Romaman cačhananpă Pabloctawan juc prısucunăta cachacuncunap puydinin Julio nıshanpa maquinmanmi čhulaycula. Paymi quiquin Romačhu puydicăpa cachacuncunacta mandănin cala.

2 Chayčhümi yaluculcă lamar patančhu că Adramıtıo malcăpi juc barcu Asia-lădučhu malcacunaman yalücăwan. Chayčhütacmi ya'acunawan cayăla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna.

3 Chay walantinńatacmi lamar patančhu Sidonman čălălı. Chayčhu Pablo lisinaculcăśhanman watucü linanpămi Julio cuyaywan awniycula.

4 Chay Sidonpıta pasapăcuptı waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayămuptinmi Chipre malcap allınınpa lipăculă.

5 Chaynu liyalcă Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aśhta Liciap Mira malcanman čhăpăcunăcama.

<sup>☆</sup> 26:23 Is 42.6; 49.6

<sup>6</sup> Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyáta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapäcunäpä.

<sup>7</sup> Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhāta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay chälälí. Chaychu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá.

<sup>8</sup> Chaynu ñacapäcuśhātam chälälí lamar patanču Buenos Puertos malcāman, Lasea malcap sircallanman.

<sup>9</sup> Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca\* allacay-camuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu.

<sup>10</sup> Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allincho canman. Manam barcütawan apaśhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a aśhta bīdanchictapis apäluchwanmi” nila.

<sup>11</sup> Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá aśhwanpam Julio chay barcup nunanwan puśhānin nunaca limapāśhanta mastá cäsülun.

<sup>12</sup> Ñatac chay lamar patanču jamapapäcuśhan tamya quillaču quīdapäcunānpä manam allincho cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allincho cachwan. Aśhwanpa Fenice malcächu tamya quillača pasanapā imanuy papis chāśhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa chānan.)†

*Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu*

<sup>13-14</sup> Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycālin. Chaynu Cretap chimpanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcāmul barcūta apacuyan.

<sup>15</sup> Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywāwan apachiculcälá.

<sup>16</sup> Chaynu apayalcämāptinmi chälälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa caśhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaśhan bütichacta.

<sup>17</sup> Chaychümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälālin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinillāman mana śhaticacunanpämi barcup waywa puśhanan tuldīrantanuy cācāta julälālin. Jinayculmi waywāwan jinaña apachiculcälá.

<sup>18</sup> Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūchu apapäcuśhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycālin.

<sup>19</sup> Chay śhamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityānintá quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpücuyalcan.

<sup>20</sup> Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manaña ch cawsachwanchu” nipäculá.

<sup>21</sup> Canan achca muyunña micuyipi cayalcaptinmi Pablo śhalculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcāmal'a Cretapi mana ch yalamuchwanchu cala. Chayurá mana ch caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala.

<sup>22</sup> Canan'a ama-ari manchāśha jucmanyāśha cayalcaychu. Manam jullayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis.

<sup>23</sup> Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosnīpa anjilnin suyñuynichu niman:

\* **27:9 tamyamunan quilla:** Griego limaychu'a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču. † **27:12 ulapipis janapipis:** Griego limaychu'a “noroestepita aśhta suroestecama licana” niyanmi.



24 ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi čhänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūchu cācunāta wañuyupi juluycuśhā’ nil.

25-26 Ñatac cay lamar čhawpipi allpāman wicapāśham caśhun. Chaynu captinpis ama wāllisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimāśhantanūmi Diosninchic lulaycun'a” nila.

27 Ñatac ishca y simānaña waywaca wicman cayman apaycačhayalcāmāptinmi Adriatico lamarcāchūña cayalcāñā. Chaychu ñā čhawpi tutañam barcūta puśhācunaca tantiālālin allpamanña ñāčhapaycuyalcāśhāta.

28 Chaychūmi yacuca “Jundulāchuč pachallañachuč cayan” nil tupuptin quimsa čunca sūtayu mitru cañā. Puntascaču yapāptin'a ishca y čunca ančishniyu mitrullaña cacuyāptinmi sumā manchalicālīsha:

29 “Wancamanča tupacacūśhun” nil tawa tita watu llasā jirruyū-camacta barcup ipanman jitalpapācula chalalānanpā. Jinalculmi “Wālālunmanñapis” nilcul Diosman ñāchaña ishpicuyalcanpis.

30 Ñatac waquinnin barcūta puśhācunāmi manchalicuypita “Ayicuśhun” nilcālil uchuy bütichallacta bājacuyalcan barcup puntanču watūta jitalpuycul “masisāmuśhā” nīnūlla.

31 Chaychūmi Pabloñatac cachacucunātawan puydīnincunacta: “Sichuśh paycuna ayiyulcāptin'a amcuna manam salbacuyta atipapācunquichu” nila.

32 Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichāta chalalā watucunāta cuchulcul lamarcāman cačhalpaycālālin.

33 Ñatac wālāluptinmi Pablo callpanchāla lluy chaychu cācunāta: “Ishca y simānañam mana micuśha nī puñuśha cayalcanqui.

34 Chaymi canan salbacuyta munapācul'a imallactāpis micaycālinayqui prisisan. Manam mayanniquipāpis jucllay āchallayquipis chincan'achu” nila.

35 Nilculmi lluy pa puntanču juc tantacta apticulcul Diosta sulpāta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula.

36 Jināptinmi lluy pis balurchacalcālil micapācula.

37 (Chay barcūchu ishca y pačhac ančish čunca sūtayu (276) nunam capācula.)

38 Chaychu lluy mačhacaycālilmi barcuca jacyalpunānpā quidaśhan trīgucunāta lamarcāman lluy jitalpālālin.

39 Chaychu ñā achicāluptinñam barcūta puśhācunaca mana may allpa caśhantāpis lisipāculachu. Chaychu tantiapaculcānanpāmi juc učhanu lamar patanču arrinillayū jawca yacucta licālālin limanacucuyalcan chayman barcūta imanuyāpāpis čhāchipācunānpā.

40 Chaynu nilculmi watū chalalāśhancunāta cuchuycul lamarcāchu cačhaycālālin. Barcup puśhanan watalācātāpis wayaycālālinmi. Chaynūtac barcup puntanču lataśhcātāpis waywāman pallalcālāliptinmi barcuca allpālāduman liyta allacuycun.

41 Chaynu allin liyāśhančhūmi wicpi caypi yacu tupacacāśhanču arrinilla uluchacāśhāman barcup puntan śhaticacūliptin mana cuyulil quidālun. Ipanañatacmi alli-alli yacu wicapacamūca lluy wichicāchicuyan.

42 Chaynu jinacuyāptinmi cachacucunaca: “Prisu puśhāśhanchicunāta lluy wañuchishun mana nādaśhtin ayiyulcānanpā” nin.

43 Niptinmi cachacup puydīnin Pablocta cawsayāta čhāchiyta munal aśhwanpa: “Nādayta yāchācunacā yacūman ji'alcalpul puntapācuy allpāman.

44 Juccunāñatacācha ima tablachacunactāpis chalalcul janāninman ishpiculcal yalapācunqui” nila. Chaynūpam cawsayal allpāman lluy pis allin čhālālī.

## 28

### *Pablom tamyá quilläta pasan Malta malcachu*

<sup>1</sup> Chaychu lluypis salbacälälishaña cayalcalmi yaçhälälí chay lamar çhawpiçu malca Malta şhutiya caşhanta.

<sup>2</sup> Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyachu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman.

<sup>3</sup> Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpita ayimuşhançu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun.

<sup>4</sup> Chaynu Pablop maquinçu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchiccuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan.

<sup>5</sup> Ñatac chaychu Pablo maquina tapsülüptinmi culibray ninäman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu.

<sup>6</sup> Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

<sup>7</sup> Ñatac wic-läduscallaçhümi chay malcap puydinin Publiop çhaclancuna caña. Paymi çasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla.

<sup>8</sup> Paypa taytanmi calur ishyaywan içha ishyaywan cämaçu jitalayña. Chayta yaçhälul Pablo payman watucü lilmí Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila.

<sup>9</sup> Chay allinyächishanta yaçhälälilmi juc ishyäcunäpis şhapämul lluypis tuqui sänu quidapäcula.

<sup>10</sup> Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcuná cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

### *Pablom Romacta çhan*

<sup>11</sup> Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu tamyá quilläçu jamapacücäwan pasaculcá. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüşham cacuña.

<sup>12</sup> Chay lamar patançu Siracusa malcaman çhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilá.

<sup>13</sup> Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman çhälälí. Chay walantinñatacmi lipäcuná läduman waywa talcämüptin lipäcul juc muyunlä çhälälí lamar patançu Puteoli malcäman.

<sup>14</sup> Chay malcaçu chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycuşhunlä” nil ruygapämptin quidapäculá.

<sup>15</sup> Chaypimi Romaman çhaquillawan lipäculá. Chay Romaçu chalapacücunañatacmi yaçhapäcuña çhäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä şhapämuña. Chaychu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula.

<sup>16</sup> Chaynu Romaman çhäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman çhulaycula. Pabloctañatacmi içhá cachacup ñawillançu juc wasiçu japallan yaçhamunanpä caçhaycula.

### *Pablom imapi chaychu caşhanta tantiachin*

<sup>17</sup> Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaçu puydi Israelcunäta ayachimula. Chaychu juntunacämüptinmi: “Israel-masicuna,

caychu imapi cashäta willaycälishayqui. Manam uchucclapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalenchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla.

<sup>18</sup> Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya'achu mana talipäculmi caçhaycapāmayta munapäcula.

<sup>19</sup> Chaychu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacuśhalaycullam caychu cayä. Manam malca-masīcunacta imapipis juchachä śhamüchu.

<sup>20</sup> Aśhwanpam caychu caynu cadinawan watäśha cayä Diosninchic limalicamāshanchicman chalapacuśhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä” nila.

<sup>21</sup> Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman chämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi śhamücunāpis ampa waśhayquita limapäculachu.

<sup>22</sup> Chaymi chalapacuśhayquipipis canan niycälimānayquita ya'acuna munapäcú. Ñatac intirüchümi ‘Yan'almi cay muśhü willacuy’ nil limapäcúta uyalipäcú” nin.

*Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan*

<sup>23</sup> Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuśhanmanmi alli-alli nuna-cuna śhapāmuñä. Chaychümi achicyalcuypita aśhta aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspi awnichiya munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitan.

<sup>24</sup> Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaśhanta chasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichä mana chasquītuculcälachu.

<sup>25</sup> Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

<sup>26</sup> ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyalialcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

<sup>27</sup> Cay nunacunap tantiaynin lumiyäśham cayan, linlipis quillpacüśham, ñawinpis aplacüśham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caśhanta yaçhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä’<sup>☆</sup> nila.

<sup>28</sup> “¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willaśha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichä sumä cushicuywan çhasquipäcun'a” nila.

<sup>29</sup> [Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüśha licula.]

<sup>30</sup> Ñatac Pablo chay liśhan wasiçhümi ishçay wata intiru quidacula. Chaychümi watucünin licunätapis çhasquila.

<sup>31</sup> Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpitan Salbacü Jesusninchicpita willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycüśhalla.

## Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacuschan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhic llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis juchasapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japachaśha mana allinpa licaycuśha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchi mi paywan allinpa licaycamanhic. Cay lulaśhanman chalapacuşhallanchicpam Diosninchiwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycuśhantapis, jinanman lulaycunantapis nimanhic. Chaynütacmi caychu willaycamanhic chalapacü-masinchicunawan imanuy pa juc şhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpaçh Tayta Diostapis Jesusninchi t apis altuman juluycuşhun.

<sup>1</sup> Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japachaycamal allin willacuy ninta willacunäpä caçhamäla.

<sup>2</sup> Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäshanchic shiminchu cäyacämari.

<sup>3</sup> Chay willacuy Chulinpämi. Pay nuna cayninpitá puydi mandacü Davidpa milayninpi şhamulmi ya'anchicnuy nuna cala.

<sup>4</sup> Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin caşhantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycaپی şhacachimuşhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesusmä.

<sup>5</sup> Paypamari llaquipäcuy ninchu Tayta Dios willacüninpälä çhulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänpä.

<sup>6</sup> Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycuşhunqui Jesusninchi pa nunan capäcunayquipä.

<sup>7</sup> Chaymi am Romaçu cäcunäman, Tayta Dios cyaşhancunäman, Jesusninchi nunan canayquipä ayaycuşhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchiwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

### *Romaçu willaycuytam Pablo wañupacun*

<sup>8</sup> Puntactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuy ni quipi limapäcuşhanta uyalilmi Tayta Diosninchi ta sulphäta ucü Jesusninchi pa.

<sup>9</sup> Paytam llapan şhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuşhtin sirbí. Diosninchi mari tuquicta yaçhan mana pishipällal amcunapi mañacuşhäta.

<sup>10</sup> Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munap tin'a amcunaman çhämünäpäña.

<sup>11</sup> Rasunpa şhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuy ni quichu callpanchaycälinacpämi.

<sup>12</sup> Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchi çhu chalapacuy ninchi pam yanapänacuy cunchic.

<sup>13</sup> Chalapacü-masïcuna, canancamapis maycha amcunaman şhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachacuy cunam licalicämün licalicämün. Yaçhaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulaşhänuy amcunaçhüpis

Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuyla munayniwan shamuyta atipacamuśhata.

<sup>14</sup> Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman manum cayá: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaśha nunacunämanpis, chaynütac yačhayniyücunämanpis mana yačhayniyücunämanpis.

<sup>15</sup> Chaymi am Romaču cäcunämanpis willayuypi sumä wañupacuyá.

<sup>16</sup> Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willayuypi mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücata Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caštacunapipis jinaman juccunamanpis.

<sup>17</sup> Cay allin willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuyta nunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”<sup>✠</sup> nil.

*Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin*

<sup>18</sup> Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä.

<sup>19</sup> Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcuśhanpam.

<sup>20</sup> Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichá yačhanchic Tayta Dios rasun caśhanta, jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayurá manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

<sup>21</sup> Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulphätapis uculcälachu. Aśhwanpam uman chalaśhan yan'alcunaman tantiayalcan, śhun'unpis pasaypimanñamari muyülun.

<sup>22</sup> Chaynu yačhayniyütucüśha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin.

<sup>23</sup> Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunac-tanuy luläśha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana lic-chä uywacunactam cuyacalcälin.

<sup>24</sup> Chaymi chay anla śhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman échachinacalcäla.

<sup>25</sup> Rasuncäpitá aśhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camaśhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäśha cachun! ¡Chaynu cachun!

<sup>26</sup> Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munaśhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapancunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila.

<sup>27</sup> Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

<sup>28</sup> Chaynu śhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi śhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä.

<sup>29</sup> Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüśha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan,

<sup>✠</sup> 1:17 Hab 2.4



wañuchicuycunawan, ma'anacuyllacta ashiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, waśha limaycunallawan.

<sup>30</sup> Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta chínipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis.

<sup>31</sup> Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana śhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam.

<sup>32</sup> Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan caśhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bĭbapäcunlämi canpis.

## 2

### *Llapa nunam Diospa ñawpäninčhu juchayu*

<sup>1</sup> ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitán? Paycunacta cāraycuyal'a quiquillayquim cāraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu.

<sup>2</sup> Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannyu cāraycunanta.

<sup>3</sup> Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cāraycuyninpi ayilälinquiman?

<sup>4</sup> Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiyaintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiyainiyu llaquipayniyu pay caśhanta, imatá?

<sup>5</sup> Chaynu mana uyalicul śhun'uyqui munaśhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cāraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui.

<sup>6</sup> Chay muyunmi “Lluy nunacta lulaśhanman tincüta Dios uycun'a”<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Allincäčhu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä ashiycunätá pay quiquinmi uycun'a.

<sup>8</sup> Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a.

<sup>9</sup> Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caśhta captinpis.

<sup>10</sup> Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca cayllačhu altuman juluycuśha allinpa licaycuśha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caśhtapis.

<sup>11</sup> Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

<sup>12</sup> Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caśhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caśhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cāraycun'a.

<sup>13</sup> Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá.

<sup>14</sup> ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caśhtacunaca quiquilanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuśhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcuśhanta, masqui isquirbishačhu mana uywayalcalpis.

<sup>15</sup> Lulaynincunamari camachicuyca śhun'unčhu caśhanta camalachin. Quiquinpa śhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caśhantapis niycun.

<sup>16</sup> Cāraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap śhun'unčhu pacacuynincunacta Jesus cāraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuśhämännumari.

☆ 2:6 Sal 62.12

*¿Imanuymi rasun Israel caşta cay?*

17 Ñatac “Israel caştam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitac.

18 “Tayta Dios ya'acunapi imacta munaşhantapis ya'chayämi” nil niyanqui. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis ya'chayá” niyanquitacmi.

19 Chalapacuy cüsacuna'chu aplacunäpa puşhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapä'chu pulicunäpä acchi-yupay puşhänin-tucuyanquitacmá.

20 Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis ya'chachicünin-tucunquimá. Lloy caycunawan “Camachicuyymi llapa ya'chaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis.

21 ¿Chaynu nuna-masiquicunacta ya'chayächilchun, quiquiquiñatac ya'chachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui?

22 “Manam mansibacunachu” nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta chíni” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui?

23 Chaynu Diospa camachicuyinpi nuna-nunaycuşha ya'chätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyiniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac?

24 Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpi niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”<sup>✧</sup> nil.

25 Rasunpa, mayanniquipis umri cayniqui'chu Tayta Diospä siñalachicuşhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuşha-yupay cayanqui.

26 Ñatac mana siñalachicuşha mana-Israelcunaca, camachicuymanuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuşhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpi?

27 Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caşta mana siñalachicüşha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüşha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

28 Israel caşta cay, manam janällanchic'chu lulayca'chaşhallanchicpachu; nitac aychallanchic'chu siñalachicüşhanchicpachu.

29 Rasunpa Israel caşta cay'a lulininchicpimá; siñalachicucäpis şhun'unchicpimá. Caynu şhun'u manamari isquirbisha camachicuy'pichu şhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

### 3

*¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?*

1 Chaynu captin'a ¿Israel caşta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüşha caşhanchicpis ima allinmá?

2 Allintá allinmá Israel caşta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta çhulaycula licaycälinanpä.

3 Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäşhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá?

4 ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpi, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shimin'chüpis niyan: “Limaptiqui'a rasuncä'chu caşhayquita lluy'cha ya'chapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”<sup>✧</sup> nil.

<sup>5</sup> Ichać waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä caśhanta camalaycayächin; chayurá mućhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaćh lulaycun” niyalcan.

<sup>6</sup> ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüinman mana licaycü cayal'a, manaćh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu.

<sup>7</sup> Waquincunañatacäha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-nila jucha-sapapa cäraycayämanman?

<sup>8</sup> Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaćhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mućhuycachiyninmi tincüinmannuy alcaycuyan.

<sup>9</sup> Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanćhu caśhanchicta.

<sup>10</sup> Chaymi Diospa shiminćhüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

<sup>11</sup> ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaćhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!

<sup>12</sup> Lluyypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!✧

<sup>13</sup> Tuncurincunapis nīchu quićhalayäcänümi cayan;

alluncunapīpis articunallam yalayämün✧;

shimincunaćhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.✧

<sup>14</sup> Shiminpi piñacuycunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäśha cayan.✧

<sup>15</sup> Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiyla pinquiyan.

<sup>16</sup> Chaymi pulishancunaćhu mana allinllacta, llaqui pulumäśhacta caćhaycamun.

<sup>17</sup> Jawca cawsayćhu yaćhayta manam lisipäcunchu.✧

<sup>18</sup> Umanćhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”✧ nil.

<sup>19</sup> Canan yaćhanchicmi camachicuyca maquinćhu cäcunällapä caśhanta. Chay jinantin pachäćhu cäcunaca imaniculcäśhantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman puśhamunanpämar.

<sup>20</sup> Ñatac camachicuyta lulaśhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Aśhwanpa camachicuycä tantiaycachimanchic jucha-sapa caśhallanchictam.

<sup>21</sup> Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyya paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypīchu śhamun. Ñatac cay rasun caśhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishanćhümi niyan.

<sup>22</sup> Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpäćhu licamanchic

<sup>23</sup> jinantin pachäćhu cä llapa nuna juchallaćhu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japäćhāśha cayaptinchicmi.

<sup>24</sup> Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacuśhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic.

✧ 3:12 Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 ✧ 3:13 Sal 5.9 ✧ 3:13 Sal 140.3 ✧ 3:14 Sal 10.7 ✧ 3:17 Is 59.7

✧ 3:18 Sal 36.1

25-26 Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycū caşhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninchu unay nunacunap juchancunapi manalä muçhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacūcunäta juchannäpäña licaycuşhanwanpis.

27 Chayurá ¿mayantá juchannä caşhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucuşhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacuşhallanchicpam.

28 Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycuşha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulaşhanpachu.

29 Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi.

30 Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicūsha mana siñalachicūsha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic.

31 ¿Chayurá chalapacuycāwan camachicuyta mana çhanyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Aşhwanpam tacyalpachinchic.

## 4

### *Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuşha*

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi?

2 Sīchuşh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari.

3 Chaymi Diospa limayninchu niyan: “Tayta Diosman chalapacuşhallanpam Abraham allinpäña çhasquiycuşha cala” nil.

4 Canan má, lulachicuşhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanichic, sinu'a lulaşhanpi tincüninmanmi unchic.

5 Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycuşha cayan.

6 Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuşhanta, puydi mandacū Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbis-hanchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

7 “¡Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuşhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

8 ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcuşhancunäpä!”<sup>☆</sup> nil.

9 ¿Cay cushicuy Israel siñalachicūsha caşhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicūshacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios çhasquiycuşhanta.

10 Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa çhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá!

11 Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa çhasquiycuşhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicūsha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicūshacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuşha cayalcan.

12 Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläsha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa laşchunman jaluycuşhanpawanmi.

☆ 4:8 Sal 32.1-2

*Limalicuyta chalapacuyllapam chasquinchic*

13 Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunanpä manam camachicuyta lulaycuşhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuşhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula.

14 Chayurá “Tayta Diospa limalicuşhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan” niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicuşhanpis, pampapämä.

15 ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta muçhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

16 Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa şhamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caşhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicuşhanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuşhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuşhannuy Tayta Diosman chalapacuşhanchiccunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaçu lluy pa awquillunchic, Diospa shiminçu nishannüpis:

17 “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”✧ nil. Abraham chalapacuşhan Tayta Dios caymari: wañuşhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

18 Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicuşhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaşhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyçu: “Achcam milayniquicuna can'a”✧ nishanmannuy.

19 Chaynu aychan wañuy pa patançhü-yupayña cayaptinpis, paçhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana waçhacü chacwaşhyayaptinpis, Diosman chalapacuytin'a manam mirmalachu.

20-21 Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäşhanca rasunpachuçh icha yan'alchuçh” nil. Aşhwanpa chalapacuytinpam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulphäta ucula “Taytä limalicamäşhancäta lulaycun'amari” nil.

22 Chaymi Diospa shiminçhüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”✧ niyan.

23-24 Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi şhalcachimücäman chalapacuşhallanchicpam.

25 Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta çhulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi şhalcachimula.

## 5

*Chalapacuyllapam juchannä canchic*

1 Chayurá Duyñunchic Jesus lulaşhanman chalapacuşhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayçu caycunchic.

2 Chalapacuytinchicpam Tayta Diosman Jesus puşhaycamanchic llaquipayninçu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli çhaniyünincunactalä ya'anchicwan wäçhanacuycunanta\* yaçhayal'a.

3 Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yaçhayalmi.

✧ 4:17 Gn 17.5 ✧ 4:18 Gn 15.5 ✧ 4:22 Gn 15.6 \* 5:2 wäçhanacuy: Waquincunaçhümi “partinacuy” nipäcun.



4-5 Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

6 Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula.

7 Mayanpis allin nunap janan cawsayninta mana ch uycülunmanchu. Ichapischa waquinllá lulälunmanpis.

8 Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

9 Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämaptinchic'a ¡maynüña ch piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamäshun!

10 Chaynütac Diospa chñicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicñá ¡maynüña chhari cawsayninwan'a salbaycamäshun!

11 Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

#### *Wañuyca Adanpam shamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa*

12 Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta chächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluylluyppis juchacta luläluptinchicmari.

13 Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachiptinpis nuna-cunaca juchacta lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäshantapis ya chaşhachu.

14 Chaynu captinpis Adan timpupi aşta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta ni jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay shamüca!

15 Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmá, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caşhanta camalaycachimanchic.

16 Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuşham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi shamula, “Juchannäñam canqui” nishtin.

17 Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta chasquicücunacá paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

18 Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuşha muçhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntan chu mana juchayüña cawsaycuchwan.

19 Maynümi jucllay nuna mana cäsucuşhallanpa lluyppis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyppis juchannäña licaycuşha caycuchwan.

<sup>20</sup> Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi.

<sup>21</sup> Unay'a juchap munayninchu cayalmi maquinchu lluyypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuspa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

## 6

### *Juchäpä wañüshañam cayanchic*

<sup>1</sup> ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyášhunchun, imatá?

<sup>2</sup> ¡Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun?

<sup>3</sup> Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäśhanchicta, imamá?

<sup>4</sup> Bawtisacuyninchicpam paypa wañuynincho wañuśhanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan śhalcächisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhü cawsaycho canapä.

<sup>5</sup> Chay wañuynincho Jesuswan cuscachäsha cayaptincho'a, śhalcamuyninchüpis paywan cuscatacmi caycuśhun.

<sup>6</sup> Yačhanchicmi, unay mana allin cawsaynincho paywan cusca curuśhcächu chacatäsha caśhanta, juchap munayninpita juluycuśha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquincho manaña caśhunchu.

<sup>7</sup> Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

<sup>8</sup> Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis.

<sup>9</sup> Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yačhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta ni callpanpis caśhanta.

<sup>10</sup> Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

<sup>11</sup> Chayurá amcunapis juchacta wañüshapäña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospä Jesuswan cusca cawsä capäcuy.

<sup>12</sup> Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nitac cäsucuyalcaychu.

<sup>13</sup> Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama cačhaycuyaychu. Aśhwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Dioslapä caycäliy. Payman cačhaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincäta lulaycälischishunayquipä.

<sup>14</sup> Amañari imaypis juchap maquincho caycäliycho. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julüshañam cayalcanqui.

### *Allincäpa uywayninñam cayanchic*

<sup>15</sup> ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquincho cayal'a jina juchallactari lulayäshun” nilchun niyášhun? ¡Manamá!

<sup>16</sup> ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächa can'a;

Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypá caminaycuśhunqui.

<sup>17</sup> Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan śhun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycú.

<sup>18</sup> Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julüshañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muśhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

<sup>19</sup> Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuśhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman čhulacaycälilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy čhulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä.

<sup>20</sup> Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu.

<sup>21</sup> Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá!

<sup>22</sup> Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapaña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis.

<sup>23</sup> Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

## 7

### *Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä*

<sup>1</sup> Chalapacü-masícuna, camachicuyta sumäta lisícunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinču cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha manachun?

<sup>2</sup> Má, jucnin camachicuyninchicčhümari niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañuceptinmi ichá chay chalaläśhan camachicuypi libriña.

<sup>3</sup> Sičuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañuceptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.

<sup>4</sup> Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masícuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä.

<sup>5</sup> Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinču cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapaña wayuyculanchic.

<sup>6</sup> Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinču čhänälächimäśhanchicpä wañuśhanña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypañachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännña, Ispiritunpa munayninmannñamari.

### *Allincäwan jucham iwinacun*

<sup>7</sup> Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyäśhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sičuśh camachicuypa

“Ama munapayaychu”<sup>☆</sup> mana nimaptin'a manaćh munapayta lisimanchu cala.

<sup>8</sup>Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüşha-yupayćha canman.

<sup>9</sup>Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy ćhämuptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuputinmi wañülá.

<sup>10</sup>Chaynu cawsayta uycamānanpä alcaycuśhācāmi ichá wañuyman ćhāchimāñā.

<sup>11</sup>Nishacnūpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman ćhāchiman.

<sup>12</sup>Ñatac quiquin camachicuycá sumā chuyam, allinmi, tincūllanmanmi.

<sup>13</sup>Chayurá ¿wañuycāman allincāchun ćhāchiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunāpä allincāta chalacuyculmi wañuycāman ćhāchimāla. Caynu camachicuytam maynu sumā mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

<sup>14</sup>Yaćhanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cūsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyūlla cayalmi juchap uyway nunan canāpä lanticūśha cacuñā.

<sup>15</sup>Chaymi caycunacta lulaśhāpi rasunpa mana tantiayta atipāchu. Allin lulayta munālpis ćhīnipāśhā mana allincunāllactam lulayta jicutayá.

<sup>16</sup>Chaynu mana munaśhācāta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishātam.

<sup>17</sup>Cay lulaycunacta manam quiquillāpiñachu lulayá. Sinu'a ya'aćhu cā jucham mana allin lulaycunaman jitaycallāman.

<sup>18</sup>Yaćhāmari ya'aćhu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincāta lulaycuyti maynu wañupaculpis manamá atipāchu.

<sup>19</sup>Cay allin lulay munaśhāta lulanāpitá, mana lulay munaśhā mana allincātam jinalla lulayá.

<sup>20</sup>Chaynu mana munaśhāta lulayapti'a manañam quiquīchu lulayá, sinu'a cay aychāćhu cā juchāñam.

<sup>21</sup>Caynu allincāta lulayta munayālpis mana allincālla ya'aćhu cayaptin'a tantiachiman juc licchā camachicuy ya'acta lulachimāśhantam.

<sup>22</sup>Rasunpa Tayta Diospa camachicuytinta llapan śhun'üwanmari cuyá;

<sup>23</sup>aychāñatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuytari aychāćhu ġirranacun tantiaynićhu allin camachicuy caśhanta tantiaśhācāwan. Jinalmi juchaman puśhamā aychāćhu camachicuyca ćhānalāchiman.

<sup>24</sup>¡Imalā bídā can'a! Cay aychá wañuytä unanchaycuśhanpita ¿mayanćha julaycallāmanman?

<sup>25</sup>¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callāchun!

Má, ash limayllaćhu niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuytinpa uywayninmi tantiaynićhu'a caycú; aychāñatacmi ichá juchap camachicuytinpa uywaynin caycun.

## 8

### *Diospa śhun'unpānuycawsanapāmi munayta uycamanchic*

<sup>1</sup>Chayurá Jesuswan cusca cācunāpä manañam mućhuycachiy canñachu, aychanchicpa munayninćhu manaña cawsal, Ispiritup munayninćhūña cawsayaptinćhi'a.

<sup>☆</sup> 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

2 Chay cawsayta uycü Ispiritümari juchaman wañuyman puśhä camachicuypi Jesuspa julamälanchic.

3 Camachicuycä allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamälanchicchu pishi aychanchic captinmä. Tayta Diosninchicñatacmi ichá juchanchicta mana cäman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamuśhanwan. Chaynüpam jucha-sapacunäpa juchanchicta cäraycul mućhuycachila.

4 Chaymari camachicuy lluy allin mañaśhancunaca ya'anchicćhu lulacacun aychanchicpa munayninćhu manaña cawsal, Ispiritup munayninćhüña cawsayaptinchic'a.

5 Aychanpa munayninćhu cawsäcunäpa śhun'unpis chay aychanpa munayllanćhümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsäcunäpä Ispiritup munayllanćhütacmi śhun'unpis cayan.

6 Sichuśh aychanchicpa munayllanćhu śhun'unchicpis cayaptin'a, wañuycämanmi ćhäśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinćhu cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycuśhun.

7 Aw-ari, aychap munayninman cawsäcuna manam imallaćhüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitatulcanchu nitac atipapäcunpischu.

8 Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpänuycäman mana cawsaycälinmanchu.

9 Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunaćhu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinćhüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinćhüñamä. Mayanćhüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu.

10 Aw, aychayqui juchaćhu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpäña licaycälিশuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycälিশunqui.

11 Chaynütac wañuycäpi Jesusta śhalcachic Tayta Diospa Ispiritun amcunaćhu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälিশunqui.

12 Chayurá, chalapacü-masícuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu.

13 Sichuśh chaynüllä cawsapäcul'a wañuśhunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsaśhun.

14 Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacä chulincunañam.

15 Cay ćhasquiycuśhanchic manam uyway-yupay manchacuyćhu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic.

16 Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicćhu juclla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachi-manchic.

17 Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscaćhari Tayta Diospa ćhulaśhan tücänincunacta ćhasquiycuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywan-tacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

### *Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a*

18 "Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücäćhu sumä altumanlä ćhulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá.

19 Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä.



<sup>20</sup> Rasunpa, jinantin camaşhanmi mana caşhanman cutinanpä unanchay-cuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari.

<sup>21</sup> Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaşhancunäta ismüsha cay-alcäşhanpita caşhan allincäman juluyacunapämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

<sup>22</sup> Yačhanchicmi jinantin camaşhancuna wačhacü walminüpis ñacaychu canancama caşhanta.

<sup>23</sup> Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäşhanchicwan dilantay-cayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan şhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muşhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanichic.

<sup>24</sup> Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcäşhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanichic canchu. ¿Mayanmä uywaşhancäta alcaycuyanman?

<sup>25</sup> Ñatac mana licaşhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanichic.

<sup>26</sup> Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapay-camanichic. Manamá imanuyya mañacuytapis waquinchu'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum şhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun.

<sup>27</sup> Şhun'unchicchu lluy cäcunäta lisä Tayta Diosmi tuquicta yačan imanuy şhun'unwan Ispiritu mañacuşhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuşhanca Tayta Diospa şhun'unpänuycuşhantapis yačan.

### *Jesuspam llallicunapipis maslä cayanichic*

<sup>28</sup> Canan'a Tayta Diosta cyaşhanchicpitá, munayninmannuy aclamäşhanchicpitam yačhanchic ima pasamäşhanchiccunäpis allinninchicpä caşhanta.

<sup>29</sup> Allaycuycäpiñam Tayta Dios yačhala mayancuna aclaycuşhan cananichic-tapis. Chay aclaşhancunäta chulin Jesusnüllä canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a.

<sup>30</sup> Chay unanchaycuşhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuşhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuşhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

<sup>31</sup> Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranichic canman?

<sup>32</sup> Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä chulayalchun, ¿ampá paywan cuscactatac lluy imactapis mana uycamach-wanhu?

<sup>33</sup> Chayurá ¿mayantá aclacuşhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a?

<sup>34</sup> ¿Mayantá cäraycul mučhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a şhalcalcamul Tayta Diospa lädunčhülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a?

<sup>35</sup> Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiycamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticačhaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

<sup>36</sup> Rasunpa, cawsayninichic isquirbishaču cay nishannümi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licaycuśha capäcü; Uwish čhipisha cananpä licapäşhancänümi capäcü”<sup>✧</sup> nil.

✧ 8:36 Sal 44.22

37-38 ¡Manamá imapis! Lluy caycunaáhu cuyamäninchicpam lllalicunapïpis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamäshanchicpita ima ayca mana japächamänanta yaáhayämi: ni wañuytäpis, ni cay cawsaypis, ni anjilcunäpis, ni puydicunäpis, ni munayniyücunäpis,

39 ni cay pachächüpis, ni janay pachächüpis, ni ima camašhanpis, ni cananpis, nítac šhamücunächüpis!

## 9

### *Diosmi munašhanmannuy Israel caštacta aclaycula*

1 Salbacüninchic Jesuspa puntanáhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasonmi; manam articüchu:

2-3 ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari šhun'üchu llaquicú malcamasícunapita, caštata-masícunapita, Israel-masícunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquipis Jesuspita japächäsha wiñay lupäcäman jitaycušhapis cäman.

4 Israelcunämari Tayta Diospa aclacušhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rason imanuyta alawananpäpis yaáhaycachila.

5 Sumänin awquillunchicunap milayninpilatami paycuna šhapämun. Chaypitami imaycamapis alawäsha quiquin Dios lluy imapïpis sumänin Salbacü Jesuspis šhamun. ¡Chaynu cachun!

6 Caywan “Tayta Dios limalicušhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caštata manam rason Israel caštachu” niyalcacmi.

7 Manatacni Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui šhamun'a”<sup>✠</sup> nishancunämi.

8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi šhamücunächu, sinu'a limalicušhanpi šhamücunämá.

9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata šhamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”<sup>✠</sup> nil?

10 Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishcaychulin cala.

11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna\* manaläpis näsimuptin, ni allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munašhanca lulacacunapä. Chayáhu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi šhullcäta sirbin'a”<sup>✠</sup> nil. Manamá allin ütac mana allin lulašhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycušhallanpam.

13 Chaynütacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacni mana”<sup>✠†</sup> nil.

14 Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ¡Manamá!

15 Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munašhawanmi allin šhun'uyu caycušhä; llaquipay munašhätatacni mayantapis llaquipaycušhä”<sup>✠</sup> nil.

16 Chayurá aclacuynin manam munayäcäpichu ni wañupacuyäcäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá.

17 Chaymari isquirbishancunaáhu Faraoncäta aclaycušhanpïpis niyan: “Sumä puydi mandacüman ya'ami chulaycuc munaynita améchu camalaycacinäpä; jinal jinantin pachäman willaycušha canäpämi”<sup>✠</sup> nil.

✠ 9:7 Gn 21.12 ✠ 9:9 Gn 18.10,14 \* 9:11-12 **awacha:** Waquincunaáhu'a 'awashcha' nipäcunmi.  
✠ 9:11-12 Gn 25.23 ✠ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limaynináhu niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacni čhñilá” nil. ✠ 9:15 Ex 33.19 ✠ 9:17 Ex 9.16

18 Chayurá Tayta Dios munaśhancätam llaquipaycun; śhun'unta lumiy-achiyta munal'a lumiyächintacmi.

19 Ñatac ninquičh: “Chayurá ¿imapitan-ñila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil.

20 Ya'añatacmi nic: ¿Pï tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpïpis niyänayquipä? ¿Icha allpapi luläśha wacuyca luläninta “¿Imapitä caynüta lulamälanqui?”\* nilchun niyan?

21 ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistal-lapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulananpäpis?

22 Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşha cananpä cayalcaptinpis.

23 Awantaycun juccunäman llaquipayninta čhaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunanpä cäcunaman, unaypïña unanchaycüşha cäcunämanmari.

24 Chay ayaycüşhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapïchu, sinu'a mana-Israel caštacunäpïpis.

25 Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan: “Mana malcá cäcunätam ‘malcá’ nishä. ‘Mana cyaśha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”\* nil.

26 Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunälläčhütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”\* nil.

27-28 Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila: “Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachäču nünacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”\* nil.

29 Chaynütacmi Isaias unay nila: “Sumä munayniyu Taytanchic milayninchieta mana cäčhaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanüčha cachwan cala”\* nil.

30 Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashycü mana-Israel caštacunälämi aśhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá.

31 Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashycü Israelcunäñatacmi ichá nï taliycälinchu.

32 ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashycapäcula, sinu'a lulayninpan. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin‡.

33 Chayčhümi niyan: “Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna\* lumicta čhulayá; chaynütacmi cučpachi wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

## 10

### *Allin willacuywanmi camachicuypa tincuycachisha*

1 Chalapacü-masïcuna, śhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynïpis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan.

2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyta sirbiytapis pantaśhamá cayalcan.

\* 9:20 Is 29.16; 45.9    ✧ 9:25 Os 2.23    ✧ 9:26 Os 1.10    ✧ 9:27-28 Is 10.22-23    ✧ 9:29 Is 1.9

‡ 9:32 *mitca...*: Waquincunaču “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunaču'a “ismitacülun” nipäcunmi.

✧ 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14

3 Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuy-cachimäshanchicta. Ashwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana chasquicul quiquil-lancunap munayninwan lulayta jicutayalcan.

4 Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta chasquycälinanpä.

5 Ñatac camachicuyta mana juchayu cayta ashicunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”✧ nil.

6 Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyca manamá caluchüchu. Isquir-bishanchüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü)

7 ñitac wañushacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licay-camäshanchicmi cayllaču cayan isquirbishaču nishannüpis: “Willacuyca lädullayquičümü; shimillayquičümü, śhun'ullayquičümü cayan”✧ nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic:

9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuytäpi śhalcachimushanman chalapacuptiqui'a, sal-başham canqui.

10 Cay śhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu chasquiycuśha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä.

11 Diospa shiminču nishancänüllam caychüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'aychüchu capäcun'a”✧ nil.

12 Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluytäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic.

13 Chaynümi jucninchüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbay-cuśha capäcun'a”✧ nil.

14 Ñatac ¿imanuypamá ayaculcanman mana chalapaculcäshancäman'a? ¿Imanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ¿Imanuypat-acmä uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a?

15 Chaynütac mana cačaśha cayalcal ¿imanuypamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminču niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa chämuynincunapis!”✧ nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá chasquiculatan?”✧ nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

18 Canan má, niycälimag: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¿Uyalipäculamari! Diospa shiminchüpis niyanmä: “Shimin jinantin pachäman chaycächisham cala. ¿Willacuynin silup sapincamam chaycuśha cala!”✧ nil.

19 Yapa má, niycälimag: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¿Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moiseschu nila: “Am Israelcunäta jamuyäśha nasyunpitam silachishayqui. Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymän chulaśhayqui”✧ nil.

20 Chaypitá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila: “Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

✧ 10:5 Lv 18.5 ✧ 10:8 Dt 30.12-14 ✧ 10:11 Is 28.16 ✧ 10:13 Jl 2.32 ✧ 10:15 Is 52.7; Nah 1.15  
✧ 10:16 Is 53.1 ✧ 10:18 Sal 19.4 ✧ 10:19 Dt 32.21

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá"✧ nil.

<sup>21</sup> Ñatac Israelcunapitá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquita chacchalalá"✧ nil.

## 11

### *Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a*

<sup>1</sup> Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquïpis Israel caštamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari.

<sup>2</sup> Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yačhapäcunqui isquirbishancunaču Eliaspi limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula:

<sup>3</sup> “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämānanpäñam aticačhacayalcāman"✧ nil.

<sup>4</sup> Niptinmi Tayta Dios nila: “Ančhish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá"✧ nil.

<sup>5</sup> Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninču Israelcunäpi aclaycula.

<sup>6</sup> Paycuna manam imapis lulapäcuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

<sup>7-8</sup> Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclaśhancunäñatacmi ichá taliycälila. Jucunäpa śhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminču nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunanpä. Jinaman imanpis mana cāman muyuchun, chaynūpa mučhuycachisha capäcunanpä.

<sup>10</sup> Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüśha pasaypi curculächunpis"✧ nil.

### *Mana-Israel caštam salbaycuśha capäcun'a*

<sup>11</sup> Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcuśhanwan caśhan allincāman cutipämunanpä cāsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caštacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a.

<sup>12</sup> Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caštacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡caśhan filtacamuptin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

<sup>13</sup> Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačhanpämi Dios ya'acta čhulaycamäla. Chaymi cay lulayniita sumä allin čhanyüpä licaycú.

<sup>14</sup> Chaynüpam ichá imanuyypapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcānanpä.



<sup>15</sup> Paycuna ipanchäsha capäcushanpa jinantin nunacunaca Diosman caşhan cutiycaymuptin'a ¿manachun éhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuşhannüla capäcun'a?

<sup>16</sup> Maynümi wamä tanta lulaşhanchicta Diospä japächaycuptinchi'a lluy tantaña uycuşhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuşha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapäña cayan.

<sup>17</sup> Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapil-lapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis.

<sup>18</sup> Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichuşh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäşhunqui.

<sup>19</sup> Ichapischa ninquipis: “Aw, chay pallayca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi” nil.

<sup>20</sup> Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacuşhanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy.

<sup>21</sup> ¿Chay Israelcunäta Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäşhunquiman?

<sup>22</sup> Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caşhantawan tincüninman licaycü caşhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana éhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynüllaçh caycun'a llaquipayninçu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüshamá canqui.

<sup>23</sup> Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninçu manaña tacyaycälil'a caşhan injirtaycuşham capäcun'a; Tayta Diospa munayllançhümari jinaycunanpäpis cayan.

<sup>24</sup> Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta çhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuşhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñaçh quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caşhan cutiycachinman!

<sup>25</sup> Chalapacü-masïcuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yaçhaycälinayquitam muná, nunatucüsha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuşhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam.

<sup>26</sup> Chaypitá llapa Israelcunam salbaycuşha capäcun'a. Isquirbishancunachu niyanmari: “Sionpi Salbacüca şhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä.

<sup>27</sup> Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuşhäca can'a”<sup>\*</sup> nil.

<sup>28</sup> Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana éhasquiyninwan Diospa çhünicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclaşhan capäculmi cyaşhancuna.

<sup>29</sup> Tayta Dios'a uşhancunätapis ayacuşhancunätapis manañamari cutichicuyanchu.

<sup>30-31</sup> Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquiçu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuşhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuşha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishuşhallayquipamari.

<sup>\*</sup> 11:27 Is 59.20-21

<sup>32</sup> Ñatac mana cäsucuyllanchümi lluytapis Dios'a éhänälächila chaycuscatatac llapantapis llaquipaycunanpä.

<sup>33</sup> ¡Tayta Diospa yaçhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!  
¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

<sup>34</sup> Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yaçhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yaçhaycachinman?”<sup>✠</sup>

<sup>35</sup> “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinapä?”<sup>✠</sup>

<sup>36</sup> Llapa imapis paypimi shamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawášha cachun! Chaynu cachun.

## 12

### *Diospa shun'unpä imanuyya cawsaycuypis*

<sup>1</sup> Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäshanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächášha chuyallaña paypa shun'unpänu cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a.

<sup>2</sup> Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muşhüman muyuchicuchun, jinal shun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa shun'unpänu ima caşhanta, ima allin caşhantapis, ima rasun caşhantapis.

<sup>3</sup> Dios llaquipayllanwan willacüninpa éhulaycamášhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcuşhayquipita mas-yupaytá licaculcaychu. Aşhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacuşhayquimannuy licacaycäliy.

<sup>4</sup> ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan?

<sup>5</sup> Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaçu jucllachášha lluy cayanchic; Salbacüinichicchümüari.

<sup>6</sup> Chay llaquipayninchümi imaymana lulayta munaşhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücá, chalapacuyninmannuy willacuchun.

<sup>7</sup> Yanapänanpä lulayniyücá yanapächun. Yaçhachinapä caycücá yaçhachichun.

<sup>8</sup> Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cäniyücunäta yanapaypä caycücá llapan shun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

### *¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?*

<sup>9</sup> Ñatac cuyacuyniqui shun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä shun'ullayquipichu. Chay mana allincäta éhinipäcuy; allincätañatac atiycäliy.

<sup>10</sup> Wawi-caşhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispítuwan licanaculcay.

<sup>11</sup> Taytanchicta ama-ari illanášha sirbiyalcaychu. Aşhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuşhuşhayquimannuy sirbiycäliy.

<sup>12</sup> Chaynütac alcaycapäcuşhayquiçhüpis cushiculcay; ñacaycunaçhüpis pasin-siayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu.

<sup>13</sup> Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycäliy. Jamapacücunactapis jamaycälichiy.

<sup>14</sup> Aticaçhašhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri niycäliy, ama-ari mana allinninpä.

<sup>15</sup> Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-ari.

<sup>16</sup> Lluynwanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu, ašhwanpa mana cäpa licašha nunacunäwan caycäliy. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

<sup>17</sup> Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiyayächiychu. Ašhwanpa lluyypis allinpa licašhancunäta lulayta jicutaycäliy.

<sup>18</sup> Maycamapis atipäšhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä.

<sup>19</sup> Cuyašhá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cáçhaycapäcuy. Paypa shiminçhümi niyan: “Ya'apam cutichicuycá; ya'ami tincüninman uycuśhá”<sup>✧</sup> nil.

<sup>20</sup> Chaynütacmi niyan: “Çhincüniqui micuyupi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampächu cärantapis cacinqui”<sup>\*</sup> nil.

<sup>21</sup> Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Ašhwanpa allincäwan chay mana allincäta llalliycäliy.

## 13

### *Malcap puydñincunactam cäsucunanchic*

<sup>1</sup> Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyymi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunaçu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuśhan'a caycunchu. Lluyymi paypa çhulaycuśhan cayalcan.

<sup>2</sup> Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücá Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacá cunca cuchuynintam ashicuyalcan.

<sup>3</sup> Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy.

<sup>4</sup> Paycuna Tayta Dios çhulaycuśhançhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta muçhuycachin.

<sup>5</sup> Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam muçhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca cašhanta tantiayniquiwanmi.

<sup>6</sup> Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chaylächüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui.

<sup>7</sup> Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluy-cuna captin'a altumantac juluycuy.

### *Nuna-masinchiccunaçu allinpa cawsaycuy*

<sup>8</sup> Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Ašhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam.

<sup>✧</sup> **12:19** Dt 32.35; Heb 10.30    <sup>\*</sup> **12:20** Pr 25.21-22. Pampächu cärantapis cacinqui: Griego limayçu'a “šhanšhactam umanman jichaycunqui” niyanmi.

9 Ñatac camachicuyéchu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”<sup>✠</sup> nishancunāwan lluy juccunaca, chumacacun.\* “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuycwan licaycuy”<sup>✠</sup> nishancällamanmi.

10 Cuyaycücá manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

11 Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaáchu caśhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licaáhcunanchic ürañam, canan salbacunanchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a cayllächühñamari cacuyan.

12 Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäáchu lulaycunätá juc-lädumanña cáchaycunanchic. Aśhwanpam muyuncäáchu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun.

13 Muyunpa cawsaśhanchiccāman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Amari chay anla millachicuy fistachacuycunaáchu'a, shincacuycunaáchu'a, mansibacuycunaáchu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaáchu'a, nítac chíninacuycunaáchüpis nī lägacuycunaáchüpis puliyalcaychu.

14 Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquiáchu caycuchun.

## 14

### *Iwinacuycunaáchu manam jamuyänacunachu*

1 Ñatac chalapacuynináchu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa éhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuycaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquiáchu'a.

2 Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chalapacuynináchu tanquicaáhayäcunañatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun.

3 Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios éhasquiycuyaptin'a.

4 ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiñach allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

5 Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman.

6 Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

7 Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; nī quiquillanchicpita wañuchwanchu.

8 Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpäta cmī wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpämi canchic.

9 Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycāman śhalcamula.

✠ 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 \* 13:9 **chumacacun:** Icha “...juccunaca, cayllamanmi échan”. ✠ 13:9 Lv 19.18

10 Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluymi chaycušhun!

11 Taytanchic shiminchu niyanmari: “Rasunpa cawsašhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”✧ nil.

12 Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluymi niycunanchic can'a.

13 Chayurá amaña juchachänacuyäšhunchu. Ašhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä\* ni palpuyächinayquipä šhun'uyquiman masisucta éhulacuy.

14 Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni cašhanta. Šichušh mana allin captin'a chaynu licäcällapächä mana allin cayan.

15 Canan má, chay micušhayquiwan chalapacü-masiqi jucmanyäšha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypïpis wañušhanta mana cašhanman cutiyächiychu.

16 Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu.

17 Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi.

18 Caynüpa Jesusta sirbïcunacá Tayta Diospa šhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

19 Chayurá callpanchanacušhun allin jawca lluypis caycuyta, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyta.

20 Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulašhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micušhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiymi.

21 Chayurá mas allin bïnuctapis ni aychactapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

22 Chayurá am imanuytis tantiašhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulašhanpi šhun'un mana juchachap-tin'a.

23 Ñatac “Micušhächun icha manachun” nil ishcayyäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacušhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacušhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

## 15

### *Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic*

1 Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ashiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi.

2 Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluytis ashiycunanchic.

3 Ašhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulac-ula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: “Čhïnishüniquicuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyculá”✧ nil.

4 Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacušhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä.

✧ 14:11 Is 45:23 \* 14:13 *mitca...*: Waquincunaču'a "saytacachinayquipä" nipäcunmi. ✧ 15:3 Sal 69.9



5-6 Canan, callpanchaycū cunsuylaycū Tayta Diosninchic juc shun'ulla tuquip apanacūta Jesusninchic-yupayta cawsaycälischunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc shun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

7 Chayurá Salbacüninchic chasquycälishushayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa chasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä.

8-9 Caypāmari Israelcunäpa nunannuy Jesus shamula; awquillunchiccunaman Dios limalicuśhanca rasun caśhanta camalaycachilmi chalapacuna caśhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancuna chu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunä chu alawaśhayqui; amtam inmucunawan taquishayqui”✧ nil.

10 Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunäwan cusca cushiculcay-ari”✧ nil.

11 Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”✧ niyan.

12 Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaipa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”✧ nil.

13 Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacuśhayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquta masta-masta wiñaycachishunqui.

#### *Mana-Israelcunä chümi Pablo lulaycun*

14 Chalapacü-masícuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yachayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yachachinacaycälinayquipäpis.

15-16 Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimuśhächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal ni lisirällal isquirbiyamú. Tayta Dios llaquipaynin chu Jesuspa sirbīninpa chulaycamāśhanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinü mari paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa shun'unpānuy Chuya Ispiritup chuyanchāśhacta chulaycunäpä.

17 Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'a chu lulaycuśhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi.

18-19 Ñatac manamá imapīpis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcānanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuśhallanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul aśhta Iliria-läducamapis.

20-21 Ñatac Salbacü Jesupi mana willacuśhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayní cala jucpa lulacuśhanman mana shalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchu nishannümi munayní: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis”✧ nil.

22 Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycū shamunä cayaptipis, chalalämäla.

#### *Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan*

23-24 Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmī amcunaman

✧ 15:8-9 2S 22.50; Sal 18.49 ✧ 15:10 Dt 32.43 ✧ 15:11 Sal 117.1 ✧ 15:12 Is 11.10 ✧ 15:20-21 Is 52.15

chámuśhá. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuśhanchicpi, biáji pasanäpä yanapaycälímānayquitam alcaycú.

<sup>25-26</sup> Canan'a Macedoniaču Acayaču cayä chalapacü-masinchiccuna śhun'unpi yaluycuptin Jerusalenču mana cāniyücunäpa illay juntuycälishantam apayá.

<sup>27</sup> Llapan śhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpi. Israelcunaca sumä allincäta čhasquiycälinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cānincunawantacmari prubichaycälichinan.

<sup>28</sup> Chayurá cay juntuycälishanta maquinman čhulaycamulmi, Españaman yalamuśhá. Chay pasádač amcunacta watucaycälishayqui.

<sup>29</sup> Čhamul'a Jesuspa lluy allin čhanyünincunawanlämi čhámuśhápis.

<sup>30</sup> Chalapacü-masícuna, Jesusninchicču chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninču caycuśhanchicpa yanapaycälímāy Tayta Diosninchicta mañacawshimayta.

<sup>31</sup> Mañaculcay Judeaču cā mana chalapacücunäpa maquinman ni čhaycunäpä, jinaman Jerusalenču chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśháta allinpa čhasquiycälímānanpäpis.

<sup>32</sup> Chaynūpač Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman čhaycamuśhá, jinal amcunaču allin jamapaycuśhá.

<sup>33</sup> Jawca cawsaycachī Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

## 16

### *Pablom chalapacücunäta limaycun*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cačhayämú. Paymi Cencreaču cā chalapacücunäču juntunacuna wasiču licaycūca.

<sup>2</sup> Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a čhasquinacuśhanchiccānari čhasquiycāliy. Ima pishipacuyllančhūpis yanapaycāliy-ari pay achca nunacunacta aśhta ya'actapis yanapaycayāmāptin'a.

<sup>3</sup> Ñatac allin willacuyču lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycāliy.

<sup>4</sup> Yanapāmayninwanmari bīdantapis ñača apālälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpāta uculcā.

<sup>5</sup> Chaynütac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycāliy.

Chaynütac Asia-läduču wamä chalapacü cayaśhá chalapacü-masí Epentactapis limaycāliy.

<sup>6</sup> Amcunapā ancha lulaycuyä Mariactapis limaycāliy.

<sup>7</sup> Chaynütac malca-masí wičhalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycāliy. Paycunam ya'apīpis puntacta chalapaculcāla, jinaman puydī cačhacunāpāpis sumāninmi caculcan.

<sup>8</sup> Chaynütac Jesusninchicču cayaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycāliy.

<sup>9</sup> Jesusču lulawshī-masinchic Urbanuctapis limaycāliy.

Jinaman cayaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycāliy.

<sup>10</sup> Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumäpa camalaycachī Apelestapis limaycāliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycāliy.

<sup>11</sup> Malca-masí Herodiontapis limaycāliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycāliy.

<sup>12</sup> Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycāliy.

Chaynütac allin willacuychu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycäliy.

<sup>13</sup> Chaynütac allin sirbi Rufoctapis, jinaman mamä-yupay cä mamantapis limaycäliy.

<sup>14</sup> Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermasta, jinaman paycunawan cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

<sup>15</sup> Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cä chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

<sup>16</sup> Lluypis sumä cuyacuywan limanacaycäliy.\*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui.

<sup>17</sup> Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichicunäpi, laquichicunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yačhachipäcuśhacpi iwishacunacta yačhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay.

<sup>18</sup> Chay nunacunaca Duyñunchic Jestachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin.

<sup>19</sup> Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuśhayquitá lluyimi yačhapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälicama caycälinayquita.

<sup>20</sup> Jawcacta uycü Tayta Dios čhaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

<sup>21</sup> Ñatac lulawshī-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

<sup>22</sup> Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

<sup>23</sup> Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinčhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

<sup>24</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

<sup>25-26</sup> Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi: Salbacü Jesupí willacuśhäpa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyñinta lluy uyalil cäsucunanpämi čhaycachin.

<sup>27</sup> Sumä yačhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

\* **16:16 sumä cuyacuywan limaycanaculcay:** Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüśha manaña cawsapäcunanpä, chay märaštanwan juchaču cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna ni cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäśhanču Tayta Dios munaśhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhanyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapäpis sumätam tantiaycachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaču cä chalapacü-masıcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälিশuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäču juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Sulpätam uycun*

4 Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninču imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälিশuśhayquipämi.

5 Paypa capäcuśhayquipamari imačhüpis tantiayniyü-camacta aśhta limayčhüpis yačhayčhüpis sumäta caycälিশishunqui.

6 Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuśhacunaca amcunaču rasunpa tacyalpuśha cayan.

7 Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäśhanchiccuna manam pi-shipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama.

8 Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälিশishunqui Jesusninchicpa cutimuyninču mana juchachäśha capäcunayquipä.

9 Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juella capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicuśhanta lulaycunmä.

### *Quiquin-pulaču iwinacuy caśhanpitam limapan*

10 Chalapacü-masıcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaču cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy.

11 Chalapacü-masıcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaču caśhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi.

12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ni-nacuyalcanqui?

13 ¡¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüśhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäśha cala? Icha ¿ya'apa atiní canayquipächun bawtisac-ulcälanqui, imatá?

14 Gayoctawan Crispopitá jucllayquitapis mana bawtisaśhăpimi sulpăta uycú.

15 Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisaśhăla atinin canăpă” nil niyalcămanmanchu.

16 (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisaśhătacmi. Chaypi juccunactă bawtisaśhătam ichă mana yalpăchu.)

17 Ñatac Jesus manam bawtisaśhăchu caśhamăla, sinu'a allin willacuyninta willacunăpămari. Willaculpis Jesuspa curuśhăchu wañuynin salbananpă munayniyu caśhanta mana mirmachinăpămă nunacunap yaśhayninmannŭchu mana willacú.

*Jesusmi quiquin yaśhayca cayan*

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhăchu wañuśhanta willacuptin Chic wiñay ñacaycăman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipăcunmi. Ñatac ya'anchicnŭpis allin wiñay cawsayman licunăpă cay willacuy Diospa munaynin salbamănanchicpămi.

19 Isquirbishanăchŭpis niyanmi:  
“Yaśhayniyŭcunăpa yaśhayninta mana cămanmi muyuchishă; Allin umayu nunacunăpa tantiaynincunapis yan'alpămi can'a”<sup>☆</sup> nil.

20 Chayurá ĩimată allin umayŭcunaca? ĩimată yaśhayniyŭcunăpis? ĩimată cay pachăpi yaśhayninwan tapunacŭcunăpis? ĩTayta Diosmă cay pachăchu lapa yaśhayta luclu-cayman muyŭchin!

21 Paymă sumă yaśhayninăchu unanchăla cay pachăchu nunacunăpa yaśhayllanpachu payta mana lisipăcunanpă. Sinu'a luclupă licapăcuśhan willacuyman chalapacuśhanpa salbaycuytam munala.

22 Israelcunacă milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunăñatacmi yaśhayta ashipăcun.

23 Ya'anchicñatacmi ichă Salbacŭ Jesus chacatăśha caśhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunăpă mitcaculcănanmi<sup>\*</sup>. Mana-Israelcunăpăñatacmi luclu-cay.

24 Ñatac Dios ayaycuśhancunăpă masqui Israelpăpis, mana-Israelpăpis Salbacŭ Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yaśhayninmi.

25 Chayurá mana allinpa licapăcuśhan Diospa yaśhaynin, nunacunap yaśhayninpăpis mas sumăninlămi. Chaynŭtac Diosta mana callpayŭnuy licapăcuśhanpis, nunacunap callpanpăpis sumă mas maslămari.

26 Chalapacŭ-masŭcuna, imanuypi ayaśha capăcuśhayquitari licacaycăliy. Chay yaśhayniyŭcunanuy, puydicunanuy, allin că ayllucunapi manam achcachu capăculanqui.

27 Ñatac Tayta Dios'a cay pachăchu mana yaśhayniyŭcunactam aclala, yaśhayniyŭcunăta uyshulăchinanpă. Chaynŭtacmi mana callpayŭcunătapis aclala callpayŭcunăta uyshulăchinanpă.

28 Chaynŭtacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyăśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana căpa licaśhacunătapis chay allin-cama sumăcunăta mana caśhanman muyuchinanpă.

29 Chaymi Tayta Diospa puntanăchu'a mana mayanpis nunatucŭśha alawacunan chu.

30 Ñatac paypa llaquipayninpămă amcuna Jesusnin Chicwanña caycălinqui. Quiquin Jesusnin Chicpămari yaśhaynin Chic śhaycamun. Paypatac mă mana juchayŭtaña licaycamanchic; payllapăñam unanchaycamălan Chicpis, jina-man salbaycamălan Chicpis.

<sup>☆</sup> 1:19 Is 29.14      <sup>\*</sup> 1:23 *mitcaculcănan*: Waquincunăchu'a “saytaculcănan” icha “witalăculcănan” nipăcunmi.



31 Chayurá isquirbishaáchu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpita alawacuchun”✧.

## 2

### *Jesusta chacatäshapitam willacun*

1 Chaymi chalapacü-masicuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü shamul manamá sumä yaáhaycunawanchu ñi alli limaycunawanchu willaycälilac.

2 Aáshwanpa amcunaáchu cayal juc yaáhaycunapita imallactapis mana yaáhatucul, Salbacüninchic Jesus chacatäshallanpita yaáhaycuáhallätam camalaycachiná cala.

3 Manamá chayllachu; amcunaman éhamul manchacuypimi chucchucuyälá.

4 Chayáchu sumä mishqui-cama allin-cama yaáhay limaycunawanchu manam willapäculac, yaáhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi,

5 nunacunäpa yaáhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, aáshwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

### *Chuya Ispiritupimi yaáhayca shamun*

6 Ñatac chalapacuyninchicéchu tacyaáshacunätam ichá yaáhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pacháchu yaáhaycunawanchu ñitac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana caáshanman cutíllamari.

7 Aáshwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycuáshan yaáhayninpítam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycuáshapítam.

8 Cayta cay pacháchu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manaách altuman juluycuásha Taytanchicta curuáshman chacatapäcunmanchu cala.

9 Isquirbishaáchu pacaycuáshancäpita niyanmá:  
“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuáshancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ñi pip linlinpis uyalilachu, ñitac uchucllapis tantiaycapäculachu”✧ nil.

10 Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmá lluyta tantiaycun, aáhta Diospa sumä pacacuynincunactapis.

11 Má ¿pitan nunap áhun'unéchu ima tantiaáshantapis yaáchanman? Quiquinpa ispiritullanmá yaáchacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yaáchanchu, sinu'a Ispiritullanmi yaáhaycun.

12 Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam éhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninéchu uycamááshanchiccunäta tantiaycälinäpä.

13 Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun yaáhachimäáshanchicwanmi; manam nunacunap yaáhayninpi yalamuáshallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta.

14 Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam éhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi shamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu.

15 Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy yaáhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu.

16 Diospa shiminchümüari niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta ya'chanman? ¿Mayantá ya'chaycachinmanpis?”\* nil. Ya'acunam ichá Jesus-ninchicpa Ispiritunwan tantiapacú.

### 3

#### *Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawshñincunallam*

1 Chalapacü-masicuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantia'shanmannuy, chalapacuyta allaycü ññachacunactanümi.

2 Lichillactalä uycälilac manalä micuyta mana capäcuptiquim; nitac canan-pis atipapäcunquimanlächu,

3 munayllayquichülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcuna'chu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcu'shayquita camalachicun?

4 ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolos pam cayá” nil niyalcäshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

5 Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycu'shan lulayta lulaycücunällamari.

6 Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla\*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá.

7 Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmá.

8 Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcu'shämam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan.

9 Chayurá Tayta Diospa lulawshñi-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan cháclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

10 Tayta Diosmi llaquipaynin'chu chay wasíchu albañilpa chulaycamäla. Chaychümü sumä albañilnuy simintunta chulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lula'shantapis sumä tuquictamá licacaycälinan.

11 Chay chuläsha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis chulanmanñachu.

12 Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä chaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, shu'u'shwan, päshawanpis ishpichinmanmi.

13 Ñatac imawan lula'sha ca'shanpis cäraycunan muyuncächümü lluy camalacun'a. Chaychümü ninawan-yupaypis imanuy lula'sha ca'shanta lluy licaycu'sha can'a.

14 Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta chasquiycun'a.

15 Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

16 Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcu'shayquita, jinal paypa Ispiritun amcuna'chu ya'cha'shanta tantiapäcunqui, imatá?

\* 2:16 Is 40.13 \* 3:6 *chächupäla*: Waquincuna'chu “chächapäla” nipäcunmi.

17 Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicätä, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

18 Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumä yačhayniyu cananpä pasaypi mana yačhayniyünuy caycuchun.

19 Cay pachächu yačhaycunaca Tayta Diospä luclu-caymi. Isquirbisančhüpis niyanmi: “Chay yačhätucücunätä quiquinpa yačhätucuyllančhümi Tayta Dios pantächin”✧ nil.

20 Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisenmi llapa yačhätucücunäpa tantiayn-incunacta; yan'alpä caśhantapis yačhantacmi”✧ nil.

21 Chaymi mana mayanniquipis nunatucüśha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluytis amcunapmi:

22 masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, śhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis.

23 Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmä Tayta Diospa.

## 4

### *Puydi cačhancuna ipa-ipanninčhümi licaycuśha*

1 Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi.

2 Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä caśhantamá camalaycachinan.

3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nī quija ar-rinläcuna ashupal yačhapaycälیمانapis. ¡Manamá nī quiquīpis licacuycūchu!

4 Masqui śhun'üchu allin caycuśhata yačhaculpis, chaypächu manam juchan-nāña licaycuśha caśhä. Quiquin Jesusmari licaycamäcä.

5 Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluycun'a, chaynütac imanuy śhun'uyu capäcushantapis lluy camalaycachin'a. Chaychücha lulayn-inman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta čhasquipäcun'a.

6 Chalapacü-masícuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta yačhaycul'a manačhá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcänquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä.

7 Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuśhuśhayqui cayantan? Lluytis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalicicamuśhacta-yupaylä canpis?

8 ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcänqui! ¡Maynu cäniyü-camañamá cacuyalcänqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allincha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycälimanča.

9 Ya'apitá, Diosninchic ya'a puydi cačhancunacta čhulaycäliman wañuyta unanchaycuśha-yupaytanu jamuyäśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachäpapis, anjilcunapapis, llapa nunacunapapis, ya'acunawan ima pasaschantapis licac-ulcänanpä cayalcä.

10 Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu lu-clumä cacuyalcä. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu ¡maynu sumä

ya'chayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawäshalämi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyäsha.

<sup>11</sup> Canancamapis micuyupi, yacupi, müdanacunapïpis, ashta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasilläcunapis canchu.

<sup>12</sup> Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipäsha maquïwan lulapäculcá. Nunacuna palapämaptinpis allinwanmi cutiycälí. Ñacalcächimaptinpis awantay-alcälämi.

<sup>13</sup> Chaynütac tumpapämaptinpis tuquillapmi limapaycälí. Canancamapis cay pachächu nunacunaca mana imapäpis bälipämi, wicapäsha canapä amuyupaytamari licapäman.

<sup>14</sup> Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipäcunacpächu, ashwanpam cuyay chulitanuy anyaycälic.

<sup>15</sup> Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycünüquicuna cayaptin-pis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamäta willaycälíptí chalapaculcäshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü.

<sup>16</sup> Chaymi ruygaycälic ya'a cawsasähmannuy atichipämänayquipä.

<sup>17</sup> Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulínuy Timoteocta cáhayämú. Paymi yalpachipäcuşhunqui intiru malcachu ya'chachishätanüllä sumäpa cawsaycuşhätapis.

<sup>18</sup> Ñatac waquinniquicunam sumä nunatucüsha cayalcanqui “Manañach Pablo shamun'achu watucüninchic” nil.

<sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosninchic munaptin'a wala şhalunllapis watucüniqui şhamuşhämi. Chaychümi limaycaçashanmannuy rasunpa lulaynin caşhantapis sumäta licaycuşhä.

<sup>20</sup> Diosninchicpa mandacuynin'chu cawsay manamari limayllachu, ashwanpa lulaycuyta atipaymi.

<sup>21</sup> Amcunaman licä şhamul çimanuy şhamunätatan munapäcunqui? çAsutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu şhun'uyuwatucaycälinactachun?

## 5

### *Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy*

<sup>1</sup> Amcunaçhüshi jucniqui märashtanwan mansibacüsha cayan. çIma cätatan lulayalcanqui?! çDiosninchicta mana lisä nunacunaçhüpis manam caynu mansibacuy canchu!

<sup>2</sup> Chaycunapi sumä pin'acüsha uyshuycaçhayalcänayquitá, jaşhwanpam ya'chätucuşhalä alawacuyalcänanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi.

<sup>3</sup> Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, şhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnín cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña.

<sup>4-5</sup> Chayurá Jesusninchicpa pudirninnuy munaynin'chu juntunaculcap-tiqui, jinaman ya'apis amcunaçu şhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satañaşpa munayninman jitaycäläliy, chayçu aychan ñacayçu wañunancama pasanapä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

<sup>6</sup> Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. çManachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis?

<sup>7</sup> Chaymi chay unay libadüranuyypis mana allin'chu cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu muşhü arina-yupay allinpa

licaśhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licaśha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaču uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala.

<sup>8</sup> Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacushun. Amañari libadürayu tantäta micushtinhu; chay'a mana allincächu juchaču cawsayllam. Aśhwanpa micushun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsashtin rasuncäta limashtin cawsaymi.

<sup>9</sup> Chaynütacmi punta cartachu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä.

<sup>10</sup> Caywan manam nipäculacchu cay pachächu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman\* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman.

<sup>11</sup> Aśhwanpam mana juclachanaculcanquimanchu: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, waśha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischu.

<sup>12-13</sup> Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”✧.

## 6

### *Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan*

<sup>1</sup> Ñatac amcunaču quijacuna licaliluptin ¿imapitátá cürriyalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, aśhwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?!

<sup>2</sup> Icha ¿manachun yačhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic caśhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu?

<sup>3</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caśhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cäcunällacta mana atipachwanchu?

<sup>4</sup> Chayurá amcunaču quija-niläcuna captin ¿imapitátá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui?

<sup>5</sup> Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaču ¿manachun jucllayllapis allisca yačhayniyu can, imatá?

<sup>6</sup> Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäśhayquichun allin ampá?

<sup>7</sup> Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäśhayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcushayquitañamá camalächipäcunqui. Aśhwanpa ¿imapitan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcushuptiquipis aśhwanpa cačhaycülunquiniachu?

<sup>8</sup> Ñatac amcunam aśhwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulanayqui, aśhta ingañacuylä jicutayanquipis.

<sup>9-10</sup> ¿Manachun yačhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna,

\* **5:10 taytacha:** Waquincunaču'a “santu” nipäcunmi. ✧ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21



taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waśha limäcuna, ni ingañacücunäpis.

<sup>11</sup> Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuśhulanqui, payllapañam unanchaycuśhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuśhulanqui.

*Imaymana anla juchapacucunapitam anyapan*

<sup>12</sup> Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puśhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmá. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuśhächu.

<sup>13</sup> Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacucunacta lulayänapächu, aśhwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi.

<sup>14</sup> Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuytäpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis śhalcachimäśhun.

<sup>15</sup> ¿Manachun yaćhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica\* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäśhayquica? Manamá.

<sup>16</sup> Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caśhanta yaćhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaćhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”<sup>☆</sup> nil niyan?

<sup>17</sup> Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritunéchu cayalcan.

<sup>18</sup> Chaymi anla juchapacucunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacucá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá.

<sup>19</sup> Ñatac ¿manachun yaćhapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcuśhuśhayquita, jinaman'a amcunaćhu Ispiritun yaćhayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá.

<sup>20</sup> Diosninchic alli-alli ćhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

## 7

*Casädu caycunapitam limapan*

<sup>1</sup> Cananmi cartaćhu tapucalcämäśhayquita nipäcuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis.

<sup>2</sup> Ñatac anla juchapacucunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun.

<sup>3</sup> Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi.

<sup>4</sup> Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam.

<sup>5</sup> Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscaquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caśhanmi cunsintinaculcänayqui.

\* **6:15 watica:** Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ☆ **6:16** Gn 2.24

6 Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu.

7 Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

8 Ñatac müsü lasac cäcunätawan japanyäshacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní.

9 Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüsha puliyänantá.

10 Canan'a casäducunäta cayta niycälic – manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu.

11 Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun\*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

12 Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu.

13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu.

14 Ñatac walmica Jesusman chalapacuśhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmá mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu.

16 ¿Am walmi maypitá yaćhanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yaćhanqui walmiqui salbaśha cananta?

### *Diosninchic ayaycamäshanchicnüllä cawsaśhun*

17 Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yaćhaycachí.

18 Chayurá umri cayninchu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun.

19 Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca.

20 Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquićhu capäcunayqui.

21 Sichuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä ćhamuptin'a prubichaycunquimanmi.

22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycüluptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycüluptin'a paypa uyway nunanña.

23 Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumä-sumä ćhanüyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu.

\* **7:11 wayapanwan cuscachun:** Waquincunaćhümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

24 Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

*Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun*

25 Canan nipäcushayqui japallanlä walaśhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yačhaycachimäśhanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum.

26 Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaču cawsaśhanchiccäču, ya'apitá allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi.

27 Sïchuśh masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuyupi wañupacuyaychu.

28 Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachäču imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

29 Chalapacü-masïcuna, cay pachäču unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan.

30 Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy.

31 Chaynütac cay pachäču imapapis janallanču cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

32 Ya'a manam munächu pinsamintucüşha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuyupi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin.

33 Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachäču cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam.

34 Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänyuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachäču cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari.

35 Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

36 Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu.

37 Ñatac pipis quiquinpa śhun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujítacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan.

38 Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

39 Ñatac walmicunaca wayapan cawsaśhancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan.

40 Ñatac ya'apitá japanyäśha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninču cayalmari.

## 8

*Taytachacunaman uycusha aychapitam limapan*

<sup>1</sup> Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun.

<sup>2</sup> Mayanpis “Lluytañam yaçhayá” nicá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu.

<sup>3</sup> Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

<sup>4</sup> Chayurá taytachaman uycusha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caşhanta. Rasunpa juc-layllamá Diosninchic'a.

<sup>5-6</sup> Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis silüchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpá juc-layllam Tay-tanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaşhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi juc-laylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaşa cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

<sup>7</sup> Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaçhapäcun. Chaymi waquinnin-cuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy ushanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan.

<sup>8</sup> Ñatac Dios'a manam micushanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micushanchicpachu manam mas allinpa çhasquiycusha canchic nitac mana micushanchicpachu mana allinpa licaşa canchic.

<sup>9</sup> Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniquiwan pishi chala-pacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman.

<sup>10</sup> Cayta tuquictaña am yaçhäca, taytachacunap alawapäcushançhu aychacta micuyaptiqui chayçu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapita mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman?

<sup>11</sup> Caynu tuquicta yaçhayal lulaşhayquim achäqui can'a Jesusninchic libray-cuşhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä.

<sup>12</sup> Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caşhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayan-qui.

<sup>13</sup> Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micushächu, juchaman manaña palpuchinapä.

## 9

*Puydi caçhacunap dirichunpimi limapan*

<sup>1</sup> ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaçhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulaşhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui?

<sup>2</sup> Ñatac waquin nunacuna puydi yaçhapacünintanuy mana licay-alcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caçhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapac-ulcäşhayquipamari.

<sup>3</sup> Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycushä:

<sup>4</sup> Ya'acunapis ¿manachun micunapä, upyanapä çhasquipäcuná?

<sup>5</sup> ¿Manachun juc puydi ya'chhapacünincunanüpis ütac Jesuspa shullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipacüman, imatá?

<sup>6</sup> ¿Icha Bernabëwan ya'allachun lulapaculcäman?

<sup>7</sup> ¿Pí cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä?

<sup>8</sup> Yan'al-lätac "Nunacunallap tantiayllanpächa niyämanchic" niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula?

<sup>9</sup> ¿Manachun chaychu Moises isquirbila: "İra jalü uywacta ama jaquimanta chulaychu"✠ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun?

<sup>10</sup> Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, iracta jaluchicäpis chasquinanman chalapacul lülayan.

<sup>11</sup> Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá?

<sup>12</sup> Juccuna "chasquinanchicmi" niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ashwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana shaycunanpämi.

<sup>13</sup> ¿Manachun ya'chhapacunqui Diospa chuya wasinchu luläcunaca, chaypi micapäcuşhanta, chaynütac chaychu camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcuşhanta?

<sup>14</sup> Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacuşhancunäpi cawsapäcunanpä.

<sup>15</sup> Ñatac cay dirichüta manam bälíchilächu. Cananpis cayta isquirbiyamú manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ashwanpäch caypi alawacuynita mana caşhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

<sup>16</sup> Ñatac allin willacuyta willacuşhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä ca'chayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a!

<sup>17-18</sup> Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuca chasquiyacunämi. Manatacmá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios ca'chamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälíchillal dinbaldilla allin willacuyta willacuşhäpi sumä cushicuşhallänamá.

<sup>19</sup> Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyya cayá Jesusninchicman may-chicacta puşhaycamuyniwan.

<sup>20</sup> Chaymi Israel caşhtacta puşhaycamuyniwan Israel caşhtamannuy muyuycú. Chaynütac camachicuyninpa maquinchu cawsäcunäta puşhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinchu mana cayalpis.

<sup>21</sup> Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta puşhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyuycú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ashwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú.

<sup>22</sup> Chaynütacmi mana sumä chalapacücuna'chüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy caşhanman mayanmannüpis lluy muyuycú, waquillantapis imanuyypapis Jesusman cutichimunäpä.

✠ 9:9 Dt 25.4



23 Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay chasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchicchu caycälinäpämi.

24 ¿Manachun cürriy llallinacuychu achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuca éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuca éhasquipäcunayquipä.

25 Caynu llallinacuycunaáchu mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiuca éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä nï camacä primiuca.\*

26 Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpis-chu ma'anacuyá.

27 Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywaynïpa éhulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiuca japächašha mana quïdanäpä.

## 10

### *Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun*

1 Chaymari chalapacü-masícuna, unay awquillunchiccunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila.

2 Chaynu pucutaychu lamarcächu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula.

3 Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätapis.

4 Chaynütacmi paycunawan cä wancaáchu\* yacupäta Tayta Dios lluyta upy-achipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi.

5 Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänuáchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunaáchu wicchu caychu wañúšha quïdaculcäla.

6 Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi.

7 Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca tay-cacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”<sup>✧</sup> nil.

8 Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishca y éhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila.

9 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cáhülälisha wañülälila.

10 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycú anjilca lluy wañüchila.

11 Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi.

12 Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

13 Amcunacta mana allincäman palpachiyta éhulaycamušhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam;

\* **9:25 primiu:** Griego limaychu'a 'corona' niyanmi. nüpäcunmi. ✧ **10:7 Ex 32.6**

\* **10:4 wanca:** Waquincunaáchu'a 'a'a'

manamá mana atipänayquicunactá anman éhaycachimun'achu. Aśhwanpa palpuchiycuna śhamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

*Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic*

14 Chayurá cuyaśhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay.

15 Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy.

16 Má, sulpäta ucuśhanchic bñuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäśhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäśhanchiccunäta partinacuycunchic?

17 Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaču cayanchic.

18 Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuśhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan?

19 Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuśhanpis munayniyümi” niyächun?

20 ¡Manamá! Aśhwanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawśhñincuna capäcunayquita mana munächu.

21 Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan?

22 ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypïpis mas masïsulächun cacuyanchic, imatá?

23 Má, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic.

24 Ama quiquillayquip allinllayquipá ashiyaychu, aśhwanpa nuna masiquita yanapaycunanpäri.

25 Ñatac läsaču aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapïchué?” nil ishcayyayalcaychu.

26 Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

27 Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiču lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapïchué?” nil niyänayqui canchu.

28-29 Ñatac chayču mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquié.

30 Ütac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapitan jamuyapämanman?” nipäcunquié.

31 Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui.

32 Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta éhulaychu, Israelcunäpapis, juc caśhtacunäpapis nitac chalapacücunäpapis.

33 Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhäwanpis lluyta allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcänanpä.

**11**

1 Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänuy, amcunapis atichipämay.

*Mañacuychu shucupaculcäshanpítam limapan*

2 Chalapacü-masícuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämáshayquipita, chaynütac yaáchachipäcuśhänülla imactapis lulaycälshayquipita.

3 Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunañatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari.

4 Chaymi juc wayapa umanta shucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan.

5 Ñatac walmica mana shucupacüśha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüśhayupayñamari cayan.

6 Walmica mana shucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüśha cayta pin'acul'a shucupacuchun-ari.

7 Wayapam ichá umanta mana shucupacunmanchu Diosninchicnülla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi.

8 Rasunpa, wayapaca manamá walmipítachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita.

9 Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaśha cala.

10 Chaymi walmica shucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa cácha anjilnincunacta tantiachinapä.

11 Ñatac chalapacücunaču'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu.

12 Maynümi walmica wayapäpita śhamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

13 Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacüśha Dioswan limaśhan ¿tincunchun icha manachun?

14 ¿Manachun yaáchanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta?

15 Walmipam ichá ächa-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpä ächanta uycula.

16 Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yaáchachun chaynu mana costumrinchic caśhanta, ñitac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

*Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypítam limapan*

17 Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäśhayqui allincäta wayuycuśhannu'a mana allincällactam masta wayuycun.

18 Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäśhayquiču iwinacuykunalla caśhanta. Chay nipämáśhanman chalapacutyayámá.

19 ¿Chayurá “Cay iwinacuykunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycanchic” nil niyalcanquichun imatá?

20 Rasunpa, chay juntunaculcäśhayquiču “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu.

21 Chaychümi mana alcaycanacul micuytiquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanáśha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäśhaña cayalcanqui.

22 Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui,

imatá? ¿Icha mana cāniyūcunāta pin'ayman éhulaypīchun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapācuśhayqui alawaycālishayquilāchun canpis? ¡Manamá!

<sup>23</sup> Ñatac Jesus nimāśhallantam yačhachipāculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulphāta ucula.

<sup>24</sup> Jinalculmi tantāta partila cay nishtin: “Cay tantāmi aychá. Amcunalaycum cay aychāta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhāta yalpayniquiwan micapācuy” nil.

<sup>25</sup> Chaynūtacmi micuyta camacalcul bīnyu cūpacta apticulcul nila: “Cay cūpā muśhū limalicuy yawarnīwan tacyalpachishācāmi. Caypi puntaman lulaśhāta yalpayniquiwan upyapācuy” nil.

<sup>26</sup> Chayurá cay tantacta imaypis micapācuśhayquiwan bīnucta upyapācuśhayquiwan Jesusninchicpa wañuśhantam cutimunancama willacuyalcanqui.

<sup>27</sup> Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantāta micul, bīnūta upyal'a Jesus wañuycāman aychanta éhulaśhantawan, yawar jīchaśhanta jalutacuśhanpam juchachāśhaña cayan.

<sup>28</sup> Chaymi tantāta bīnūta manalā upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumāta tapucucunan.

<sup>29</sup> Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumāta tantial micūcā upyācā quiquinpa lawčhayninpāmi micunpis upyanpis.

<sup>30</sup> Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyācunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis éhayalcan.

<sup>31</sup> Ñatac quiquinchicta sumāta licacuyuptinchic'a manam imapi cāraycamānanchic canmanchu.

<sup>32</sup> Taytanchic sumāta licaycayāmaptinchic'a caminaycayāmanchic cay pachāču nunacunānuy cāraycuśha mana cananchicpāmi.

<sup>33</sup> Chayurá chalapacū-masīcuna, Jesus wañuśhanta yalpapācuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy.

<sup>34</sup> Mayanpis micanāśhacá wasinču micapāmuchun, juntunacuyniquicuna cāraycuśha mana cayānanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccātá śhamulñam limapaycālishayqui.

## 12

### *Chuya Ispiritu uycamāśhanchicpītam limapan*

<sup>1</sup> Chalapacū-masīcuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamāśhanchiccunapīta sumā yačhaycālinayquitam muná.

<sup>2</sup> Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalā chalapaculcal chay mana limalī taytachacunawan aysachiculcāśhayquita.

<sup>3</sup> Chaymi canan sumāta tantiaycapācunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhūpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynūtacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

<sup>4</sup> Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamāśhanchic'a.

<sup>5</sup> Chaynūtac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllatacmi Duyñunchic'a.

<sup>6</sup> Chaynūtac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhūpis imactapis lulaycachicá.

<sup>7</sup> Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluypa allinninpä.

8 Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yaçhayta uycun yaçhaywan limananpä.

9 Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä çhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä;

10 waquintá milagrucunacta lulanapä; waquinnintá Diospa shiminta willacunapä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caşhantapis tantiaycunapä; waquintá imaymana limaycunaçu willacunapä; waquintá chay limaycunaçu ima nishanta ticlachinanpäpis.

11 Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaşhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

*Jucllay aychallaçu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan*

12 Yaçhaşhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicçhüpis.

13 Juc Ispiritulla bawtisamáshanchicpa juc aychallaçu caycachimanchic Israel caşhtactapis, juc caşhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

14 Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan.

15 Má, çhaquica: “Maqui mana cayalmi aychaçu mana cayá” nillaptinchun aychaçu mana can'a, çimatá?

16 Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychaçu mana cayá” nillaptinchun aychaçhütac manaña can'a, çimatá?

17 Sichuşh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a çimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicçu linlilla cacuptin'a çimawanlä musquichwanpis?

18 Ñatac Tayta Diosninchic'a munaşhanmannuymi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla çhulaycula.

19 Sichuşh lluytis chay licchälla cacuptin'a manaçhari aychachu canman.

20 Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

21 Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquita manam ninmanchu. Nitac umäpis “Manam munacchu” nil çhaquita ninmantacchu.

22 Aşhwanpa aychanchicçu mana cäpa licaşha pishi callpayücunämi mas çhaniyü-cama.

23 Chaynütacmi aychanchicçu mana ancha istimaşhanchiccunäta amapacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaşhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis.

24 Ñatac aychanchicçu allinninpa licaşhanchiccunacá manam sumä licaycunälächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicçu licaşhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula.

25 Chaynu aychanchicçu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämmari, aşhwanpa chaycusca lluytis sintinaculcänanpämi lulaycula.

26 Chaymi aychanchicçu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

27 Chaynümi lluytis Jesupa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluytis cayanchic.

28 Tayta Diosninchic chalapacünincunaçu çhulaycula puntallactá puydi yaçhapacünin capäcunapämi. Chaypitá shiminta willacunapämi. Chaypitá yaçhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapanpä,



waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yaçhapäcuşhan limaycunaçu limapäcunanpämi.

<sup>29</sup> Chayurá ¿lluychun puydi yaçhapäcücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yaçhachicücuna? ¿Lluychun milagruca luläcuna?

<sup>30</sup> ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä çhulaycula? ¿Lluychun mana yaçhaşhan limaycunaçhüpis limapäcun? ¿Lluytacchun chay limaycunactapis tiçlachipäcun?

<sup>31</sup> Ñatac llapa uycamäşhanchicpïpis mas allin puydininpi wañupaculcay. Canan caycunapïpis mas sumä allincätam limapaycälîshayqui.

## 13

### *Cuyacuycämi mas allincä*

<sup>1</sup> Ñatac nunacunap juc limaynincunaçu limaptïpis, aşhta anjilcunap limaynincunaçu limaptïpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta çhanchanyäcänüllam ütac latïllu çhinchinyäcänüllam cayá.

<sup>2</sup> Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacaşhancunäta tantialpis, lluy yaçhaycunäta yaçhalpis, chaynütac sumä çhalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman aşhuyäçhiptïpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu caşhä.

<sup>3</sup> Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, aşhta nuna-masî-laycu cañaycuşha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynïcunawan manam imactapis julucüchu.

<sup>4</sup> Aşhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyücä: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquïrutucunchu nítac nunatucunpïschu.

<sup>5</sup> Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapïpis wañupacuyan, manam imallapïpis piñacuyanchu, nítac mana allin lulaşhancunapi şhun'unçu uywayanchu.

<sup>6</sup> Rasunpa cuyacuyniyücä manam imaypis mana allincäpïta cushicunmanchu, aşhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun.

<sup>7</sup> Cuyäcä cyaşhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana caçhaycunchu; paymanmi imaypis çhalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil şhalcuycun.

<sup>8</sup> Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaçu limaycunäpis çhincacüllam; yaçhaycunäpis manañam can'añachu.

<sup>9</sup> Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis.

<sup>10</sup> Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca çhämuptinmi ichá cay pishilla caycuşhanchic'a camacan'a.

<sup>11</sup> Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaşhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynïta juc-läduman caçhaycülú.

<sup>12</sup> Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispïjuçhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaşhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäşhanchicnuy lisishun.

<sup>13</sup> Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: çhalapacuycä, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpïta mas allin puydicä cuyacuycämari.

## 14

### *Juc limayçu limapäcuşhanpïtam anyapan*

1 Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin ušhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta.

2 Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu.

3 Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis.

4 Chayurá mayanpis juc limaycunaču limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis.

5 Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpita. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

6 Chalapacü-masincuna, watucüniqui šhamul juc malcap limaynincunaču limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapašhllacta camalaycachtí, tantiaycachtí, willapaptí, yačhaycachtími ichá, yanapaycälishunquiman.

7 Rasunpa, ašhta mana cawsayniyu cä arpapapis quinaapis tuqui cäninman mana tucášha captin'a ¿imanuypam imacta tucachishantapis tantiachwan?

8 Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman?

9 Chaynü-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcušhayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačhan'a? Waywäta yan'al limapäšhayquinümaricayan.

10 Cay pachäču may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninchü-camamari lluyypis uyalipäcun.

11 Ñatac limapämäšhanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümaricayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá.

12 Chaynümari amcunačhüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcušhušhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycušhan lulaycunaču mastá caycäliy.

13 Chaymari juc limaycunaču limäcá, chay limašhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä.

14 Ñatac mana yačhašha limayču Dioswan limal'a šhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan.

15 Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jinaman'a apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman.

16 Ñatac apachicüşha šhun'ullayquiwan juc limayču Diosta altuman juluy-cuyaptiqui'a, mana yačhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuypamá “chaynu cachun” nin'apis?

17 Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätá manam imallactapis yanapaycunquichu.

18 Ya'a juc limaycunaču amcunapitapis masta limašhápimi Diosninchicta sulpäta ucü.

19 Chaynu cayalpis chalapacücunäču juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachiman tantiapäcušhan limaychümi, čhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaču limapanäpita.

20 Chalapacü-masincuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquiču cayalcaychu. Ašhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquiču'a jatun nunanüñari caycäliy.

<sup>21</sup> Má, isquirbishan'chu Tayta Diosninchic niyanmi:  
 “Cay malcáta mana ya'cha'shan limay'chümi juc-lädu nunacunawan limapáshä.  
 ¡Chaynüpa limapapt'ipis manam cäsucalcäman'achu!”<sup>✧</sup> nil.

<sup>22</sup> Chayurá imaymana limaycunawan Dios lula'shanta mana  
 chalapacücuna licapácun chalapacücunä'chümi. Willacuycunäwanñatacmi ichá  
 chalapacücunaca licapácun chay mana chalapacücunä'chu Dios lula'shanta.

<sup>23</sup> Má, juntunaculcäshayqui'chu lluy chalapacücunaca juc limaycuna'chu  
 limayalcaptiqui, mana ya'chá ütac mana chalapacü yaycapämül ima  
 nipäcushayquitapis manach tantiapácun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná  
 lücüşham cayalcan” nipácun'a?

<sup>24</sup> Ñatac ya'chapäcushan limay'chu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a,  
 lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu  
 ca'shanta.

<sup>25</sup> Chaynüpam shun'un'chu ima jucha pacaläshancäpis lluy camalaycachisha  
 can'a. Jinalmi Diosninchicman uyshuycul llapan shun'unwanlä: “¡Rasunpa  
 Tayta Diosmi amcuna'chu cayaña!” nil altumanlä juluycun'a.

### *Juntunaculcäshayqui'chu tincüllanman lulaycäliy*

<sup>26</sup> Chayurá chalapacü-masícuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunac-  
 ulcäshayqui'chu waquinniquicunam taquiyalcanqui, ya'chayächinqui, Dios  
 tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycuna'chüpis limayalcanqui, chay  
 imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta  
 allincäman wiñaycachinanpämi canman.

<sup>27</sup> Juc limay'chu limal'a limapácunquiman ishca y quimsallam muyuy-  
 cama; chay limayta tantiach'inin jucllapis cachun.

<sup>28</sup> Tantiach'i mana captin'a amaña chay juc limaycuna'chu limachunñachu.  
 A'shwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

<sup>29</sup> Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishca y quimsalla li-  
 machun, juccunacá allin ütac mana allin ca'shantapis sumäta uyaliycälichun.

<sup>30</sup> Ñatac chay'chu waquinnin cäcäta Tayta Dios limananpä niluptin'a limayta  
 allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun.

<sup>31</sup> Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluy-  
 ychaycunanpä, callpanchaycu'sha cananpä.

<sup>32</sup> Chay willacuyta willacücäpa sujitullan'chümi chay willacuyca cayan.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman  
 jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy:

<sup>34</sup> juntunaculcäshayqui'chu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam pay-  
 cuna chay'chu limapácunanchu. Camachicuy'chu nishancänuyymi paycuna  
 wayapancunap munaynin'chu capäcunan.

<sup>35</sup> Ñatac imapitapis ya'chayta munapäcul'a wasin'chu wayapancunacta  
 tapuculcächun; juntunacuy'chu walmicuna imapitapis tapuyca'chacuyalcäshän  
 manam allin'chu.

<sup>36</sup> Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis  
 camacan'apis, imatá?

<sup>37</sup> Chayurá mayanpis “Diospa willacüninmi cacuyá” ütac “Chuya Ispiritup  
 munaynin'chümi sumä cacuyá” nicá tuquieta tantiachun cay lluy isquir-  
 bimu'shaca quiquin Tayta Diospi ca'shanta.

<sup>38</sup> Ñatac mana awnicätá manatacmi paypis awnishachu can'a.

39 Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunaáchu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu.

40 Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuyta lulaycäliy.

## 15

### *Jesus shalcamuşhanpítam limapan*

1 Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willaşhacätam yalpalcälichishayqui. Caytamari çhasquiculcälanqui. Cayçhütacmi wancanuy masisu tacyäsha cayalcanqui.

2 Cay çhasquiculcäshayquiáchu masisu tacyaycul'a salbaycuşhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

3 Sumänintalämi ya'a quiquí çhasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancunaáchu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañuşhantamari.

4 Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpítá şhalcämulam isquirbishancunaáchu nishannüpis.

5 Chaypítam Pedroman licalimula chaynütac çhunca ishcayniyu yaçhacünincunamanpis.

6 Chaypita picha paçhac (500) masniyu chalapacü-masinchiccunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis.

7 Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yaçhacünincunamanmi licalimula.

8 Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana şhullüsha-yupay cäcämanpis licalimulam.

9 Ñatac lapa puydi yaçhacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälüchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticäçhaşhápítamari.

10 Ñatac llaquipayninpamá canan caycuşhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäşhancamamá yan'alpächu cala. Aşhwanpam juc willacünincunapítapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi.

11 ¿Palcuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptipis imam ucamanchic? Lluytis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanqui.

### *Wañücuna şhacamunanpítam tantialpachin*

12 Canan má, Jesus şhalcamuşha caşhanta willayalcapti'a ¿imapitan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam şhacamun'añachu” niyalcanquiman?

13 Sïchuşh wañücuna mana şhacamunan cayaptin'a, Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu cayan.

14 Chaynu Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a cay willacuşhaca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá.

15 Maslächa canpis, artish willacülächa cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta şhalcachimuşhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana şhacamunan cayaptin'a Jesusta manaçhari Dios şhalcachimulachu.

16 Rasunpa, wañücunaca mana şhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu.

17 Sïchuşh Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a chalapacuyiniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchallaçhülächa cayalcanquipis.

18 Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacayçu chincäşhacçh cayalcan.

19 Sïchuśh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a ¡llapa nunacuna-  
napïpis maynu sumänin llaquich caycunchic!

20 Ñatac aśhwanpam Jesus wañucäpi rasunpa śhalcämula. Paymari wamä  
caycun llapan wañucuna śhalcamunanpä.

21 Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc  
nunallap śhalcamuycäpis śhamula.

22 Maynümi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluytis wañunchic;  
Chaynütacmi Jesuswanña lluytis cawsayman cutimuśhun.

23 Lluytis unanchaycuśhančhü-camam śhalcamun'a: puntallactá quiquin  
Jesusmi lluytis wamäta śhalcämunña. Cutimuyninčhülämi paypa cäcunacá  
śhalcapäcun'a.

24 Chaypitalämi cay pachäpa camacaynin śhamun'a. Chayčhümi Jesus cay  
llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta  
Diosman gubirnunta čhulaycun'a.

25 Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy čhininincunactapis maquin-  
man čhulaycunancamam.

26-27 Aśhta čhnicünin quiquin wañucätapis aśhwanpalämi camacalpun'a,  
isquirbishaču nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman  
čhulaycula”<sup>✧</sup> nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa  
munayninču cananpächu. Aśhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa  
maquinman lluy čhulaycūca.

28 Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinña, quiquin chulin  
Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi čhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa  
maquinčhümi lluy imapis caycun'a.

29 Ñatac wañüşhacuna mana śhalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'ačh  
“wañüşhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana śhalcamunan  
cayaptin'a ¿imapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan?

30 Mana śhalcamuna cayaptin'a ¿imapitan cawsaynicunacta wañucäpa  
patanču cayalcächimanpis?

31 Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuyca patanču cayá; cay  
cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäśhancänümari.

32 Ñatac wañucuna mana śhalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú  
Efeso malcaču nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcuśhawan?  
Aśhwanpačh “Upyacushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun”  
nil limaycämännüpis cacüman.

33 ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaytis niyan: “Mana allin  
nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin”  
nil.

34 Chayurá licačhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac  
pin'ayniquipämi Diosta manalä lisipäcuśhayquita waquinniquicuná  
camalachicuyalcanqui.

### *Śhalcamücäpa aychan ¿imanuymi can'a?*

35 Ñatac waquincuna ichačh: “¿Imanuypam wañucunaca śhalcamun'a?  
¿Imanuycha aychan śhalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis.

36 ¡Imacá tullu umap tapucuyincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca  
allpäču wañun wiñamunanpä?

37 Ñatac talpunchic triğuctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay  
wiñamuśhan quiquin lantantachu.

✧ 15:26-27 Sal 110.1



38 Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

39 Ñatac manamá lluypachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi.

40 Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä.

41 Maynümi intipa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpita; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

42 Chaynümi wañücuna shalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacañatacmi shalcamun'a.

43 Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishí callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyüñatacmi shalcamun'a.

44 Cay pachällapä cä aychacta pampaptinchic janay pachäpä cä aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis cayanmä.

45 Chaynu cananpä Diospa shiminçhüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”<sup>✧</sup> nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan.

46 Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactá shamula. Ashwanpa puntacta cay pachäpä cä aychallam shamula; chaypilämi janay pachäpä cä aychaca.

47 Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücämi ichá janay pachäpilä canpis.

48 Chayurá allpallapita shamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichá janay pachäpi shamücänu caşhun.

49 Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesuspa aychan-yupaylla caşhun.

50 Canan niycälishayqui chalapacü-masícuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simripä cäcunäta mana çhasquiycunmanchu.

51 Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañuşhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caşhun.

52 Curnitilla tuçayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañuşhacunaca shalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha caşhun.

53 Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi.

54 Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyülüptinmi isquirbishançu nishanca lulacacun'a: “¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!”<sup>✧</sup>

55 “Wañuy, ¿mayçhümi llallicuyniqui cayan? ¿Mayçhümi waçhicuyqui cayan?” nil.

56 Chay wañuycäpa waçhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun.

<sup>57</sup> ¡Ñatac sulpá cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliy-cuyta uycamáshanchicpita!

<sup>58</sup> Chaymi cuyaśhá chalapacü-masicuna, masisu mana jucmanyállal chalapaculcānayqui. Chaynütac Jesusninchicpā lulayniquiču imaypis llüllay-llüllay caycāliy. Yačhapācuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchiccunaca manamá yan'alpāchu.

## 16

### *Chalapacü-masinchicpa juntupācuśhanpītam limapan*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycālinayquipā juntupācunayquipitā, Galaciaču chalapacücunāta niycālishācātanuylla amcunapis lulaycāliy.

<sup>2</sup> Chayurá simānap allaycuyninchü-cama imanuyypis talipācuśhayquipi il-layta japāchapācuy ya'a čhāmuptilā manaña juntuyipi wañupacuyalcānayquipā.

<sup>3</sup> Čhāmullñatacmi aclapācuśhayqui cartayu nunawan juntupācuśhayquita Jerusalenman apachishā.

<sup>4</sup> Ñatac ya'apis linā captin'a ya'awanpis lishuncha.

### *Imay watucuycunantapis Pablom willaycun*

<sup>5</sup> Canan'a Macedoniactalāmi puntacta linā cayan. Chaypītalāmi amcunaman watucūniqui pasamuśhá.

<sup>6</sup> Chayman čhāmuptí ichapischa amcunawan capaycuśhunlä tamya timpucunāchu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanā caśhancāpāpis yanapaycālimanquimanča.

<sup>7</sup> Manamá pasādalla watucuycuyta munāchu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuśhun.

<sup>8</sup> Ñatac Cusicha Fista čhāmunancamam cay Efeso malcāchu caycuśhá.

<sup>9</sup> Masqui caychu cuntrācuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmā cacuyan jatun sumā lulaycunacta lulaycunāpä.

<sup>10</sup> Ñatac Timoteo amcunaman čhāmuptin'a jawca capācuśhayquimannuy allinpa čhasquiycāliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninčhūmi ya'anuy lulayan.

<sup>11</sup> Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayāchunchu, aśhwanpa yanapaycāliy jawcalla ya'aman licaycūnī čhaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

<sup>12</sup> Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycālishunayquipā čhuncay-čhuncaymi nilá. Niyaptīpis cananpä manamá śhamuyta munalachu; śhamunan ūra čhāmuptinlāshi śhamun'a.

<sup>13</sup> Ñatac lichcat-lichcat capācuy, chalapaculcāśhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumāpa caycāliy, jinaman callpanchaculcay.

<sup>14</sup> Llapa lulapācuśhayquica cuyacuywan lulaycuśha caycuchun.

<sup>15</sup> Chalapacü-masicuna, amcuna yačhapācunquim Acaya-lāduču Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamāta čhasquiculcāśhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcāśhantapis.

<sup>16</sup> Chaymi paycunanuy cācunāmanpis, lulawśhinincunap munayninmanpis čhulaculcanquiman.

<sup>17</sup> Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycūnī śhapāmuśhanpi sumāmi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamāla.

<sup>18</sup> Caynu śhun'ullātapis cushiycachishannūmi amcunapactapis cushiy-cachipācuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpan licaycuna.

### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>19</sup> Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui.

<sup>20</sup> Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.\*

<sup>21</sup> Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

<sup>22</sup> Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, śhamuyña!

<sup>23</sup> Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

<sup>24</sup> Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

---

\* **16:20 sumä cuyacuywan limaycanaculcay:** Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chayóchu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cácha Pablo caśhantapis mana cäpäñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Cayóchu limayantacmi chay punta cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cáchan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

<sup>1</sup> Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masicunaman, chaynütac Acaya-läduóchu yaóhá llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis.

<sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

### *Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä*

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäśha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imächüpis cunsuylaycü Diosninchic.

<sup>4</sup> Paymä ñacayninchiccunaóchu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi óhasquishanchic llaquipayninwan ñacayóchu cäcunäta cunsuylaycunapä.

<sup>5</sup> Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaóchu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic.

<sup>6</sup> Chayurá ñacapäcuśháca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpätacmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunáóchu, ñacaycunáóchu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis.

<sup>7</sup> Amcunaman allictamari chalapaculcá; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masípis capäcunqui.

<sup>8</sup> Chalapacü-masicuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduóchu ñacapäcuśháta: Chayóchu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nitac cawsaytapis pinsapäculañachu.

<sup>9</sup> Aw-ari, “Cananpächa wañuyninchic cala” nicanüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aśhwanpa wañüśhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi.

<sup>10-11</sup> Paymari wañuycäpi julaycälimala; paytacmi śhamücunaóhüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämáśhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chayócha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcáśhanmannuy imapítapis llaquipayninóchu salbaycälímáśhanpita.

### *Pablo watucü mana lishanpimi liman*

<sup>12</sup> Canan caypimi alawaculcá: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pächáóchu rasuncällacta llapan śhun'üwan limashtin amcunaóchu mastá cawsaycälisöpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yaóchayninwanchu.

13-14 Ñatac cay isquirbipämuśhächu manam mana tantianaśhtachu nĩ mana intindinactachu isquirbiyämú. Aśhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyninćhu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäśhänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta śhamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunanpä.

16 Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypita cutimuynićhüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimānayquipä.

17 Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis śhun'üćhu'a “manam” nilächun, imatá?

18 Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna caśhannümar rasunpatac ya'apa limaynipis “aw” ütac “manam” nishänülla.

19 Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Aśhwanpam Tayta Diospi juc śhun'ullawan śhamula.

20 Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä.

21 Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicćhu tacyaycachi-manhic. Paypatacmá payllapāña canapä japächaycamälanchic.

22 Diostacmari payllapāña caśhanchicta Chuya Ispiritu uycamāśhanchicwan unanchaycamälanchic, śhamücunäćhüpis mas ćhasquinanchictalä tacyalpachishtin.

23 Ñatac amcunaman manalä śhamulächu mana masta llaquichipäcunacpämi. Cay rasunpa caśhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yaćhayan.

24 Amcuna chalapacuyniquićhu tacyäśhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyta chalapaculcānayquipächu ñitilpuyalcac. Aśhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

## 2

1 Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuśhächu” nilá.

2 Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunällaćhari.

3 Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmá cushichimāñicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aśhwanpa chalapaculá lluytis chaycusca cushicunanchicpämi.

4 Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, aśhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcānayquipächu, sinu'a maynu sumä cyaśhāta tantiapäcunayquipämi.

### *Pampachaycul cunsuylaycäliy*

5 Ñatac mayanpis llaquiman ćhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac.

6 Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcuśhayquillapāñam caycun'a.

7 Aśhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicucāwan mana ñitichicuyānanpä.



8 Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caşhan rasunpa camalay-cachipäcunayquipä.

9 Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuynita cäsuculcäşhayquita mana cäsuculcäşhayquitapis tuquicta yačhapaycälinacpä.

10-11 Sičuşh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaşhca mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanchic.

*Allin willacuypa jucnin wayuyninmi capäcunqui*

12 Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä čhäluptimi Tay-tanchic puncucunacta quičhaycula.

13 Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

14 Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullaču cay-cachimanchic tuqui mishqui aşhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulphäta ucú.

15 Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin aşhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic.

16 Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunapä ¿mayanmä caycunman?

17 Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuypwan illay-chacuyalcá. Aşhwanpam Diospa puntanču paypa cačhannuy Jesuspa nunan-nuy allin şhun'üwan cäcällacta limapäcü.

### 3

1 Ñatac ¿allin lulaycuşhata yapachun niycuyalcac awniycälimänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycuşhata amcuna isquir-biycälimänayquipä munayalcá, imamá?

2 Am quiquiquicunamari licachipä isquirbışhacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycächäşhachu, sinu'a quiquin şhun'unchicču isquirbışha, lluy nunapapis licaşhalä, ligişhalämi canpis.

3 Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaşhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasicawan luläşhallachu, aşhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritun-wanlämi. Manatacmi lumi labräşhacunallaman isquirbışhachu, sinu'a nunacu- nap şhun'unmanlämari.

4 Caynu nipäcü Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuşhallanchicpam.

5 Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquilläcunapita lulapäcunäpä. Aşhwanpa lluy atipaynücunapis quiquin Tayta Diospitam şhamun.

6 Paymi muşhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämäla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari puşhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

*Puntäpita muşhü limalicuycämi sumä mas allin*

7-8 Ñatac wañuycäman puşhaycü lumillaču isquirbışha camachicuypa uy-cunapä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi şhamula Moisespa cärantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licay-tapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuyču camacaycüca sumä-sumäwanlä şhayämuptin'a, ¡maynu maynülächa cawsayman puşhaycü Ispiritucä can'apis!

<sup>9</sup> Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a ¡maynu-maynüñaäch mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis!

<sup>10</sup> Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcäwan tincuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu.

<sup>11</sup> Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä śhayämuṭtin'a, ¡maynülächa wiñaypä caycücá can'apis!

<sup>12</sup> Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic.

<sup>13</sup> Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranüchu acchica chincalpuśhanta Israelcuna mana licananpämi śhucupacula.

<sup>14</sup> Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; śhucupacüśha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüśha.

<sup>15</sup> Canancamapis Moisespa camachicuyñinta lical'a śhun'unchümi śhucupacüśha-yupayca cayan.

<sup>16</sup> Ñatac Duyñunchicman filtamuṭtinmi ichá chay śhucupan aliśha.

<sup>17</sup> Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun caśhanüchu'a jawca libri caycuymi.

<sup>18</sup> Canan'a ya'anchicpa cäranhicüchu ima śhucupapis manañam canñachu. Aśhwanpam juc ispüju-yupay Duyñunchicpa sumä cayñinta camalaycachinchic; sumä cayñinwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

## 4

### *Sasachacuycunächüpis manam jucmanyapäcüchu*

<sup>1</sup> Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulayñita uycamäśhanpämi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu.

<sup>2</sup> Aśhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu ñitac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Aśhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanüchu aśhta lluy nunacunämanpis ćhulacaycälí imanuy capäcuśhätapis licapämānanpä.

<sup>3</sup> Ñatac allin willacuyca pacäśha captin'a, chaynu pacäśha cayan chin-cacüacunällapämi.

<sup>4</sup> Mana chalapacücnäta cay pachäpa diosnin Satanaśhmi tantiayñinta tutapächin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinüchu.

<sup>5</sup> Ya'acuna manamari quiquicunapüchu willaculcá, aśhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic caśhantam; pay-laycumari amcunap sirbñiquicunalla cayalcäpis.

<sup>6</sup> Ñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" ñi Tayta Diosllam śhun'unchicman acchüta ćhulaycamun. Chay sumä cayñinta Jesuspa cäranüchu acchiycäta lisiycachimānanchicpāmari cala.

<sup>7</sup> Ñatac cay sumä ćhaniyücäta cutuśhpi paquilla wacuymannümi ćhulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin śhamuśhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpüchu.

<sup>8</sup> Imaymana sasachacuycunawan intuchicüśha cayalcalpis, ñitichicüśhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäśha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu.

<sup>9</sup> Wañuchipämānanpä aticacchapämaptinpis, manamá cāchaycuśhachu capäcú. Cućhpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüśhachu capäcú.

<sup>10</sup> Maychüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychächu apaycälí cawsayninpis ya'acunaüchu camalaycunānpä.

11 Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyta patanču cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunanpä.

12 Chayurá ya'acuna wañuyta patanču capäcuśhacá amcunapañatacmi cawsayniquipä cayan.

13 Má, Diospa shiminču: “Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá”<sup>☆</sup> niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá.

14 Jesusninchicta śhalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan śhalcachipämánanta yačhapäcümari; chaynütacmi amcunawan cusacta pay caśhanman puśhamänanchictapis.

15 Lluycaycuna amcunap alliniquipämari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna čhasquiycapäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.

16 Chaymi mana jucmanyapäcüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalay.

17 Cay pachächu pasacü camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuy-cun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tincuycachi-nactalä canpis.

18 Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällá chincacüllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

## 5

1 Tuquictam yačhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä ni nunallap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta.

2 Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña čhulacüśha caypita.

3 Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä.

4 Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsaśhanchiccama ni calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñiticycunanpämar.

5 Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi čhasquiycunapä limalicuśhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

6 Chaymi cay pachächu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi calučhülä caśhanchicta yačhayal imaypis imačhüpis payman masisu chalapacunchic.

7 Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyinchicpam.

8 Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesus-ninchicmanña licuy allinča canman.

9 Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuycawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicčhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis.

10 Lluymari Jesuspa puntanman cäraycuśha cananchicpä čhänanchic. Chaychümari cay pachächu aychanchicchu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta čhasquiycunanchic.

*Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic*

<sup>11</sup> Chaynu Tayta Diosta manchacuyta ya'chalmi nunacunäpa shun'unta llam-puchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun.

<sup>12</sup> Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unéchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a

<sup>13</sup> Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcuṣṣti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, ya'chapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhata.

<sup>14</sup> Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytá jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañuśha-yupayñam cayanchic.

<sup>15</sup> Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

<sup>16</sup> Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic.

<sup>17</sup> Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam.

<sup>18-19</sup> Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chñinicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manañä licaycul.

<sup>20</sup> Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshuśhayquinuyumi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä.

<sup>21</sup> Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

## 6

<sup>1</sup> Chaynu Tayta Diospa lulawshī-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana chasquiycäläyquipä.

<sup>2</sup> Paypa shiminéchu niyanmari:  
“Chay llaquipaycunac üra chämuptinmi uyaliyculac;  
Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”✧ nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuśhunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycuśhunayqui muyunca!

### *Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun*

<sup>3</sup> Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäśha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapäcüchu.

<sup>4</sup> Aśhwanpam lluy imachüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuśhata: ima ñacaycunaächüpis, pishipacuycunaächüpis, sasachacuycunaächüpis,

<sup>5</sup> chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wíchäśha cayalcalpis, nunacunap tumpäśha cayalcalpis, sasa lulaycunaächüpis, mana micuśha nñ puñuśha cayalcalpis.

<sup>6</sup> Chaynütacmi Diospa nunan capäcuśhata tantiaycälíchí chuya shun'uyülla, allincällacta ya'chaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu

✧ 6:2 Is 49.8

caycälishäpapis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaáhu caáhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpapis;

<sup>7</sup> chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caáhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuáhtin, éhächishtinmari.

<sup>8</sup> Chaynütac alawäsha éhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuásha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä licaáshapis;

<sup>9</sup> masqui tuquicta lisiyalcämálpis mana lisishactanuy licaáshapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyya patanáhu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawchaycuásha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú.

<sup>10</sup> Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cániyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

<sup>11</sup> Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; áhun'üchu cáacunäta lluytamá camalaycälíchilac.

<sup>12</sup> Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacni ichá cuyaycälímánayquita pacacaycälínqui.

<sup>13</sup> Chaymi chulícuna-yupaytapis niycálic: má cambiaycuáshun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälímay.

*Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui*

<sup>14</sup> Ñatac lulapäcuáshayquiáhu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaáhu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchípis cusca canmanchun tutapäcäwan?

<sup>15</sup> ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulaynináhu imallaáhu'a chaynü-camalla caycunmantan?

<sup>16</sup> ¿Juclláhu caycälínmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Palcunawanmi cawsashä,  
palcunaáhtacmi pulishäpis.  
Palcunap Diosninmi cáshä,  
palcunañatacni malcá can'a”\* nil.

<sup>17</sup> Chaynütacmi Taytanchic niyan:  
“Palcunap éhawpinpi japächaculcay.  
Mana allincäta juc-läduman chapiyauptiquim ya'a éhasquiycuáshayqui.”\*

<sup>18</sup> “Chayáhu ya'a Taytayqui cáshä;  
Amcunañatacni chulícuna capäcunqui'  
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”\* nil.

## 7

<sup>1</sup> Cuyashá chalapacü-masícuna, caynu limalicayämáptinchic'a aychanchic-tapis áhun'unchictapis mana allinca cacyaycuáshancäpita japächacuáshunñari. Jinal manchacuywan Diosllapäña cawsaycuáshun.

*Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi puáhaycamanchic*

<sup>2</sup> Chay áhun'uyquiáhu uchuy jäcullanchépis caycälíchímay. Manamari mayaniquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculcälächu.

\* 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27    \* 6:17 Is 52.11    \* 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6



<sup>3</sup> Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu. Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'üchu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaśhäpis, wañuśhäpis.

<sup>4</sup> Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyal-mari ima sasachacuynicunačhüpis sumä callpanchaycuśha cushicuyni camacaycülä canpis.

<sup>5</sup> Ñatac Macedoniaman čhäpäcuśhäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aśhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimala: muyülinipitä ñacaycunallam, śhun'üchu'a manchacuycunallam.

<sup>6</sup> Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito čhämuśhanwan callpanchaycälimala.

<sup>7</sup> Manam čhämuśhallanwanchu, aśhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäśhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülú.

<sup>8</sup> Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuśhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis.

<sup>9</sup> Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcuśhacpächu sinu'a llaquicuyniqui wanacuymän puśhaycälিশuśhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu.

<sup>10</sup> Ñatac Tayta Dios llaquichimäśhanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun.

<sup>11</sup> Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui imacta wayucälichishuśhayquitapis: ¡maynümi priucupälälíchishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasasayquicunačhümari mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui.

<sup>12</sup> Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa puntanču quiquiquicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá.

<sup>13</sup> Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis.

<sup>14</sup> Amcunapi allicta alawacuśhäta Titocta nilañam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälimalanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titoču alawacuśhäcäpis licalilun.

<sup>15</sup> Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan časquiycul uyalicü-cama capäcuśhayquita yalpal.

<sup>16</sup> Ya'a sumämi cushicú ima aycačhüpis amcuna chalapacuna capäcuśhayquipita.

## 8

### *Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman*

<sup>1</sup> Canan má, chalapacü-masücuna, yachaycäliy Macedoniaču chalapacü-masinchiccunaču Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta.

2 Paycuna sumä sasa sasachacuycunap éhawpinéchu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan allí cäniyünülämi uycapäcula.

3-4 Rasunpa uycälälin, ashta capushanpitapis mascunactalämi canpis. Shun'unpi yalamushan juntushanwan Judeachu cá chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä éhuncay-éhuncay ruygapämäla.

5 Ñatac alcapäcuśhăpitapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayn-inmannümă puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis.

6 Ñatac Tito amcunaéchu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculä.

7 Maynümi amcuna imachüpis puntaéchu caycälinqui: chalapacuychüpis, sumä allin limapaychüpis, yachaychüpis, yanapayta wañupacuychüpis, ya'acunacta cuyapämaychüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychüpis puntaéchu-ari caycäliy.

8 Ñatac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcuśhayquita tantiyacunäpämă.

9 Amcuna yachayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu wachacayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

10 Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuyéchu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllaéchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuychüpis.

11 Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcuśhayquinülla canan imam capushushayquicunawan camacalpäliy.

12 Llapan shun'unwan imam capushallanpi uycushancätamari Tayta Dios éhasquiycun; manamá mana capushancäpälächu.

13-14 Manamari juccuna yanapaycuśha cananpä amcunañatac pishipacüśha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluytis caycälinayqui. Canan allí cäniqui usuy-usuy caycuśhanéchu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap allí cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäśhayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluytis caycun'a.

15 Maynümi isquirbishachüpis niyan: "Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacmi pishilachu"✧ nil.

*Titowan lulawshî-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan*

16 Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta éhulaycuśhanpi.

17 Pay niycushäta awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyti wañupacuyalmari watucüniqui shayämun.

18 Paywantacmi cáchayämú maychüpis allin willacuyéchu sumäpa sirbis-hanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuśhan irmänunchictapis.

19 Jinaman'a llapa malcächu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä.

20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limay-alcämänanpä.

21 Ya'acuna imanuyypapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninchüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninchüpis.

✧ 8:15 Ex 16.18

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayämü. Paymi ya'acunaçu imaymanap licachicula allin şhun'uwan sirbiycuyta wañupacuşhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyti wañupacuyan.

23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawşhi-masimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá.

24 Chayurá camalaycälichiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawac-  
ulcäşhata. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçu camalaycuşha  
cananpä.

## 9

1 Ñatac pishipacüşha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuşhayquipitä  
manañam isquirbiycamuná canñachu.

2 Tuquictam yaçhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicu-  
taycälishayquita. Chaymari Macedonia nunacunächüpis sumä cushisha am-  
cunapita alawaculá: “Acaya-läduçu chalapacü-masinchiccuna anyan wat-  
apïñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäşhayquimari lluy-  
yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunapä.

3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caçhayämü amcunapi allin li-  
maşhaca mana yan'al cananpä, aşhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä.

4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan şhapämul chaynüta mana tal-  
ipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampächücha  
canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman.

5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimü cay chalapacücunäta chay cuy-  
acuy juntuyta limaliculcäşhayquimannuy yanapaycälishunayquipä. Chayurá  
alli şhun'uwan upäcuşhayquimari camalaycun'a, manamá miçhanüchu.

### *Ahcacta talpücä ahcactatacmi cusichan'apis*

6 Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücä ashllactatacmi cu-  
sichan'apis; ahcacta talpucücä ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta.

7 Chaymi şhun'unchicpi yalamuşhancäta uycunanchic, manam mala-  
buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücätamari  
Tayta Dios cuyan.

8 Jinaman'a amcunaçu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycacinmanmi  
imaypis imaçhüpis mana pishiycälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla  
amcunaçu llüllaycunapäpis.

9 Isquirbishaçhüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypurityäla; allin caynin wiña-  
wiñaypämani”<sup>☆</sup> nil.

10 Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha  
ancha llaquipay talpucuytiquitapis wiñaycacin'a allincäta sumä wayuycu-  
nanpä.

11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycacin'a imaçhüpis  
imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcuşhayquita ya'acunawan  
apachimäşhayquipëçhari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a.

12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam  
yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulphäta ucuytapis allictamari  
wayuycuyalcan.

13 Chaynu upäcul'a chalapacuşhayquitam rasun caşhanta ca-  
malachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis

☆ 9:9 Sal 112.9

yanapaycuy uycälishallayquipïchu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuspi allin willacushayquimannuy cawsayniquipis tincuyuptinmari.

<sup>14</sup> Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälisushayquipïmi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a.

<sup>15</sup> ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

## 10

### *Pablom lulayninpita limalicun*

<sup>1-2</sup> Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calúchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuspa mansu alli shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan.

<sup>3</sup> Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cá nunacunanüllachu pilyayalcá.

<sup>4</sup> Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapïchu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú.

<sup>5</sup> Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú.

<sup>6</sup> Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juella uycälinäpapis listu cayalcá.

<sup>7</sup> Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan cashäta niycälí.

<sup>8</sup> Masqui munayniyu cashäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta masta wiñaycälíchincapä, manamá pampaman muyuchipäcunacpachu.

<sup>9</sup> Manatacmi cartacamuśhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu.

<sup>10</sup> Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamuśhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi” nil.

<sup>11</sup> Chaynu nïcunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimuśhämanny amcunächu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

<sup>12</sup> Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari.

<sup>13</sup> Ya'acunam ichá mana cäcunäpita nï alawaculcämanchu. Ashwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycushancächümar amcunapis cayalcanqui.

<sup>14-15</sup> Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyinta mana chaycachipti'a, alawacuyñi yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cá juc lulaśhancunallapïchu alawacuyalcá. Ashwanpa munayñi chalapacuyiniquichu masta wiñaycälíptiqui amcunap masmanlä milaycälíchinämi.

<sup>16</sup> Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcushancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcusha. Chaynüpäch Dios mana unanchaycapämäshanüchu cá jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu.

17 Ñatac isquirbishačhüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun”<sup>☆</sup> nil.

18 Manamá quiquillan alawacücachu allinpa licaycuśha, sinu'a Taytanchic allinpa limaśhancunämi.

## 11

### *Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun*

1 ¡Icha ishca y quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantay-alcämanquiñamá!

2 Quiquin Tayta Diosnümari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Juc llay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesullaman chaycälichinacpä.

3 Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari śhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya śhun'ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita.

4 Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy chasquiculcäśhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacuştin śhamücunäta.

5 Chay sumä puydi yačhapacütucücunäpi minuslächu manamá cayá.

6 Masqui limayničhu anä calpis, yačhayničhu'a manamá. Caytamari imachüpis imaymanap camalaycachilá.

7 ¿Mana allintachun lulälú altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyñinta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá?

8 Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüşhanüñamari caläpis.

9 Jinaman'a pishipacuynücunačhu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna čämül yanapapämäla. Rasunpa, imachü piñachipäcunacpispis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischi.

10 Jesuspa rasunnin ya'achu tacyaycuśhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis śhaycachiman'achu.

11 ¿Amcunacta mana cuyalchun caynita niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

12 Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanpis cananpämi.

13 Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbücunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan.

14 Cay manamá aśhalayänapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a!

15 Chayurá sirbünincuna allincäta lulätucul pasachiculcäśhanpispis manam imapi aśhalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

### *Ñacaynincunapitam yalpachin*

16 Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptispis chaynütari chasquiycälimag, ashllactapis alawacunapä.

17 Caynu niyänapä Tayta Dioschu manamá niyämanman. Rasunpa lucunümá limayá.

☆ 10:17 Jer 9.24



18 Ñatac amcunaáhu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhári.

19 Aw-ari, amcuna maynu yaáhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätä mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis.

20 Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapäcuśhuptiquipis, jamuyapäcuśhuptiquipis, imacta lulapäcuśhuptiquipis, cäraáhu lapyapäcuśhuptiquipis awantayalcanquimá.

21 ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümarí jinalla limayá!

22 Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá.

23 ¿Jesuspa sirbīnin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayāpis. Paycunapīpis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wíchāśha, asuticunawan lawáhaycuśha, chaynütac achca cuti wañuyapa patanpītapis salbaśha calá.

24 Picha cutim Israelcunāpis asutiwan lawáchapāmāla quimsa áhunca isunniyu maquicta.

25 Quimsa cutim caśhpicunawanpis muylīlālimāla; jucáhu'a lumiwanmi tamshālālimālapis. Quimsa cutíhütacmi barcu lipäcuśhāca jī'acalpula; jucnínchütacmi tutay-muyun lamar janallanchüpis pasalá.

26 Maychicactachá pulilāpis; chaycunaáhu ñacaypa patallanchümi calá: mayu apamānancunapīta, suwacunapīta, Israel-masīcunapītapis, juc caśhtacunapītapis, chalapacütucūcunapītapis, ñatac jatun malcacunāchüpis, chunyācunāchüpis, lamarcunāchüpis.

27 Chaynütacmi lulayníáhu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapīta, yacucunapīta, alalaycunapīta, müdanacunapīta imam calāpis.

28 Jinaman'a lluy malcaáhu chalapacü-masinchiccunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyní muyun muyunlämi ñitilpaman canpis.

29 Mayanpis mana cāña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpūluptin ¿manachun śhun'ūpis tipshīypa-tipshil nanaycunimatá?

30-31 Caypi mana casquicuśhāta tuquicta yaáhayyan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripā alawāśha cācāmi! Ñatac imapīpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caśhāta camalaycachishāpītam alawacuśhā.

32 Damasco malcaáhu cayaptimari Puydī Mandacü Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpācunacta áhulālun chalalcul wíchapāmānanpä.

33 Chaynu cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canaśhtaman winaycul watuwan jī'alpachipāmāla. Chaynūpamá maquinpi lluptilá.

## 12

### *Pishi cayninpimi alawacun*

1 Jinallamari alawacuyāśhā. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāśhancunacta tantiaycachimāśhancunapītañam willaycālishayqui.

<sup>2</sup> Ćhunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä cašhancäman pušhašha calá.\*

<sup>3</sup> Chay tuqui chuya cäcächu cayal — manam yačhächu aychantin ütac ispiriuntin cašhätapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan —

<sup>4</sup> sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyta willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam.

<sup>5</sup> Caycunapita sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinashächu. Ašhwanpa pishi callpa cašhata camalaycachishäpita alawacušhä.

<sup>6</sup> Alawacunäpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycušhächu imam cawsayni limayni cašhancäpi mas maspäla mana licayalcämänapämi.

<sup>7</sup> Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanašpa cačhan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä.

<sup>8</sup> Cay nanayni chincachimänapä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá.

<sup>9</sup> Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayniču Jesupa jatun munaynin ya'achu caycunapä.

<sup>10</sup> Chaymi cushicú pishi callpa cayničita, palapämäshancunapita, pishipacušhacunapita, sasachacuynicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasashacunapitapis. Pishi callpa cayničümari masisu caycú.

### *Corintocunäpimi llaquicun*

<sup>11</sup> Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licašha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucunäpi manamá minuschu ya'a cayá.

<sup>12</sup> Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunaču allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiypa cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis.

<sup>13</sup> Má ¿imačhütá amcuna juc malcaču chalapacücunapita minus capäculanqui? Ašhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¿Chay mana jinashäpi pampachaycälimay-ari!

<sup>14</sup> Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinapä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam piñachiniquichu šhayämú, ni ima cäniquicunactapis ashycüchu, ašhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhašhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuytapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpä.

<sup>15</sup> Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycušhä, ašhta quiquítapis čhulaycušhä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿minustachun cuyapämanqui?

<sup>16</sup> Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumä artish cayninwanmi ingañämanchic” niyanmi. Aw-ari, ¿maynu maynu ishpihamari cayá!

<sup>17</sup> ¿Icha mayannin cáchamušhacunawantan amcunacta chutälächilac?

<sup>18</sup> Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cáchamulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc šhun'unülla mayčhüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

<sup>19</sup> Lluy caycunawan ichačh amcuna pinsayalcänquipes difindiculcänäpä nishätapis. Ašhwanpam cyašhacuna Diosninchicpa puntanču

\* **12:2 pušhašha calá:** Griego limayču “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

Jesusninchicpa caśhanchicwan allincächu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic.

<sup>20</sup> Ñatac watucüniqui śhamul mana munaśhänuy cayalcänayquipämi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipämi. Chaynütacmi amcunaćhu litunacuycuna, ćhīninacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyānacuyacuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällächu cawsachinacuycuna cayānanpi manchat-manchatyayá.

<sup>21</sup> Chay yapa watucü śhamuynićhu jina mansibacuycunallaćhu, juc juchacunallaćhu mana wanacul cayalcāśhayquipimá, Diospa puntanćhu uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

## 13

### *Camacalpunanpämi anyapaycun*

<sup>1</sup> Cay śhamuynīwan'a quimsa cuti śhamuśhāñam can'a. “Ima nishancunäpi ishca y quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a”<sup>\*</sup> isquirbishamannüpis.

<sup>2</sup> Ishca y śhamuynićhu anyapāśhānūmi, canan amcunaćhu mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan śhamuynićhu'a manañam mayantapis llaquipāśhāćhu, nītac juchaćhu cācunātapis, nītac juccunātapis.

<sup>3</sup> Má, Jesus rasun ya'apā limaśhanta camalaycachinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśhā; pay amcunawan manamá mana atipāćhu, aśhwanpa sumä jatun munayniyūmi caycun.

<sup>4</sup> Aw, rasunpa mana munayniyū-yupay Jesus chacatāśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcāchimuśha cawsayanña. Paynuy mana cāpā-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmá Jesuswan cawsaycālishā amcunap allinnīquipä.

<sup>5</sup> Chayurá rasunpa chalapaculcāśhayquita quiquiqui sumāta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capācuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquićh!

<sup>6</sup> Ya'acunactañatacmi ichā sumāta licaycälimal allin yalapācuśhāta tantiaycälinquiman.

<sup>7</sup> Diostamari mañacuyalcá mana allincunāta nī lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcānapāćhu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapācunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycāćhu mana allin yalüpānuy licayalcāmāptinpis.

<sup>8</sup> Rasuncāpa cuntran imactapis manamá lulaycälīćhu, aśhwanpam rasuncāman śhalcaycälí.

<sup>9</sup> Aw, cushiculcāmi mana cāpā ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä.

<sup>10</sup> Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalā watucüniqui śhayāmullal, ćhāmūl munaynīta mana jicutaycunāpä. Jesusninchicmari ćhulaycamāla ish-pichinacpä, manamá tuninacpäćhu.

### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>11</sup> Canan chalapacü-masīcuna camacalpunāpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapācuy; allincällaman cawsayniquita muyucälīćhiy; callpanchanacaycāliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycāliy. Jinapācuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

<sup>\*</sup> 13:1 Dt 19.15

<sup>12</sup> Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.\*

<sup>13</sup> Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

<sup>14</sup> Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc śhun'ulla caycälinayquipä uycuśhuśhayquiĉhu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

---

\* **13:12 *sumä cuyacuywan limaycanaculcay***: Griego limayĉhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

## **Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan**

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquisha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc ya'chachicücuna chäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi ca'channuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nítac Moisespa camachicuynincunawan chänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

<sup>1-2</sup> Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancuna'chu chalapacücunapä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi ca'chan caśhäta. Manam nunacunap chulaycul ca'chaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul ca'chamäla.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna'chu caycuchun.

<sup>4</sup> Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula jucanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachä'chu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis.

<sup>5</sup> Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

### *Allin willacuycäpita manam juc canchu*

<sup>6</sup> ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcäśhayquiwan!

<sup>7</sup> Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcuna'chu'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuynta iwinanpä.

<sup>8</sup> Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhäpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcä'chu cay” nichun!

<sup>9</sup> Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuyti juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

### *Caynüpam puydi willacüman Pablo chäla*

<sup>10</sup> ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunapä'chun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a mana'ch Jesuspa nunanchu cäman.

<sup>11</sup> Chalapacü-masícuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhäca manam nunacunap ya'chachicuyllanchu.

<sup>12</sup> Manam nunacunallapichu ya'chalá nī chasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla.



<sup>13</sup> Uyalipäcunanquim Israelcunäpa ya'chachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsashätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticáchaläpis chincachiyniwan.

<sup>14</sup> Wiñay-masí Israel-masícunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

<sup>15-16</sup> Chaynu captinpis mamäpa patanchu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu

<sup>17</sup> ñitac Jerusalenchu punta puydi cáchacücunämanpis ya'chachicü lilächu. Ashwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

<sup>18</sup> Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman Pedrocta licaycamü lilmí chawpi quillalla caycälilá.

<sup>19</sup> Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitä juc puydicunäta manam lica-mulächu.

<sup>20</sup> Cay isquirbishäca rasunpa cashanta Tayta Diosninchic sumätam ya'chayan.

<sup>21</sup> Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá.

<sup>22-23</sup> Ñatac Judea-läducuna'chu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticáhamäninchic canan chay chincachiy muna'shan willacuyta willacush'tinmi puliyan" ñita.

<sup>24</sup> Chaymi ya'awan lula'shanpita Diosta altuman julapacuña.

## 2

### *Puydi chalapacücunämi Pablocta chasquin*

<sup>1</sup> Chaypi chunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ish-pipäculá Titoctapis pu'shaculcul.

<sup>2</sup> Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chaychu puydicunallap limanacuyninchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta chaycachishäta "cay lulayni pampapá mana cananpä" nil.

<sup>3</sup> Chaychu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis "aychayqui'chu siñalachicuy" nipäculachu.

<sup>4</sup> Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ish'cay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchic'chu libriña cashanchicta awaytaycáchapämun Moisespa camachicuynin'chu chänalächimänanchicpä.

<sup>5</sup> Ñatac allin willacuy shun'uyquicuna'chu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu.

<sup>6</sup> Ñatac puydi chalapacücunäpa lica'shacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcushanpita manam imapis ucamanhu; Dios'a chay cusactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacushäcäman manam imal-lactapis mastá niycälimulachu.

<sup>7</sup> Ashwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáhamäshantapis.

<sup>8</sup> Ñatac Pedrocta Israelcunä'chu lulaycachí quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunä'chu lulaycachimäla.

<sup>9</sup> Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycu'shu'shayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculälá paycuna Israelcunä'chu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunä'chu willacunäpä.

10 Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acunaáchu mana cäniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

### *Antioquiaáhümi Pablo anyan Pedrocta*

11 Ñatac Antioquia malcaman Pedro áhämuptinmi lluyya ñawpänináchu anyälú, chay lulaáshan mana allin captin.

12 Caynümi cala: mana-Israel caáhta chalapacücunáwanmi puntallactá micapácula. Jacobop lisinaculcáshan áhämuptinñatacmi “imaniman'ách” nil japächaculcul manaña micawshilañachu.

13 Chaynümi chayáchu juc Israel caáhta chalapacücunápis áhta Bernabépis, Pedronu ishcaý cára cayninwan aysachicälälil japächacälälila.

14 Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunápa puntanáchu Pedrocta nilá: “Am Israel caáhta cayal costumrinchicunactapis juc-láduman wicapaycul mana-Israel caáhtanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächáshayquiwan paycunacta Israel caáhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

### *Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaásha*

15 Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel caáhta capácu; manamá chay “jucha-sapapa licaásha” mana Moisespa camachicuyniyu caáhtacunánüchu.

16 Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaásha cananta, tuquictam yaáchapácu, sinu'a Jesusman chalapaculcáshhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcáshallápa allinpa licaycuásha capácu, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuásha canmanchu.

17 Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuásha caáshanchicáhuña juc-cunanu jucha-sapa caáshanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá!

18 Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchisháta yapa shalcachil'a, juchayüñam cayá.

19 Moisespa camachicuynináchu nishanta mana atipaculculmi chayáchu wañuásha-yupayña licaásha calá, Diosnillanchicpa cawsanápä.

20 Jesusninchicpa curushnináhümi wañuásha-yupay cayal punta cawsayni wañuáshaña. Manañam ya'a cawsáchu; áshwanpa quiquin Jesusñam ya'áchu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycáman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá.

21 Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapáchu licá. Síchuásh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alécha allu wañuyta wañula.

## 3

### *¿Camachicuytachun atishun icha chalapacushunchun?*

1 ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatáshanta sumá tuquicta umayquipi mana yalútaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá?

2 Cay tapucuyta, má, niycálimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upácuáshunqui Moisespa camachicuyninta lulapácuáshayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcáshayquipachun?

3 ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycácam quiquillápa munaylláwanñách cawsaáshá” ninayquipä?

<sup>4</sup> Imaymana éhasquipäcuśhayquicunāwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manačh chaynu canmanchu.

<sup>5</sup> Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapítatan amcunačhu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcāśhayquipachun?

<sup>6</sup> Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa éhasquiyacuśham canqui” nila.

<sup>7</sup> Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam.

<sup>8</sup> Chaynütacmi isquirbishancunačhu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishančhümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan.

<sup>9</sup> Maynümi chalapacuśhanpa Abraham allinpa éhasquiyacuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun.

<sup>10</sup> Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nïcunacá wañuyta cāraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuyčhümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cāraycuśham can'a” nil nishanwan.

<sup>11</sup> Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”<sup>\*</sup> niyan.

<sup>12</sup> Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”<sup>\*</sup> nil nishancá.

<sup>13</sup> Juchanchicpi cāraycuśha cananchicpítam ya'anchic-laycu Jesus cāraycuśha cala, camachicuyčhu “ilučhu chacatāśha nunam cāraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninčhu wañuyta cananchicpi julaycamanchic.

<sup>14</sup> Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta éhasquiyälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

<sup>15</sup> Cuyaśhá chalapacü-masícuna, cawsayninchicčhu cācāwan tincuycachishun. Yačhaśhanchicnüpis ishca nuna limanaculcāśhan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapichu. Chaynümá cay willaśhācāpis.

<sup>16</sup> Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesumari.

<sup>17</sup> Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa čunca (430) watapilä Moiesta camachicuy uśhancāwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplícā canman.

<sup>18</sup> Sīchuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

<sup>19</sup> Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala

<sup>\*</sup> 3:11 Hab 2.4    <sup>\*</sup> 3:12 Lv 18.5

Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicúshanca chämünancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallowan uchila.

<sup>20</sup> Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicúshanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

*Moisespa camachicuynin imapä caśhanpis*

<sup>21</sup> Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicúshan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sichuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñačh licaycachimachwan Dioswan cala.

<sup>22</sup> Ñatac isquirbishancunačhümi: “Llapa nunam juchaču chänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta chaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

<sup>23</sup> Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi chänalächimälanchic.

<sup>24</sup> Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic chämuptin chalapacúshanchicpa allinpäña licaycuśha cananchiccama.

<sup>25</sup> Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinčhüñachu manañam cayanchic.

<sup>26</sup> Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui.

<sup>27</sup> Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui.

<sup>28</sup> Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyumi jucllaylla Jesusninchicču'a.

<sup>29</sup> Canan Jesuspañä cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicúshancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

## 4

<sup>1</sup> Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllälä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllälä cayan masqui llapan llapan paypa cayaptinpis.

<sup>2</sup> Licaycünin nunacunap maquillančhümi cayan taytan unanchay-cuśhancama.

<sup>3</sup> Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllälä cayalmi, cay pachäpa maquillanču calanchic.

<sup>4</sup> Ñatac unanchäshan timpu chämuptinmi, Dios caśhamula chulinta ya'anchicnu nunaču, chaynütac camachicuypa maquinču cayäta.

<sup>5</sup> Caśhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi.

<sup>6</sup> Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachi-manchic.

<sup>7</sup> Chayurá manañam uywayllañachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

*Pablom chalapacücunäpi llaquicun*

<sup>8</sup> Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap chänachicüśham diosta-yupay sirbipäculanqui.

<sup>9</sup> Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana call-payu mana bälícunäta lläwayalcanqui yapa chänalächiculcänayquipä?

10 Chay unanchäsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„.

11 ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunachu lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masícuna, maynümi amcuna licaycälímálanqui, chaynúllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynúlla yapa licaycälímánayquipä. Manam imallačhüpis sasachaycälímálanquichu.

13 Yačhapäcušhayquinüpis ishyayni pam allin willacuyta wamäta willaycälilac.

14 Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämálanquichu nitac ipanchapämálanquichu. Ašhwanpam cača anjiltayupay, iütac quiquin Jesusninchictanuy čhasquiycapämálanqui!

15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Šhun'üchu tuquictam yačhá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämánayqui cašhanta, ašhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala.

16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ašhipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan šhun'uyquita suwaycälishunayquipä.

18 Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin šhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynúllatac imaypis caycälínman mana ya'a cayällaptichu.

19 ¡Ñatac cuyay chulícuna! ¡Wačhacü walmip nanayninnümi cašhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycälínayquicama!

20 ¡Mayčha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

### *Agarwan Sara walmiwan tincuchin*

21 Canan niycälímay Moisespa camachicuyninpa munayninču cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuyninču ima nishantapis?

22 Chayčhümi nin Abrahampa chulin ishca y cašhanpi, jucnin uyway walminču, juccañatacni mana uyway walminču.

23 Chay uyway walminču cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminču cäcäñatacni quiquin Dios limalicušhanca cala.

24-25 Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanchic. Cay ishca y walmincunämi tantiaycachimanchic Dios ishca y licchä limalicušhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulučhu limalicušhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman.

26 Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchipä limalicušhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

27 Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:  
“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisi walmi  
cushicuy pita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam  
wawiquicuna can'a”✧ nil.

28 Chalapacü-masícuna, Dios limalicušhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui.



<sup>29</sup> Ñatac punta timpupis aychap munayllanču nāsīmücāmi Diospa munayn-inwan limalicūshan nāsīmücāta aticāhala. Chaynūmi cananpis pasayan.

<sup>30</sup> Ñatac isquirbishancunāchu'a ¿imaninmi? Chaychūmi: “Uywaycāta waw-intinta wašhaman wicapay; manam cānincunacta tūcachinacunmanchu juccāpa wawinwan” niyan.

<sup>31</sup> Chayurá chalapacū-masīcuna, uyway walmi Agarpa wawinwu manam canchic, ašhwan mana uywaycāpamá.

## 5

### *Libri caycāllaču jinalla masīsu tacyaycušhun*

<sup>1</sup> ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpāñam! Chayurá masīsu caycāliy libri cašhayquičhūña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay cašhan yūguman matachicuychu.

<sup>2</sup> Sumāta uyaliycāliy ya'a Pablo cay nishāta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañāch Jesusninchic imapāpis bālipācušhunquiñachu.

<sup>3</sup> Yapa niycālishayqui mayanpis siñalachicūcā Moisespa lluy camachicuyn-intam lulaycunan cayan.

<sup>4</sup> Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munācā, Jesusta nīgayniquiwan ¡maynūñāch Diospa llaquipayninpita japāchacālālinqui!

<sup>5</sup> Ya'acunañatacmi ichā Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapācū Dioswan allinpa licaycālichimānanpā.

<sup>6</sup> Ñatac Jesuspa cašhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicūšha ütac mana siñalachicūšha cašhanchicpis; ašhwanpa payman chalapacušhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunāta cuyayninchicwan.

<sup>7</sup> Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasātucūlun rasuncāta cāsucuyta cačhaycālālinayquipā?

<sup>8</sup> Cay inquitašhūniqui'a manam libri caycālinayquipā ayaycušhūniqui Dioschu.

<sup>9</sup> Yan'al-lātac “Ash libadūrallam punquichicallāmun achca arinactapis” nishanca pasāšhunquiman.

<sup>10</sup> Jesusninchicchu juc llaylla cašhanchic-laycum chalapacū juc-lāduman mana muyulcapācunayquipā. Ñatac umayquita muyuchī mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincūninman mučhuycachin'a.

<sup>11</sup> Ñatac, chalapacū-masīcuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicchu siñalachicunanchiclāmi’ nilmi Pablo yačhayāchin” nipācun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masīcunaca čhīnipayalcāmanlā? Rasunpa chaynu yačhachiptí, Jesusninchic curušhcāchu wañušhanpi willašhāca manañāch imapi nanachinan canmanchu.

<sup>12</sup> ¡Chay payllapāña capācunayquipā wañupacuyācunaca intirunta capacuchun!

<sup>13</sup> Chalapacū-masīcuna Dios amcunacta ayaycušhulanqui libriña cawsaycālinayquipāmi. Amatac ichā: “Canan libriña cayal'a ima munašhātapis lulašhāri” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; ašhwanpa cuyacuywan yanapānacaycāliy.

<sup>14</sup> Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiqui-tanuy cuyacuywan licaycuy”<sup>☆</sup> nil nishallanman muyun.

<sup>15</sup> Yan'al-lātac quiquiqui-pula jāchinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacālālinquiman.

### *Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin*

<sup>☆</sup> 5:14 Lv 19.18

<sup>16</sup> Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquta caminaycunanpä paypa munayninman cáchaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashiyanquiñachu.

<sup>17</sup> Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu.

<sup>18</sup> Diospa Ispiritun cawsayniquta caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischi.

<sup>19</sup> Ñatac aychap munayninchu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaáchu, imaymana mana allincunaáchu,

<sup>20</sup> taytachacunacta llawaycunaáchu, rüjacuycunaáchu, chínicuycunaáchu, palanacuycunaáchu, silanacuycunaáchu, imallapïpis rabyacuycunaáchu, cutichicuycunaáchu, laquinacuycunaáchu cayalcan.

<sup>21</sup> Chaynütacmi inbidiacuycunaáchu, shincacuycunaáchu, juchapacuy anla fistacunaáchu, caynu juc licchá lulaycunaáchüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yacun'achu.

<sup>22</sup> Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic.

<sup>23</sup> Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi chulaycamun sujetachimänanchicpä. Caynu cawsäcunapä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis.

<sup>24</sup> Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña.

<sup>25</sup> Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä cáchaycuśhun.

<sup>26</sup> Ama nunatucüśha cayäśhunchu, nítac cuntracuycunacta, chínicuycunacta quiquinchic-pulaáchu mismiyächishunchu.

## 6

### *Lluywan yanapänaculcay*

<sup>1</sup> Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümancha” nil llampu śhun'uyülla.

<sup>2</sup> Ima sasachacuycunaáchu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäśhanchicta lulaycälinqui.

<sup>3</sup> Ñatac mayanpis nunatucüśha “Chayllapá anchap puydïmi cá” nïcá manam imapischi; quiquinmi ingañacuyan.

<sup>4</sup> Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu.

<sup>5</sup> Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

<sup>6</sup> Ñatac Diospa yačhachicuyñinta čhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yačhachñinwan.

<sup>7</sup> Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic.

<sup>8</sup> Mayanpis aychanpa munayninta talpüca, chaypitaccha wañuyta chasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpüca, paypitaccha wiñay simpri cawsayta chasquin'a.

<sup>9</sup> Chayurá mana pishipállal allincäta lulaycuşhun. Chaynu mana jucmanyállal lulaycul'a timpullançhümi chasquiycuşhunpis.

<sup>10</sup> Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caşhan-laycu.

*Anyapaywan limapaycuy*

<sup>11</sup> Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuşhata:

<sup>12</sup> Cay yaçhachicücunaca “siñalachicuşhun” nil wañupacuyalcan nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuşchu Jesus wañuşhanpi willaptin mana aticachaşa capäcunallanpämi.

<sup>13</sup> Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: “paycuna atinícunam” nil nipäcunanpämi.

<sup>14</sup> Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aşhwanpa Jesusninchic curuşhcächu wañuşhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañüsha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu.

<sup>15</sup> Manamá imapäpis bälincu siñalachicüsha mana siñalachicüsha caşhanchicpis; aşhwanpa muşhü nunamanña muyuşa caşhanchicmi bälín.

<sup>16</sup> Caynu yaçhachicuychu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun.

<sup>17</sup> Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsaacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäşhanpi.

<sup>18</sup> Cuyaşhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

## Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyinichümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinichümi limapämanchic Jesusóhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyinichü paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi juellachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuyya cawsaycunapämi limapaycamanchic.

<sup>1</sup> Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom isquirbiyamú, Taytallanchicpäña japáchaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunapä.

<sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

*¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!*

<sup>3</sup> ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic.

<sup>4</sup> Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä.

<sup>5</sup> Paypa śhun'unpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyinwan Jesusninchicóhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä.

<sup>6</sup> Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimäśhanchicpi alawanchic.

<sup>7-8</sup> Yawarninpa óhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumäsumä llaquipaycamäśhanchicta camalaycachimälanchic.

<sup>9</sup> Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta cáchamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic.

<sup>10</sup> Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóhu janay pacháóhu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman óhulaycuymi.

<sup>11</sup> Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälimäla.

<sup>12</sup> Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinapämi.

<sup>13</sup> Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman óhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui.

<sup>14</sup> Cay Ispiritun ya'anchicóhu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta óhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäśha cachun!

*Chalapacücunäpämi Pablo mañacun*

<sup>15-16</sup> Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaóchaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú.

17 Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yáchayta tantiayta uycálishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yáchaycálinayquipä.

18 Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quićhaycul tantiaycálichishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllay-llüllay caśhantapis yáchaycunayquipämi;

19 chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman ćhulaycuśhanta tantiaycálinayquipäpis.

20-21 Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachäćhu janay pachäćhu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis cananpä.

22 Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis ćhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä ćhulaycula.

23 Cay chalapacünincuna quiquin Jesupa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha cayal.

## 2

### *Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic*

1-2 Amcuna punta cawsayniquićhu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüśham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaćhu mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin.

3 Chaynümari lluy pis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanćhu umanchicman ćhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninćhu cananchicpä.

4-5 Chaynu juchanchicwan wañüśha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninćhu Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic.

6-7 Wañuycäpi paywan cusacta śhalcalcachilñatacmi janay pachäćhülä paywan cusactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycäćhu licaycachimänanchicpä.

8-9 Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi.

10 Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

### *Ishcay caśhtacunapimi juc malcallacta śhalcaycachimanchic*

11-12 Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuipi unay japäćhāśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-lädućhu capäcuśhayquita - chay umri cayninćhu nunacunallap maquinwan "siñalachicüśha" nishan malcäpi, chay "mana siñalachicüśha" nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachäćhu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis.

13 Ñatac chaynu unay japäćhāśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jićhaśhanwanmi ayllunmanña ćhulāśha capäcunqui.



<sup>14</sup> Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay éhñinacuywan laquinacushanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic.

<sup>15</sup> Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäshanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca ynin éhñinacü caštacunäta amistalcachil quiquinchu juc mušhü malcallacta šhalcachinanpä.

<sup>16</sup> Chay curuščächümi wañula éhñinacuycäta camacaycul ishca ynin caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis.

<sup>17</sup> Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapawan Israelcunapäpis.

<sup>18</sup> Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan.

<sup>19</sup> Chaymi manaña yan'al pulicüchu nï juc-läduchu alapacüşhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malcamasñam, paypa ayllunñam cayalcanqui.

<sup>20</sup> Amcuna sumä simintäsha wasi pilašhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yačhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalašca.

<sup>21</sup> Payčhümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ašta sumä chuya wasinuy ishpiycälincama.

<sup>22</sup> Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yačhašhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

### 3

#### *Diospa pacacuynintam camalachin*

<sup>1</sup> Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wičhalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälisacpäta.

<sup>2</sup> Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta.

<sup>3</sup> Cay pacaläcäta Diosninchic yačhaycachimäšhanpäimari janaychu uchucallacta isquirbiycälilac.

<sup>4</sup> Cay cartacamüşhata licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis.

<sup>5</sup> Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cačhancunactawan willacünincunacta camalaycachin.

<sup>6</sup> Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta časqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälil'a; jina-manmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicušhancunätapis časquipäcun'a.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan čhulaycamäla.

<sup>8</sup> Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licašhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäla aclaycamäla.

<sup>9</sup> Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyca camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla.

<sup>10</sup> Chaynüpamari sumä-sumä yačhayniyu cašhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniycunätapis.

<sup>11</sup> Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun.

12 Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

13 Chaymi amcuna-laycu sasachacuycunacta pasashäpi ama jucmanyapäcuychu, aśhwanpa tantiapäcuy allinniquipä caśhanta.

#### *Chalapacücunäpämi yapa mañacun*

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman chulaycämäshanchic Taytanchicta mañacü caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan śhun'uyquiman munayninta chulaycul, callpanchaycälishunayquipä;

17-18 chaynütac Jesusninchic masisu śhun'uyquiču tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuychu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis caśhanta tantiaycälinaquipäpis.

19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipashanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinaquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacuśhanchicpïpis tantiaśhanchicpïpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun!

21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiñawñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

## 4

### *Jesusninchicchümi jucllayllaña lluypis canchic*

1 Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wičhaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy.

2 Mana nunatucullal, allin śhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuycunawan awantanacaycäliy-ari.

3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinaquipä impiñaculcay.

4 Caynu caycälinaqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi.

5 Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis.

6 Juc Tayta Diosllapïmi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayan. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

7-8 Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yačhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llalishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyninwanmi nuncunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula”<sup>✧</sup> nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam.)

10 Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.)

11 Pay quiquinmi chulaycun waquincunactá puydi yačhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi.

✧ 4:7-8 Sal 68.18

12-13 Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuşhun quiquin Jesusninchic caşhanmannuy.

14 Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycachaşhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaçhachicuycunawan nıtac imaymanap iwısha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäşhunchu.

15 Aşhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imächüpis wiñaycuşhun.

16 Paypamari jinantin aychaca sumä cällanchu caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

*Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaşhunchu*

17 Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaşhanchu pulicunänuy amaña cawsapäcuychu.

18 Chaycuna şhun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu.

19 Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña şhaycaycälil, uman chalaşhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

20-21 Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta çhasquiyal'a caycunactachu manamá yaçhapäculanqui.

22 Sinu'a chay ismüsha mawca punta bıdayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari.

23-24 Aşhwanpam muşhü şhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camaşhan tuqui allin muşhü cawsayta çhulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

25 Chaymi casquicuycunacta cächaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caştalla, juc aychalla caşhanchic-laycu.

26 Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu.

27 Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

28 Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Aşhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä.

29 Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Aşhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallaçhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä.

30 Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui juluşuşhayquita chay şhamü muyunchu cabalalpuşhunayquipä.

31 Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.

32 Aşhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälälilpis pampachanacaycäliy.

## 5

1 Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a laşhçhunman-ari jaluycuşhun.

2 Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa şhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman çhulacula, chaynümi sumäpa cuyacuywan cawsaycunanchic.

<sup>3</sup> Ñatac mansibacuycuna nĩ ima mana allin anlacunapis nĩ imapi ambisyacuycunapis amcunaćhu canmanñachu limalcälinallayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a.

<sup>4</sup> Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, nĩ mana bäli jucman liyã limaycunapis canmanñachu. Aśhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

<sup>5</sup> Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaćhu cäcunapis, nĩ imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna.

<sup>6</sup> Ama-ari chay mana pasã limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan.

<sup>7</sup> Chaymi paycunap lulä-masin nĩ uchuyllapis caycälinayquichu.

<sup>8</sup> Chaynu unay tutapa yanawyayäcäćhu cawsapäcunayquipitam ichã canan Jesuspa acchinña cawsayniquićhu acchiyan. Chayurã acchichu cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.

<sup>9</sup> Chay acchim cawsayninchicćhu allincällacta, tincüllanman cäcãta, ra-suncällacta camalaycachimun.

<sup>10</sup> Chayurã Tayta Diospa śhun'unpänuy imacuna caśhantapis yaćhaycälinayquim.

<sup>11</sup> Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchiwan camalaycachipäcuy.

<sup>12</sup> Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan.

<sup>13</sup> Acchiman lluy imactapis ćhulaycuśham ichã imanuy caśhanpis lluy camalacun.

<sup>14</sup> Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licaćhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi śhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchĩniqui cayan”\* nil.

<sup>15</sup> Chayurã imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Am-atac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy.

<sup>16</sup> Muyuncunãta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunaćhũñam cayanchic.

<sup>17</sup> Chayurã ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay.

<sup>18</sup> Amatac bñucunawan shincacuyalcaychu bñdayquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay.

<sup>19-20</sup> Chayćha amcunaćhu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, śhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari śhun'uyquićhu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imaćhüpis imapipis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuśhtin.

### *Wayapactawan walmintintam limapaycun*

<sup>21</sup> Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay.

<sup>22</sup> Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay.

<sup>23</sup> Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesusninchicnuy.

\* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapimi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

24 Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycaçhüpis wayapanta cäsuculcänan.

25 Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuyçäcama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy.

26-27 Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüsha, ni imanaycuşhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puşhaycunanpä.

28 Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun.

29-30 Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhñicunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic.

31 Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caçhaycul walmillanwanña jucllanchanacun'a juc aychalla cananpä”✠ nil.

32 Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacünunaca caşhanchictam.

33 Amcunapäpis niyalcäshunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispituwanmi licanan.

## 6

### *Taytactawan chulintam limapaycun*

1 Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman.

2-3 Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyuniyu: “Taytayquita mayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imaçhüpis allin capäcunayquipä”✠ nil.

4 Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

### *Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun*

5 Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy.

6 Ama-ari licapäşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpänuy bïbulla lulaycuy.

7 Lulayniquicunacta sumä gänäşhwan Jesusninchicpänuy lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu.

8 Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

9 Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aşhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

### *Difindiculcänanpämi limapaycun*

10 Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy.

11 Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäşhanchicunäwan müdacuşhun, supaycäpa mala-mañancunaçu masïsu şhaycucunapä.



<sup>12</sup> Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altüchu cä mana allin ispiritucunawanpis.

<sup>13</sup> Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäshanchicunäta sumäpa uywašhun imapis chämuptin mana uchucclactapis ašhutyalcul masisu šhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masisu jinalla šhäcuyäšhunlä.

<sup>14</sup> Chayurá sumä rasuncäwan-ari wačhacuwän-yupaypis sumäta watacušhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari chulacušhun cachacup atajacü chalicunwannüpis.

<sup>15</sup> Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay chulacušhun mana lluchcallal masisucta tacyay-cachimänanchicpä.

<sup>16</sup> Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninchicwan caycušhun supaycäpa šhanšhay-šhanšhay lansancunacta lluy chašhnunanchicpä.

<sup>17</sup> Chaynütac salbašhaña cašhanchicta umanchicman chulacušhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun.

<sup>18</sup> Ñatac maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchicunapipis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchicunaču jicutaycušhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal.

<sup>19</sup> Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta shimiman chulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä.

<sup>20</sup> Cay-laycumari pudirnin cašhäpi chänäsha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

### *Camacalpunanpä limaycun*

<sup>21</sup> Ñatac sumä cyašhá cunfiacuna lulawshi-masinchic chalapacü-masinchic Tiqicom ya'apita lluy willaycälishunqui.

<sup>22</sup> Caypämari cáchayämú, ya'acunaču imacuna pasašhantapis yačhaycul callpanchaculcänayquipä.

<sup>23</sup> Cyašhá chalapacü-masicuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyaycuyta uycälishunqui.

<sup>24</sup> Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipaylanču caycälischunqui. Chaynu cachun.

## Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romaču wičhalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartaču Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman čhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

<sup>1</sup> Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastä caminaycücunätawan yanapänincunäta.

<sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Filiposcunapi mañacun*

<sup>3</sup> Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucü.

<sup>4</sup> Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacü,

<sup>5</sup> chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimäśhayqui.

<sup>6</sup> Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allay-cuśhannulla cutimuyninču lluy cabalalpunanata.

<sup>7</sup> Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wičhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninčhüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui.

<sup>8</sup> Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä mu-naśhata Diosninchic tuquictam yačan.

<sup>9</sup> Ñatac Diostam mañacuyá quiquiqui-pula masta-masta cuyanac-ulcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tanti-aycälinayquipäpis,

<sup>10</sup> jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui

<sup>11</sup> paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptincha Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

### *Jesusmi Pablop cawsaynin*

<sup>12</sup> Chalapacü-masícuna, lluy pasamäśhancunaca allin willacuy masta mi-lananpä caśhanta yačhaycäliy.

<sup>13</sup> Cayču llapallanmi, aśhta cuartilču cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wičhaläśhata yačhapäcun.

<sup>14</sup> Caynu präsu caśhäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesus-ninchicču caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni man-chalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.

15 Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan éhnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin shun'unwan.

16-17 Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan “Chay wíchaláshancáchu masta ñacachinapá” nil éhinimayninwanmi. Juccunáñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumápa shaycuśháta yačhapäcul willaculcan.

18 Ñatac ¿imam ucaman? Éhnicuyninwan ütac allin shun'uan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinaśhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis,

19 mañaculcášhayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wíchaláshäpita allin yalunáta yačhayal'a.

20 Chaynütac manam pin'acüchu lulanáta imaypis mana ipanchanáta shun'üchu tantiacuyal'a. Aśhwanpam balurní can'a Jesusninchicpa altuman juluyacunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis.

21 Cay cawsayničhu muspaynišpis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänñamá.

22 Cay pacháchu cawsalpis allinpälämi lapanpäpis caśhá. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis.

23 Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipáchu. Chaymi aybistá cay pacháta cáchayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman.

24 Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi.

25 Cay shun'üchu mas caśhanpam amcunawan cawsashälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinapä.

26 Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsashä-laycuch Taytanchicpa altuman julaycälinqui.

27 Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumápa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymán masisu chalapacuśhtin juc shun'ulla cayalcäta, jina-man llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanapä lüchayäcänuy cayalcäta.

28 Ñatac cuntraçüniquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipánanta; amcunactañataccha tantiaçhishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita.

29 Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam éhulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi.

30 Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämášhayquinülla.

## 2

### *Jesus mīnuschaculpis mas altunninmanlāmi juluycuśha*

1 Canan ¿manachun callpanchapäcuśhunqui Jesusninchicpäña capäcuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuyalaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yačhaycapäculanquiña?

2 Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuymán juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä.

3 Ñatac läga shun'uyu nítac nunatucüśha shun'uyu ama imactapis lülapäcuychu. Aśhwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui.

<sup>4</sup> Amatac quiquillayquip allinllayquipá licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

<sup>5</sup> Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

<sup>6</sup> Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atiniduchu caycula.

<sup>7-8</sup> Ašhwanpam Dios caynintapis juc-läduman čhulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi minuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyinwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; ašhta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curušhninmanlämi čhälapis.

<sup>9</sup> Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios čhulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

<sup>10</sup> Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa šhun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

<sup>11</sup> “Anmä lluy imapipis mayanpipis sumä puydica cayanqui” nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

### *Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic*

<sup>12</sup> Ñatac cyašhácuna, amcunaču cayaptí imaypis cäsupämälanquim. Canan caluču cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycušhaña capäcušhayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi.

<sup>13</sup> Quiquin Diosñatacmi šhun'uyquiču lulayta pinsaycachil munashanmannuy lulachipäcušhunqui.

<sup>14</sup> Lluy lulapäcušhayquiču mana jamuyänacullal ni piñanacullal lulaycäliy.

<sup>15</sup> Chaynu cawsapäcuptiquiých imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin šhun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüşha mana allin nunacunap čhawpinču cawsaycälilmi lusiryupaypis acchipäcunqui

<sup>16</sup> allin willacuy cawsay ušhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquiých Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä cašhanta yačhal sumä cushicušhä.

<sup>17</sup> Jinaman'a chalapacuytiquip callpanchacuyin cabalalpušha cananpä yawarní jichäšha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman.

<sup>18</sup> Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

### *Timoteoctawan Epafroditoctam cačan*

<sup>19</sup> Ñatac Timoteocta watucüniqui cačhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacú. Jinaptičha imanuy capäcušhayquitapis willaycamaptin cushicušhä.

<sup>20</sup> Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu.

<sup>21</sup> Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, ašhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan.

<sup>22</sup> Ñatac tuquictam yačhayalcanqui Timoteo maynu sumä šhaycuycušhantapis, ya'awan cusca mayčhüpis allin willacuyta apaycälishächu chuliyupay yanapämäšhantapis.

<sup>23</sup> Chaymi ya'awan ima pasanantapis yačhälul-pacha amcunaman cačhamušhä.

<sup>24</sup> Licaycüniqui quiquí ñä pačcamunäpapis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

<sup>25</sup> Chaynütacmi ima pishipacuynïcunaçu licaycamānanpä cačhamušhayqui lulawshĩ-masí pilyawshĩ-masí chalapacü-masinchic Epafroditoc̄ta cutichimuná prisišāshanta licayá.

<sup>26</sup> Amcunapi šhun'unpis manañam šhun'uchu. Chaynütacmi cayčhu ishyašhanta uyalipācušhayquita yačhālul sumā llaquicula.

<sup>27</sup> Rasunpa sumātam ishyāla; ñāčham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquičhu cayānāpita.

<sup>28</sup> Chayurá canan-pacham mana-mana cačhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcānayquipā ñatac ya'apis manaña llaquisha cayānāpā.

<sup>29</sup> Chayurá Taytanchicpa pudirnintanu-ari sumā cuyacuywan čhasquiycāliy. Paycunanu cācunāta imaypis cuyacuywan altuman julaycāliy.

<sup>30</sup> Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñācha talilun. Cawsaynintapis ñācha apālun quiquiquicuna mana yanapāmāšhayquita yanapāmāšhanwanmi.

### 3

#### *Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin*

<sup>1</sup> Canan chalapacü-masícuna, manalāpis camacalpul cayta niycālishayqui: Jesusninchicwanña capācušhayquipita sumā cushiculcay. Rasunpa manam pishipāchu nishācāta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; ašhwanpa chay can'a quiquiquicunapāča.

<sup>2</sup> Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapā aychanchicčhu cuchuy pawanānpā wañupacuyācunāpita.

<sup>3</sup> Ñatac rasun siñalacušhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispir-itunpa alawaycūcunaca, Jesusninchicpāña cašhanchicpi sumā cushicūcunaca. Canan chay janā aychallanchicman manam chalapacunchicchu.

<sup>4-5</sup> Ñatac mayānpis chaycunallaman jinapācunānpā allin captin'a ya'a mījurtalāča chalapacūmanpis. Israel cašhtap quiqui-quiquin milayninlāmi, Benjaminpa ayllunmi cāpis. Chaynütac taytäpi Israel cašhta captimi, pušā muyunllacta siñalāchimālapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyničhu'a manchacuywan lulaycū fariseo cašhtalāmi calāpis.

<sup>6</sup> Chayčhu maynu sumā afanādu calmi, allin willacuyman chalapacūcunātapis aticačhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuyčhu'a manam pī imacta niycamānallānpis calachu.

<sup>7</sup> Ñatac chay unay sumā allinpa lluy licašhācunātapis, canan'a Jesusninchiclaycu imapāpis mana bālipāñam licaycū.

<sup>8</sup> Maslāmi canpis quiquin Jesusninchicta sumā lisishāpitá ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-lāduman chapiyculú payllactaña uywacunāpā, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamānanpä.

<sup>9</sup> Diosninchic allinpāña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutašhāpachu, sinu'a Jesusninchic lulašhanman chalapacušhāpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayūtaña licaycaman.

<sup>10-11</sup> Munayní Salbacü Jesusní wañuycāpi šhalcamušan pudirninta sumā lisiycuyumi. Ñacayninčhūpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañunā captinpis šhalcamuna muyuncāčhu paywan canāta yačhayal'a.

#### *Jesusninchic ayāshancāman čhānanpāmi callpanchacun*

<sup>12</sup> Ñatac “lluytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munašhá allin nunanu manalā cayalpis, callpanchacuyāmi Jesusninchic imam ayamāšhancāman čhānāpā.



<sup>13</sup> Chalapacü-masïcuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpilpulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cáchaycul llapan callpäwanmi callpanchacü shamücäta chalanäpä.

<sup>14</sup> Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuca umänancäman.

<sup>15</sup> Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyñiyücuna. Sïchuśh imačhüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui.

<sup>16</sup> Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäśhanchicnüñari cawsaycuśhun.

<sup>17</sup> Chalapacü-masïcuna, laśhčhüman sumäpa jaluycălimuy; chaynütac yačhachishäcunaca laśhčhüčhüña cawsaycălishantapis licaycăliy.

<sup>18</sup> Caycama niycălilacñam, cananpis wa'ayñiwan-camam niycălic: curuśhcăchu Jesusninchicpa wañuyñinta jalutacücuna cayalcanmi.

<sup>19</sup> Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycăllam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapïpis uyshulänantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachăchu căcunăllamanmi muspapacuyalcanpis.

<sup>20</sup> Ya'anchicmi ichá janay pachăpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gănaśhwan alcayanchicpis.

<sup>21</sup> Chay llapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincă aychanchicta muyuycachimăśhun quiquinpa śhalcămuśhan aychanmannuy.

## 4

### *Taytanchicchu imaypis cushiculcay*

<sup>1</sup> Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masïsu chalapaculcay. Canan cyaśhá chalapacü-masïcuna, quiquí ñawïwan licaycălinacpïmi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capăcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

<sup>2</sup> Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycălillăchun.

<sup>3</sup> Am chalapacuna lulawshï-masïtañatacmi bălicuc cay paninchicuna camachinacaycălinanpä yanapaycunayquipă. Paycunam allin willacuyčhu wañuy-wañuy lulaycawshipămăla Clementewan chaynütac juc lulawshï-masïcunăwanpis cusca. Paycunap śhutincuna cawsaypa că libručhu juccunăwan capăcunanpäñam čhulaycuśha cayan.

<sup>4</sup> Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalämi niycălicpis: ¡Sumă cushiculcay!

<sup>5</sup> Jesusninchic cayllăchüña cayaptin'a allin śhun'u capăcuśhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycălichinquimanmi.

<sup>6</sup> Ñatac imapïpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpäta ucuy.

<sup>7</sup> Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycălishunqui nunaca tantiay mana atipănancunawanlä canpis. Caynu jawcacta śhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicčhümi tacyaycachishunqui.

### *Lluy allincunăllaman umayquita śhun'uyquita čhulaycăliy*

<sup>8</sup> Cananñatacmi, chalapacü-masïcuna, śhun'uyquita umayquita čhulaycapăcunqui: lluy rasuncunăllaman, rispïtana căcunăllaman, imapis allincunăllaman, mayanpis imaniycamănallanchicpis mana căcunăman, allin cuyaywan licaycachimănanchicunăllaman, imapis allinpa licaycunăllaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunăllamanpis.

9 Chaynütac willaycälishätapis, yačhaycälichishätapis, lulašhätä licapämäshayquitapis jinalla lulaycäliy. Chaycha jawca cawsay umäninchic Dios amcunawan caycun'a.

*Apachicušhanpimi anradisicun*

10 Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcäshayquita yapa camalaycachipäcušhayqui. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycälimānayquipäpis cäsü mana cašhanta tantialämi.

11-12 Caynu niycälic manam pishipacüsha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bida pasayta yačashañam cá, masqui cāniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhätacmi masqui micuyya jananchu cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta.

13 Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

14 Chaynu captinpis sasachacuyniču yanapaycälimāshayquiwan allintam lulaycälilanqui.

15 Yačhapäcušhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcaču chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämālanqui.

16 Aw-ari Tesalonica malcaču cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui.

17 Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Ašhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi.

18 Ñatac pinsašhäpitis sumä mas mastalämi čhasquiyullá. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumāshayquiwan'a ima pishimāshancunäpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui ašhnä insinsiu Diosman čhacänümi paypa šhun'unpä.

19 Cay licaycamä quiquin Diosnimi amcunap ima pishipaculcäshayquitapis chulin Jesuschu sumä cānincunawanlä lluy uycälishunqui.

20 Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycušha cachun. Chaynu cachun.

*Camacalpunanpä limaycälin*

21 Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cācunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchicunapis limaycälimušhunquim,

22 jinaman llapallan chalapacü-masinchicunapis, mastá Romap puydi mandä Cesarpa wasinču cācunämi.

23 Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

## Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom wićhaläśhanpita Colosas malcaćhu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycāwan mana tincü yaćhachicuycuna yaucucuyāla. Caynu pasaschantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis caśhanta. Paypa munayllanćhümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycá aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäśhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayćhüpis imaćhüpis camalaycachishun.

<sup>1</sup> Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc

<sup>2</sup> Diospa aclaśhan Colosas malcaćhu Jesusninchicman masisu chalapacü-masícunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

### *Chalapacücunäpämi mañacun*

<sup>3</sup> Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcá.

<sup>4</sup> Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäśhayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis.

<sup>5</sup> Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuśhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcäśhayquipam.

<sup>6</sup> Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman ćhayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yaćhapäcuśhayqui-pacha pasaschantan.

<sup>7</sup> Cay yaćhachishüniqui cuyay yanapāni chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui.

<sup>8</sup> Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämäla.

<sup>9</sup> Chaymi yaćhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yaćhachicuynintapis, imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis.

<sup>10</sup> Jinalćha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipaćh cawsayniquićhu allin lulaycunalla mas mas caycun'a.

<sup>11-12</sup> Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chayćha ima captinpis mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imaćhüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälichishulanqui unanchaśhan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunćhu partinacaycälinayquipä.

<sup>13-14</sup> Cay mana allin pachap mandāninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa ćhaninwan juchanchicta pam-pachaycul libriña cananchicpä.

*Jesusmi lluy imapipis sumāninca*

<sup>15</sup> Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaśhancunapïpis llapanpïpis sumä munayniyu puntacta calaña.

<sup>16</sup> Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala.

<sup>17</sup> Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallanču caycachin.

<sup>18</sup> Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapïpis wamä cayalmi wañuycäpïpis puntacta śhalcamula imačhüpis sumä allinninčhülä puntanninču camalaycunanpä.

<sup>19</sup> Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaču camalaycachiya munala.

<sup>20</sup> Curuśhcächu yawarninta jichaśhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

<sup>21</sup> Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäśha. Čhnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsaśhayquicunāwan, lulaśhayquicunāwan'a.

<sup>22</sup> Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälischunqui, chuya-cama, mana juchayu puntanču, payllapaña capäcunayquipä.

<sup>23</sup> Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcuśhayquiču limalicuśhanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmá. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachāman čhäśhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

### *Chalapacücunäta sirbinanpämi čhulaśha cala*

<sup>24</sup> Chaymi canan amcunapi ñacaśhäta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamāśhancäta listum cayá cushicuywan aychächu ñacaycunäpä.

<sup>25</sup> Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiyan sirbinäpä cačhaycamäla.

<sup>26-27</sup> Cay willacuy'a unay timpupimi lluy awquillunchiccunapïpis pacaläśha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycacinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunačhüña cayāśhancāmari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yačhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiyčalışunayquita.

<sup>28</sup> Chayurá lluymanpis limapaśhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunäču Jesusninchicpimi willaculcá Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta čhaycälischinäpä.

<sup>29</sup> Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umāśhanwan imalä canpis.

## 2

<sup>1</sup> Chayurá cayta yačhaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gānaśhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapïpis, Laodiceacunäpïpis, jinaman imaypis mana lisimāśhancunäpïpis.

<sup>2</sup> Mañacú juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäśha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui čhaniyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari.

<sup>3</sup> Payčhümi talinchic lluy pacaläśha alli čhaniyu yačhaycunactawan tantiaycunactapis.

<sup>4</sup> Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäśhunayquipämi.

5 Masqui quiquí amcunaáhu mana cayalpis, shun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälishayquipíwan Jesusman masísu chalapaculcáshayquipíta.

*Jesuschümi allin muşhü cawsayta uycamanchic*

6 Chayurá Jesusta duyñuyquipaña éhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapácuy.

7 Allinña sapichacuyä jácha-yupaypis payáhu sumäpa tacyaycäliy; yaáchishushayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payáhu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpáta ucuypis shimiquipi ama pishichunchu.

8 Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaáchhicuyin manam Jesusninchicpíchu, sinu'a nunacunap costumrillancunapítam, ñatac cay tutawayayá pacháchu mandá munayniyücápítatacmi.

9 Diosñatacmi lluy imanuy cáshantapis camalächicun quiquin Jesusninchicóhu.

10 Paychümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pacháchu lluy munayniyu puyditucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a.

11 Payáhu capácuşhayquiwantacmi siñaláshaña cayalcanqui. Manam nuncunalla siñalal aychallanchicta juluycuşhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamáshanchiccämi; chaytá Jesusllanchicmari lulaycun.

12 Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capáculanqui; paywantacmi shalcämuşhapis capáculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimuşhanman chalapaculcáshayquipamari.

13 Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuáhu'a paypä wañüsha capáculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cusacta cawsayta uycälishunqui.

14 Llapan nimáshanchicta mana cäsucuy atipáshanchiccunäpi lluy cäraycamánanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curuščäman chacatáshanwanmi mana cáshanman lluyta muyuycachin.

15 Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pacháchu sumä munayniyu puyditucusháta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntanóhu prisuyupayta uyshuláchin.

*Diospa cäcunäta masta ashiycäliy*

16 Chayurá amañari juccuná niyalcáshunquichu, imacta micunapápis, upyanapápis, fistacunacta licacunapápis, warda muyuncunaáhu, quillacunaáhu fistacunapápis.

17 Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca.

18 Chayurá paypi tuquicta yaáchalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. "Ribilayámanmi" niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yaáchayllanwanmi.

19 Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchicóhu manaña capácunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamáshanchicwan.

20 Jesusninchicman chalapaculcáshayquiwan'a cay pacháchu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülálinqui. Chayurá ¿imapítan-ñila canan cawsayanqui cay pachápa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicüsha?



21-22 “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicuycunacá pasä camacällam; nunacunallap yaçhachishancunallamari canpis.

23 Ichaçh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

### 3

1 Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachällaçu, Jesusninchic unrapä Diospa lädunçu gubirnašhancäman.

2 Chaycunaçu shun'unchic cachun ama cay pachäçu lluy chincaçucunällaman'a.

3 Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicçu pacäsha.

4 Juc muyuncha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütaccha amcunactapis. Chay altuman juluycušha cayninçhücha paywan cusca capäcunquipis.

#### *Unay cawsaycäwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin*

5 Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapïpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayäshanchicnümi cayan.

6 Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman çhan'a.

7 Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui.

8 Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta çhnicuycuna amcunaçu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiQUIPI imaypis manaña yalunmanchu.

9 Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpïta anla lataš müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá.

10 Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinaYquicama.

11 Ñatac cay mušhü cawsayçu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, ni siñalachicušha mana siñalachicüšha caypis, ni uyway nuna ütac libri caypis, nitac juc cašhta cay imapis ucunpischu. Ašhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluyçhüpis.

12 Ñatac cuyay malcan capäcunayquipäña Dios aclaycuyalcäshuptiqui'a, cawsayniquicunaçu caycunman juccunacta llampu shun'uan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy.

13 Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashialcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a ašhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy.

14 Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincucachin.

15 Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäshanchicca shun'unchicçu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsayçu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucušhun.

<sup>16</sup> Ñatac Jesusninchicpa willacuynin shun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yachaywan jucninchic jucninchic imaçhüpis caminanacuycushun, anyapänacuycushun. Diosta sumä anradisicüsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, imnucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimuśhancunāwanpis.

<sup>17</sup> Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycushun, pay ya'anchic-laycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuśhtin.

### *Juccunawan imanuyya cawsaycunapäpis*

<sup>18</sup> Ñatac walmicuna, sujitalculcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäshayquipa.

<sup>19</sup> Wayapacuna, tuqui cuyacuycunawan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu.

<sup>20</sup> Chulicuna, taytayquicunacta imaçhüpis cäsuculcay; caymari Diospa shun'unpä cayan.

<sup>21</sup> Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu.

<sup>22</sup> Chaynütac uyway nunacuna, cay pachächu duyñuyquicunacta imaçhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillanču'a, "allinpa licaycamānanpä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwān Diosninchicta manchacuycunawan.

<sup>23</sup> Lluy imapis lulapäcuśhayquicunacta lulaycäliy llapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyānu, ama nunacunällactachu.

<sup>24</sup> Yachapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuśhayquica allin unanchaycuśhancāman tincüta upäcuśhunayquita.

<sup>25</sup> Mana allincāta luläcāñatacmi ichā, mana allincāman tincüta çhasquiyacun'a. Ñatac Diosninchic mana śhalcullalmi mayanmanpis cāraycun.

## 4

<sup>1</sup> Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay pachächu juc duyñuyqui caśhanta.

<sup>2</sup> Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caśhtin, jinaman sulpäta ucuśhtin.

<sup>3</sup> Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quiçhaycälipuy Jesusninchicpa unay pacalāshan allin willacuyninta lluy tantiaycälichinanpä" nil. Chay willacuśhä-laycumari wiçhalayā.

<sup>4</sup> Mañaculcaytac "Tuqui tantiapaśhta tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanāmi cayan.

<sup>5</sup> Ñatac mana chalapacücunāwan'a yachayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunaçhüpis allincätari tantiaycälischicay.

<sup>6</sup> Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yachanquiman.

### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>7</sup> Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcuśhämi imanuy caśhätapis amcunaman apaycamun'a.

<sup>8</sup> Chaypämi amcunaman caçhayämü, caychu ima pasaśhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä.

<sup>9</sup> Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayāmun. Çhayculmi caychu ima lluy pasaśhantapis willaycälishunqui.

<sup>10</sup> Ñatac wićhalawshĩ-masĩ Aristarco limaycälimuśhunqui, chaynütac Bernabēpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaćhaycälichishañam cayalcanqui Marcos watucüni qui śhamuptin imanuy pa ćhasquiycälinayquipäpis.

<sup>11</sup> Chaynütacmi limaycälimuśhunqui Justup lisipäcuśhan Jesuspis. Cay Israel-masĩcunallam Diospa gubirnunpa lulawshĩ-masĩ. Paycunam allicta cushiy-cachiman.

<sup>12</sup> Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuśhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masĩsu tacyaycälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulaycälinayquipäpis.

<sup>13</sup> Jinaman'a quiquí ñawīwanmi licalá amcunapīpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaćhu cäcunäpīpis, maynu sumä llaquicuśha caśhanta.

<sup>14</sup> Chaynütac cuyaśhá mīdicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuśhunquim.

<sup>15</sup> Ñatac Laodiceaćhu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinćhu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac.

<sup>16</sup> Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceaćhu chalapacücunäman apälälichiy, paycunapis ligiycälinanpä. Amcunañataćha ligiycälinqui Laodiceapi śhamü carta ćhämuśhuśhayquita.

<sup>17</sup> Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

<sup>18</sup> Ya'a Pablom quiquí maquīwan, liträwan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy prĩsu wićhaläśhāta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

## Tesalonicachu Chalapacucunäman Pablo Punta Cartacushan

Pablom Jesuspi willacushtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman chäla. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü caçhala. Chaypi allin capäcushanta yaçhal cutilälimuptynmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Ashwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäshayquinuy ashta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaçhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

<sup>1</sup> Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cä Tesalonica malcächu chalapacucunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

### *Tesalonica chalapacucunapitam sulpäta uycun*

<sup>2-3</sup> Diosninchicta imaypis mañacuśhächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaçhapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü.

<sup>4</sup> Quiquin Diosninchicpa cyaśhan chalapacü-masïcuna, aclapäcushulanqui nunan capäcunayquipämä.

<sup>5</sup> Caynu caśhanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuyya çhämuśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaçhapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcushätapis.

<sup>6</sup> Chaymi ya'acnacta lical amcunapis rasunpa atichipämäshayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcushuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui çhasquipäcushayqui-pachapitam.

<sup>7</sup> Caynu capäcushayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaçu chalapacucunäpis atichipäcushulanqui.

<sup>8</sup> Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhacäta manam Macedoniäman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshallayqui intiruçhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna çimactam nipäcushä? Manam imapis nipäcunä canñachu.

<sup>9-10</sup> Lluy nunapis imanuyya çhasquiycälimäshayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta caçhayculmi rasunpa cawsä Diosta çhasquilälin. Chulin cutimuynintapis jawcamä alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäshun.

## 2

### *Tesalonicaçu cawsashanpimi Pablo liman*

<sup>1-2</sup> Chalapacü-masïcuna, amcunaman manaläpis çhämül Filipos malcaçu'a may supay-apachishaçh, palapäcushaçh capäculä. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinapä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala.

<sup>3</sup> Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpichu manamá śhapämulá, nítac juc licchá pinsayniwanchu limapapäculac nítac imapis julucuyniwanchu yačhachipäculac.

<sup>4</sup> Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui” nil allin willacuyta maquiiman čhulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta śhun'unchicču pinsaśhanchictapis yačhä Diosninchicpa munayninpänümi.

<sup>5</sup> Yačhapäcuśhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluylläwanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquieta yačhayan.

<sup>6</sup> Nítac amcunaču ni juccunaču allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu śhapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cačhancuna cayalcal'a chaynu čhasquinamá capäcú.

<sup>7</sup> Ñatac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Aśhwanpa sumä cuyalmi tayta mamanu amcunacta cuyaywan ishpiycälilic.

<sup>8</sup> Amcuna manam yačhapäcunquichu maynu cuyapäcuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, aśhta bídätapis amcunapi upäcümanni cala.

<sup>9</sup> Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaču Diospi willalay mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcäśhätapis.

<sup>10</sup> Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yačhanmi amcunaču allin lulayniyu capäcuśhata, tuqui śhun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamānan capäcuśhätapis.

<sup>11</sup> Chaynütacmi callpanchäcānuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilic, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis.

<sup>12</sup> Chaymi Diosninchicpa gubirnunču wiñay simpripä sumä alli-alli rinanayquipä aclacuśhan capäcuśhayquita yačhal, ya'acuna čhuncay-čhuncay limapaycälilic paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

<sup>13</sup> Ñatac chayču Jesuspi willapti ¿manachun “Cay willamäśhanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap yačhachicuyllantachu” nil cushisha čhasqipäculanqui? Cay nipäcuśhayquipitam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willaśhäca quiquin Diospi yalamümari. Cay willacuyninta čhasquiculcäśhayquipam quiquin Diosninchic amcunap bídayquita allinman ticlayächin.

<sup>14</sup> Chalapacü-masícuna, Judea malcacunačhüpis Jesusman chalapacücunāwan pasaśhancānümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcuśhulanqui.

<sup>15</sup> Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa śhun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmä cayalcanpis.

<sup>16</sup> Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcānanpä allin willacuyta willäcunäpi mičhacamāśhanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin čhāmuptin'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

### *Chalapacücunäta licaycuyipi wañupacun*

<sup>17</sup> Ñatac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis śhun'üchümü imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui śhamuyipi wañupaculá.

<sup>18</sup> Jinalmi japallá achca cuti yalačhacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca čhulamuptin mana atipamulächu.



<sup>19</sup> Chayurá ¿mayantá cushichimáni, shun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyninchu cäcunämari.

<sup>20</sup> Aw, amcunapitamari sumä cushisha cayalcá.

### 3

<sup>1</sup> Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcachu quïdacuyta pinsälälí.

<sup>2-3</sup> Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshï-masí pudirní chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuynincunachu masïsu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunächu pasashancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna yaçhapäcunquimá caynu ñacananchicpä caşhanta.

<sup>4</sup> ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäshayquipita aticaçhaşham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan?

<sup>5</sup> “Caynu pasayaptin'a ichaçh chay ñacaycunawan'a Palpachï Satanaşhpis umanta muyuyächinña Jesusta cáhaycunanpä. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaşhanchic'a pampapäña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta cáçhamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamänanpä.

#### *Allin willacuywanmi Timoteo cutimun*

<sup>6</sup> Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis “Jesusninchicman'a masïsu chalapacüsham cayalcänä. Jinalmi llapanpis yanapänacuyalcänä cushisha imallaçhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpaçhaculcäshayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycushun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäshayquitapis.

<sup>7</sup> Cay sasachacuynicunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul shun'ulläpis jawcayälunlä canpis.

<sup>8</sup> Amcuna Jesusninchicman masïsu chalapaculcäshayquita yaçhalpülüptimi shun'üta acchiycälichimanqui.

<sup>9</sup> ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäshayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu!

<sup>10</sup> Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yaçhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipämünäpä.

<sup>11</sup> Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacú ima captinpis amcunaman yanapaycul çhächimänanpä.

<sup>12</sup> Chaynütac Duyñunchicta mañacú, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari.

<sup>13</sup> Chaynütacmi, ruygacuyalcá shun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntançu chuya caycälinqui.

### 4

#### *Dios munaşhanmannuy cawsapäcuy*

<sup>1</sup> Chalapacü-masïcuna, amcunaçu cayal, Diospa shun'unpänuy imanuy cawsaytapis yaçhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcänqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

<sup>2</sup> Yaçhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yaçhachipäcushactapis.

<sup>3</sup> Chaychu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchic-tam Diosninchic munan” nil niyalcac?

<sup>4</sup> Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitaculcay;

<sup>5</sup> manamá Diosta ni lisícunänu munaşhanpa aysachicuyalcäşhancänüchu cayalcanqui.

<sup>6</sup> Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichí capäcunquiman. Nipäcuşhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta muçhuycachin'a.

<sup>7</sup> Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä.

<sup>8</sup> Cay yaçhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaçhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

<sup>9</sup> Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaçhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä.

<sup>10</sup> Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masícuna, caypípis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

<sup>11</sup> Chaynütac lulayniquita caçhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aşhwanpa lulaculcay yaçhachipäcuşhacnüpis mana mañapacuşhtin puliyalcänayquipä.

<sup>12</sup> Jinaptiquich mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aşhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcuşhunqui.

### *Jesusninchicpa cutimuynin caynümi*

<sup>13</sup> Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yaçhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañaçh tincuycuşhãñachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari.

<sup>14</sup> Jesusninchic wañüşhanpi şhalcamuşhanta ampis ya'apis yaçhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic şhalcachimunanta chalapaculcá.

<sup>15</sup> Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäşhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta caçhayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puşhacamäşhun.

<sup>16</sup> Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca şhalcamun'a.

<sup>17</sup> Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juella puşhacamäşhun altu pucutay jananchu lluytis juntunacunapä. Chayçhümi wiñay simpripä paywan cacuşhun.

<sup>18</sup> Chaymi caycunacta umanchicçu uywal lapanchicpis cunsuylanacuy-cunanchic.

## 5

<sup>1</sup> Chalapacü-masícuna, canañatacmi chay pasanan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu.

<sup>2</sup> Yaçhapäcuşhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaşhanchic üraçu suwa tutup un'aypi yaycamuyninnümi.

<sup>3</sup> Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi

alli ñacaycuna lluyta camacänanpä chämuna. Juc patayu walmicta quilanchu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ¿pitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigüruñam imanášhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycächu mana lluptil muyupäcunanpä.

<sup>4-7</sup> Paycuná tutap mana sintil wañüsha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasashantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchíchümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalashunayquipä.

<sup>8</sup> Aśhwanpamá, muyunüchu pulil lluy imapis licäcunänuy cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamashun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbäsha sigüruña cashanchicta umanchicchu masisu uywashun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis.

<sup>9</sup> Diosninchic'a castigüchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbäsha cananchicpämi.

<sup>10</sup> Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañüshäpis wiñay simripä paywan cawsacunapä.

<sup>11</sup> Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäshayquinu.

### *Camacalpunanpämi limapaycun*

<sup>12</sup> Chalapacü-masícuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy.

<sup>13</sup> Caynu lulapäcuśhanpitamá tuqui rispituwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy.

<sup>14</sup> Chaynütacmi chalapacü-masícuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi śhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiayniqui lluywan-ari caycuchun.

<sup>15</sup> Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcunapulapis juccunawanpis allin śhun'uyu caycäliy.

<sup>16</sup> Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy.

<sup>17</sup> Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay.

<sup>18</sup> Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

<sup>19</sup> Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaśhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu.

<sup>20</sup> Chaynütac Dios partipi willacuśhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu.

<sup>21</sup> Aśhwanpa rasun mana-rasun cashantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman chulaycuy.

<sup>22</sup> Maychüpis imačhüpis mana allincäta talil'a ama chasquiychu. Aśhwanpa juc-läduwan chulal un'aycuy.

<sup>23</sup> Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäshunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcuśhunayquipä.

<sup>24</sup> Aclacuśhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam li-malicuśhantanüllam lulaycun'a.

<sup>25</sup> Jinaman'a, chalapacü-masïcuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi.

<sup>26</sup> Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.

<sup>27</sup> Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta “Cay apachimuśhä cartacta lluypäpis ligiycäliy” nil niycälic.

<sup>28</sup> Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

## Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca ĉhämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

<sup>1</sup> Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä.

<sup>2</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

*Jesuspa cutimuyninĉhümi juchayücunäta cäraycun'a*

<sup>3</sup> Chalapacü-masïcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäśhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäśhayquipitam.

<sup>4</sup> Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta lilpis chalapacü-masinchiccunaĉhümi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunaĉhu cayalcalpis, maynütaña ñacachipäcuptinpis, sumä masiśulämari chalapacuyalcanpis” nil.

<sup>5</sup> Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiaycachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüĉhu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuśhunqui.

<sup>6</sup> Cay ñacachishüniquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta muĉhuchin'a.

<sup>7</sup> Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäśhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi.

<sup>8</sup> Chayĉhümarí Diosninchicta mana liśicunäta Jesusninchicpa allin willacuyrinta mana cäsucücunätapis muĉhuycachin'a.

<sup>9</sup> Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpüpis munayninpüpis japächäśham capäcun'a.

<sup>10</sup> Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämá” nil japächäśhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chayĉhu capäcunqui paypi willaptí ĉasquiculcäśhayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyuniĉhu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä.

<sup>12</sup> Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

## 2

*Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpitam limapan*

<sup>1</sup> Canañatacmi chalapacü-masïcuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluytis juntunacunanchicpi.



<sup>2</sup> Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca éhämünñam” nil willacuy-cunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nïcunällawan'a.

<sup>3</sup> Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran éhñicüninca shalcapäcun'a “Ampita manañam yaçhaytapis munañachu” nil. Chaycunapitam shalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca.

<sup>4</sup> Paymi Diospa cuntran shalcul “Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasin-tapis duyñuchacuyculmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandaçhacamun'a.

<sup>5</sup> Amcunaçhu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac?

<sup>6</sup> Amcuna yaçhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunçhu licalimu-nanpä ima atajaläshantapis.

<sup>7</sup> Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulayn-incuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan.

<sup>8</sup> Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc li-mayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a.

<sup>9</sup> Cay jalutacüca quiquin Satanaşpa sumä pudirninwanmi şhamun'a mila-grucunacta lulaşhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis.

<sup>10</sup> Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaşha cananpä jalutacü wañuytä cä nunacunäta.

<sup>11</sup> Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic caçhaycun'a.

<sup>12</sup> Chay mana allincällaçu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana çhasquiculcäshanpitam lluy muçhuchisha capäcun'a.

### *Masisu tacyaycäliy*

<sup>13-14</sup> Amcunactam ichá cuyaşhá chalapacü-masïcuna cay pacha man-aläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäshulanquiña paywan wiña-wiñaytä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta an-radisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuşhayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiyacuşhanüllä capäcunqui.

<sup>15</sup> Chayurá chalapacü-masïcuna masisu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimïwan yaçhachipäcuşhacunätapis.

<sup>16</sup> Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaqui-payninpa şhun'unchicta wiña-wiñaytä acchiycachimälanchic.

<sup>17</sup> Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchaycuşhunqui tacyaycälischunqui.

## 3

### *Pablom mañacun allincäçu tacyaycälinanpä*

<sup>1</sup> Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluycuşha cananpä.

<sup>2</sup> Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi li-braycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan.

<sup>3</sup> Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masisucta tacyaycälischunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälischunqui.

<sup>4</sup> Chaynütacmi yaçhachipäcuşhacnu lulayalcäshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüşha cayalcä.

5 Taytanchicta mañacú Diosninchic cuyacuyninta shun'uyquiman sumä juntaycachimunapämi, Jesusninchictanu imachüpis masisu tacyaycälíchishunayquipäpis.

*Illacunätam anyapan*

6 Ñatac, chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yachachishämannu mana cawsäcunäwan ama jucllathanaculcaychu.\*

7 Amcuna tuquictam yachapäcunqui imanuy cawsashätapis, atichipämänayquipä: amcunachu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu,

8 manatacmi mayanniquipäpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculälacchu. Ashwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculälä amcunacta mana piñachiyniwan.

9 Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a chasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu.

10 ¿Manachun amcunachu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis?

11 Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bidallanpi yachaycachaštin pulicun” nita?

12 Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

13 Amcunañatac, chalapacü-masícuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu.

14 Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay.

15 Ñatac chñicuywan'a ama-ari licaychu ashwanpa cuyacuywan aylluyquitau anyapaycuý.

*Camacalpunanpämi limaycun*

16 Canañatacmi jawcallächu cawsachí Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcušhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

17 Llapa lulamuynichu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

18 Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

\* 3:6 Waquincunaču'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

## Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caśhta, papäninñatac mana-Israel caśhta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chinchachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prīsulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänapäpis niycun.

<sup>1-2</sup> Am chuliyupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cačan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu cacyuchun.

### *Camachicuycu yačhachicücunäpimi anyapan*

<sup>3-4</sup> Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima caśhta caśhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu.

<sup>5</sup> Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan śhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi.

<sup>6</sup> Ñatac jinapäcunapitä chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin.

<sup>7</sup> Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüsha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

<sup>8</sup> Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuśhá allin caśhanta.

<sup>9</sup> Camachicuycá manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi,

<sup>10</sup> mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis.

<sup>11</sup> Rasunpa, alawäśha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäśhanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycá.

### *Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun*

<sup>12</sup> Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquiman chulaycamäśhanpitam. Cay lulaypa chalapacü caśhäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla.

<sup>13</sup> Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunacunacta wañuchinäpa aticačhaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari.

<sup>14</sup> Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuycunawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

15 Cay limay chalapacunamá, lluytis éhasquycunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá.

16 Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynupam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacucunawan imanuy caycushantapis.

17 ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yachayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

18 Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpacacul sumäpa cachacu-yupay shaycuy Diosninchicpa yachachicuyninta bälíchinaquipä.

19 Chalapacuyniquichu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyulla caycuy shun'uyquichu rasun uywasshayquica nishushayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yachachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin.

20 Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaśhpa maquinmanmi chulaycülú.

## 2

### *Juntunacuyninichu imanuy caycälinanpämi niycun*

1 Puntallactá anyapaycälic, lluytita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta ucucänayquipämi.

2 Caynu mañaculcay mastá mandacucunäpi puydicunäpi, chuya shun'uyulla Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallächu cawsanapä.

3 Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa shun'unpänümari.

4 Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan.

5 Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi.

6 Chaynümi unanchaśhan timpuchu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman chulacuśhanwan.

7 Chaymi Tayta Dios puydi cächanpä yachachininpä chulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

8 Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya shun'uyulla, mana chinipänacullal, rabyapänacullal.

9 Walmicunäpis allin tincullanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjapä ñächapacüşha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nítac sumä chániyu müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaśhtin cacuyalcächunchu.

10 Aśhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcuśhanmannuy.

11-12 Jinaman yachachicuy üra walmicunaca sujitacüşham shun'ullanchu éhasquipäcunan. Manam pirmitishachu wayapäta yachachitucunan ni mandätucunan.

13 Cay pachap allaycuyninichu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta.

14 Manatacmi Adanchu Satanaśhwan ingañachicücá, sinu'a walmin Evam pishi shun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla.

15 Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuynin'chu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana licachicuśhanpamari.

### 3

#### ¿Caminaycūca imanuyi canman?

1 Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacūcunä'chu caminaycū cayta munäcä, allin rispitanalulaymi.

2 Chayurä caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycū, allin tincüllanman lulaycū, lluyypapis allinpa licaśha, rispitäśha, wasin'chu jamachü, ya'chachinanpä ya'chayniyümi.

3 Manam shincacuyllapi wañuyä'chu, ni ruydullacta ashiyä'chu, nıtac juyucunallawan gänaypi wañupacuyä'chu, aśhwanpa allin śhun'uyücuna, jawcalla caycū cuyacümä.

4 Jinaman wasin'chu sumä caminaycūcämi, chulincunapis manchacuywan allin rispıtuyü-camam.

5 (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana ya'chäcä ¿imanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycūlunman ampä?)

6 Manatacmi chayllalä chalapacūca canmanchu; Yan'almi ya'chätuculcul nunatuculcul Satanaścänüpis cäraycunanpä palpülunman.

7 Chaynütacmi mana chalapacū nunacunäpāpis allinpa licaśhannin caycunman, mana jamuyäśha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyänanpä.

#### ¿Yanapänin imanuyi canman?

8 Chaynütacmi chalapacūcunä'chu yanapäcunäpāpis canman: lluyya allinpa licaśha, limalicuśhancäta lulaycū, amatac shincacuyllapi wañuyä, nıtac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä.

9 Aśhwanpa Dios camalaycachimäśhanchiccunäta mana ishcayyällal allin śhun'uwan licaycūcunam.

10 Mayantapis ćhulananchicpä allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä ćhulalpuna.

11 Chaynütac walmicunäpāpis lluy nunapapis allinpa licaśha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacū-cama, ima'chüpis chalapacuna.

12 Yanapaycūca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycūmi canman.

13 Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinpa licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacuśhanpıtapis.

14-15 Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui śhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä ćhämuptı Tayta Diospa wasin'chu chalapacūcunaca imanuyya cawsanapāpis ya'chanayquipāmi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi, wasip paradırunmi. Sıchuś cay śhamuna muyuncunä'chu mana ćhämull'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipāpis.

16 Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacuśhanchic'a: Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula; Allinpa licaycuśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila. Anjilnincunäpāpis licaśham cala.



Jinantin pachämanpis willasha captinmi lluy chalapaculcäla;  
Janay pachächu altumantacmi julaycälilapis.

## 4

*Shamü timpucunaächümi mana allin yaáchachicuna licalimun'a*

<sup>1</sup> Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanichic: “Camacay timpucunaächümi chalapacuyta caáchaycul mana allin pantachí ispiritucunap yaáchachicuynincunacta aticulcan'a” nil.

<sup>2</sup> Chaycunacta yaáchachicunaca ishcaý cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; shun'un pasaypi lumiyäshañam cayanpis.

<sup>3</sup> Nunacunaca casaraculcänanta miáchaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis miáchaculcanmi.

<sup>4</sup> Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul échasquiptinchic'a.

<sup>5</sup> Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchäshañamari.

<sup>6</sup> Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yaáchachil'a Jesuspa allin sirbëninmi caycunqui. Caynüpam chalapacušhanchicchu yaáchachimäshanchicta sumä cäsucul wiñaycušhayquita camalaycachingui.

<sup>7</sup> Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipä yaáchapacuy.

<sup>8</sup> Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaáchapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaáchapacušhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a ašta janay pachäcamapämi.

<sup>9</sup> Cay limay'a chalapacunamá, lluy échasquiyacunamari.

<sup>10</sup> Chay-laycumá ñacaštinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuštín. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämari, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

<sup>11</sup> Canan caycunacta camaycachilmi yaáchaycachingui.

<sup>12</sup> Ñatac müsü cayniquiéchu mana-cäpa ama licachicuychu. Ašhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiéchu, purtacuyniquiéchu, cuyacuyniquiéchu, chalapacuyniquiéchu, allin chuya shun'u caycušhayquiéchüpis.

<sup>13</sup> Ñatac éhämünäcama lluyéchüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yaáchaycachiy, caminaycuy.

<sup>14</sup> Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquinta éhulaycul lulayniquita tacyalpachishušhayquita un'aycuychu.

<sup>15</sup> Chaycunaächümi muspayniquipis caycunan; chaycunaächütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycušhayqui camalaycunanpä.

<sup>16</sup> Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yaáchachicuycätapis, jinal chayéchu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycušha caypi salbaculcanqui.

## 5

*Lluypä anyapaycuynin*

<sup>1</sup> Ñatac yašhacunäta ama-ari millapayaychu. Ašhwanpa limapaycuy taytactayupay, müsucunätapis quiquinchicpa shullcanchiccunactanuy,

<sup>2</sup> chacwašhancunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

<sup>3</sup> Chaynütac japanyäsha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a.

<sup>4</sup> Sichuśh chay japanyäsha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycälinan. Cay lulaycuyca allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi.

<sup>5</sup> Ñatac rasunpa japanyäsha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Dioslla manñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis.

<sup>6</sup> Aychanpa munayllanču pulicü japanyäsha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüşhaña Diospa cayan.

<sup>7</sup> Caycunacta yačhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä:

<sup>8</sup> quiquinpa aylluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacüca, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

<sup>9</sup> Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta čunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam.

<sup>10</sup> Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinču jamaycachica, chalapacü-masinchicunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

<sup>11</sup> Ñatac lasaclačhu japanyäshacunätam ichá listaman ama čhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman.

<sup>12</sup> Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuşhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä.

<sup>13</sup> Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi.

<sup>14</sup> Chaymi lasac japanyäshacunaca yapaculcänan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, ama-ari čhinimäninchicunawan limachicuyächunchu.

<sup>15</sup> Canancamá achca japanchäshacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

<sup>16</sup> Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cä japanyäshacunäta licaycälin'a.

<sup>17</sup> Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yačhachicunätawan willacücunätam.

<sup>18</sup> Isquirbishancunačhümi nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaśhanpi čhasquinanmi” niyan.

<sup>19</sup> Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniychu.

<sup>20</sup> Rasunpa mana allincällaču cayaptinmi ichá llapanpa puntanču anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

<sup>21</sup> Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

<sup>22</sup> Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru čhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

<sup>23</sup> Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, ašhwanpa ašllay bínnullacta upyalpuy.

<sup>24</sup> Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mučhüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun.

<sup>25</sup> Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycušha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycušham can'a.

## 6

<sup>1</sup> Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispítuwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyäšha cananpä.

<sup>2</sup> Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu ašhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyašhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yačhachil-ari limapaycuy.

### *Capušhallanwan jawca cawsananpämi limapan*

<sup>3-5</sup> Jesusninchicpa allin willacuynin yačhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüšha mana yačhayniyu pasaypi ašhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapakuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicucuna, iwinacucuna, piñanacucuna, palanacucuna, jamuyacucuna, yan'al wašhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincällam winalayan. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

<sup>6</sup> Sumä čhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycucäwan capušhancällawan jawcalla caycuy.

<sup>7</sup> Manamari cay pachäman imactapis apacušhachu šhamulanchic, nítac imactapis apašhuntacchu.

<sup>8</sup> Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycušhun.

<sup>9</sup> Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi čhänachicülun. Cay mana allin wañupacucunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun.

<sup>10</sup> Illaycächu šhun'unchic cašhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäšhanwan chalapacušhanta ipanchalcul intuchicüšha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

### *Chalapacuyninču tacyaycunanpämi anyapan*

<sup>11</sup> Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, ašhwanpa cawsayniquiču allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacucunalla, chalapacucunalla, cuyacucunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu šhun'uyu caycunalla.

<sup>12</sup> Cachacu-yupay girračhu girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliyucuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cáchaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayašhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui.

<sup>13</sup> Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuyi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc:

<sup>14</sup> Cay nishäcunäta mana iwillal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy.

<sup>15</sup> Tayta Dios unanchaycuśhan timpućhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapïpis sumänin puydininca,

<sup>16</sup> imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchíchu yaćhaca. Manamá pï nunapis licayculachu nitac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

<sup>17</sup> Ñatac cay pachäćhu rícu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha nï cäninman chalapacüśha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypäćhu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanhic.

<sup>18</sup> Rícu capäcuchun allin lulaycunäćhu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuyćhüpis.

<sup>19</sup> Chaynücunacta luläcá siguracuyanñam juc timpućhu Dioswan cawsaycäman ćhänanpä, jinalćhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman ćhäpäcun'a.

### *Limapaytam camacalpun*

<sup>20</sup> Canan'a, Timoteo, uycuśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yaćhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu.

<sup>21</sup> Chayta atícunämi waquinnincuna chalapaculcäśhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amćhu caycuchun. Chaynu cachun.

## Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuṭtinmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa caćhannuy masisu śhaycucunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancächu śhaycucunanpäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancächu lluy-yupay caćhaycäläliptinpi Jesusninchi'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

<sup>1</sup> Jesusninchi'pa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamaśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc.

<sup>2</sup> Chuli-yupay cuyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchiwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amćhu caycuchun.

### *Allincächu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun*

<sup>3</sup> Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicü. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicü.

<sup>4</sup> Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincucuyta munayá cushicunanchicpä.

<sup>5</sup> Ya'a allictam śhun'üchu yaćhá allin chalapacuyniyu caśhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui.

<sup>6</sup> Yalpay-ari umayquiman maquita ćhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinćhu canayquipä masta-masta quiquiquita ćhulacuy.

<sup>7</sup> Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic ćhinaśh canapächu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

<sup>8</sup> Chayurá Jesusninchi'pi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wićhaläśhäpispis. Aśhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá.

<sup>9</sup> Paymi salbaycul payllapäña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchi' llaquipämälanchicña.

<sup>10</sup> Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchi' śhamuśhanwan canan licaycachimanchic. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamaśhanchicta willaycamanchic.

<sup>11</sup> Cay allin willacuyta willanapämi, yaćhachinapämi Tayta Dios caćhamäla.

<sup>12</sup> Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhäta tuquicta yaćhaculmi. Yaćhayätacmä cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis ćhulaycuptí munaśhanmannuy licaycunanta.

<sup>13</sup> Cay allin willacuy yaćhachishäcänuy ampis yaćhachiy, Jesusninchi'man chalapacuśhtin, chalapacü-masinchi'cta cuyaśhtin.

<sup>14</sup> Ya'anchicćhu cä Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchi' lluy allin cäcunäta maquiquiman ćhulaycuśhuśhayquita sumäpa licacuy.



15 Yačasħayquinüpis Asia-läduchu chalapacü-masinchicunam un'äläliman; jıaynütacmi Figelowan Hermogenespis!

16 Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wičhaläshäpıtapis mana pin'acullal.

17 Aşhwanpa Romaman čhaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla.

18 Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninchu caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesoču cayaptinchic maynu yanapämäshanchictapis.

## 2

1 Am chulı Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninchu callpanchacuy.

2 Achca nunacunap ñawpäninču ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yačhachinanpä allin nunacunäman yačhaycachiy.

3 Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunäču ñacaycuy.

4 Cachacuman yaycülul'a manam juc licchä lulaycunaman'a miticunchu. Aşhwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun.

5 Chaynütacmi llallinacuypä cürricunäpis ninacuşhanmannuy mana lulal'a primiumta mana čhasquinmanchu.

6 Jinaman'a čaclaču sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta čhasquin.

7 Cay nishäcunäta şhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiyacachishunqui.

8 Jesusninchic şhalcamuşhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi caşhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá.

9 Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinäshalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäshachu cayan.

10 Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclaşhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

11 Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsaşhunpis.

12 Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycuşhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamášhunmi.

13 Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunalam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

### *Allinpa licaycuşha sirbica caynümi*

14 Ñatac chalapacü-masinchicunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa čhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jäčhinacuyalcänanpä. Chay jäčhinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, aşhwanpam uyalicunäta ishçayyachinchic.

15 Imanuyya aycanuyppis allin tincüllanman lulaycü caşhayquita Dios licaycuşhunayquipä callpanchacuy. Chayča čhasquiycuşhunqui imapıtapis mana uyshuycačhayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yačhaycachita.

16 Ñatac am cay pachäču yan'al luclu limaycunapita aşhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan.

17 Chay yačhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan.

18 Paycunam allincäpi japächaculcul: “Wañücuna şhalcämünñam” nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu aşhaycačhapäcuşhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana caşhanman muyuyächin.

<sup>19</sup> Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta chulala. Limayninchümi caynüta niyan: “Dios'a lisiinmi mayancuna paypa cashantapis”<sup>☆</sup> chaynütac: “Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpispis aśhuculcay” niyan.

<sup>20</sup> Má, jatun wasichu manamá illayllapichu nítac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupispis, allpapispis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapá. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä.

<sup>21</sup> Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacüca Jesusninchicpa ima allin lulaypápis sirbichicunanmi caycun'a.

<sup>22</sup> Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunäwan cuscari jicutaycuy.

<sup>23</sup> Ñatac imačhüpis mana yanapá luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan.

<sup>24</sup> Jesusninchicta sirbīnin nunañatacmi ichá pilyallačhu mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpápis shimillančhu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman.

<sup>25</sup> Llambu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhīnicūnincunactapis “Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča” nil.

<sup>26</sup> Chaynüpach paycunapis Satanaśhpa munayninčhu čhānalayalcal munayninta lulapācuśhanpita ayipāmun'a.

### 3

#### *Camacay timpucunächu nunacunaca caynümi can'a*

<sup>1</sup> Chaynütacmi śhamü camacay timpucunächu sumä sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui.

<sup>2</sup> Chayčhümi nunacunaca capācun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lücyäcuna, nunatucüşhacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis.

<sup>3</sup> Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jucpa waśhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta čhīnicücuna, mana llaquipayniyücuna,

<sup>4</sup> ipanchäcuna, chapituncuna, yačhätucüşhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantá aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a.

<sup>5</sup> Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis śhun'unčhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuypischu.

<sup>6</sup> Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicüşhacuna.

<sup>7</sup> Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapācunchu.

<sup>8</sup> Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapācula, chaynümi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran śhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam.

<sup>9</sup> Ñatac manamari mastá abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunāpis luclu capācuśhanta tantiachicälälin'am.

#### *Imaymanactam anyapan*

<sup>☆</sup> 2:19 Nm 16.5

<sup>10</sup> Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuynita, imanuy cawsaynita, ima munašhata, chalapacuynita, mana jucmanyällal caycušhata, cuyacuynita, pasinsiaynitapis.

<sup>11</sup> Yačhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Listračhu maynu aticačhapämāšhantapis ñacachipämāšhantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamäla.

<sup>12</sup> Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munäcunacá ñacaycunactam pasapäcun'a.

<sup>13</sup> Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi čhäpäcun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmá.

<sup>14</sup> Amñatacmi ichá yačhašhallayquiču, rasun cašhanman chalapacušhallayquiču sumäpa šhaycuy, rasunpa mayancuna yačhachishušhayquitapis tuquicta yačhayalñá.

<sup>15</sup> Uchuyllayquipitacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbašhušhayquitapis yačhanquimari.

<sup>16</sup> Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yačhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic.

<sup>17</sup> Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

## 4

<sup>1</sup> Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpä šhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntančhümi čhuncay-čhuncay cayta niycuc:

<sup>2</sup> Allin willacuycäta allin mana allin timpučhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yačhaycachiypis.

<sup>3</sup> Ñatac cay allin yačhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu čhämun'am. Ašhwanpam juc licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcušhan yačhachicücunacta ashipäcun'a.

<sup>4</sup> Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a.

<sup>5</sup> Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

<sup>6</sup> Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janáčhüñam cacuyan.

<sup>7</sup> Tucuy bídäču allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; čhänäcäman'a čhālüñam; chalapacuyničhüpis masisum tacyayculá.

<sup>8</sup> Yačhämi Duyñunchic tincüninman licaycü cašhanta; pay lluyta licaycunan muyuncäču cäsucushäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyñinta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

### *Yanapänanpämi mañacun*

<sup>9</sup> Imanuy aycanuypapis licaycüní wala šhalunllañari šhamuy.

<sup>10</sup> Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cačhaycamal Tesalonica malcäta pasacun.

<sup>11</sup> Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayniču yanapämänanpä allinmi canman Marcos; pušhacalcamullay-ari.

<sup>12</sup> Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cačhálú.

<sup>13</sup> Šhamul'a Troas malcachu Carpop wasinchu patacämušhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calašh utaču luläšha librülläta.

<sup>14</sup> Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun.

<sup>15</sup> Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä šhalcülun.

<sup>16</sup> Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyniču manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay lulañincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu.

<sup>17</sup> Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchicmä ima mana allinpipis licaycul libraycaman'a, gubir-nunman pušhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

### *Camacalpunanpämi limaycun*

<sup>19</sup> Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinchu cäcunätapis.

<sup>20</sup> Erastoñatacmi Corinto malcachu quüdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcachu cačhaycamú.

<sup>21</sup> Ñatac tanya timpuman manaläpis yaycušhanchiccämari imanuyppis šhamuy. Cayču Ebulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayču chalapacü-masinchicunam limaycälimušhunqui.

<sup>22</sup> Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquiču cachun. Chaynu cachun.

## Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśhtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyti willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapäla. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nuna-cuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocata caçhaycäla, cäninman-cama tuquicta çhulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycäca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munashannuy sujitaculcänanpäpis.

<sup>1-2</sup> Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caçhamäla aclashancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaçhaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu.

<sup>3</sup> Chalapacuna captimä, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuçu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä caçhamäla.

<sup>4</sup> Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaśhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpäta jawca cawsay amëchu caycuchun.

### *Caminaycücunaca imanuy capäcunanpäpis*

<sup>5</sup> Chay Creta malcachu caçhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama çhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunapä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan çhulaycunayquipämi.

<sup>6</sup> Cay caminaycäca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munashançu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu.

<sup>7</sup> Cay caminaycäca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycäca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüshalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis.

<sup>8</sup> Aśhwanpam canman: wasinçu jamaycachi, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, Tayta Diosllanchicpä cawsaycü, quiquina sujitacüpis.

<sup>9</sup> Chaynütac yaçhachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman çhulaycü canman, juccunactapis yaçhaycachinapä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

<sup>10</sup> Rasunpa, achcamä pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastä chay Israel caśhta aychanchicçu siñalachicuyti wañuyäcunämi.

<sup>11</sup> Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaçhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaçhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis.

<sup>12</sup> Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil.



13-14 Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al ya'chachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuynin'chu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apayca'cha'shan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänapä.

15 Ñatac allin shun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi shun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ashta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyüllañam cayan.

16 "Diosllawanmi cayá" nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, ch'inisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

## 2

### *Lluypäpis limapaycuynin*

1 Amñatac ichá allin ya'chachicuymannu ya'chaycachiy.

2 Ya'sha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuynin'chüpis cuyacuynin'chüpis pasinsiyaynin'chüpis masisu tacyaycälimi.

3 Chaynütac ya'sha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycü-camam, mana wa'sha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, a'shwanpa allincäta ya'chachicü-camam.

4 Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta ya'chaycachinan.

5 Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, allí nuna cayta, wayapanman sujitacuyta ya'chaycachinan. Chay'cha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

6 Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunapä.

7 Am'a lluy ima'chüpis sumä allin licachipäri caycuy. Ya'chachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa ya'chaycachiy.

8 Imam cäcällactatac willacuy; chay'cha ch'nicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcushunayqui can'achu.

9 Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänapä, shun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunapäpis.

10 Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, a'shwanpa chalapacuna capäcuchun. Chay'cha Salbaycamänin'chic Tayta Diospa ya'chachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchina.

11 Tayta Diosnin'chicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachä'chu nunacunäta salbaycunapä.

12 Llaquipayninmari cay pachä'chu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachä'chümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllan'chu cawsachimanchic.

13 Jina'shancamam sumä wañupacu'shanchicta cushisha alcan'chic: sumä Dios Salbamänin'chic Jesuspa sumä cutimuynintamá.

14 Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänapä.

15 Chayurá caycunacta ya'chachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsü canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

### 3

#### *Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan*

<sup>1</sup> Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujítaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis.

<sup>2</sup> Jinaman mayanpa washantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. Ašwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

<sup>3</sup> Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantášham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinchu éhänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaçu, läga cayllaçu, éhnicuštín chaynütac éhinisha lluyppis cawsalanchic.

<sup>4-5</sup> Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta éhaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan šhun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchicpä.

<sup>6-7</sup> Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta\* uycamanichic limalicamášhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamášhanchicpam.

<sup>8</sup> Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchicunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

<sup>9</sup> Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari.

<sup>10</sup> Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy.

<sup>11</sup> Chay nunaca uman muyüşaña chapunacuypatinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

#### *Camacalpunanpä limaycun*

<sup>12</sup> Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cáchamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyppis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu cašhancama cayta munayá.

<sup>13</sup> Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipášhayquiçu yanapaycuy, biäjinéchu imapis mana pishiycunanpä.

<sup>14</sup> Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yačhapäcuchun pishipacücutapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

<sup>15</sup> Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimušhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchicunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

\* **3:6-7 llimpay-llimpay:** Waquincunaçu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

## Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacun. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalacul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachtinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wičhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cyaśhá lulawshī-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cä cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquičhu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun*

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuyničhu sulpäta uycü.

<sup>6</sup> Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä.

<sup>7</sup> Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap śhun'uncuna achicalcüşha cayan.

### *Onesimopämi Pablom mañacun*

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wičhalayalpis, chuli-yupay cä Onesimopämi ruygacuc. Pay wičhaläśhächümari Jesusninchicman chalapacuptin tayan-yupay muyulä.

<sup>11</sup> Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichä ampäpis ya'apäpis allinña.\*

<sup>12</sup> Chayurä paychu śhun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiquitanuy chasquiycuy.

<sup>13</sup> Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wičhaläśhacächu pudirniqui yanapämānanpämi cala.

<sup>14</sup> Masqui caynu pinsalpis shimiQui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa quiquiqui śhun'uyquiwan lulaycunayquipämi caśhaycuyac.

<sup>15</sup> Ñatac Onesimo ichačh ampi calupäla canan cutimul wiñay simpripäña anwan caycunanpä.

<sup>16</sup> Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay śhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampä mas cuyayniquilämi canmanpis nuna-masiQui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.

\* **1:11 allin:** Griego limaychu'a Onesimop śhutin “allin čhanyu” ninanmi.

<sup>17</sup> Chayurá lulawshĭ-masiquipa licayămal'a, paytapis ya'actanuy ċhasquiycuy.

<sup>18</sup> Sĭchuśh anwan mana allinta lulăluptin'a ũtac imayquitapis chalăluptin'a ya'acta mañamay.

<sup>19</sup> Cayta ya'a Pablom quiquí maquíwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy păgaycuśhayqui” masqui bĭdayquitală dĭbiyămaptiquipis chayta mana yalpachillalmă.

<sup>20</sup> Chayurá chalapacŭ-masĭ caśhanchic-laycu-ari śhun'ullăta cushiy-cachillămay cay bălicuyllăta awniyniquiwan.

<sup>21</sup> Am uyalicŭ captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishăcunăpĭtapis mastală lulaycunayquita yaċhayalmari.

<sup>22</sup> Ńatac jinaman'a, cay watucŭ śhamunăpă Taytanchicta mañaculăśhayquimanmi chalapacŭ. Chayurá jamaycachimănayquipămi allichacuchcanqui.

*Camacalpunanpămi limaycun*

<sup>23</sup> Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wiċhală-masĭ Epafrasmi limaycamuśhunqui.

<sup>24</sup> Chaynŭtacmi lulawshĭ-masĭ Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycălimuśhunqui.

<sup>25</sup> Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaċhu caycuchun. Chaynu cachun.

## Hebreocunaman Cartacúshan

Israel caštacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacúsha capäcula. Chay chalapaculcáshanpimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cáchaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacáshañam cayan Jesus lluy cumpliy-cuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan cašhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Ašhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay śhacamuypinpis Jesusllanchicman masisu chalapacúshun niyan.

### *Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi*

<sup>1</sup> Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla.

<sup>2</sup> Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camay-cula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila.

<sup>3</sup> Cay chulinmi Tayta Diospa sumä-sumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy cašhanpis quiqui-quiquin cašhannüllumari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula.

<sup>4</sup> Chayurá caynu sumä allinninpälä čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpitá. Nipäcuśhan śhutinpis mas-maslätacmi.

<sup>5</sup> Má ¿pí anjiltatan Dios:  
“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”<sup>✠</sup> nila?

Manatacmi pí anjiltapis:  
“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”<sup>✠</sup> nil nilachu.

<sup>6</sup> Ñatac wamä chulinta cay pachäman cáchamulmi ichá niyan:  
“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”<sup>✠</sup>

<sup>7</sup> Anjilcunapítam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”<sup>✠</sup> nil.

<sup>8</sup> Chulinpitañatacmi ichá nin:  
“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnacuncunquipis.

<sup>9</sup> Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhñincunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapítapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycuśhulanqui”<sup>✠</sup> nil.

<sup>10</sup> Chaynütacmi niyan:  
“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

<sup>11</sup> Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

✠ 1:5 Sal 2.7 ✠ 1:5 2S 7.14; 1Cr 17.13 ✠ 1:6 Dt 32.43-wan Sal 97.7-mi ✠ 1:7 Sal 104.4 ✠ 1:9 Sal 45.6-7



12 Müdanactanümi lluy pitwílunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacá watayümi cayanquipis”✧ nil.

13 Ñatac, má ¿pí anjillactá Diosninchic:

“Cay alliní-läduman taycacamuy éhiníniquicunacta échaquiquiman uyshuy-cachimunácama”✧ nil nilatan?

14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapänanpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

## 2

### *Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun*

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jucuycaśhayänapä.

2-3 Ñatac anjilcunäwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsücünincunacta tincüninman mućhucayächiptin'a, Dios sumä jatun julay-camänanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuypi ¿imanuyapäćh ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunäñatacmi rasun caśhanta tacyalpälíchimälanchic.

4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

### *Jesusmi ya'anchicmannu muyula*

5 Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu éhulaycula.

6 Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancänuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpañä yalpapämänayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpañä licaycälímänayquipä?

7 Anjilcunäpípis mas mīnus camaśha cayalpis ¿sumä-sumä allinninwan altuman juluycuymwanlämi waytaycälíchimälانqui!

8 ¿Lluy lluytam maquiman éhulaycälímälانqui!”✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillanćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis.

9 Chaynu captinpis, Jestustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus éhulaycuśha caśhanta, wañuycäta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan.

10 Lluy imactapis lulaycū uywaycū Tayta Dios Jestusta ñacayman cáchaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycū Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta échasquiycälínanpä.

11 Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapimi cayananchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta.

12 Isquirbishacunäćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, śhullcäcunäćhu ampitam willacuśhä; juntunacuycunäćhüpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✧ nil.

13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamäśhan chulicunawanmi”✧ nil.

<sup>14</sup> Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu shamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinchu cachï Satanašhcäta mana cašhanman cutichinanpä.

<sup>15</sup> Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul chänäsha cawsäcunäta julaycamälanchic.

<sup>16</sup> Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu shamula, ašhwanpa awquilunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi.

<sup>17</sup> Chaymi lluy imächüpis ya'anchic šhullcuncunanülla caycunan cala Diosta sirbininchu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycušha cananpäpis.

<sup>18</sup> Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman chulaycušha cayalmari, pruybaču cäcunätapis yanapaycamachwan.

### 3

#### *Jesusmi mas puydinlä Moisespïpis*

<sup>1</sup> Chayurá chalapacü-masïcuna, japächäshaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi cačan Jesusninchicta umanchicchu-ari uywašhun.

<sup>2</sup> Moises Diospa wasinchu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancächu chalapacuna cala.

<sup>3</sup> Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitä, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespitä.

<sup>4</sup> Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcä.

<sup>5</sup> Moisespa lulaynin shamücunächu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninchu chalapacuna cayalpis uywayllamari.

<sup>6</sup> Jesusñatacmi ichä quiquin chulin, jinaman mastä Diospa aylluncunaču chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, shamücunäta alcayal'a.

#### *Ama ishcayyäsha capäcuychu*

<sup>7-8</sup> Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyanincunaču cuntran šalcalcälil pruybaycačhamäšhannu'a.

<sup>9</sup> Chaychümi pruybaycačhapämäla, masqui tawa chunca wata lluy lulašhäta licayalcalpis.

<sup>10</sup> Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilá: ‘May supaychüpis šhun'un pantäšham pulipäcun; munašhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.

<sup>11</sup> Chay piñacuynichümi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”✧ nila.

<sup>12</sup> Chayurá licaculcay, chalapacü-masïcuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyäsha-cama cayalcaychu.

<sup>13</sup> Ašhwanpa “canan-pacha” cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'üsha mana cayalcänayquipä.

<sup>14</sup> Sichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic.

<sup>15</sup> Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šalcücunänu'a”✧ nil.

16 Canan má, tantiaycuśhun: ¿P'icunatan nishanta uyaliyalcalpis śhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan awquillunchiccuna cala?

17 Tawa ćhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüśha cayäla? ¿Manachun chunyänincunaćhu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunāwan?

18 Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari.

19 Chayurá ishcayyäśha capäcuśhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

## 4

### *Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi*

1 Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanachu.

2 Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyaliapäcuśhan willacuy nī ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana ćhasquiyalcaptinmä.

3 Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic: “Chayurá, piñacuynichümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuynīman yaycapämun'achu’ ”✧ nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäśhanwanmi lulaynin camacäla.

4 Jucninćhu'a ¿manachun anćhishyānan muyuncäpita caynu niyan: “Anćhish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapīpis jamacula” nil?

5 Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacuśhäman yaycapämun'achu” nil.

6 Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa nī yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan.

7 Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishachu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”✧ nila.

8 Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachiptin'a manañach yapa limayanmanchu cala.

9 Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi.

10 Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacuśhun.

11 Chayurá limalicuśhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacuśhun-ari chay mana uyalicücunäpa laśćhunman mana liyānapä.

12 Tayta Diospa limaynin'a cawsäyāmi sumä munayniyümi ishcaynin lädun afiläśha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchiccama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic śhun'unchicćhu tantiayninchicćhu allin mana allin cäcunätapis.

13 Lluy lulaśhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycuśha canmanchu. Lulaśhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanćhümi lluy lluy imapis cayan.

### *Jesusmi puydi sasirdütica*

14 Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinichic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicćhu masisu tacyaycunanchic.

15 ¿Cay puydi sasirdütinichic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Aśhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu.

16 Chayurá llaquipayniyu caśhancäman mana lisirällal aśhuycuśhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

## 5

1 Lloy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycuśha. Tayta Diospa lulaynincunaachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun.

2 Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yačhacunätapis, pintishacunätapis llampu śhun'uwan yanapaycunman.

3 Chaymari quiquinpispis ñatac malcap juchanpispis uywap yawarninta uycunan.

4 Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá čhulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnūpis Diospa aclaycuśhancunällam čhulaycuśha.

5 Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu čhulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; canañatacmi ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

6 Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnūmi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”✧ nil.

7 Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'yninwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.

8 Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula.

9 Chaynüpa sumä allincäman čhalmi lluy cäsucucunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila.

10 Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic čhulaycula.

*Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman*

11 Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquičhu mana tacyaptinmari.

12 ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyninpa ushyanllancunactalämi caśhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui.

13 Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñachayupay manalä sumä lisishantam.

14 Ñatac jatučhä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

## 6

1 Chayurá Jesuspi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman čhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchicunällapi, Diosman chalapacuycunällapi,

2 chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, ni cäraycamänanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayäśhunchu.

3 Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yačhaycuśhunmi.

4-6 Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhacunaca, jinaman śhamü timpupi sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniqipis rasunpa

japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypanñawquin jalutacuśhannuy cayalcanqui.

<sup>7</sup> Má, échaclaman tamyaca éhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam éhasquiycun.

<sup>8</sup> Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälinchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

<sup>9</sup> Canan, cuyaśhäcuna, masqui chaynu limapaycäliptäpis, amcunapitä alcapäcü chay éhacunanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycäli.

<sup>10</sup> Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacümasiquicunacta jinalla yanapaycälishayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

<sup>11</sup> Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycäli. Chaynu lulayalcha alcapäcuśhayquicunäta rasunpa éhasquiycälinqui.

<sup>12</sup> Ama-ari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyainpa limalicamäśhanchiccäta éhasquicunäta atiycälitchiy.

### *Diospa limalicuśhan'a chalapacunam*

<sup>13</sup> Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta éhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula:

<sup>14</sup> “Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä” nil.

<sup>15</sup> Abrahamñatacmi pasinsiyainwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuśhanta éhasquiycula.

<sup>16</sup> Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydi éhulaycul śhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäśhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

<sup>17</sup> Má, chay limalicuyta éhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam

<sup>18</sup> Chayurá cay ishcayninchu Dios mana articuśhanta yaéhayalñá, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic.

<sup>19</sup> Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulininchülä canpis.

<sup>20</sup> Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuśhanwanmi Melquisedecnüpispuydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

## 7

### *Jesumi Melquisedecwan tincuycachisha*

<sup>1</sup> Cay Melquisedecpi caycunactam yaéhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyämuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula.

<sup>2</sup> Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta éhuncapita juctacama uycula. Ñatac, má, “Melquisedec” ninan'a “Allincällacta lulaycü mandacü” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachï mandacü” ninan.



<sup>3</sup> Ñatac pï taytan maman nï aylluncuna caśhantapis yaćhanchicchu nïtac al-laycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümarî wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

<sup>4</sup> Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aśhta puydi awquillunchic Abrahamlä girraćhu waycamuśhancäpi ćhunçapïta jucta-cama mas allinninta uycunanpä.

<sup>5</sup> Levî caśhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaśha capäcun ćhunçapïta jucta-cama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis.

<sup>6</sup> Ñatac Melquisedec'a Levî caśhta mana cayalpis Abraham ćhunçapïta-cama jucta uycuśhanta ćhasquilam. Jinaman imaypis allincäćhu cananpämi niycula Dios limalicuśhan nunätalä canpis.

<sup>7</sup> Yaćhaśhanchicnüpis allin caycunapä niycüća mas puydïmari, allin cananpä ćhasquicüćapïtä.

<sup>8</sup> Ñatac Levî caśhta mañäcunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpïtam ichä cawsayäpinuy isquirbishaćhu limayan.

<sup>9</sup> Chaynütacmi Abraham ćhunçapïta jucta-cama uycuśhanwan tantiachimanchic Levî caśhtacunapis paywan lluy uycapäcuśhanta.

<sup>10</sup> Chay uycunan-pacha masqui Levî caśhtacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäśhañam cayalcäla.

<sup>11</sup> Cay Aaronpa milaynin Levî caśhta sasirdütipam malcaca camachicuynacta ćhasquiyapäcula. Sićhuśh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurä manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunän canmanñachu cala.

<sup>12</sup> Ñatac juc lichä sasirdüticta caćhamul'a juc camachicuytatacmi umunan.

<sup>13</sup> Pay limaśhanchiccämari juc caśhtapi. Manamá pay caśhtapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu.

<sup>14</sup> Yaćhaśhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judä caśhtapïmi śhamula. Ñatac sasirdütipïta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caśhtapïta.

<sup>15</sup> Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi.

<sup>16</sup> Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam.

<sup>17</sup> Paypïmi caynüta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”<sup>✧</sup> nil.

<sup>18</sup> Chayurä punta camachicuy juc-läduman ćhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipäśhanpam.

<sup>19</sup> Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuy-cachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam ichä Tayta Diosman aśhuycunchiclä.

<sup>20</sup> Ñatac cay limalicuycä śhaycaycachil ćhulaycuśhalämi.

<sup>21</sup> Juc sasirdüticunam ichä mana imallactapis śhaycaycachil ćhulaycuśha capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlä, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui’ nil”<sup>✧</sup> niyan.

<sup>22</sup> Chayurä Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachïca.

<sup>23</sup> Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä achcaman milälälila wañucücamälla capäcul lulayninta mana camacalmi.

<sup>24</sup> Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä.

<sup>25</sup> Chaytacmi Diosman paypa ashuycucunätapis wiña-wiñaypä allin cawsaychu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

<sup>26</sup> Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanchic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycäta, chuyacta, jucha-sapacunapita japächashacta, janay pachäcama juluycuśhactalä canpis.

<sup>27</sup> Manamari cay punta puydi sasirdütinchiccunanüchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman chulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula.

<sup>28</sup> Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta shamü shaycaycachil limalicuśhancañatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

## 8

### *Jesusmi muśhü limanacuyta luläca*

<sup>1</sup> Canan, má, limashanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücapa allilädunüchu täcuyanmi.

<sup>2</sup> Jinaman Taytanchicpa lulaśhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümari, manamá nunacunallap lulaśhan carpallaçhüñachu.

<sup>3</sup> Llapa puydi sasirdüti chulaycuśha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala.

<sup>4</sup> Ñatac cay pachällaçu quidacul'a manaçh sasirdütichu canman. Cayçu'a camachicuymannuy chulaycuśhacunämi uycunanpä cayalcan.

<sup>5</sup> Paycuna janay pachäçu rasuncäpa ijuylu llantuyllan-yupayçhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta chuncay-chuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu lichishäcätanülla”<sup>☆</sup> nil.

<sup>6</sup> Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyçu lulä sasirdüticunapitä mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

<sup>7</sup> Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manaçh cay juccäta limanacun canmancho cala.

<sup>8</sup> Ñatac nunacunäçu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila: “Juc muśhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacuná muyun shayämunmi.

<sup>9</sup> Egiptop maquinçu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuśhänüchu manaçh can'a.

Paycuna limanacuśhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a caçhayculá.

<sup>10</sup> Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuśhäca shamü timpuçu caynümi can'a:

ya'ami camachicuyñitapis tantiayninman chulaycuśhä, shun'unmanñatacmi isquirbiycuśha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhä; paycunañatacmi malcá capäcun'a.

<sup>11</sup> Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yachachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpuy’ nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi ashta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

<sup>12</sup> Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhächu”<sup>☆</sup> nil.

<sup>☆</sup> 8:5 Ex 25.40    <sup>☆</sup> 8:12 Jer 31.31-34

13 Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “mušhü” niyal'a, juccätä mawcapañam licayan. Chayurá latašhcäwan mawcacá chincananpañamari cayan.

## 9

### *Alawana carpa caynümi cala*

1 Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyta ašhuycunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyta šhalcachinapäpis.

2 Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay al-laycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta chulacunan misaca tantantin cala.

3 Chay curtinap pasaycuna ipa cuartuñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula.

4 Chaychümi ürupi luläsha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacušan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimušha garutinpis, lumiču cä camachicuytis.

5 Ñatac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläshacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nis-hanta llantulayalcäla.\* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yačhalpunanchic.

6 Chaynu lluy cayapinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yay-cun lulaynincunacta lulapäcunanpä.

7 Chay ipanchu cä cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watachülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchacunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäshanpita yawarta apacušhatacmi yayculapis.

8 Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cašhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manalä quičhacacušhanta.

9 Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawar-cunactapis imacunactapis “ampämi nil” chulaycušhancunaca, chay uycünäpa šhun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu.

10 Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycu-nallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapäpis. Caycuna bälila juc mušhüta Dios tacyalpachinancamallam.

### *Uywacunap yawarninpita Jesuspam ichá mas allin*

11 Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apacul-culmi. Nunacunallap lulašhan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulašha cäcällamanchu.

12 Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä.

13 Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha učhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala.

14 Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá imaynülächa yawarnin chuyanchayca-man-chic wañuycäman apaycü šhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

\* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-ču. † 9:12 pasaypipa: Waquincunaču'a “pasaypa” nipäcunmi.

<sup>15</sup> Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpicchica. Wañuyninpam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuśhancunaca wiñay simpri cá tucäninchi limalicuśhanta chasquycunchicmari.

<sup>16</sup> Ñatac juc tistamintu lulacacunapá tistamintu lulacüca wañuśhan tacyalpunanlämi cayan.

<sup>17</sup> Chayurá wañuceptinlämi tistamintuca tacyalpuśha; cawsayaptinlá mana callpayülämi.

<sup>18</sup> Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä luchiya allaycula.

<sup>19-20</sup> Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jačhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllacháshaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuśhanta tacyalpachin” nishtin.

<sup>21</sup> Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula.

<sup>22</sup> Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jičhaśha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

<sup>23</sup> Aw-ari, chay janay pachächu cá rasuncäpa liträtullan cäcunacá chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala.

<sup>24</sup> Chayurá rasuncäpa liträtun-yupaylla cá nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninchu ya'anchicpa pudirinchi cananpä.

<sup>25</sup> Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula.

<sup>26</sup> Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitá Jesus achca cutiéh ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chincachinanpämi.

<sup>27</sup> Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapá chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan.

<sup>28</sup> Chaynümari Jesuspis lluy juchanchicunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

## 10

### *Jesus uycuśhancá wiñaypämi*

<sup>1</sup> Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchi man uycunanpä aśhuycücunäta mana chuyanchaycunchu.

<sup>2</sup> Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu.

<sup>3</sup> Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unchu juchacunä jinalla caśhantam.

<sup>4</sup> Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicchu cá juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

- <sup>5</sup> Chaymi cay pachäman Jesus shamul Diosta nila:  
 “Yawarcunactapis nï uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.  
<sup>6</sup> Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana  
 uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.  
<sup>7</sup> Chaymi nilá: “Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limaśhanmannümi caychu  
 cayá ampa munaśhayquita lulaycunäpä” \* nil.  
<sup>8</sup> Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nï uycunacta  
 nítac juchancunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmani  
 śhun'uyquipächu nï cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä  
 quiquin camachicuy niyaptinpis.  
<sup>9</sup> Chaypitá: “Caychümi cayá munaśhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishan-  
 wan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta chulaycun.  
<sup>10</sup> Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla  
 wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäsha cay-  
 cunchic.  
<sup>11</sup> Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay  
 lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy  
 atipayaptinpis.  
<sup>12</sup> Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä  
 uycul Tayta Diospa allinin-lädunchu quidacula.  
<sup>13</sup> Chaychümi alcayan čininincunacta chaquinman uyshuycachimunan-  
 cama.  
<sup>14</sup> Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä  
 chuyanchäla.  
<sup>15</sup> Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishan-  
 wan:  
<sup>16</sup> “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä  
 caypi: camachicuyníta umanmanmi chulaycuśhä; śhun'unmanpis isquir-  
 biycuśhämi’ nil”.  
<sup>17</sup> Jinaman nilpunmi: “Juchancunapipis mana allin lulaynincunapipis  
 manañam imaypis yalpalcuśhäñachu” \* nil.  
<sup>18</sup> Chayurá juchacunaca pampachäsha cayaptin'a manañam juchacunapi  
 imallacta uycunanchicpis canñachu.

*Sasachacuycunačhüpis tacyaycäliy*

- <sup>19</sup> Chaymi, chalapacü-masícuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin  
 Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan  
 yaucuchwan.  
<sup>20</sup> Rasun curtina cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta  
 quičhaycapamanchic yaucunanchicpä.  
<sup>21</sup> Paymari Diospa lluy nunancunaču sumä puydi sasirdütinichic cayan.  
<sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu cha-  
 lapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya  
 yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña.  
<sup>23</sup> Nñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari  
 masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulay-  
 cun'amá.  
<sup>24</sup> Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypita  
 afanacuśhun.  
<sup>25</sup> Amatac amcuna juntunacuycuycu cačhaycapäcuycu waquincuna chaynu  
 yachacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllačhüña  
 cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.



26 Ñatac rasuncäta tuquicta yáchayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis.

27 Ašhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čhīninincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan.

28 Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishca quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala?

29 Chayurá ¿manachun mas-mas mučhuycuytalä čhasquiycunan Diospi śhamü chulinta jalutacücá, chay limalicamáśhanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimášhanchiccäta yan'al anlapä licäcá, jinaman llaquipaycū Chuya Ispiritucta paläcá?

30 Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiyucyá, tincüninmanmi pägunta uycuśhā” ñicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”<sup>✧</sup> nil.

31 Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

32 Má, yalpapäcuy rasuncäta unay čhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui?

33 Waquinču'a lluyupa puntančhūmi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccu-naču'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim.

34 Carsilču wičhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäču sumä čhaniyu cāniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yāchapäculmá sumä cushicuywanlä llapa ima cāniquicunactapis waycachiculcālanqui.

35 Chayurá caynu chalapaculcāśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a.

36 Ñacaycunaču masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta čhasquipäcunayquipä.

37 Isquirbishaču niyanmari:

“Cayllačhūñam cacuyan; śhamüca ñam čhāmun'aña; manam dimuramun'achu.

38 Ñatac allinpa ya'a licaśhācunāmi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a manačh śhun'üpāñachu can'a”<sup>✧</sup> nil.

39 Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyinwan wañuycāman liyācānūchu manam cayanchic. Ašhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta čhasquiñamari.

## 11

### *Chalapacū awquillunchiccunacta licaycāliy*

1 “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyāmanquích. Chalapacuy, alcaśhanchicta čhasquinapā siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.

2 Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

3 Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

4 Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

5 Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachäču cayaptinlä Tayta Dios allinpāña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

<sup>6</sup> Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa shun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman ashuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun cashantawan ashinincunacta uycunanman.

<sup>7</sup> Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios chuncay-chuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpichila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa chasquiycušhapis cala.

<sup>8</sup> Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chaychümi tuqui allpacta ušhayqui” niptin maychu canantapis sumä mana yačhal cäsucul licula.

<sup>9</sup> Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicušhan allpachüpis jamapacünü chucllacunallaču Isaacwan Jacobwan yačhala. Paycunapis chay limalicuyl-lactam chasquipäcunan cala.

<sup>10</sup> Caynu cushisha yačhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäsha lulašhan malcaču yačhapäcunanta alcapäculmi.

<sup>11</sup> Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta chasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil.

<sup>12</sup> Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicušhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patanču awishquicunänuy milanapä.

<sup>13</sup> Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicušhanta mana chasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin shamusha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

<sup>14</sup> Caynu nīcunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic.

<sup>15</sup> Sīchušh yalamušhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsü canmancha cutipäcunanpä.

<sup>16</sup> Ashwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

<sup>17-18</sup> Chaynütac Tayta Dios yačhapaycušhanču chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaac lacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayniqui shamun'a”<sup>☆</sup> nil niyaptinpis.

<sup>19</sup> Wañücunacta shalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu cashantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüşhapi cawsamušhactanuy Abraham chasquiycula.

<sup>20</sup> Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinču chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

<sup>21</sup> Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyä patančhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

<sup>22</sup> Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julusha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

<sup>23</sup> Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

<sup>☆</sup> 11:17-18 Gn 21.12

<sup>24</sup> Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu.

<sup>25</sup> Juchacunaçu gustu caycunantá Diospa malcan Israel cašta-masincunawan cusca ñacayçu caytam munala.

<sup>26</sup> Pay'a "Diospi Salbacüca-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá" nilmi limalicuśhan śhamücaçu śhun'unpis caycula.

<sup>27</sup> Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla.

<sup>28</sup> Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

<sup>29</sup> Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pas-apäcula. Egipto atimücunäñatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

<sup>30</sup> Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

<sup>31</sup> Chalapacuyninpam watica\* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycuśhanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

<sup>32</sup> ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapëpis.

<sup>33</sup> Lluy paycuna chalapaculcäshhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuśhantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam.

<sup>34</sup> Ninap caldaynintapis mana caśhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapëtapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiyapäcula; juc çhënicünincunactapis mana-manactam ayichipäcula.

<sup>35</sup> Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupäcula; libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhäpäcunanpämari.

<sup>36</sup> Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaśhacunam, asuticunawan lawçhäśham, carsilcunaçu cadinacunawan watäśhacunam,

<sup>37</sup> tamshäśhacunam, sirrüchuwän ishçayman witüśhacunam, ispädacunawan mu'uśhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaçhaśha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälillal, imaymana pishipacuycunacta pasashtin, llaquisha muylisha imalä canpis.

<sup>38</sup> Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyänincunaçu, ulucunäçu, maçhaycunallaçu uçhcucunallaçu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäçu cäcunaca çhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

<sup>39-40</sup> Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta çhasquiyapäculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

## 12

### *Tayta Diosmi chulincunacta ishpiyachin*

\* **11:31 watica:** "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

1 Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicchu cayaptin'a atajaycaçhamäninchiccunätawan, éhänälächimäshanchic juchacta juc-lädumanña caçhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun éhänanchiccama.

2 Chalapacuyninchicta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari ñawinchicta éhulaycuşhun. Pay cushicuyta éhasquinanta licalmi curuşhcächu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caşhancäpa allinin-läduñchu täcuyan.

3 Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculcäshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis nï pishipapäcunayquipäpis.

4 Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquiçu manam yawarniquita jichaycapäcunquilächu.

5 Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuşhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui alliniquipä sumäpa ishpiycachishuşhayquita ama jamuyaychu, anyaycuşhuptiquipis jucmanyaychu.

6 Taytanchic cuyaycuşhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiycun”<sup>☆</sup> nil.

7 Chayurá ñacaycuna pasapäcuşhuşhayquita alliniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchu?

8 Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta caçhaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulinchu.

9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá?

10 Cay pachächu taytanchiccuna tantiaşhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä.

11 Rasunpa ima ishpiycachiyéhüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunapä.

12 Chayurá uticäsha maquiüyü-yupaycuna, chucchuyä échaquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay.

13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mitcacaçhishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

### *Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu*

14 Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu.

15 Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari éhacchá mana allin jaçha chillquimücänuy amcunächu cachunchu. Chay éhacçhayninwançhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a.

16 Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaçu şhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla.

17 Yaçhapäcunquiñamá ima pasaschantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awéçhuptinpis manañam cäsu calañachu.

<sup>☆</sup> 12:6 Pr 3.11-12

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu aśhuycapämulanqui yataycuna ni nina latayä ulumanchu, nítac tutapämmanchu, nítac yanawyayä pucutaymanchu, nítac sumä waywamanchu,

19-20 nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!” nil nilpamuśhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä.

21 Chay sumä-sumä manchanaśh captinmari quiquin Moisespis “Sumä ispantäśham chucchucuyá”✠ nila.

22 Amcunañatacmi ichá aśhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä walanganpi-walanganpi anjilcunäman.

23 Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachächu śhutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyan-chaycuśha nunancunäman.

24 Chaynütac muśhü limanacuyta ishpicü Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

25 Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällaču nishancäta jalutacücunäca mana ayyaptinchun ¿janay pachäpälä niyamaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá?

26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi śhaśhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam śhaśhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

27 Cay “yapam śhaśhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camaśhancunaca śhaśhacachil julüsha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

28 Chayurá ya'anchic mana cuyulü mandacuyta éhasquiycuyal'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa śhun'unpänuy sumä manchacuywan llapan śhun'unchicwan alawaycuśhunpis.

29 Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycücämari.

## 13

### *Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy*

1 Quiquiqui-pula wawi-caśhanuy jinallari lluy cuyanaculcay.

2 Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula.

3 Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

4 Ñatac lluytis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

5 Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari:

“Manam cächaycuśhayquichu nítac un'aśhayquichu”✠ nil.

6 Chayurá masisu chalapaculmi nichwan:

“Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”✠ nil.



<sup>7</sup> Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishünüquicunacta yalpacaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy cashantapis licaycul, chalapacuyuninta atichipäcuy.

<sup>8</sup> Jesusninchic'a unaypis cananpis shamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

<sup>9</sup> Amatac imaymana iwisha muşhünuy cä yaçhachicuyacunawan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aşhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan şhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuyacunacá manam ima allintapis lulaycunchu.

<sup>10</sup> Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuyupa alawana carpacchu sirbi sasirdüticunañatacmi ichá chaypi micunanpä nı cunsintishachu.

<sup>11</sup> Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuşha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waşhaman julalcamul cañapäcula.

<sup>12</sup> Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüşha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä.

<sup>13</sup> Chayurá ya'anchicpis malcapi waşhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman çhulaşha cashanta apawshishtin.

<sup>14</sup> Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam aşıycuyanchic.

<sup>15</sup> Shiminchicwan "lisimi" niyal'a chay shiminchicwan Jesuşa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuşhun-ari

<sup>16</sup> Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuşhanchicunämari Tayta Diospa şhun'unpä.

<sup>17</sup> Chaynütac caminaycälishünüquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaşhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyuniqiuwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyuniqiuwan'a paycunapä sasaçh capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manaçh can'achu.

<sup>18</sup> Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; şhun'ú imaniycamänen cashanta yaçhaculpis lluywanpis mayçhüpis allinpa caycäliytam munapäcü.

<sup>19</sup> Mastá çhuncay-çhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcänayquipämi.

<sup>20-21</sup> Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta şhalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muşhü limanacuyta amcunawan tacyaycachı Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munaşhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicçu lulaycuchun şhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

<sup>22</sup> Chalapacü-masıcuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

<sup>23</sup> Yaçhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuşhaña cashanta. Pay çhämuştin'a amcunaman watucaycälimi şhapämuşhä.

<sup>24</sup> Llapa caminaycälishünüquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuşhunqui.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

## Santiago Cartacúshan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula chunca ishcayniyu chi'isha\* Israel caštacunäman. Caychümi niycun: chay sasachacuycunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman chulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yachaypis Tayta Diospi shamushanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuynta alcaycälinanpäpis niycun.

<sup>1</sup> Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc chunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha cašta-masícunapä.

*Sasachacuycunächu imanuy cawsananchicpäpis*

<sup>2</sup> Cuyaśhá chalapacü-masícuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis alliniquipä caštanta licaycul-ari sumäta cushiculcay.

<sup>3</sup> Yachapäcunquiñamá chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta.

<sup>4</sup> Jinaman chay pasinsiayniqui chaycuchun cabalalpuncama mana imalapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä.

<sup>5</sup> Ñatac mayanniquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchieta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi chani-chaninta uycun.

<sup>6</sup> Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycachaśhancänümi cayan.

<sup>7</sup> Chaynu cäcunacá Taytanchic uycunanpita manañamá chasquipäcunan canñachu.

<sup>8</sup> Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllaylla chu caycunmanchu.

<sup>9</sup> Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchi altuman juluy-cuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim.

<sup>10</sup> Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jachacunäpa chaqui camacá waytannüllamá cayalcan.

<sup>11</sup> ¿Manachun inti allicta lupämuptin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquilul shuśhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancächümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

<sup>12</sup> Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalämi chasquiycun'apis.

<sup>13</sup> Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu.

<sup>14</sup> Aśhwanpa shun'unchu mana allin munaynincuna jicutämuptinmi quiquillan aysaycachicun.

<sup>15</sup> Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan chämuptinñatacmi wiñay wañuyca yalamun.

<sup>16</sup> Chayurá cuyaśhá chalapacü-masícuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu.

\* : **chi'isha**: Waquincunächu'a “wichisha” nipäcunmi. † **1:1** Israel limaychu “Jacobo” nipäcuntacmi.

<sup>17</sup> Ašhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamāshanchic'a janay pachāchu acchicunāta camā Tayta Diosninchicpimari śhayāmun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.‡

<sup>18</sup> Paymi munala sumā limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunāpi wamā sumā-sumānin wayuynincuna caycunanchicpä.

*Ama limaylla limaśhunchu, ašhwanpa lulaycuśhun*

<sup>19</sup> Chaymi cuyaśhá chalapacü-masicuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman.

<sup>20</sup> Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayucun.

<sup>21</sup> Chaymi lluy imaymana anlacunāta, mana allin sumā timpücunāta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüśhāta cāsucunayqui.

<sup>22</sup> Ñatac ama-ari ingañacuycaychu “Taytanchicpa willamāshanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Ašhwanpam nimāshanchicta lulayman ćhulaycunanchic.

<sup>23</sup> Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicā juc nuna ispjuču licacücänümi.

<sup>24</sup> Chayču caśhancamallā imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun.

<sup>25</sup> Ñatac chay julaycamāninchic allin willacuyllaču śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumā jatun cushicuymi lulayninpi can'a.

<sup>26</sup> Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi cawsacuyā” nilpis shiminta mana sujitacücā quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä.

<sup>27</sup> Chayurā Tayta Diospa munaśhanmannuy sumā chalapacü chuyaña cācunacā, caynümi cawsaycun: wacchacunātawan japanyāśhacunātam yana-paycun, mana allincunāwanpis manatacmi anlatacunchu.

## 2

*Chaycuscacta lluytapis cuyaycuśhun*

<sup>1</sup> Cuyaśhācuna, sumā altuman juluycuśha cā Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatā chaycuscacta lluytapis mana licaycälinquimanchu?

<sup>2</sup> Má, juntunaculcāshayquiman sumā allin cāniyu puydinin nuna sumā müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun.

<sup>3</sup> Jinaptin chay allin cāniyücāta sumātalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchātañatac “Munal'a chay chayču täcamuy, ütac wic wicču śhācuy” nil niyalcanquimanpis.

<sup>4</sup> ¿Chayurā manachun juc-jucpa licanacuycalcanqui? ¿Manachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

<sup>5</sup> Cuyaśhá chalapacü-masicuna, uyalipāmay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachāchu wacchacunāta aclala chalapacuyninču rīcu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuşhan gubirnunchülä capācunanpä?

<sup>6</sup> Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunāta uyshulāchipācunqui. Ñatac cāniyücunacā ¿manachun ñacachipācuśhunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunāmanpis aysapācuśhunqui?

<sup>7</sup> ¿Manachun chalapaculcāshayquipa sumā-sumā śhutintapis jalutacuycalcan?

‡ **1:17 Pay'a...caycun:** Griego limayču'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” nīyanmi.

8 Ñatac isquirbishancunachu sumä-sumänin camachimäshanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”<sup>☆</sup> nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui.

9 Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycuśhunqui.

10 Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsuyculul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäsha cayan.

11 Ñatac “Amam mansibacunquichu” nicämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpi nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacülunñam.

12 Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicchu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchic-tapis.

13 Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi cäraycuśha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncächu imapi mana manchacun can'achu.\*

*Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham*

14 Cuyaśhá chalapacü-masicuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmä? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu?

15 Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüsha cayächun.

16 Jinaptin ima pishipacüśhallantapis mana uycul: “¿Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul mačhaycunayquicama micucuy-cuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan?

17 Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

18 Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayninpa tantiaycachishä chalapacuyní caśhanta.

19 Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun.

20 Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis nī bälī caśhanta licaycachinactalächun munayalcanquipis?

21 Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa?

22 ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpa-mari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala.

23 Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña čhasquiycula”<sup>☆</sup> nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis.

24 Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

25 Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiyu walmictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiyta yanapäshanpa Tayta Dios allinpa licaycula.

☆ 2:8 Lv 19.18 \* 2:13 Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan. ☆ 2:23 Gn 15.6

26 Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

### 3

#### *Limayninchicta sujitacuśhun*

1 Chalapacü-masícuna, ama-ari yačhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätalä licaycuśha cananchicta yačhayalcalñá.

2 Ñatac lluyamá imallačhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicchu ima mana allinlactapis niycücami ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmá.

3 ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallowan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic?

4 Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycačhaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan.

5 Chaynümi shiminchicchu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman?

6 Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäsha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

7 Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis.

8 Ñatac manamá pi nunapis shiminchu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallančhütacmi wañuchicü bininuctanuypis uywayan.

9 Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuśhan nunancunactapis jalutacunchic.

10 Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masícuna, chaynu'a manamá canmanchu.

11 ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan chacchá yacu yalämunchun ampá?

12 Chalapacü-masícuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan chacchá yacu mana yalunmanchu.

#### *Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi śhamun*

13 Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalanchun? Chayurá yačhayninpi mana nunatucul allin lulaycuśhanpa camalaycachichun.

14 Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta śhun'uyquichu uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nīgayaychu.

15 Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, aśhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi.

16 Chaynu inbidinacuycuna, lägacuyipi wañuyäcunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

17 Tayta Dios yačhayninta uycuśhan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin śhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis.

18 Mayanpis Diospa jawca cayninchu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichanapä.



## 4

*Mana allincunäwan ama cunchawaychu*

<sup>1</sup> Canan ¿quiquiqui-pulacunachu éhinacuycuna litunacuycuna maypitá shalcamun? ¿Manachun shun'uyquichu cá mana allin munayniquicuna lüchanacushanpi?!

<sup>2</sup> Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiyta jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip shalcuyalpis manatac munaśhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcama.

<sup>3</sup> Ñatac mañaculpis mana éhasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

<sup>4</sup> ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yačhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa éhnicünin caśhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa éhnicüninmanñam licalilun.

<sup>5</sup> ¿Icha yan'alchun isquirbishancunačhüpis niyan: “Éhulamäśhanchic ispiri-tunmi wañuy-wañuy payllapäña munamanchic” nil?

<sup>6</sup> Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapä masta callpan-chaycamanchic. Chaymi Diospa shiminčhüpis niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”<sup>☆</sup> nil.

<sup>7</sup> Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari éhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchicman aśhucälimuy; chaycha paypis aśhucälimuśhunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cačhaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay!

<sup>9</sup> ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awčhupäcuy! ¡Chay asicačhacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy!

<sup>10</sup> Ñatac Taytanchicman-ari uyshucäliy altuman julaycälishunayquipä.

<sup>11</sup> Chalapacü-masícuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cäraycüninñam.

<sup>12</sup> Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchicällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

*Śhamücunachu ima pasanantapis manam yačhanchicchu*

<sup>13</sup> Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanchu caśhun” nïcuna.

<sup>14</sup> Amcuna manamá yačhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari.

<sup>15</sup> Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsaśhunmi; jinalcha caytapis wictapis lulaśhun” nil.

<sup>16</sup> Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu.

<sup>17</sup> Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yačhayal, mana luläcá juchactam lulayan.

<sup>☆</sup> 4:6 Pr 3.34

## 5

*Anyapan cāniyūcunātam*

<sup>1</sup> Sumāta uyalipācuy cāniyūcuna: ñacayniquicuna šhamunanpīta wa'apācuy, awčhupācuy.

<sup>2</sup> Canan cāniquicunapis ismūšhañam. Müdanayquipis puyup camacāšhañam.

<sup>3</sup> Chay illayniquipis, üruyquipis ismūšhañam. Chaycunam cuntrayqui cāralpušhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cašhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari šhamü muyuncunāpälä sumā-sumā tawacälālinquipis.

<sup>4</sup> ¡Čhaclayquičhu lulachiculcāšhayqui nunacunāta mana pägašhayqui ayacuyninmari sumā munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhālun!

<sup>5</sup> Čhipisha cananpä wirayācānūmi cay pachāčhu sībacuyalcanqui sumā alli cāniquicunawan šhun'uyquip munayllančhu wañuyniquipä.

<sup>6</sup> Jinaman allin cacü nunacunātam cāraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman čhulapāculanqui.

*Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy*

<sup>7</sup> Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masīcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycāliy. Maynūmi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumā čhāniyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun.

<sup>8</sup> Masīsu tacyaycāliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllačhūña cayaptin'a.

<sup>9</sup> Chalapacü-masīcuna, mana cāraycušha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyānacuyaychu. Chay Sumā Cāraycū Fisca puncullačhūñam cacuyan.

<sup>10</sup> Cuyašhá chalapacü-masīcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunačhu pasinsiayninta atiycachishun.

<sup>11</sup> Má, chay pasinsiayniyūcunāta Tayta Diosninchicpa llaquipayninčhu cushicuyninčhu cayāta ya'anchicmi licanchic. Yačhanchicmi Job ñacayninčhu pasinsiawan caycušhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyya uycušhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin šhun'uyu pay cašhanta.

<sup>12</sup> Ñatac lluy imapītapis, cuyašhá chalapacü-masīcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachāta, nī cay pachāta, nī imallactapis šhaycaycachil'a. Mana cāraycušha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nilla.

*Chalapacuywan mañacušhun*

<sup>13</sup> Ñatac mayanniquipis llaquičhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

<sup>14</sup> Chaynütac mayanniquipis ishyapācul'a caminaycūcunāta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcānanpä.

<sup>15</sup> Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicčha sānaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.

<sup>16</sup> Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycāлил jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycālinayquipä. Diospa šhun'unpānuy cawsācāpa jicutaywan mañacuyin'a callpayūmi.

<sup>17</sup> ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin šhutuycuylap nī tamyamulachu.

<sup>18</sup> Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

19-20 Cuyaśhá chalapacü-masícuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücá wañuycäpäña cäcätaéh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'aéh.

## Pedro Punta Cartacuśhan

Cayta Pedrom lluy chi'isha\* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacuśhan-laycu imaymana sasachacuycunacta ñacaycunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul śhalcamuśhanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaśhancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacaśhanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämanny lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacaśhanchiccunäču mas-mastam tacyalpachimäśhun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycuśhunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyamú, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclaśhancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapäcuśhuśhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäśha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Muśhü cawsaypita Diosta alawäśhun*

3-4 ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäśha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa śhalcamuyninpan muśhü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tucachimänanchiccunäman sumä alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari.

5 Amcuna Diosman chalapaculcäśhayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä ćhulapuşhuśhayquita lluy camalaycachinancama.

6 Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuycunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis.

7 Cay sasachacuycunaca chalapacuyniqui sumä caśhanta licaycunanpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caśhanta licaycuśha. Chaynümi sumä mas ćhanyu chalapacuyniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptincha tacyaycücätä Jesuspa cutimuyninču alawäśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalä caycun'a.

8-9 Mana licayalcalpis cuyapäcunquimä; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapäcuśhunayquiman sumä chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumä jatun cushicuylä śhun'uyquiču caycun.

10-11 Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapäcula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaču "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuśha caśhä" nil niyaptinpis manam tantiapäculachu. Chaymi yächaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapäcula imay maychu pasanantapis.

12 Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caćhamuśhan Chuya Ispiritup

\* : **chi'isha**: Waquincunaču'a "wichisha" nipäcunmi.

munayninwan canan timpu amcunacta willapäcuśhuśhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, ashta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuśhancunämä.

*Chuya-camalla allin cawsaycäliy*

<sup>13</sup> Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüsha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninchu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan śhun'uyquiwan chalapaculcay.

<sup>14</sup> Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäsha caśhayquiĉhu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu.

<sup>15</sup> Aśhwanpa aclaśhüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquiĉhüpis chuya caycäliy.

<sup>16</sup> Isquirbishaĉhüpis niyanmari: “Ya'a chuya caśhä-laycu amcunapis chuya capäcuy” nil.

<sup>17</sup> Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta “papänimi” niyalcal'a, cay pachäĉhu caśhayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy.

<sup>18</sup> Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuśhayquiipi julaycälishunayquipä uycuśhanta tuquictamá yaĉhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu,

<sup>19</sup> sinu'a Jesusninchicpa sumä ĉhaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya śhuñayninta uycuśhancänümaru yawarninta jichaycunanpä uycuśha cala.

<sup>20</sup> Caypämi cay pachaca manaläpis camaśha cayaptin unanchaycuśha cä Jesusninchic cay timpucunäĉhu amcuna-laycu lisichicula.

<sup>21</sup> Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuśhapita śhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

<sup>22</sup> Cay allin willacuyta uyaliculcäśhayquipam canan śhun'uyqui chuyanchäśhaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan śhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay.

<sup>23</sup> Amcuna caśhan näśishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapĉhu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari.

<sup>24</sup> Isquirbishaĉhu niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis śhuśhülunmi.

<sup>25</sup> Ñatac Diospa shimini'a wiñay simpripämi”<sup>✠</sup> nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuśhäca cayan.

## 2

*Cawsä wasictam chalapacücunäwan śhalcachin*

<sup>1</sup> Chayurá imaymana mana allincunäta caĉhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishca cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis.

<sup>2-3</sup> Aśhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichiyupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaĉhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

<sup>4-5</sup> Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaśhanca; Diospäñatacmi ichä sumä ĉhaniyu aclacuśhancälä canpis. Payman aśhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi

<sup>✠</sup> 1:25 Is 40.6-8



cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyucälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa chasquiycushancäta uycälinayquipämi.

<sup>6</sup> Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacushan çhanyu lumictam çhulayá. Chayman chalapacücá manam imaypis pin'ayçu can'achu”✠ nil.

<sup>7</sup> Am chalapacücunäpá cay lumi sumä allin çhanyümi. Mana chalapacücunapãñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña”✠ nil.

<sup>8</sup> Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”✠

Paycuna allin willacuyçäta mana cäsucuyinwanmari cawsayninçhu mitcaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

<sup>9</sup> Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacushan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycushan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapächächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycushulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä.

<sup>10</sup> Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaşha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycushapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyinçhüña cayalcanquipis.

### *Allin cawsayniqui licachipä caycuchun*

<sup>11</sup> Cuyaşhácuna, pasacü biajiructanümi çhuncay-çhuncay niycälic, ispiri-tuyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.

<sup>12</sup> Ñatac mana chalapacücunäçhu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chaycha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic şhamunancäçhu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

<sup>13-14</sup> Taytanchicçhüña capäcushayqui-laycu-ari nunacunäçhu lluy mandacücunäman sujitaculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta muçhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcaçhü-cama çhuläşha cayalcan.

<sup>15</sup> Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä.

<sup>16</sup> Libri capäcushayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aşhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy.

<sup>17</sup> Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

### *Jesusmi ñacaycula laşçhunman jaluycunapä*

<sup>18</sup> Am uyway nunacunäpis patrunniquicunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis.

<sup>19</sup> Yan'alpi ñacachisha caşhanta Diospa puntançhu tuquicta yaçhacul awantaycücä allin luläpälä licaşham cayan.

20 Ñatac juchayquipi ñacachipäcušhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantašhayquipis? Allin lulašhayquipi ñacachipäcušhuptiqui awantaycup-tiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui.

21 Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayaycušha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay lašhčhunman jalupäcunayquipä.

22 “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu nï uchuyllapis casquieta limalculachu.”✠

23 Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, ašhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin čhulacuycula.

24 Paymi curušhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanču apala, juchäpa wañušhaña canapä jinal allincällapãñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui!

25 Unay pulipäculanqui pintišha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Tãpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

### 3

#### *Wayapapis walminwan rispitanaculcãnanmi*

1-2 Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincãman filtacalcãmunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu cašhayquita lical.

3 Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquiču'a caycuchunchu: ñächapacuycunalla, ürucunapi alãjacunalla, nï allin čhanyu müdanacunallawan'a.

4 Ašhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca šhun'uyqui luliču caycuchun, llampu šhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä čhanyümi Tayta Diospä.

5 Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcãšhanpa chipyaycälila.

6 Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul “taytalláy” nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapïpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

7 Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliypishi šhun'u pishi callpa caycälishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis časquipäcušhayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliymañacuyta imapis mana mičacušhunayquipä.

#### *Mana allincãwan ama-ari cutichicuyalcaychu*

8 Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc šhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima.

9 Mana allincãta lulašhuptiquipis mana allincãwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nï palašhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašhwanpari allincällawan. Chay allincãta časquiycälinayquipämari ayašha amcunapis capäculanqui.

10 Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui?

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

11 Mana allincunäpita japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

12 Taytanchicmari allincãču cã nunancunacta ñawillanču caycachin;

✠ 2:22 Is 53.9

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunanpäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”<sup>✧</sup> nil.

<sup>13</sup> Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis?

<sup>14</sup> Masqui allin lulapäcuśhayquipita ñacachipäcuśhuptiquipis įsumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäśhanta ama-ari manchaculcaychu, nıtac jucmanyapäcuypischi.

<sup>15</sup> Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitanuy śhun'uyquiču uywaycäliy. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapäcuśhayquipi tapupäcuśhuptiqui ima niycunayquipäpis.

<sup>16</sup> Ñatac niycälil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpäch Jesuschu allin capäcuśhayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a.

<sup>17</sup> Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä.

<sup>18</sup> Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa\* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninčhüñatacmi ichá cawsamula.

<sup>19</sup> Chay Ispiritup munayninču cayalmi čhänalä ispiritucunäman willaycū lila.

<sup>20</sup> (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana cäsucücunämi. Awari, chay barcucta ishpichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwän wañunanpi salbaculcäla.

<sup>21</sup> Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwän aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicucuśhanchicpam.)

<sup>22</sup> Canañatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunču Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitalcan.

## 4

### *Puntanu'a amaña cawsayayñachu*

<sup>1</sup> Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanču ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanču ñacayäcä juchawan laquinacülunñamari.

<sup>2</sup> Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinčhüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá.

<sup>3</sup> Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuy-cunaca, mana allincällacta wañupacuy-cunaca, shincacuy-cunaca, mansibacuy anla fistachacuy-cunaca, chay mana allincunäman alacacuy-cunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis.

<sup>4</sup> Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha palapäcuśhunquipis.

<sup>5</sup> Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunapä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a.

✧ 3:12 Sal 34.12-16 \* 3:18 pasaypipa: Waquincunachu'a "pasaypa" nipäcunmi.

<sup>6</sup> Chaymari wañushacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituču cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

*Dios uycälishuśhayquiču allin licaycū-cama capäcuy*

<sup>7</sup> Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllačhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüşha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä.

<sup>8</sup> Lluy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacüca maynu juchactapis pampachanmi.

<sup>9</sup> Wasiquicunačhüpis jamachipäcuy mana piñacullal.

<sup>10</sup> Tayta Dios imaymana allin uycamäshanchicunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay.

<sup>11</sup> Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limashannu-ari limapaycäliy. Imalacta lulayculpispis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuśhayquiču imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

*Ñacaycunačhüpis allincäta lulaycäliy*

<sup>12</sup> Cuyaśhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäśhayquiwan amari licapayllaman camapäcuychu mana yačhaśhayqui-yupaymannu'a.

<sup>13</sup> Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capäcuśhayquiipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä.

<sup>14</sup> Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunaču cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquispis cushiculcänayqui. «Masqui paycuna jamuyapäcuptinispis amcunam ichá altuman julaycälinqui.»

<sup>15</sup> Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis.

<sup>16</sup> Aśhwanpa chalapacü caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquiipi.

<sup>17</sup> Aw-ari, cäraycunan üraca čhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a?

<sup>18</sup> Isquirbishančhüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”\* nil.

<sup>19</sup> Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bïdayquita čhulaycäliy.

## 5

*Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy*

<sup>1</sup> Jesusta ñacayninču ñacawshica, ñatac śhamü sumä caycächu amcunawan caycüca, jinaman yaśha caminaycū-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

<sup>2</sup> Maquiquiman čhulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niycuśhullaptiquichu nïtac illaypa läga-cayllayquiwanachu, sinu'a maynu sumä munaśhayquiwan-ari.

<sup>3</sup> Maquiquiman čhulaycamuśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunaču caycäliy.

\* 4:18 Pr 11.31

<sup>4</sup> Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiucta chasquipäcunqui.

<sup>5</sup> Chaynütac am müsü lasaccunäpis yashacunäman sujitaculcay. Lluynwan yanapänaculcänayquipä lluychüpis mana nunatucüshalla capäcuy. Isquirbishaçhümi niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”<sup>☆</sup> nil.

<sup>6</sup> Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullançu altuman juluycuśhunayquipä.

<sup>7</sup> Ima llaquiculcäshayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycäliy; paymari ñawillançu cayalcächishunqui.

<sup>8</sup> Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä.

<sup>9</sup> Chalapacuyniquiçu sumä tacyaycäliy, jinantin pachäçu chalapacümasiquicunapis chaynüllä ñacaśhanta yaçhayalcal'a.

<sup>10</sup> Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcushunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa chasquinanchicpä ayaycamäninchic.

<sup>11</sup> Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

### *Camacalpunanpä limaycun*

<sup>12</sup> Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisü chalapaculcay.

<sup>13</sup> Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaçu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.

<sup>14</sup> Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.\*

Chalapacü-masïcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

<sup>☆</sup> 5:5 Pr 3.34 \* **5:14 sumä cuyacuywan limaycanaculcay:** Griego limayçu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.



## Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinapä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yačhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunapä sumäta licacuycunapäpis niycun.

<sup>1</sup> Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi cačan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincullanman caśhanpa sumä čhanyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

<sup>2</sup> Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

### *Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy*

<sup>3</sup> Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninču llaquipayninču caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari.

<sup>4</sup> Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicču mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninču sumä cawsaycunapäpis.

<sup>5</sup> Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyppapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycäliy.

<sup>6</sup> Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunačhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis.

<sup>7</sup> Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy.

<sup>8</sup> Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nítac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui.

<sup>9</sup> Ñatac cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

<sup>10</sup> Chayurá chalapacü-masícuna, mastalä lulaycäliy rasunpa acläśhancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu.

<sup>11</sup> Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischunquipis.

<sup>12</sup> Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willaśhuśhayquiču sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim.

<sup>13-14</sup> Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäču cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhácama cay limapayniwan licachacachinacmi.

<sup>15</sup> Imanuyppapis callpachacú wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

### *Pedro nishanca chalapacunam*

<sup>16</sup> Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umá chalaśhan cuintucunactachu willapäculac, aśhwanpa sumä cayninta quiqui ñawīwan licapäcuśhätamari.

<sup>17</sup> Chaychümi capäculá Tayta Dios quiquin altuču sumä cayninpitalä Jesusninchicta "Pay cuyay chulīwanmi cushisha cayá" nil altuman juluycuptin allinpa licaycuptin.

18 Aw-ari, chay chuya ulúchu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipäculá.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca chámunancama tutapäcächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca chámuptyn acchishancänümi Jesuspa acchin śhun'uyquita acchiycun'a.

20 Lluy caycunapita yačhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu.

21 Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

## 2

### *Chay iwishacta yačhachicücunam cäraycuśha capäcun'a*

1 Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi am-cunaächüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yačhachin'a, ashta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap jananmari rasun cawsayca jamuyäśha can'a.

3 Ñatac lägayyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämuśhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcuśhunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäśha cayan; camacaycunapä canancäpis janančhüñam alcayantac.

4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Aśhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpucüla, chay tutapäcächu čhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä.

5 Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios mučhuchiyta cačhaycula? Aśhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá anchishnintinta salbaycula.

6 Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis učhpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä?

7 Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaču cawsaycü Lot-tañatacmi ichá salbaycula.

8 Pay chay mana allincunäpa čhawpinču cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi śhun'un walan-walanpis llaquillačhüña cacula.

9 Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbñincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncäču ñacayman čhulaycunanta tantiachin.

10 Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaču puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpami. Chaycuna ¡cäranču mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüśha-cama! Janay pachäču sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu.

11 Anjilcunañatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninču ni uchuyllapis paycunacta palačhacalcämunchu.

12 Ñatac chay nunacunacá mana tantiaśhancunätamari palačhaculcan. Uywacunanümi munaśhallanwan apachiculcan, čhänachicüśha mu'uśha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis.

13 Chay mana allin lulaśhanman tincüninmannümi čhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munaśhan mana allincunäta lulapäcuśhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaču mana allinnincunäwan apachiculcăśhanwan maynu sumä cushiculcăśhanca jatun pin'ay millachicuymari.

14 Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam mačhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; śhun'unpis läga caycällamanmi ishpiśha ishpiśha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam!

15 Allin caminüta cačhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caśhannümi pantäśha puliyalcan.

16 Chay Balaamta mana limä aśhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam.✧

17 Chaycuna mana yacuyu püsunümi, waywa munaśhanman apaycačaśhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcäču cananpä cayalcan.

18 Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllalä cačhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun.

19 Mana allincäpa munayninču čhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuśhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicüca chaywantacmi čhänalächicun.

20 Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachäču mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninču čhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun.

21 Aśhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchicäta lisiycul japächacuśhanpitá.

22 Chaynu lulapäcuśhanwan cay limaymi rasun caśhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacuśhanta caśhan cutipacun; chayllalä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caśhan cutiyacun” nil nishanta.

### 3

#### *Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuśhun*

1 Cuyaśhäcuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninčhüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi.

2 Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcuśhuśhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

3-4 Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: śhamü camacay muyuncunäčhümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacüştin licalipämun'a “¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuşhanca čhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycuśhannüllari cayan” nil.

5 Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camaśhantapis, chaynütac cay pachäta yacup čhawpinpi laquilcul yacuwana camaśhantapis.

6 Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuśhapis cala.

7 Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis čhulaycuśha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayčhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuśha camacaycuśha capäcun'a.

<sup>8</sup> Ñatac, cuyaśhăcuna, ama un'apăcuychu Taytanchicpá juc muyunca walanga watanuy caśhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caśhanta.

<sup>9</sup> Taytanchic manamá juccuna nipăcuśhannüchu limalicuśhanta lulanănpă gănaśh cayan. Sinu'a pasinsianwanmi alcaycuyalcăshunqui jucllayquipis mana camacăśha capăcunayquipă, aśhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcănayquipă.

<sup>10</sup> Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachăpis sumă-sumă échanlanyaycăwan mana caśhanman cutin'a. Chaychu lluy căcunămi cay pachăchu lluy cănintin lupăśha camacăśha can'a.

<sup>11-12</sup> Chaynüpa lluy imăpis camacănan cayăptin'a ¿imanuyămari cawsăpăcunquiman? Manchacuywan sumă chuyămari Taytallanchicpă cawsăycălinquiman paypa muyunninta alcăśhayquicama mas rătu chăchipămunayquipă. Chaychücha janay pachaca ninawan camacăśha can'a; chaychu lluy căcunăpis acăchaycăwanăcha lluy chullupăcun'a.

<sup>13</sup> Ñatac ya'anchic'a limalicamăśhanchicmannümi janay pacha cay pacha muśhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumă allincăllam caycun'a.

<sup>14</sup> Chayurá, cuyaśhăcuna, cayta alcayalcăśhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincăllaču jawcalla cawsăyăta taliycălishunayquipă.

<sup>15</sup> Yačhapăcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuśhanca salbaculcănayquipă caśhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uśhanmannuy chalapăcū-masinchic cuyay Păblopis isquirbila.

<sup>16</sup> Paymi llapan cartancunăchu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianăpă. Ñatac chaycunactam tullu umăcunăwan sumă mana chalapăcūcunaca waquin isquirbishăchu iwilcul lulapăcuśhannuy quiquină camacaynină jinăpăcun.

<sup>17</sup> Chayurá, cuyaśhăcuna, caycunapi yačhayalcăñă licaculcay-ari chay mana sujitacū nunacunăpa pantachicuyăncunawan aysachiculcănayquipăta, jinal sumă tacyaycuśhayquipi palpapăcunayquipătapis.

<sup>18</sup> Aśhwanpa Salbacū Duyñunchic Jesusta sumăta lisiycul llaquipayninăchu masta-masta wiñaycăliy. ¡Pay canănpis imaycamăpis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

## Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cā, quimsa cā cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcānanpä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: “Jesus'a manam Diospi Salbacücächu”, “Jesus'a nunallam”, “Jesus'a ispiritullam” ñicuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamānanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachāman śhamuśhantapis. Jinamanmi “Maynümi Diosninchic cuyamālanichic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic” niycun.

### *Isquirbiycālimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi*

<sup>1</sup> Manalä imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycālimuc. Ya'acunam ichā uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquïcunawanpis yataycälilämi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycämi.

<sup>2</sup> Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycālimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula.

<sup>3-4</sup> Chayurá chay licapäcüşhätam uyalipäcüşhätam willaycālic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycālishāpam isquirbiycālimuc amcunawanpis chaynu caycunapä. Chaycha lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

### *Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi*

<sup>5</sup> Cay Jesusninchic yačhachipämāśhantam amcunamanña willaycālimuc: Diosninchic'a sumä-sumānin acchimá; payču'a yanawyayä tutapä uchu-cllapis manamari canchu.

<sup>6</sup> Chayurá “Payčhümi cayá” niyalpis tutapäcächu cawsayal'a casquicuyanchicmä; rasuncāmannüchu manamá cawsanchic.

<sup>7</sup> Paynüpis acchichu cawsalmi ichā lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis llapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

<sup>8</sup> Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanichic. Chayurá rasunca manalämi ya'anchicchu canchu.

<sup>9</sup> Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichā Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycü cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic.

<sup>10</sup> Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyninta śhun'unchicchu manamá uywanichicchu.

## 2

<sup>1</sup> Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamü manaña juchayalcānayquipämi. Śichuśh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapämāninchic mana juchayu Jesusninchic cayāpamanchicmä.

<sup>2</sup> Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapīwanmi.



<sup>3</sup> Pay nimäshanchicta cäsucushanchicpamari ya'chanchic Tayta Diosta lisis-hanchicta.

<sup>4</sup> Ñatac "Ya'a liscullämi" niyalpis shiminta mana cäsucüca casquish nunam. Chayurá rasunca paychu manamá canchu.

<sup>5</sup> Diospa shiminta cäsucücatañatacmi ichá shun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa ca'shanchicta.

<sup>6</sup> Chayurá mayanpis "Ya'a Dioswanmi cawsayá" nicá Jesusninchic cawsa'shannuymi sumäpa cawsaycunan.

<sup>7</sup> Cuya'shácuna, cay isquirbimu'shaca manamá mu'shü camachicuychu, sinu'a cuyanacuyipi unay uyalipäcushayqui camachimä'shallanchicmari.

<sup>8</sup> Masqui chaynu captinpis mu'shü-yupaymari cayan. Cay rasun ca'shanta Jesusninchicpa cawsaynin'chüpis amcunap cawsayniqui'chüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniqui'chu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

<sup>9</sup> Chaymi mayanpis "Acchi'chüñam cayá" nil chalapacü-masinta ch'iniPAYal'a tutapäcä'chülämi cawsayan.

<sup>10</sup> Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchi'chüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu.

<sup>11</sup> Ñatac chalapacü-masinta ch'iniPäcä tutapäcä'chu apla-yupaypis taplaypacama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

#### *Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu*

<sup>12</sup> Canañatacmari isquirbiycälimum, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälishu'shayquicunäman,

<sup>13</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna, supaycäta llallicunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lisicunämanpis,

<sup>14</sup> am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallicunämanpis.

<sup>15</sup> Ama-ari cay pachäp'ipis ni ima cänincunap'ipis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu.

<sup>16</sup> Cay pachä'chu lluy cäcunaca - aychap munayllancuná, ñawinchicpa mana allin munapaynincuná, cänincunawan nunatucuycuná - manamá Tayta Diosp'ichu, sinu'a cay quiquin pachällap'imi.

<sup>17</sup> Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

#### *Jesuspä cuntrancunapi cuydaculcay*

<sup>18</sup> Chulilläcuna, camacänan timpu'chüñam cayanichic. Uyalipäculanquim Jesusninchicpa cuntracünin shamunanta. Chay cananmi ichá all'ialliña puliyalcan. Caypamari chay timpu'chüña ca'shanchicta tantianichic.

<sup>19</sup> Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicp'ichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisu'ch ya'anchicwan shaycuycunman cala. Caynu yalupäcushanwanmari ya'anchicpi mana ca'shanta camalachin.

<sup>20</sup> Ñatac lluy amcunactä caycunapi ya'chapäcunayquipä mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upäcushulanqui.

<sup>21</sup> Chayurá caycunacta isquirbiycälimum manam rasuncäta mana lisipäcushayquipachu, sinu'a ya'chapäcushayquipamá. Jinaman'a ya'chapäcunquiñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycu'shantapis.

<sup>22</sup> Chayurá ¿pitá artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamuśhan Salbacücächu” ñicämari. Paymi Jesusninchicpa cuntracüninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchäcäpis.

<sup>23</sup> Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi śhamü chulin Jesus caśhanta awñicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

<sup>24</sup> Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcuśhayquita amcunačhu tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Diosčhüpis chulin Jesusčhüpis tacyaycunquim.

<sup>25</sup> Chaycha wiñay cawsay limalicamäśhanchicta čhasquiycuśhun.

<sup>26</sup> Caycunacta isquirbiycälimuc chay ingañacücunäpítam.

<sup>27</sup> Ñatac Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui amcunačhu tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiaycačhachipäcuśhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälichishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yačhachipäcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicčhu tacyaycäliy.

### *Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin*

<sup>28</sup> Chayurá chulläcuna, Jesusninchicčhu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüśha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä.

<sup>29</sup> Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuśhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

## 3

<sup>1</sup> ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunalacta “Chulimi capäcunqui” nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcälamá paypa chulin caśhanchicta mana lisimanchicchu.

<sup>2</sup> Cuyaśhäcuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui śhamü timpučhu imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caśhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña.

<sup>3</sup> Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

<sup>4</sup> Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Awari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi.

<sup>5</sup> Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman śhamuśhanta. Pay'a imapis mana juchayümar.

<sup>6</sup> Chayurá payčhu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lisinpischu.

<sup>7</sup> Chulläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaśhannuyami Diosninchic allinpa licaycun.

<sup>8</sup> Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinänpämar Diospa Chulin cay pachäman śhamula.

<sup>9</sup> Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunačhu cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu.

<sup>10</sup> Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caśhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

### *Quiquiqui-pula cuyanaculcay*

11 Allaycapäcushayquipipis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacushun” nil yačhachicuyta.

12 Ama-ari supaypa nunan Cain šhullcanta wañuchicänu'a cayäshunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin šhullcanpañatac allin captinmä.

13 Chayurá cuyaśhá chalapacü-masicuna, cay pachächu nunacunaca čhñipäcushuptiqui'a ama-ari jucnawyacüsha capäcuychu.

14 Quiquinchic-pula cuyanacushanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüshaña cašhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällačhülä cayan.

15 Ñatac nuna-masinta čhñicücä wañuchicümi cayan. Yačhaśhayquinüpis wañuchicunacä manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

16 Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanhic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanhic.

17 Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüshacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin šhun'unčhu canman?

18 Cuyaśhá chulicuna, ama-ari janä šhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

19-20 Caynüpam yačhacushun rasuncächu cašhanchicta. Sičuśh šhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a šhun'unchicpítapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntančhu jawca caycuchwan.

21 Cuyaśhá chalapacü-masicuna, šhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic.

22 Jinaman'a camachimäshanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamänanchicta yačhanchicmi.

23 Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäshanchicnuy cuyanacunanchicpä.

24 Paypa shiminta cäsucücünämi paywan cayan. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca cašhanchicta umäshanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

## 4

### *Willacücünäta limayninpa chalapapäcuy*

1 Cuyaśhäcuna, pictapis “Diospa cačhaśham śhamú” niycuśhallanpä ama-ari awniyäshunchu. Aśhwanpa Dios partipi cačhaśha ütac mana cašhantapis tuquictam yačhapaycunanhic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä.

2 Chaycuna Dios partipi rasunpa cašhanta limacuyninpam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nñcünämi Dios partipi.

3 Chaynu Jesuspi mana limäcä manam Dios partipichu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran šhalcücäpa unaypi uyalipäcushayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachäčhüña chay cacuyan.

4 Cuyaśhá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinčhu uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui.

5 Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapítac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun.

<sup>6</sup> Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

*Diosninchic sumä-sumä cuyacümi*

<sup>7</sup> Cuyaśhácuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacüca Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis.

<sup>8</sup> Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchi.

<sup>9</sup> Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi.

<sup>10</sup> Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä.

<sup>11</sup> Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic.

<sup>12</sup> Aw, rasunpa manamá mayanpis licanhu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

<sup>13</sup> Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäśhanchicpa yačhanchic paychu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta.

<sup>14</sup> Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá.

<sup>15</sup> Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan.

<sup>16</sup> Chayurá Dios rasunpa cuyamäśhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunichicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsäcá paywan cayanichic, Diospis ya'anchicwantac cayan.

<sup>17</sup> Caynu cayäśham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayanichic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu.

<sup>18</sup> Rasunpa sumä cuyamäninchiecta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichuśh manchacul'a mučhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunchic. Chayurá rasun cuyamäśhanchicta manalämä tantianchielächu.

<sup>19</sup> Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic.

<sup>20</sup> Ñatac "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta čhñicücá pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá?

<sup>21</sup> Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

## 5

<sup>1</sup> Chayurá Diospa Cáchamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnicá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cayanmä.

<sup>2</sup> Chayurá Tayta Diosta maynu cyaśhanchicpam cäsucuśhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cyaśhanchictapis.

<sup>3-4</sup> Aw-ari, Tayta Diosta cyaśhanchicta camalachinchic nimäśhanchicta cäsuculmi. Chay nimäśhanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachächu

cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacushallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic.

<sup>5</sup> ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuñhan chulin Jesus cañhanta awnicällamá.

*Dios chulinpita willamäshanchicta çhasquinanchicmi*

<sup>6</sup> Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman ñhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman.

<sup>7-8</sup> Quimsam janay pachächu Salbacücapä willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacmi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincucunmi.

<sup>9</sup> Má, nunacunaca licañhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäshanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a.

<sup>10</sup> Chaymi Diospa Chulinman chalapacüca caycuna rasun cañhanta ñhun'unchu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willañhanta mana awniyninwan.

<sup>11</sup> Willamäshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uy-camäshanchicmi ññatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam ñhamun.

<sup>12</sup> Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacüca wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

*Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic*

<sup>13</sup> Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcushayquita tantialpapäcunayquipä.

<sup>14</sup> Jinaman payman chalapacul munañhanmannuy mañacü añhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yaçhanchicmari.

<sup>15</sup> Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yaçhanchictacmi.

<sup>16</sup> Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yaçhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä "Amaña mañaculcaychu" manamá niyalcacchu.

<sup>17</sup> Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

<sup>18</sup> Yaçhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu.

<sup>19</sup> Yaçhacunchictacmi Diospa chulinña cañhanchictapis ññatac cay jinantin pachaca supaypa maquinchu cañhantapis.

<sup>20</sup> Yaçhanchictacmi quiquin Diospa Chulin ñhamul pay rasunca cañhanta tuquiata lisananchicpä umacta umäshanchictapis. Chay Jesus rasuncächümaricayananchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis.

<sup>21</sup> Chayurá cayañhacuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.



## Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpućhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta éhasquićunäta cuydayninwan malcaćhu chalapacüćunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacüćunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartaćhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculćananpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi niycun.

<sup>1</sup> Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limayćälic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäćuśhunquim.

<sup>2</sup> Caynu cuyapäćuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

<sup>3</sup> Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäśhun.\*

<sup>4</sup> Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäśhanta talilulmi sumä cushicülú.

<sup>5</sup> Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyacunanpämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuyćäpi éhasquishallanchicmi.

<sup>6</sup> Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cäsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacmi puntapi uyalipäćuśhayquinüpis cuyanacunanchic.

<sup>7</sup> Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachäćhu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalćü ingañacüćunamá.

<sup>8</sup> Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta éhasquiyćälinayquipä.

<sup>9</sup> Ñatac mayanpis Jesuspa yaćhachicuyninpi masyalcul yaćhachicá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaćhachimäśhallanchicćhu tacyayćüćämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan.

<sup>10</sup> Śichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nñ éhasquiyćuypischu.

<sup>11</sup> Éhasquiyćüćä mana allin lulä-masinñam licalilun.

<sup>12</sup> Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

<sup>13</sup> Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limayćälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

\* **1:3 ya'anchicman uycamäśhun:** Waquin unay isquirbishacunaćhu'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

## Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisiinchi.

<sup>1</sup> Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

<sup>2</sup> Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun.

<sup>3</sup> Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú.

<sup>4</sup> Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

<sup>5</sup> Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis.

<sup>6</sup> Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cä chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapacunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui.

<sup>7</sup> Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuylactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila.

<sup>8</sup> Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyčhu lulä-masin cananchicpä.

<sup>9</sup> Ñatac chayčhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucllapis yačhayta munanchu.

<sup>10</sup> Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacünacta limaśhtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasqui munäcunätapis alapacunlämi canpis.

<sup>11</sup> Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisiinchi.

<sup>12</sup> Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapacun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.\* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapacü.

<sup>13</sup> Ñatac may-chica nipacunac cayaptinpis, manamá cay cartačhu lluy niyta munächu.

<sup>14</sup> Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

<sup>15</sup> Jawca cawsayca amčhu caycuchun. Cayčhu cä lisiinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayčhu lisiinacuśhanchiccunätapis manyal-lapi limaycuy. Jamallá.

\* **1:12 Rasuncäpis...tincuycunmä:** Griego limayčhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

## Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicuycunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicücunaca maynu pantásha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacucūhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

<sup>1</sup> Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishuśhayquicunäman.

<sup>2</sup> Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

### *Waquincunam articunacta yačhachin*

<sup>3</sup> Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuypi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä.

<sup>4</sup> Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypispis unanchäsha mučhuycäpämi cayalcan.

<sup>5</sup> Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycū chalapacücunätá lluy mari camacaycūla.

<sup>6</sup> Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cačhaycū anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcäču wiñay simpripä čhänalayächin mučhuycachinan muyuncäcama.

<sup>7</sup> Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nuncunaca ñacananpä.

<sup>8</sup> Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyninwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachäču sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis.

<sup>9</sup> Licapäcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüsha Moisesču chay Satanaśhca mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam.

<sup>10</sup> Cay nunacunäñatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunätá ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

<sup>11</sup> ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa\* laśchunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-nuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

<sup>12</sup> Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan;

\* **1:11 Cain:** Gn 4.3-9. † **1:11 Balaam:** Nm 22.4-35. ‡ **1:11 Corë:** Nm 16.1-35.

quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaçu mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutášha, chaquisha, ishca cuti wañüşhalämi cayalcanpis.

<sup>13</sup> Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamušhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcächu pasan an cayan.

<sup>14-15</sup> Chay nunacunapitam Adanpi ančhish atinin Enocpis nila: “Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic šhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cäraycun'a” nil.

<sup>16</sup> Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

### *Chalapacücunäta limapaycun*

<sup>17-18</sup> Amcunañatac cuyašhäcuna, Jesusninchicpa puydi cáchancuna umayquiman chulapäcunayquiñam “Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulašhtin” nil nipäcušhušhayquita.

<sup>19</sup> Paycunamari laquinacachipäcušhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüsha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

<sup>20</sup> Amcunañatacmi ichá, cuyašhäcuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchicchu masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacušhtin.

<sup>21</sup> Chaynülla Diospa cuyacuyninchu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcašhtin.

<sup>22</sup> Ñatac ishcayyäsha cäcunätá tuquillap tantiaycälichiy.

<sup>23</sup> Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; ašta chaywan anlášha müdanancunactapis chüninayquilämi canpis.

### *Taytanchicta alawaycun*

<sup>24-25</sup> ¡Chayurá, palpunayquipi licaycušhüniqui, mana anlaycušhacta sumä cushisha quiquinman pušhaycušhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, lapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, šhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

## Apocalipsis

### Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yačhapacünin Juanmi yašhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaču chalapacücunaca aticačhašham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa čhawpinču malcaman jityacälälila. Chayčhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunaču ima pasashancunactapis jinaman šhamü timpucunaču imacuna pasanancunactapis. Cayču yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunču cananpä čhulaycamäshanchictapis niycun. Chaynütacmi cayču limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycušha alawaycušha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäču allin willacuyca cayan.

<sup>1</sup> Caycunam Jesus uywaynincunacta šhamücunällachüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juanman tantiachimäla cačhamušhan anjilninwan.

<sup>2</sup> Chayurá lluy rasun licašhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuynintam limayá.

<sup>3</sup> Cananpi šhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanantimpucuna cayllačhüña cacuyaptin'a.

#### *Mayanmanpis apachicušhantam niycun*

<sup>4</sup> Ya'a Juanmi Asiap ančishnintin malcancunaču cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninču chay ančish ispiritu cäcäpis,

<sup>5</sup> chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta šhalcamüca, cay pachäču puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyücämá.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycušha cachun!

<sup>6</sup> ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäsha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

<sup>7</sup> Licay-ari. Jesus pucutaycächümi šhayämun.

Lluyimi licapäcun'a ašhta payta tucsicunäpis.

Jinantin pachäču nunacunämari paypita lluy awčhupäcun'a. Chaynu cachun.

<sup>8</sup> Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä jatun munayniyücá” nil.

#### *Juanmi Jesusta lican*

<sup>9</sup> Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawshï-masiqui, Diospa gubirnunču malca-masiqui, Jesusču juella cašhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacušhăpítawan Jesupsi willacušhăpítam lamar čhawpiču Patmos nishan islaman jityacamäla.



<sup>10</sup> Chaychümi dmingu muyunchu\* Chuya Ispiritup munayninchu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy ipáchu limapayämäta, cay nil:

<sup>11</sup> “Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu anchish malcachu chalapacücunäman: Efesocho, Esmirnacho, Pergamocho, Tiatiracho, Sardischo, Filadelfiacho, Laodiceachüpis cäcunäman” nin.

<sup>12</sup> Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayaña anchish candiliru ürupita luläsha-cama.

<sup>13</sup> Chay candilirucunap chawpinchümi licälú nuna-yupayta sutänawan chaquincama müdacushacta, ürupi wachacuwan pichun chaypi shillwitacushacta.

<sup>14</sup> Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuña; ñawinñatacmi walayä nina-yupay cacullaña.

<sup>15</sup> Chaquincunañatacmi urnüchu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyacullaña; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä cacullaña.

<sup>16</sup> Alli maquinchüñatacmi anchish uyllurcuna cacuña; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishca y lädun limäsha ispäda yalacamullaña; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy cacullaña.

<sup>17</sup> Cayta licälul-pacham chaquinman wañüshanuy cuçhpälú; payñatacmi alli maquina ya'aman chulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntawan Ipämi.

<sup>18</sup> Cawsäcämarí. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquichümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis.

<sup>19</sup> Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasashancunätapis, chaynütac shamücunächu ima pasanancunätapis.

<sup>20</sup> Canan tantiachishayqui cay alli maquichu anchish uyllurcuna cäcunätawan anchish candilirucunäta: chay anchish uyllurcunaca anchish malcachu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anchish candilirucunañatacmi chay anchish malcachu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

## 2

### *Efesocho chalapacücunämanmi willacun*

<sup>1</sup> Jinaman'a niman: “Efesocho chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay alli maquinchu anchish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläsha anchish candilirucunap chawpinchu pulicämi niyäshunqui:

<sup>2</sup> Ya'a tuquictam yachayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cächancunam capäcú’ nil casquishcunäta chalapapäcuśhayquitapis.

<sup>3</sup> Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu śhaycapäcuśhayquitapis yachayämi.

<sup>4</sup> Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui.

<sup>5</sup> Chayurá maynu caluchüña caśhayquita yalpächacul-ari wanaculcul allaycuycächu lulaśhayquita lulaycu y. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candiliruyquita quitäśhayqui.

\* **1:10 dmingu muyun:** Griego limaychu “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi. † **1:20 willacünin:** Griego limaychu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

6 Ñatac 'Nicolaitas' nipäcuşhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna çhinishayquicá allinniquipämi cayan.

7 Linliyu cal'a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imachüpis masisu llallycücätä quiquin Dios maynu sumä-sumä caşhancächu wiñay simripä cawsachicü jaçhap mishquintam uycuşhä” nil.

*Esmirnaçu chalapacücunämanmi willacun*

8 Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Puntäwan Ipämi, wañuşhanpëpis şhalcamücämi

9 cay niyášhunqui: Yaçhayämi ima lulaşhayquicunactapis, ñacaşhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümá cayanqui! Yaçhayätacmi chay 'Diospa nunam, Israel caşhtam capäcü' nil yan'al nïcunaca jamuyalcäşhuşhayquitapis. Aşhwanpa Satanaşhpa nunancunamari cayalcan.

10 Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuşhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chayçhümi çhunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masisu şhaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiucta uycälishayqui.

11 Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallycücätä manam tupaycun'achu ishçay cä wañuyca” nil.

*Pergamoçu chalapacücunämanmi willacun*

12 Chaypítam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishçaynin lädunpi lımäşha ispädayücämi cay niyášhunqui:

13 Yaçhayämi lulaşhayquitapis ñatac quiquin Satanaşhpa mandaşhançu yaçhaşhayquitapis. Chayçu yaçhayalpis masisu allincächu şhaycuycul nuná caşhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacüni Antipasta chay supaypa malcançu wañülächiptinpis.

14 Ñatac juc-ishçay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaçhachishan lulatorycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaçhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuşhan aychacunacta micapäcuşhançu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuşhançhüpis.

15 Chaynütacmi çhnicuşhá 'Nicolaitas' nishanpa yaçhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui.

16 Chayurá ¡wanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi şhamulmi paycunawan pilyaşhä shimipi yalamü ispädawan.

17 Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätä maná nishan pacäşha tantactam uycuşhä, jinaman chay çhasquicälla lisishan yulä lumiçu muşhü şhuti isquirbışhactam uycuşhä\*” nil.

*Tiatiraçu chalapacücunämanmi willacun*

18 Chaypítam nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipyayä brunsinüpis çhaquiyücämi cay niyášhunqui:

19 Tuquictam yaçhayá llapa lulaşhayquicunactapis, maynu cyaşhayquitapis, maynu chalapacuşhayquitapis, allicta lulaycuşhayquitapis,

\* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyçu çhuläşha maná tanta babulçu cäcäta pacäşha caşhanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamuşhanca çhamuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulaśhayquipita canan masta lulaycuśhayquitapis.

<sup>20</sup> Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunácunacta pantayächin mansibacuycunaču pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapácunanpäpis.

<sup>21</sup> Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu.

<sup>22-23</sup> Chaymi canan'a sumä ñacayta uycüśhä cămaču cacunanpä. Waw-incunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapácun'a śhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycuśhäta jinaman tincüninman-cama licaycuśhätapis.

<sup>24</sup> Ñatac chay Tiatiraču waquinniucunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanaśhpa pacášhan jatun yačhachicuynin’ nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu.

<sup>25</sup> Aśhwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama.

<sup>26</sup> Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycuśhä.

<sup>27</sup> Maynümi ya'apis Taytäpi čhasquiyculá, chaynümi amcunactapis čhulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh manacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.✠

<sup>28</sup> Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycuśhälä canpis.

<sup>29</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

### 3

#### *Sardisču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>1</sup> Chaypita nimanmi: “Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa ančhish Ispiritunta uywäcämi, chay ančhish uyllurniyücämi cay niyášhunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcuśhuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui.

<sup>2</sup> Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalä chincalpuśhacunäta śhalcachiy.

<sup>3</sup> Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; căsucul wanacuyñari. Sichuśh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaśhayqui űraču śhamuśhä.

<sup>4</sup> Ñatac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshī-ması capácun'a.

<sup>5</sup> Mayanpis llalliycücá chay yulä müdanayücunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä că librupipis śhutinta imaypis chincachishächu. Aśhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntančhüpis paypita limalcuśhä.

<sup>6</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

#### *Filadelfiaču chalapacücunämanmi willacun*

<sup>7</sup> Chaypita nimanmi: “Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyāshunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quiçhāluptin mayanpis manam wiçhayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quiçhayta atipanmanchu.

<sup>8</sup> Cay niyāshunqui: Ya'a yaçhayämi lluy lulaşhayquicunactapis. Má, ya'ami puncta quiçhaycapuc mayanpis wiçhayta mana atipananta. Masqui mana callpayulla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui.

<sup>9</sup> Aw-ari, ‘Israel caştam, Diospa nunanmi cayá’ nïcunaca artishcunam, Satanaşhpa nunancunam. Chaycunactamari çhaycachimuşhä ñawpäniquiman uyshuycapämunanpä jinaman cuyaşhacta tantiapäcunanpä.

<sup>10</sup> Cay jinantin pachächu lluy cawsäcunätä sumä pruybanan timpu şhamun'am. Ñatac ‘Pasinsiawan şhaycayçaliy’ nil nishäta cäsuculçayquipam chaycuna mana yatayçalışunquiñachu.

<sup>11</sup> Ñam şhayämüña. Uywaşhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiyquita mana waycaşhunayquipä.

<sup>12</sup> Llalicätä Tayta Diosnïpa chuya wasinçu imaycamapis culumnannuy cananpämi çhulaycuşhä. Payçhümi isquirbishä Diosnïpa şhutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnïpi ji'alpamü muşhü Jerusalem malcanpa şhutintapis. Jinamanmi ya'apa muşhü şhutitapis payman lulaşhä.

<sup>13</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

#### *Laodiceachu chalapacücunämanmi willacun*

<sup>14</sup> Chaypita nimanmi: “Laodicea chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

‘Chaynu caycuchun’ nïcämi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios lluy camaşhancunacta luläcämi cay niyāshunqui:

<sup>15</sup> Yaçhayämi lluy lulaşhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari alaläşhapischu nítac unulişhapischu canqui. ¡Allincha canman alaläşhapis ütac unulişhapis captiqui'a!

<sup>16</sup> Chaynu ni alaläşhapis ni unulişhapis sinu'a tiblyu caşhayquipam shimipita ätuşhayqui.

<sup>17</sup> Ninquilämi canpis: ‘Ricum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimancho’ nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan caşhayquitam ichá ni tantiacunquipischu.

<sup>18</sup> Chaymi niycuc: rasunpa ricu canayquipä ya'apita ninaçu limpiäsha rasun çhanyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan caşhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwän ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

<sup>19</sup> Cuyaşhacunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

<sup>20</sup> Má, puncullaçu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayaşhata uyalicul quiçhamäcämanmi yaycuycuşhä, jinal paywan cusca micapäcuşhä.

<sup>21</sup> Maynümi llaliycuşhäpa Taytäwan gubirnunchu cusca caycú, chaynümi llaliycüca gubirnüchu mandä cananpä cäsü can'a.

<sup>22</sup> Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

## 4

<sup>1</sup> Chaypitam janay pachächu puntu quiçhacacütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: “Cayman ishpimuy. Cananpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim” nil.

<sup>2</sup> Chayürallam Chuya Ispiritup munayninçhu licalilcul janay pachächu licälú mandanapä sumä täcunançhu nuna täcuyäta.

<sup>3</sup> Chay täcücämi llipyayäñä imaymana licchä acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininçhüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä.

<sup>4</sup> Chaypa muyülininçhüñatacmi ishçay çhunca tawayu juc täcunacuna cay-alcäñä. Chayçhümi ishçay çhunca tawayu mandacü yaşhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä.

<sup>5</sup> Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäñä.

<sup>6</sup> Chaynütacmi täcunap puntançhu sumä llipyayä ishpinyu chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay çhawpiçhu cä täcunap muyülininçhümi tawa cawsäcuna cayäñä puntançhüpis ipançhüpis jinantinçhu ñawiyü-cama.

<sup>7</sup> Chay puntacä juc liyun-yupaymi cañä. Ishçaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsäñatacmi nunap cärannuy; tawäñatacmi anca päliyä-yupay cañä.

<sup>8</sup> Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulininçhüpis janäninçhüpis jinantinçhu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

<sup>9</sup> Chay täcunançhu wiñay simripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi

<sup>10</sup> chay ishçay çhunca tawayu yaşhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactaläpis çhulaycul nipäcuñä:

<sup>11</sup> “Amllam sumä allinnin canqui, Duyñullä, Tayta Diosllä, altuman juluycunacpä, allinninpa licaycunacpä, sumä munayniyüpa licaycunacpäpis. Amllamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

## 5

### *Pitwishaçhu isquirbishactawan Uwishcätam lican*

<sup>1</sup> Chay täcunaçhu täcücäpa allï maquinçhümi licälú calaşh uta pitwishaçhu lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sillu siguranawan sumä wiçhäşhacta.

<sup>2</sup> Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycaçhaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguraläşhancäta paquilcul quiçhananpä?” nil.

<sup>3</sup> Niptinmi quiçhananpä ni licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachächu ni cay pachächu, ni luli allpäçhüpis.

<sup>4</sup> Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculä.

<sup>5</sup> Jinaptimi jucnin mandacü yaşhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judä caşhtaçhu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Şhamücämi llallila! Paymi ichä ançhish siguräşha cäcunäta paquiycul pitwishäta quiçhaycülunman” niman.

<sup>6</sup> Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishçay çhunca tawayu yaşhacunäpa çhawpiçhu cä quiquin täcunaçhu licälú juc malta uwish wañüchisha-yupay



cayalpis shäcuyäta. Anchish wälayu, anchish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caçhamušhan Ispirituncuna.

<sup>7</sup> Chay uwishmi täcunaçu täcücäman ašhuycul allï maquinpita pitwishacta çhasquiñä.

<sup>8</sup> Chaynu çhasquiłuptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishçay çhunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançhaçu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuñä. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä.

<sup>9</sup> Chaynu jinacälälisham mušhü taquicta taquipäcuñä cay nil:  
“Amllam sumä allin canqui pitwishäta uywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quiçhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;  
yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaçu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninçipä nunacunacta lantilanqui.

<sup>10</sup> Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyucälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachäçu mandapäcun'a” nil nipäcuñä.

<sup>11</sup> Chaypitam licalcušhäçu uyalilü achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaçu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülininçhümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä.

<sup>12</sup> Paycunam lapan callpanwan taquipäcuñä:  
“Wañuchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam lapan munaypis, lapan cäniyücunäpis, lapa yaçhaypis, lapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

<sup>13</sup> Chaypítapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camašhancunaca cay pachäçu, janay pachäçu, luli pachäçu, lamarcunäçu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcäta:

“Täcunaçu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun, wiña-wiñaypä altuman juluycušha,

allinpa licaycušha, munayniyüpa licaycušha capäcuchun” nil.

<sup>14</sup> Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chayçhütacmi chay yašhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

## 6

### *Anchishwan siguräsha cäcätam lican*

<sup>1</sup> Chaypita anchishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quiçhäshanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululun-yayninnuy “¡Šhamuy!” niäta.

<sup>2</sup> Niptinmi juc yulä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

<sup>3</sup> Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay ishçayyänan cawsäca “¡Šhamuy!” niyäta.

<sup>4</sup> Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta çhasquiłun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chin-cachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunänpäpis çhasquiłun.

<sup>5</sup> Quimsayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayänan cawsäca “¡Shamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä.

<sup>6</sup> Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpítam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan binütam ichá ama usuchinquichu” nil.

<sup>7</sup> Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayänan cawsäca: “¡Shamuy!” niyäta.

<sup>8</sup> Niptinmi tun'ušhyäsha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäpañatacmi “Wañuyca” šhutin cañä; paypa maquinçhu lluy cäcunämi\* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachäçhu çhuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

<sup>9</sup> Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunapä cä lulininçhu sumä chalapacuywan Diospi willacušhan-laycu wañüšhacunaca cayalcäta.

<sup>10</sup> Paycunap almancunam ayaycaçhaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüní, limalicušhayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachäçhu yaçhä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinquichu?” nil.

<sup>11</sup> Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: “Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpuncama” nil.

<sup>12</sup> Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pachacuyuy pasälun. Jinaptinmi intüpis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun.

<sup>13</sup> İguspa wayuyninta alli-alli waywa šhušhuchimušhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun.

<sup>14</sup> Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar çhawpíçhu islacunäpis cašhanpita lluy tacwäsha licalilälin.

<sup>15</sup> Jinaptinmi mana cäsucü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cänüyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nuncunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin maçhaycunäman, ulucunäçhu jatuchä wancacunämanpis.

<sup>16</sup> Chayçhümi ulucunäta, wancacunäta apalcaçhaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimay täcunançhu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita.

<sup>17</sup> Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhamun! ¿Mayanllá awantaycunmançha?” nil nipäcula.

## 7

### *144,000 japächäshacunactam lican*

<sup>1</sup> Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunaçhu šhäcuyalcätam licälú. Chayçhu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jaçhacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä.

<sup>2</sup> Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpinunan lädupi cawsä Diospa unanchacunan sillunta apacušha šhayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caçhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycaçhaypanuy nilun:

\* **6:8 paypa maquinçhu lluy cäcuna:** Griego limayçhu “Hades” niyanmi.

<sup>3</sup> “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, nï lamarcunätapis, nï jaçhacunätapis Diospa sirbïnincunacta ulcunüchu\* silluwan unanchaycälinäcama” nil.

<sup>4</sup> Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa çhunca tawayu walanga (144,000) unanchäsha capäcuşhanta. Caycunam capäcuña:

<sup>5</sup> Judá caşhtapïta  
12,000;

Ruben caşhtapïtapis  
12,000;

Gad caşhtapïtapis  
12,000;

<sup>6</sup> Ashir caşhtapïtapis  
12,000;

Neftalí caşhtapïtapis  
12,000;

Manases caşhtapïtapis  
12,000;

<sup>7</sup> Simeon caşhtapïtapis  
12,000;

Levi caşhtapïtapis  
12,000;

Isacar caşhtapïtapis  
12,000;

<sup>8</sup> Zabulon caşhtapïtapis  
12,000;

José caşhtapïtapis  
12,000;

Benjamin caşhtapïtapis  
12,000-tac unanchäsha.

*Yulä müdanayu achca nunacunactam lican*

<sup>9</sup> Chaypïtam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapïta, imaymana caşhtacunapïta, imaymana limayniyücunapïtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntanüchu, Uwishcäpa ñawpäninüchu yulä müdanawan çhulacälälisha palmirap pallayninta apicälälisha cayalcäña.

<sup>10</sup> Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuña caynüpa:

“Täcunanüchu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchic” nil.

<sup>11</sup> Chay llapan anjilcunäñatacmi şhäcuylcäña chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininüchu. Jinalmi täcunanpa puntanüchu çarantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäña:

<sup>12</sup> “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpïta chaynülla Tayta Diosninichic imaycamapis alawäsha, allinpa licaşha, sulpayta uycuşha cachun. Chaynu cachun” nil.

<sup>13</sup> Chaypïtam chay yaşhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacuşhacunaca? ¿Maypïtamá şhapämula?” nil.

<sup>14</sup> Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilá.

Niptimi nimäla: “Paycuná sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täşhälälil chuyaman muyuchicunamari.

\* **7:3 ulcu:** Waquincunaüchu'a “pächa” nipäcunmi.

15 Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninchu tutay-muyun payta al-awayalcan.

Ñatac täcunaáchu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillanáchu uywaycun'a.

16 Manañam imaypis micuypi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intipis échan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

17 Chay täcunanpa éhawpináchu uwishcämi michiycun'a;

cawsä chuya yacumanmi pušhaycun'apis; lluy winintapis Diosninchiemi pichaycun'a" nil.

## 8

### *Anchishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican*

1 Ñatac anchishyänan siguraläcäta Uwishca quiéhaluptinmi janay pachäáchu upällälun éhawpi üra-yupay.

2 Chaypitam anchish anjilcunäta Diospa puntanáchu shäcuyalcäta licälú. Paycunamanmi anchish curnitillacta uycälälin.

3 Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuśha éhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntanáchu shaycucuycuñä. Paytam chay patacáchu achca insinsiuucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa mañacuynincunaman tacuchinanpä.

4 Chay insinsiu upuntayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caśhancäman ji'aculcun.

5 Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä shanśhacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclícuna, räyu bulunuyaycuna, pacha-cuyuycunapis cacuñä.

### *Süta curnitillacunactam tucalpämün*

6 Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunanpä.

7 Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachäáchu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüśha. Jinaptinmi jinantin pachäáchu quimsa partillannülä lluy lupälun jaśhacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

8 Chay ishca anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycuñä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyüñä.

9 Caynüpam lamarcäáchu lapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä. Chaynütacmi barcucunäpapis quimsa partin lluy camacäläliñä.

10 Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüñä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman.

11 Chay uyllurpa śhutin "Échacśhämi" cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca échacśhacüman muyülüptin achca nunacuna wañüläliñä.

12 Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacäñä. Jinaptinmi tutapäman licalíñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

13 Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa éhawpináchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycaśhaypanuy: "¡Cay pachäáchu cäcunaca imanuylä ay-canuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!" niyämüñä.

## 9

1 Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quiçhacunta uycüñä.

2 Chaymi chay wayucta quiçhäluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiñä.

3 Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuñä chuclluśh-nilä “langusta” nis-hancuna. Chaycunactam çhupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüñä.

4 Ñatac imaymana jaçhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana däñaycunanpämi niñä. Aśhwanpa Diospa sillunwan ulcunçhu mana unanchaśhacunällacta ñacachinanpämi niñä.

5 Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin çhupa-apaläcu wächishanümaricacuñä.

6 Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanacul-captinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am.

7 Chay langustacuna gïrrapä alistäśha cawallucuna-yupaymi caculçälläñä. Umançhüpis ürupita luläśha curunacunanümi; cärançunapis nunap cäran-yupaymi.

8 Ächancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi.

9 Pichunpis jïrrupita chalicu çhulacüśha-yupaymi. Laplancunap suynayn-inñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä.

10 Çhupancunañatacmi çhupa-apaläcupnüpis wächicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin cañä.

11 Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycü wayup quiçhacunta uywä anjilcämi. Şhutinñatacmi Israel limayçhu'a “Abado” niyan; griegoçhüñatacmi “Apolion”\* niyan.

12 Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishçay ñacaycunalämi şhamunan cacuyan.

13 Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninçhu ürupita luläśha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta.

14 Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyançhu chay tawan anjilcuna wataläcäta caçhaycamuy” nil.

15 Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäśha capäcuñä. Chaymari chay tawan anjilcunäta caçhaycüñä, jinantin nunacunapita quimsa cä partinta wañuchinanpä.

16 Chaypitam uyalilú: “Cawallucunäçhu sillädacunaca cayan ishçay paçhac walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta.

17 Licaśhächümü chay cawallucunätawan sillädacunäta licälú ninanüpis puca jïrrupi chalicu-yupaywan çhulacüśha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwaśhta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä.

18 Cay pachäçhu nunacunäpa quimsa cä partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhucicuywan: ninawan, untaycäwan, asufriwan.

\* **9:11 Abado...Apolion:** Cay şhutin limayninçicçhu'a “Pampäta Camacaycüca” ninanmi. † **9:17 asufri:** Cay asufri alwaś pulbu sumä millanaśh aśhnämi.



<sup>19</sup> Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminchümi chupanchümi cacuña. Culibraypa umannuy cá chupancunawanmi ñacachipäcuña.

<sup>20</sup> Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñachu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cashpipita luläsha mana licä, mana uyalí, mana puli taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcäñachu.

<sup>21</sup> Manatacmi wañuchiycunapïpis, rüjacuycunapïpis, mansibacuycunapïpis, nitac suwacuycunapïpis wanaculcäñatacchu.

## 10

### *Anjilcämi uchuy pitwëshäta micunanpä nin*

<sup>1</sup> Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha ji'alpayämüta licälú. Umanchümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacmi intinuy sumä chipyayäñä; cáchpancunañatacmi paradiruçu nina walayayupay cacuña.

<sup>2</sup> Maquinchüñatacmi uchuy pitwëshä cácäta quicháshacta apañä. Allí chaquinta lamarcäman chulaycul, ichü chaquinta allpäman chulayculmi

<sup>3</sup> juc liyun apalicänuy ayaycachañä. Jinaptinmi anchish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta.

<sup>4</sup> Ñatac “chay anchish räyucunaca nishanta isquirbishä” niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta: “Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay anchish räyucuna limamušhanta ama isquirbiychu” nil.

<sup>5</sup> Chaypitam lamarcäman allpäman chaquinta chulä anjil licašhaca janay pachäman allí maquina chachaculcul cay niñä:

<sup>6</sup> “Imaypitapis imaycamapis cawsäcäta, silüta, allpäta, lamarcäta, llapa ima aycantintapis camäcäta shaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a;

<sup>7</sup> Chay anchish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacašhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

<sup>8</sup> Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman ašhuycul maquinçu uywašhan chay uchuy quiçalä pitwëshacta chasquimuy” nil.

<sup>9</sup> Chaymi anjilcäman ašhuycul chay pitwëshäta mañayäñä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquiçhümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhüñatacmi ichá sumä chachäman muyülun'a” nil.

<sup>10</sup> Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwëshacta chalalcul micülú. Chaymi shimiçu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä chachä-chachä caculläñä.

<sup>11</sup> Chaypitam nimäñä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

## 11

### *Ishcay licäcunam šhapämun'a*

<sup>1</sup> Chaypitam tupuna juc šhu'ušhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Šhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayçu ayca alawäcuna cáshantapis.

<sup>2</sup> Ñatac wašhaçu cá patyuctá mana tupullal cáchaycamuy. Chay'a mana Israelcunäpa maquinman chulaycušhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa chunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a.

<sup>3</sup> Ya'añatacmi ishca y willacünita cáchamuśhá lutucuśha-camacta, juc walanga ishca pachac süta éhunca (1260) muyun willaculcānanpä" nil.

<sup>4</sup> Chay ishca y willacūcunaca cay pachāchu munayniyūcāpa ñawpāninchu camalachiculcan ishca y ulibu jačhawan chaynūtac ishca y michirucunāwanmi.

<sup>5</sup> Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñā juc ninanuy éhnicūnincunacta chincachinapā. Chaynūpam wañun'a mana allinninta lulā munācunaca.

<sup>6</sup> Cay ishca y willacūcunaca willaculcāśhancama mana tamyamunanpä janay pachāta wičhananpāmi pudirniyu. Jinaman'a yacucunāta yawarman muyuchinanpāpis, ayca cuti imaymana plāgacunawan nunacunāta ñacachinanpāpis munayniyūtacmi.

<sup>7</sup> Chay ishca y willacūcunaca willacuyta lluy camacālāliptinmi paycunawan pilyanapā mana camacaycū luli-luli wayupita "Chucaruca" ishpi mul llallilcul wañūchin'a.

<sup>8</sup> Chay wañūśhacunaca chutalapācun'a jatun malcap lāsanchūmi, Taytanchic chacatāśha caśhanchūmi, chay tincuchiypa licapācuśhan "Sodoma" ütac "Egipto" malcāchūmari.

<sup>9</sup> Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caśhta nunacunaca, imaymana aylucuna, lluy imaymana limayta limācuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunāta lluy licapācun'a. Pampaśha canantapis manamari munapācun'achu.

<sup>10</sup> Cay pachāchu llapa llapanpis chay wañūcunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigālucunacta unaculcan'a, chay ishca y willacūcunaca paycunap turmintun caśhanpitamari.

<sup>11</sup> Quimsa partin muyun pasāluptinñatacmi Dios cawsayta uycūluptin śhalcālāliñā. Jinaptinmi chay āśhalācunaca sumā manchālāliñā.

<sup>12</sup> Chaychūmi śhalcūcunaca janay pachāpi "¡Ishpimuy!" nita uyalilāliñā. Niptinmi éhnicūnincunap ñawquin pucutaypa čawpinta ji'acalcāliñā.

<sup>13</sup> Chayūrallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasāluptin jinantin malcap éhunca cā partin lluy pampaman muyuñā; anchish walanga (7000) nunacunam lluy wañūlāliñā. Quidācunāpis sumā manchālālisham Tayta Diosta alawācuyalcāñā.

<sup>14</sup> Chaynūpam ishca y sumā ñacayca pasālunñā; quimsacā ji'acaycayāmunñatacmi.

#### *Anchish curnitillam tucalpāmun*

<sup>15</sup> Anchish anjilca curnitillanta tucāluptinñatacmi janay pachāchu ayaycačhaypanuy nipācuñā:

"Jinantin pachāchu lluy cācunaca Duyñunchicpa, Salbacūninchicpa maquinmanñamā canan pasālun;

payñamari wiña-wiñaypā mandan'a" nil.

<sup>16</sup> Chaypitam Diospa puntanču cā ishca y éhunca tawayu mandananpä tēcunanchu cā yaśhacunaca cārantapis pampācama éhulacuycul payta alawācuyalcān

<sup>17</sup> cay nil:

"Sumā jatun munayniyu Tayta Diosllā, sulpā callāchun.

Amlamari imaypāpis, cananpis, wiña-wiñaypāpis canqui.

Sumā mandacunayquita maquiquichu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

<sup>18</sup> Nasyuncunaca sumāmi rabyālālin; ñatac piñacuyniqui muyunca éhāmunmi.

Wañūcunāta cāraycunayqui muyuncāpis éhāmunñamā.

Chaynūtac nunayquicunacta, willacūniquicunacta, sumā mana sumā nunacunapis, lluy chalapacūniquicunacta primianayqui muyuncāpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis chämünmi” nil.

<sup>19</sup> Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quiçhacacüña. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuña. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuyypis, jatuçhächä luntupis chämuña.

## 12

### *Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiya munan*

<sup>1</sup> Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intiwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umançhüñatacmi çunca ishcayniyu uyllurcuna cayaña.

<sup>2</sup> Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca çhämüptin durninwan apalcaçhayaña.

<sup>3</sup> Chaypïta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi ançhish umayu, çunca wälayu, umançhü-cama curuna-yupay mandananpä cayaña.

<sup>4</sup> Çhupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi wachacuyta ñacä walmip puntançu shaycucuycuña wawin näsimüptin-pacha micünanpä.

<sup>5</sup> Chay walmiñatacmi juc walaśhta wachacüña, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaścäta juclla waycäña Dios täcunançu caśhancäman.

<sup>6</sup> Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuña chayçu walanga ishcaypachac süta çunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

<sup>7</sup> Chaypïtam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycawan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin.

<sup>8</sup> Chay culibrayca llalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña caña.

<sup>9</sup> Chaynüpamari chay unaypïta cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingaña supaycäta, Satanaścätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuña.

<sup>10</sup> Chaypïtam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta: “Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninçu tutay-walächi yan'al juchachäca.

<sup>11</sup> Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaśhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.

<sup>12</sup> Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jimanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämün, ashllaña timpu cacuyäśhanta yaçhayal” nil.

<sup>13</sup> Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta wachacü walmicta aticaçhayta allacuycuña.

<sup>14</sup> Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuçhä ancap ishcaypalanta walmiman uycüña chay culibraypi caluçu quimsa wata partin licaycuśha cananpä.

<sup>15</sup> Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänanpä.

16 Ñatac walmicta allpämi yanapãña; shimi äshaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta.

17 Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuyninta cäsucücunawan, Jesuspa willacuyninman masisu chalapacücunawan.

18 Chaychümi śhaycucuycuña lamarcäpa patallanču.\*

## 13

### *Chucaru uywam lamarcäpi yalamun*

1 Chaypítam licälú lamarcäpi ançhish umayu éhunca wälayu manchanash chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälançhü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunaçhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuña.

2 Cay chucarum tigri-yupay cacuña; échaquincunañatacmi üsupnuy; shim-inñatacmi liyunpanuy cacuña. Ñatac culibraycämi pudirninpä çhulãña cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinçu cananpä.

3 Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüśha-yupay cacuña. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachäçhu jinantin nunacuna sumä mishquichicüśha aticulcãña.

4 Chaynu pudirninpä çhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuña. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuña: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

5 Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuña Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa éhunca ishcayniyu quilla munashanta lulananpäpis.

6 Chaymi jalutacuyta allacuycuña Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chayçu yaçhacünäpa cuntranpis.

7 Chaynütacmi cunsintiyacuña Diosman chalapacücunawan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypítapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayçu lluy limäcunacta maquinçu cachinanpäpis çhulaycuñämi.

8 Chay chucarüta jinantin pachäçhu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuña cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunçu mana cäcunämi.

9 Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

10 Imanuyta unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a:

carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, iñacaycunäçhu tacyaycapäcunayquim, masisu jinalla chalapaculcänayquim!

### *Juc chucarum allpäpita yalamun*

11 Chaypítapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuña; limayninñatacmi ichá jatun culibrayniläcapanuy caña.

12 Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuña. Paypämi imactapis lulaycapuña. Chaymari cay pachäçhu llapan nunacunätapis alawächinã chay dañädunpi sänäśha punta chucaruman.

13 Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuña; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñälä canpis.

\* 12:18 Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläśha cayan.

<sup>14</sup> Caycunacta punta cä chucarüpä lulapushanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispäawan dñacüşhapi tuqui sänaśha chucarup liträtunta lulapäcunanpä.

<sup>15</sup> Jinalcul chay liträtuman cawsayta uyçuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis.

<sup>16</sup> Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, rīcupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allī maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäśha capäcunanpä niñä.

<sup>17</sup> Chaymari chay chucarup śhutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu.

<sup>18</sup> Sumäta tantiyacunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta ćhunca sütayümä (666).

## 14

### *144,000 taquipäcun*

<sup>1</sup> Chaypitam Sion nishan ulučhu Uwishcäta śhäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pachac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa śhutin isquirbisha cäcunapis.

<sup>2</sup> Chaychümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy.

<sup>3</sup> Paycunam chay täcunanachu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanachu muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yaćhapäcuñä.

<sup>4</sup> Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcäñächu. Aśhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcäñä. Lloy nunacunapita puntannin libraycuśha capäcuñä Diospawan Uwishcäpä wamäta uyçuśha cananpämari.

<sup>5</sup> Shimincunächüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

### *Quimsa anjilcunam willaculcan*

<sup>6</sup> Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpa ćhawpinchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caśhtacunaman, imaymana limaychu limä nunacunaman willaycamunanpä.

<sup>7</sup> Ayaycaćhaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca ćhämunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lloy yacucunätapis camäcäta” nil.

<sup>8</sup> Chaypita ishca y cä anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunachu juchacachica - cućhpälunmi, cućhpälunmi!” nil.

<sup>9-10</sup> Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycaćhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunchu ütac maquinchu unanchachicücä Diospa ćhacćhä bñu-yupay mana mirmaycuśha sumä-sumä ćhacćhä piñacuynintam lloy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanächümüri ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu.

<sup>11</sup> Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpá manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta ćhulachicücunäpäpis” nil.

<sup>12</sup> Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicchu masisu cäcuna ¡ñacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!



<sup>13</sup> Chaypïtam uyalilú janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchiyman chalapacul wañucücunacá ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapïta jamaculcan'añam; lulašhancunäpis yalpašhañam caycun'a” nin.

### *Juc anjilmi cay pachäta cusichan*

<sup>14</sup> Chaypïtam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcuyäta. Paymi umanchu apañä ürupi curunacta. Maquinchüñatacmi uywañä sumä filuchäsha cüshacta.

<sup>15</sup> Chaypïtam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninchu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çhämunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'ušhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil.

<sup>16</sup> Niptinmi pucutaypa janäninchu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licaliñä.

<sup>17</sup> Chaypïtam janay pachächu Diospa chuya wasinpïta juc anjilpis yalämün filuchäsha cüshacta aptüsha.

<sup>18</sup> Chaynütacmi uycunan pataccäpïta yalämün juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüsha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niñä: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'ušhaña cayalcan” nil.

<sup>19</sup> Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutüñä; jinalculmi malcapïta calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jítay-cüñä.

<sup>20</sup> Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämül cawallucunap jaquiman-cama çhänäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

## 15

### *Ançhish anjilcunam plägacunacta apapämün*

<sup>1</sup> Chaypïtam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümü ançhish anjilcuna cayalcäñä ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä cañä.

<sup>2</sup> Chaypïtam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümü šhäcuyalcäñä chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa ušhan arpantin-camam cayalcäñä.

<sup>3</sup> Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulašhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

<sup>4</sup> Taytay ¿mayantá mana manchacušhunquimancho?

¿Mayantá šhutiquita altuman mana juluyacušhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna šhaycamul manchacuywan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman cašhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

<sup>5</sup> Chaypítam janay pachächu Diospa wasinchu Sumä Chuya Chuya Sityuca\* quiçhacacüşhanta licälú.

<sup>6</sup> Chay wasipítam chay ançhish anjilcunaca yalämün ançhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi waçhacuwän pïchun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä.

<sup>7</sup> Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ançhish anjilcunäta ançhish ürupi çhançhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta.

<sup>8</sup> Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycäwanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay ançhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamä.

## 16

### *Ançhish çhançhächu Diospa piñacuynintam jichaycämün*

<sup>1</sup> Chaypítam uyalilú sumä ayaycächaypanuy chay wasipita ançhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ançhish çhançhächu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

<sup>2</sup> Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litratunta alawä nunacunäpa ay-çhançu licaliñä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

<sup>3</sup> Chaynütacmi ishçay anjilcäpis çhançhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacüchu imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliñä.

<sup>4</sup> Chaynütacmi quimsa cä anjilca çhançhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.

<sup>5</sup> Chaypítam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta: “Lluy caycunaçu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

<sup>6</sup> Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jichäla.

Chay mirisishanmanmari cananñatac yawarta upyächinqui” nil.

<sup>7</sup> Chaypítam uyalilú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

<sup>8</sup> Chaypítam tawa cä anjilcäpis çhançhanta intïman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiycuñä.

<sup>9</sup> Chaynu llapa nuna puşhllüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantä aşhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacualcäñä.

<sup>10</sup> Chaypítam picha cä anjilcäpis çhançhanta jichaycünä chay chucarüpa mandaşhancäman. Jinaptinmi lluy mandaşhanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä caçhuculcäñä.

<sup>11</sup> Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; aşhwanpam chay nanaynincunapi dañäduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

<sup>12</sup> Chaypítam süta cä anjilca çhançhanta jillpulpuycünä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi şhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

\* 15:5 *Sumä Chuya Chuya Sityuca*: Griego isquirbishañchu'a “Willacuşhan Carpa” niyanmi.

<sup>13</sup> Chaypitam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpïpis, casquish willacücäpa shiminpitapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalalaycämüta.

<sup>14</sup> Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunninchu girranaculcänpä.

<sup>15</sup> Nilpämüñätacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimuśhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcämäcunacá un'aypi calanllan nuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil.

<sup>16</sup> Chaymi chay ispiritucunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayninchu “Armagedon” nishanman.

<sup>17</sup> Chaypitam chay anchish cä anjilca échançhanta waywäman jillpuycüñä. Jinantinmi janay pachächu chuya wasiçu təcunapita ayaycächaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil.

<sup>18</sup> Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyun'a lluy nunacunap cawsayninchüpis manam imaypis cañächu.

<sup>19</sup> Jinantinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, aśhwanpam chay tincüninmannuy échächä binucta upyayächinuy échançhachu junta cä sumä piñacuyninta upyächila.

<sup>20</sup> Ñatac llapa lamarpa éhawpinchu cä islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi.

<sup>21</sup> Jinaman janay pachäpïpis jatuçhächä-jatuçhächä luntum tawa éhunca küllasä-cama camacaycüñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

## 17

### *Watica walmim chucarüman sillalayan*

<sup>1</sup> Chaypitam anchish échançhantin-cama cä anjilcunäpi jucnin aśhuycamul nimäñä: “Śhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunchu təcü sumä watica\* anla walmi caśhantapis.

<sup>2</sup> Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin pachächu nunacunäpis sumä shincäshanuy mansibacuynincunächu juchacawshipäcula” nil.

<sup>3</sup> Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca puśhäman. Chayçhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anchish umayu, éhunca wälayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbïshallam cacuñä.

<sup>4</sup> Chay walmi alli échaniyü-cama müdanawanmi éhulacüsha cayñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjapacuśhalämi cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulaśhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycächayañälä canpis.

<sup>5</sup> Ulcunçhüñatacmi isquirbisha cay niñä:

“Camalächishañam:  
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,

\* **17:1 watica:** Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

<sup>6</sup> Chaymi allinta licaycuypitá chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspi willacushin wañucunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyá jinalla.

<sup>7</sup> Jinaptimi anjilca nimäñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cashantapis, chaynütac chay sillaläshan anchish umayu chunca wälayu chucarupitapis.

<sup>8</sup> Cay licaşhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi şhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa şhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpitä canancamapis cawsaypä cä libruçu şhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

<sup>9</sup> “Yaçhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anchish umacunaca anchish ulucunämi cayan; chaychümi walmica täcuyan.

<sup>10</sup> Jinaman chay umacunaca cayan anchish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay anchishca cayanlätacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a.

<sup>11</sup> Ñatac chay unay cawsacá, canan wañüşha cä chucarum pusä mandacücämari. Pay anchishcunäpa cashallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

<sup>12</sup> “Chay licaşhayqui chunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü chunca mandacücunam. Paycuna rätullapa chulaycuşham capäcun'a chay chucaruwän cusca.

<sup>13</sup> Ñatac chay chuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyñinta chucarüpa maquinman chulapäcunanpämi.

<sup>14</sup> Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi lapa munayniyucunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäshancunämi, aclashancunätacmi, masisu chalapacünincunatacmari” nil.

<sup>15</sup> Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi täcuşhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, lapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayçu limäcunam.

<sup>16</sup> Chay chucaruwän chunca wälacunam sumä-sumä chüniculcan'a watica walmüta. Jinalmi mana cashanman muyülälichin'a; calanllactam cachaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a.

<sup>17</sup> Tayta Diosmari munaşhanca lulacananpä cay mandacücunäpa şhun'unman munayñinta chulaycun'a. Chaymi cuscanpitä limanacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman chulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama.

<sup>18</sup> Chay licaşhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munaşhanta lulayächü jatun malcam” nil.

## 18

### *Babiloniam mana cashanman muyun*

<sup>1</sup> Chaypitam licälü sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchiñä.

<sup>2</sup> Paymi llapan callpanwan niñä:  
 “¡Jatun Babilonia cuçhpälunñam, cuçhpälunñam!  
 Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;  
 lapa supaycunap machayninmanñam,  
 lapa anla chünishä pishucunap ishnanmanñam muyülun.

<sup>3</sup> Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincáshanut mansibacuynincunachu juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, lapa aychanpa ima finunnin munašhantapis chay malca lantüpuptinmari” nil.

<sup>4</sup> Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:

“Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcáshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcušhunayquipä.

<sup>5</sup> Juchancunamari janay pachäcama chälun.

Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

<sup>6</sup> Quiquillanwan-ari paytapis cutiyächiy.

Lulašhanpi ishca cuti maswanlä cutiyächiy.

Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

<sup>7</sup> Sumä puyditucúshanman, nunatucúshanman, allintucúshanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari šhun'unöchu niyan: ‘Ya'a täcuyá mandacüñam.

Manam janyäshachu cá ni imaypis duylucta aysáshäñachu’ nil.

<sup>8</sup> Chaynu captinmi juc muyunllachu alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuyypis, wa'ayypis, micuyipi ñacaycunapis.

Caraycú Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcawan cacaycülun'a” nil.

<sup>9</sup> Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awchuculan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunaachu imapapis janallanöchu cawsäcunämari.

<sup>10</sup> Chay sumä manchanašh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallaöhütan camacayniqui chämuñä!” nil.

<sup>11</sup> Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awchupäcun'a; manañamari lanti can'achu

<sup>12</sup> üructa, yulä illayta, sumä chaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli chaniyu latašhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä latašhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulašhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui ašhnä chaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipta, jirrupita, marmol nishan lumipitapis.

<sup>13</sup> Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla ašhnä pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcänan uyway nunacunactapis, nitac almancunactapis manañam lanti can'achu.

<sup>14</sup> Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacušhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cäniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquinñachu” nil.

<sup>15</sup> Chay malcacunäwan sumä ricuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanašh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awchupäcun'a:

<sup>16</sup> “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu latašhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacúšham calanqui.



Ûruwan, sumä tuquish-cama éhaniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnäsham calanquipis.

<sup>17</sup> Juc ürallactatan rïcu cayniqui rätau chincälun” nil.

Chaypïta barcucunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamarchu lluy lulapacücunäpis calullaçhümi shaycacaycälin'a.

<sup>18</sup> Chay malca lupaptin untašhanta licälilimi apalcaçhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayçhüpis calachu” nil.

<sup>19</sup> Chaypïtam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycälil sumä awçušhtin apalcaçhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallä canqui!

Amçhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rätau chincäsha licalïñanqui!” nil.

<sup>20</sup> Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapïta cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesuspa nunancuna, puydi caçhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcušhušhayquipïmi Dios mirisidunta muçhuyächin” nil.

<sup>21</sup> Chaypïtam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapašhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana cašhanman wicapäsha canqui.

Manañamari imaypis licapäcušhunquiñachu.

<sup>22</sup> Manañam arpacuna, quïnacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amçu can'añachu.

Ñitac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

<sup>23</sup> Manañam amçu ima acchïpis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucušha cäniyü-cama rïcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

<sup>24</sup> Cay malcaçhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

## 19

### *Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun*

<sup>1</sup> Chaypïtam janay pachächu uyalilú achca-achca shimicta ayaycaçhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycušha salbacüca.

<sup>2</sup> Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmic-tapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpïtam payta cutichicüla” nil.

<sup>3</sup> Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycušha malcapïta untay ishpica chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

<sup>4</sup> Nilälimuptinmi chay ishca y chunca tawayu yašhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunançu cä Diospa puntançu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawášha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

<sup>5</sup> Niläliptinmi täcunanpita juc shimi nilpämuña:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta, llapa nunancuna, sumä mana sumäpis, payta manchacuywan chalapacücunaca” nil.

<sup>6</sup> Chaypitam uyalilú achca nunacuna limayalcänuy, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyáta:

“¡Aleluya! ¡Alawášha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

<sup>7</sup> Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin chämunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

<sup>8</sup> línupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay línu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

<sup>9</sup> Chay anjilmi nimaña: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cäcunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimaña: “Cay lluy nishäcunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

<sup>10</sup> Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Aśhwanpa Dioslacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunaču Jesusllapimari cayan” nil nimaña.

*Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun*

<sup>11</sup> Chaypitam janay pachäta quiçhalayäta licälú. Chaychümi cayaña juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam şhutin caña “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cäcällamannümaricäraycunpis, gïrranacunpis.

<sup>12</sup> Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayaña, umanñatacmi achca curunayu caña. Chaychu şhutin isquirbisha cäcätam paylla tantiaña.

<sup>13</sup> Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuña. Şhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha caña.

<sup>14</sup> Janay pachächu cachacucunañatacmi línupita lulášha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuña.

<sup>15</sup> Shiminpitañatacmi yalamuña sumä afilášha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi bïnupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis.

<sup>16</sup> Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbisham caña:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca  
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

<sup>17</sup> Chaypitam licälú juc anjil intïman şhaycucuycul cay nil ayaycaçhayäta: “Şhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunéchu

<sup>18</sup> jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nuna-cunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

<sup>19</sup> Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllanchanacüña chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi.

<sup>20</sup> Chaychüñatacmi ichá chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü ar-tish willacücätapis chaläläliña. (Caymari chaypa şhutinwan unanchachicüsha

nunacunäta ingañal chucarüpa litrátunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä uchaman.

<sup>21</sup> Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

## 20

### *Satanaštam 1000 watapä wičhachin*

<sup>1</sup> Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quičhacuntawan jatun cadinacta maquinčhu apticüsha ji'alpayämüta.

<sup>2</sup> Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä.

<sup>3</sup> Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañanapä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cáchaycunan can'a.

<sup>4</sup> Chaypítam licälú täcunančhü-cama mandacunapä chulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'uśha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäshanpítam, Diospa shiminta willaculcäshanpítam, chay chucarütapis ni litrátuntapis mana alawapäcušhanpítam, chaynütac maquinčhüpis, ulcunčhüpis mana unanchachiculcäshanpítam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a.

<sup>5</sup> Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.)

<sup>6</sup> Chayurá punta šhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Ašhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

<sup>7</sup> Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhaläshanpita cáchaycušham can'a.

<sup>8</sup> Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunačhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypítam lamarpa patančhu a'u-yupay achca-achcacta girrapä juntun'a.

<sup>9</sup> Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshancätawan Diospa cuyašhan malcantapis lluy cunčhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunčhaläcunäta camacaycülun'a.

<sup>10</sup> Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uchamanmi jitalpüñä. Chaychüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chaychümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

### *Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun*

<sup>11</sup> Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chaychümi allpäpis, silüpis mayčhu cašhanpis mana camalal lluy chincacuñä.

<sup>12</sup> Chaypítam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntančhu šhäcuyalcäta licälú. Chaychümi quičhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quičhaycuñä. Chaymi chay librucunäčhu isquirbis-hanmannuy chay wañüshacunaca cäraycuśha cala.

<sup>13</sup> Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañücuna cašhancäpis lluy chayčhu wañüshancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulašhanmannuy cäraycuśha cañä.

<sup>14</sup> Chaychümi chay quiquin wañucäpis, wañucuna cañhancäpis jitaycuśha cañä nina walayä ućhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan.

<sup>15</sup> Cawsaypä cä librućhu śhutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitaycuśha capäcuñä.

## 21

### *Mušhü Jerusalem malcactam lican*

<sup>1</sup> Chaypítam licälú janay pachätapis cay pachätapis muśhü cayäta. Canan licaśhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu.

<sup>2</sup> Chaypítam licälú chuya muśhü Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüśha alcayäcänümi.

<sup>3</sup> Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä.

<sup>4</sup> Paycunap llapa winincunacta\* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuyypis, awćhuypis, wa'acuypis, nanayypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäśhañamari” niñä.

<sup>5</sup> Ñatac chay täcunaćhu täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muśhümanñam camayä. Cay limaśhacunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil.

<sup>6</sup> Chaypítapis nimäñämi: “Camacalpüśhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayä; allaycuycäpis camacaycäpis cayä. Mayanpis yacunäśhanuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä.

<sup>7</sup> Mayanpis llalliycüca ya'awanmi imayypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuśhä; payñatacmi nuná caycun'a.

<sup>8</sup> Ñatac chinaśhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä ućhamanmi, chay ‘ipa wañuy’ nishancämanmari” nin.

<sup>9</sup> Chaypítam ipa anćhish anjilcunapita jucnin aśhuycamumäñä ćhanćhanćhu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Śhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil.

<sup>10</sup> Chaypimi Ispiritup munayninćhu jatun altu uluman puśhämäñä. Chaychümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caśhanpi ji'alpayämüta.

<sup>11</sup> Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui ćhanyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupayypis.

<sup>12</sup> Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläśha cacuñä. Ćhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaćhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayćhütacmi isquirbisha cañä ćhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa śhutincuna.

<sup>13</sup> Inti yalamunan lädućhümi quimsa puntu cañä; inti ji'alpunancäćhüpis quimsa; ipa-lädućhüpis quimsatac; chay punta-lädućhüpis quimsatacmi.

<sup>14</sup> Chay malcap muyülininćhu pilam ćhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaćhümi Uwishcäpa ćhunca ishcayniyu puydi yaćhapacünincunap śhutincuna isquirbisha cañä.

<sup>15</sup> Chay limapämä anjilca śhu'uśhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä.

\* **21:4 winin:** Waquincunaćhu'a “wi'in” nipäcunmi.

<sup>16</sup> Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptiláshhan shu'uúshwan tupüña. Jinaptinmi ishca y walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña.

<sup>17</sup> Chaypítam anjilca tupucunwan tupüña chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta éhunca pichayu mitru caña.

<sup>18</sup> Chay malcap muyülinin pilam jaspí nishan lumiwan pilásha caña. Quiquin malcañatacmi úrunllanllanwan lulásha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

<sup>19</sup> Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchá éhaniyu lumicunawan adurnapacúsha cacuña: allaycunin simintum caña jaspí amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulumulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita.

<sup>20</sup> Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, anchishcañatacmi crisolito tuqui tun'uúsh lumipita, pusacañatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'uúsh lumipita, éhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'uúsh lumipita, éhunca jucniyucañatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, éhunca ishca y niyucañatacmi amatista yana asul lumipita.

<sup>21</sup> Ñatac chay éhunca ishca y niyu puncucunam éhunca ishca y niyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulásha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis úrunllanllanpita lulásham cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

<sup>22</sup> Chay malcachu manam licaláchu alawana ima wasictapis. Ashwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayña.

<sup>23</sup> Chay malcachu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitäñachu. Ashwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyña; Uwishcätacmi michiru caña.

<sup>24</sup> Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllanchümi pulipäcun'a. Cay pacháchu mandacucunäpis chayman apapämün'a imaymana cänincunactam.

<sup>25</sup> Puncunpis manam imaypis wíchacacun'achu; imaypis quiçalayan'a tuta-paypis manaña captinmari.

<sup>26</sup> Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a.

<sup>27</sup> Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Ashwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunéchu shutin isquibishacunällam.

## 22

### *Diospa malcanpimi willan*

<sup>1-2</sup> Chaypítam juc anjil licaycachimäña chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanchümi cawsachicü jáchaca wiñayan. Chay jácha quilla-quillalla wayulmi, watáchu'a éhunca ishca y niyu cuticta wayun. Chay jáchap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan.

<sup>3</sup> Chaychu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycúsha can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapäcun'a.

<sup>4</sup> Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaçhüñatacmi shutinta apapäcun'a.



<sup>5</sup> Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripä acchiptinmi chaychu yachäcunaca michirucunactapis ni intitapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simpripañatacmi mandapäcun'apis.

*Jesusmi shamun*

<sup>6</sup> Chaypitam anjilca nimañä: “Cay limashäcunaca rasuncäwan chalapacuna-mari. Willacünincunacta tantiaycachï quiquin Diosmari cachämün anjilninta cay shamü muyuncunächu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinanpä.

<sup>7</sup> “Canallanñam shayämü. Maynu cushishalä can'a cay libruchu Diospa limashanmannüpis cäsucücunaca” nil.

<sup>8</sup> Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá.

<sup>9</sup> Jinaptimi nimañä: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshï-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücünänüpis, chaynütac cay libruchu isquirbishacta cäsucücünänüpis. Ashwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

<sup>10</sup> Chaypitapis nimañämi: “Cay libruchu shamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá chulacuychu. Chay pasanancunaca j'acaycayämünñamari.

<sup>11</sup> Chayurá mayanpis mana allin luläcá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy luläcünäpis chaynüllä lulachcächun. Mayanpis allincäta luläcá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsäcäpis chaynüllä cawsachcächun.

<sup>12</sup> “Aw, canallanñam shayämü. Primiuctapis apayämümi lulañanman tincüta manyapi lluy unäpä.

<sup>13</sup> Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypitapis imaycamapis cawsäcämi cayá.

<sup>14</sup> “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanchäcänüpis chuya cawsäcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jachap wayuynintapis micapäcunanmi.

<sup>15</sup> Ñatac wañachümü capäcun'a: allunüpis anlacta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, rüjacücunaca, casquicuycunacta cuyäcunapis.

<sup>16</sup> “Ya'a Jesusmi am chalapacünänaman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita cachämü. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jacha Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

<sup>17</sup> Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Shamuy” niyashunqui. Jinnanman uyalicücunapis juccunacta “Shamuy” nipäcuchun. “Yacunäshacunaca shamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyashunquimari.

<sup>18</sup> Ya'a Juanmi cay libruchu isquirbishá willacuycunacta cäsucücünäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymän imallactapis yapaycücätá, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruchu isquirbisha ñacaycünäwan.

<sup>19</sup> Chaynütac cay libruchu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätá, cay libruchu nishan chay cawsachicü jachap wayuynintawan chuya malcachu cananpitapis quiquin Diosmi julülun'a.

<sup>20</sup> Lluy caycunacta nicämi nin: “Canallanñam shamushä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Shamuy, munayniyu Jesusllá!

<sup>21</sup> Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunächu cachun. ¡Chaynu cachun!